



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486466>

CA1
FN
E77



195

Government
Publications

Medical Research Council of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/46-2000

ISBN 0-660-61409-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



Medical Research
Council of Canada

Conseil de recherches
médicales du Canada

Medical Research Council of Canada

Performance Report

for the Period Ending March 31, 2000

Submitted to Parliament by the Minister of Health

Allan Rock

Date

Canada

Table of Contents

Executive Summary	1
I MINISTER'S MESSAGE	2
II AGENCY PERFORMANCE	3
Societal Context	3
Performance Results Expectations	5
Chart of Key Results Commitments	6
Performance Accomplishments	7
1. Delivering World-Class Health Research	7
2. Addressing health priorities	13
3. Demonstrating Impact on Health	16
4. Capturing Economic Benefit	20
5. Developing Researchers	24
6. Expanding Capacity	25
7. Achieving National Perspectives	29
Presentation of Financial Information	32
III CONSOLIDATING REPORTING	33
IV FINANCIAL PERFORMANCE	34
Financial Performance Overview	34
Financial Summary Tables	36
V AGENCY OVERVIEW	41
Mandate	41
Mission	41
Vision	41
Agency Organization	42
VI OTHER INFORMATION	44
Contacts for Further Information	44
Legislation	44
Agency Reports	44

Executive Summary

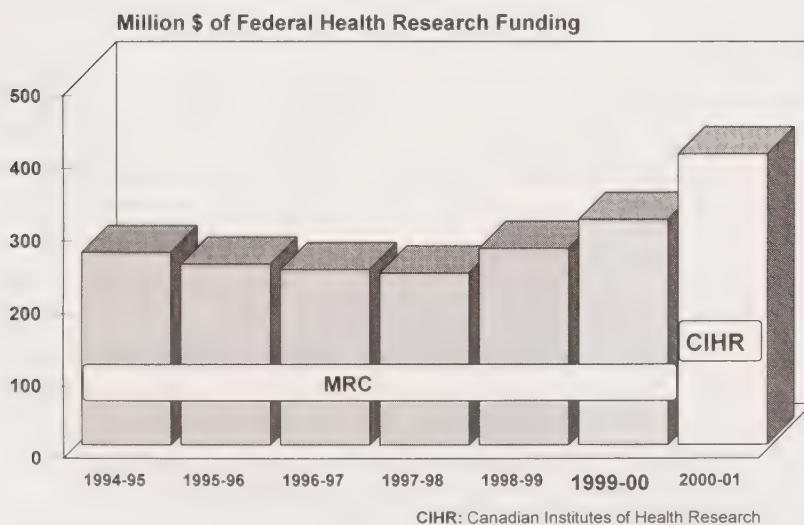
This is the last report on performance of the Medical Research Council (MRC), the agency through which the Federal government has been delivering support for university-based health research for forty years. In fiscal year 2000-2001, the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) came into being and the Medical Research Council ceased to exist.

In 1999-2000, with a 14.4 % larger appropriation than in 1998-99, the MRC increased activity in its research programs in preparation for the significant growth in federal support for health research that will flow through the CIHR.

The funding agency's performance for 1999-2000 is reported in seven categories:

1. Delivering world-class health research
2. Addressing health priorities
3. Demonstrating impact on health
4. Capturing economic benefits
5. Developing researchers
6. Expanding capacity, and
7. Providing national perspectives on health research issues.

Federal health research investment delivered through MRC



I MINISTER'S MESSAGE

This 1999-2000 Report to Parliament is the final performance accounting of the Medical Research Council (MRC). Following proclamation in June 2000 of the *Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts*, the MRC became part of a new federal government organization that will transform the way we support, conduct and use health research in this country. The Canadian Institutes of Health Research will develop a health science enterprise that is innovative, inclusive and integrated across regions and across disciplines. It will expand our capacity to make discoveries, create knowledge and translate results into improved health for Canadians, more effective health services and products, and a strengthened health care system.



Allan Rock
Minister of Health

Earlier this year I participated in a celebration of the legacy that the MRC built through more than three decades as the principal agency supporting health research in Canada. It was a marvellous occasion, allowing us to pause and reflect upon Canadian achievements in the advancement of health knowledge and practice. We are proud of the accomplishments of Canadian researchers who have made important contributions to humankind's knowledge about maintaining healthy environments and treating and curing illness. And we can look forward to even greater accomplishments through the CIHR as our research community addresses our health challenges with studies that are well-supported, focussed, multidisciplinary and aimed at ensuring maximal use of results.

During fiscal year 1999-2000, the Medical Research Council built momentum in its research support programs, readying for transition to the broader and higher level of activity that CIHR will bring. I am particularly pleased that a special transition program to promote interaction among disciplines and regions, operated by MRC on behalf of the CIHR Interim Governing Council, has elicited a tremendous response within our research community. The enthusiasm for transforming health research through CIHR is strong and growing stronger. Working together in partnerships that cross boundaries between governments, between nations and between research specialties, we can build the best health research agency in the world and make Canada the place to be for the world's best and brightest health researchers.

II AGENCY PERFORMANCE

Societal Context

One of our principal challenges as a country is to create a climate of research opportunity that will inspire our young people, support our researchers and enable us to attract research talent from around the world at a time when competition for it is fierce.

Good health and health care are priorities for Canadians and their governments, both provincial and federal. The importance of health and the need to seize opportunities for improved health care were key themes in the speech with which Governor General Adrienne Clarkson opened the 1999-2000 session of Parliament.

"Good health and quality care are essential to the well-being of all Canadians and are part of our strength in today's global marketplace. Advances in technology, research and information are opening tremendous new opportunities for improving the health and well-being of citizens."

Health research illuminates new and better ways of achieving and maintaining health. It ensures a capacity not only to generate knowledge but also to appreciate the practical significance of the new knowledge produced elsewhere around the globe. Research is a critical element of any national strategy for innovation.

Canadian research has made important contributions to global understanding of threats to health and opportunities for improving health status but, by the mid 1990s, the breadth and depth of our health research activity had fallen far behind that of other highly developed countries. This jeopardized our ability to recruit research talent and put us at risk of losing Canadian researchers and hence our capacity to generate, absorb and use new knowledge of relevance to health. In his reply to the Speech from the Throne on October 13, 1999, Prime Minister Jean Chrétien set out the challenge facing Canadians.

"Today, our challenge as a country is to create a climate of opportunity for our graduate students and for our graduates. To provide exciting opportunities for Canadian researchers and to attract the best academic researchers in the world to Canadian universities. And to do so at a time when world-wide competition

for them has never been so fierce. And particularly at a time when United States universities benefit from both permanent endowments and the generosity of private Foundations out of all proportion to those of our universities.”

Over the past several years, the federal government has been rebuilding the foundation of physical infrastructure needed for a major expansion of Canadian capacity for knowledge creation and innovation. Through the Canada Foundation for Innovation, funding has been provided for renewal of research facilities in our universities and teaching hospitals. More recently the government has announced a program to expand support for Canadian researchers. A program of Canada Research Chairs will provide opportunities for top Canadian researchers to dedicate themselves fully to their research and for Canadian universities to recruit outstanding researchers from around the world. On June 7, 2000, the **Canadian Institutes of Health Research** was created to deliver an increased federal investment through a framework that integrates health research across disciplines, regions and sectors, and focuses efforts on issues shared broadly by Canadians, our researchers, the funders of research, health practitioners and others with an interest in creating new knowledge for better health and health care. Prime Minister Chrétien described the goals of CIHR in the fall of 1999:

“To ensure that Canada stays in the forefront of health research. To create a more integrated system of health research than in any other country. To ensure the pursuit of excellence in health research. To keep in Canada our best and brightest practitioners. To attract the best and brightest from elsewhere.”

During fiscal year 1999-2000, the focus of the MRC was on preparing for absorption into the new organization, CIHR, of which its programs and staff would form the core. Programs for regional research development were expanded. Collaborating with other partners under the auspices of the CIHR Interim Governing Council, MRC helped develop programs to increase capacity for health services research, and for research in the social sciences and humanities related to health, and to bring communities into the formulation and conduct of health research. MRC was the lead organization in the implementation of the Interdisciplinary Health Research Teams program (IHRT), which brings together researchers from different perspectives (biomedical, clinical, health services and population health) and different institutions.

During fiscal year 1999-2000, the MRC focused on preparing for absorption into a new, broader organization, Canadian Institutes of Health Research, for which the programs and staff of MRC are to form the core.

Performance Results Expectations

The MRC understood that the people of Canada expected it to provide good advice to government concerning the national need for public investment in health research. Managing the resources that government was prepared to invest, and working in partnership with other funders of health research, MRC was expected to support research programs and projects that best serve the public.

Canadians expect health research funding to be delivered fairly, on the basis of the excellence of proposals and the need for new knowledge that research can provide. The MRC's research portfolio as a whole was to deliver results that have a positive impact on health and the economy. Funding was to be delivered with an eye to the future, ensuring that Canada was replenishing its research capacity by supporting the training and development of the next generation of health scientists. And MRC believed that Canadians expect the research funded by government to adhere to the highest ethical standards and to be conducted with care for the safety of all.

On Attributing Responsibility for Research Results

The research conducted by a scientist or group of scientists depends on an infrastructure which has provided them with the necessary education and training, facilitated their development as knowledge workers, given them time to think and work, and made available the research space and equipment they require. Less obviously, their research is enabled by a knowledge infrastructure created by the millions of men and women around the world who have contributed to the understanding of nature and societies over many hundreds of years. It is inappropriate to attribute the results of all these interacting variables to a particular grant provided by a particular agency.

The federal investment in health research may be viewed as a primary, essential contribution to a reservoir whose waters drive a Canadian generating station that produces not electric power but new knowledge and health innovation. The reservoir is also fed by charitable organizations to which the public has donated funds for research, by provincial governments, by the private sector and even by funders in other countries. When the system generates a major discovery about maintaining health, or a new method for preventing a troublesome illness, or a powerful new medicine with important economic potential, credit is due to all who have contributed.

The federal investment in health research may be viewed as an essential contribution to a reservoir whose potential drives the turbines of our system of health innovation.



Chart of Key Results Commitments

<i>The Medical Research Council of Canada was committed</i>		
<i>to providing Canadians with . .</i>	<i>as demonstrated by . .</i>	<i>as reported in sections . .</i>
world-class research aimed at ensuring good health and well being	international calibre research projects in institutions across Canada on fundamental processes underlying health and illness, prevention and treatment of disease, and health services	accomplishments III-1
	special research initiatives on health issues of particular concern to Canadians such as breast cancer, diabetes and AIDS	III-2
the social and economic benefits of health research discoveries	research results having an impact on illness prevention, identification and treatment of disease, or health services	III-3
	commercialization of health research discoveries with resultant creation of jobs and economic opportunity	III-4
a capacity to respond to needs for research and development in all areas related to health	trained and experienced researchers capable of responding to knowledge requirements in all health areas	III-5
	research resources and capacity generated by partnerships between MRC and other organizations	III-6
a national perspective on questions of health research priorities, ethics and safety	advice and guidance on research priorities, ethics and safety	III-7

Performance Accomplishments

Performance of the MRC program will be presented under seven headings, reflecting the areas listed in our chart of commitments to Canadians:

1. **Delivering world-class health research**
2. **Addressing health priorities**
3. **Demonstrating Impact on health**
4. **Capturing economic benefits**
5. **Developing researchers**
6. **Expanding capacity**
7. **Providing national perspectives on health research issues**

1. Delivering World-Class Health Research

The quality of Canadian health research will be reported from three perspectives. First, our health science will be measured against international benchmarks. Then we will describe the MRC's highly demanding review of proposals which ensures that funds flow to outstanding researchers. Finally, examples of projects will be presented to illustrate the quality and potential of Canadian health science.

Performance Relative to International Benchmarks

International comparisons of health research are often based on the number and scientific importance of health science articles published by a country's researchers. The Institute for Scientific Information in the United States has specialized in tracking scientific publications around the world and recording the number of times that each paper is cited by other researchers. These counts of citations by other scientists are considered a useful indicator of the impact of research publications on world science.

Using data from the Institute for Scientific Information, we examined the impact of Canadian work in 45 areas of health research relative to work by researchers in other countries. Data were compiled for two five-year time periods at the end of the 1980s and 1990s respectively. For 32 fields (71%), the world impact of Canadian science had improved, a positive indicator of growing research strength in which Canadians may take pride. For the majority of fields (34 fields of health science, or 76 % of the subject areas), the global impact of Canadian health science is now higher than the world average. Through initiatives such as the CIHR, we will be able not only to maintain the research strengths that we have built up over the years but also to strengthen capacity in those areas in which impact is below the world average.

International Excellence in Canadian Health Research

From the beginning to the 1980s until the end of the 1990s:

- Canadian health scientists increased their share of papers in the world health research literature
- the growth in their publication activity exceeded the G-7 average
- the number of Canadian articles in the world's foremost health research journals almost doubled
- patents resulting from health research discoveries increased almost 20-fold

International Awards and Prizes

International prizes and awards for Canadian health science indicate its quality as perceived by the rest of the world. Our health researchers, like most Canadians, tend to be modest about international recognition, but their research is highly valued. For example, the National Institutes of Health in the United States provides more funding for Canadian health researchers than for researchers in any other foreign country in the world. Likewise, the Howard Hughes Medical Institute, a US philanthropic organization

with an endowment of \$13 billion, has awarded 20% of its prestigious International Scholar awards to Canadian health researchers.

Earlier Reports to Parliament have highlighted the Nobel prizewinning work of Dr. Michael Smith whose work and career development had been consistently recognized and supported by MRC over a period spanning three decades. This year, Dr. **Jack Hirsh**, a health researcher at McMaster University supported by the Medical Research Council and the Heart and Stroke Foundation of Ontario, was awarded a Gairdner prize for his world-class work on the prevention of internal blood clots. Since its creation in 1957, the Gairdner Foundation has recognized only 256 scientists worldwide. One in five Gairdner award winners has gone on to win a Nobel. Canadians may also be proud of the international honour bestowed upon Dr. **Jacques Simard** at Laval University. He received the Richard E Weitzman international prize which is awarded to the world's most outstanding young researcher in endocrinology. The prize recognized his MRC-funded work in three areas: understanding a disease in babies caused by hormone dysfunction; co-discovering breast cancer genes and determining their structure and problematic mutations; and, continuing explanation and study of the process by which sex hormones are formed and activated in the body.

Selecting the best

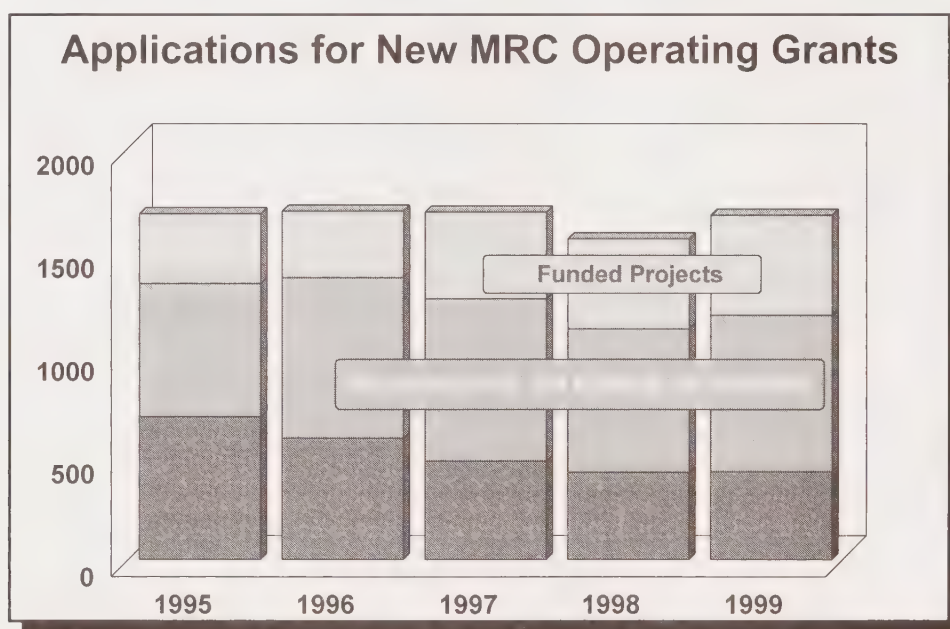
To appreciate the quality of health science projects supported by the Medical Research Council it is helpful to understand the highly-selective process through which applications for funding were screened, rated and put in order of priority for the funding available.

The typical proposal for a health research grant was the product of several months of work by the applicants. They had studied the literature related to their research idea, focussing on questions that remain unanswered. In the grant application they explained their hypothesis, its scientific and practical importance, and the methods through which they would seek new knowledge. A detailed budget explained how grant funds will be used to hire research technicians and student assistants and buy research equipment and supplies.

The vast majority of proposals described scientifically rigorous approaches to answering important questions. The MRC had to select from this pool of promising research ideas a relatively small proportion for which funds were available. Each application was sent to research experts in Canada or around the world for a written

assessment of strengths and weaknesses. Then, the applications were sent to panels of researchers with expertise in the same general area as the proposal. Panellists carefully examined the project description, the qualifications of the applicants, their past research efforts and achievements. Taking into consideration the written reviews provided by other researchers, panel members assessed the originality of the proposal, its likely impact and its feasibility.

Panels rated the applications on a scale of 1 to 4.9 in which any application rated 3.0 or higher is considered a good investment of public funds and clearly supportable. In 1999-2000 of 1671 applications for new operating grants received, 758 were rated as suitable for funding. Funds were available for the support of only 427 of the projects, each of which will last for two to five years.



Funded projects

In addition to new grants awarded in 1999-2000 the MRC supported continuing and renewed projects through a variety of mechanisms ranging from individual research grants to networks of centres of research excellence. These multi-year projects, more than 3,000 in total, covered the full spectrum of health questions, from those probing the structure of molecules that affect health in the human body to those that examine the relationship between community behaviours and health. It is through stories of some of these projects,

appearing throughout the rest of this report, that Canadians can really begin to get a sense of the quality of the work that they supported through the MRC. Below are samples of research that approaches improvement of health from four perspectives: increasing the effectiveness of health services, maintaining healthy populations; examining the results of new treatments and practices, and understanding the biological processes that underlie good health.

Research in health services aims to increase the effectiveness of the delivery of health care. The wide range of issues addressed by health services researchers includes questions on the basis for treatment decisions, geographic variations in the usage of health services, fairness in the establishment of waiting lists for services and balanced assessment of the performance of hospitals and health professionals. Findings from this type of research will help identify ways in which the health care system can be made more effective.

Research on health services: example of projects supported by MRC

Dr. Claude Sicotte and colleagues at the University of Montreal were engaged in two MRC-supported projects in 1999-2000. In a first they interviewed administrators, doctors and nurses in a large hospital to determine how changes in health care have changed the role of hospitals. Their work will provide a point of reference for better assessment of the performance of hospitals. In a second project, they examined a telemedicine network, a system for communicating medical information between a large hospital and smaller outlying hospitals. Their aim was to identify factors which helped successful implementation of the telemedicine network and factors which hindered. They also assessed the economic impact of the inter-hospital communications network.

Research in population health focuses on factors related to the maintenance of good health in our societies. In the past, such research has led to new thinking about factors that put our health at risk such as tobacco smoking, unhealthy eating and inadequate exercise. Population health researchers try to understand what influences people to adopt healthy practices. Findings can guide the development of effective health promotion programs.

Research on population health: example of projects supported by MRC

At the Institut Armand Frappier, Dr. Jack Siemiatycki and colleagues were engaged in a project to identify environmental factors which may increase the detrimental affects of smoking on the lungs. The researchers planned to interview 1100 persons with lung cancer about their jobs to see whether exposure to chemicals in their workplaces may have, in conjunction with their smoking, led to their ill-health.

Research on the effectiveness of different therapies, treatment regimes or health maintenance strategies aims to identify the best intervention for dealing with a health problem or for preventing illness from occurring. Clinical research typically compares the effect of a new treatment, the current best treatment and no treatment, in a trial in which neither patients nor their doctors know which treatment is being administered. The organizers of the clinical trial maintain records on which patients received which treatment and analyze the health outcomes, looking for the treatment that yielded the greatest health benefit.

Clinical research: example of projects supported by MRC

Blood transfusions are an essential intervention for some patients who are under intensive care in hospitals. On average, the blood used in transfusions is 18 days old, yet there is some evidence that blood loses its ability to carry oxygen with the passage of time. At the Ottawa Hospital, Dr. Paul Hebert and colleagues are conducting a pilot study on the effect of using fresh versus "standard" blood for transfusions.

Biomedical research focuses primarily on exploring the natural processes which underlie health and disease. It is by understanding the highly complex functioning of living systems that we are able to know what should be done when problems occur or, even better, how to prevent problems from occurring.

Biomedical research: example of projects supported by MRC

When a virus invades a human cell, it first attaches itself to the outside with the "lollipop-shaped" proteins that stick out from its surface. Dr. Patrick Lee and colleagues at the University of Calgary are studying the attachment process and have grown the attachment proteins in their lab to better understand how they are formed.

Some viruses show a preference for invading cancer cells and Dr. Lee's team has demonstrated the possibility of using viruses as an anti-cancer agent. Their studies have focussed on understanding what is unique about cancer cells that attracts the viruses to them rather than to normal cells.

2. Addressing health priorities

In partnership with other organizations, MRC focussed research on health issues that have been identified as special threats to the health of Canadians (e.g., HIV-AIDS, Hepatitis C, breast cancer and diabetes). In 1999-2000, MRC and partners earmarked over \$18 million for research in those areas. It is important to recognize, however, that such funding represents only a small portion of the investment in research that is relevant to these health problems. Much of the research on health behaviours or basic mechanisms of human biology addresses fundamental questions whose answers will increase understanding of many illnesses.

Developing capacity for research in health services, population health and psycho-social health issues

Between 1996 and 1998, there was a welcome 141% increase in the number of applications for MRC training awards for research in health services, population health, psychosocial health issues and related areas.

MRC responded to this interest in critical research areas by approving 39% of the applications, thus supporting the development of another 103 potential researchers.

The approval rate for applications for MRC training awards across all areas of health research during this period was 27%.

A 1998 survey of Canadians by Ekos Research Associates revealed that 82% attached a high priority to research into the prevention of disease. Since 1993, MRC has been expanding its support for such research, helping to build national capacity to generate new knowledge about the health of populations, the determinants of health and how to promote healthy behaviours. In 1999, MRC delivered more than any other single federal agency to research in these areas.

Council also worked with partners to promote special initiatives in research areas that offer exceptional potential for improving the health of future generations. A Genome research program is helping ensure that Canada participates more fully in the international effort to map the human genome (the template of human genes). This fifteen year study, which commenced in the late 1980s, is the biggest single biology project ever undertaken. The knowledge of human genetics enabled by a complete map of the genome will transform our approaches to health maintenance. Having Canadian researchers involved in the determination of genetic sequences and in studies of the social and ethical issues that surround increased knowledge of genetics, helps prepare us to benefit from wise and effective use of resultant new health knowledge and technologies. Global progress on the human genome project has been even faster than anticipated and a draft map was recently published. MRC investment in this area spurred the Canadian genomics research community to develop proposals for Genome Canada, announced in the February 2000 budget.

Research on Health Priorities: : examples of projects on HIV-AIDS supported by MRC

At the Jewish General Hospital affiliated with McGill University, Dr Mark Wainberg and colleagues were working intensively and from many angles on the problems posed by HIV-AIDS.

- Because current HIV-AIDS drugs are too expensive to be accessible in developing countries and because drug-resistant strains of HIV-AIDS are continuing, they were looking for new ways in which the reproduction of the virus could be short-circuited by drugs.
- It is important to be able to quickly identify drug-resistant forms of the virus appearing in newly infected people. Dr. Wainberg's group was developing ultra-sensitive analyses of the virus to enable quick identification of drug-resistant strains and thence determination of their characteristics. It may even be that some existing HIV-AIDS drugs could actually enhance reproduction of drug-resistant virus.
- The group introduced mutations in the genes of the virus to understand the role played by various portions of genetic material and how those roles might be side-tracked by new compounds. They hoped to see if the mutations might weaken the virus to the extent that it could be considered for vaccine research.

Research in Areas of Opportunity for Health Improvement

Research on Medical, Ethical and Legal Issues related to Studies of the Human Genome

As part of the Canadian Biotechnology Strategy, the federal government delivered through MRC an amount of \$350,000 to ensure that the most pressing issues for the Canadian public and policy makers were addressed as soon as possible. Eleven grants were awarded.

One pilot study led to a subsequent \$3 million grant from the National Institutes of Research in the United States, thus bringing to Canada more than nine times the amount spent on the entire program!

In addition to findings published in journal articles, outcomes included information pamphlets and websites for patient groups and health professionals. One study developed and tested a booklet and audiotape providing information to women with a history of breast cancer. The Canadian Cancer Society has agreed to fund the distribution of this bilingual information aid, and an accompanying binder for health professionals. Another study developed professional guidelines for medical geneticists who have to deal with the disclosure to families that they are carrying a particular inherited disorder. One research project developed a valid and reliable scale for measuring the impact of disclosure to women that they are carrying breast cancer susceptibility genes.

Balanced reporting: Not all studies went as predicted. However, the difficulties encountered by one investigator in negotiating an acceptable protocol with a defined community led to a paper describing a new approach to these situations, which will benefit other researchers studying the genetics of restricted populations defined by geography or ethnicity.

Research on Health Priorities

Research on Diabetes : : examples of projects supported by MRC

Dr. Ray Rajotte and colleagues at the University of Alberta showed in 1989 that it was possible to transplant insulin-producing islets into the patients with long-term diabetes, thus freeing them from the need for insulin injections. However, most of the people who have received islet transplants have also received another organ transplant at the same time. This necessitates ongoing treatment with drugs to suppress the body's natural rejection of foreign materials, and this anti-rejection therapy itself has unwanted side effects. The research team's current project involves introducing new genes into the islets that will make them generate natural immuno-suppressive molecules to protect against rejection.

3. Demonstrating Impact on Health

The impact of research on health can be direct and immediate: new knowledge is produced and that knowledge leads to an innovative approach to health maintenance or care, illness prevention, diagnosis or treatment. However, for most research projects, the impacts on health are revealed over time. The research will generate observations which in turn will point to other critical questions that need to be answered, thereby setting the stage for a future breakthrough. Research also provides a training ground for the next generation of health scientists and thus renews and sustains our Canadian research capacity. Very importantly, conducting research ensures that we have a window open to new ideas emerging from studies around the world: it gives us a capacity to absorb and use research findings generated elsewhere.

Research improves our health care indirectly when our university-based researchers teach students of medicine, nursing or other health professions, inspiring them to view knowledge as the product of individual curiosity and investigation rather than as static information from textbooks. Clear-thinking, critical health professionals deliver good health care. Also, since active research environments attract the best, most innovative and informed health care specialists, the excellence of Canadian health research helps ensure that cities, regions and the country as a whole are able to recruit high quality clinical expertise.

In 1999-2000 the steady progression from new knowledge to new health practices continued to yield improvements to our health care system. To illustrate the many impacts on health from a long-term research program, we present the work of Canadian researcher Philip Seeman, MD PhD, whose ideas and research results have changed thinking about the treatment of schizophrenia. The text box outlines Dr. Seeman's work on the mechanism of action of anti-psychotic drugs. The flow chart traces the links between the basic research supported by MRC and improvements in the quality of life of persons afflicted by mental illness and of their families.

Improving Quality of Life through Research

Case Study: Improved treatment for Schizophrenia

Mental illness is prevalent, costly, dangerous and extremely stressful, not only for persons afflicted but also for those who love and care for them. Of the ten leading causes of lifelong disability, five are mental disorders. Every day, one million Canadians take anti-psychotic drugs to alleviate the unsettling hallucinations and disorienting delusions that accompany schizophrenia, manic-depression, Huntington's and Alzheimer's.

Anti-psychotic medications were introduced into Canada in 1959. They seemed to work reasonably well, but no-one understood the biological mechanism involved. In 1967, **Philip Seeman**, then a young Canadian physician who had completed a PhD in the US and an MRC postdoctoral fellowship in England, set out to find the answer. A long series of discoveries emanating from his **MRC**-funded research at the University of Toronto has led to a recent finding that will change thinking around the world about how anti-psychotic drugs may be used more effectively with a minimum of side effects.

A first major discovery from Dr. Seeman's work was that all 25 or so of the anti-psychotic drugs on the world market work more or less the same way. They temporarily block sites in brain cells that are sensitive to a natural biochemical, dopamine. Essentially, the drugs protect the brain from overstimulation by excessive dopamine.

A second discovery was that two anti-psychotic drugs in particular need to be in contact with the dopamine receptor sites in the brain for just a few seconds to switch off the receptor for a day or so. Dr. Seeman's finding alters the world-wide view that anti-psychotic drugs must stay connected to the receptor to have their effect.

According to the old view it was important to have an anti-psychotic drug present in the patient's blood all the time so that as drug molecules were broken down at the receptor site, new molecules would be available to take their place. But a severe disadvantage of constant levels of drug in the blood is the unwanted side effects. Recipients of anti-psychotic drugs often complain of an unpleasant stiffness that makes them feel as if they have been placed in an imaginary straight-jacket.

Dr. Seeman's discovery tells us that, for two particular anti-psychotic drugs, once they have had a chance to switch off the dopamine receptors, they can be eliminated from the blood. This radically alters thinking about how these drugs should be prescribed. It now appears that the ideal regimen would be to take one of these drugs in the evening so that it would interact with a person's dopamine receptors while they sleep and be cleared from their blood by morning.

Federally-funded basic research on the mode of functioning of anti-psychotic drugs has thus pointed the way to more effective dosage levels and timing. This means less drug need be used and health care dollars can be reinvested. It means that patients feel better and are less likely to abandon their drug regime and relapse. And knowing that an effective anti-psychotic drug is one that attaches to the dopamine receptor for only a short period of time and is then quickly cleared from the bloodstream will focus the search for new and better treatments.

Tracing the Links Between Research and Improved Health:

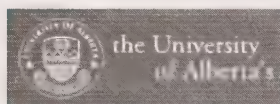
Case Analysis: The Impact on Health of MRC-Funded Research by Dr.Philip Seeman at the University of Toronto



Cross-Canada Sweep: Research with an Impact on Health

1. Damage Control...

Researchers at the University of Alberta have shown that common antibiotics reduce the damage to heart muscle often seen after heart attacks.



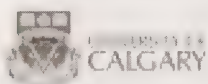
2. Seeing Clearly...

Corneas, the transparent surface of the eye, have been painstakingly constructed from layers of human cells by researchers at Laval University in Quebec City, to provide material for eye surgery.



3. Treating the "untreatable"

Researchers at Dalhousie have found that combining two drugs has produced positive results in treating schizophrenia patients who had previously been considered "untreatable."



4. Stopping Diabetes

University of Calgary researchers have taken a significant step towards building a strategy to block the onset and development of Type 1 diabetes.



5. Detect and Protect

A Toronto research team has developed a test to detect nasopharyngeal cancer - the disease that killed baseball legend Babe Ruth - which is deadly if left undiagnosed but can be treated if detected early.



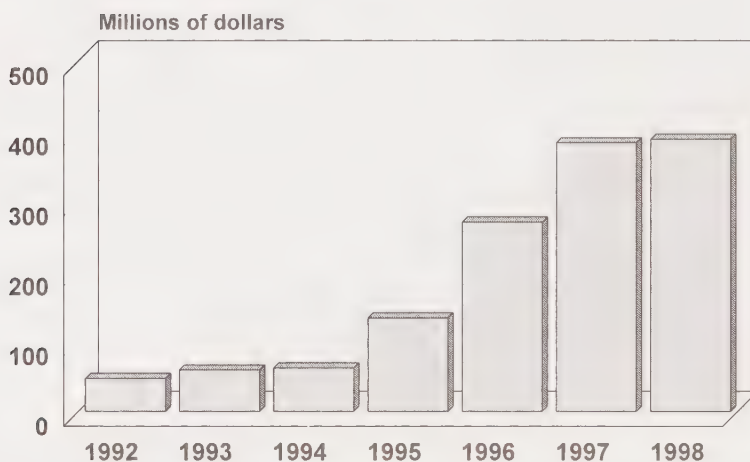
6. Breath of Relief...

Researchers at McGill have shown that regular use of inhaled steroids reduces the risk of an asthma patient dying from an asthma attack.

4. Capturing Economic Benefit

A Canadian health research discovery may, in addition to having an impact on health, have significant commercial potential. Realizing this potential requires venture capital for product research and development. If the capital is not available here, commercialization will likely take place elsewhere and Canada will lose the resultant jobs, exports and wealth creation. The Council was instrumental in the creation of the Canadian Medical Discoveries Fund which has become the largest provider of life science venture capital in Canada.

Canadian Venture Capital Investments in Life Sciences



Source: Mary MacDonald and Associates

Another way to bring the economic benefits of health research discoveries to Canadians is to foster close linkages between the generators of new knowledge and ideas, our academic health scientists, and Canadian companies that can enable the transition from idea to marketable product or service. In 1999-2000, the MRC invested more than \$8.6 million in grants and personnel awards to support university research conducted in partnership with industry.

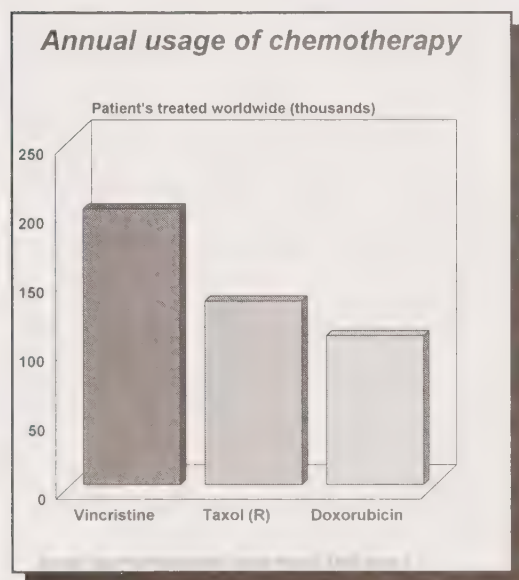
Registration of patents in the health area may be viewed as an indirect indicator of the success of strategic alliances between university researchers and industry R&D managers fostered by mechanisms such as the University-Industry program. In 1980, just before MRC's University-Industry program was launched, Canadians registered 50 health patents; in 1996, there were over 235 patent registrations.

Commercialization of research discoveries may be accomplished through partnerships with established corporations or through spin-off companies, that is, businesses created by universities or researchers specifically to commercialize inventions and technologies developed at a university. A recent study¹ of 83 spin-off companies in the health area found that those created since 1979 employ over 2,000 people and in 1997-98 sold \$60 million worth of products, 75% to customers outside of Canada.

Improved health / new business : a better test for prostate cancer

Work by MRC Scientist Dr. Yves Fredet has led to a highly accurate test that can detect early signs of prostate cancer. Recently patented by DiagnoCure Inc. in Quebec City, the test could reduce the need for biopsies in which cells are drawn from the prostate by a special needle, a process that is both painful for the patient and expensive for our health care system. The test will also correctly detect prostate cancer about 80% of the time whereas current blood tests fail to detect prostate cancer about 30% of the time and 60% of the time indicate cancer when there is none.

World market for anti-cancer pharmaceuticals



(See profile on Canadian company **Inex**)

¹ Honsberger L. Biomedical and Medical Spin-off Companies. Draft Thesis. July 1999.

Case Study: new products and business resulting from MRC-funded research

***Inex Pharmaceuticals* in Burnaby BC is increasing the effectiveness and reducing the side-effects of anti-cancer drugs**

One of the problems with anti-cancer drugs is that they are quickly swept from the bloodstream by the natural processes which clear our bodies of foreign substances. If we could somehow package the drug inside a carrier that could circulate for a longer period in the bloodstream and accumulate preferentially at tumour sites, our capacity to destroy tumours would be greatly enhanced.

Using a technology that was developed by MRC-funded researchers, *Inex Pharmaceuticals* in Vancouver is doing just that. Minute amounts of a potent anti-cancer drug, vincristine, are encapsulated in natural lipid particles. When these drug-loaded particles are injected into the blood stream of a person with cancer they are eventually carried to the capillaries which surround the tumour. These capillaries can be described as leaky. The lipid particles, which are only 1/100 the size of a blood cell, pass through the capillary walls into the cancer site. Then as the lipid slowly breaks down, the vincristine is released and goes to work, stopping division of the cancer cells.

Founded in 1992 by MRC researchers James Miller and Pieter Cullis, *Inex* now employs over sixty people and has more than \$40 million in assets. Its lead product, lipid-encapsulated vincristine, has performed very well in an early trial with 68 patients suffering from non-Hodgkins lymphoma, a particularly difficult cancer to treat. About 45 % of the patients responded to the *Inex* product with at least a 50 % reduction in the size of their tumours. The patients experienced few side-effects and none had to be hospitalized during the treatment period. Further trials, involving patients at 20 medical centres in Canada and the United States, are in progress and it is expected that the product will be approved for marketing in 2002.

MRC supported the underlying basic research

After finishing a PhD program in physics, Pieter Cullis decided he was ready to take on the challenge of studying biological systems. He obtained a postdoctoral fellowship from MRC to study at Oxford, then won an MRC new-investigator Scholarship and grant to set up a research program at the University of British Columbia in 1978. "Our main interest was in cell membranes... how they work, how they fuse with one another and how substances move through them. To investigate these problems we required "model membrane" systems, which are tiny spheres consisting of a lipid bilayer surrounding an interior aqueous space. So we devised ways to make them. One day we were observing how different cationic dyes would accumulate in these spheres if the interior was acidic. Just out of curiosity, we then tried using some of the cationic anti-cancer drugs on the shelf of our lab. They moved into the lipid spheres perfectly! That was the chance beginning of our 18-year MRC research program on encapsulating drugs."

Now Vice President Research at *Inex*, Dr. Cullis divides his time between the research and development programs of the company and continuing basic research in his laboratory at UBC.

Health research can lead to highly significant long-term reductions in health costs by reducing the incidence, or length, of illness. Thus the discovery of vaccines has led not only to better health by reducing the occurrence of many diseases but also to a more productive workforce that need spend less on the hospitalization and treatment of disease victims. Likewise the research that led to antibiotics has not only saved lives and reduced suffering but has also made tremendous contributions to national economies.

Health research can also yield positive economic benefit by identifying situations in which health care may be delivered more efficiently and effectively with no reduction in quality of care. In a country as large as Canada, it is inevitable that without common guidelines on treatment procedures, there will be wide variation in the way different health professionals or different hospitals treat a given disease. If the most efficient and effective treatment can be identified and guidelines on its use consulted consistently across the country, health care resources can be saved or reallocated.

Health care cost savings resulting from MRC-funded research

Cost-effective treatment of pneumonia

Pneumonia is the leading cause of death from infectious disease in Canada. It accounts for some 7,400 deaths and about 60,000 hospitalizations per year at a cost of around \$100,000,000. Treatment and length of stay varies from hospital to hospital.

An MRC-funded study that involved more than 1,700 patients and 19 hospitals assessed the results of using guidelines for the treatment of pneumonia patients that included better initial assessments, treating milder cases at home, greater use of oral rather than intravenous antibiotics, and using only one antibiotic instead of several medications.

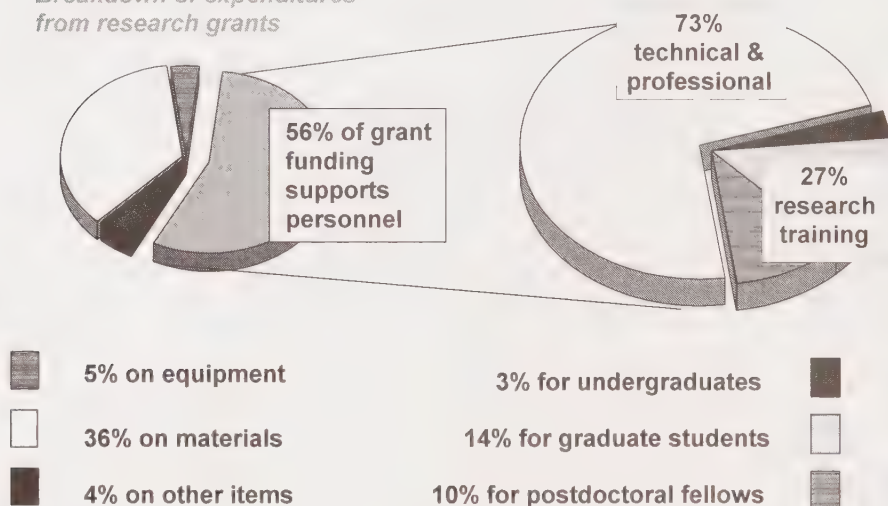
Nine of the hospitals in the study used the new guidelines. The other ten hospitals offered conventional treatment. Those using the new guidelines reduced hospital admission of low-risk patients by 18% and discharged hospitalized patients almost two days sooner. The savings amounted to approximately \$2,000 per patient treated under the guidelines yet the rate of subsequent health complication or hospital readmission were the same as for those whose treatment cost more.

5. Developing Researchers

Health research means bright, committed, well-trained people dedicating their talents and abilities to the pursuit of new knowledge - people with ideas. Of course, researchers need accommodation, equipment, materials and supplies, but without people, everything else - the research office or laboratory, the computer or magnetic resonance spectrometer, the boxes of health behaviour survey forms or the chemical reagents - stands idle. About 56% of the typical MRC grant supports people: graduate students, research technicians and postdoctoral fellows who assisted researchers with their work.

Health Research Provides Jobs and Knowledge-Intensive Training

Breakdown of expenditures from research grants



In addition to providing jobs for an estimated 2,730 students and 370 postdoctoral fellows through research grants, MRC supported a further 800 students and 450 fellows through its research training awards programs. Awards provide personal support and research allowances to persons who exhibit exceptional potential to pursue careers as independent researchers. The Council has conducted studies of the subsequent careers of students and fellows whose training had been supported through personal awards. Findings revealed high rates of completion of study programs and showed that large percentages of award holders went on to careers in research, characterized by scientific brilliance and influence on the development of future scientists.

The Council also provided salaries for some of Canada's best health scientists, to enable them to work full-time at research. Programs were targeted at all stages of career development, from the recently-trained researcher setting up her or his first independent research project, to the distinguished scientist for superb research and as a role model for young Canadians. In 1999-2000, MRC invested over \$22 million in career awards for more than 430 of Canada's most outstanding health researchers.

Building Capacity for Product Development

The development of Canadian biotechnology companies requires people with research skills and experience. **MRC research training awards contributed to the development of a national capacity to create and expand businesses in the health care area.**

For example, at *Inex Pharmaceuticals* (see case study on new products resulting from MRC-funded research) four key positions are staffed by persons who received support from MRC as developing scientists:

David Saltman MD PhD, Director of Medical Affairs, received a Fellowship from MRC for doctoral studies in Edinburgh on the molecular genetics of lymphoma.

Tom Madden PhD, Director of Product Development, held an MRC Fellowship for postdoctoral studies at the University of British Columbia.

Ian MacLachlan PhD, Project Leader, Gene Therapy, was supported by MRC for postdoctoral studies in the United States.

Pieter Cullis PhD, Vice President, Research, received both training and research career development awards from the MRC.

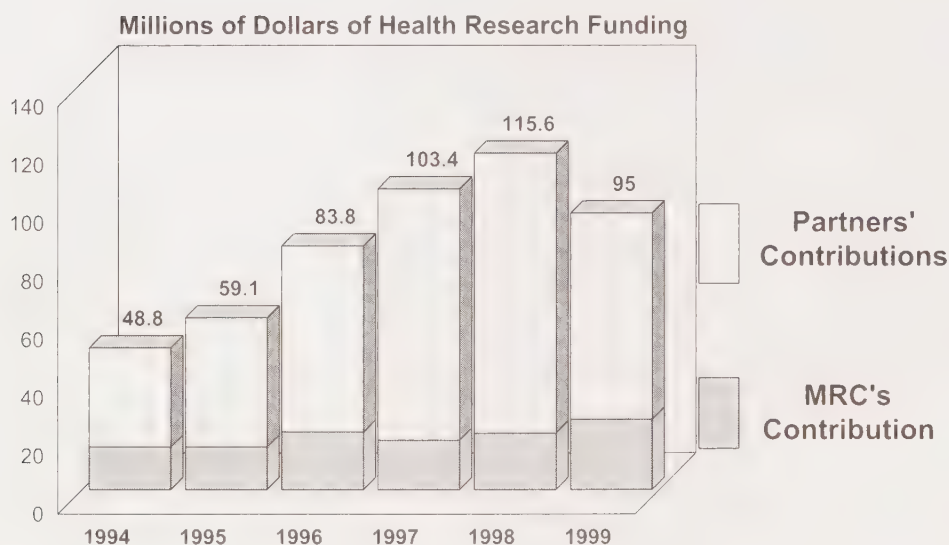
6 Expanding Capacity

Partnerships between MRC and other funders of health research have three major benefits for Canadians. First, partnerships bring more resources to bear in a given research area. They concentrate funding on specific issues, often permitting the development of a critical mass of researchers which enables results that would never have been achieved if the partners had gone it alone. Partnerships can increase the overall impact of the public investment in research through MRC. Second, partnerships help bring

fundors, researchers, health professionals and interested Canadians together over a common issue, be it the improvement of life for diabetics or the assurance of Canadian capacity in human genetics. Different perspectives on health issues often generate ideas for new research approaches. Third, partnerships can increase the total Canadian health science effort. This occurs when MRC's partner would not have funded the research unless in concert with MRC, or when the partner would have supported the research, but at a greatly reduced level.

The Council has been investing a significant portion of its budget in partnered programs of research grants and personnel awards. In 1999-2000, MRC delivered *over \$24 million, more than 8 %* of its funding, through shared initiatives. Partners have been generous with their contributions. In 1999-2000 they invested *\$2.90 for every \$1.00* from MRC, representing an additional investment of \$70.8 million in high quality research projects and personnel awards adjudicated through MRC's peer review system.

Research Funding Delivered Jointly with Partners



Council is proud of its partners in health science research funding and greatly values the varied perspectives they bring to joint initiatives. Representing more than 130 organizations, MRC's partners include Canadian and international health charities, provincial health organizations, companies with specialties ranging from pharmaceuticals to medical devices to biotechnology, professional organizations and federal departments and agencies.

MRC Partnerships for Canadian Health Science

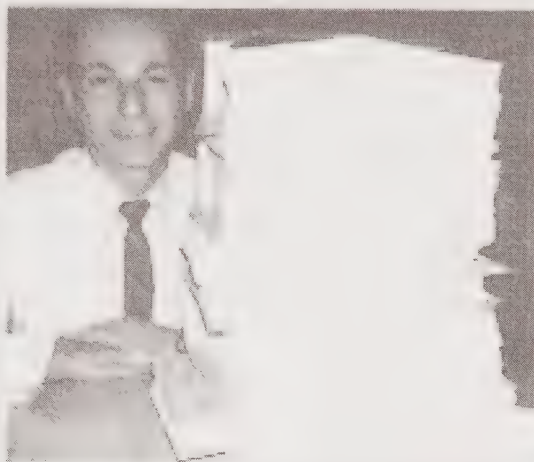
	Estimated Financial Contributions of Partners (\$thousands)		
	1998-99	1999-00	cumulative 1994 to 2000
Industry Partners (85)			
MRC-PMAC / RX+D Health Program	46,071	15,054	170,608
University-Industry Program	3,686	3,146	28,819
Voluntary Health Organizations (15)			
Juvenile Diabetes Fund International	1,000	1,600	4,600
Burroughs Wellcome Fund	719	740	2,831
Other voluntary health organizations	2,700	1,828	5,934
Other Partners (25)			
Canadian Health Services Research Fund	11,000	11,000	44,000
Networks of Centres of Excellence	11,455	18,875	30,330
Hepatitis C		557	557
AIDS Strategy Research	5,440	4,500	33,918
Canadian Breast Cancer Research Initiative	9,268	8,026	39,212
Genome Analysis and Technology	371	0	5,127
Other	4,498	5,440	24,663
Total Contribution of Partners	96,208	70,766	390,599
MRC Contributions	19,354	24,153	109,599
Ratio of MRC Funding to Partners' Funding	1 to 4.9	1 to 3	1 to 3.6
Percent of MRC Budget Invested in Partnerships	9.0	8.2	7.6

Note 1: Partnerships can take many possible configurations. Data may reflect: amounts that a) were expended through the partnership, b) have been contributed to the partnership or c) have been contributed to the partnership but not yet fully invested through research grants or awards

Balanced reporting: areas for performance improvement

Why So Much Paper?

Do we really want our best scientists to spend large amounts of time writing voluminous applications for research grants when they could be creating new knowledge about maintaining health and preventing illness?



As Dr. Philip Seeman at the University of Toronto points out (see profile on Dr. Seeman in the section on research impacts) researchers must apply to many agencies to raise enough funding to pursue their work. "Because research is expensive, grant applications are being written almost constantly. Over a six month period, this lab typically produces a pile of applications that is two to three feet thick! "

Some solutions?

First, more public money for research. Good researchers should be able to obtain with one grant application the funds required for their project instead of having to write up many each year to keep their research program moving forward.

Second, increase the duration of funding for researchers with a consistent track record of high-quality research..

Third, greater cooperation among research funding agencies. When agencies pool funding through partnership agreements, researchers need submit only one application.

As the vehicle for increased federal funding for research and with a clear mandate from Parliament to develop funding partnerships, the Canadian Institutes of Health Research will be in a good position to begin, in partnership with other organizations, increasing the size of grants to researchers and their duration.

7. Achieving National Perspectives

The Medical Research Council has played a lead role in coordinating and focussing Canada-wide consideration of issues that bear on the safety and desirability of research. While new research techniques and technologies may open up tremendous possibilities for advancing our understanding of health, they may also introduce new risks for researchers and the public. Thus when techniques for manipulating genes were acquired by Canadian researchers, the MRC coordinated the development of guidelines for safe practice. The Council has likewise served as a Canadian focal point for consideration of ethical issues raised by research.

The MRC published *Ethics in Experimentation* in 1978. This seminal report led to the establishment of local committees across Canada to judge the ethical acceptability of research work conducted within universities and hospitals. These committees, known as **Research Ethics Boards**, form a national network of Canadians who have thought deeply and critically about ethical issues. A good measure of their performance is the rarity with which stories of suspect Canadian research appear in the media. Proposals for unethical research are rejected by local research ethics boards.

In 1987, MRC published *Guidelines on Research Involving Human Subjects*. Recognizing the need for ongoing guidance and support for Research Ethics Boards, MRC organized a **National Council on Ethics in Human Research**. In 1999-2000 remained a major source of funding for the NCEHR which provides a Canadian forum for members of research ethics boards and others to express their questions and views and to understand the thinking of some of our best ethicists.

Tri-Council Policy Statement on Ethical Conduct for Research Involving Humans

Guiding Ethical Principles

- Respect for Human Dignity
- Respect for Free and Informed Consent
- Respect for Vulnerable Persons
- Respect for Privacy and Confidentiality
- Respect for Justice and Inclusiveness
- Balancing Harms and Benefits
 - Minimizing Harm
 - Maximizing Benefit

In 1994 MRC instigated the development of a joint policy (with the federal councils for research in science and engineering and social science) published in 1998 as the **Tri-Council Policy Statement: Ethical Conduct for Research Involving Humans** and has set about embedding its principles in the research community.

Balanced performance reporting

Two experts in bioethics were invited to comment for Parliament on the achievements of the Medical Research Council in the area of ethics:

+ MRC Achievements in Ethics

- + implementation of local Research Ethics Boards across the country
 - + national leadership in production of a Tri-Council policy
- + national conferences and consensus documents on other issues of research safety and ethics
 - + co-creation of the National Council for Ethics in Health Research
- + overall, Canada on par with other developed countries in terms of ensuring that health research is ethical

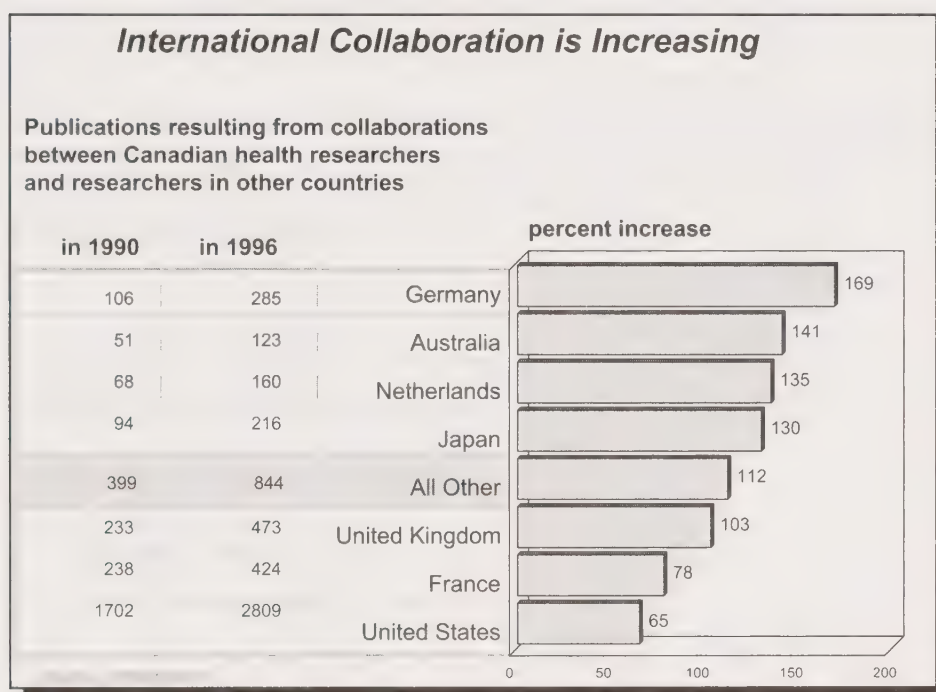
- Areas Still to be Addressed in Research Ethics

- coordination of Research Ethics Boards, especially on protocols for multi-centre trials of new treatments
 - accreditation and monitoring of Research Ethics Boards
 - public assurance of the quality of ethical review
 - overload on some Research Ethics Boards
 - need for specialized Research Ethics Boards
- creation of a single, non-partisan national clearing house on issues of ethics in research
 - training researchers to clearly perceive ethical issues
- ongoing monitoring of approved research to ensure continuing ethical acceptability
- expansion of the Tri-Council statement to cover specific research issues such as stem cell research
 - harmonization of relevant provincial and federal legislation
 - ensuring non-federally funded research is ethical

Humane treatment of animals in research has been a priority for the MRC throughout its history. In 1968, the MRC helped form the **Canadian Council on Animal Care (CCAC)** and in 1999-2000 continued to support and monitor its activities. The CCAC examines and certifies the animal care facilities in universities and research centres across the country. It has developed a model curriculum for courses to train researchers on the proper care and treatment of animals.

International perspectives

Health science is an international activity and rare is the Canadian health scientist who is not in some way closely connected with researchers in other countries. One of MRC's roles as a facilitator of national perspectives is to expand and fortify these natural collaborations through ongoing linkages with funding agencies in other countries and the development of special programs and projects. MRC has joint programs established with Argentina, Brazil, China, France, and Italy. It also has agreements with Singapore and with the Wellcome Trust in England. Further, MRC is an active partner in the International Human Frontier of Science program.



In 1999, MRC joined with the Veteran's Administration in the USA and the British Medical Research Council to launch a program for support of clinical trials conducted in all three countries simultaneously, thus allowing more rapid recruitment of subjects and an earlier result. The first such tri-national trial, on a novel HIV therapy, is in the final stages of review.

Presentation of Financial Information

1999-2000 Financial Data for the Medical Research Council of Canada		
Planned Spending	\$302, 519, 000	as in 1999-2000 Main Estimates
<i>Total Authorities</i>	<i>\$310, 545,422</i>	<i>as in 1999-2000 Public Accounts</i>
Actual Spending	\$310, 504,413	as in 1999-2000 Public Accounts

III CONSOLIDATING REPORTING

The MRC was not among the departments and agencies required to report on the following cross-governmental issues: modernizing comptrollership, procurement and contracting, special travel policies, matériel management or sustainable development strategies, storage tanks, regulatory initiatives.

The entire Grants and Scholarships appropriation for the Council was a **transfer payment** since all funding was delivered to research performers outside of government. Thus, apart from the appropriation for operating of the agency, the **entire MRC program** was a transfer payment program. The section of this report on performance accomplishments covers program results.

The Medical Research Council was required to submit an **annual report** to Parliament. A report for fiscal year 1999-2000 will be submitted separately.

IV FINANCIAL PERFORMANCE

Financial Performance Overview

Efficiency in research . . . Canadian scientists produce more publications per unit of R&D funding than do those in Australia, the United States, France, Italy, Germany or Japan.

The Medical Research Council of Canada has for more than 30 years consistently provided prudent, effective and efficient management of its appropriations from Parliament. Deployment of a wide variety of grants and scholarships mechanisms, each designed to contribute to the overall impact of the federal research investment, has ensured continuing achievement of program objectives. Expenditures on the administrative operations that support program delivery have been kept relatively low, thanks in part to the many hundreds of Canadian scientists who freely offer their time and expertise to assist the Council in its review of proposals.

Efficient use of funds by Canadian researchers is indicated by international comparisons of the number of scientific publications produced relative to funding available for research and development (R&D). An analysis reported in the journal *Science* in July 1998 reveals that Canadian scientists produce more publications per unit of R&D funding than do those in Australia, the United States, France, Italy, Germany or Japan.²

In 1999-2000, expenditures on administration of the MRC program (\$13.2 million including contributions to employee benefit programs) account for only 4.3% of the total MRC appropriation. Further, MRC provides extensive administrative support for the many research programs that it funds in partnerships with others. Taking into consideration the \$70.8 million provided by funding partners in 1999-2000, the \$13.2 million expenditure on administration accounts for only 3.5 % of the total investment in health administered by MRC.

. . . and efficiency in research program delivery. When partnered funding is taken into consideration, the \$13.2 million expenditure for operation of the agency accounts for only 3.5 % of the combined investment in research that it administers.

²

May, RM. (1998). The Scientific Investments of Nations. *Science*. Volume 281, pages 49-51

Value for Money

The Return on Investment in Research

Research has an impact on productivity, usually through the new products or processes that result from new knowledge and/or through reductions in the cost of supplying an existing service such as health care.

Economists assess the value of this impact by calculating the returns delivered by the research investment. Those specializing in R&D assessment agree that private investment in R&D provides an average 20 to 30% annual rate of return and a much greater return to society overall. Social rates of return from research average about 50%.

Source: National Science Foundation, Science and Engineering Indicators, 1996. Chapter 8. Economic and Social Significance of Scientific and Engineering Research.

Financial Summary Tables

List of tables presented

<i>Title of Table</i>	<i>Notes</i>
1. Summary of Voted Appropriations	√
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	√
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	√
4. Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation	n/a
5. Resource Requirements by Organization and Business Line	n/a
6. Respendable Revenues	n/a
7. Non-Respendable Revenues	√
8. Statutory Payments	n/a
9. Transfer Payments	√
10. Capital Spending	n/a
11. Capital Projects	n/a
12. Status of Major Crown Projects	n/a
13. Loans, Investments and Advances	n/a
14. Revolving Fund Financial Summaries	n/a
15. Contingent Liabilities	n/a

n/a: not applicable to the MRC

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations				
Vote		1999-2000 Spending		
		<i>Millions of dollars</i>		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
<i>Medical Research Council</i>				
15	Operating expenditures	10.6	13.2	13.2
20	Grants and Scholarships	291	296.3	296.3
(S)	Contribution to employee benefit plans	0.9	1	1
Totals		302.5	310.5	310.5

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding

Financial Table 2

Comparison of Planned and Actual Spending, 1999-2000

Medical Research Council of Canada		Planned	Total Authorities	Actual
Full-time Equivalents	<i>number</i>	88	105	103
Millions of dollars				
Operating		11.5	14.2	14.2
(includes contributions to employee benefit plans)				
Capital		-	-	-
Voted Grants and Contributions		291	296.3	296.3
Subtotal (Gross Voted Expenditures)		302.5	310.5	310.5
Statutory Grants and Contributions		-	-	-
Total Gross Expenditures		302.5	310.5	310.5
Less: Respendable Revenues ⁴		-	-	-
Total Net Expenditures		302.5	310.5	310.5
Less: Non-Respendable Revenues ⁵		-0.5	-0.5	-0.6
Plus: Cost of Services Provided by other Departments		0.6	0.6	0.7
Net Cost of the Program		302.6	310.6	310.6

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.

⁴ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

⁵ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the (CRF)".

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending				
Medical Research Council of Canada				
<i>millions of dollars</i>				
1997-98	1998-99	1999-2000		
Actual	Actual	Planned	Authorized	Actual
237.3	271.4	302.5	310.5	310.5

Tables 4, 5 and 6 do not apply to the MRC

Financial Table 7

Non-Respendable Revenues⁶				
Medical Research Council of Canada				
<i>millions of dollars</i>				
1997-98	1998-99	1999-2000		
Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
0.9	0.7	0.5	0.5	0.6

Table 8 does not apply to the MRC

⁶ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the (CRF)".

Financial Table 9

Transfer Payments				
Medical Research Council of Canada				
Grants and Scholarships				
<i>millions of dollars</i>				
1997-98	1998-99	1999-2000		
Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
228.1	259.2	291	296.3	296.3

V AGENCY OVERVIEW

Mandate

- To promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences.
- To advise the Minister of Health in respect of matters relating to such research [...]
- To expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations; and, to publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

Mission

To build and sustain, in partnership with others, a national capacity to create and use new knowledge for maintaining and improving health and preventing, curing and treating illness, for the social and economic benefit of Canadians and the well-being of people everywhere.

Vision

An internationally-competitive Canadian health research community generating new knowledge that contributes to improvements in quality of life and supports the growth and expansion of Canadian industry in the health area.

MRCRM

Agency Organization

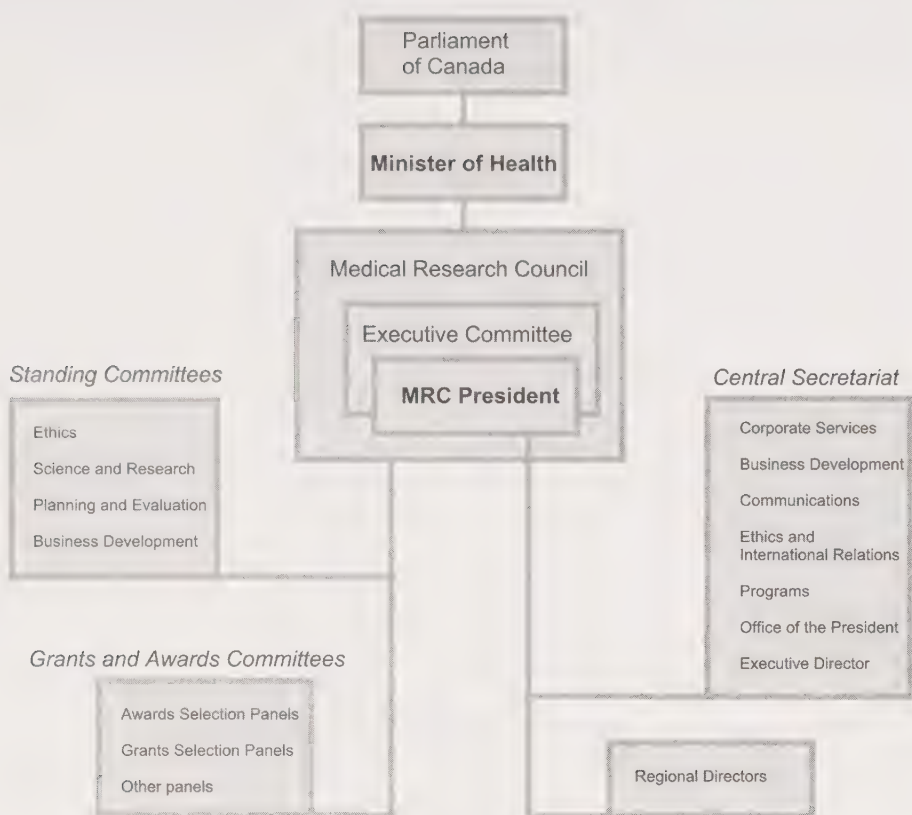
The Medical Research Council was governed by a board of eminent Canadians appointed by Order in Council and serving without remuneration. The Council provided government with advice on how it could best promote, assist and support research for the benefit of Canadians and the improvement of quality of life for all. Members brought to the Council table their wisdom and expertise in matters of science, health, administration, business and ethics. As an arms-length agency of government, the Council reported to Parliament through the Minister of Health.

Delivery of the Council's program was supported by a Secretariat of approximately 100 persons based in the National Capital Region. A network of volunteer Regional Directors in health science centres across the country provided the Council with a channel for communication with stakeholders from sea to sea.

The Council received advice on policy, priorities, strategies and development from Standing Committees comprised of experts drawn from the health research community and other groups of Canadians with special expertise and a strong commitment to health research.

Advice on the quality of research proposals submitted to the MRC, or advice on the merits of proposals for the training and development of research personnel, was provided by panels of specialists. These 50 grants and awards selection committees involved over 550 Canadians who offered their expertise freely to help MRC ensure that public resources for health research are invested in the most promising projects and training programs.

The Council had only one business line. The reporting relationship was as follows: Branch Directors -> Executive Director -> President -> Minister of Health.



VI OTHER INFORMATION

Contacts for Further Information

Karen Mosher
Executive Director

410 Laurier W, 9th Floor
Ottawa, K1A 0W9

kmosher@cihr.ca

telephone 613-954-1813

fax 613-954-1800

Web: www.cihr.ca

Legislation

The Council was created by an Act of Parliament through the *Medical Research Council Act (R.S., C. M-9)*.

Following proclamation in June 2000 of the *Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts*, the MRC became part of a new federal government organization, the Canadian Institutes of Health Research.

Agency Reports

The Council was required to submit to Parliament an Annual Report of the President.

A full list of MRC publications is available from the CIHR Communications Branch.

410 Laurier W, 9th Floor
Ottawa, K1A 0W9

info@cihr.ca

telephone 613-954-1812

Grants and Awards by Type, 1999-2000

Category of Support	Type of Grant or Award	Amount \$ thousands
GRANTS	Operating	164,842
	Clinical Trials	7,113
	Maintenance and Equipment	6,526
	Health Services Research Fund	2,000
	Regional Partnerships	1,183
	Breast Cancer Research Initiative	2,000
	Special Projects	1,649
	MRC Genome	3,537
	University-Industry Grants	4,404
	General Research Grants	-
	Opportunities Fund	2,373
	<i>subtotal</i>	195,627
MULTI-DISCIPLINARY	MRC Groups	27,649
	Program Grants	590
	Development Grants	-
	<i>subtotal</i>	28,239
SALARY SUPPORT	MRC Groups	714
	Development Grants	886
	Distinguished Scientists/Career Investigators	1,517
	MRC Scientists and Senior Scientists	7,206
	Scholarships	9,772
	Clinician Scientists Phase 2	1,047
	Regional Partnerships	281
	U-I Salary Support Programs	1,293
	<i>subtotal</i>	22,716
RESEARCH TRAINING	Clinician Scientists Phase 1	1,019
	Fellowships including Centennial and Dental	12,156
	Studentships	11,097
	Undergraduate Scholarships	508
	Regional Partnerships	14
	Partnerships Challenge Fund	-
	U-I Training Awards	1,043
	<i>subtotal</i>	25,837
TRAVEL AND EXCHANGE	Visiting Scientists and Professorships	140
	Symposia & Workshops, Travel Grants	155
	<i>subtotal</i>	295
OTHER ACTIVITIES	President's Fund	504
	Grants to Other Organizations	1,992
	<i>subtotal</i>	2,496
	TOTAL, CORE PROGRAMS	275,210
	Networks of Centres of Excellence	21,075
	TOTAL ALL PROGRAMS	296,285

Some additions may not agree due to rounding

Types de subventions et bourses , 1999-00

Catégorie d'appui Type de subventions et bourses Montant (000) \$

SUBVENTIONS

Fonctionnement 164 842

Essais cliniques 7 113

Entretien et achat d'appareils 6 526

Fonds de la recherche sur les services de santé 2 000

Partenariats régionaux 1 183

Cancer du sein 2 000

Projets spéciaux 1 649

Projet du CRM sur le génome 3 537

Subventions université-industrie 4 404

Subventions générales de recherche - 2 373

Fonds d'opportunités 195 627

Sous-total 27 649

Programmes communs 590

Subventions de développement - 28 239

Sous-total 714

Groupes du CRM 886

Programmes communs 1 517

Scientifiques émérites et chercheurs de carrière 7 206

Scientifiques du CRM et scientifiques chevronnés 9 772

Chercheurs-boursiers 1 047

Cliniciens-chercheurs - étape 2 281

Partenariats régionaux 1 293

Appui salarial université-industrie 22 716

Sous-total 1 019

Cliniciens-chercheurs - étape 1 12 156

Bourses de recherche incluant dentaire et centenaire 11 097

Bourses de stagiaires de recherche 508

Bourses d'étudiants en recherche 14

Partenariats régionaux -

Fonds d'encouragement des partenariats 1 043

Bourses de formation université-industrie 25 837

Sous-total 140

Chercheurs invités 155

Ateliers et colloques 295

Sous-total 504

Fonds du président 1 992

Subventions à d'autres organismes 2 496

Sous-total 275 210

TOTAL DES PROGRAMMES DE BASE 21 075

Réseaux des centres d'excellence

TOTAL GLOBAL DES PROGRAMMES 296 285

Autres enseignements

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

VI RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Personnes à contacter pour de plus amples renseignements

Karen Mosher
Directrice exécutive

410, ave Laurier Ouest, 9^e étage
Ottawa, K1A 0W9

kmosher@cibr.ca

téléphone 613-954-1813

fax 613-954-1800

Web : www.cibr.ca

Lois appliquées

Le Conseil a été créé par une loi d Parlement, la *Loi sur le Conseil de Recherche Médicales* (L.R., C. M-9).

Après la proclamation en juin 2000 de la *Loi portant création des Instituts de Recherche en Santé du Canada*, abrogeant la *Loi sur le Conseil de Recherche Médicales et modifiant d'autres lois en conséquence*, le CRM a été intégré à une nouvelle organisation gouvernementale, les Instituts de Recherche en Santé du Canada.

Rapports de l'organisme

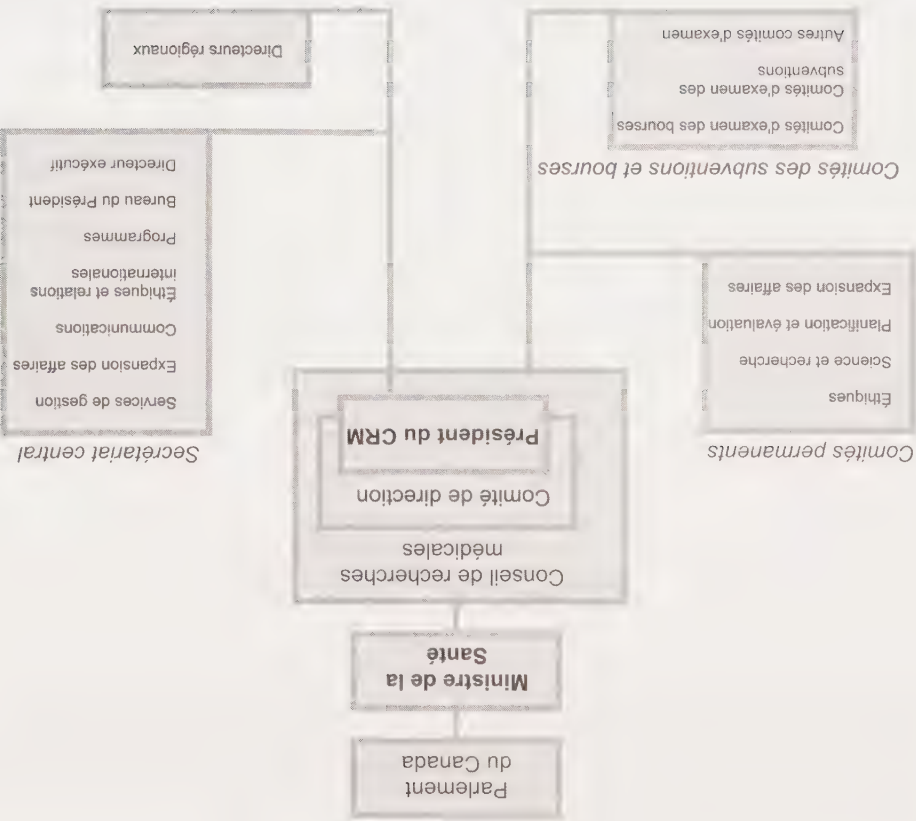
Le Conseil était tenu de présenter au Parlement un rapport annuel du président.

Une liste complète des publications du CRM peut être obtenue de la Direction des communications d'IRSC.

410, ave Laurier ouest, 9^e étage
Ottawa, K1A 0W9

info@cibr.ca

téléphone 613-954-1812



Structure de l'organisme

Le Conseil de recherches médicales était régi par une assemblée d'éminents canadiens nommés par décret et non rémunérés pour leurs services. Le Conseil fournissait des avis au gouvernement sur la meilleure façon de favoriser, d'appuyer et de soutenir la recherche pour le bénéfice des Canadiens et l'amélioration de la qualité de vie pour tous. Les membres pouvaient également apporter à la table du Conseil leur sagesse et leur expertise en matière de sciences, de santé, d'administration, d'affaires et d'éthique. Indépendant du gouvernement, le Conseil rendait compte au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé.

L'exécution du programme du Conseil était rendue possible par un secrétariat d'une centaine de personnes dans la région de la Capitale nationale. Un réseau de directeurs régionaux bénévoles dans les centres de sciences de la santé partout au pays procurait au Conseil un canal de communication avec les intervenants d'un océan à l'autre.

Le Conseil recevait des avis sur les politiques, les priorités, les stratégies et le développement de comités permanents d'experts provenant de la communauté de recherche en santé et d'autres groupes de Canadiens qui avaient une expertise particulière à offrir et qui croyaient fermement à la recherche en santé.

Des avis sur la qualité des propositions de recherche présentées au Conseil, ou sur la valeur de propositions en vue de la formation et du perfectionnement du personnel de recherche, étaient fournis par des comités de spécialistes. Ces 50 comités de sélection des subventions et bourses mettaient à contribution plus de 550 Canadiens qui faisaient don de leur expertise pour aider le CRM à s'assurer que les ressources publiques destinées à la recherche en santé étaient investies dans les projets de recherche ou les programmes de formation les plus prometteurs.

Le Conseil n'avait qu'un secteur d'activité. La structure hiérarchique était la suivante : directeurs de programme -> directeur exécutif -> président -> ministre de la Santé.

VUE D'ENSEMBLE DE L'ORGANISME

- Favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques, au Canada, dans le domaine des sciences de la santé.
- Conseiller le ministre sur les questions relatives à ces recherches [...]
- Utiliser les crédits qui lui sont affectés par le Parlement et les recettes provenant de ses activités, et, selon sa discrétion, publier, vendre ou diffuser par tout autre moyen des données scientifiques, techniques ou d'érudition relatives à ses travaux.

Mandat

Bâtir et entretenir, en partenariat avec d'autres, une capacité nationale de créer et d'utiliser de nouvelles connaissances pour maintenir et améliorer la santé, et pour prévenir, guérir et traiter la maladie, et ce pour le bénéfice social et économique des Canadiens et le mieux-être des gens partout dans le monde.

Mission

Vision

Une communauté canadienne de recherche qui est concurrentielle sur le plan international et qui produit de nouvelles connaissances qui contribuent à améliorer la qualité de vie et favorisent la croissance et l'expansion de l'industrie canadienne dans le secteur de la santé

MRCRM

Tableau financier 9 Paielements de transfert Conseil de recherches médicales du Canada Subventions et bourses en millions de dollars				
1997-1998	1998-1999	Réelles	Dépenses prévues	Autonsations totales
228,1	259,2	291	296,3	296,3
Réelles	Réelles	Réelles	Réelles	Réelles

4

Recettes non disponibles ⁵		Conseil de recherches médicales du Canada		en millions de dollars	
1997-1998	Réelles	1998-1999	Réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales
0,9		0,7		0,5	0,5
					0,6

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles				
Conseil de recherches médicales du Canada				
en millions de dollars				
1997-1998	1998-1999	1999-2000		
Réelles	Réelles	Prévues	Autorisées	Réelles
237,3	271,4	302,5	310,5	310,5

Les tableaux 4, 5 et 6 sont sans objet pour le CRM.

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles, 1999-2000			
Conseil de recherches médicales du Canada			
	Prévues	Autorisations totales	Réelles
Equivalents temps plein	nombre		
<i>en millions de dollars</i>			
Fonctionnement	11,5	14,2	14,2
(comprend les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés)			
Capital	-	-	-
Subventions et contributions votées	291	296,3	296,3
Total partiel (dépenses votées brutes)	302,5	310,5	310,5
Subventions et contributions législatives	-	-	-
Total des dépenses brutes	302,5	310,5	310,5
Moins :			
Recettes disponibles ⁴	-	-	-
Total des dépenses nettes	302,5	310,5	310,5
Moins : Recettes non disponibles ⁵	-0,5	-0,5	-0,6
Plus : Coût des services offerts par d'autres ministères	0,6	0,6	0,7
Coût net du programme	302,6	310,6	310,6

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

4 Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

5 Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Sommaire des crédits approuvés

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableaux financiers récapitulatifs

Liste des tableaux présentés

Titre du tableau		Notes
1.	Sommaire des crédits approuvés	✓
2.	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	✓
3.	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	✓
4.	Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure	S.o.
5.	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	S.o.
6.	Recettes disponibles	S.o.
7.	Recettes non disponibles	✓
8.	Palements législatifs	S.o.
9.	Palements de transfert	✓
10.	Dépenses en capital	S.o.
11.	Projets d'immobilisations	S.o.
12.	Etat des grands projets de l'Etat	S.o.
13.	Prêts, investissements et avances	S.o.
14.	Sommaires financiers du fonds renouvelable	S.o.
15.	Passif éventuel	S.o.

S.o. : sans objet pour le CRM

... et dans l'exécution du programme de recherche

Lorsque l'investissement des partenaires financiers est inclus dans le calcul, les 13,2 millions de dollars dépensées au titre de l'administration par le CRM ne représentent plus que 3,5 % de l'investissement total dans la recherche.

En avoir pour son argent

Le rendement de l'investissement dans la recherche

La recherche influe sur la productivité, habituellement par de nouveaux produits ou processus qui résultent de nouvelles connaissances, ou encore par des réductions du coût de la prestation de services existants, comme les services de santé.

Les économistes déterminent la valeur de cet impact en calculant le rendement de l'investissement dans la recherche. Ceux qui se spécialisent dans l'évaluation de la R-D conviennent que l'investissement privé dans la R-D procure un rendement annuel moyen de 20 à 30 %, et rapporte encore bien plus à l'ensemble de la société. Les taux de rendement sociaux de la recherche sont de l'ordre de 50 % en moyenne.

Source : National Sciences Foundation, *Science and Engineering Indicators*, 1996. Chapitre 8. *Economic and Social Significance of Scientific and Engineering Research*.

Aperçu du rendement financier

L'efficience en recherche... Les scientifiques canadiens produisent plus de publications par unité de financement de la R-D que leurs semblables de l'Australie, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne ou du Japon.

Le Conseil de recherches médicales du Canada s'est employé depuis plus de 30 ans à gérer de façon prudente, efficace et efficiente les crédits que lui affectait le Parlement. L'application d'une vaste gamme de modalités de subvention et de bourse de recherche, chacune conçue pour contribuer à l'impact global de l'investissement fédéral dans la recherche, a assuré l'atteinte constante des objectifs du programme. Les dépenses au titre des opérations administratives qui sous-tendaient l'exécution du programme étaient relativement modestes, grâce en partie aux certaines de scientifiques canadiens qui faisaient don de leur temps et de leur expertise pour aider le Conseil à examiner les propositions.

Des comparaisons internationales du nombre de publications scientifiques par rapport au financement disponible pour la recherche-développement (R-D) témoignent de l'utilisation efficiente des fonds par les chercheurs canadiens. Une analyse publiée dans la revue *Science* en juillet 1998 révèle que les scientifiques canadiens produisent plus de publications par unité de financement de la R-D que leurs semblables de l'Australie, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne ou du Japon².

En 1999-2000, les dépenses pour l'administration du programme du CRM (13,2 millions de dollars en incluant les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés) ont compté pour seulement 4,3 % des crédits totaux du CRM. De plus, le CRM assure une bonne part de l'administration des nombreux programmes de recherche qu'il finance de concert avec des partenaires. Lorsque les 70,8 millions de dollars fournis par les partenaires financiers en 1999-2000 sont inclus dans le calcul, les 13,2 millions de dollars dépenses au titre de l'administration par le CRM ne représentent plus que 3,5 % de l'investissement total dans la recherche.

² May, R.M. (1998). The Scientific Investments of Nations. *Science*. Volume 281, pages 49-51.

III GROUPEMENT DES RAPPORTS

Le CRM ne faisait pas partie des ministères et organismes tenus de rendre compte des questions qui touchent l'ensemble du gouvernement suivantes : modernisation de la fonction de contrôle, achats et marchés, politiques spéciales sur les voyages, gestion du matériel ou stratégies de développement durable, réservoirs d'entreposage et initiatives réglementaires.

L'ensemble du crédit Subventions et bourses du Conseil représentait un **paiement de transfert** étant donné que tous les fonds étaient remis à des exécutants de la recherche en dehors de l'appareil gouvernemental. Par conséquent, à part de crédit pour les dépenses de fonctionnement de l'organisme, **tout le programme du CRM** était un programme de paiements de transfert. La section du présent rapport sur les réalisations traite des résultats du programme.

Le Conseil de recherches médicales était tenu de présenter un **rapport annuel** au Parlement. Un rapport pour l'exercice financier 1999-2000 sera présenté séparément.

Présentation des renseignements financiers

Données financières de 1999-2000 pour le Conseil de recherches médicales du Canada		
Dépenses prévues	302 519 000 \$	comme dans le Budget des dépenses principal de 1999-2000
Autorisations totales	310 545 422 \$	comme dans les Comptes publics de 1999-2000
Dépenses réelles	310 504 413 \$	comme dans les Comptes publics de 1999-2000

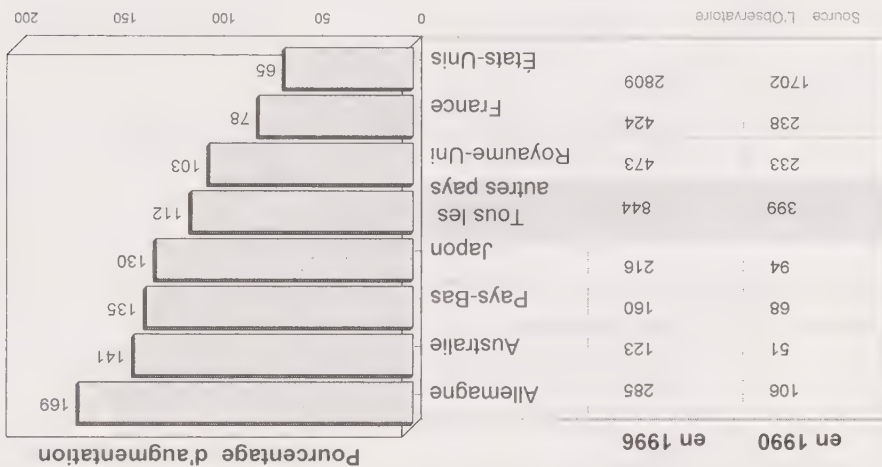
modèle pour la formation des chercheurs sur la bonne façon de prendre soin des animaux et de les traiter.

Perspectives internationales

Les sciences de la santé sont une activité internationale, et rares sont les scientifiques canadiens dans le domaine qui n'entretiennent pas des relations étroites, de quelque manière que ce soit, avec des chercheurs d'autres pays. Une des rôles du CRM consiste à étendre et à renforcer cette collaboration naturelle par des rapports permanents avec des organismes de financement dans d'autres pays et la création de programmes et de projets spéciaux. Le CRM participe à des programmes mixtes avec l'Argentine, le Brésil, la Chine, la France et l'Italie. Il a aussi des ententes avec Singapour et le Wellcome Trust en Angleterre. Le CRM est également un partenaire actif dans le Programme scientifique des frontières humaines au niveau international.

La collaboration internationale augmente

Publications résultant de collaborations entre des chercheurs canadiens du domaine de la santé et des chercheurs d'autres pays.



En 1999, le CRM a uni ses efforts à ceux de la *Veteran's Administration* aux Etats-Unis et du *British Medical Research Council* pour lancer un programme visant à soutenir des essais cliniques entrepris simultanément dans les trois pays, pour permettre le recrutement plus rapide de sujets et l'obtention plus hâtive de résultats. Le premier essai trinational du genre sur un nouveau traitement contre le VIH en est aux derniers stades d'examen.

Deux experts de la bioéthique ont été invités à commenter pour le Parlement les réalisations du Conseil de recherches médicales dans le domaine de l'éthique :

+ Réalisations du CRM dans le domaine de l'éthique

- + établissement de comités d'éthique de la recherche locaux dans tout le pays
- + leadership national pour la production d'un énoncé de politique des trois Conseils
- + conférences nationales et documents consensus sur d'autres questions touchant la sûreté et l'éthique de la recherche
- + co-création du Conseil national d'éthique en recherche avec des êtres humains
- + dans l'ensemble, le Canada se compare aux autres pays développés pour ce qui est des efforts visant à assurer le caractère éthique de la recherche

- Questions restant à prendre en charge relativement à l'éthique de la recherche

- la coordination des comités d'éthique de la recherche, notamment en ce qui concerne les protocoles pour les essais multicentres de nouveaux traitements
- l'agrement et la surveillance des comités d'éthique de la recherche
- l'assurance publique de la qualité de l'examen éthique
- la surcharge de certains comités d'éthique de la recherche
- le besoin de comités d'éthique de la recherche spécialisés
- la création d'une centre national de coordination unique, non partisan, des questions d'éthique en recherche
- la formation des chercheurs afin qu'ils perçoivent clairement les questions d'éthique
- la surveillance constante de la recherche approuvée afin d'en assurer l'acceptabilité continue du point de vue éthique
- le développement de l'Énoncé de politique des trois Conseils pour qu'il s'applique à des questions particulières comme la recherche sur des cellules souches
- l'harmonisation des lois fédérales et provinciales pertinentes
- l'assurance du caractère éthique de la recherche financée par d'autres sources que le gouvernement fédéral
- un site Web sur les questions d'éthique en recherche

Le traitement humain des animaux de recherche a été une priorité du CRM tout au long de son histoire. En 1968, le CRM a aidé à former le **Conseil canadien de protection des animaux (CCPA)**, dont il a continué à appuyer et à surveiller les activités en 1999-2000. Le CCPA inspecte et certifie les installations dans lesquelles les animaux sont gardés dans les universités et les centres de recherche de tout le pays. Il a également élaboré un cursus

En 1994, le CRM a entrepris l'élaboration d'une politique commune (avec les conseils fédéraux de recherche en sciences naturelles et en génie et en sciences humaines) qui a été publiée en 1998 sous le titre d'**Énoncé de politique des trois Conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains**, et il a commencé à en mettre en oeuvre les principes dans la communauté de recherche.

**Énoncé de politique des trois Conseils
Éthique de la recherche avec des êtres humains**

Principes directeurs en matière d'éthique

Respect de la dignité humaine
Respect du consentement libre et éclairé
Respect des personnes vulnérables
Respect de la vie privée et des renseignements personnels
Respect de la justice et de l'intégration
Équilibre des avantages et des inconvénients
Réduction des inconvénients
Optimisation des avantages

7. Offrir une perspective nationale sur les questions de recherche en santé

Le Conseil de recherches médicales a joué un rôle directeur en coordonnant et en centrant le débat, à l'échelle du pays, sur des questions qui touchent la sûreté et la désirabilité de la recherche. Si les nouvelles techniques et technologies de recherche peuvent offrir de formidables possibilités de faire avancer notre compréhension de la santé, elles peuvent également être à l'origine de risques nouveaux pour les chercheurs et le public. Par conséquent, lorsque les chercheurs canadiens ont eu accès aux techniques de manipulation des gènes, le CRM a coordonné l'élaboration de lignes directrices pour que ces techniques soient utilisées en toute sécurité. Le Conseil a également été un point de convergence au Canada pour l'étude des questions éthiques soulevées par la recherche.

Le CRM a publié *La déontologie de l'expérimentation chez l'humain* en 1978. Ce rapport séminal a conduit à l'établissement de comités locaux dans tout le Canada pour juger de l'acceptabilité au point de vue éthique de la recherche menée à l'intérieur des murs des universités et des hôpitaux. Ces comités, appelés **comités d'éthique de la recherche**, forment un réseau national de Canadiens qui ont réfléchi longuement, et de manière critique, aux questions d'éthique. Une bonne indication de leur efficacité est la rareté des reportages dans les médias au sujet de recherches canadiennes suspectes. Les propositions de recherche non éthique sont rejetées par les comités locaux d'éthique de la recherche.

En 1987, le CRM a publié *Lignes directrices concernant la recherche sur des sujets humains*. Reconnaissant le besoin d'une orientation et d'un soutien permanents des comités d'éthique de la recherche, le CRM a créé un **Conseil national d'éthique en recherche chez l'humain** (CNERH). En 1999-2000, le CRM est devenue un des principaux bailleurs de fonds du CNERH, forum canadien où les membres des comités d'éthique de la recherche et les autres intéressés peuvent formuler leurs questions et faire connaître leurs points de vues, ou essayer de comprendre la pensée de certains de nos meilleurs éthiciens.

Rapport équilibré : secteurs où le rendement pourrait être amélioré

Pourquoi tant de paperasserie?

Voulons-nous réellement que nos meilleurs scientifiques passent une grande partie de leur temps à rédiger de volumineuses demandes de subventions de recherche lorsqu'ils pourraient être en train de générer de nouvelles connaissances sur le maintien de la santé et la prévention de la maladie?



Comme le Dr Philip Seeman, de l'Université de Toronto, le fait remarquer (voir le profil du Dr Seeman dans la section sur les résultats de la recherche), les chercheurs doivent s'adresser à plusieurs organismes afin d'obtenir suffisamment de fonds pour financer leurs travaux. « Parce que la recherche coûte cher, nous passons presque tout notre temps à rédiger des demandes. En six mois, notre laboratoire produit généralement une pile de demandes qui peut avoir deux ou trois pieds de haut! »

Quelques solutions?

Premièrement, augmenter les fonds publics pour la recherche. Les bons chercheurs devraient être en mesure d'obtenir avec une demande de subvention les fonds dont ils ont besoin pour leur projet plutôt que avoir à préparer plusieurs demandes par année pour assurer la continuité de leurs activités.

Deuxièmement, augmenter la durée du financement pour les chercheurs qui ont fait leurs preuves et dont le travail est constamment de haute qualité.

Troisièmement, améliorer la coopération entre les organismes de financement de la recherche. Lorsque ces organismes mettent en commun leurs fonds par des ententes de partenariat, leurs chercheurs peuvent présenter une seule demande.

Chargés du financement fédéral de la recherche et investis d'un mandat clair du Parlement de créer des partenariats financiers, les Instituts de recherche en santé du Canada seront bien placés pour commencer, de concert avec d'autres organisations, à augmenter la valeur des subventions aux chercheurs et à en prolonger la durée.

Partenariats du CRM pour les sciences de la santé canadiennes

Contributions financières
estimatives des partenaires (en
milliers de dollars)

1998-1999 1999-2000 cumulatif
1994 à 2000

Partenaires industriels (85)

Programme de la santé CRM-ACIM/ Programme de la santé Rx&D	46 071	15 054	170 608
Programme université-industrie	3 686	3 146	28 819

Organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé (15)

Fondation internationale du diabète juvénile	1 000	1 600	4 600
Fonds Burroughs Wellcome	719	740	2 831
Autres organismes	2 700	1 828	5 934

Autres partenaires (25)

Fonds canadien de la recherche sur les services de santé	11 000	11 000	44 000
Réseaux de centres d'excellence	11 455	18 875	30 330
Hépatite C		557	557
Stratégie de recherche sur le sida	5 440	4 500	33 918
Initiative canadienne pour la recherche sur le cancer du sein	9 268	8 026	39 212
Technologie et analyse du génome	371	0	5 127
Autres	4 498	5 440	24 663

Contribution totale des partenaires

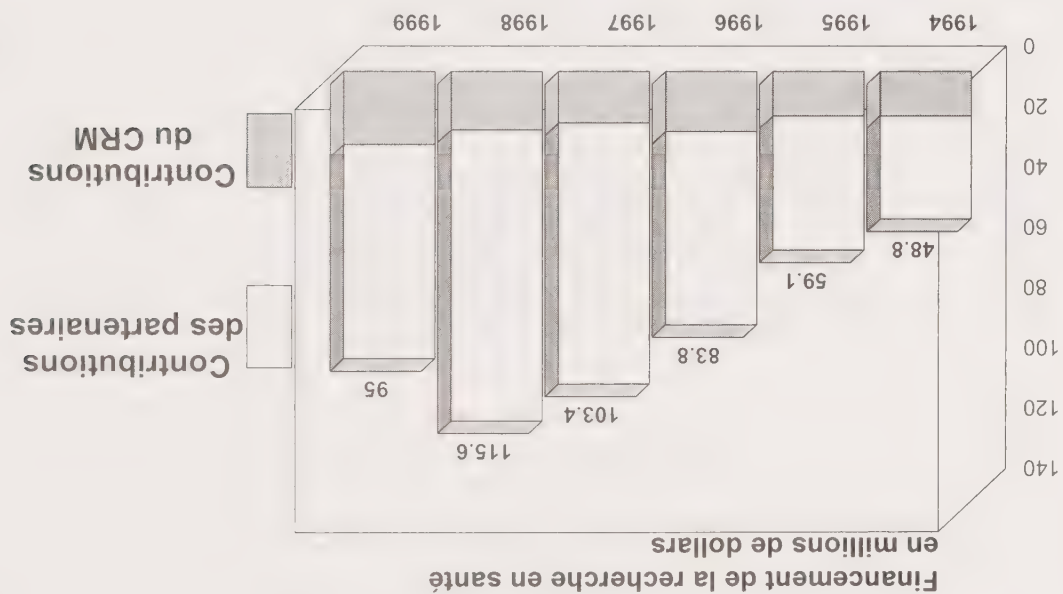
96 208	70 766	390 599
19 354	24 153	109 599

Contribution du CRM

Ratio de financement CRM : partenaires	1 : 4,9	1 : 3	1 : 3,6
Pourcentage du budget du CRM investi dans des partenariats	9,0	8,2	7,6

Nota 1 : Les partenariats peuvent prendre plusieurs formes. Les données peuvent représenter les sommes qui a) ont été dépensées dans le cadre du partenariat, b) ont été engagées dans le partenariat, ou c) ont été engagées dans le partenariat, mais n'ont pas encore été entièrement investies sous forme de subventions et bourses.

Financement de la recherche en partenariat



Le Conseil est fier de ses partenaires dans le financement de la recherche en sciences de la santé et reconnaît pleinement la valeur des perspectives variées qu'ils apportent à ces initiatives concertées. Ces partenaires représentent plus de 130 organisations, notamment des organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé, des organismes de santé provinciaux, des sociétés spécialisées dans les produits pharmaceutiques, les instruments médicaux ou la biotechnologie, des organismes professionnels, et des ministères et organismes fédéraux.

6. Développer le potentiel

Les partenariats entre le CRM et les autres bailleurs de fonds de la recherche en santé présentent trois principaux avantages pour les Canadiens. Premièrement, les partenariats permettent d'affecter plus de ressources à un champ de recherche donné. Ils concentrent le financement sur des questions précises, ce qui permet souvent de constituer une masse critique de chercheurs et d'obtenir des résultats qui n'auraient jamais été possibles si les partenaires avaient fait cavalier seul. Les partenariats peuvent accroître l'impact global de l'investissement public dans la recherche par l'entremise du CRM. Deuxièmement, les partenariats aident à réunir les bailleurs de fonds, les chercheurs, les professionnels de la santé et les Canadiens intéressés autour d'une thématique commune, qu'il s'agisse d'améliorer le sort des diabétiques ou de garantir une capacité canadienne en génétique humaine. Différentes perspectives des questions de santé sont souvent génératrices d'idées au sujet d'approches de recherche nouvelles. Troisièmement, les partenariats peuvent permettre de relever l'effort canadien global en sciences de la santé. C'est ce qui se produit lorsque le partenaire du CRM n'aurait pas financé la recherche sans le concours du CRM, ou l'aurait fait sur une échelle beaucoup plus réduite seulement.

Le Conseil investissait une bonne part de son budget dans des programmes en partenariat de subventions de recherche et de bourses de personnel. En 1999-2000, le CRM a engagé au-delà de 24 millions de dollars, soit plus de 8 % de ses fonds, dans des initiatives partagées. Les partenaires ont été généreux dans leurs contributions. En 1999-2000, ils ont investi 2,90 \$ pour chaque dollar du CRM, ce qui a permis un investissement additionnel de 70,8 millions de dollars dans des projets de recherche de haute qualité et des bourses de personnel attribués selon le système d'examen par les pairs du CRM.

Le Conseil versait également un salaire à certains des meilleurs scientifiques canadiens dans le domaine de la santé afin qu'ils puissent se consacrer pleinement à la recherche. Ces programmes couvraient tous les stades de développement professionnel, c'est-à-dire qu'ils s'adressaient autant au chercheur nouvellement formé qui se lance dans son premier projet indépendant qu'au scientifique émergent qui doit être considéré pour son apport exceptionnel à la recherche et comme modèle de rôle pour les jeunes Canadiens. En 1999-2000, le CRM a investi plus de 22 millions de dollars dans des bourses de carrière remises à plus de 430 des plus remarquables chercheurs en santé du Canada.

Développer la capacité de créer des produits

La création de sociétés de biotechnologie canadiennes exige des gens qui possèdent des aptitudes pour la recherche et de l'expérience. Les bourses de formation en recherche du CRM contribuent à l'établissement d'une capacité nationale de créer des entreprises dans le domaine des soins de santé ou de leur donner de l'expansion.

Par exemple, à *Inex Pharmaceuticals* (voir l'étude de cas sur les nouveaux produits découlant de la recherche financée par le CRM), quatre postes clés sont occupés par des personnes qui ont bénéficié de l'aide financière du CRM comme scientifiques en devenir :

David Saliman, MD, PhD, directeur des affaires médicales, a reçu une bourse de recherche du CRM pour des études au doctorat à Edimbourg sur la génétique moléculaire du lymphome.

Tom Madden, PhD, directeur du développement des produits, a été titulaire d'une bourse de recherche du CRM pour des études postdoctorales à l'Université de la Colombie-Britannique.

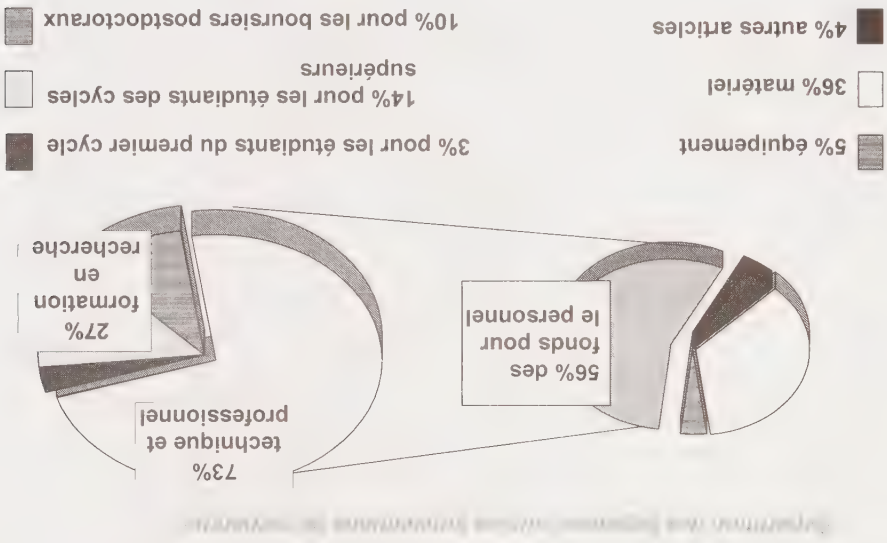
Ian MacLachlan, PhD, directeur de projet, thérapie génique, a reçu l'aide du CRM pour des études postdoctorales aux États-Unis.

Pieter Cullis PhD, vice-président à la recherche, a bénéficié de bourses de formation et de développement professionnel en recherche du CRM.

5. Assurer le développement des chercheurs

La recherche en santé exige des gens brillants, bien formés, qui vouent leur talent et leurs habiletés à la quête de nouvelles connaissances. Des gens qui ont des idées. Bien sûr, les chercheurs ont besoin d'installations, d'équipements, de matériels et de fournitures, mais sans les gens, tout le reste – le laboratoire ou le bureau de recherche, le spectromètre à résonance magnétique ou l'ordinateur, les caisses de réactifs chimiques ou de questionnaires sur les comportements en matière de santé – ne servirait à rien. Environ 56 % de la subvention type du CRM sert à soutenir financièrement des gens : des étudiants diplômés, des techniciens de recherche et des stagiaires postdoctoraux qui aident les chercheurs dans leurs travaux.

La recherche en santé procure des emplois et une formation axée sur le savoir



Outre qu'il a procuré un emploi à quelque 2 730 étudiants et 370 stagiaires postdoctoraux par des subventions de recherche, le CRM est venu en aide à 800 autres étudiants et 450 autres stagiaires par des bourses de formation en recherche. Ces bourses ont procuré une aide personnelle et des allocations de recherche à des personnes qui possédaient, comme en fait foi leur dossier, un potentiel exceptionnel comme futurs chercheurs indépendants. Le Conseil a mené des études sur le cheminement professionnel des étudiants et des stagiaires qui ont bénéficié de ses bourses pour leur formation. Les résultats révèlent qu'une forte proportion des boursiers ont terminé leur programme d'études, et qu'un pourcentage élevé également ont fait carrière en recherche, et ont souvent brillé sur le plan scientifique et influé sur le développement de futurs scientifiques.

La recherche financée par le CRM permet de réaliser des économies au chapitre des soins de santé

Traitement rentable de la pneumonie

La pneumonie est la principale cause de décès par maladie infectieuse au Canada. Elle est responsable d'environ 7 400 décès et 60 000 hospitalisations par année, à un coût de cent millions de dollars environ. Le traitement et la durée du séjour varient d'un hôpital à l'autre.

Une étude financée par le CRM auprès de plus de 1 700 patients et de 19 hôpitaux avait pour but d'évaluer les résultats de l'utilisation de lignes directrices pour le traitement de la pneumonie qui prévoyaient une meilleure évaluation initiale, le traitement des cas légers à domicile, le recours accru à des antibiotiques oraux plutôt qu'intraveineux, et l'utilisation d'un seul antibiotique plutôt que de plusieurs médicaments.

Neuf des hôpitaux participants ont suivi les nouvelles lignes directrices. Les dix autres ont offert le traitement traditionnel. Les premiers ont réduit de 18 % le taux d'hospitalisation des patients qui représentaient un faible risque, et ont donné congé à leurs patients presque deux jours plus tôt. Les économies ont été de l'ordre de 2 000 \$ par patient traité selon les lignes directrices, mais le taux de complications ultérieures ou de réadmission à l'hôpital n'a pas été plus élevé chez ces patients que chez ceux dont le traitement avait été plus coûteux.

La recherche en santé peut également offrir des avantages économiques en permettant de déterminer les situations dans lesquelles les soins de santé peuvent être fournis de façon plus efficace et efficace, sans que leur qualité soit réduite. Dans un pays aussi vaste que le Canada, il est inévitable que sans lignes directrices communes sur les modalités de traitement, les façons de traiter une maladie donnée varieront grandement d'un professionnel de la santé à l'autre ou d'un hôpital à l'autre. Si le traitement le plus efficace et le plus efficace peut être déterminé, et si les lignes directrices le recommandant sont uniformément suivies dans tout le pays, des ressources destinées à la santé pourront être épargnées et réaffectées.

La recherche en santé peut mener à de très importantes réductions à long terme des dépenses de santé en réduisant l'incidence, ou la durée, de la maladie. Par exemple, grâce aux vaccins, non seulement la population est-elle en meilleure santé, mais la main-d'œuvre est plus productive parce que l'hospitalisation et le traitement des victimes de maladies coûtent moins cher à la société. De même, la recherche qui a conduit à la mise au point des antibiotiques a non seulement permis de sauver des vies et de réduire la souffrance, mais elle a énormément contribué aux économies nationales.

Étude de cas : nouveaux produits et nouvelles entreprises résultant de la recherche financée par le CRM

Inex Pharmaceuticals à Burnaby (C.-B.) accroît l'efficacité des médicaments anticancéreux et réduit leurs effets secondaires

Un des problèmes avec les médicaments anticancéreux est qu'ils sont rapidement éliminés de la circulation sanguine par les processus naturels qui débarrassent notre organisme des corps étrangers. Si nous pouvions cacher le médicament à l'intérieur d'un vecteur capable de la circulation sanguine par les processus naturels qui débarrassent notre organisme des corps étrangers. Si nous pouvions cacher le médicament à l'intérieur d'un vecteur capable de la circulation sanguine par les processus naturels qui débarrassent notre organisme des corps étrangers. Si nous pouvions cacher le médicament à l'intérieur d'un vecteur capable de la circulation sanguine par les processus naturels qui débarrassent notre organisme des corps étrangers.

C'est précisément ce que fait Inex Pharmaceuticals, de Vancouver, à l'aide d'une technologie mise au point par des chercheurs financés par le CRM. D'infimes quantités d'un puissant anticancéreux, la vincristine, sont incorporées dans des particules lipidiques naturelles. Lorsque ces particules chargées de médicament sont injectées dans la circulation sanguine d'une personne atteinte de cancer, elles finissent par atteindre les capillaires qui entourent la tumeur. Ces capillaires ne sont pas vraiment étanches. Les particules lipidiques, qui ont seulement 1/100 de la taille d'une cellule sanguine, traversent la paroi capillaire et atteignent la lésion cancéreuse. Le lipide se dégrade ensuite lentement, et la vincristine est libérée et entre en action, stoppant la division des cellules cancéreuses.

Fondée en 1992 par les chercheurs du CRM James Miller et Pieter Cullis, Inex emploie aujourd'hui plus de 60 personnes et a un actif de plus de 40 millions de dollars. Son produit vedette, la vincristine encapsulée dans un lipide, s'est révélé fort efficace dans un essai préliminaire chez 68 patients présentant des lymphomes non hodgkiniens, une forme de cancer particulièrement difficile à traiter. Environ 45 % des patients ont réagi au produit d'Inex, la taille de leurs tumeurs diminuant d'au moins 50 % en moyenne. Les patients ont présenté peu d'effets secondaires, et aucun n'a dû être hospitalisé pendant la durée du traitement. Des essais plus poussés, auxquels participent des patients à 20 centres médicaux au Canada et aux États-Unis, se poursuivent, et la commercialisation du produit devrait être autorisée en 2002.

Le CRM a appuyé la recherche de base au départ

Après avoir terminé un programme de doctorat en physique, Pieter Cullis s'estimait prêt à relever le défi d'étudier les systèmes biologiques. Il a obtenu une bourse de recherche postdoctorale du CRM pour étudier à Oxford, puis à mérite une bourse de chercheur-boursier (nouveau chercheur) et une subvention du CRM pour établir un programme de recherche à l'Université de la Colombie-Britannique en 1978. « Notre principal intérêt était les membranes cellulaires... comment elles fonctionnent, comment elles se combinent et comment les substances les traversent. Pour étudier ces problèmes, nous avions besoin de systèmes de « membranes modèles », soit de minuscules sphères formées d'une double couche lipidique entourant un espace aqueux intérieur. Nous avons donc entrepris de les fabriquer. Un jour, nous observions comment différents colorants cationiques s'accumulaient dans ces sphères si l'intérieur était acide. Juste par curiosité, nous avons ensuite décidé d'utiliser certains des anticancéreux cationiques sur les tablettes dans notre laboratoire. Ils se sont parfaitement introduits dans les lipides! C'est comme ça, par chance, qu'a débuté notre programme de recherche financé par le CRM sur les médicaments encapsulés qui durent depuis 18 ans. »

Aujourd'hui vice-président à la recherche chez Inex, Pieter Cullis divise son temps entre les programmes de recherche-développement de la société et la recherche fondamentale à son laboratoire de l'Université de la Colombie-Britannique.

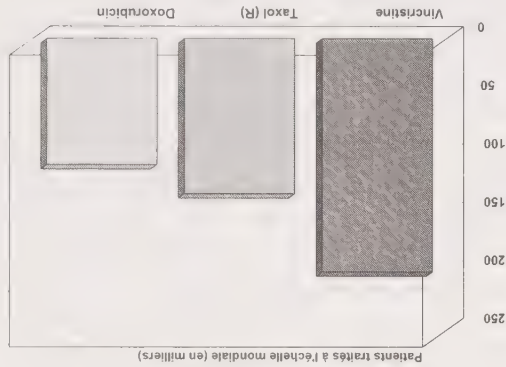
comme le programme université-industrie. En 1980, juste avant que le programme université-industrie du CRM ne soit inauguré, les Canadiens ont enregistré 50 brevets dans le domaine de la santé; en 1996, ils en ont enregistré 235.

La commercialisation des découvertes de la recherche peut s'opérer par des partenariats avec des sociétés établies ou des sociétés dérivées, c'est-à-dire des entreprises créées par des universités ou des chercheurs expressément pour commercialiser des inventions et des technologies qu'ils ont mises au point. Une récente étude de 83 sociétés dérivées dans le secteur de la santé a révélé que celles qui ont été créées depuis 1979 emploient plus de 2 000 personnes, et ont vendu en 1997-1998 pour 60 millions de dollars de produits, dont 75 % à des consommateurs de l'extérieur du Canada.

Meilleure santé / nouvelles entreprises : un test amélioré pour le cancer de la prostate

Le travail d'un Scientifique du CRM, Yves Fredet, a permis la mise au point d'un test des plus précis pour détecter les premiers signes de cancer de la prostate. Récemment breveté par DiagnoCure Inc. à Québec, le test pourrait réduire le besoin de biopsies, soit l'extraction douloureuse pour le patient et coûteuse pour le système de santé de cellules de la prostate à l'aide d'une aiguille spéciale. Le test permettra également de détecter avec justesse le cancer de la prostate au moins 80 % du temps, alors que les tests sanguins actuels se révèlent inefficaces dans 30 % des cas (c'est-à-dire ne permettent pas de détecter un cancer qui existe bel et bien) et indiquent un cancer qui n'existe pas dans 60 % des cas.

Usage annuel de la chimiothérapie

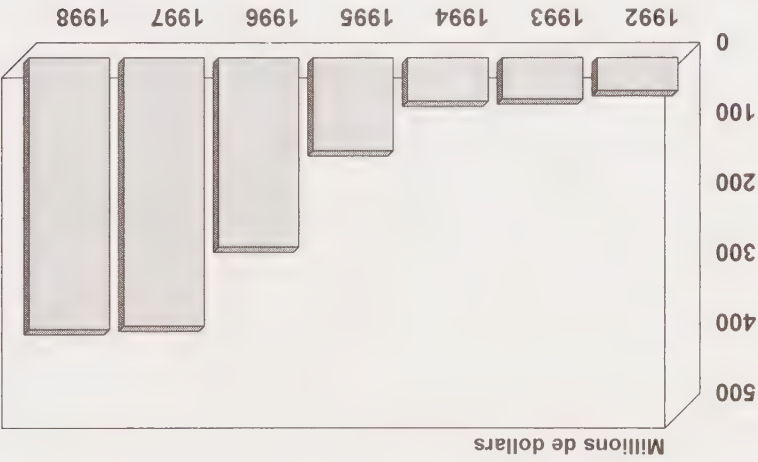


(Voir profil de la société canadienne Inex)

4. Saisir les avantages économiques

Outre ses conséquences pour la santé, une découverte médicale peut parfois offrir un intérêt commercial. Réaliser ce potentiel exige des capitaux de risque pour la recherche et le développement. Si ces capitaux ne sont pas disponibles ici, la commercialisation aura sans doute lieu ailleurs. Le Canada perdra les emplois, les exportations et la création de richesse qui en découleront. Le CRM a joué un rôle déterminant dans la création du Fonds de découvertes médicales canadiennes, aujourd'hui la plus importante source de capital de risque pour les sciences de la vie au Canada.

Investissement en capital de risque dans le domaine des sciences de la vie au Canada

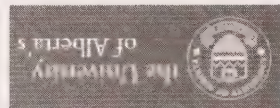


Source: Marv MacDonald and Associates

Une autre façon de faire profiter les Canadiens des avantages économiques des découvertes de la recherche en santé est de favoriser une liaison plus étroite entre ceux qui sont à l'origine de ces connaissances et idées nouvelles, nos scientifiques dans les universités, et les entreprises canadiennes qui peuvent transformer ces idées en produits commercialisables. En 1999-2000, le CRM a investi plus de 8,6 millions de dollars en subventions et en bourses de personnel pour appuyer la recherche universitaire en partenariat avec l'industrie.

L'enregistrement de brevets dans le secteur de la santé peut être considéré comme un indicateur indirect du succès d'alliances stratégiques entre les chercheurs universitaires et les gestionnaires de la R-D dans l'industrie, alliances renforcées par des mécanismes

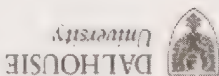
1. Limiter les dégâts...
Des chercheurs à l'Université de l'Alberta ont démontré que des antibiotiques communs réduisent les dommages au muscle cardiaque souvent observés après les crises cardiaques.



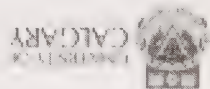
2. Voir clair...
La corne, surface transparente de l'oeil, a été patiemment reconstituée à partir de couches de cellules humaines par des chercheurs de l'Université Laval à Québec, pour fournir un matériel pour la chirurgie de l'oeil.



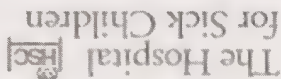
3. Traiter l'« intraitable »
Des chercheurs à Dalhousie ont découvert que la combinaison de deux médicaments avait des résultats positifs dans le traitement de schizophrènes jusque-là considérés comme « impossibles à traiter »



4. Échec au diabète
Des chercheurs de l'Université de Calgary ont fait un important pas en vue de la mise au point d'une stratégie pour empêcher l'installation et la progression du diabète de type 1.



5. Déceler et protéger
Une équipe de recherche de Toronto a mis au point un test de dépistage du cancer du nasopharynx - la maladie qui a tué la légende du baseball Babe Ruth -, qui est mortel lorsqu'il n'est pas diagnostiqué, mais qui peut être traité s'il est décelé tôt.



6. Un soupir de soulagement...
Des chercheurs à McGill ont démontré que l'utilisation régulière de stéroïdes inhalés réduit le risque qu'un asthmatique meure d'une crise d'asthme



Meilleure santé

- Meilleure santé**
 - Meilleure qualité de vie pour les personnes aux prises avec des maladies mentales, leurs familles et leurs êtres chers
- Meilleure santé**
 - Meilleure**
 - traitement**
 - moins de chances que les patients aient à subir des effets secondaires indésirables
 - santé**
 - plus de chances que les patients prennent leurs médicaments et restent en santé
 - Maintien de la**
 - santé**
 - prescription plus efficace, donc moins de gaspillage de médicaments
- Meilleure santé**
 - Efficience des soins de la santé**
 - les médicaments n'ont à être en contact que brièvement avec le récepteur
 - les antipsychotiques agissent en bloquant les récepteurs de dopamine dans les cellules du cerveau
 - Nouveau savoir génère**
 - Recherche menée sur l'action biologique des antipsychotiques
 - Formation et études**
 - 104 personnes ont travaillé avec le D^r Seeman en recherche
 - 30 enseignent ou exercent la médecine maintenant
 - 35 sont maintenant au service de sociétés pharmaceutiques ou biotechnologiques
 - 20 sont actuellement en poste dans des instituts de recherche
 - 19 sont encore en formation ou occupent d'autres postes
 - Des gens et des idées**
 - études, formation et expérience du D^r Seeman et de ses collègues
 - Base de connaissances mondiale**
 - résultats et connaissances de plus en plus poussées des processus naturels
- Meilleure santé**
 - Financement de la recherche**
 - plus de 33 ans de financement par les Canadiens, par l'entremise du CRM et d'autres organismes
 - Infrastructure de recherche**
 - temps et installations de recherche fournis par l'Université de Toronto

Améliorer la qualité de vie par la recherche

Étude de cas : meilleur traitement de la schizophrénie

Les maladies mentales sont répandues, coûteuses, dangereuses et extrêmement stressantes non seulement pour les personnes qui en sont atteintes, mais aussi pour celles qui les aiment et en prennent soin. Cinq des dix principales causes d'invalidité permanente sont des troubles mentaux. Chaque jour, un million de Canadiens prennent des antipsychotiques pour atténuer les hallucinations inquiétantes et les illusions troublantes qui accompagnent la schizophrénie, la mania-co-dépression, la chorée de Huntington et la maladie d'Alzheimer.

Les antipsychotiques ont été introduits au Canada en 1959. Ils semblaient raisonnablement efficaces, mais personne ne comprenait le mécanisme biologique qu'ils faisaient intervenir. En 1967, **Philip Seeman**, jeune médecin canadien qui avait obtenu un PhD aux États-Unis et une bourse de recherche postdoctorale du CRM en Angleterre, s'est mis en quête d'une réponse. Une longue série de découvertes faisant suite à ses travaux financés par le CRM à l'Université de Toronto a abouti à une percée récente qui révolutionnera la façon de penser partout dans le monde quant à la manière dont les antipsychotiques peuvent être utilisés plus efficacement avec un minimum d'effets secondaires.

Une des premières découvertes d'importance du D^r Seeman a été que les 25 antipsychotiques environ sur le marché mondial agissent plus ou moins de la même façon. Ils bloquent temporairement les sites dans les cellules nerveuses qui sont sensibles à une substance biochimique naturelle, la dopamine. Essentiellement, les médicaments protègent le cerveau contre une sur-stimulation par un excès de dopamine. Une deuxième découverte a été que deux antipsychotiques en particulier doivent être en contact avec les sites récepteurs de dopamine dans le cerveau pendant quelques secondes seulement pour inactiver ces récepteurs pendant une journée ou deux. La découverte du D^r Seeman rompt avec l'opinion mondiale que les antipsychotiques doivent rester fixer au récepteur pour produire leur effet.

Selon l'ancienne école de pensée, il fallait qu'un antipsychotique soit présent dans le sang du patient en permanence afin que de nouvelles molécules puissent prendre la relève de celles qui se dégradent au site récepteur. Mais un taux de médicament constant dans le sang a l'important inconvénient d'entraîner des effets secondaires indésirables. Les personnes qui prennent des antipsychotiques se plaignent souvent de raideurs désagréables qui leur donnent l'impression d'être dans une camisole de force imaginaire. La découverte du D^r Seeman nous apprend donc que deux antipsychotiques particuliers peuvent être éliminés du sang. Cette réalisation change radicalement la façon dont ces médicaments devraient être prescrits. Il semble désormais que le régime idéal consisterait à prendre un de ces médicaments le soir afin qu'il interagisse avec les récepteurs de dopamine lorsque la personne dort et puisse être éliminé de la circulation sanguine avant le matin.

La recherche de base financée par le gouvernement fédéral sur le mode de fonctionnement des antipsychotiques a ainsi permis un dosage plus efficace et une prise plus opportune du médicament. Moins de médicament est donc nécessaire, et l'argent épargné peut être réinvesti. Les patients se sentent aussi mieux et risquent moins d'abandonner leur médication et de rechuter. De plus, le fait de savoir qu'un antipsychotique efficace se fixe au récepteur de dopamine pendant quelques secondes à peine puis est éliminé du courant sanguin guidera la recherche de nouveaux et meilleurs traitements.

3. Démontrer l'incidence sur la santé

Il arrive que l'impact de la recherche en santé soit direct et immédiat, c'est-à-dire que de nouvelles connaissances obtenues conduisent à une approche novatrice du maintien de la santé ou des soins, ou de la prévention ou du traitement d'une maladie. Toutefois, dans la majorité des cas, l'effet sur la santé de la plupart des projets de recherche se fera sentir avec le temps. La recherche donnera lieu à des observations, qui feront naître à leur tour d'autres questions essentielles qui exigeront des réponses, et qui seront le prélude de percées futures. La recherche sert aussi un milieu de formation aux scientifiques, pour assurer le renouvellement et le maintien d'une capacité de recherche nationale. Qui plus est, mener nos propres recherches nous assure une fenêtre sur les idées nouvelles découlant d'études réalisées partout dans le monde, ce qui nous donne la possibilité d'absorber et d'utiliser les conclusions de recherches provenant d'ailleurs.

La recherche améliore nos soins de santé indirectement lorsque nos chercheurs en poste dans les universités enseignent aux étudiants en médecine ou en sciences infirmières, ainsi qu'à d'autres futurs professionnels de la santé, auxquels ils font voir les connaissances comme le produit de la curiosité et de la recherche individuelles plutôt que comme une information statistique tirée de manuels. Des professionnels de la santé qui ont un sens critique et une pensée claire dispensent des soins efficaces. En outre, puisqu'un milieu de recherche actif attire les meilleurs spécialistes des soins de santé, et les plus innovateurs, l'excellence de la recherche en santé canadienne aide à faire en sorte que les villes, les régions et le pays tout entier puissent recruter des cliniciens de haut calibre.

En 1999-2000, le progrès constant de connaissances nouvelles vers de nouvelles pratiques en matière de santé a continué de permettre l'amélioration de notre système de santé. Pour illustrer les nombreuses répercussions sur la santé d'un programme de recherche de longue durée, nous présentons les travaux du chercheur canadien Philip Seeman, MD, PhD, dont les idées et les résultats des travaux ont modifié les théories au sujet du traitement de la schizophrénie. L'encadré résume les travaux du Dr Seeman sur le mécanisme d'action des antipsychotiques. L'ordinogramme illustre les liens entre la recherche de base appuyée par le CRM et les améliorations dans la qualité de vie des personnes atteintes de maladies mentales et celle de leurs familles.

Recherche dans des crûneaux promoteurs pour la santé**Recherche sur les aspects médicaux, éthiques et juridiques des études sur le génome humain**

Dans le cadre de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie, le gouvernement fédéral a investi 350 000 \$ par l'entremise du CRM pour veiller à ce que les questions les plus pressantes pour le public et les décideurs canadiens soient étudiées le plus tôt possible. Onze subventions ont été accordées.

Une étude pilote a donné lieu à une subvention ultérieure de 3 millions de dollars des *National Institutes of Health des États-Unis*, procurant au Canada plus de neuf fois la somme consacrée à l'ensemble du programme!

En plus de la publication des conclusions dans des revues savantes, des brochures et des sites Web ont également été créés à l'intention des groupes de patients et des professionnels de la santé. Une étude a consisté à préparer et à mettre à l'essai une brochure et une bande audio pour renseigner les femmes qui possèdent des antécédents de cancer du sein. La Société canadienne du cancer a accepté de financer la diffusion de cette information bilingue et d'une relure d'accompagnement pour les professionnels de la santé. Une autre étude a permis d'élaborer des lignes directrices professionnelles pour les généticiens en médecine qui doivent annoncer aux familles qu'elles sont porteuses d'une tare héréditaire particulière. Un projet de recherche a permis de créer une échelle valide et fiable pour mesurer l'effet de l'annonce aux femmes que leurs gènes les prédisposent au cancer du sein.

Rapport équilibré : Toutes les études n'ont pas donné les résultats prévus. Toutefois, les difficultés éprouvées par un chercheur dans la négociation d'un protocole acceptable avec une collectivité déterminée ont débouché sur un document qui propose une nouvelle approche dans ce genre de situation. D'autres chercheurs qui étudient la génétique de populations restreintes du point de vue géographique ou ethnique en tireront profit.

Recherche sur les priorités en matière de santé**Recherche sur le diabète : exemple de projet appuyé par le CRM**

Ray Rajotte et ses collègues à l'Université de l'Alberta ont montré en 1989 qu'il était possible de transplanter des îlots producteurs d'insuline chez des diabétiques pour les soulager du besoin de s'injecter de l'insuline. Toutefois, la plupart des personnes qui recevaient des îlots subissaient également une autre transplantation d'organe en même temps. Ces personnes avaient alors besoin de prendre de façon continue des médicaments qui atténuent le rejet naturel des corps étrangers par l'organisme, mais ces médicaments s'accompagnaient d'effets secondaires indésirables. Le projet actuel de l'équipe de recherche consiste à introduire de nouveaux gènes dans les îlots qui feront générer par ces derniers des molécules immuno-suppressives naturelles pour les protéger contre le rejet.

de ce projet. Les progrès à l'échelle mondiale dans le cadre du projet du génome humaine ont été encore plus rapides que prévu, et une carte provisoire a récemment été présentée. L'investissement du CRM dans ce domaine a aiguillonné la communauté de recherche canadienne en génomique, qui a élaboré des propositions en vue de la création de Génome Canada, dont l'annonce a été faite dans le budget de février 2000.

Recherche sur les priorités en matière de santé : exemple de projet sur le VIH-sida appuyé par le CRM

À l'Hôpital général juif, affilié à l'Université McGill, Mark Wainberg et ses collègues se penchaient activement, et sous divers angles, sur les problèmes que pose le VIH-sida.

Parce que les médicaments actuels pour le VIH-sida sont trop chers pour être accessibles dans les pays en développement, et parce que les souches de VIH résistantes aux médicaments continuent d'être un problème, ces chercheurs essayaient de trouver de nouvelles façons de court-circuiter la reproduction du virus.

Il est important de pouvoir reconnaître rapidement les formes résistantes aux médicaments du virus qui apparaissent chez les personnes récemment infectées. Le groupe de Wainberg mettait au point des analyses ultra sensibles du virus afin de permettre l'identification rapide de ces souches et la détermination subséquente de leurs caractéristiques. Il se peut même que certains des médicaments actuels pour le VIH-sida favorisent la reproduction de virus qui résistent aux médicaments.

Le groupe a provoqué des mutations des gènes du virus pour comprendre le rôle joué par diverses portions du matériel génétique, et comment ces rôles pourraient être contrerés par de nouveaux composés. On espérait ainsi voir si les mutations pourraient affaiblir le virus au point où il serait envisageable de l'utiliser pour la recherche en vue d'un éventuel vaccin.

Un sondage de la population canadienne par *Ekos Research Associates* en 1998 a révélé que 82 % des Canadiens attachent une haute priorité à la recherche sur la prévention de la maladie. Depuis 1993, le CRM finance davantage ce genre de recherche, aidant ainsi à créer un potentiel national pour la génération de connaissances nouvelles sur la santé des populations et les déterminants de la santé, et mettant en valeur les comportements sains. En 1999, le CRM a contribué plus que n'importe quel autre organisme fédéral à la recherche dans ces domaines.

Le Conseil a également travaillé avec d'autres partenaires pour encourager des initiatives spéciales dans des champs de recherche dont le potentiel pour ce qui est de l'amélioration de la santé des générations futures est tout à fait exceptionnel. Un programme de recherche sur le génome aide à faire en sorte que le Canada participe plus intégralement à l'effort international pour cartographier le génome humain (la carte des gènes humains). Cette étude de quinze ans, qui a débuté vers la fin des années 1980, est le plus gigantesque projet jamais entrepris en biologie. La connaissance de la génétique humaine que rendra possible une carte complète du génome transformera notre approche de la préservation de la santé. Que des chercheurs canadiens participent à la détermination des séquences génétiques et à des études des aspects sociaux et éthiques aide à nous préparer à bénéficier de l'utilisation judicieuse et efficace des nouveaux savoirs en matière de santé et de technologie qui résulteront

Se doter d'une capacité de recherche dans des domaines qui présentent un intérêt particulier pour les Canadiens

Entre 1996 et 1998, le nombre de demandes de bourses de formation du CRM en recherche sur les services de santé, la santé de la population, les aspects psychosociaux de la santé et des questions connexes a augmenté de 141 %.

Le CRM a donné suite à l'intérêt pour ces domaines de recherche critiques en approuvant 39 % des demandes, ce qui a permis d'appuyer le perfectionnement de 103 autres chercheurs en puissance.

Le taux d'approbation des demandes de bourses de formation du CRM au cours de cette période a été de 27 % dans l'ensemble.

En partenariat avec d'autres organisations, le CRM a dirigé la recherche sur des questions de santé qui ont été reconnues comme constituant une menace particulière pour la santé des Canadiens (p. ex. VIH/sida, hépatite C, cancer du sein et diabète). En 1999-2000, le CRM et ses partenaires ont réservé plus de 18 millions de dollars à la recherche sur ces questions. Il importe de reconnaître, toutefois, que ce financement ne représente qu'une portion limitée de l'investissement dans la recherche en santé sur ces thèmes. Une grande partie de la recherche sur les comportements en matière de santé ou les mécanismes de base de la biologie humaine porte sur des questions fondamentales auxquelles les réponses nous permettront de mieux comprendre nombre de maladies.

2. S'attaquer aux priorités dans le domaine de la santé

Lorsqu'un virus envahit une cellule humaine, il se fixe d'abord sur le pourtour à l'aide des protéines en forme de « suçons » qui font saillie sur sa surface. Patrick Lee et ses collègues à l'Université de Calgary étudient ce processus de fixation, et ils ont réussi à produire des protéines semblables à leur laboratoire pour mieux comprendre comment elles sont formées. Certains virus préfèrent envahir les cellules cancéreuses, et l'équipe de Patrick Lee a démontré la possibilité d'utiliser ces organismes comme agents anticancéreux. Ses travaux ont porté sur la compréhension de la particularité des cellules cancéreuses qui fait que les virus sont attirés par elles plutôt que par les cellules normales.

Recherche biomédicale : exemple de projet appuyé par le CRM

La recherche biomédicale consiste essentiellement en l'étude des processus naturels qui sous-tendent la santé et la maladie. C'est en comprenant le fonctionnement ultra complexe des systèmes vivants que nous serons en mesure de savoir ce qui doit être fait en cas de problème ou, mieux encore, comment prévenir ces problèmes.

Recherche clinique : exemple de projet appuyé par le CRM

Les transfusions sanguines sont une intervention essentielle pour certains patients hospitalisés aux soins intensifs. En moyenne, le sang transfusé date de 18 jours. Or, il semble que le sang perde sa capacité de transporter l'oxygène avec le temps. À l'Hôpital d'Ottawa, Paul Hébert et ses collègues mènent une étude pilote sur l'effet de l'utilisation de sang frais plutôt que de sang « ordinaire » pour les transfusions.

La recherche sur l'efficacité de différents traitements, régimes thérapeutiques ou stratégies de maintien en santé vise à déterminer la meilleure intervention face à un problème de santé, ou la meilleure façon de prévenir la maladie. La recherche clinique compare normalement l'effet d'un nouveau traitement, du meilleur traitement courant et de l'absence de traitement dans un essai où ni le patient ni le médecin ne savent quel traitement est administré. Les organisateurs de l'essai clinique tiennent des dossiers qui indiquent quels patients reçoivent quels traitements, et ils analysent les résultats sur le plan de la santé pour déterminer quel traitement a apporté le plus de bienfaits.

À l'Institut Armand Frappier, Jack Siemiatycki et ses collègues ont participé à un projet visant à déterminer les facteurs environnementaux qui peuvent exacerber les effets délétères du tabagisme sur les poumons. Les chercheurs prévoyaient interroger 1 100 personnes souffrant de cancer du poumon au sujet de leur emploi pour déterminer si l'exposition à des produits chimiques à leur travail pouvait avoir agi de concert avec le tabagisme pour causer leur maladie.

Recherche sur la santé des populations : exemple de projet appuyé par le CRM

L'entremise du CRM. Suivent donc des exemples de recherche où l'amélioration de la santé est abordée sur quatre angles : améliorer l'efficacité des services de santé, maintenir les populations en santé; examiner les résultats de nouveaux traitements et de nouvelles pratiques; et comprendre les processus biologiques qui sous-tendent la santé.

La recherche sur les services de santé vise à accroître l'efficacité de la prestation des soins de santé. La panoplie de questions auxquelles s'intéressent les chercheurs sur les services de santé inclue le fondement des décisions thérapeutiques, les écarts géographiques dans l'usage des services de santé, l'équité dans l'établissement des listes d'attente pour les services, et l'évaluation équilibrée du rendement des hôpitaux et des professionnels de la santé. Les conclusions de ce type de recherche aideront à trouver des façons de rendre le système de santé plus efficace.

Recherche sur les services de santé : exemple de projet appuyé par le

CRM

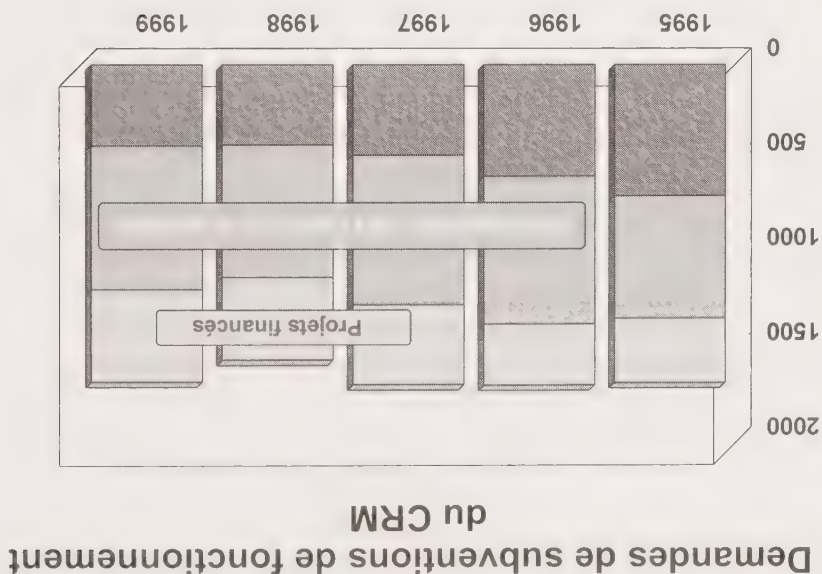
Claude Sicotte et ses collègues à l'Université de Montréal étaient engagés dans deux projets financés par le CRM en 1999-2000. Dans le premier, ils ont interrogé des administrateurs, des médecins et des infirmières dans un grand hôpital pour déterminer comment les changements dans les soins de santé ont transformé le rôle des hôpitaux. Leur travail servira de point de référence pour mieux évaluer le rendement des hôpitaux. Dans le deuxième, ils ont examiné un réseau de télémédecine, système qui permet la communication d'informations médicales entre un grand hôpital et de petits hôpitaux à distance. Leur but était de déterminer les facteurs qui ont contribué à l'implantation réussie du réseau de télémédecine et les facteurs qui y ont nuí. Ils ont également évalué l'impact économique du réseau interhospitalier de communications.

La recherche sur la santé des populations porte sur les facteurs qui contribuent à une bonne santé dans nos sociétés. Par le passé, cette recherche a modifié notre façon de voir certains facteurs qui mettent notre vie en péril, comme l'usage du tabac, les mauvaises habitudes alimentaires et le manque d'exercice. Les spécialistes de la santé des populations essaient de comprendre ce qui influence les gens à adopter des pratiques saines. Les conclusions pourront guider l'élaboration de programmes de promotion de la santé efficaces.

En plus des nouvelles subventions accordées en 1999-2000, le CRM a appuyé des projets continus et renouvelés au moyen de divers mécanismes allant de subventions de recherche individuelles à des réseaux de centres d'excellence en recherche. Ces projets plurianuels, plus de 3 000 au total, couvraient le spectre entier des questions de santé, de l'étude de la structure des molécules qui influent sur la santé dans l'organisme humain à celle de la relation entre les comportements au sein de la collectivité et la santé. C'est par des exemples de certains de ces projets, un peu partout dans la suite du présent rapport, que les Canadiens peuvent réellement commencer à se faire une idée de la qualité des travaux qu'ils finançaient par

Projets financés

Les comités cotaient les demandes sur une échelle de 1 à 4,9, où toute demande cotée 3 était considérée comme un bon investissement de fonds publics et méritait clairement d'être financée. En 1999-2000, sur 1 671 demandes de nouvelles subventions de fonctionnement, 758 ont été suffisamment bien cotées pour être financées. Les fonds disponibles ont permis de financer 427 projets seulement, qui dureront entre deux et cinq ans chacun.



La demande type de subvention de recherche était le fruit de plusieurs mois d'efforts par les demandeurs. Ceux-ci avaient étudié la littérature scientifique dans leur champ de recherche, en se concentrant sur les questions demeurent sans réponses. Dans leur demande de subvention, ils expliquaient leur hypothèse, son importance scientifique et pratique, et les méthodes qu'ils comptaient utiliser pour trouver des réponses aux questions. Un budget détaillé expliquait comment les fonds de la subvention seraient utilisés pour embaucher des techniciens de recherche et des étudiants, et acheter des appareils et des fournitures.

La vaste majorité des propositions exposaient des approches rigoureuses sur le plan scientifique pour répondre à d'importantes questions. Le CRM devait choisir parmi toutes ces idées de recherche prometteuses une proportion relativement réduite d'entre elles pour lesquelles des fonds étaient disponibles. Chaque demande était envoyée à des experts au Canada et ailleurs dans le monde, qui devaient produire une évaluation écrite de ses forces et de ses faiblesses. Les demandes étaient ensuite renvoyées à des comités de chercheurs spécialisés dans le domaine général de chaque proposition. Les membres de ces comités examinaient en détail la proposition, les compétences des demandeurs, de même que les efforts de recherche et les réalisations antérieures de ces derniers. En tenant compte des évaluations écrites fournies par les premiers experts, les comités évaluaient l'originalité des propositions, leur impact probable leur faisabilité.

Bourses et prix internationaux

Des bourses et des prix internationaux attestent la qualité de la recherche canadienne aux yeux du reste du monde. Nos chercheurs en sciences de la santé, comme la plupart des Canadiens, sont plutôt modestes au sujet de leur reconnaissance internationale, mais leur recherche est très bien considérée. Par exemple, les *National Institutes of Health* aux États-Unis accordent plus de fonds aux chercheurs en santé canadiens qu'aux chercheurs de n'importe quel autre pays dans le monde. De même, le *Howard Hughes Medical Institute*, organisation philanthropique américaine dont la dotation s'établit à 13 milliards de dollars, a remis 20 % de ses prestigieuses bourses de recherche internationales à des chercheurs en santé canadiens.

Des rapports antérieurs au Parlement ont fait état des travaux de Michael Smith, qui lui ont valu le prix Nobel. Le CRM a constamment reconnu et soutenu les efforts et le cheminement professionnel de ce brillant chercheur pendant une période s'étendant sur trois décennies. Cette année, **Jack Hirsh**, chercheur en santé à l'Université McMaster qui bénéficie de l'appui du Conseil de recherches médicales et de la Fondation des maladies du cœur de l'Ontario, a reçu le prix Gairdner pour ses travaux de calibre mondial sur la prévention des caillots sanguins internes. Depuis sa création en 1957, la Fondation Gairdner n'a reconnu que 256 scientifiques dans le monde. Un gagnant du prix Gairdner sur cinq a éventuellement mérité le prix Nobel. Les Canadiens peuvent aussi être fiers de l'honneur international qu'a reçu **Jacques Simard**, de l'Université Laval. Ce dernier a reçu le prix international Richard E. Weitzman, qui est remis au plus remarquable jeune chercheur en endocrinologie. Ce prix reconnaît ses travaux financés par le CRM dans trois domaines : la compréhension d'une maladie du nouveau-né qui est causée par un dysfonctionnement hormonal; la co-découverte des gènes du cancer du sein et la détermination de leur structure et de leurs mutations problématiques; et l'explication ainsi que l'étude continues de processus par lequel les hormones sexuelles sont formées et activées dans l'organisme.

Choisir les meilleurs

Pour apprécier la qualité des projets en sciences de la santé appuyés par le Conseil de recherches médicales, il est utile de comprendre le processus hautement sélectif de présélection, de cotation et de priorisation des demandes compte tenu des fonds disponibles.

le repérage des publications scientifiques partout dans le monde et la consignation du nombre de fois que chaque article est cité par d'autres chercheurs. Ces comptes de citations par d'autres scientifiques sont considérés comme un indicateur utile de l'impact des publications de recherche sur les sciences mondiales.

À l'aide des données de l'*Institute for Scientific Information*, nous avons examiné l'impact de l'activité scientifique canadienne dans 45 champs de recherche en santé comparativement à l'impact de cette activité dans d'autres pays. Des données ont été compilées pour deux périodes : de 1983 à 1987 et de 1993 à 1997. Dans 32 de ces champs (71 %), l'impact mondial de la recherche canadienne avait augmenté, indicateur positif d'un potentiel de recherche croissant dont les Canadiens peuvent être fiers. Dans la majorité des champs (34, ou 76 %), l'impact global des sciences de la santé canadiennes se situe maintenant au-dessus de la moyenne. Grâce à des initiatives comme les ICRS, nous serons non seulement en mesure de maintenir leur position de force acquise au fil des ans dans ces domaines, mais aussi de renforcer leur potentiel là où leur impact est inférieur à la moyenne mondiale. Il importe de noter que nos chercheurs sont parmi les plus efficaces au monde, et qu'ils produisent un nombre extraordinaire de publications par rapport aux fonds disponibles.

L'excellence internationale dans la recherche en santé canadienne

Du début des 1980 à la fin des années 1990 :

- La part des publications de scientifiques canadiens dans la littérature mondiale en matière de santé a augmenté.
- Le rythme de leurs publications a augmenté plus rapidement que la moyenne dans le G-7.
- Le nombre d'articles signés par des Canadiens dans les journaux de recherche les plus prestigieux du monde a presque doublé.
- Les brevets résultant de découvertes scientifiques dans le domaine de la santé sont presque 20 fois plus nombreux.

Réalisations en matière de rendement

Le rendement du programme du CRM sera présenté sous sept rubriques, qui correspondent aux domaines énumérés dans le tableau de nos engagements envers les Canadiens :

1. Livrer une recherche en santé de classe mondiale
2. S'attaquer aux priorités en matière de santé
3. Démontrer l'incidence sur la santé
4. Saisir les avantages économiques
5. Assurer le développement des chercheurs
6. Développer le potentiel
7. Offrir une perspective nationale sur les questions de recherche en santé

1. Livrer une recherche en santé de classe mondiale

Il sera rendu compte de la qualité de la recherche en santé canadienne de trois points de vue. Premièrement, les sciences en santé au Canada seront mesurées par rapport à des points de comparaison internationaux. Nous parlerons ensuite du rigoureux processus d'examen par les pairs du CRM, qui donne la garantie que les fonds iront aux chercheurs exceptionnels seulement. Enfin, des exemples de projets seront présentés pour illustrer la qualité et le potentiel des sciences de la santé au Canada.

Comparaison du rendement par rapport à des points de référence internationaux

Les comparaisons internationales de la recherche en santé sont souvent fondées sur le nombre et l'importance scientifique des articles en sciences de la santé publiés par les chercheurs d'un pays. L'*Institute for Scientific Information* aux États-Unis se spécialise dans

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Le Conseil de recherches médicales avait pris l'engagement		
de procurer aux Canadiens...	ce qui était démontré par...	détails aux sections...
une recherche de classe mondiale pour assurer leur bonne santé et leur bien-être	des projets de recherche de calibre international, dans des établissements partout au Canada, sur les processus fondamentaux de la santé et de la maladie, et les services de santé	III-1 réalisations
des initiatives de recherche spéciales sur les questions de santé qui présentent un intérêt particulier pour les Canadiens, comme le cancer du sein, le diabète et le sida	des résultats de recherche qui ont une incidence sur la prévention, le diagnostic et le traitement de la maladie, et les services de santé	III-2
les avantages socio-économiques des découvertes de la recherche en matière de santé	la commercialisation de la recherche en matière de santé, avec la création d'emploi et de possibilités économiques qui s'ensuit	III-3 III-4
une capacité de répondre aux besoins de recherche et développement dans toutes les disciplines de la santé	des chercheurs capables de répondre aux besoins de recherche dans toutes les disciplines de la santé	III-5
	des ressources et une capacité de recherche provenant de partenariats entre le CRM et d'autres organisations	III-6
une perspective nationale sur les questions de priorités, l'éthique et de sûreté de la recherche en matière de santé	des avis et des conseils sur les priorités, l'éthique et la sûreté de la recherche	III-7

eaux alimentent une centrale canadienne qui produit non pas de l'hydro-électricité, mais de nouvelles connaissances et des innovations en matière de santé. Le réservoir est lui-même alimenté par les organismes de bienfaisance auxquels le public donne des fonds pour la recherche, les provinces, et l'industrie grâce aux profits qu'elle dégage de la vente aux consommateurs. Lorsque le système génère des connaissances particulièrement intéressantes pouvant contribuer au maintien de la santé, ou une nouvelle méthode de prévention d'une pénible maladie, ou un nouveau médicament efficace qui offre un important potentiel économique, le crédit revient à tous ceux qui y participent.

Attentes en matière de rendement

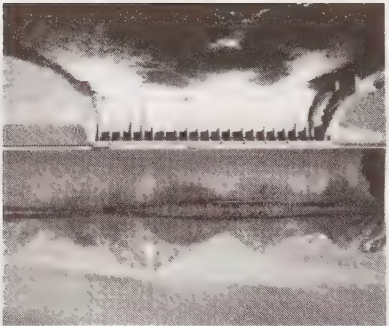
Le CRM a compris que la population canadienne s'attend à ce qu'il conseille sagement le gouvernement au sujet du besoin national d'investir de fonds publics dans la recherche en santé. En gérant les ressources que le gouvernement était prêt à investir avec d'autres bailleurs de fonds de la recherche en santé, le CRM devait selon les attentes appuyer les programmes et les projets de recherche qui servaient le mieux le public.

Les Canadiens s'attendent à ce que le financement de la recherche soit équitable, et à ce qu'il repose sur l'excellence des propositions et le besoin de connaissances nouvelles que la recherche peut procurer. L'ensemble du portefeuille de recherche du CRM était orienté vers la production de résultats dont l'incidence sur la santé et l'économie serait positive. Les fonds devaient être accordés en pensant à l'avenir, de telle manière que le Canada puisse renouveler sa capacité de recherche en soutenant la formation et le développement de la prochaine génération de scientifiques dans le domaine de la santé. Et selon le CRM, les Canadiens s'attendaient à ce que la recherche financée par l'État respecte les plus hautes normes éthiques et ne mette jamais personne en danger.

De l'attribution de la responsabilité des résultats de la recherche

La recherche menée par un scientifique ou un groupe de scientifiques est possible grâce à une infrastructure qui a permis à ces scientifiques d'acquérir la formation nécessaire, qui a favorisé leur développement comme travailleurs intellectuels, qui leur a donné le temps de penser et de travailler, et qui a mis à leur disposition les installations et les équipements de recherche nécessaires. Ce qui est moins évident peut-être, c'est que leur recherche est rendue possible par une infrastructure du savoir édifiée par les millions d'hommes et de femmes qui ont contribué à la compréhension de la nature et des sociétés au cours de plusieurs siècles. Il ne saurait être question d'attribuer les résultats de toutes ces variables interdépendantes à une subvention particulière fournie par un organisme particulier.

L'investissement fédéral dans la recherche en santé peut être considéré comme une contribution essentielle à un réservoir dont les



L'investissement fédéral dans la recherche en santé peut être considéré comme une contribution essentielle à un réservoir dont le potentiel alimente les turbines de notre système d'innovation en matière de santé.

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, le CRM s'est préparé à être absorbé par une nouvelle organisation plus vaste, les Instituts de recherche en santé du Canada, ses programmes et son personnel devant en former le noyau.

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, le CRM s'est préparé à être absorbé par la nouvelle organisation, IRSC, ses programmes et son personnel devant en former le noyau. Les programmes destinés à renforcer la recherche régionale ont pris plus d'ampleur. En collaboration avec d'autres partenaires sous les auspices du conseil d'administration provisoire d'IRSC, le CRM a aidé à créer des programmes pour accroître la capacité de recherche sur les services de santé, ainsi qu'en sciences sociales appliquées à la santé, ainsi qu'à amener les communautés à participer à la formulation et à la conduite de la recherche en santé. Le CRM a joué un rôle directeur dans la création du programme des Équipes interdisciplinaires de recherche en santé (EIRS), qui réunissent des chercheurs d'horizons (biologie médicale, recherche clinique, services de santé et santé des populations) et d'établissements différents.

et de les utiliser. En réponse au discours du trône le 13 octobre 1999, le premier ministre Jean Chrétien a illustré le défi auquel faisaient face les Canadiens :

« Aujourd'hui, le défi qui se pose au Canada est de créer un climat promoteur pour nos étudiants du cycle supérieur et pour nos diplômés, d'offrir des occasions intéressantes aux chercheurs canadiens et d'attirer les meilleurs chercheurs du monde de l'enseignement dans nos universités, et cela à une époque où la concurrence mondiale à cet égard est plus vive que jamais, en particulier aux États-Unis, où les universités bénéficient à la fois de dotations permanentes et d'une générosité de la part des fondations privées qui ne peuvent se comparer au financement de nos universités ».

Au cours des dernières années, le gouvernement fédéral s'est employé à mettre en place l'infrastructure physique qui doit sous-tendre une amélioration sensible de la capacité canadienne de générer des connaissances et d'innover. Par l'entremise de la Fondation canadienne pour l'innovation, le gouvernement a participé financièrement à la rénovation d'installations de recherche dans nos universités et hôpitaux d'enseignement. Plus récemment, il a annoncé un programme afin de mieux soutenir les chercheurs canadiens. Le programme des Chaires de recherche du Canada permettra aux chercheurs d'élite canadiens de se consacrer entièrement à la recherche, et aux universités canadiennes, de recruter les plus brillants chercheurs où qu'ils se trouvent dans le monde. En plus, le gouvernement a mis en oeuvre un plan pour créer les **Instituts de recherche en santé du Canada** afin d'augmenter l'investissement fédéral par une structure qui intègre la recherche entre les disciplines, les secteurs et les régions, et qui aide à concentrer les efforts sur les questions qui préoccupent les Canadiens, nos chercheurs, les bailleurs de fonds de la recherche, et tous les autres joueurs qui ont intérêt à créer de nouveaux savoirs pour améliorer la santé et les soins de santé. Le premier ministre Chrétien décrivait cette initiative ainsi à l'automne 1999 :

« Nous déposerons d'ici quelques semaines un projet de loi créant les Instituts de recherche en santé du Canada grâce auxquels le Canada restera à la fine pointe de la recherche dans le domaine de la santé. Nous disposerons d'un réseau national de recherche en santé plus intégré que tout autre ailleurs dans le monde. La poursuite de l'excellence dans la recherche en santé sera assurée. Le Canada pourra conserver ses plus brillants chercheurs et attirer les meilleurs de l'étranger ».

II RENDEMENT DE L'ORGANISME

Contexte socio-économique

Un de nos principaux défis est de créer un climat propice à la recherche qui inspirera nos jeunes, et qui nous permettra de soutenir nos chercheurs et d'attirer de jeunes talents à une époque où la concurrence à cet égard est plus vive que jamais.

La bonne santé et les soins de santé sont des priorités pour les Canadiens et leurs gouvernements, fédéral et provinciaux. L'importance de la santé et le besoin de saisir les possibilités d'améliorer les soins de santé ont été des thèmes clés du discours de la Gouverneure générale Adrienne Clarkson lorsqu'elle a inauguré la session 1999-2000 du Parlement :

« La santé et des soins de qualité sont essentiels au bien-être de tous les Canadiens et Canadiennes; ils constituent l'un de nos grands atouts dans le contexte actuel de la mondialisation des marchés. Les progrès réalisés dans les domaines de la technologie, de la recherche et de l'information nous ouvrent de nouvelles perspectives extraordinaires pour améliorer la santé et le bien-être des citoyens ».

La recherche en santé met en lumière des façons nouvelles et meilleures d'être et de rester en santé. Elle procure une capacité non seulement de générer des connaissances, mais aussi de reconnaître l'intérêt pratique des connaissances générées ailleurs dans le monde. La recherche est un élément vital de toute stratégie nationale pour l'innovation.

La recherche canadienne a contribué d'importante façon à la compréhension globale des menaces pour la santé et des possibilités d'améliorer l'état de santé de la population, mais au milieu des années 1990, notre activité de recherche en santé, tant par son ampleur que par sa profondeur, est tombée loin derrière celle des autres pays fortement industrialisés. Cette situation a mis en péril notre capacité de recruter des chercheurs de talent et nous a exposés à perdre nos propres chercheurs canadiens, et partant notre capacité de produire des connaissances nouvelles en matière de santé, de les assimiler

régions. L'enthousiasme que suscite la transformation de la recherche en santé par l'entremise d'IRSC ne cesse de grandir. En travaillant ensemble au sein de partenariats entre gouvernements, nations et spécialités de recherche, nous pouvons bâtir le meilleur organisme de recherche en santé au monde et faire du Canada l'endroit par excellence pour l'élite mondiale des chercheurs.

I MESSAGE DU MINISTRE

Ce rapport au Parlement sur le rendement du Conseil de recherches médicales (CRM) pour l'exercice 1999-2000 est le dernier en ce qui concerne cet organisme. Après la proclamation en juin 2000 de la *Loi portant création des Instituts de recherche en santé du Canada*, abrogeant la *Loi sur le Conseil de recherches médicales* et modifiant d'autres lois en conséquence, le CRM a été intégré à une nouvelle organisation fédérale qui transformera la manière dont nous appuyons, menons et utilisons la recherche en santé au pays. Les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) créeront une entreprise de recherche en santé qui sera innovatrice, inclusive et intégrée entre les régions et les disciplines. Grâce à eux, nous serons plus à même de faire des découvertes, de générer des connaissances et, partant de là, d'améliorer la santé de la population canadienne, d'offrir de meilleurs produits et services de santé et de renforcer le système de santé.

Plus tôt cette année, j'ai participé à une célébration de l'héritage que le CRM a bâti au cours de plus de trois décennies comme principal organisme de financement de la recherche en santé au Canada. Une formidable occasion nous a alors été offerte de nous arrêter et de réfléchir aux réalisations canadiennes qui ont contribué à l'avancement des connaissances et de la pratique médicale. Nous sommes fiers de l'apport des chercheurs canadiens au savoir de l'humanité au sujet du maintien d'environnements sains et du traitement et de la cure des maladies. Et nous pouvons nous attendre à des réalisations encore plus grandes par l'entremise d'IRSC, alors que notre communauté de recherche s'attaque aux questions de l'heure dans le domaine de la santé par des études qui sont solidement appuyées, bien ciblées, multidisciplinaires, et dont les résultats doivent avoir une utilisation maximale.

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, le Conseil de recherches médicales a donné plus d'ampleur à ses programmes d'aide à la recherche, pour se préparer à une activité accrue, de plus haut niveau, après l'entrée en scène d'IRSC. Je me réjouis particulièrement de la ferveur avec laquelle notre communauté de recherche a répondu à un programme de transition spécial mis en oeuvre par le CRM, au nom du conseil d'administration provisoire d'IRSC, pour favoriser l'interaction entre les disciplines et les



Allan Rock
Ministre de la Santé

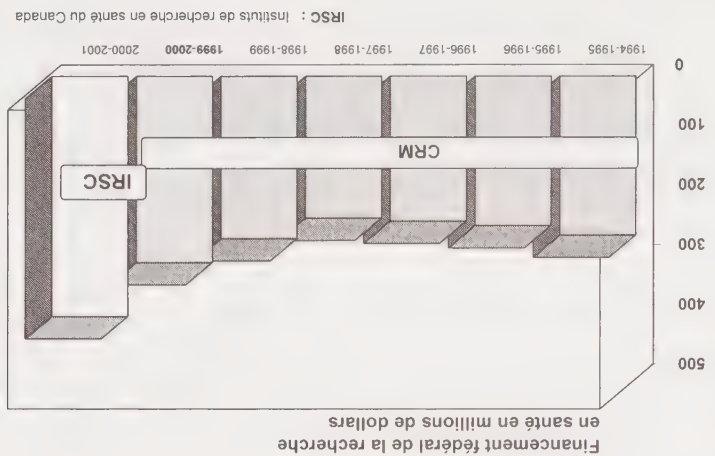
Il s'agit du dernier rapport sur le rendement du Conseil de recherches médicales (CRM), l'organisme par l'entremise duquel le gouvernement fédéral est venu en aide à la recherche en santé en milieu universitaire pendant quarante ans. Au cours de l'exercice financier 2000-2001, les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont été créés, et le Conseil de recherches médicales a cessé d'exister.

Disposant de 14,4 % plus de fonds en 1999-2000 qu'en 1998-1999, le CRM a intensifié l'activité dans ses programmes de recherche en prévision de l'accroissement sensible de l'aide fédérale pour la recherche en santé par l'entremise d'IRSC.

Le rapport sur le rendement de l'organisme de financement au cours de l'exercice 1999-2000 comprend sept rubriques :

1. Livrer une recherche en santé de classe mondiale
2. S'attaquer aux priorités en matière de santé
3. Démontrer les avantages pour la santé
4. Saisir les avantages économiques
5. Assurer le développement des chercheurs
6. Développer le potentiel
7. Offrir une perspective nationale sur les questions de recherche en santé.

Investissement fédéral dans la recherche en santé par l'entremise du CRM



IRSC : Instituts de recherche en santé du Canada

Table des matières

Résumé	1
I MESSAGE DU MINISTRE	2
II RENDEMENT DE L'ORGANISME	4
Contexte socio-économique	4
Attentes en matière de rendement	7
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	9
Réalisations en matière de rendement	10
1. Livrer une recherche en santé de classe mondiale ..	10
2. S'attaquer aux priorités dans le domaine de la santé ..	17
3. Démontrer l'incidence sur la santé	21
4. Saisir les avantages économiques	25
5. Assurer le développement des chercheurs	29
6. Développer le potentiel	31
7. Offrir une perspective nationale sur les questions de recherche en santé	35
Présentation des renseignements financiers	39
III GROUPEMENT DES RAPPORTS	40
IV RENDEMENT FINANCIER	41
Apergu du rendement financier	41
Tableaux financiers récapitulatifs	43
V VUE D'ENSEMBLE DE L'ORGANISME	49
Mandat	49
Mission	49
Vision	49
Structure de l'organisme	50
VI RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	52
Personnes à contacter pour de plus amples renseignements	52
Lois appliquées	52
Rapports de l'organisme	52



Rapport sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2000

Conseil de recherches médicales du Canada

Allan Rock

Présenté au Parlement par le ministre de la Santé

Date

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présenter les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/46-2000
ISBN 0-660-61409-X





Conseil de recherches médicales du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada



Millennium Bureau of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/83-2000

ISBN 0-660-61353-0



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



2000
Canada

Millennium Bureau of Canada 1999-2000 Performance Report



History
Environment

Arts and Culture
Youth

Herb Gray

DEPUTY PRIME MINISTER

Sharing the
Memory...

Shaping the
Dream

Table of Contents

Message from the Deputy Prime Minister	1
Performance of the Bureau	3
Societal Context	3
Objective	3
Strategic Priorities	3
Performance Results Expectations	4
Authorities	5
Chart of Key Results Commitments	5
Performance Accomplishments	6
Local, National, and International Projects	6
Financial Assistance	13
Partners	14
Internal Performance	18
Financial Performance	21
Performance Overview	21
Financial Summary Tables	21
The Bureau's Overview	25
Mandate	25
Departmental Organization	25
Business Line Description	25
Organization Chart	26
Contacts for Further Information	27

Message from the Deputy Prime Minister



I am pleased to present the 1999-2000 Performance Report for the Millennium Bureau of Canada. In it, I will review the federal government's objectives for this millennium year — what we said we would do. I will describe the results of the Canada Millennium Partnership Program (CMPP) — how we did it. And finally, I will highlight some of our successes to date — what we achieved.

A common thread throughout this report, and indeed throughout our unique Program, is the partnerships that have been created to bring these innovative millennium projects to life. The Program gave us a valuable opportunity to work directly with community organizations across the country. Through the CMPP, Canadians used the millennium to tell their stories, our collective story.

The CMPP has engaged Canadians all across the country. Interest has remained high, as evidenced both by the huge number of visits daily to our "Canada and the Millennium" web site and by the large number of public events held in communities throughout the nation. Each event provided an opportunity to bring together the project partners and to involve all members of the community, and our web site provided the ideal tool for Canadians looking for events in their own communities and across Canada.

Because Canadians told us to focus on the environment, we partnered with **Natural Legacy 2000**, a consortium of Canada's four major national wildlife groups in a nation-wide initiative to preserve more of Canada's wildlife and natural habitats. Because Canadians told us how important youth are to our future, hundreds of young women and men were able to learn the importance of teamwork through **Tall Ships 2000**. Because Canadians appreciate the need for links from coast to coast to coast, we helped complete the longest recreational trail in the world, the **Trans Canada Trail**. And because Canadians recognize our nation is a network of communities, we supported **Our Millennium**, a project that encourages Canadians to celebrate the millennium by coming together to make the community a better, stronger, more vibrant place.

These are but a few examples of the many projects we are assisting, which respond directly to the themes and objectives we established. They reflect Canada's diversity, engage Canadians, build partnerships, and reach thousands of communities in Canada. In short, this program is inclusive. It has made a difference in the lives of all Canadians as we entered the new millennium.

The greatest success of these projects is the legacy that will endure. They will leave many Canadians with a stronger sense of community, one they will pass on to future generations. They truly reflect our millennium theme, *Sharing the Memory...Shaping the Dream*.

Performance of the Bureau

Societal Context

In response to the Speech from the Throne in September 1997 and the results of a national survey conducted on Canadians' views of the millennium, the Canada Millennium Partnership Program (CMPP) — under the Millennium Bureau of Canada (the Bureau) — was created to encourage and facilitate millennium initiatives across the country. The polling strongly indicated that Canadians favoured events and activities that would mark the millennium in a special way and aim to leave a legacy for the future. As well, Canadians wanted a program where initiatives would be undertaken in partnership with various levels of government, business, community groups, and other organizations. Thus the millennium presented a unique opportunity to: reflect on our accomplishments; look to the future with renewed vigour, optimism, and hope; and work together to achieve collective goals.



Objective

To assist in building partnerships among governments, communities, and citizens to mark the millennium.

Strategic Priorities

The Bureau is responsible for administering the CMPP — a highly inclusive, community-based contributions program. To fulfill its commitment to Canadians, the Bureau will:

- 🔥 make timely funding and/or endorsement decisions and negotiate contractual agreements with successful applicants;
- 🔥 ensure that initiatives comply with the *Canadian Environmental Assessment Act*;
- 🔥 launch millennium activities and/or develop events in partnership with Canadians; and
- 🔥 sustain interest in, and continue to promote, millennium activities that will occur over the duration of the CMPP.

On the operational side, the Bureau is committed to:

- 🔥 recruiting and retaining a dedicated and highly skilled workforce;
- 🔥 maintaining a healthy work environment and supporting employees in their search for new employment, as the Bureau will be closing down in 2001;
- 🔥 refining program delivery mechanisms as the department downsizes; and
- 🔥 complying with federal directives and mandatory reporting requirements before the termination of the CMPP and the Bureau.

Performance Results Expectations

The Canada Millennium Partnership Program was launched in 1998 to: provide federal leadership in facilitating millennium events across the country; strengthen relationships between the government and Canadians; and use the millennium as an opportunity to celebrate our achievements, explore our heritage, build our future, and contribute to projects of lasting benefit for future generations.

Because the CMPP is a contributions program, the Millennium Bureau of Canada is responsible for applying eligibility and assessment criteria in accordance with the terms and conditions of Treasury Board approval of the Program. The Bureau itself does not establish or implement specific projects funded under the CMPP.

The CMPP is designed to provide a framework within which Canadians themselves create and implement initiatives to mark the millennium in an appropriate manner that falls within the CMPP's eligibility criteria.



Authorities

<p align="center">Millennium Bureau of Canada: Millennium Initiatives Business Line</p>
--

Planned Spending	\$82,000,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$82,100,002</i>
1999-2000 Actuals	\$46,442,615

Chart of Key Results Commitments

The performance expectations for 1999-2000 are presented in the following chart. The first and second columns provide results commitments (*2000-2001 Report on Plans and Priorities*). The third and fourth columns demonstrate how the Bureau allocates its resources to support the results commitments and show where the 1999-2000 accomplishments can be found in this Performance Report.

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Resources (\$ millions)	Reported on page:
An enduring legacy for future generations	Local, national, and international millennium initiatives that celebrate our achievements, explore our heritage, build our future, and leave a legacy	1.7	6
	Financial assistance to the public and private sectors for millennium projects	77.0	13
	Partners with the Government of Canada in assisting and promoting millennium events	3.3	14

Performance Accomplishments

Local, national, and international millennium initiatives that celebrate our achievements, explore our heritage, build our future, and leave a legacy

Under the theme *Sharing the Memory...Shaping the Dream*, the Bureau has reached out to Canadians, encouraging them to engage in projects to mark the millennium. The Bureau has accomplished this by providing information, receiving proposals, engaging applicants in discussions about their projects and aspirations, evaluating submissions, approving projects, and negotiating contribution agreements.

The CMPP was originally designed to be implemented over five phases, providing applicants with sufficient opportunity to submit proposals. Phases IV and V were subsequently combined to give Canadians the opportunity to proceed as quickly as possible with activities designed to mark the arrival of the new millennium. As a result, the Phase IV deadline was extended to November 30, 1999, allowing applicants additional time to submit proposals intended for Phase V. The Bureau carried out a multifaceted information campaign to inform as many Canadians as possible of the changes.

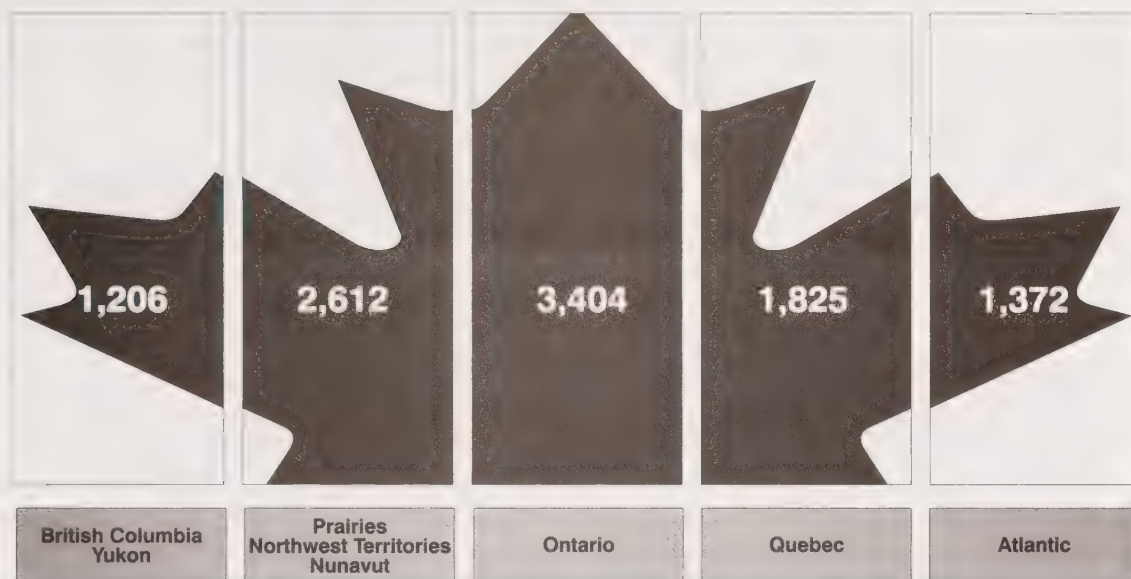
The Bureau administered a community-based contributions program, open to applicants from all communities in Canada in order to reflect the country's diversity. As indicated in the charts below, more than 10,000 applications were submitted for partial funding — a strong indicator of our success in getting the word out.

Phase	Application Deadline	Number of Applications Received
Phase I	June 19, 1998	337
Phase II	October 31, 1998	1,581
Phase III	May 31, 1999	3,373
Phase IV	November 30, 1999	5,128

Over the four phases, the number of submitted project proposals encompassing local, national, and international scopes increased significantly. Projects are determined to be local in scope when the majority of activities and results occur in one province or territory. In Phase I, the Bureau received 337 applications; 5,128 applications were submitted in Phase IV. Between Phases III and IV, project applications increased by 53% (local), 41% (national), and 62% (international).

Of the total number of proposals submitted within the four phases, approximately 85% were local initiatives. These proposals came from every province and territory in Canada, from St. John's to Victoria to Iqaluit, and touched on all aspects of Canadian life. Approximately 11% of the submitted projects were national in scope; the remaining 4% were international.

Regional Distribution of the Total Number of Projects Received from Phases I, II, III, and IV



Of the total proposals received, 23% focused on celebrating achievements in the arts, technology, social progress, and national diversity. Another 24% reflected a desire to explore our heritage through projects that recreated, restored or preserved an aspect of local, national or international history. The remaining 53% of the proposals were oriented toward building our future through sustainable environmental initiatives, youth leadership, exchange of ideas and approaches, and advancement of Canadian innovation. All of the project proposals captured and expressed the aspirations of Canadians and their optimism for the millennium.

For the fiscal year 1999-2000, this Performance Report also takes into account projects approved in Phases II and III, and Phase IV projects for which activities were scheduled to take place prior to the official Phase IV announcement.

In Phase II, of the 316 projects approved through the Government of Canada's Millennium Initiatives, 257 are *local*, 40 *national*, and 19 *international* projects.



The Friendship School Programme

(Thornhill, Ontario): a project in which Canadian students assemble kits of basic school supplies to be sent to partnership schools in developing countries.

Collective Echoes

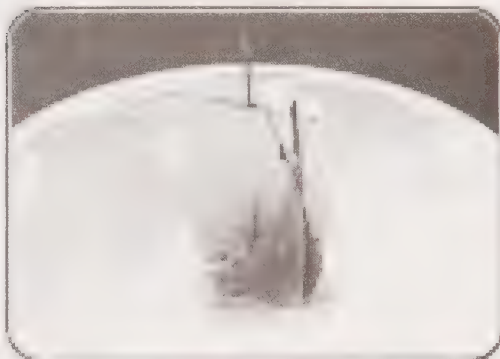
(Vancouver, British Columbia): the creation of six public art pieces to be displayed in Vancouver's city parks.

The Arctic Millennium Project

(Inuvik, Northwest Territories): the creation of a web-based educational “classroom on the arctic wilderness” to serve as a forum for students.

The Islendingur: A Timeless Adventure

(St. John’s, Newfoundland): a recreation of the Icelandic’s longship, the Islendingur, which will sail from Reykjavik to Greenland to Newfoundland.



For Phase III, the federal government was a partner in supporting 557 local, 45 national, and 8 international projects.

Reaching New Horizons

(Winnipeg, Manitoba): transformation of 460 acres of land into an ecological reserve.



Millennium Trek to Caribou Calving Grounds

(Whitehorse, Yukon): A trek to the sacred calving grounds of the Porcupine Caribou Herd by 15 Gwich’in Nations.

Calgary’s Shaw Millennium Park

(Calgary, Alberta): the redevelopment of seven acres of underused land into a multi-use family park in downtown Calgary.

Checkmating Violence

(Montréal, Québec): the organizing of regional chess tournaments in conjunction with multimedia shows focusing on the theme of non-violence.

Prince-Lewis Riverfront Project

(Moncton, New Brunswick): the beautification of the urban area along the Petitcodiac River

An interim announcement for Phase IV, made on March 17, 2000, announced that the federal government was a partner in supporting 65 projects for which activities were scheduled to take place prior to the official Phase IV announcement (on May 15, 2000). Approximately 94% of these projects are local in scope.

Kluane Historical Exhibit

(Haines Junction, Yukon): a permanent exhibition on the local history of the Kluane region.

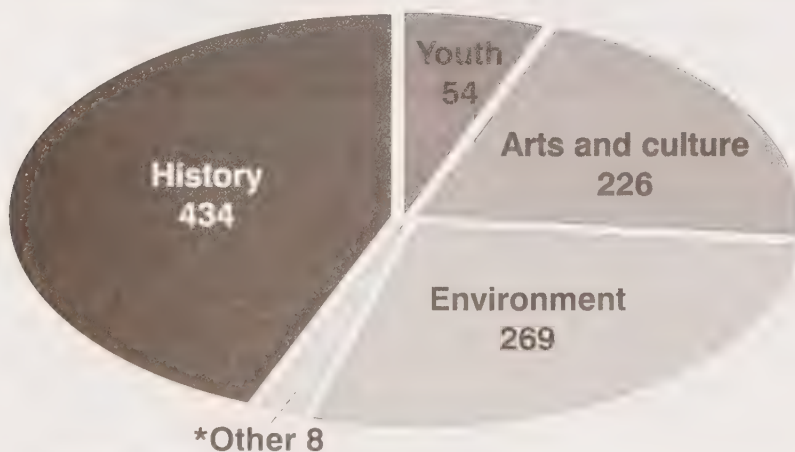
Sandrine's Gift of Life

(Ottawa, Ontario): projects carried out by youth in their local communities to raise awareness of the importance of organ donations — the “gift of life”.



All projects received by the Bureau reflect several main themes. For this fiscal year, a total of 991 projects were approved.

Thematic Distribution of Approved Projects for Phase II, Phase III, and Interim Phase IV



The majority of projects will take place over the course of the year 2000. However, some projects (see the four examples presented below) have already completed their activities, thereby demonstrating Canadians' enthusiasm in celebrating the new millennium.



Ancestral Voices: A Tribute to the First Nations

(Scarborough, Ontario): a presentation of First Nations' culture through music, dance, and drum with narratives provided by Elders.

i human 2000 Peace Initiative

(Edmonton, Alberta): a special sculpture, in recognition of peace and the new millennium, constructed from deactivated firearms.



Jam des Neiges

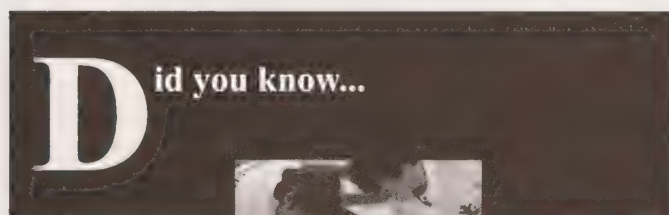
(Québec, Québec): the first international winter scouting event, held on the Plains of Abraham in Québec City from December 27, 1999 to January 5, 2000, with 3,000 participants (ages 14-25) from around the world and 2,000 Canadian volunteers.



Portrait V2K

(Vancouver, British Columbia): a mosaic of the city compiled in a year-long collection of personal images and stories of neighbourhood history reflecting cultural diversity and personal achievements.

To **celebrate our achievements**, groups of Canadians across the country are planning and implementing projects that reflect on our accomplishments and create lasting memories among the nation's individuals and communities. The achievements of youth, women, artists, individuals, athletes, writers, musicians, and inventors are highlighted, as are the commitments and contributions of Canadians who have served our country.



Sandra Schmirler Olympic Gold Park and Wall of Fame

(Biggar, Saskatchewan): a park and commemorative Wall of Fame, to honour Sandra Schmirler and acknowledge Canada's first Olympic medal in women's curling.

National Tour of "Women are Persons"

(Calgary, Alberta): a cross-country tour of a maquette in recognition of the "Famous 5" women (Emily Murphy, Henrietta Muir Edwards, Louise McKinney, Irene Parlby, and Nellie McClung), who fought to gain women the constitutional status of "persons".

Veterans Memorial Park

(Kensington, Prince Edward Island): a park designed to honour local war veterans and serve as a reminder of the contribution made by all of Canada's veterans.

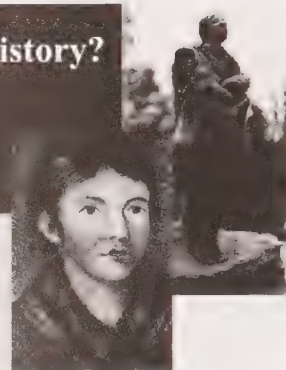


The CMPP has supported numerous projects that **explore our heritage**. Project activities have included: restoring historically significant sites; recording oral histories; publishing books that trace the history of communities, organizations, and individuals; creating historical displays; creating gardens, parks, and trails that explore the diverse natural environment; and re-enacting past times and replicating historical items. These local, national, and international projects are intended to inspire Canadians to explore the country's vast heritage, raise awareness, and increase our appreciation of the past and the rich variety of peoples that have come to build this nation.

How can we learn about Canadian history?

Beothuk Commemorative Statue

(St. John's, Newfoundland): a statue of a young Beothuk woman, in honour of the Beothuk people and culture which became extinct in 1829.



Jeunes reporters à la recherche de l'histoire canadienne

(Trois Rivières, Québec): a project to engage youth in 3,000 Francophone schools across Canada to learn about Canadian history through a series of personalized reports involving seniors in their communities.

Projects that **build our future** will contribute to a strong and sustainable Canada for future generations. Funding is provided for activities enabling Canadians to: exchange ideas and approaches that reinforce Canada's position in the world; provide opportunities for youth to develop leadership skills and explore avenues for the future; promote sustainable environment practices through the preservation and restoration of natural heritage sites; and promote values that are important to Canadians.

How can we invest in our future?

Leave Out Violence — LOVE

(Montréal, Québec): an expansion of the LOVE program, which provides media development and training to young Canadians afflicted by violence and offers them a positive alternative to violent lifestyles.



Secwepemc Ethnobotanical Garden and Native Heritage Park

(Kamloops, British Columbia): combining respect for nature and expression of Shuswap heritage, the project will develop plant-based exhibits with interpretive designs as well as a garden displaying five ecosystems of an ancient and diverse natural heritage.

In one way or another, all of these projects will **leave a legacy** for current and future generations. Many of the projects will result in tangible products such as books, works of art and other artistic endeavours, monuments and memorial sites, historical replicas, restored heritage sites, new and restored trails, rejuvenated natural and traditional ecosystems, educational materials, videos, and photographs. These tangible outcomes will preserve and communicate the collective memories of Canadians.

Other legacies will be expressed in different ways. For example, projects with a focus on environmental initiatives will improve the quality of life for all Canadians and help to create an environmentally sustainable future. Projects that celebrate achievements will instill pride in our accomplishments and encourage Canadians to continue exploring better ways of working, living, creating, and innovating together. The projects will leave many Canadians with a stronger sense of community, one they will pass on to future generations. Although the year 2000 is a time to reflect on the past, it also serves as a catalyst for Canadians to continue contributing to this rich and diverse nation. Canadians are telling their stories, our stories.

Financial assistance to the public and private sectors for millennium projects

Since the CMPP's launch, more than 10,000 applications have been received, representing nearly \$1.9 billion in funding requests. To date, almost 1,000 projects have been approved, resulting in \$127 million in federal funding.

To ensure program accountability with respect to the disbursement of funds and product delivery, all successful funding applicants have to enter a contractual agreement with the Bureau, outlining the terms and conditions that must be met before funds are disbursed. The Bureau contributes up to one-third of each project's total eligible costs. Organizations are responsible for developing creative partnerships to leverage CMPP funding and secure the remaining project costs. To date, the Bureau has negotiated agreements for 63% of approved projects.

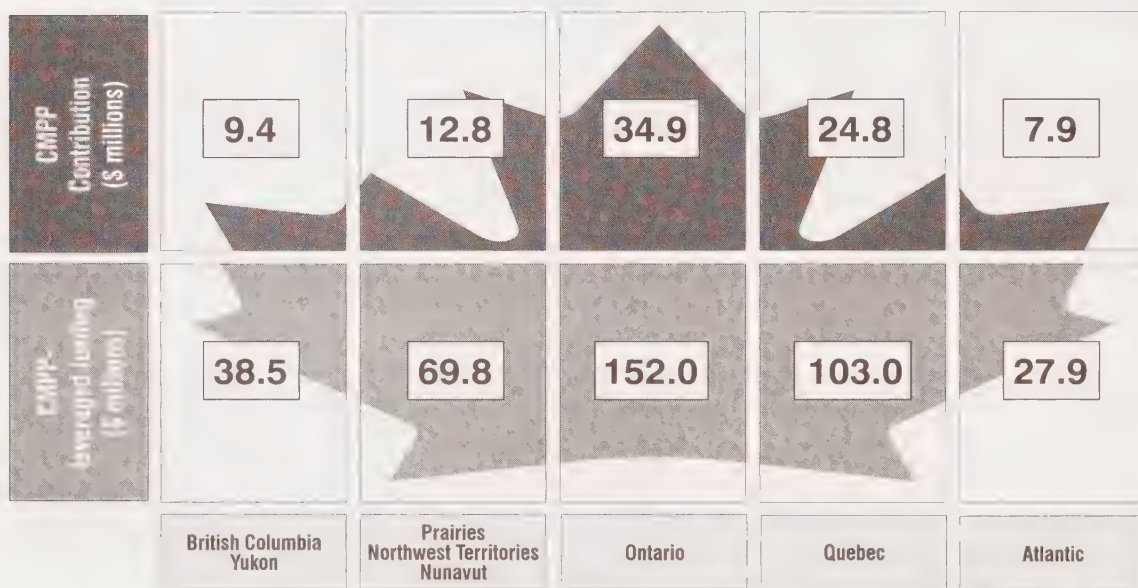
The *Canadian Environmental Assessment Act* requires all federal departments and agencies to determine the environmental implications of certain projects by ensuring that they conduct an environmental assessment. By March 31, 2000, a total of 412 projects approved for partial funding were identified as requiring environmental assessment under the *Act*. Assessments have been completed for approximately 67% of these 412 projects. No contribution agreement can be signed, or funds disbursed, until the assessment has been completed. If the assessment identifies any mitigation measures that need to be addressed, these must be included in the contribution agreement. The intensive process of environmental assessments requires the Bureau to consult and coordinate with relevant federal departments and agencies on projects with environmental impacts within their jurisdictions.

For Phase II, the Bureau approved \$43 million in partial support of 316 local, national, and international millennium projects. This funding will leverage almost \$184 million from other partners in the private sector, community organizations, other levels of government, and non-governmental organizations.

For Phase III, the Bureau contributed \$44 million in partial support of 610 projects. This funding leverages approximately \$198 million contributed by the private and public sectors.

For the interim Phase IV approvals, \$1.9 million was approved in partial support of 65 projects. The Bureau's funding leverages approximately \$8.4 million contributed from other partners.

CMPP Contributions and Leveraged Funding by Region Including Phase II, Phase III, and Interim Phase IV



All applicants have been able to consult the Bureau's web site for a fundraising guide on best practices in securing sponsorship. During the fiscal year, 21 projects were withdrawn, representing cases where the applicant had withdrawn the contract before it was duly signed by both parties. The applicants' inability to secure the remaining costs (two-thirds or more) was the main reason for the withdrawal in these cases.

Partners with the Government of Canada in assisting and promoting millennium events

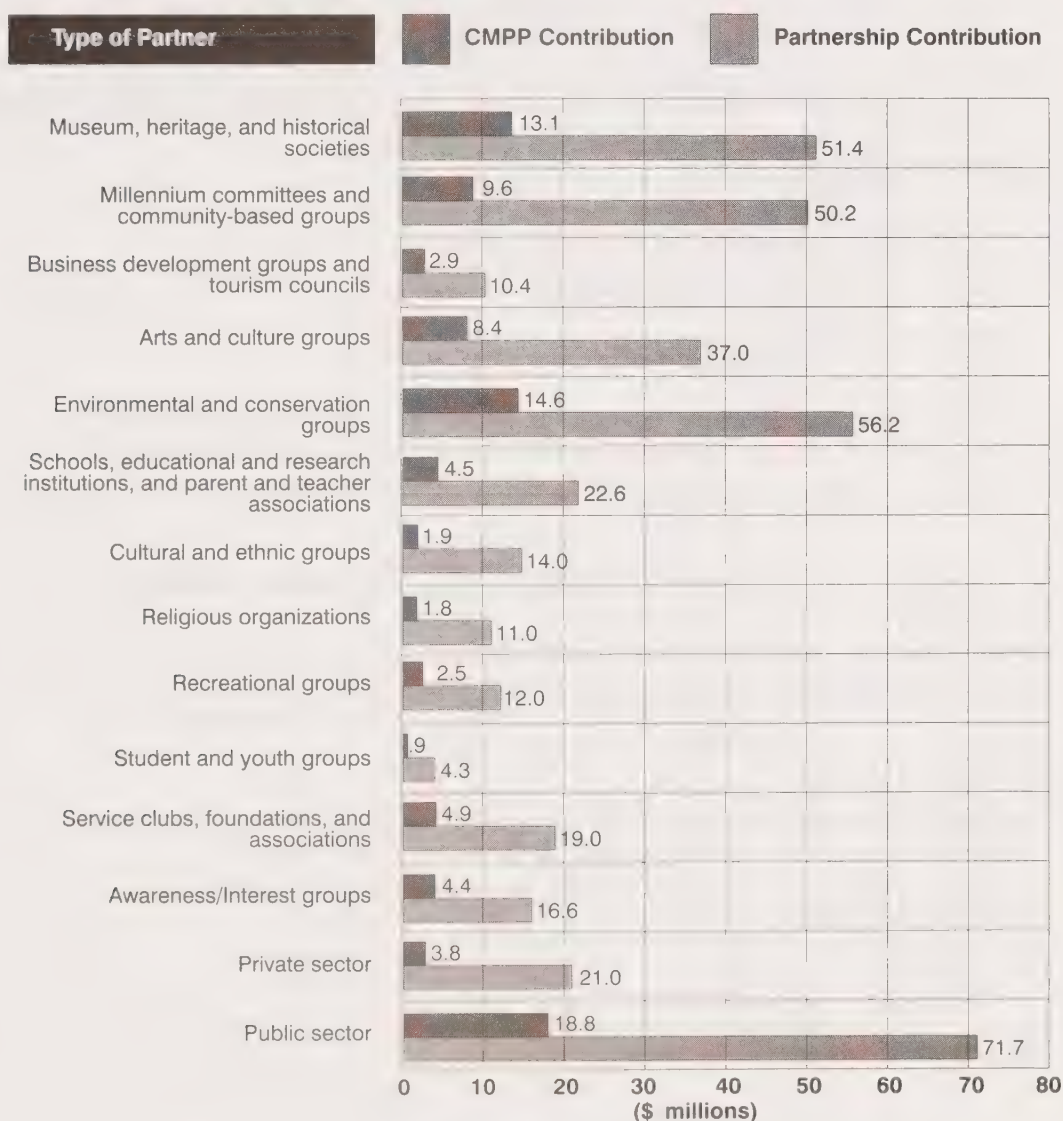
CMPP Partnerships

Innovative millennium projects have been created and brought to life through **partnerships** — a critical element of the CMPP. To date, the CMPP has generated ties with a variety of organizations including environmental, cultural, recreational, youth, heritage, and arts groups as well as numerous municipalities and local administrations.

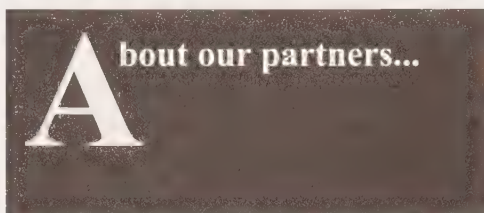
The large increase in applications submitted during the four phases reflects Canadians' desire to pursue millennium initiatives in partnership with the Government of Canada. Because most projects have multiple partners, the 991 projects approved for the fiscal year 1999-2000 demonstrate that the Bureau has developed more than 1,000 partners.

These partnerships are not only successful in developing innovative community-based initiatives, but have also raised the funds to leverage CMPP contributions. Communities have come together and found resources ranging from traditional funding partners such as businesses, foundations, and associations, to non-traditional partners that provide in-kind support. The CMPP's policy of a maximum one-third contribution has made partnerships an integral part of initiatives, and guarantees that Bureau-supported projects are based in the community and are the result of broad local or national interests.

The table below demonstrates the general areas of partnerships developed with the CMPP, and their contributions leveraging CMPP funding.



In addition to these partner organizations (with which the Bureau is in direct contact regarding proposals and funding), there is an extremely long list of third parties which have made an equally significant contribution to the success of these millennium initiatives. To illustrate the involvement of third-party organizations, three sample projects are listed below.



Sandrine's Gift of Life:

The Eastern Ontario Branch of the Kidney Foundation of Canada in partnership with the Association of Canadian Community Colleges, Sandrine's Gift National Committee, Senators' Foundation, and other business and community organizations

Generation Peace:

War Child Canada in partnership with the Millennium Television Network, MuchMusic, the City of Toronto, and corporate partners

Ancestral Voices:

The Scarborough Philharmonic in partnership with the Toronto District School Board, Scotiabank, the City of Toronto, Music 2000, and the Aboriginal Foundation

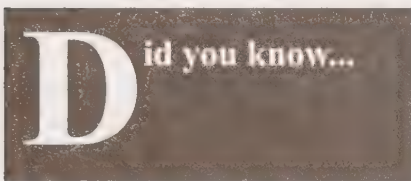
The Bureau has also created partnerships through project endorsements, which do not involve CMPP funding. Proposed activities must be non-commercial in nature to be considered eligible for the Canada Millennium endorsement. Organizations are granted the use of the millennium logo for promotional purposes, publicity on the Bureau's web site, and recognition as a millennium project. To date, the Bureau has received 150 applications for endorsement, of which 83 have been approved.

The CMPP is committed to engaging Canadians, building partnerships, and reaching communities across the country. Through the development of partners, the Government of Canada has found a way to make a difference in the lives of millions of Canadians as we entered the new millennium.

Promotion of Millennium Initiatives

The Bureau has played a central role as a coordinating centre for millennium activities. For example, the Bureau maintains a 1-800 telephone line that helped organizations prepare applications and continues to assist Canadians in planning their millennium activities.

The Bureau's web site, "Canada and the Millennium", includes a resource centre to help organizations prepare initiatives; it also provides useful strategies for project fundraising. An important feature of the web site is the Calendar of Events that keeps Canadians informed about millennium activities throughout Canada, including those not funded by the CMPP. The web site is also linked with those of CMPP recipients and local, provincial/territorial, and international millennium organizations.



38,000 daily hits to the Bureau's web site

**22,215 calls responded to on the
1-800-O-Canada line**

Approximately 500 public events held across Canada

The Bureau's enhanced web site — **www.millennium.gc.ca** — was launched on January 11, 2000. The site offers a variety of added features:

- ✦ visitors can send a Millennium Postcard to family or friends;
- ✦ a Millennium Café is open for comments on issues such as arts and culture, history, environment, and youth;
- ✦ a Featured Project section highlights a random CMPP project every time a user visits the home page; and
- ✦ a Search Page allows users to search for projects of interest.

In December 1999, the Bureau produced a Public Service Announcement (PSA) which began broadcasting in January 2000 on the following major networks: Global Television and the Weather Network/Météo Média.

Through additional partnerships, the Bureau has undertaken to enhance the visibility of the federal government as a critical partner in helping Canadians find ways to mark the millennium. For example, Memorandums of Understanding were negotiated with the Canadian Cable Television Association (CCTA) and the Canadian Association of Broadcasters (CAB). As official media partners of the Bureau, members of the CCTA and the CAB can use Canada's official millennium logo and slogan for non-commercial purposes. The CCTA and the CAB will encourage its member network of community cable channels to promote free-of-charge millennium initiatives through such means as on-air promotions, special millennium programming, newsletters and magazines, and a direct link to the Bureau's web site.

Specifically, *Plugged In!* — a magazine show aired on community cable channels across the country — has provided coverage of millennium projects and events in each community, including those funded by the CMPP.

The Bureau has also fostered a successful partnership with VIA Rail Canada. Activities include direct links between the VIA Rail and CMPP web sites, and distribution of our bookmark with VIA tickets. Planning is underway to include activities such as a mail-out of promotional inserts to 47,000 VIA Preference members, inclusion of our Public Service Announcement on the VIA video wall in Montréal, and promotional articles on our projects in *VIA Magazine*.

In January 2000, the Bureau established a partnership with the Weather Network/Météo Média. One result of this partnership is a 30-second project capsule which is being broadcast twice a day on each network. Other promotional activities will include the production of approximately 40 film vignettes featuring CMPP projects.

In partnership with Canada Post, the CMPP launched the new Millennium Stamp at **Jam des Neiges**, a CMPP-sponsored event.

The Bureau has acted as a catalyst in building partnerships among governments, communities, and citizens to assist in promoting millennium activities and the CMPP. These partnerships should serve as a foundation for enduring relationships in the future.

Internal Performance

In 1999-2000, the Bureau faced operational constraints on, and challenges to, program management and implementation as a result of the following factors: an overwhelming number of submitted applications in combination with the department's temporary nature, short operational lifespan, and limited resources. The Bureau made significant progress in developing flexible and innovative strategies to confront these challenges.



To achieve **key results** in this area, the Bureau:

- 🔥 Developed a strategy focusing on human resources priorities to ensure positive impact on employee job satisfaction and to continuously improve client service by:
 - increasing the Bureau's resourcing capacity from 52 to 150 employees through a formal staffing process to deal with increased workload, and building partnerships with other federal departments and agencies (such as Public Works and Government Services Canada, Western Economic Diversification, and Canada Customs and Revenue Agency) to draw on their areas of expertise;

- developing multi-disciplinary teams to meet immediate and long-term resourcing needs;
 - developing training packages to ensure a clear understanding of the CMPP criteria and program policies and guidelines;
 - implementing a career development program, in response to the department's findings of the Public Service Employee Survey 1999, in which approximately 65% of employees participated and from which the Bureau received positive feedback; and
 - creating a framework to address high staff turnover, the future downsizing of operations, and the retention of employees to ensure the CMPP's successful completion.
- 🔥 Refined the process of applications review with the aim of approving projects within 10 to 14 weeks, in addition to the ongoing communication and promotion of millennium activities.
- 🔥 Established a team to ensure that project activities with an environmental impact comply with the *Canadian Environmental Assessment Act (CEAA)*. Given the intensive nature of the process and the short operational lifespan of the Program, the Bureau maintained the momentum for the delivery of contribution agreements.
- 🔥 Improved the tools used for monitoring the performance of approved CMPP projects (based on lessons learned from Phases I and II), thereby maintaining transparency and accountability in the Bureau's operations by:
- producing information kits on requirements for environmental assessments and contribution agreements for successful applicants;
 - improving the departmental contribution management process to ensure compliance with Treasury Board policies and guidelines;
 - refining performance indicators for monitoring projects; and
 - developing an audit and monitoring strategy (in process).

Financial Performance

Performance Overview

For the 1999-2000 fiscal year, the Millennium Bureau of Canada had authority for operating expenditures of \$12.4 million and contributions of \$69.1 million.

During the 1999-2000 fiscal year, the number of applications resulted in a substantial staffing increase to oversee project assessments, contracting, and payments. This was the principal reason that operating expenditures of \$12.1 million exceeded the originally planned amount of \$5 million for 1999-2000.

In addition, the Bureau had to build the capacity to ensure that millennium projects complied with the *Canadian Environmental Assessment Act*. These additional demands on the Bureau's operation delayed the payment of contributions in 1999-2000 and are the main reasons for the difference between Total Authorities and Actual expenditures.

Other contributing factors for the delay in contribution payments include: the complex and multi-party nature of the process of receiving and processing claims of approved applicants; the time required to secure partnership funding; and the time required to complete environmental assessments. Approximately \$35.4 million in lapsed funding for Millennium Initiatives is being reprofiled to the 2000-01 fiscal year.

Financial Summary Tables

The Millennium Bureau of Canada's financial performance is shown in the following tables:

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 4: Contingent Liabilities

Table 1 — Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)				
Vote		1999-00		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Millennium Initiatives				
30	Operating Expenditures	4.5	12.4	12.1
35	Contributions	77.0	69.1	33.7
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	0.5	0.6	0.6
Total Department		82.0	82.1	46.4

Table 2 — Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned Versus Actual Spending (\$ millions)			
Millennium Initiatives		1999-00	
		Planned	Total Authorities Actual
FTEs		48	108 115
Operating		5.0	13.0 12.7
Capital		-	- -
Voted Grants and Contributions		77.0	69.1 33.7
Total Gross Expenditures		82.0	82.1 46.4
Less:			
Respendable Revenues		-	- -
Total Net Expenditures		82.0	82.1 46.4
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues		-	- -
Cost of services provided by other departments		0.3	0.8 0.8
Net Cost of the Program		82.3	82.9 47.2

Table 3 — Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned Versus Actual Spending (\$ millions)					
Millennium Initiatives	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-00		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Millennium Bureau of Canada	-	18.0	82.0	82.1	46.4
Total	-	18.0	82.0	82.1	46.4

Table 4 — Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)			
List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1998	March 31, 1999	Current as of March 31, 2000
Claims, Pending and Threatened Litigation	0	0	0.3
Total			0.3

The Bureau's Overview

Mandate

The Government of Canada launched the Canada Millennium Partnership Program, a contributions program, on June 4, 1998, as part of the Millennium Bureau of Canada. Under the general theme **Sharing the Memory...Shaping the Dream**, the CMPP is intended to engage Canadians in creating initiatives which celebrate our achievements, explore our heritage, and build our future. This is accomplished by promoting local, national, and international partnerships and by contributing to programs and projects of lasting impact into the next millennium.



To engage Canadians in initiatives which:

- *Celebrate our achievements*
- *Explore our heritage*
- *Build our future*
- *Build local, national, and international partnerships*
- *Build programs and projects of lasting impact*

Departmental Organization

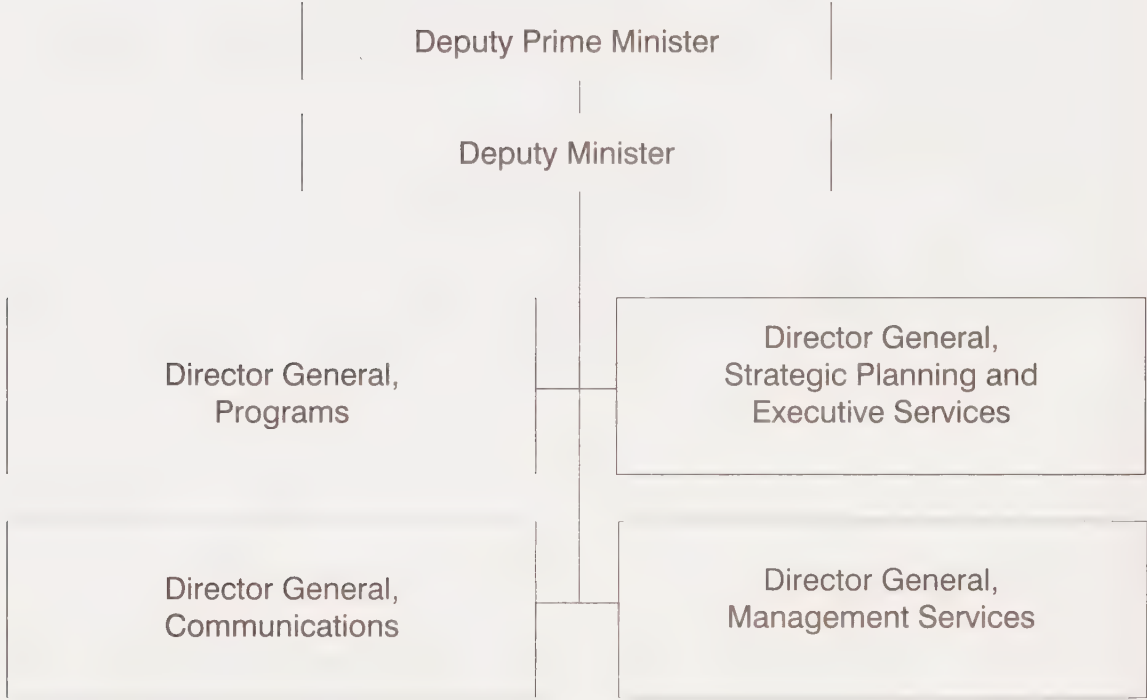
Business Line Description

The Bureau's business line, Millennium Initiatives, assists in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium.

Organization Chart

The Bureau is located in the National Capital Region, where its offices are responsible and accountable for the management and delivery of the CMPP. As is the case in most government departments, the Bureau has its own Minister, Deputy Minister, and supporting administrative structures.

Millennium Bureau of Canada



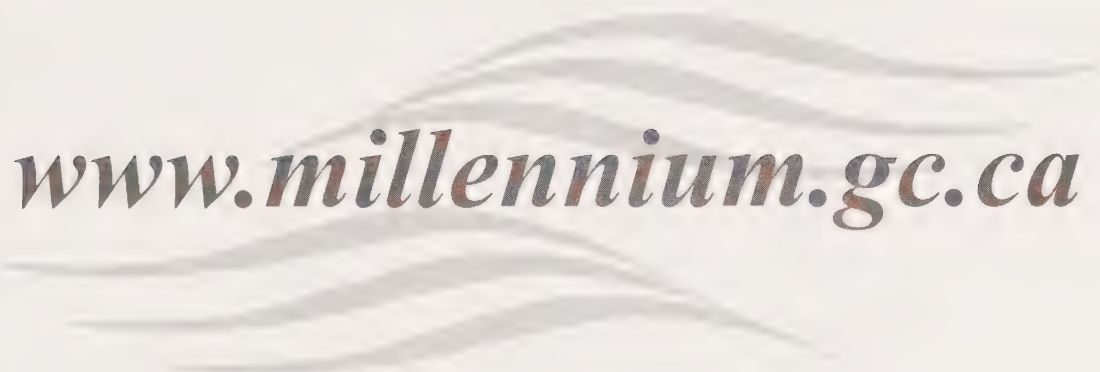
Contacts for Further Information

Millennium Bureau of Canada
255 Albert Street, 10th Floor
P.O. Box 2000, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 1E5

General Information: (613) 995-2800

Fax: (613) 995-2766

Canada Millennium Partnership Program: 1-800-O-Canada



www.millennium.gc.ca

Autres renseignements

Bureau du Canada pour le millénaire
255, rue Albert, 10^e étage
C. P. 2000, succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 1E5

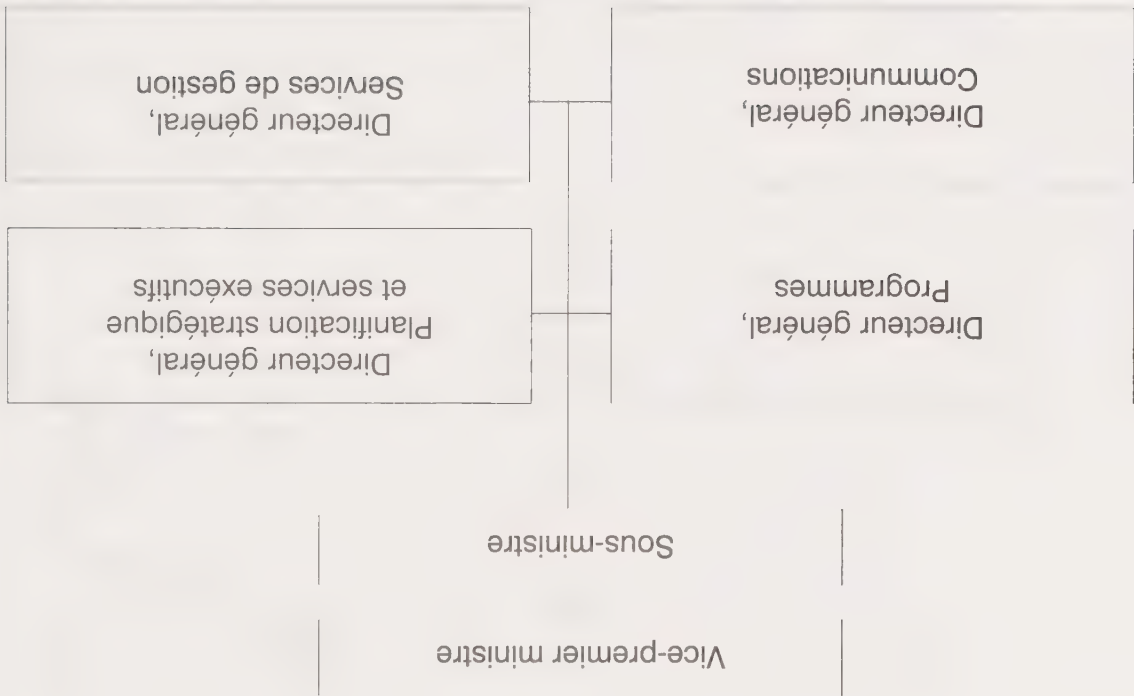
Renseignements généraux : (613) 995-2800
Télécopieur : (613) 995-2766
Programme des partenariats du millénaire du Canada : 1-800-O-Canada

www.millenaire.gc.ca

Organigramme

Situé dans la région de la capitale nationale, le Bureau a pour mandat de gérer et de mettre en œuvre le PPMC et de rendre compte de celui-ci. À l'instar de la plupart des ministères, il a sa tête un ministre et un sous-ministre et est doté d'une structure administrative de soutien.

Bureau du Canada pour le millénaire



Le 4 juin 1998, le gouvernement du Canada a lancé le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC), un programme de contributions dont la mise en œuvre a été confiée au Bureau du Canada pour le millénaire. Sous le thème général « **Des souvenirs à partager...des rêves à façonner** », le PPMC a pour objet d'inciter les Canadiens à réaliser des projets qui célèbrent nos réussites, explorent notre patrimoine et façonner notre avenir, en faisant la promotion de partenariats locaux, nationaux et internationaux et en contribuant aux programmes et aux projets qui auront une incidence durable pour le nouveau millénaire.



- Faire participer les Canadiens à des initiatives qui :
- Célèbrent nos réussites
 - Explorent notre patrimoine
 - Façonnent notre avenir
 - Permettent d'établir des partenariats locaux, nationaux et internationaux
 - Contribuent aux programmes et aux projets qui auront une incidence durable

Organisation du ministère

Description du secteur d'activité

Le Bureau du Canada pour le millénaire n'a qu'un secteur d'activité, les initiatives du millénaire. Ce secteur d'activité consiste à aider à bâtir des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens pour souligner le millénaire.

Tableau 3 — Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions \$)					
1999-00	Dépenses Autorisées		Dépenses réelles		Initiatives du millénaire 1997-98
	Dépenses totales	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses prévues	
	46,4	82,1	18,0	82,0	Bureau du Canada pour le millénaire
	46,4	82,1	18,0	82,0	
	46,4	82,1	18,0	82,0	Total

Tableau 4 — Passif éventuel

Passif éventuel (en millions \$)			
Montant des éléments de passif éventuel	Liste des éléments de passif éventuel		
	Au 31 mars 1998	Au 31 mars 1999	Au 31 mars 2000
	0	0	0,3
	0	0,3	0,3
	Revendications et causes en instance ou imminentes		
	Litiges		
	Total		

Tableau 1 — Résumé des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions \$)				
Crédit	Initiatives du millénaire	Dépenses		
		prévues	totales	réelles
1999-00				
30	Dépenses de fonctionnement	4,5	12,4	12,1
35	Contributions	77,0	69,1	33,7
(S)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,5	0,6	0,6
Total — Ministère		82,0	82,1	46,4

Tableau 2 — Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles (en millions \$)				
Initiatives du millénaire				
Dépenses Autorisations Dépenses		prévues	totales	réelles
1999-00				
ETP	48	108	115	
Fonctionnement	5,0	13,0	12,7	
Immobilisations	-	-	-	
Subventions et contributions votées	77,0	69,1	33,7	
Total des dépenses brutes	82,0	82,1	46,4	
Moins :				
Recettes disponibles	-	-	-	
Total des dépenses nettes	82,0	82,1	46,4	
Autre recettes et dépenses	-	-	-	
Recettes non disponibles	-	-	-	
Coût des services fournis par d'autres ministères	0,3	0,8	0,8	
Coût net du programme	82,3	82,9	47,2	

Pour l'exercice 1999-2000, le Bureau du Canada pour le millénaire était doté d'un budget de fonctionnement de 12,4 millions \$ et d'un budget des contributions de 69,1 millions \$. Durant l'exercice 1999-2000, la hausse du nombre de demandes a nécessité une importante augmentation du personnel pour évaluer les projets, préparer les contrats et effectuer les paiements. C'est d'ailleurs la principale raison pour laquelle les dépenses de fonctionnement (12,1 millions \$) ont dépassé le montant initialement prévu à ce titre (5,0 millions \$) pour 1999-2000.

En outre, le Bureau a dû se doter de la capacité nécessaire pour s'assurer que les projets du millénaire étaient conformes à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Cet alourdissement de la charge de travail du Bureau a retardé le versement de contributions en 1999-2000 et explique en grande partie l'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles.

Parmi les autres facteurs ayant contribué au retard dans le versement des contributions figurent les suivants : la nature complexe et multipartite du processus de réception et de traitement des demandes de paiement présentées par les requérants retenus; le temps requis pour obtenir les fonds des partenaires; le temps nécessaire pour réaliser les évaluations environnementales. Un montant d'environ 35,4 millions \$ en fonds non utilisés, prévus pour la mise en œuvre des initiatives du millénaire, est donc reporté à l'exercice 2000-2001.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux suivants font état du rendement financier du Bureau du Canada pour le millénaire :

- Tableau 1 : Résumé des crédits approuvés
- Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 4 : Passif éventuel

- mettant sur pied des équipes multidisciplinaires pour répondre aux besoins en ressources immédiats et à long terme;
- créant des activités de formation visant à assurer une compréhension claire des critères du PPMC ainsi que des politiques et lignes directrices régissant le programme;
- mettant en œuvre un programme de perfectionnement professionnel en réponse aux résultats du Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux, auquel environ 65 p. 100 des employés ont participé et au sujet duquel le Bureau a reçu des commentaires favorables;
- créant un cadre visant à faire face au roulement élevé de personnel, à la réduction future des activités et au maintien en poste des employés pour que le PPMC puisse être mené à terme avec succès.
- Il a amélioré le processus d'examen des demandes visant l'approbation des projets dans un délai de 10 à 14 semaines, ainsi que la communication et la promotion des activités du millénaire.
- Il a créé une équipe et lui a confié comme mandat de veiller à ce que les activités de projet ayant des incidences sur l'environnement satisfassent aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Compte tenu de la nature intensive du processus et de la courte durée de vie opérationnelle du programme, le Bureau a continué sur sa lancée pour ce qui est de l'exécution des accords de contribution.
- Il a perfectionné les outils utilisés pour vérifier le rendement des projets approuvés dans le cadre du PPMC (en se basant sur les leçons tirées des phases I et II), ce qui lui a permis de maintenir la transparence et la reddition de comptes relativement à ses opérations en :
 - produisant des troupes d'information sur les exigences applicables aux évaluations environnementales et aux accords de contribution, à l'intention des requérants retenus;
 - améliorant le processus ministériel de gestion des contributions tout en assurant la conformité aux politiques et aux lignes directrices du Conseil du Trésor;
 - peaufinant les indicateurs de rendement pour la surveillance des projets;
 - élaborant une stratégie de vérification et de surveillance (en cours).

Par exemple, *Bien branché!* — une émission magazine diffusée par les réseaux de télévision communautaire partout au pays — couvre les projets et événements du millénaire tenus dans

chacune des collectivités, y compris ceux qui sont financés par le PPMC.

Le Bureau a aussi conclu un fructueux partenariat avec VIA Rail Canada. Parmi les activités figurent des liens directs entre le site Web de VIA Rail et celui du PPMC, ainsi que la distribution de notre signet avec les billets de VIA. Le Bureau est en train de planifier l'ajout d'autres activités comme l'envoi d'encarts promotionnels aux 47 000 membres du Programme de voyageurs assidus de VIA, l'inclusion de notre message d'intérêt public dans le mur vidéo de VIA à Montréal et la publication d'articles promotionnels sur nos projets dans le *Magazine VIA*.

En janvier 2000, le Bureau a établi un partenariat avec la station de télévision Météo Média/Weather Network. Un résultat de ce partenariat est la diffusion, deux fois par jour, sur chaque réseau d'une capsule de projet de 30 secondes. Parmi les autres activités promotionnelles figurera la production de quelque 40 vignettes de film portant sur les projets du PPMC.

En partenariat avec la Société canadienne des postes, le Bureau a lancé dans le cadre du PPMC le nouveau timbre du millénaire au **Jam des Neiges**, événement parrainé par le PPMC. Comme catalyseur, le Bureau a favorisé la conclusion de partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens, et ce, en vue de contribuer à la promotion des activités du millénaire et du PPMC. Ces partenariats devraient servir de fondement à des relations durables à l'avenir.

Rendement interne

En 1999-2000, le Bureau a fait face à des contraintes opérationnelles et à des défis en matière de gestion et de mise en œuvre du programme, en raison des facteurs suivants : le nombre considérable de demandes soumises, conjugué à la nature temporaire du ministère, à la courte durée de vie opérationnelle et aux ressources limitées. Il a cependant réalisé d'importants progrès pour ce qui est d'élaborer des stratégies souples et novatrices visant à lui permettre de relever ces défis.

En vue d'obtenir les **principaux résultats** escomptés, le Bureau a fait ce qui suit :



Il a élaboré une stratégie de gestion des priorités en matière de ressources humaines en vue d'assurer des répercussions positives sur la satisfaction au travail des employés et d'améliorer continuellement le service à la clientèle en :

- augmentant les ressources, pour les faire passer de 52 à 150 employés, par un processus de dotation pour faire face à la charge de travail accrue, et en établissant des partenariats avec d'autres ministères et organismes fédéraux (comme Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Diversification de l'économie de l'ouest Canada et l'Agence des douanes et du revenu du Canada), dans le but de tirer profit de leurs domaines de compétence;

Promotion des initiatives du millénaire

Le Bureau joue un rôle central comme organisme de coordination des activités du millénaire. Par exemple, il exploite une ligne 1-800 grâce à laquelle il a pu aider bon nombre d'organismes à préparer une demande d'aide financière et il continue d'aider les Canadiens à planifier leurs activités du millénaire.

Le site Web du Bureau « Le Canada et le millénaire » renferme un centre de ressources ayant pour objet d'aider les diverses organisations à préparer leurs initiatives. Le centre offre aussi des stratégies utiles visant à faciliter le financement des projets. Autre section importante du site Web, le *Calendrier des événements* permet de tenir les Canadiens informés des activités du millénaire qui se déroulent partout au pays, y compris celles qui ne sont pas financées dans le cadre du PPMC. Le site Web contient aussi des liens menant aux sites des bénéficiaires du PPMC et à ceux d'organismes du millénaire locaux, provinciaux, territoriaux ou internationaux

38 000 demandes d'accès quotidiennes sur le site Web du Bureau
22 215 appels reçus à la ligne 1-800-O-Canada
Environ 500 événements publics ont eu lieu d'un bout à l'autre

du Canada

Lancée le 11 janvier 2000, la version améliorée du site Web du Bureau — www.millenaire.gc.ca — offre une gamme de nouvelles fonctions :

✎ les visiteurs peuvent envoyer une carte postale pour le millénaire à des membres de leur famille ou à des amis;

✎ au Café du millénaire, les gens peuvent faire connaître leurs commentaires sur des questions comme les arts et la culture, l'histoire, l'environnement ou les jeunes;

✎ la section Projet en vedette permet de mettre en lumière, au hasard, un projet du PPMC chaque fois qu'un utilisateur visite la page d'accueil;

✎ grâce à la page Recherche, les utilisateurs peuvent chercher les projets qui les intéressent.

En décembre 1999, le Bureau a produit un communiqué d'intérêt public, qui a commencé à être diffusé en janvier 2000 par les grands réseaux suivants : Global Television et Météo Média/Weather Network.

Par l'entremise d'autres partenariats, le Bureau s'emploie à améliorer la visibilité du gouvernement fédéral comme partenaire de premier plan aidant les Canadiens à trouver des façons de souligner le millénaire. Par exemple, il a négocié des protocoles d'entente avec l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) et l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR). Comme partenaires médiatiques officiels du Bureau, les membres de l'ACTC et de l'ACR peuvent utiliser le logo et le slogan du millénaire à des fins non commerciales. L'ACTC et l'ACR encouragent les membres de leurs réseaux de télévision communautaire à promouvoir gratuitement les initiatives du millénaire, que ce soit en diffusant des promotions, en créant une programmation spéciale pour le millénaire, en publiant des bulletins ou des magazines ou en établissant un lien direct avec le site Web du Bureau.

Le PPMC a pour objet de faire participer les Canadiens, de conclure des partenariats et de toucher les collectivités dans les quatre coins du pays. Fort de ses partenaires, le gouvernement du Canada a trouvé un moyen de changer la vie de millions de Canadiens à l'aube du nouveau millénaire.

Le Bureau a également créé des partenariats par le parrainage de projets, qui ne prévoit pas de financement dans le cadre du PPMC. Sont admissibles au parrainage du millénaire du Canada les activités à but non commercial. Les organismes parrainés sont autorisés à utiliser le logo du millénaire à des fins promotionnelles et à faire de la publicité sur le site Web du Bureau, et ils sont reconnus comme un projet du millénaire. À ce jour, le Bureau a approuvé 83 demandes de parrainage sur 150.

L'orchestre philharmonique de Scarborough en partenariat avec le Toronto District School Board, la Banque Scotia, la Ville de Toronto, Music 2000 et l'Aboriginal Foundation.

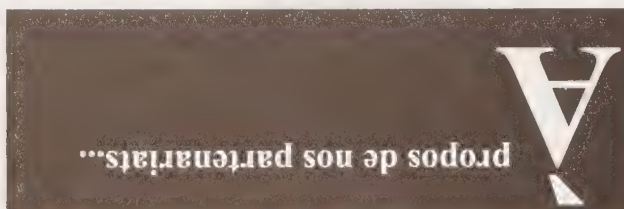
Voix ancestrales :

War Child Canada en partenariat avec le Réseau de télévision Millennium, MuchMusic, la Ville de Toronto et des sociétés partenaires.

Génération Paix :

La section de l'est de l'Ontario de la Fondation canadienne du rein en partenariat avec l'Association des collèges communautaires du Canada, le Sandrine's Gift National Committee, la Fondation des Sénateurs et d'autres entreprises et organismes communautaires.

Le Don de vie de Sandrine :

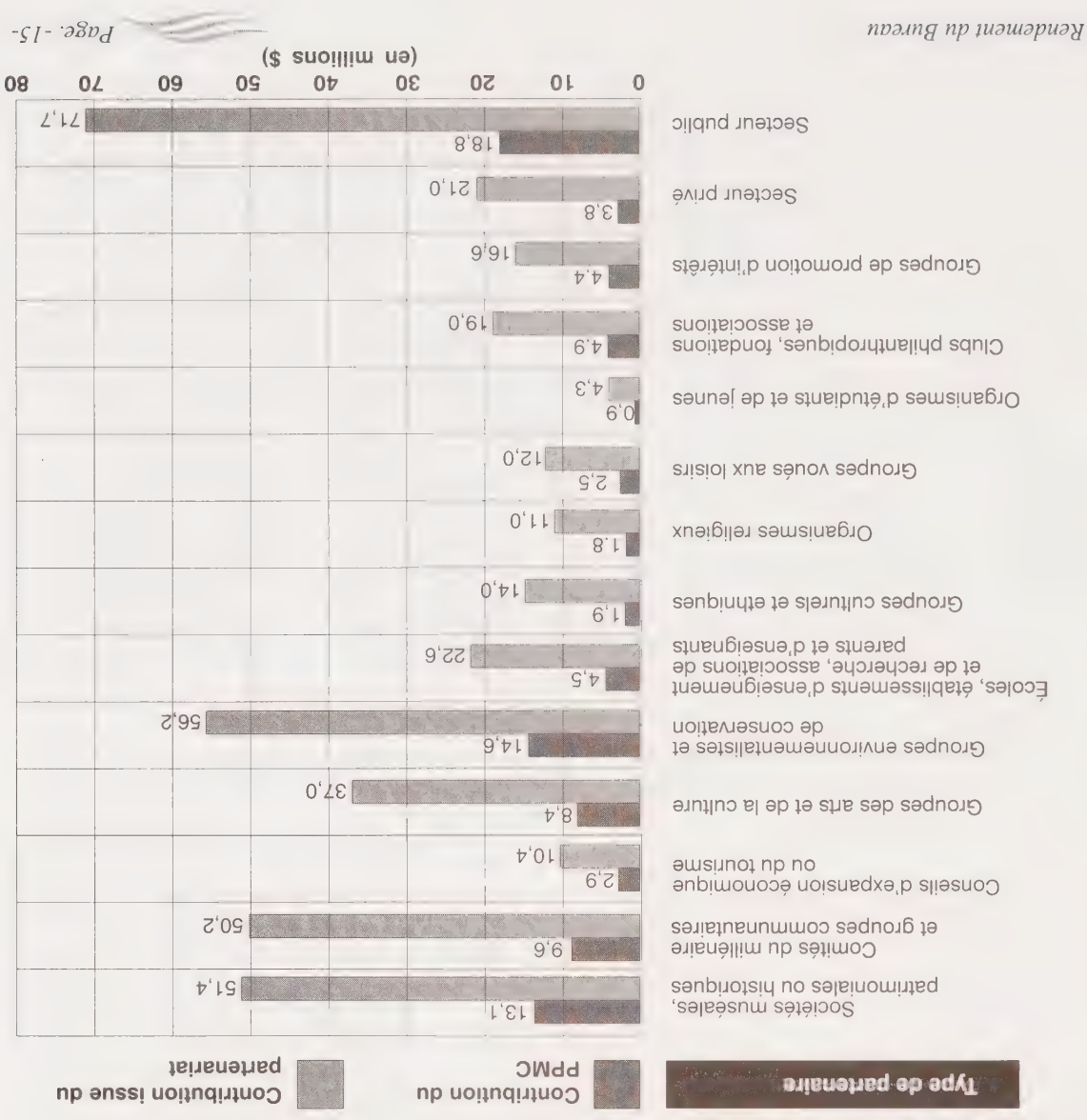


Outre ces organismes partenaires (avec lesquels le Bureau est en contact direct en ce qui concerne les propositions et le financement), il existe une liste extrêmement longue de tiers qui ont contribué tout autant au succès de ces initiatives du millénaire. Voici trois exemples de projet visant à illustrer la participation de tels organismes tiers :

L'importante hausse du nombre de demandes soumises durant les quatre phases reflète le désir des Canadiens de mettre en œuvre des initiatives du millénaire en partenariat avec le gouvernement du Canada. Comme la plupart des projets comptent de nombreux partenaires, les 991 projets approuvés pour l'exercice 1999-2000 révèlent que le Bureau s'est allié à plus de 1 000 partenaires.

Ces partenariats ont permis, d'une part, de créer des initiatives communautaires novatrices et, d'autre part, de recueillir les fonds nécessaires pour obtenir des contributions dans le cadre du PPMC. Les collectivités ont uni leurs forces pour trouver les ressources dont elles avaient besoin, que ce soit auprès de partenaires traditionnels comme le monde des affaires, les fondations ou les associations ou de partenaires non traditionnels qui ont apporté un soutien en nature. La politique du PPMC, selon laquelle la contribution peut atteindre au plus un tiers du coût total, a fait des partenariats une partie intégrante des initiatives, et elle garantit que les projets appuyés par le Bureau trouvent leur origine dans la collectivité et résultent de la manifestation d'un vaste intérêt à l'échelle locale ou nationale.

Le tableau ci-dessous fait état des domaines généraux des partenariats établis avec le PPMC et des montants des contributions ayant mené à l'apport d'une aide financière dans le cadre du programme.

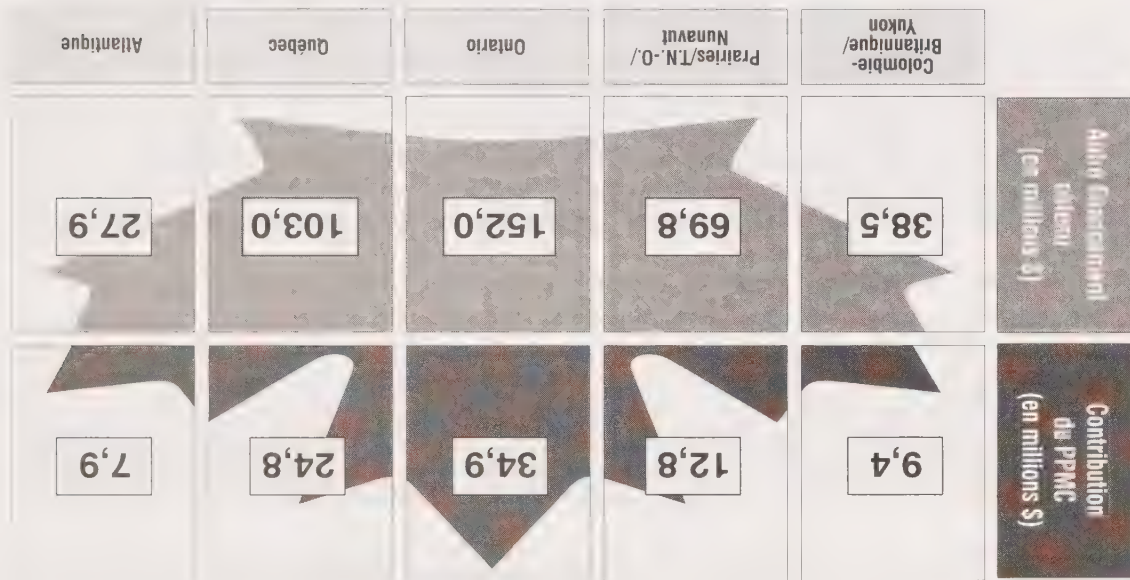


Des projets du millénaire novateurs ont vu le jour grâce aux **partenariats** — un élément fondamental du PPMC. À ce jour, le PPMC a permis d'établir des liens avec un éventail d'organisations œuvrant notamment dans les domaines de l'environnement, de la culture, des loisirs, de la jeunesse, du patrimoine et des arts, ainsi qu'avec de nombreuses municipalités et administrations locales.

Partenariats du PPMC

Des partenariats avec le gouvernement du Canada afin d'appuyer et de promouvoir les activités du millénaire

Sur le site Web du Bureau, les requérants pouvaient tous consulter le guide de financement visant à les aider à trouver des commandes. Au cours de l'exercice financier, 21 projets ont été retirés — il s'agit de cas où les requérants ont retiré le contrat avant qu'il soit dûment signé par les deux parties. Dans ces cas, le principal motif du retrait était l'incapacité des requérants à assumer le reste des coûts du projet (deux tiers ou plus).



Contribution du PPMC et autre financement obtenu, par région incluant les phases II, III et la phase IV provisoire

Pour la phase III, le Bureau a soutenu partiellement (44 millions \$) la réalisation de 610 projets. Cet appui financier a généré quelque 198 millions \$, provenant du secteur privé et du secteur public. Pour ce qui est de la phase IV provisoire, le Bureau a approuvé l'apport d'un soutien partiel (1,9 million \$) à 65 projets, soutien qui s'est traduit par une contribution d'environ 8,4 millions \$ provenant d'autres partenaires.

Pour la phase II, le Bureau a approuvé l'apport d'un soutien partiel (43 millions \$) à 316 projets à l'échelle locale, nationale ou internationale. Cette aide financière permettra d'obtenir près de 184 millions \$ auprès de partenaires dans le secteur privé, d'organismes communautaires, d'autres paliers de gouvernement et d'organisations non gouvernementales.

Aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, tous les ministères et organismes fédéraux sont tenus de déterminer les répercussions de certains projets sur l'environnement, et ce, en réalisant une évaluation environnementale. Au 31 mars 2000, on avait dénombré au total 412 projets approuvés pour financement partiel qui devaient faire l'objet d'une évaluation environnementale en application de la Loi. Les évaluations environnementales sont terminées pour quelque 67 p. 100 de ces 412 projets. Il est à noter qu'aucun accord de contribution ne peut être signé, ni aucuns fonds déboursés, jusqu'à ce que le requérant ait mené à bien l'évaluation exigée. Lorsqu'on constate au terme d'une évaluation qu'il est nécessaire de prendre des mesures d'atténuation, ces dernières doivent être incluses dans l'accord de contribution. En raison de l'ampleur du processus des évaluations environnementales, le Bureau doit consulter les ministères et organismes fédéraux concernés, et coordonner avec eux l'action nécessaire, lorsque des projets ont des répercussions relevant de leur compétence.

Depuis le lancement du PPMC, le Bureau a reçu plus de 10 000 demandes, ce qui représente plus de 1,9 milliard \$ en demandes d'aide financière. À ce jour, il a approuvé la réalisation de près de 1 000 projets, financés à hauteur de 127 millions \$ par le gouvernement fédéral. En vue d'assurer la reddition de comptes dans le cadre du programme en ce qui concerne le débours des fonds et la création des produits, le Bureau conclut un accord contractuel avec tous les requérants retenus, dans lequel sont exposées les modalités que doivent respecter ces derniers avant que ne soient déboursés les fonds. Il assume jusqu'à un tiers des coûts admissibles totaux de chaque projet. Les organisations à l'origine des projets doivent, pour leur part, mettre sur pied des partenariats créatifs dans le but d'obtenir des fonds dans le cadre du PPMC et assumer le reste des coûts des projets. À ce jour, le Bureau a négocié des accords pour 63 p. 100 des projets approuvés.

Une aide financière aux secteurs public et privé pour les projets du millénaire

D'autres legs s'exprimeront aussi de différentes façons. Par exemple, les projets axés sur l'environnement permettront d'améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens et aideront à créer un avenir durable. Pour ce qui est des projets visant à mettre en valeur nos réalisations, ils susciteront la fierté à l'égard de celles-ci et encourageront les Canadiens à continuer à explorer de meilleures manières de travailler, de vivre, de créer et d'innover ensemble. Les projets entraîneront, chez de nombreux Canadiens, une plus grande solidarité, sentiment qu'ils transmettront aux générations futures. L'an 2000 est non seulement une période propice à la réflexion sur le passé, mais aussi un catalyseur propre à inciter les Canadiens à continuer à contribuer à cette nation riche et diverse. Les Canadiens racontent leurs histoires, notre histoire.

D'une façon ou d'une autre, l'ensemble des projets laisseront **un legs durable** aux générations actuelles et futures. Bon nombre de ces projets aboutiront à la création de produits tangibles, comme des livres, des œuvres d'art, des monuments et des lieux commémoratifs, des répliques historiques, des lieux du patrimoine restaurés, des sentiers nouveaux ou réaménagés, des écosystèmes naturels et traditionnels renouvelés, du matériel éducatif, des vidéos et des photographies. Ces résultats concrets contribueront à préserver et à transmettre les souvenirs collectifs des Canadiens.

Comment pouvons-nous en apprendre davantage au sujet de l'histoire canadienne ?



Statue commémorative des Beothuks

(St. John's, Terre-Neuve) Dévoilement d'une sculpture d'une jeune femme beothuk, érigée en l'honneur des Beothuks et de leur culture, peuple qui est disparu en 1829.

À la recherche de l'histoire canadienne, les jeunes et les aînés se rencontrent

(Trois-Rivières, Québec) Projet visant à permettre à 3 000 écoles francophones d'un bout à l'autre du pays d'en apprendre davantage au sujet de l'histoire canadienne par la production d'une série de rapports personnalisés portant sur des aînés de leur collectivité.

Les projets qui visent à **bâtir notre avenir** contribueront au maintien d'un Canada fort et durable pour le futur. Ils sont financés en vue de permettre aux Canadiens de faire ce qui suit : échanger des idées et des approches propres à renforcer la position du Canada dans le monde; offrir aux jeunes des occasions d'acquiescer des qualités de chef et d'explorer des avenues pour l'avenir; promouvoir l'adoption de pratiques favorables à l'environnement durable par la préservation et la restauration de lieux du patrimoine naturel; promouvoir les valeurs qui sont importantes pour les Canadiens.

Comment pouvons-nous investir dans notre avenir ?



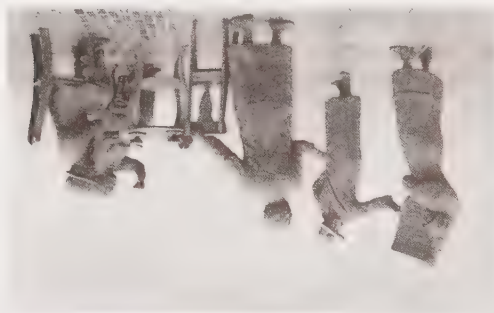
L'Omission de la Violence — LOVE (Montréal, Québec) Élargissement du champ d'action du programme LOVE, qui permet à de jeunes Canadiens ayant subi de la violence d'acquiescer des compétences dans le domaine des médias et de leur offrir une solution de rechange positive à un mode de vie violent.

Jardin ethnobotanique secwepemc et parc du patrimoine autochtone

(Kamloops, Colombie-Britannique) Conjuguant le respect de la nature et l'expression du patrimoine shuswap, le projet consistera à monter des expositions de végétaux avec panneaux d'interprétation ainsi qu'à aménager un jardin visant à mettre en valeur cinq écosystèmes d'un patrimoine naturel ancien et divers.



Le PPMC a soutenu la mise en œuvre de nombreux projets qui visent à faire découvrir notre patrimoine. Parmi les activités de projet figurent les suivantes : restaurer d'importants lieux historiques; consigner des histoires orales; publier des livres qui retracent l'histoire de collectivités; d'organisations ou de particuliers; créer des expositions historiques; aménager des jardins, des parcs et des sentiers qui permettent de faire découvrir l'environnement naturel divers; reconstituer des périodes du passé et reproduire des articles historiques. Ces projets, menés à l'échelle locale, nationale ou internationale, ont pour objet d'inciter les Canadiens à découvrir le riche patrimoine du pays, à les sensibiliser davantage à l'importance de celui-ci et à mieux faire connaître le passé et le large éventail de gens qui ont contribué à bâtir la nation.



(Calgary, Alberta) Tournée dans tout le pays d'une maquette visant à reconnaître les « cinq femmes célèbres » (Emily Murphy, Henrietta Muir Edwards, Louise McKinney, Irene Parby et Nellie McClung), qui ont lutté pour que les femmes soient reconnues dans la Constitution comme étant des « personnes ».

Tournée nationale « Les femmes sont des personnes »

(Kensington, Île-du-Prince-Édouard) Parc commémoratif visant à honorer les anciens combattants locaux et à rappeler le rôle joué par tous les anciens combattants du Canada.

Parc commémoratif des anciens combattants

Parc de l'or olympique et mur de la renommée en hommage à Sandra Schmirler (Biggar, Saskatchewan) Parc et mur de la renommée commémoratif visant à honorer Sandra Schmirler et à reconnaître la première médaille olympique en curling féminin gagnée par le Canada.



S aviez-vous que...

Dans le but de mettre en valeur nos réalisations, des groupes de Canadiens des quatre coins du pays planifient et mettent en œuvre des projets visant à nous permettre de réfléchir à nos réalisations et à créer des souvenirs durables qui resteront gravés dans la mémoire des gens et des collectivités. Sont mises en lumière les réalisations de jeunes, de femmes, d'artistes, de particuliers, d'athlètes, d'écrivains, de musiciens et d'inventeurs, tout comme l'engagement et la contribution des Canadiens qui ont servi notre pays.

La majeure partie des projets se dérouleront au cours de l'année 2000. Toutefois, les activités de certains projets (voir les quatre exemples présentés ci-dessous) ont déjà été menées à bien, ce qui témoigne de l'enthousiasme manifesté par les Canadiens à l'égard de la célébration du nouveau millénaire.



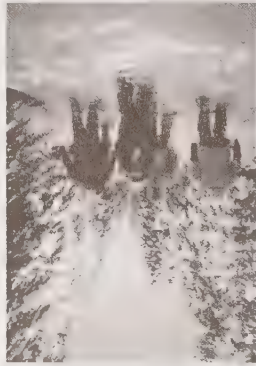
Voix ancestrales — Hommage aux Premières nations

(Scarborough, Ontario)
Présentation de la culture des Premières nations par la musique, la danse, des cercles de tambour et la narration de légendes par des aînés.

Initiative pour la paix i human 2000 (Edmonton, Alberta) Création d'une sculpture spéciale, en reconnaissance de la paix et du nouveau millénaire, à partir d'armes à feu désactivées.



Jam des Neiges



(Québec, Québec) Première rencontre scout hivernale et internationale, tenue sur les Plaines d'Abraham dans la ville de Québec, du 27 décembre 1999 au 5 janvier 2000. Elle a attiré 3 000 participants (14 à 25 ans) venant de partout dans le monde, soutenus par 2 000 bénévoles canadiens.

Portrait de Vancouver en l'an 2000



(Vancouver, Colombie-Britannique) Mosaïque de la ville prenant la forme d'une compilation pendant un an d'images personnelles et d'histoires de quartiers qui reflètent la diversité culturelle et les réalisations personnelles.

Echec et mat à la violence

(Montréal, Québec) Organisation de tournois d'échec régionaux de concert avec la présentation d'un spectacle multimédia portant sur le thème de la non-violence.

Projet Prince-Lewis : aménagement de la zone le long du fleuve

(Moncton, Nouveau-Brunswick) Mise en valeur de la zone urbaine située le long du fleuve Petitcodiac.

Le 17 mars 2000, le Bureau a annoncé provisoirement que, dans le cadre de la phase IV, le gouvernement fédéral soutiendrait, à titre de partenaire, la réalisation de 65 projets pour lesquels les activités devaient se dérouler avant l'annonce officielle de cette phase (le 15 mai 2000). La majeure partie de ces projets, soit environ 94 p. 100, ont une envergure locale.

Exposition historique de Kluane

(Haines Junction, Yukon) Exposition permanente sur l'histoire locale de la région de Kluane.

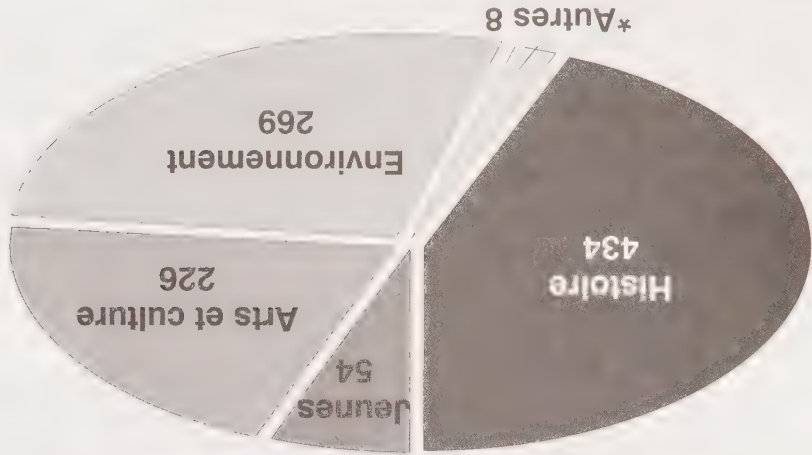
Le Don de vie de Sandrine

(Ottawa, Ontario) Projets réalisés par des jeunes dans leurs collectivités locales et visant à sensibiliser les gens à l'importance des dons d'organes — le « don de vie ».



Tous les projets reçus au Bureau touchent plusieurs thèmes. Durant le présent exercice, 991 projets ont été approuvés.

Ventilation, par thème, des projets approuvés dans le cadre de la phase II, de la phase III et de la phase IV provisoire.



* Cette catégorie comprend les projets qui englobent au moins deux des thèmes précités

L'Islandingueur : l'histoire sans fin

(St. John's, Terre Neuve) Une réplique du vaisseau de l'Islandais, l'Islandingueur, qui entreprendra un voyage de Reykjavik au Groenland jusqu'à Terre-Neuve.



Le Projet arctique du millénaire

(Inuvik, Territoires du Nord-Ouest)
Création d'un site Web « une classe dans la nature sauvage de l'Arctique », devant servir de forum d'apprentissage pour les étudiants.

Durant la phase III, le gouvernement fédéral a soutenu, à titre de partenaire, la mise en œuvre de 557 projets locaux, 45 projets nationaux et 8 projets internationaux.

Projets des nouveaux horizons

(Winnipeg, Manitoba) Transformation de 460 acres de terres en réserve écologique.

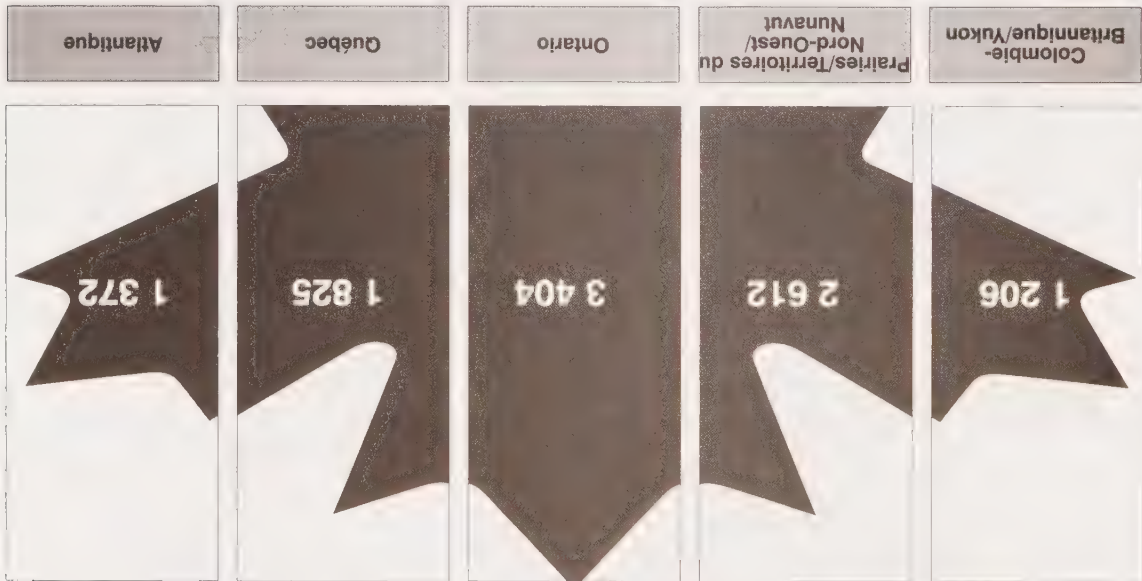


Expédition du millénaire vers les aires de mise bas du caribou (Whitehorse, Yukon) Expédition vers les aires de mise bas sacrées du troupeau de caribous de la Porcupine effectuée par 15 nations Gwich'in.

Parc du millénaire Shaw de Calgary

(Calgary, Alberta) Mise en valeur de sept acres de terrains sous-utilisés dans le but d'aménager un parc familial polyvalent dans le centre-ville de Calgary.

Ventilation régionale du nombre total de projets reçus au terme des phases I, II, III et IV



Sur le nombre total de propositions, 23 p. 100 visaient à mettre en valeur des réalisations dans les domaines des arts, de la technologie, du progrès social et de la diversité nationale. Vingt-quatre pour cent reflétaient le désir de faire découvrir notre patrimoine par l'intermédiaire de projets visant à recréer, à restaurer ou à préserver un aspect de l'histoire locale, nationale ou internationale. Enfin, 53 p. 100 des propositions avaient comme objet de bâtir notre avenir par des initiatives axées sur le développement durable, le leadership des jeunes, l'échange d'idées et d'approches et l'avancement de l'innovation au Canada. La totalité des propositions de projet exprimaient les aspirations des Canadiens et leur optimisme à l'égard du millénaire.

Pour l'exercice 1999-2000, le présent rapport sur le rendement tient aussi compte des projets approuvés durant les phases II et III, ainsi que des projets de la phase IV pour lesquels il était prévu que les activités devaient se dérouler avant l'annonce officielle de la phase IV.

Au cours de la phase II, des 316 projets approuvés dans le cadre des initiatives du millénaire du gouvernement du Canada, 257 avaient une envergure locale, 40, une envergure nationale, et 19, une envergure internationale.



Programme Amitié — Écoles

(Thornhill, Ontario) Projet dans le cadre duquel des élèves canadiens constituent des troussees contenant des fournitures scolaires de base, qui sont envoyées aux écoles de pays en voie de développement.

Echos collectifs

(Vancouver, Colombie-Britannique) Création de six œuvres d'art devant être exposées dans des parcs de la ville de Vancouver.

Réalisations en matière de rendement

Des initiatives du millénaire d'envergure locale, nationale ou internationale qui explorent notre patrimoine, célèbrent nos réalisations, bâtissent notre avenir et laissent un legs

Sous le thème *Des souvenirs à partager...des rêves à façonner*, le Bureau s'est employé à encourager les Canadiens à réaliser des projets visant à souligner le millénaire, et ce, en fournissant de l'information, en recevant les propositions, en incitant les requérants à discuter de leurs projets et aspirations, en évaluant les propositions, en approuvant les projets et en négociant des accords de contribution.

Au départ, il était prévu de mettre en œuvre le PPMC en cinq phases dans le but d'accorder aux requérants suffisamment de temps pour soumettre leurs propositions. Le Bureau a ultérieurement décidé de combiner les phases IV et V afin de permettre aux Canadiens de réaliser aussi rapidement que possible les activités ayant pour objet de souligner l'arrivée du nouveau millénaire. Il a donc reporté la date limite de la phase IV au 30 novembre 1999 et, ainsi, permis aux requérants de disposer d'un délai supplémentaire pour soumettre leurs propositions prévues pour la phase V. Il a alors mis en œuvre une vaste campagne d'information afin de sensibiliser le plus grand nombre possible de Canadiens aux changements.

Le Bureau a mis en œuvre un programme de contributions de nature communautaire, ouvert aux requérants de l'ensemble des collectivités au Canada, en vue de tenir compte de la diversité du pays. Comme le révèlent les tableaux ci-dessous, il a reçu plus de 10 000 demandes de financement partiel — un signe clair de notre succès à faire connaître le programme.

Phase	Date limite	Nombre de demandes reçues
Phase I	19 juin 1998	337
Phase II	31 octobre 1998	1 581
Phase III	31 mai 1999	3 373
Phase IV	30 novembre 1999	5 128

Au cours des quatre phases, le Bureau a vu augmenter considérablement le nombre de propositions de projet à l'échelle locale, nationale ou internationale. Dans le cadre du PPMC, les projets à l'échelle locale signifient que les bénéficiaires ou les activités vont se réaliser dans une seule province ou territoire. Il a reçu 337 demandes durant la phase I et 5 128, pendant la phase IV. Entre les phases III et IV, les demandes de financement de projet ont progressé de 53 p. 100 (échelle locale), de 41 p. 100 (échelle nationale) et de 62 p. 100 (échelle internationale). Sur le nombre total de propositions soumises au cours des quatre phases, environ 85 p. 100 visaient des initiatives à l'échelle locale. Ces propositions provenaient de chacune des provinces et de chacun des territoires au Canada, de St. John's à Victoria en passant par Iqaluit, et touchaient à tous les aspects de la vie au pays. Quelque 11 p. 100 des projets soumis avaient une envergure nationale, et le reste (4 p. 100), une envergure internationale.





Bureau du Canada pour le millénaire Secteur d'activité — Initiatives du millénaire		
82 000 000 \$	82 100 002 \$	46 442 615 \$
Depenses prévues	Autorisations totales	1999-2000, Dépenses réelles

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Les attentes en matière de rendement pour 1999-2000 sont présentées dans le tableau suivant. La première et la deuxième colonnes exposent les engagements au chapitre des résultats (*Rapport sur les plans et priorités 2000-2001*). La troisième et la quatrième colonnes montrent quant à elles comment le Bureau affecte ses ressources pour soutenir le respect des engagements au chapitre des résultats et précisent où le présent rapport sur le rendement traite des réalisations en 1999-2000.

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Ressources (en millions \$)	Réalisations mentionnées aux pages suivantes :
Un legs durable pour les générations futures	Des initiatives du millénaire d'envergure locale, nationale ou internationale qui explorent notre patrimoine, célèbrent nos réalisations, bâtissent notre avenir et laissent un legs	1,7	6
	Une aide financière aux secteurs public et privé pour les projets du millénaire	77,0	13
	Des partenariats avec le gouvernement du Canada afin d'appuyer et de promouvoir les activités du millénaire	3,3	14

Sur le plan opérationnel, le Bureau est déterminé à faire ce qui suit :

-  recruter et maintenir en poste une main-d'œuvre dévouée et très qualifiée;
-  maintenir un milieu de travail sain et soutenir les employés dans leur recherche d'un nouveau poste, vu que le Bureau mettra fin à ses activités en 2001;
-  perfectionner les mécanismes d'exécution de programme dans la foulée de la réduction de l'effectif du ministère;
-  se conformer aux directives fédérales et aux exigences pertinentes en matière de rapport avant la dissolution du PPMC et du Bureau.

Attentes en matière de rendement

Le PPMC a été lancé en 1998 en vue d'atteindre les objectifs suivants : permettre au gouvernement fédéral de jouer un rôle de chef de file pour ce qui est de faciliter la tenue des événements du millénaire d'un bout à l'autre du pays; renforcer les relations entre le gouvernement et les Canadiens; tirer profit du millénaire pour mettre en valeur nos réalisations, faire découvrir notre patrimoine, bâtir notre avenir et contribuer à la réalisation de projets propres à apporter un avantage durable pour l'avenir.

Vu que le PPMC est un programme de contributions, le Bureau est chargé d'appliquer les critères d'admissibilité et d'évaluation conformément aux modalités de programme approuvées par le Conseil du Trésor. Il n'établit pas ni ne met en œuvre de projets particuliers financés dans le cadre du PPMC.

Le PPMC a pour objet de fournir un cadre au sein duquel les Canadiens peuvent créer et mettre en œuvre eux-mêmes des initiatives visant à souligner le millénaire de manière appropriée tout en respectant les critères d'admissibilité du programme.



Contexte socio-économique

En réponse au discours du Trône rendu public en septembre 1997 et aux résultats d'un sondage national mené auprès des Canadiens pour connaître leurs opinions sur le millénaire, le gouvernement fédéral a créé le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC) — dont la mise en œuvre relève du Bureau du Canada pour le millénaire (le Bureau) — en vue de favoriser et de faciliter la réalisation d'initiatives du millénaire dans les quatre coins du pays. Le sondage a révélé clairement que les Canadiens étaient favorables à la tenue d'événements et d'activités qui permettraient de souligner de manière spéciale le millénaire et de laisser un legs pour le futur. De plus, les Canadiens voulaient que soit mis sur pied un programme dans le cadre duquel les initiatives seraient réalisées en partenariat avec les divers paliers de gouvernement, le monde des affaires, les groupes communautaires et les autres organisations. Le millénaire nous offrirait donc l'occasion unique de réfléchir à nos réalisations, d'envisager l'avenir forts d'une vigueur, d'un optimisme et d'un espoir renouvelés et de travailler ensemble à l'atteinte de nos objectifs collectifs.

Objectif

Aider à bâtir des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens pour souligner le millénaire.

Priorités stratégiques

Le Bureau est chargé de l'administration du PPMC, un programme de contributions fondé sur les collectivités et axé sur la participation. En vue d'honorer l'engagement pris envers les Canadiens, il fera ce qui suit :

- ☛ prendre en temps opportun les décisions nécessaires concernant le financement ou le parrainage des projets et négocier des accords contractuels avec les requérants retenus;
- ☛ veiller à ce que les initiatives soient conformes à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;
- ☛ lancer des activités du millénaire ou mettre sur pied des événements en partenariat avec les Canadiens;
- ☛ soutenir l'intérêt à l'égard des activités du millénaire qui se dérouleront pendant la durée du PPMC, et continuer de promouvoir ces activités.



Je suis heureux de présenter le Rapport sur le rendement 1999-2000 du Bureau du Canada pour le millénaire. Dans le rapport, je passe en revue les objectifs que s'était fixés le gouvernement fédéral pour cette année du millénaire — ce que nous avons dit que nous ferions. Je décris ensuite les résultats que nous avons obtenus grâce au Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC) — comment nous sommes parvenus à nos fins. Enfin, je mets en lumière quelques-uns de nos succès à ce jour — ce que nous avons réalisé.

Le fil conducteur dans tout ce rapport, et d'ailleurs tout au long de notre programme unique, est le partenariat, plus précisément, les partenariats qui ont été créés pour donner naissance à ces projets du millénaire novateurs. Le PPMC nous a donné une précieuse occasion, celle de travailler directement avec nombre d'organismes communautaires d'un bout à l'autre du pays. Grâce au PPMC, les Canadiens ont tiré profit du millénaire pour raconter leurs histoires, notre histoire collective.

Le PPMC a suscité l'intérêt des Canadiens dans les quatre coins du pays, intérêt qui est d'ailleurs demeuré élevé, comme en témoignent le nombre immense de visites quotidiennes à notre site Web « Le Canada et le millénaire », et le grand nombre d'événements publics tenus dans les collectivités partout au pays. Chaque événement permettait de réunir les partenaires du projet et de faire participer tous les membres de la collectivité. Quant à notre site Web, il était l'outil idéal pour les Canadiens qui désiraient savoir ce qui se passait dans leur propre collectivité et à travers le Canada.

Parce que les Canadiens nous ont dit de mettre l'accent sur l'environnement, nous avons établi un partenariat avec **La nature en héritage 2000**, un consortium regroupant les quatre principaux organismes de conservation de la nature du Canada dans le cadre d'une initiative nationale visant à préserver les espèces sauvages et leurs habitats pour les générations futures. Parce que les Canadiens nous ont dit que les jeunes étaient importants pour assurer notre avenir, des centaines de jeunes femmes et de jeunes hommes ont été en mesure d'apprendre l'importance du travail en équipe grâce aux **Grands voiliers 2000**. Parce que les Canadiens savent qu'il est nécessaire d'établir des voies reliant les gens d'un bout à l'autre du pays, nous avons contribué à l'achèvement du plus long sentier récréatif au monde, le **Sentier transcanadien**. Et parce que les Canadiens reconnaissent que le Canada est un réseau de collectivités, nous avons soutenu la réalisation de **Notre millénaire**, projet visant à les encourager à célébrer le millénaire en s'unissant pour embellir leur communauté et la rendre meilleure, plus solidaire et plus vivante.

Il ne s'agit là que de quelques-uns des nombreux projets que nous appuyons et qui s'inscrivent directement dans les thèmes et les objectifs que nous avons établis. Ils reflètent la diversité du Canada, font participer les Canadiens, sont source de partenariats et touchent des milliers de collectivités au pays. En bref, le PPMC fait appel à la participation de tous. À l'aube du nouveau millénaire, il a contribué à changer la vie de tous les Canadiens.

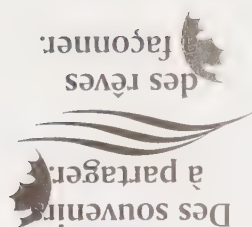
Le plus grand succès de ces projets, c'est l'héritage qu'ils laisseront. Les projets susciteront, chez de nombreux Canadiens, une plus grande solidarité, sentiment qu'ils transmettront aux générations futures. Voilà des projets qui illustrent à merveille le thème que nous avons adopté pour le millénaire, **Des souvenirs à partager... des rêves à façonner**.



Table des matières

Message du Vice-Premier Ministre.....	1
Rendement du Bureau	3
Contexte socio-économique	3
Objectif	3
Priorités stratégiques	3
Attentes en matière de rendement	4
Autorisations	5
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	5
Réalisations en matière de rendement	6
Projets d'envergure locale, nationale et internationale	6
Aide financière	13
Partenariats	14
Rendement interne.....	18
Rendement financier.....	21
Aperçu du rendement financier	21
Tableaux financiers récapitulatifs	21
Aperçu du Bureau	25
Mandat	25
Organisation du ministère	25
Description du secteur d'activité	25
Organigramme.....	26
Autres renseignements	27

Bureau du Canada pour le millénaire Rapport sur le rendement 1999-2000



VICE-PRÉMIER MINISTRE

Alain Jany

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/mma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/83-2000
ISBN 0-660-61353-0





Bureau du Canada pour le millénaire

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada



NAFTA Secretariat, Canadian Section

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/47-2000

ISBN 0-660-61408-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



NAFTA Secretariat
Secrétariat de l'ALÉNA
Secretariado del TLCAN

Canadian Section

Departmental Performance Report
for the period ending March 31, 2000

The Honourable Pierre S. Pettigrew
Minister for International Trade

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY	1
CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS	2
SECTION I: The Minister's Message	3
SECTION II: Departmental Overview	4
1. Mandate and Mission	4
2. Operating Environment	7
3. Business Line	15
SECTION III: Departmental Performance	16
1. Performance Expectations	16
2. Performance Accomplishments	17
SECTION IV: Consolidated Reporting	22
Year 2000 Readiness	22
SECTION V: Financial Performance	23
Table 1 - Summary of Voted Appropriations	23
Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	24
Table 3 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	25
Table 4 - Non-responsible Revenues	25
SECTION VI: Other Information	26
Contact for Further Information	26
BIBLIOGRAPHY	27
INDEX	28

EXECUTIVE SUMMARY

The vast majority of trade in North America is conducted in accordance with the well established guidelines of the NAFTA. The United States absorbs 86.8% of our exports, while Canada takes 24% of the U.S. exports. Exports to the U.S. accounts for 32.6% of Canada's GDP. Goods and services trade between Canada and the U.S. have consistently grown from 1994 through 1999. Since NAFTA, Mexico has become Canada's main trading partner in Latin America and its third largest supplier world-wide, only behind the US and Japan. In the last year, Mexico-Canada trade reached \$13.9 billion, 25% more than in 1998.

The NAFTA Secretariat, comprised of the Canadian, U.S. and Mexican Sections, is a unique organization, established by the Free Trade Commission. It is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement. The mandate of the NAFTA Secretariat also includes the provision of assistance to the Commission and support for various non-dispute related committees and working groups.

More specifically, the NAFTA Secretariat administers the NAFTA dispute resolution processes under Chapters 14, 19 and 20 of the NAFTA and has certain responsibilities related to Chapter 11 dispute settlement provisions. Each national Section maintains a court-like registry relating to panel, committee and tribunal proceedings.

In 1997, the NAFTA Secretariat, Canadian Section was also mandated to administer the dispute settlement provisions of the Canada - Israel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement. As of March 2000, offices for the Canada - Chile and Canada - Israel Free Trade sections have yet to be established.

In 1998, the NAFTA Secretariat, Canadian Section was asked to administer the panel review initiated under Article V of the Softwood Lumber Agreement between Canada and the United States. Both governments agreed that the NAFTA provides a strong framework for dispute resolution and so decided to utilize this mechanism to facilitate the implementation of the Softwood Lumber Agreement.

The NAFTA Secretariat, Canadian Section is comprised of less than a dozen staff members dedicated to providing efficient and effective support to panel administration in a fair and equitable manner. To improve the level of service provided to its stakeholders, the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is in the process of implementing an enhanced NAFTA Secretariat Integrated Information System. This includes the redesign of the Registry Information System, the Motions and Orders Research Database and the Trilateral Financial System.

Figure 1



CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS

NAFTA Secretariat, Canadian Section		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
the appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and other bilateral agreements in which Canada is a Party such as the Canada - Israel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality service.	<ul style="list-style-type: none"> stakeholder feedback 	<ul style="list-style-type: none"> Departmental Performance Report (DPR), Sections II 2. a. iii (page 15) and III 2.a. ii (page 17)
	<ul style="list-style-type: none"> client satisfaction surveys 	<ul style="list-style-type: none"> DPR Sections III 2. a. ii Figure 12 (pages 19-21)
	<ul style="list-style-type: none"> public access to and provision of information including decisions, reports and statistics in accessible formats 	<ul style="list-style-type: none"> DPR Figure 12 (pages 19-21) Internet address: http://www.nafta-sec-alena.org

This *Departmental Performance Report 2000* will outline in more detail the NAFTA Secretariat, Canadian Section's role and responsibilities. Performance indicators reflecting quality of administrative services and an overview of financial performance are also provided.

SECTION I: The Minister's Message

Since the establishment of the North American Free Trade (NAFTA) on January 1, 1994, total trade and investment between Canada, Mexico and the United States have steadily increased each year. Canada's total merchandise trade with the two other countries was approximately \$537 billion in 1999. Canada's merchandise trade with the United States reached \$523 billion in 1999. Two-way merchandise trade between Canada and Mexico has doubled since 1994 and reached \$13.9 billion in 1999. During NAFTA's first 6 years, 1.8 million new jobs have been created, representing an increase of 11% over pre-NAFTA employment level. Foreign direct investment in Canada totalled \$240 billion in 1999, of which more than 72% came from the US and Mexico. Since NAFTA came into effect, investment from the United States and Mexico has increased more than 69%.

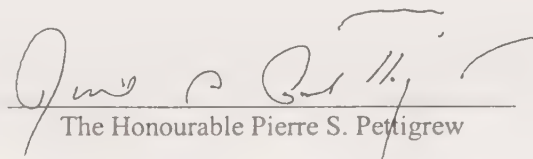
A fundamental features of the NAFTA, like its predecessor, the Canada-United States Free Trade Agreement (FTA), is its efficient dispute settlement processes. These processes provide a mechanism for governments and firms to raise and resolve disputes that are inevitable in such a large and active trading relationship.

The NAFTA Secretariat, comprised of American, Canadian, and Mexican Sections, is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement. In addition, the Canadian Section was mandated in 1997, to administer the dispute settlement provisions of the Canada - Israël Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement. The mandate of the Canadian Section also includes the provision of assistance to the relevant Trade Commissions and support for various non-dispute related committees and working groups.

From the inception of the FTA in 1989 until March 31, 2000, a total of 121 FTA, NAFTA and Softwood Lumber Agreement proceedings have been filed with the Secretariat and 92 decisions and reports have been issued under these dispute settlement provisions. On the whole, these procedures have worked remarkably well, lending stability, predictability and transparency to the conduct of business across North America and in turn, this has helped to minimize disputes.

The dispute settlement mechanisms require the provision of impartial advice, accurate information, and timely administrative support. In providing these services, the Canadian Section has succeeded in achieving a consistently high level of client satisfaction. According to survey results compiled in 1999, all clients of the Canadian Section are very satisfied, overall. Further, all clients believed the work and services provided by the Canadian Section outperformed similar administrative bodies. The Canadian Section has implemented a searchable Web Site to facilitate access to relevant information, including FTA and NAFTA dispute settlement decisions and reports.

The Canadian government recognizes that rules-based international trade dispute settlement systems are a critical part of our trade policy and crucially important to the achievement of Canada's economic and social goals. The NAFTA's rules-based dispute resolution system provides critical stability and transparency for Canadian business and investors as they continue to seek new opportunities and secure market access abroad. When disputes do arise, the dispute resolution system serves as a model.



The Honourable Pierre S. Pettigrew

SECTION II: Departmental Overview

1. Mandate and Mission

a. Mandate

The NAFTA Secretariat is a unique organization created by the North American Free Trade Agreement (NAFTA) for the administration of the dispute settlement provisions of the NAFTA.

The mandate of the Secretariat is set out in Article 2002.3 of the NAFTA and reads:

The Secretariat shall:

- (a) provide assistance to the Commission;
- (b) provide administrative assistance to:
 - (i) panels and committees established under Chapter Nineteen (Review and Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Matters), in accordance with the procedures established pursuant to Article 1908, and
 - (ii) panels established under this Chapter, in accordance with procedures established pursuant to Article 2012; and
- (c) as the Commission may direct:
 - (i) support the work of other committees and groups established under this Agreement, and
 - (ii) otherwise facilitate the operation of this Agreement.

The Canadian Section of the NAFTA Secretariat has been also given added responsibilities. In 1997, the Canadian Section's mandate was expanded to include administration of the dispute settlement processes under Chapter 8 of the Canada - Israel Free Trade Agreement.

Additionally, the Canadian Section's mandate has been enhanced to include similar provisions under Chapter N of the Canada - Chile Free Trade Agreement. Specific provisions of the relevant Agreements from which the NAFTA Secretariat, Canadian Section derives its responsibilities in providing administrative assistance are outlined in figure 2 below.

Figure 2: Summary of Mandated Responsibilities

North American Free Trade Agreement		
Article 2002.3	Secretariat support	provide assistance and administrative support to the Commission, panels, committees and working groups facilitate the operation of the Agreement
Chapter 11	disputes regarding investment matters	may be referred to certain international arbitral mechanisms
Chapter 14	disputes relating to financial services provisions	may be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
Chapter 19	industry - to - industry disputes relating to anti-dumping, countervailing duty, injury final determinations	may be referred to a binding review process as an alternative to judicial review
Chapter 20	government - to - government disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels
Canada-Israel Free Trade Agreement		
Chapter 8	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to panels of experts
Canada-Chile Free Trade Agreement		
Chapter N	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels

The Canadian Section is also called upon periodically by both Parties to administer the dispute settlement provisions associated with the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

Figure 3 - Mandated Responsibilities Chart

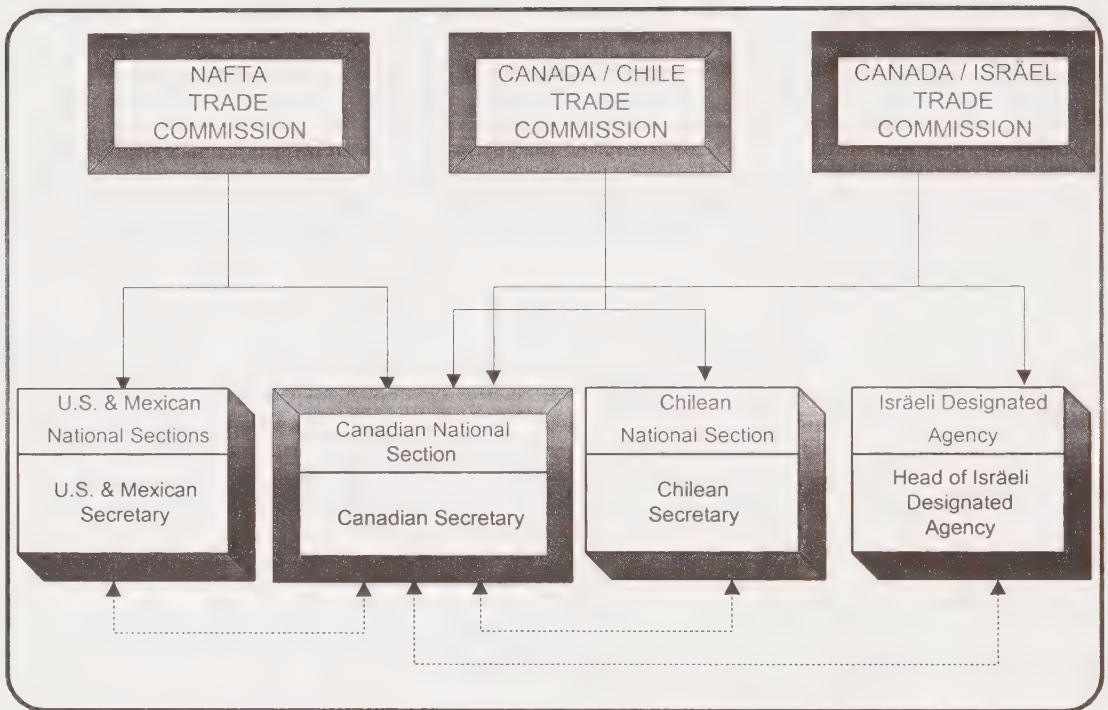


Figure 4 - Mission Statement

The NAFTA Secretariat, Canadian Section is committed to administering the dispute settlement provisions of the NAFTA Free Trade Agreement and other Bilateral Agreements, in a manner which ensures the highest quality of administration and support to its stakeholders, which is impartial, equitable, timely and transparent.

2. Operating Environment

a. Background

Under the Canada-United States Free Trade Agreement (FTA), a Binational Secretariat was created in 1989 to administer the Agreement's procedures to resolve trade disputes. In 1994, pursuant to the Parties' obligation under the NAFTA to establish permanent national Section offices in each country, the Binational Secretariat (Canadian and United States national Sections) became the NAFTA Canadian and United States national Sections, and with the addition of the Mexican Section, make up the NAFTA Secretariat. The national Sections are located in Ottawa, Washington and Mexico City and are headed by Canadian, United States and Mexican Secretaries.

In 1999, trilateral trade among the NAFTA partners, Canada, United States and Mexico reached C\$856 billion, a leap of \$343 billion in just six years. Canada's merchandise trade relationship with Mexico, while growing, is relatively small at \$13.9 billion in 1999. However, our merchandise trade relationship with the United States, \$523 billion last year, is the largest between any two countries in the world. The dispute resolution mechanisms reinforce the continuity of these relationships.

b. Program Objective

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's primary objective is to implement the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada - Israel Free Trade Agreement (CIFTA) and the Canada - Chile Free Trade Agreement (CCFTA). The Canadian Section is also called upon periodically by both Parties to administer the dispute settlement provisions associated with the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America. The Secretariat executes its program objectives by providing support to panels established under the relevant agreements and by maintaining a court-like registry system relating to panels, committee, working groups and tribunal proceedings.

The objective of the Secretariat is also to facilitate the operation of these relevant agreements through the delivery of professional services and the establishment of corporate management frameworks, policies, processes and systems.

Figure 5

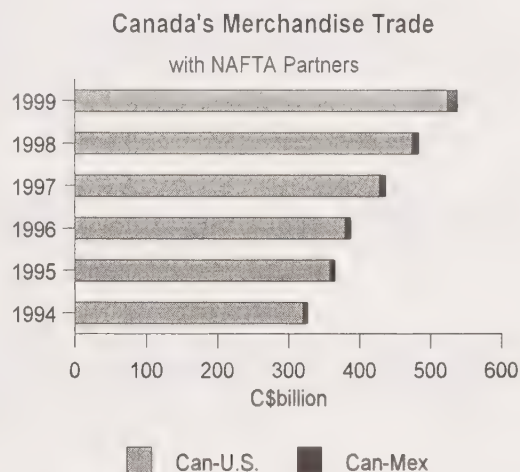


Figure 6: Chart of Dispute Settlement Provisions

Under the NAFTA		
Chapter 11	disputes regarding investment matters	can be referred to certain international arbitral mechanisms
Chapter 14	disputes relating to financial services provisions	can be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
Chapter 19	disputes relating to anti-dumping, countervailing duty, injury on final determinations	can be referred to a binding review process as an alternative to judicial review
Chapter 20	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	can be referred to arbitral panels
Under the Canada-Israel Free Trade Agreement		
Chapter 8	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	can be referred to panels of experts
Under the Canada-Chile Free Trade Agreement		
Chapter N	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	can be referred to arbitral panels
Canada - United States of America - Softwood Lumber Agreement		
Article V.4	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels

c. Corporate Objectives

The Canadian Secretariat abides by the objectives of the NAFTA especially the need for transparency, for the effective resolution of disputes and for the establishment of a framework toward further trilateral, regional and multilateral cooperation.

In support of the Program Objective of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, the following five corporate objectives have been developed.

- **Commitment to an Unbiased and Equitable Administrative Process**
the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Free Trade Agreements and other Bilateral Agreements¹, as directed by the Parties in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness.
- **Commitment to Service Quality**
the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to maintaining the highest quality of administration to all dispute settlement proceedings.
- **Support to Stakeholders**
the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to supporting and providing services to its stakeholders in a manner that is impartial, responsive, accessible and timely.
- **Openness and Accountability**
the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to ensuring openness and accountability to the Government, to the relevant Free Trade Commissions² and to the public.
- **Operational Efficiency and Effectiveness**
in keeping with the Federal Government's Blueprint for Renewing Government Services Using Information Technology, the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to pursuing alternatives service delivery through the employment of new technologies which enhance information sharing and improve operating practices.

¹ For the purposes of this document, the Free Trade Agreements are the North American Free Trade Agreement, the Canada-Israel Free Trade Agreement, the Canada-Chile Free Trade Agreement. Other Bilateral Agreements include the Softwood Lumber Agreement between Canada and the United States.

² For the purposes of this document, the Free Trade Commissions are the (NAFTA) Free Trade Commission, the Canada-Israel Free Trade Commission and the Canada-Chile Free Trade Commission.

d. Strategic Priorities

To assist in fulfilling the above noted Program and Corporate Objectives, the Canadian Section carried out the following plans and priorities :

- Completed Year 2000 activities in accordance with the approved action plan ensuring that the Secretariat's systems were 2000 compliant by December 31, 1999. (See Year 2000 Readiness Section IV, p 22).
- Compliance with the Federal Government's initiative that all departments manage their finances using an accrual accounting model. In order to be compliant by April 1, 2001, the Canadian Section completed its business case identifying the most appropriate solution which best meets the government's requirements and business needs of the Section. A strategic plan and project governance model were also developed.
- Remained ready to assist with the start-up of the Chilean national Section for the administration of the dispute settlement provisions of the CCFTA. The Chilean national Section is required to be established pursuant to Article N.02 of the CCFTA.
- Remained ready to assist with the establishment and start-up of the designated Israeli Agency, for the administration of the dispute settlement provisions of the CIFTA. The Israeli Agency is to be established pursuant to Article 8.3 of the CIFTA.
- Established liaison relationship and assisted the Secretariat for the Free Trade Area of the Americas as this initiative progressed. The Canadian Section also detached the Deputy Secretary of the Section in order to assist in the administration of FTAA Secretariat.
- Successfully concluded the administration of procedures related to trade dispute provisions of the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

e. Operating Context

There are three key aspects related to the operations and administration of all departments and agencies that must be taken into account when reporting on performance: resources, reach (stakeholders and clients), and results.

In perspective:

In 1999, trilateral trade among the NAFTA partners, Canada, United States and Mexico, reached C\$856 billion. While Canada's merchandise trading relationship with Mexico is relatively small, \$13.9 billion in 1999, our merchandise trade relationship with the United States is the largest between any two countries in the world..

The dispute resolution mechanisms reinforce the continuity of these relationships .

The following is a report on the NAFTA Secretariat, Canadian Section's operations and performance relating to each of these key areas:

i. Resources:

The Parliament of Canada appropriated \$2,224 million in the 1999-2000 fiscal year for the administration of the dispute settlement systems under the NAFTA. The average costs of administering individual panel proceedings have increased, due in part, to the increased complexity of panel reviews and costs related to third language requirements. However, to offset this increase in expenditures, the NAFTA Secretariat, Canadian Section, streamlined and re-engineered its business processes in addition to instituting alternative service delivery mechanisms including co-delivery partnerships, which are outlined in Figure 8.

Figure 7 - External Factors

It is important to note that the following external factors influence the operational expenditures of the NAFTA Secretariat, Canadian Section:

- the Secretariat has no control over the direct costs of panel reviews as they represent non-discretionary costs. Direct costs of panel reviews include remuneration of panelists and their assistants plus associated out-of-pocket expenditures (such as travel, accommodation, and meal allowances);
- the Secretariat has no control regarding the number of panels to be formed in any given year; and
- the Secretariat cannot refuse a request for panel review.

Figure 8 - Co-delivery Partners

<i>Shared Services</i>	<p>Personnel services → administered by another Department</p> <p>The NAFTA Secretariat, Canadian Section negotiated a Memorandum Of Understanding with another government department for the provision of personnel services, including the processing of pay and benefits for this Agency.</p>
<i>Contracting-Out</i>	<p>Informatics → contracted-out</p> <ul style="list-style-type: none"> - The NAFTA Secretariat, Canadian Section has a requirement for professional services to support the Secretariat's effort to improve its hardware infrastructure and applications. A support services agreement has been entered into with the private sector to provide Technical and Application support. - In order to improve communications between its employees, partners and the public, the Canadian Section negotiated an agreement with an Internet service provider to increase the efficiency of its connection to the internet. The connectivity solutions implemented substantially reduces the time spent getting online.
<i>Co-Location</i>	<p>Court rooms → borrowed facilities</p> <p>The Canadian Section negotiated co-location arrangements with other Federal Agencies for the sharing of court room facilities and services which are located in close proximity to the Canadian Section's offices.</p>
<i>Cost-Recovery</i>	<p>Panel decision publications → cost-recovery</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Canadian Section negotiated a Memorandum Of Understanding with the American Section to provide computer and system related services on a cost recovery basis. - The Canada Communications Group Inc. has been authorized to publish and distribute FTA and NAFTA panel decisions. This has enabled the government to recover the costs of printing and distributing these decisions and has enabled the Canadian Section to reassign personnel within the Agency.

ii. Reach:

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Primary Stakeholders are:

- panellists and their assistants;
- NAFTA:
 - ▶ Chapter 19 roster members;
 - ▶ Extraordinary Challenge Committee roster members;
 - ▶ Chapter 14 roster members;
 - ▶ Chapter 20 roster members;
 - ▶ Free Trade Commission (NAFTA); and
 - ▶ representatives of the Parties (the Governments of Canada, Mexico and the United States of America)

In general terms, the Canadian Section's stakeholders include exporters and importers involved in trade related matters in the NAFTA countries and, as of 1997, in Israel and Chile, who wish to take advantage of and utilize the relevant trade dispute-settlement processes.

- Canada - Chile Free Trade Agreement:
 - ▶ Chapter N roster members;
 - ▶ Free Trade Commission (Canada - Chile); and
 - ▶ representatives of the Parties (the Governments of Canada and Chile); and
- Canada - Israel Free Trade Agreement:
 - ▶ Chapter 8 roster members;
 - ▶ Free Trade Commission (Canada - Israel); and
 - ▶ representatives of the Parties (the Governments of Canada and Israel).

Other Stakeholders include:

- legal counsel who represent exporters and importers in the dispute settlement processes, particularly during panel and committee reviews;
- government agencies (for example, in Canada, Canada Customs and Revenue Agency, the CITT and DFAIT);
- individuals directly affected by NAFTA case pleadings;
- academics;
- the media; and
- the general public.

iii. Results:

The Canadian Section has elaborated a comprehensive benchmark survey of its services to measure panellists and assistants satisfaction. Thereafter, the Canadian Section developed service standards and set performance targets for each aspect of these standards.

The Canadian Section provides a copy of its service standards to all panellists and assistants upon their appointment to a panel.

The Canadian Section has been monitoring the satisfaction with its services by requesting that panel participants complete a questionnaire at the termination of each panel review. This feedback enables the Section to evaluate and realign its services if needed on an on-going basis in order to maintain its high service standards.

The results of the client satisfaction survey conducted in 1999 indicate 100% of clients are very satisfied, overall, with the operations of the Canadian Section. More detailed results appear in the Performance Accomplishments Section of this report. (See Section III.2.a. page 17)

Stakeholders Feedback. (Sample comments*)

" This was my first NAFTA panel. The Canadian Secretariat was superb. I could not have asked for more." (1999)

"I have worked ... as a panellist and/or litigent-counsel. My experience with the Canadian Secretariat are by far the most positive. An absolute pleasure (professionally and personally) to work with, and at the highest professional calibre." (1999)

*Copy of complete comments available upon request.

3. Business Line

The NAFTA Secretariat, Canadian Section has one business line which is identical to its program objective (see Program Objective infra Section II 2. b. page 7).

SECTION III: Departmental Performance

1. Performance Expectations

a. Authorities

Figure 9 - Authorities for 1999-2000

Financial Requirements by Authority (\$ 000)	
	Total Departmental
Planned Spending	2,224
Total Authorities	2,248 ³
1999-2000 Actuals	1,819 ⁴

b. Results Commitments

Figure 10 - Chart of Results Commitments

The NAFTA Secretariat, Canadian Section	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada - Israël Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services	• stakeholder feedback;
	• client satisfaction surveys; and
	• public access to and provision of information including decisions, reports and statistics in accessible formats.

³ The increase of \$24,000 in the Total Authorities over the Planned Spending for 1999-2000 is due to Collective Bargaining Agreements.

⁴ Actual Expenditures being less than Planned Spending for 1999-2000 is due primarily to the lower than anticipated proceedings filed under the NAFTA.

2. Performance Accomplishments

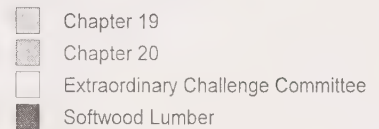
a. Departmental Performance

The departmental performance section of this report provides a perspective on the performance of the NAFTA Secretariat, Canadian Section since 1994 and addresses 1999-2000 departmental outputs.

Figure 11

Panel Reviews and Requests

1989-2000



i. Departmental Outputs

From January 1, 1989 until March 31, 2000, a total of 105 FTA

and NAFTA Chapter 19 panel reviews (49 panel reviews under the FTA and 56 under the NAFTA) were filed with the Secretariat. 4 Extraordinary Challenge Committee (ECC) requests have been filed (3 under the FTA and 1 under NAFTA). Additionally, 5 FTA Chapter 18 and 4 NAFTA Chapter 20 (formerly Chapter 18 under the FTA) arbitral panel reviews have been filed with the Secretariat. Since the inception of the FTA, to March 31, 2000, 92 decisions and reports have been issued.

In 1999-2000 fiscal year, the NAFTA Secretariat administered 26 panel reviews under Chapter 19, 4 arbitral panel proceedings under Chapter 20 of the NAFTA and 3 arbitral panel proceeding under Article V of the Softwood Lumber Agreement. 8 Chapter 19 panel decisions were issued by the NAFTA Secretariat in this time period and the remaining proceedings were still under review as of March 31, 2000.

Stakeholders's Feedback

"... in expressing my appreciation for the unparalleled efforts of all in the Secretariat office to make the panel process run smoothly. The diverse and numerous tasks undertaken are always performed in the most professional manner."

ii. Performance Results

In 1999, the Canadian Section's client satisfaction survey was conducted among panel members and assistants.

The highlights of this 1999-2000 performance report indicate that:

- 100% of clients are very satisfied, overall, with the services rendered by the Canadian Section;
- most clients fully believe that the Canadian Section has in place the programs, systems and procedures for appropriately administering the dispute settlement process. These support services have been evaluated by stakeholders accordingly: accuracy (100%), impartiality (100%), responsiveness(100%), timeliness(89%), independence(100%) and accessibility (100%);
- approximately 90% of clients believe that the Canadian Section is very important and the remaining 10% indicate the Canadian Section is somewhat important to the dispute settlement processes of the NAFTA; and
- this year, 100% of panellists and assistants to panellists would want to serve again in their respective role. Most respondents to our survey indicated that their positive experience working with the Canadian Section was a contributing factor.

Figure 12 - Chart of Performance Commitments versus Results

Summary of Results of Client Satisfaction Survey by Service Line - 1999-2000		
Performance Commitments:	Performance Indicators:	Actual Performance Results:
the appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada - Israel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness	at least 80% of stakeholders indicating that they are fully satisfied that the NAFTA Secretariat, Canadian Section, administered the dispute settlements provisions of the Free Trade Agreements in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness	100% very satisfied that unbiased administrative processes are provided 100% very satisfied that fair and equitable service policy is in place 100% very satisfied with accessibility of the staff
the appropriate administration of a court-like registry for the panel review process at a level comparable to other registries of superior courts of record in Canada	at least 80% of stakeholders indicating that they are very satisfied with all aspects of the administration of the NAFTA Secretariat's court-like registry	100% of all clients are very satisfied, overall, with the NAFTA Secretariat, Canadian Section 100% of clients are very satisfied with all aspects of the administration of the dispute settlement proceedings approximately 90% of clients believe that the Canadian Section is very important to the dispute settlement processes of the NAFTA
the ongoing development and the implementation of programs, systems and procedures which are relevant to clients, impartial, responsive, accurate, timely and independent	at least 80% of stakeholders indicating that they are fully satisfied with the systems and procedures provided by the NAFTA Secretariat, Canadian Section and that they are relevant, accurate, impartial, responsive, accessible, timely and independent	100% of clients are very satisfied with the accuracy 100%, impartiality (100%), responsiveness (100%), independence (100%), timeliness (89%) and accessibility (100%) of the services
the required information and support to panels to ensure their work is accurate, impartial, responsive, accessible, timely and independent	at least 80% of panellists and their assistants indicating that they are fully satisfied with the information and support provided to panels by the NAFTA Secretariat, Canadian Section	100% of clients are very satisfied with the support provided to panels. Clients stated that the Secretariat provided accurate (100%), impartial (90%) and timely (91%) information to support the process and 81% of clients reported that they were very satisfied with the Canadian Section's control and distribution of documents

Performance Commitments:	Performance Indicators:	Actual Performance Results:
open and accountable management and administration of the NAFTA Secretariat, Canadian Section	providing access to decisions, reports and statistical information prepared by this agency and by the reduction in expenditures in selected areas through progressive management initiatives	the Nafta Secretariat has made changes in its business practices especially in finance, informatics, panel activities and electronic distribution of documents. These changes brought efficiency and economies which allowed the Secretariat to reallocate resources to other essential business activities
improved overall effectiveness and efficiency through the use of new information technologies	<p>facilitating greater access for the primary stakeholders through the establishment of a searchable (word and phrase) World Wide Web Internet Site</p> <p>implementation of an enhanced NAFTA Secretariat Integrated Information System, which includes redesign of the:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Registry Information System; - Motions and Orders Research Database; and - Trilateral Financial System. <p>system being designed will be taking into account Year 2000 issues</p>	<p>the NAFTA Secretariat has developed a comprehensive trilingual World Wide Web Internet Site that is designed to provide its clients with required information including FTA and NAFTA decisions. To facilitate access to required information by primary stakeholders and other interested parties, the World Wide Web Internet Site is now designed to be searchable by word and phrase</p> <p>All Secretariat Systems have been upgraded to meet Y2K requirements. The Canadian Section has:</p> <ul style="list-style-type: none"> - redesigned and implemented a new IT Infrastructure to meet current requirements and planned initiatives. - undertook a comprehensive review and redesign of the Registry System addressing enhance functionalities such as Motions and Orders and integration with the NAFTA Website. <p>The Canadian Secretariat also conducted a business case, options and analysis to determine the most appropriate solutions in order to comply with FIS requirements</p>
assist with the start-up of the designated Israeli agency and the Chilean national Section, for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreements	establish a liaison relationship with the appropriate trade officials in Israel and Chile	<p>in 1997, the Canadian Section's mandate was expanded to include administration of the dispute settlement process under Chapter 8 of the Canada-Israel Free Trade Agreement and under Chapter N of the Canada-Chile Free Trade Agreement</p> <p>the Canadian Section has held an initial meeting with representatives of DFAIT in order to offer assistance to the Chilean Government regarding the establishment of the Chilean Secretariat, National Section</p> <p>at this point in time, no discussions have taken place with Israeli officials concerning the creation of the Israeli Designated Agency</p>

Performance Commitments:	Performance Indicators:	Actual Performance Results:
provide advice to other international trade secretariats such as the Free Trade Area of the Americas (FTAA)	establishing a liaison with the appropriate administrative officials for the FTAA Secretariat	liaison meetings have been held with the FTAA Secretariat to identify items that would be beneficial to the establishment and operation of the office

SECTION IV: Consolidated Reporting

1. Year 2000 Readiness

In response to the Year 2000 issue, the NAFTA Secretariat, Canadian Section developed an action plan to ensure that all:

- ▶ internal systems,
- ▶ external systems (eg. Central Agencies),
- ▶ off-the-shelf standard office software (eg. WordPerfect, Word, Excel, etc.),
- ▶ work-stations and network operating systems, and
- ▶ all hardware (eg. work-stations, file servers, etc.) met Year 2000 requirements;

In concert with the other two national Sections, the Canadian Section established a joint project to convert and redesign the current NAFTA Secretariat Registry Information System.

The objectives of the redesigned system were:

- ▶ to ensure that the NAFTA Secretariat Registry Information System was Year 2000 compliant, and
- ▶ to improve the systems performance by utilizing modern technologies.

The NAFTA Secretariat achieved all its planned objectives for Y2K within milestones and project costs prior to December 31, 1999. Appropriate contingency plans and measures were also developed.

The Secretariat was able to accomplish and meet its Y2K requirements without the need to invoke any of its planned contingency measures.

As part of the Y2K initiatives, a complete redesign of the Secretariat's IT Infrastructure was also undertaken. This resulted in the establishment and implementation of integrated PC Software Technologies (Microsoft Office 2000) and an entire new hardware and software infrastructure providing for enhanced performance, reliance and capability of expanding service delivery.

SECTION V: Financial Performance

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ 000)				
Vote		1999-2000		
		Planned Spending	Total ⁵ Authorities	Actual
	NAFTA Secretariat, Canadian Section			
50	Program	2,086	2,110	1,681
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans (EBP)	138	138	138
	Total Department	2,224	2,248 ⁶	1,819 ⁷

Total Authorities are the Secretariat's Main Estimates

The increase of \$24,000 in the Total Authorities over the Planned Spending for 1999-2000 is due to Collective Bargaining Agreements.

Actual Expenditures less than Planned Spending for 1999-2000 is due primarily to the lower than anticipated proceedings filed under the NAFTA.

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ 000)			
Business Line	1999-2000		
	Planned	Total Authorities ⁸	Actual
Operating	2,086	2,110	1,819
Capital	-	-	-
Voted Grants & Contributions	-	-	-
Subtotal: Gross Voted Expenditures	2,086	2,110	1,819
Statutory Grants and Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	2,086	2,110	1,819
Less: Respendable Revenues ⁹	-	-	-
Total Net Expenditures	2,086	2,110	1,819
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues ¹⁰	(300)	(300)	(130)
Cost of services provided by other departments ¹¹	134	134	136
Net Cost of the Program	1,920	1,944	1825
Full Time Equivalents (FTEs)	13	13	9

⁸ Total Authorities are the Secretariat's Main Estimates excluding contributions to Employee Benefits Plans.

⁹ Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

¹⁰ Non-Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF".

¹¹ Costs include accommodations received free of charge from Public Works and Government Services Canada (PWGSC), employee benefits covering the employer's share of insurance premiums paid by the Treasury Board of Canada, and the administration of the pay processing system by PWGSC.

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending (\$ 000)					
Business Line			1999-2000		
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned	Total ¹² Authorities	Actual
NAFTA Secretariat, Canadian Section	1,280	1,496	2,086	2,110	1,819
Total	1,280	1,496	2,086	2,110	1,819

Table 4 - Non-respendable Revenues

Non-respendable Revenues (\$ 000) ¹³					
Business Line			1999-2000		
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
NAFTA Secretariat, Canadian Section	279	1	300	300	130
Total Non-respendable revenues	279	1	300	300	130¹⁴

¹² Total Authorities are the Secretariat's Main Estimates excluding contributions to Employee Benefits Plans.

¹³ Non-respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF".

¹⁴ An additional \$136,000 was received and credited to the CRF after the close of year end for fiscal 1999-2000.

SECTION VI: Other Information

Contact for Further Information

NAFTA Secretariat, Canadian Section
90 Sparks Street
Suite 705
Ottawa, Ontario
K1P 5B4

Tel: (613) 992-9388
Fax: (613) 992-9392

Internet Web Site: <http://www.nafta-sec-alena.org>

BIBLIOGRAPHY

1. Department of Foreign Affairs and International Trade; **"NAFTA Works: Six Years, Three Countries, One Partnership"**
2. Department of Foreign Affairs and International Trade: **"Economic and Trade Analysis (EET) May 31, 2000"**. Source: Statistics Canada.
3. Department of Foreign Affairs and International Trade: **"First Annual Report on Canada's State of Trade". Section Edition. June 2000.**
4. Mexican Embassy: **"Mexico-Canada Trade under NAFTA (August 2000)"**.
5. Mexican Embassy: **"Subsecretaria de Negociaciones Comerciales Internacionales" (August 2000).**

INDEX

A	Actual Spending	24,25
	Appropriation	23
	Authority	16,23
B	Background	7
	Binational Secretariat	7
	Business Line	15,24,25
C	Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA)	5,7,8, 9,10, 20
	Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA)	5,8,9,20
	Canada Communications Group Inc	13
	Chilean national Section	10,20
	Client Satisfaction Survey	2,15,16,18,19
	Co-delivery Partners	11,13
	Co-location	13
	Consolidated Reporting	22
	Contracting	13
	Contacts	26
	Corporate Objectives	9,10
	Cost-recovery	13
D	Departmental Outputs	17
	Departmental Performance	16,17
	Dispute resolution/settlement process	1,3,4,7,11,14,18,19,20
	Dispute Settlement Provisions, Chart of	8
E	Executive Summary	1
	External Factors	12
	Extraordinary Challenge Committee (ECC)	17
F	Financial Information Strategy (FIS)	20
	Financial Performance	23
	Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)	14,20,27
	Free Trade Agreement (FTA)	3,6,7,9,19
	Free Trade Agreement of the Americas (FTAA)	10,21
	Full Time Equivalents	24
I	Information technologies/systems	20
	IT Infrastructures	20,22

M	Mandate	1,3,4 ,5,20
	Mandated Responsibilities Structure	5,6
	Mexican national Section	1,3,7
	Minister's Message	3
	Mission Statement	6
	Motions and Orders Research Database	1,20
N	NAFTA	www.nafta-sec-alena.org
	Non-responsible Revenues	24,25
O	Operating Context	11
	Operating Environment	7
	Other Information	26
P	Performance Accomplishments/Expectations/Results	15,16,17,18
	Personnel services	13
	Planned Spending	16,24
	Program Objective	7,9,15
	Public Works and Government Services Canada	24
R	Reach	11,14
	Registry Information System	1,20,22
	Resources	11,20
	Results	3,11,15,16,18,19
	Results Commitments, Chart of Key	2
S	Shared Services	13
	Softwood Lumber Agreement	1,5,7,8,10
	Stakeholders	9,11,14,18,19,20
	Stakeholders' feedback	2,15,16,17
	Strategic Priorities	10
T	Treasury Board Secretariat	15
	Trilateral Financial System	1,20
U	United States national Section	7
W	World Wide Web3,20 www.nafta-sec-alena.org
Y	Year 2000	10,20,22

R	Rapports globaux	23
	Réactions des intervenants	16, 18
	Recettes non disponibles	25, 26
	Recouvrement des frais	13
	Rendement du programme ministériel	17, 18
	Rendement financier	2, 24, 26
	Ressources	11, 21
	Résultats	2, 15, 17, 19
	Résumé	1
S	Secrétariat binal	7
	Secrétariat du Conseil du Trésor	15
	Secteur d'activité	16, 26
	Section nationale américaine	7, 13
	Section nationale chilienne	10, 21, 22
	Section nationale mexicaine	1, 3, 7
	Services du personnel	13
	Site Web	3, 21
	Sous-traitance	13
	Stratégie d'information financière (SIF)	21
	Système d'information du greffe	1, 21, 23
	Système financier trilatéral	1, 21
T	Technologies de l'information	10, 21
	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	25
Z	Zone de libre-échange des Amériques	11, 22

INDEX

A	Accord de libre-échange Canada-États-Unis (ALÉ)	3
	Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC)	7
	Accord de libre-échange entre le Canada et Israël (ALECI)	7
	Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)	7
	Affaires étrangères et Commerce international	15, 22, 28
	An 2000	10, 21, 23
	Autorisation	17, 24, 25, 26
	Autres renseignements	27
B	Base de données sur les requêtes et les ordonnances	1
C	Comité pour contestation extraordinaire (CCE)	18
	Contexte opérationnel	11
	Contexte	7
	Crédits votés	24
D	Dépenses réelles	17, 24, 25, 26
	Dépenses prévues	17, 24, 25, 26
	Dispositions sur le règlement des différends (Figure)	1, 2
E	Engagements de rendement, Tableau des principaux	2
	Énoncé de mission	6
	Enquête sur la satisfaction de la clientèle	15
	Environnement opérationnel	7
	Équivalents temps plein (ETP)	25
F	Facteurs externes	12
G	Groupe Communication Canada Inc.	13
I	Intervenants	1, 2, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 21
	Infrastructures de TI	21, 23
M	Mandat	1, 3, 4, 5, 27
	Mécanisme de règlement des différends	3, 5, 6, 7, 11
	Message du ministre	3
O	Objectif du programme	7
P	Partage des services	2, 13
	Partage de locaux	13
	Partenaires pour la prestation des services	13
	Portée	14
	Prévisions, réalisations, résultats en matière de rendement	17, 15, 18, 19
	Priorités stratégiques	10

1. Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international; « L'ALÉNA donne des résultats: Six ans, trois pays, un partenariat ».
2. Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : « Analyse économique et commerciale, 31 mai 2000 ». Source : Statistique Canada.
3. Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : « Premier rapport annuel sur le commerce international du Canada », Deuxième édition, juin 2000.
4. Ambassade du Mexique : « Mexico-Canada Trade under NAFTA » (Août 2000).
5. Ambassade du Mexique : « Subsecretaria de Negociaciones Comerciales Internacional » (Août 2000).

BIBLIOGRAPHIE

SECTION VI : AUTRES RENSEIGNEMENTS

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec

Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne

Pièce 705

90, rue Sparks

Ottawa (Ontario)

K1P 5B4

Tél : (613) 992-9388

Télécopieur : (613) 992-9392

Site Internet: <http://www.nafta-sec-alena.org>

Tableau 3 – Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison dans le temps des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
1999-2000					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1997-98	Dépenses réelles 1998-99	Dépenses prévues	Autorisations totales ¹²	Dépenses réelles
	1 280	1 496	2 086	2 110	1 819
Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA	1 280	1 496	2 086	2 110	1 819
Total	1 280	1 496	2 086	2 110	1 819

Tableau 4 – Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en milliers de dollars) ¹³					
1999-2000					
Secteur d'activité	Recettes réelles 1997-98	Recettes réelles 1998-99	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
	279	1	300	300	130
Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA	279	1	300	300	130
Total des recettes non disponibles	279	1	300	300	130 ¹⁴

12 Les autorisations totales correspondent aux autorisations du Budget principal des dépenses, à l'exclusion des cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

13 Les recettes non disponibles étaient appelées autrefois « Recettes créditées versées au Trésor ».

14 Un montant supplémentaire de 136 000 \$ a été reçu après la fermeture de l'exercice et crédité au Trésor pour l'exercice 1999-2000.

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du Ministère par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
Secteurs d'activité	Dépenses prévues	Autorisations ⁸ totales	Dépenses réelles
1999-2000			
Fonctionnement	2 086	2 110	1 819
Capital	-	-	-
Subventions et contributions votées	-	-	-
Total provisoire : Dépenses votées brutes	2 086	2 110	1 819
Subventions et contributions législatives	-	-	-
Total des dépenses brutes	2 086	2 110	1 819
Moins : Recettes disponibles ⁹	-	-	-
Total des dépenses nettes	2 086	2 110	1 819
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles ¹⁰	(300)	(300)	(130)
Coût des services offerts par d'autres ministères ¹¹	134	134	136
Coût net du programme	1 920	1 944	1 825
Équivalents temps plein (ETP)			
	13	13	9

8 Les autorisations totales correspondent aux autorisation du Budget principal des dépenses, à l'exclusion des cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

9 Les recettes disponibles étaient appelées autrefois « recettes affectées aux dépenses ».

10 Les recettes non disponibles étaient appelées autrefois « recettes créditées versées au Trésor ».

11 Ces coûts tiennent compte des locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), des avantages sociaux des employés couvrant la part des primes d'assurance versée par l'employeur qui sont payées par le Conseil du Trésor du Canada, et de l'administration, par TPSGC, du système de traitement de la paie.

SECTION V : Rendement financier

Tableau 1 – Sommaire des crédits votés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
Crédit	Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA			Total pour le Ministère
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
50	Programme	2.086	2.110	1.681
(S)	Contribution aux régimes de prestations aux employés (RPE)	138	138	138
		2.224	2.248 ⁶	1.819 ⁷

5 Autorisations totales du Budget principal des dépenses du Secrétariat.

6 L'augmentation de 24 000 \$ des autorisations totales par rapport aux dépenses prévues pour 1999-2000 est attribuable aux conventions collectives.

7 Si les dépenses réelles sont inférieures aux dépenses prévues pour 1999-2000, c'est essentiellement parce que moins de poursuites ont été engagées en vertu de l'ALÉNA...

SECTION IV : Rapports globaux

1. Préparation à l'an 2000

En prévision du passage à l'an 2000, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA a élaboré un plan d'action pour assurer la conformité à l'an 2000 :

- ▶ des systèmes internes;
- ▶ des systèmes externes (p. ex., organismes centraux);
- ▶ des logiciels bureautiques (comme WordPerfect, Word, Excel, etc.);
- ▶ des postes de travail et systèmes d'exploitation de réseau;
- ▶ de tout le matériel (postes de travail, serveurs de fichiers, etc.).

De concert avec les deux autres sections nationales, la Section canadienne a mis sur pied un projet conjoint visant à convertir et à restructurer l'actuel système d'information du greffe du Secrétariat de l'ALENA.

Cette restructuration avait pour but :

- ▶ d'assurer la conformité à l'an 2000 du système d'information du greffe du Secrétariat de l'ALENA;
- ▶ d'améliorer le rendement des systèmes au moyen de technologies modernes.

Le Secrétariat de l'ALENA a atteint tous les objectifs prévus pour l'an 2000 en respectant les délais et les coûts du projet, et ce, avant le 31 décembre 1999. Le Secrétariat avait aussi établi des mesures et des plans adéquats en cas d'urgence.

Le Secrétariat a pu satisfaire aux exigences relatives au passage à l'an 2000 sans recourir aux mesures prévues en cas d'urgence. Dans le cadre des initiatives liées à l'an 2000, le Secrétariat a aussi amorcé une restructuration complète de son infrastructure de TI. Cette restructuration a donné lieu à l'installation et à la mise en service de technologies logicielles intégrées pour ordinateurs personnels (Microsoft Office 2000) et d'une infrastructure matérielle et logicielle entièrement nouvelle, qui permettent non seulement d'améliorer le rendement et la fiabilité des services, mais aussi de les étendre.

Engagement en matière
de rendement

Indicateur de rendement

Rendement réel

Section canadienne a organisé une première
réunion pour proposer au gouvernement du Chili
de l'aider à établir la Section nationale du
Secrétariat chilien.
Pour l'instant, aucun échange n'a eu lieu avec les
responsables israéliens en ce qui concerne la
mise sur pied de l'organisme israélien désigné.

La Section canadienne
fournira des conseils aux
autres secrétariats du
commerce international,
comme celui de la Zone de
libre-échange des
Amériques (ZLEA).

La Section canadienne a établi une
liaison avec les responsables
commerciaux compétents du
Secrétariat de la ZLEA.

La Section canadienne a organisé des réunions
de liaison avec le Secrétariat de ZLEA pour
déterminer les éléments qui pourraient faciliter
l'établissement et le fonctionnement du bureau.

SECTION III: Rendement du programme ministériel

Engagement en matière de rendement	Indicateur de rendement	Rendement réel
La Section canadienne fournira aux groupes spéciaux l'information et l'appui dont ils ont besoin pour faire en sorte que leurs travaux soient précis, impartiaux, adaptés et accessibles et qu'ils puissent les réaliser de manière indépendante et en temps opportun.	Au moins 80 % des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints se disent pleinement satisfaits de l'information et de l'appui que la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA fournit aux groupes spéciaux.	100 % des clients sont très satisfaits de l'appui fourni aux groupes spéciaux. Selon les clients, le Secrétariat fournit avec précision (100 %) l'information impartiale (90 %) et rapide (91 %) nécessaire au bon déroulement du processus. De plus, 81 % des clients se disent très satisfaits de la façon dont la Section canadienne gère et distribue les documents.
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA fera preuve d'ouverture et de responsabilité dans sa gestion.	La Section canadienne donne accès aux décisions, aux rapports et à l'information statistique qu'elle prépare et réduit les dépenses dans certains domaines au moyen d'initiatives de gestion modernes.	Le Secrétariat de l'ALÉNA a apporté des changements à ses pratiques, surtout au point de vue de la gestion financière, de l'informatique, des activités des groupes spéciaux et de la distribution électronique de documents. Comme ces changements ont entraîné une hausse de l'efficacité et les économies, le Secrétariat a pu réaffecter des ressources à d'autres activités essentielles.
Le Secrétariat de l'ALÉNA améliorera son efficacité générale en utilisant les nouvelles technologies de l'information.	Le Secrétariat de l'ALÉNA a facilité l'accès aux intervenants principaux en établissant un site Web qui comporte un moteur de recherche (par mots et expressions).	Le Secrétariat de l'ALÉNA a élaboré un site Web trilingue complet conçu pour fournir à ses clients les renseignements nécessaires, y compris les décisions relatives à l'ALÉ et à l'ALÉNA. Pour que les principaux intervenants et autres parties intéressées puissent accéder facilement aux renseignements dont ils ont besoin, le site Web comporte désormais un moteur de recherche par mots et expressions.
Le Secrétariat de l'ALÉNA a mis en service un Système intégré d'information amélioré, qui a entraîné la restructuration : du système d'information du greffe; de la base de données sur les requêtes et ordonnances; du système financier trilatéral.	Le Secrétariat de l'ALÉNA a mis en service un Système intégré d'information amélioré, qui a entraîné la restructuration : du système d'information du greffe; de la base de données sur les requêtes et ordonnances; du système financier trilatéral.	Tous les systèmes du Secrétariat de l'ALÉNA ont été mis à niveau pour être conformes à l'an 2000. La Section canadienne a : restructuré et mis en service une nouvelle infrastructure de TI pour satisfaire aux exigences actuelles et à celles des initiatives prévues; amorcé une révision et une restructuration globales du système d'information du greffe, de manière à tenir compte des fonctionnalités améliorées (p. ex., requêtes et ordonnances) et à intégrer ce dernier au site Web de l'ALÉNA. La Section canadienne a également réalisé une analyse de cas et des options pour déterminer les solutions qui satisfont le mieux aux exigences de la SIF.
La Section canadienne contribuera à la mise sur pied de l'organisme israélien désigné et de la Section nationale chilienne, qui appliqueront les dispositions des accords relatives au règlement des différends.	La Section canadienne a établi des relations avec les délégués commerciaux compétents en Israël et au Chili.	En 1997, le mandat de la Section canadienne a été élargi pour inclure l'application du mécanisme de règlement des différends en vertu du chapitre 8 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël et en vertu du chapitre N de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.
De concert avec les représentants du MAECI, la		

Figure 12 – Tableau comparatif : engagements en matière de rendement par rapport au rendement réel

Résumé des résultats de l'enquête sur la satisfaction des clients par gamme de services – 1999-2000

Engagement en matière de rendement	Indicateur de rendement	Rendement réel
La Section canadienne appliquera de manière adéquate, équitable et sécuritaire les dispositions relatives au règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili et assurera l'impartialité de la procédure administrative.	Au moins 80 % des intervenants se disent tout à fait convaincus que la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a appliqué de manière équitable et sécuritaire les dispositions relatives au règlement des différends des accords de libre-échange et qu'elle a assuré l'impartialité de la procédure administrative.	100 % des personnes interrogées sont tout à fait convaincues de l'équité de la politique de prestation du service. 100% des personnes interrogées sont très satisfaites de la disponibilité du personnel.
La Section canadienne administrera de manière adéquate un greffe semblable à ceux des cours supérieures de référence du Canada, où seront conservées les pièces relatives à la procédure d'examen des groupes spéciaux.	Au moins 80 % des intervenants se disent très satisfaits de tous les aspects de l'administration du greffe de type judiciaire du Secrétariat de l'ALÉNA.	100 % des clients sont très satisfaits, dans l'ensemble, de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA. 100 % des clients sont très satisfaits de tous les aspects de la gestion des pièces relatives au règlement de différends. Environ 90% des clients estiment que la Section canadienne joue un rôle très important dans le mécanisme de règlement des différends de l'ALÉNA.
La Section canadienne élaborera et mettra en œuvre permanente des procédures, des programmes et des systèmes impartiaux, souples, précis et indépendants, qui sont aussi adaptés aux besoins des clients et rapides d'exécution.	Au moins 80 % des intervenants se disent pleinement satisfaits des procédures et des systèmes établis par la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, qui sont, selon eux, adaptés, précis, impartiaux, souples, accessibles, indépendants et rapides d'exécution.	100 % des clients sont très satisfaits de la précision, de l'impartialité, de la souplesse, de l'indépendance et de l'accessibilité des services, tandis que 89 % sont très satisfaits de leur rapidité d'exécution.

ii. Résultats en matière de rendement

En 1999, les membres des groupes spéciaux et leurs adjoints ont été interrogés dans le cadre d'une enquête sur la satisfaction des clients de la Section canadienne.

Il ressort de ce rapport sur le rendement 1999-2000 que :

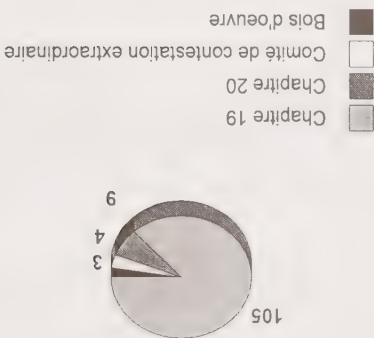
- la totalité des clients sont très satisfaits, dans l'ensemble, des services fournis par la Section canadienne;
- la plupart des clients sont tout à fait convaincus que la Section canadienne dispose des programmes, des systèmes et des procédures nécessaires au bon fonctionnement du mécanisme de règlement des différends. Si bien que les intervenants considèrent ces services de soutien comme précis (100 %), impartiaux (100 %), souples (100 %), rapides d'exécution (89 %), indépendants (100 %) et accessibles (100 %);
- près de 90 % des clients estiment que la Section canadienne joue un rôle très important dans le mécanisme de règlement des différends de l'ALENA, tandis que les autres 10 % jugent ce rôle assez important;
- cette année, la totalité des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints ont indiqué qu'ils souhaiteraient rejoindre leurs rôles respectifs. La plupart des personnes interrogées expliquent cet intérêt par l'expérience de travail enrichissante qu'elles ont vécue au sein de la Section canadienne.

2. Réalisations

a. Rendement du programme ministériel

Figure 11

Groupes spéciaux : examens et demandes de constitution 1989-2000



La partie du présent rapport traitant du rendement du programme ministériel donne une perspective du rendement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA depuis 1994, et porte sur les réalisations du Ministère pour l'année 1999-2000.

i.

Réalisations du Ministère

Du 1^{er} janvier 1989 au 31 mars 2000, le Secrétariat a reçu un total de 105 demandes d'examens par des groupes spéciaux en vertu du chapitre 19 de l'ALENA (49 sous le régime de l'ALE et 56 sous celui de l'ALENA). Quatre demandes de constitution d'un Comité de contestation extraordinaire (CCE) ont été déposées (trois en vertu de l'ALE, et une en vertu de l'ALENA). De plus, le Secrétariat a reçu cinq demandes d'examen par des groupes spéciaux arbitraux en vertu du chapitre 18 de l'ALE, et quatre en vertu du chapitre 20 de l'ALENA (anciennement chapitre 18 en vertu de l'ALE). Entre l'entrée en vigueur de l'ALE et le 31 mars 2000, 92 décisions et rapports ont été produits.

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, le Secrétariat de l'ALENA a administré 26 examens par des groupes spéciaux en vertu du chapitre 19, quatre procédures de groupes spéciaux arbitraux en vertu du chapitre 20 de l'ALENA, et trois procédures de groupes spéciaux arbitraux aux termes de l'article V de l'Accord canado-américain sur le bois d'œuvre résineux. Au cours de cette période, le Secrétariat de l'ALENA a rendu huit décisions de groupes spéciaux en vertu du chapitre 19, et le reste des procédures étaient encore en cours d'examen au 31 mars 2000.

Rétroaction des intervenants
[traduction]
«... en exprimant ma gratitude pour les efforts incomparables déployés par tous les membres du bureau du Secrétariat pour que la procédure du groupe spécial se déroule sans problème. Les tâches entreprises, nombreuses et variées, sont toujours accomplies avec le plus grand professionnalisme.»

SECTION III: Rendement du programme ministériel

1. Prévisions de rendement

a. Autorisations

Figure 9 - Autorisations pour 1999-2000

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)	
	Total du Ministère
Dépenses prévues	2 224
Autorisations totales	2 248 ³
Dépenses réelles pour 1999-2000	1 819 ⁴

b. Engagements en matière de résultats

Figure 10 - Tableau des engagements en matière de résultats

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA	
doit fournir aux Canadiens :	<p>l'administration approuvée des dispositions visant le règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord de libre-échange Canada-Israel et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili, de manière à garantir un processus administratif impartial, l'équité, la sécurité et l'objectivité, tout en fournissant des services de qualité.</p>
Devant être confirmée par :	<ul style="list-style-type: none"> la rétroaction des intervenants; des enquêtes sur la satisfaction des clients; la communication d'informations, y compris de décisions, de rapports et de statistiques, sous une forme accessible au public.

3

L'augmentation de 24 000 \$ dans les Autorisations totales par rapport aux Dépenses prévues pour 1999-2000 est due aux conventions collectives.

4

Le fait que les Dépenses réelles soient inférieures aux Dépenses prévues pour 1999-2000 est dû principalement au nombre moins important que prévu de procédures présentées en vertu de l'ALENA.

Réactions d'intervenants
(Exemples de commentaires*)

[traduction]

« Il s'agissait de ma première expérience concernant un groupe spécial de l'ALENA. Le Secrétariat canadien s'est montré tout à fait à la hauteur. Je n'aurais pu en demander davantage. » (1999)

« J'ai agi en qualité ... de membre d'un groupe spécial et/ou de conseiller juridique d'une partie à un différend. Je suis extrêmement satisfait des services du Secrétariat canadien. Cela a été un pur plaisir pour moi (professionnellement et personnellement) de travailler avec le Secrétariat; ces gens-là sont du plus haut calibre professionnel qu'on puisse trouver. » (1999)

*

Le texte complet des commentaires est disponible sur demande.

3. Secteur d'activité

Le secteur d'activité de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est identique à son objectif de programme (voir la rubrique Objectif de programme à la Section II.2.b, page 7).

Les autres intervenants sont :

- les conseillers juridiques qui représentent les exportateurs et les importateurs dans les procédures de règlement des différends, notamment pendant les examens entrepris par les groupes spéciaux et les comités;
- les organismes gouvernementaux (par exemple, au Canada, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, le TCCE et le MAECI);
- les personnes directement touchées par les différends soumis aux groupes spéciaux de l'ALÉNA;
- les universitaires;
- les médias;
- le public.

i. Résultats

La Section canadienne a élaboré un sondage-type pour mesurer le niveau de satisfaction à l'égard de ses services. Elle a par la suite établi des normes de service et fixé des objectifs de rendement pour chacune de ces normes.

La Section canadienne fournit un exemplaire de ses normes de service à tous les membres des groupes spéciaux et à leurs adjoints au moment de leur nomination.

La Section canadienne évalue le niveau de satisfaction à l'égard de ses services en demandant aux membres des groupes spéciaux de répondre à un questionnaire après chaque examen. Cette rétroaction lui permet d'ajuster au besoin ses services et de maintenir ses normes à un niveau élevé.

Selon les résultats de l'enquête sur la satisfaction de la clientèle réalisée en 1999, 100% des clients sont très satisfaits, dans l'ensemble, des activités de la Section canadienne. La rubrique "Réalisations" du présent rapport présente en détail les résultats de l'enquête. (Voir Section III.2, page 18)

ii. Portée

Les principaux intervenants de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA sont :

- les membres des groupes spéciaux et leurs adjoints;
- ALÉNA
 - ▶ les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre 19;
 - ▶ les personnes appelées à faire partie des comités de contestation extraordinaire;
 - ▶ les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre 14;
 - ▶ les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre 20;
 - ▶ la Commission du libre-échange (ALÉNA);
 - ▶ les représentants des Parties (c'est-à-dire les gouvernements du Canada, du Mexique et des États-Unis)

En règle générale, les intervenants qui s'adressent à la Section canadienne sont des exportateurs et des importateurs faisant des affaires dans les pays de l'ALÉNA, ainsi qu'en Israël et au Chili depuis 1997, et qui souhaitent recourir aux procédures de règlement des différends prévues par ces accords.

- Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili
 - ▶ les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre N;
 - ▶ la Commission du libre-échange (Canada-Chili);
 - ▶ les représentants des Parties (c'est-à-dire les gouvernements du Canada et du Chili)
- Accord de libre-échange entre le Canada et Israël
 - ▶ les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre 8;
 - ▶ la Commission du libre-échange (Canada-Israël);
 - ▶ les représentants des Parties (c'est-à-dire les gouvernements du Canada et d'Israël).

Figure 8 - Partenaires pour la prestation des services

Partage des services	<p>Services du personnel administrés par un autre ministère</p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a négocié un protocole d'entente avec un autre ministère fédéral en vue de la prestation des services concernant le personnel, y compris le traitement de la paie et des avantages sociaux.</p>
Sous-traitance	<p>Services informatiques en sous-traitance</p> <p>— La Section canadienne a besoin de services professionnels pour soutenir les efforts du Secrétariat de l'ALÉNA au chapitre de l'infrastructure informatique et de ses applications. Un accord a été conclu avec le secteur privé pour la prestation de services de soutien sur le plan de la technique et des applications.</p> <p>— Pour améliorer les communications entre ses employés, ses partenaires et le public, la Section canadienne a conclu avec un fournisseur de services Internet un accord en vue de maximiser l'efficacité de sa connexion au réseau mondial. Les solutions retenues ont grandement réduit le temps nécessaire pour l'accès en ligne.</p>
Partage de locaux	<p>Partage de salles d'audience</p> <p>La Section canadienne a conclu avec d'autres organismes fédéraux des accords en vue du partage de salles d'audience situées à proximité de ses propres locaux, ainsi que des services connexes.</p>
Recouvrement des frais	<p>Publication des décisions des groupes spéciaux → recouvrement des frais</p> <p>— La Section canadienne a conclu avec la Section américaine un protocole d'entente visant la prestation de services informatiques et de services concernant les systèmes, selon la formule du recouvrement des coûts.</p> <p>— Le Groupe Communications Canada Inc. a été autorisé à publier et à distribuer les décisions des groupes spéciaux institués sous les régimes de l'ALE et de l'ALÉNA. Le gouvernement a ainsi pu recouvrer les frais d'impression et de distribution, et la Section canadienne a pu réaffecter le personnel libéré de ces tâches.</p>

Figure 7 - Facteurs externes

- Il importe de noter que les facteurs externes suivants influent sur les dépenses de fonctionnement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA :
 - le Secrétariat n'a aucun contrôle sur les coûts directs des travaux des groupes spéciaux, ces coûts étant non discrétionnaires. Ils incluent la rémunération des membres de ces groupes et de leurs adjoints ainsi que les indemnités journalières (comme les indemnités de déplacement, de logement et de repas);
 - le Secrétariat n'a aucun contrôle sur le nombre de groupes spéciaux formés au cours d'une année;
 - le Secrétariat ne peut pas refuser une demande d'examen par un groupe spécial.

- Établir les mécanismes de liaison et aider le Secrétariat de la Zone de libre-échange des Amériques au fur et à mesure des progrès réalisés au regard de cette initiative. La Section canadienne a également détaché son sous-secrétaire pour aider à l'administration du Secrétariat de la ZLEA.

- Conclure avec succès l'administration des procédures liées aux dispositions de règlement des différends contenues dans l'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

e. Contexte opérationnel

Trois aspects clés concernant le fonctionnement et l'administration de tous les ministères et organismes doivent être pris en compte lorsqu'on prépare un rapport de rendement, à savoir : les ressources, l'environnement (intervenant et clients) et les résultats.

Voici un aperçu du fonctionnement et du rendement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA relativement à ces trois aspects clés :

i. Ressources

Le Parlement du Canada a affecté la somme de 2,224 millions de dollars au cours de l'exercice financier 1999-2000 au titre de l'administration des systèmes de règlement des différends prévus à l'ALÉNA. Le coût moyen de l'administration des procédures d'examen par un groupe spécial a augmenté, en partie à cause de la complexité accrue de ces examens et de la nécessité de fonctionner aussi dans une troisième langue. Pour contrer cette hausse des dépenses, la Section canadienne a rationalisé et repensé ses procédés administratifs, et trouvé des moyens supplémentaires d'assurer la prestation de ses services, notamment l'établissement de partenariats, lesquels font l'objet de la figure 8.

En perspective
En 1999, les échanges trilatéraux entre les partenaires de l'ALÉNA (Canada, États-Unis et Mexique) ont atteint 856 milliards de dollars canadiens alors que le commerce des marchandises entre le Canada et le Mexique est relativement modeste, à 13,9 milliards de dollars en 1999. Nos échanges avec les États-Unis sur ce plan sont les plus importants au monde en termes de commerce bilatéral. Les mécanismes de règlement des différends renforcent la continuité de ces échanges.

d.

Priorités stratégiques

Efficacité et efficience opérationnelles

Suivant le Plan directeur pour le renouvellement des services gouvernementaux à l'aide des technologies de l'information, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'engage à chercher des moyens de diversifier sa prestation de services en utilisant de nouvelles technologies qui amélioreront le partage de l'information et les pratiques d'exploitation.

Afin de faciliter la réalisation de l'objectif du programme et des objectifs généraux décrits précédemment, la Section canadienne a donné suite aux plans et priorités ci-après :

- Terminer les activités relatives au passage à l'an 2000 selon le plan d'action approuvé, de manière à garantir que les systèmes du Secrétariat répondent aux normes de l'an 2000 avant le 31 décembre 1999. (Voir la Section IV - Préparation à l'an 2000, p.23).
- Suivre l'initiative du gouvernement fédéral voulant que tous les ministères gèrent leurs finances selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Pour être en règle au 1^{er} avril 2001, la Section canadienne a terminé son analyse de rentabilisation et choisi la solution la plus appropriée qui répond le mieux aux exigences du gouvernement et à ses propres besoins. Un plan stratégique et un modèle de gestion de projet ont aussi été développés.
- Demeurer prête à contribuer à la mise en train de la Section nationale chilienne aux fins de l'administration des dispositions de l'Accord de libre-échange Canada-Chili qui touchent au règlement des différends. La Section nationale chilienne doit être instituée conformément à l'article N.02 de cet accord.
- Demeurer prête à contribuer à l'établissement et à la mise en train de l'Organisme désigné d'Israël aux fins de l'administration des dispositions de l'Accord de libre-échange Canada-Israël qui touchent au règlement des différends. L'Organisme désigné d'Israël doit être créé conformément à l'article 8.3 de cet accord.

c. Objectifs généraux

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA respecte les objectifs de l'Accord en particulier sur le plan de la transparence, du règlement efficace des différends et de l'établissement d'un cadre qui favorise le resserrément de la coopération multilatérale, régionale et trilatérale.

Les cinq objectifs généraux suivants ont été définis à l'appui de l'objectif du programme de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA :

- **Engagement à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative**
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'engage à administrer les dispositions relatives au règlement des différends des accords de libre-échange pertinents et d'autres accords bilatéraux de manière à assurer l'impartialité de la procédure administrative, ainsi que l'équité et la sécurité du processus.
- **Engagement à assurer la qualité du service**
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'emploie à maintenir le plus haut niveau de qualité qui soit quant à l'administration de toutes les procédures de règlement des différends.
- **Soutien des intervenants**
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA appuie les intéressés et leur dispense des services de manière impartiale, adaptée, accessible et rapide.
- **Ouverture et responsabilité**
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA fait preuve d'ouverture et de responsabilité face au gouvernement, aux commissions du libre-échange² et à la population.

¹ Aux fins du présent document, les accords de libre-échange sont l'Accord de libre-échange nord-américain, l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Israël et l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.
Les autres accords bilatéraux comprennent l'Accord canado-américain sur le bois d'œuvre résineux.

² Aux fins du présent document, les commissions du libre-échange sont la Commission du libre-échange nord-américain, la Commission du libre-échange entre le Canada et Israël et la Commission du libre-échange entre le Canada et le Chili.

Figure 6 – Dispositions concernant le règlement des différends

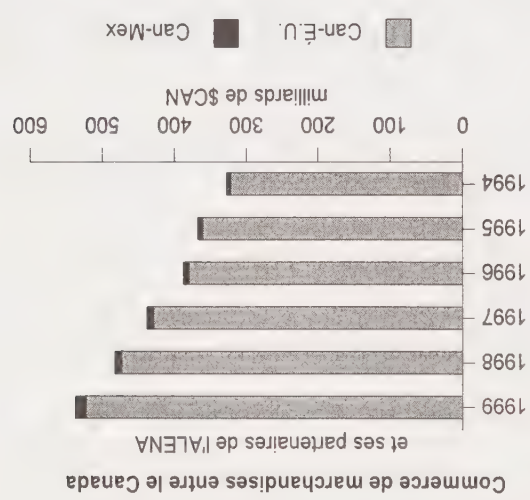
Accord de libre-échange nord-américain		
Chapitre 11	Différends relatifs aux investissements	Peuvent être soumis à certains mécanismes d'arbitrage international
Chapitre 14	Différends relatifs aux dispositions concernant les services financiers	Peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends prévues au chapitre 20
Chapitre 19	Différends relatifs aux droits antidumping et compensateurs, ainsi qu'aux décisions finales concernant les préjudices	Peuvent être soumis à un groupe spécial, plutôt qu'à une instance judiciaire, qui les étudiera avant de rendre une décision exécutoire
Chapitre 20	Différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord	Peuvent être soumis à des groupes arbitraux spéciaux
Accord de libre-échange entre le Canada et Israël		
Chapitre 8	Différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord	Peuvent être soumis à des groupes d'experts
Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili		
Chapitre N	Différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord	Peuvent être soumis à des groupes arbitraux spéciaux
Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le Canada et les États-Unis		
Article V.4	Différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord	Peuvent être soumis à des groupes arbitraux spéciaux

2. Environnement opérationnel

a. Contexte

En 1989, un Secrétariat binational a été institué en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE). Il avait pour tâche d'administrer les mécanismes de règlement des différends commerciaux prévus dans l'ALE. En 1994, l'ALÉNA faisant obligation aux parties d'établir chacune dans leur pays une section nationale avec un bureau permanent, les sections canadienne et américaine du Secrétariat binational sont devenues la Section canadienne et la Section américaine de l'ALÉNA. Le Secrétariat de l'ALÉNA est né lorsque la Section du Mexique s'est ajoutée à elles. Les sections nationales sont situées à Ottawa, à Washington et à Mexico, et elles sont dirigées par des secrétaires canadien, américain et mexicain.

Figure 5



b. Objectif du programme

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a pour premier objectif de mettre en application les dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël (ALÉCI) et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC) relatives au règlement des différends. Les deux parties concernées peuvent en outre faire appel de temps à temps à la Section canadienne pour administrer les dispositions concernant les mécanismes de règlement des différends prévus dans l'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Pour remplir ces objectifs, le Secrétariat prête assistance aux groupes spéciaux constitués en vertu des différents accords et elle dispose d'un greffe de style judiciaire chargé de surveiller les procédures des groupes spéciaux, des comités, des groupes de travail et des tribunaux.

Un autre objectif du Secrétariat est de faciliter le fonctionnement des accords en question en fournissant des services professionnels et en établissant des cadres, des politiques, des mécanismes et des systèmes de gestion générale.

Les deux parties concernées peuvent en outre faire appel de temps à temps à la Section canadienne pour administrer les dispositions concernant les mécanismes de règlement des différends prévus dans l'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Figure 3 – Organigramme des responsabilités autorisées

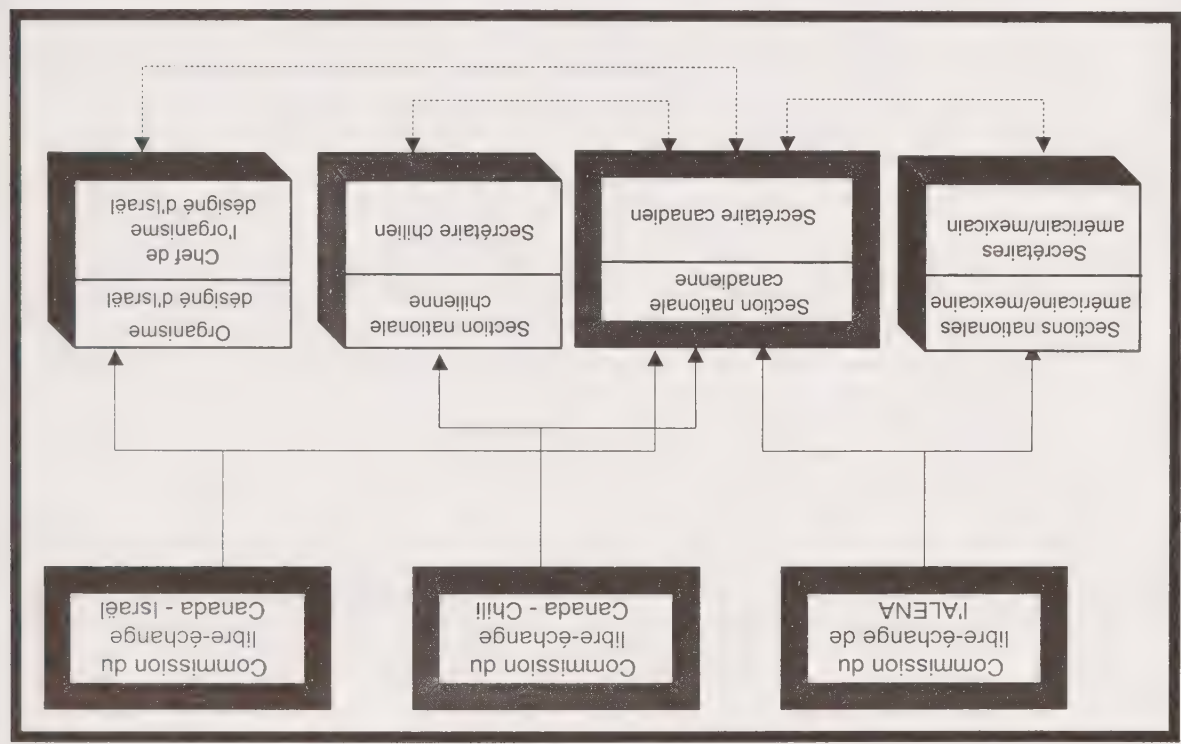


Figure 4 – Énoncé de mission

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALNA s'emploie à administrer les dispositions relatives au règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain et des autres accords de libre-échange bilatéraux, de manière à assurer aux intéressés des services administratifs et de soutien de la plus haute qualité et marqués par l'impartialité, l'équité, la rapidité et la transparence.

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'est vue confier d'autres responsabilités. Son mandat a été élargi à l'administration des mécanismes de règlement des différends selon le chapitre 8 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël, en 1997, puis selon le chapitre N de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.

Les dispositions des accords en question qui lui confèrent la responsabilité de prêter une assistance administrative, sont énoncées à la figure 2.

Figure 2 – Résumé des responsabilités autorisées

Accord de libre-échange nord-américain	
Article 2002.3	Soutien du Secrétariat
Prêter assistance et assurer un soutien administratif à la Commission, aux groupes spéciaux, aux comités et aux groupes de travail	Faciliter le fonctionnement de l'Accord
Chapitre 11	Différends relatifs aux investissements
Peuvent être soumis à certains mécanismes d'arbitrage internationaux	Peuvent être soumis à certains
Chapitre 14	Différends relatifs aux dispositions concernant les services financiers
Peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends prévues au chapitre 20	Peuvent être soumis à un groupe spécial, plutôt qu'à une instance judiciaire, qui les étudiera avant de rendre une décision exécutoire.
Chapitre 19	Différends entre branches de production relatifs aux droits antidumping et compensateurs, ainsi qu'aux décisions finales concernant les préjudices
Peuvent être soumis à l'application de l'Accord	Peuvent être soumis à des groupes arbitraux spéciaux
Chapitre 20	Différends entre gouvernements relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord
Accord de libre-échange entre le Canada et Israël	
Chapitre 8	Différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord
Peuvent être soumis à des groupes d'experts	Peuvent être soumis à des groupes arbitraux spéciaux
Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili	
Chapitre N	Différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord
Peuvent être soumis à des groupes arbitraux spéciaux	

SECTION II : Aperçu du programme ministériel

1. Mandat et mission

a. Mandat

Le Secrétariat de l'ALÉNA est un organisme unique créé en vertu de l'ALÉNA pour l'administration des dispositions de l'Accord concernant le règlement des différends.

Le mandat du Secrétariat est défini à l'article 2002.3 de l'ALÉNA :

Le Secrétariat :

- a) *prêtera assistance à la Commission ;*
- b) *assurera un soutien administratif*
- i) *aux groupes spéciaux et comités institués en vertu du chapitre dix-neuf (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs), conformément aux procédures établies en application de l'article 1908, et*
- ii) *aux groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre, conformément aux procédures établies en application de l'article 2012, et*
- c) *selon les directives de la Commission,*
- i) *appuiera les travaux des autres comités et groupes institués en vertu du présent Accord*, et,
- ii) *facilitera de façon générale le fonctionnement du présent Accord.*

SECTION I : Message du ministre

Depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de libre échange nord-américain (ALÉNA), le 1^{er} janvier 1994, la valeur du commerce et des investissements entre le Canada, les États-Unis et le Mexique a connu, année après année, une croissance constante. En 1999, la valeur totale du commerce de marchandises échangées entre le Canada et les États-Unis s'est élevée à 537 milliards de dollars. Pour sa part, la valeur totale des marchandises échangées entre le Canada et les États-Unis s'est élevée à 523 milliards de dollars en 1999. Depuis 1994, le commerce bilatéral de marchandises entre le Canada et le Mexique a doublé, atteignant 13,9 milliards de dollars en 1999. Pendant les 6 premières années de l'ALÉNA, 1,8 millions d'emplois ont été créés, soit une hausse de 11% par rapport au niveau d'emploi antérieur à l'ALÉNA. À la fin de l'exercice de 1999, les investissements étrangers directs ont atteint 240 milliards de dollars, l'investissement américain et mexicain comptant pour 72%. Depuis l'entrée en vigueur de l'ALÉNA, l'investissement en provenance de nos pays partenaires a connu une croissance de plus de 69%.

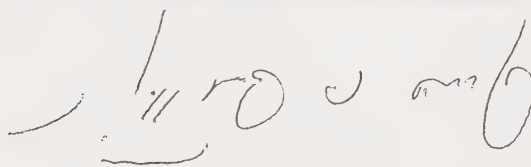
L'ALÉNA, à l'instar de son prédécesseur, l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis (ALÉ), a pour caractéristique fondamentale l'efficacité de ses mécanismes de règlement des différends. Ces mécanismes permettent aux gouvernements et aux sociétés de résoudre des différends qui sont inévitables à l'intérieur d'une relation commerciale aussi vaste et dynamique.

Le Secrétariat de l'ALÉNA, qui regroupe les sections canadienne, américaine et mexicaine, est chargé d'administrer les dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends. En 1997, la Section canadienne du Secrétariat a également reçu le mandat d'administrer les dispositions relatives au règlement des différends de l'Accord de libre-échange Canada-Israël et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili. Le mandat de la Section canadienne du Secrétariat consiste en outre à prêter assistance aux commissions commerciales pertinentes et à soutenir les travaux des comités et groupes non liés au règlement des différends.

Entre les débuts de l'ALÉ, en 1989, et le 31 mars 2000, 121 poursuites ont été déposées au Secrétariat en vertu de l'ALÉ, de l'ALÉNA et de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux; 92 décisions et rapports ont été rendus en vertu de leurs dispositions respectives au sujet du règlement des différends. Dans l'ensemble, ces procédures ont remarquablement bien fonctionné, offrant un cadre stable, prévisible et transparent pour la conduite d'activités commerciales dans toute l'Amérique du Nord, ce qui, en retour, a contribué à réduire les différends.

Les mécanismes de règlement des différends nécessitent l'apport d'avis impartiaux, de renseignements exacts et d'un soutien administratif prompt. La Section canadienne du Secrétariat a su offrir ces services tout en maintenant un taux de satisfaction élevé et constant de la part de ses clients. Selon les résultats d'un sondage réalisé en 1999, la clientèle de la Section canadienne s'est dite en général satisfaite des services offerts. En outre, tous les clients ont estimé que les travaux et les services offerts par la Section canadienne ont surclassé ceux d'entités administratives similaires. De plus, la Section canadienne a mis sur pied un site Web muni d'un moteur de recherche permettant d'accéder plus facilement à des renseignements pertinents, notamment des décisions et des rapports sur le règlement de différends dans le cadre de l'ALÉ et de l'ALÉNA.

Le gouvernement canadien reconnaît que les systèmes de règlements internationaux institués pour régler les différends commerciaux constituent un élément vital de notre politique et de nos relations commerciales. Fondé sur des règles, le système de l'ALÉNA offre la stabilité et la transparence essentielles aux sociétés et aux investisseurs canadiens dans leur quête de nouveaux débouchés et d'un accès sûr aux marchés étrangers. Lorsque des conflits surviennent, ce système sert de modèle pour les résoudre.



 L'honorable Pierre S. Pettigrew

TABEAU DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA			
doit fournir aux Canadiens :	<ul style="list-style-type: none"> la rétroaction des intervenants. 	<ul style="list-style-type: none"> des enquêtes sur la satisfaction des clients. 	<ul style="list-style-type: none"> RMR, Figure 12 (page 16) et III 2. a. i (page 18). RMR, Sections III 2. a. ii, Figure 12 (page 20 à 22). RMR, Figure 12 (pages 20 à 22). Adresse Internet : http://www.nafta-sec-alena.org
Résultats rapportés dans :	Devant être confirmée par :	Résultats rapportés dans :	<ul style="list-style-type: none"> la communication d'informations, y compris de décisions, de rapports et de statistiques, sous une forme accessible au public.

Le présent *Rapport sur le rendement de 2000* exposera de manière détaillée le rôle et les responsabilités de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, et fournira des indicateurs de rendement reflétant la qualité des services administratifs, ainsi qu'un aperçu du rendement financier.

La Section canadienne du Secrétariat compte moins de douze personnes, qui s'emploient à fournir un appui efficace afin que les groupes spéciaux soient administrés de manière juste et équitable. Pour permettre au Secrétariat d'offrir un meilleur service aux intervenants, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est en train de mettre en œuvre un système d'information intégré perfectionné, notamment par le réaménagement du système d'information du greffe, de la base de données sur les requêtes et les ordonnances, et du système financier trilatéral.

En 1998, on a chargé la Section canadienne du Secrétariat d'administrer la procédure d'examen par un groupe spécial ouverte en vertu de l'article V de l'Accord canado-américain sur le bois d'œuvre résineux. Les deux gouvernements ont convenu de recourir au cadre rigoureux de règlement des différends prévu par l'ALÉNA pour faciliter la mise en œuvre de l'Accord sur le bois d'œuvre.

En 1997, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA s'est vue confier l'administration des dispositions de règlement des différends de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël. En mars 2000, les sections chargées de l'Accord entre le Canada et le Chili et de l'Accord entre le Canada et Israël n'avaient pas encore ouvert leurs bureaux.

Plus précisément, le Secrétariat de l'ALÉNA administre le mécanisme de règlement des différends en vertu des chapitres 14, 19 et 20 de l'Accord, et s'acquitte de certaines responsabilités qui lui incombent selon les dispositions pertinentes du chapitre 11. Chaque section nationale maintient un greffe de type judiciaire où sont conservées les délibérations des groupes spéciaux, des comités et des tribunaux.

Organisation unique mise en place par la Commission du libre-échange, le Secrétariat de l'ALÉNA, formé des sections canadienne, américaine et mexicaine, administre les dispositions de l'ALÉNA visant le règlement des différends. Son mandat consiste notamment à aider la Commission et à soutenir divers comités et groupes de travail non liés aux différends.

En Amérique du Nord, la plupart des échanges commerciaux s'effectuent en conformité avec les lignes directrices bien établies de l'ALÉNA. Les États-Unis absorbent 86,8 % de nos exportations, tandis que le Canada accueille 24 % des exportations américaines. Les exportations vers les États-Unis représentent 32,6 % du PIB du Canada. L'échange de biens et de services entre le Canada et les États-Unis n'ont cessé de progresser entre 1994 et 1999. Depuis la création de l'ALÉNA, le Mexique est devenu le principal partenaire commercial du Canada en Amérique latine et son troisième fournisseur dans le monde, en termes d'importance, après les États-Unis et le Japon. Au cours de l'an dernier, le commerce entre le Mexique et le Canada a atteint 13,9 milliards \$, soit 25 % de plus qu'en 1998.

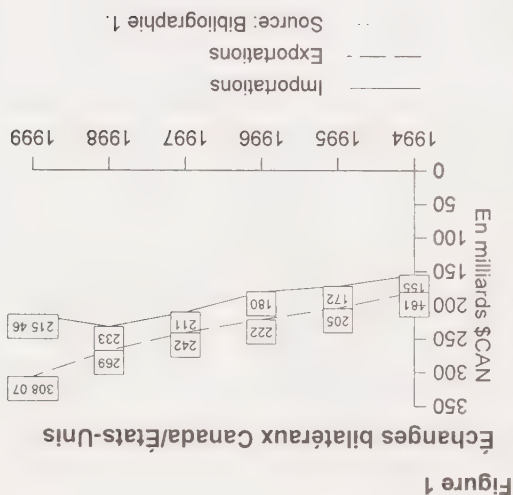


TABLE DES MATIÈRES

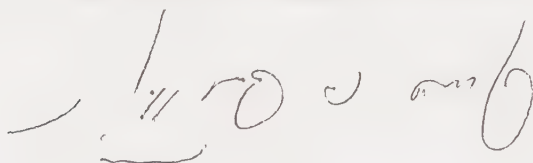
RÉSUMÉ	1
TABLEAU DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS ..	2
SECTION I : Message du ministre	3
SECTION II : Aperçu du programme ministériel	4
1. Mandat et mission	4
2. Environnement opérationnel	7
3. Secteur d'activité	16
SECTION III: Rendement du programme ministériel	17
1. Prévisions de rendement	17
2. Réalisations	18
SECTION IV : Rapports globaux	23
SECTION V : Rendement financier	24
Tableau 1 – Sommaire des crédits votés	24
Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	25
Tableau 3 – Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	26
Tableau 4 – Recettes non disponibles	26
SECTION VI : AUTRES RENSEIGNEMENTS	27
BIBLIOGRAPHIE	28
INDEX	29

NAFTA Secretariat
Secrétariat de l'ALÉNA
Secretariado del TLCAN

Section canadienne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2000



L'honorable Pierre S. Pettigrew
Ministre du Commerce international

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/47-2000
ISBN 0-660-61408-1





Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
E77



National Archives of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/48-2000

ISBN 0-660-61407-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

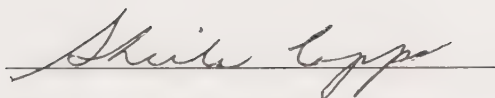
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

National Archives of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

A handwritten signature in cursive script, reading "Sheila Copps", is written over a horizontal line.

The Honourable Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

Executive Summary	1
I Message	3
Message from the Minister of Canadian Heritage	3
Canadian Heritage Portfolio Components	4
Message from the National Archivist	5
II Departmental Performance	7
Societal Context	7
National Archives of Canada Chart of Key Result Commitments	9
Performance Accomplishments	10
Other Performance Issues to Note	22
III Consolidated Reporting	23
Modernizing Comptrollership	23
IV Financial Performance	25
Financial Performance Overview	25
Financial Summary Tables	25
• Summary of Voted Appropriations	26
• Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	27
• Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	28
• Resource Requirements by Organization and Business Line	29
• Non-Respendable Revenues	30
• Transfer Payments	30
• Capital Spending by Business Line	31
• Capital Projects by Business Line	31
V Departmental Overview	33
Mandate, Mission and Vision	33
Departmental Organization	34
• Business Line Description	35
• Organization Chart	36
VI Other Information	37
Contacts for Further Information	37
Legislation Administered by the National Archives of Canada	38
List of Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	38

Executive Summary

The National Archives of Canada acquires and preserves public and private sector records of national significance in every conceivable format, including films, maps, diaries, journals, photographs, videos, sound recordings, government files, architectural drawings, unique pieces of documentary art, and electronic records systems. It serves as the permanent repository for historical records created by the federal government, facilitates the proper management of government records, and provides leadership to the national and international archival community in support of archival development. By acquiring these records and then making them available and accessible to Canadians, the National Archives protects the rights of Canadian citizens and connects them to the sources of their past, to their individual histories and to the historical legacy to which they are entitled by virtue of their citizenship.

The National Archives recognizes that, as a government agency within the Canadian Heritage Portfolio, it is charged with the collective responsibility to make Canada the most connected country in the world. It takes these responsibilities seriously. At the same time, however, as one of the oldest cultural agencies in Canada, it is also charged with preserving Canada's existing documentary heritage. This presently takes the form of over 140 kilometres of textual records, over 2 million maps and architectural drawings, 21 million photographs, over 300,000 hours of film, videos and sound recordings, and over 3 million megabytes of electronic records. The unique challenge facing the National Archives is to make its holdings open and relevant to Canadians in this new electronic age, to convert its priceless records into formats that are accessible electronically, and at the same time to continue to preserve what it has already acquired over the past 128 years.

The National Archives *Performance Report* for the year ending 31 March 2000 outlines the progress it has made towards a new set of three-year targets identified in the *Report on Plans and Priorities for 1999-2000*. It provides details on measures taken by the National Archives, in this the first year of a new three-year strategic plan, in support of the overarching federal government strategy to connect Canadians and to bring Canadian culture into the digital age.

Performance highlights of the National Archives in 1999-2000 of particular interest and of benefit to Canadians include significant acquisitions of public and private sector records in all media that reflect the diversity of Canadian society, and the development of authorities and guidelines to meet the information management needs of federal government departments. Canadians are served in this regard by efforts to identify, acquire and preserve records that are important to the civic life of the country and which allow them to explore the Canadian experience. Finally, a redesigned Web site and an expanded digitization program provide Canadians of all ages with access to the records of their past, a foundation on which they can base their own stories, regardless of where they live in Canada.

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



This Performance Report flows from the commitments made by the National Archives in its 1999-2000 *Report on Plans and Priorities*. The results also reflect the contribution of the National Archives to the shared priorities of the Canadian Heritage Portfolio.

Consistent with government policy to "make Canada the most connected country in the world," and with its own commitment to provide Canadians with the on-line, archival resources to tell their own stories, the National Archives has significantly broadened its presence on the web with a major digitization initiative. The National Archives has worked to

strengthen its relationship with the National Library of Canada.

The Canadian Heritage Portfolio contributes to a common national purpose. We help to advance Canadian culture in an era of globalization. We provide Canadians with opportunities to learn and understand more about our country and each other. We protect Canada's natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations.

It is up to all of us, individually and collectively, to nurture the diversity that is such a hallmark of Canadian identity.

The contribution of the Canadian Heritage Portfolio reflects the diversity of our Canadian values and heritage.

Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage

Canada Council for the Arts

Canada Science and Technology Museum

Canadian Broadcasting Corporation

Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)

Canadian Museum of Civilization

Canadian Museum of Nature

Canadian Race Relations Foundations

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

National Archives of Canada

National Arts Centre

National Battlefields Commission

National Capital Commission

National Film Board of Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

Parks Canada Agency

Status of Women of Canada

Message from the National Archivist

“My ambition aims at the establishment of a great storehouse of the history of the colonies and colonists ... in every aspect of their lives as communities... It may be a dream, but it is a noble dream”.

Douglas Brymner, 1888

In 1888, our first national archivist, Douglas Brymner, worked from basement rooms in the West Block. Since his appointment in June 1872, he worked diligently as an advocate of archives and of the need to preserve records for future generations of Canadians. His vast storehouse may have been a dream, but without a dream of what might be, can anything of lasting value be accomplished?

For well over one hundred years, the National Archives has pursued Brymner’s dream and what has been achieved is far beyond anything he could have imagined in the 1880s. Archives are the record of our past experience insofar as the words, voices and even the images of those who have preceded us form an indissoluble link between past and present. These are our records as a nation: letters, diaries, photographs, maps, paintings, diskettes. Whatever form they take, archives speak to us from history and recall the hopes, aspirations, accomplishments and failures of the men, women and children who have gone before us.

The simple truth is that Canadians want to know more about their country. Young and old, those who can trace their Canadian roots back four or five generations and even those who arrived here in the 1990s need to know that they have access to their history at the National Archives. History is not only names and facts and dates, it is an understanding of our collective experience as Canadians, a sense of what sets us apart from others, it is pride in what we have accomplished as a nation, and a promise of what will be achieved in the future. Archives allow history to be written in the first person – our history, our family, our community, and this has never been more true than it is today.

With advances in technology, we have an unprecedented opportunity, even an obligation, to make available to Canadians the archival resources that will allow them to tell their story. Millions of Canadians now have the means to access their heritage in their homes, offices and even in the palms of their hands. If Canada wants to be “the most connected nation” in the world, the National Archives can make this dream a reality by connecting Canadians with their past, by sharing the archival heritage that has been carefully collected, preserved and made available since 1872. This is our dream for Canada, that Canadians will come to know themselves better and thereby make Canada a stronger and more united nation.

Ian E. Wilson
National Archivist

Departmental Performance

Societal Context

Objectives

The main objective of the National Archives of Canada is to preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity.

Strategic Priorities

To achieve its objective, the National Archives has three strategic directions:

- Serving Canadians;
- Committed to the integrity of the Government Record;
- A Place of Excellence.

These directions support the National Archives' fundamental role as a national heritage institution, which is to document the Canadian experience through public and private archival records in all media, and to serve as an administrative arm of government, supporting the management of federal government information.

Key Co-delivery Partners

The National Archives works closely with its federal heritage partners, especially the Department of Canadian Heritage, the National Library of Canada and Canadian museums, in order to ensure that their respective heritage activities are coordinated for the benefit of all Canadians and that they are in keeping with government-wide priorities.

The National Archives cooperates with the Treasury Board Secretariat by providing advice and assistance to government institutions on the management of their active records and by providing secure, cost-effective storage for semi-active and dormant records.

Social and Economic Factors

The environment in which the National Archives operates demands a high level of public service. In ever increasing numbers, Canadians want to know more about their history, a journey that often brings them to the Archives in person or via Internet technology. Although technology will allow the Archives to provide researchers with more on-line documentation, traditional client service is also important and remains the keystone of the National Archives' outreach to Canadians.

The National Archives is particularly concerned with electronic records, especially the ease with which they can be altered. A key challenge will be to ensure that nationally significant electronic records arrive at the National Archives at the right time, in a format that is appropriate, accessible, long-lasting and cost-efficient.

In his annual report released in July 1999, the Information Commissioner highlighted the prerequisite link between good information management in the government of Canada and an effective access to information regime. He also observed that the records management function in government had been "seriously degraded", this at a time when the increasing use of electronic records and electronic record-keeping threatens to further undermine the government's capacity to properly manage its information resources. Given the mandate by the *National Archives of Canada Act* to facilitate the management of government records, the National Archives will play a key role in any concerted and coordinated effort to improve record-keeping in government.

In March of 1998, Dr. John English was commissioned by the Minister of Canadian Heritage to report on the role of the National Archives of Canada and the National Library of Canada. His report, released in July, 1999, contained many recommendations about the programs and services of the Archives.

National Archives of Canada

Chart of Key Results Commitments

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
An archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights \$12.6 million	<ul style="list-style-type: none"> • acquisition of archival records in core collecting areas • standardized descriptions of archival records • preventive conservation of archival records
Preservation of the corporate memory of the Government of Canada \$6.4 million	<ul style="list-style-type: none"> • effective disposition of government records • standards for the management of government records • optimal space utilization for federal records centre operations
Access to their archival heritage \$9.9 million	<ul style="list-style-type: none"> • effective services to Canadians through the use of information technology and quality service initiatives • awareness by Canadians of their archival heritage through dissemination of information about the National Archives and its holdings • development of national and international archival networks
Efficient administration of the National Archives program \$14.5 million ¹	<ul style="list-style-type: none"> • staff motivated and qualified to deliver quality services • increased use of information resources and information technology • implementation of long-term accommodation strategy

¹ Includes \$3.8 million for corporate services to the National Library of Canada.

Performance Accomplishments

Business Line: Acquisition and Holdings Management

Planned Spending	\$15,835,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$14,699,980</i>
1999-2000 Actuals	\$14,523,559

Planned Spending shows the Agency's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures include spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Acquisition of archival records in core collecting areas

The National Archives acquires private and public records of national significance that enhance our understanding of the Canadian experience and that reflect the diversity of Canadian society. To ensure that private records of national significance are preserved, the National Archives prepared and implemented a new five-year strategy for the acquisition of such records. This plan was developed in cooperation with the Canadian archival community and other heritage and cultural institutions.

Important private-sector acquisitions in 1999-2000 included the Greenpeace fonds, the papers of filmmaker Gilles Carle, the Chief Justice Antonio Lamer fonds, and the papers of the Canadian Auto Workers; the portraits of Pierre de Rigaud, Marquis of Vaudreuil, last Governor of New France, and his wife Jeanne Charlotte Fleury de Gorgendière, were added to the collections of art works in the National Archives of Canada.

To rationalize acquisition activities, the National Archives consults regularly with its federal heritage partners, exploring areas of potential collaboration. In 1999-2000, for instance, the National Archives, the Canadian War Museum and the Canadian Museum of Civilization negotiated the acquisition of the records and artifacts of the Canadian Nurses Association, dividing the acquisition by respective collecting mandate. The National Archives and the National Library also cooperate regularly with respect to acquisitions in order to ensure that important records are preserved.

The acquisition of government electronic records is also critical, and efforts have been made to ensure that important government records created and stored in electronic format are identified and preserved. The National Archives developed an Electronic Records Strategy which aims at ensuring that electronic records remain authentic, reliable, and accessible over time. A number of significant electronic systems and records were transferred to the National Archives, including the Canada Land Data System of Environment Canada containing over 20,000 digital map sheets of the Canadian land-mass; remote sensing imagery from Atmospheric Environment Services; and electronic records from the Privy Council Office relevant to the Royal Commission on Aboriginal Peoples.

Major acquisitions of records from the Government of Canada included those of the Canadian Intellectual Property Office, which holds, among others, the likes of the patents held by Alexander Graham Bell and Joseph Armand Bombardier. As well, in 1999-2000, technical and architectural drawings such as those of the Radio and Electrical Engineering Division of the National Research Council of Canada were acquired.

As identified in the *Report on Plans and Priorities for 1999-2000*, the National Archives targetted key Crown Corporations for acquisition. However, our hope to acquire records from Canadian National was not realized this year; negotiations are ongoing with senior managers in the Corporation.

Standardized descriptions of archival records

To increase accessibility to its archival records, the National Archives, in consultation with the Canadian archival community, continued to develop standardized descriptions of its holdings in accordance with the Rules for Archival Description. Descriptive standards continue to be refined, including a study of the application of these standards to all types of archival records (textual, electronic, audio-visual, visual, etc.). Standard rules of archival description will allow the National Archives to provide Canadians with more efficient and effective access to archival records, especially on the Archives' on-line research tool, ArchiviaNet. In 1999-2000, thousands of new entries were added to ArchiviaNet. More information is given on p. 16.

Preventive conservation of archival records

Archival records are acquired for use by Canadians and these records must be preserved in order to ensure their use by future generations. Preservation at the National Archives is based on a strategy that emphasizes global care of all holdings through optimum storage facilities, preventive conservation and selective treatment, duplication and migration.

To ensure the effective management and control of all preservation activities, a renewed preservation policy is being drafted; as part of this new policy, a comprehensive long-term copying and digitization strategy is being developed. The framework for a holdings survey methodology has also been adopted and methods have been partially developed. The National Archives continued to participate as required in programs initiated by the AV Preservation Trust, a pan-Canadian organization dedicated to the preservation of the national audio-visual heritage.

A long-term capital replacement plan has been prepared, which will allow for a planned and rationalized approach to capital replacement.

The preparation of a strategic plan to initiate extensive copying of nitrate-based records was delayed due to the need to develop more detailed costing for a new nitrate storage facility.

The National Archives conducted an operational review of its Preservation Division and reported findings in the fall of 1999. The report provided recommendations on how the Preservation Program might operate more effectively in light of current and anticipated demands and available resources. The key recommendation concerned the creation of a performance management framework for the National Archives, which includes performance indicators. In addition, the review recommended that preservation standards and training modules be developed for staff across the institution. The review also stressed the importance of viewing preservation activities as an integral part of all archival processes within the National Archives. The National Archives have undertaken the implementation of the recommendations of the report.

Business Line: Management of Government Information

Planned Spending	\$6,049,000
<i>Total Authorities</i>	\$7,441,664
1999-2000 Actuals	\$7,009,097

Planned Spending shows the Agency's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures include spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Effective disposition of government records

The *National Archives of Canada Act* states that government institutions must seek authorization from the National Archivist to dispose of records, and that the National Archivist determines which records must be preserved for historical and archival purposes. The Records Disposition Authority is the legal document that permits destruction and identifies records of archival value.

Multi-institutional Disposition Authorities (MIDA) are authorities that apply to records, such as finance and personnel records, which are common to all institutions across the Government. These authorities allow the National Archives to maximize the impact of limited archival resources on the most pressing information management needs of government departments. In 1999-2000, MIDAs for Human Resources and General Administration records were produced and issued to government departments. Training sessions for government records management staff were organized. MIDAs for Material Management and Comptrollership were also approved by the National Archivist.

Measures were implemented in order to ensure the safe disposition of those electronic records systems that were affected by the Year 2000 date problem. Initiatives undertaken by the National Archives provided government departments with the authority to dispose of non-archival, non-Year 2000 compliant systems, thereby allowing them to concentrate resources on the conversion of archival, non-Year 2000 compliance systems to electronic systems that were compliant.

The National Archives conducts an ongoing review of how well it and other government departments work to accomplish legislated responsibilities related to the disposition of government records; these responsibilities ultimately support the efficient management of government records and the long-term preservation of the federal government's corporate memory, for the benefit of all Canadians. The first of these reports was produced in 1999-2000. It contains an analysis of which of the government's records are covered by valid Records Disposition Authorities. The report demonstrates that, over the last decade, the National Archives has improved the quality of Records Disposition Authorities as they tend increasingly to cover all records in all media associated with significant programs or organizations. This increase in the scope of Authorities provides a more effective tool both for the disposal of unnecessary records and for the preservation of those with archival value. The report also points out, however, that significant quantities of government records are not yet covered by Records Disposition Authorities. This report will help the National Archives to focus its future efforts in the area of records disposition.

Standards for the management of government records

The Government of Canada is committed to open and accountable government and to connecting Canadians to on-line government information and services. In order to accomplish this, the Government must be able to manage information consistently so as to ensure its quality, integrity, and accessibility over the time required to conduct business. The National Archives works towards this goal by helping federal institutions manage their information effectively, especially electronic information. Archives staff develop guidelines, best business practices and standards, as well as provide leadership to the Federal Information Management Community.

To help the Government manage its information assets effectively, the National Archives undertook a number of actions during the past year. These included guidance on the management of Y2K records; information on the Web; and electronic mail. As the Government of Canada was renewing its human resources system, the National Archives led efforts to develop a human resource competency profile for information management as well as guidance in the form of a pilot module on how long to keep human resource records in active files. General guidance on record keeping was developed in partnership with the Treasury Board Secretariat and Justice Canada.

The National Archives continued to provide leadership to the Information Management Community by chairing the Information Management Forum and by contributing to standards development through its work with the Canadian General Standards Board on a Canadian Evidence Standard. During the reporting period, an assessment study of information management in the Government of Canada, jointly sponsored by the Treasury Board Secretariat and the National Archives, was produced with a report on issues and proposed recommendations. On the international level, it collaborated with the International Organisation for Standardisation to develop an international Records Management Standard.

The National Archives Electronic Records Strategy identified broadly-based, common issues in records-keeping that continue to arise within the Government. Some of the key issues that were explored include influencing records-creators, appraisals, intellectual and physical control, preservation, public access to electronic records, resourcing, and the development of national and international partnerships and initiatives.

Optimal space utilization for federal records centre operations

The National Archives currently operates federal records centres in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal, Quebec City and Halifax. Regional record centres allow for the transfer and storage of dormant and semi-dormant records from the regional offices of departments and agencies – usually located in expensive, downtown sites in Canadian cities – into less expensive, centralized, warehouse operations that are strategically located across the country.

The National Archives developed a national accommodation strategy for these centres. Public Works and Government Services Canada is using this strategy to prepare Investments Analysis Reports for Records Centres in Halifax, Quebec, Montreal, Toronto and Ottawa. The purpose of these reports is to identify the most cost-efficient means for the Crown to accomplish the needed expansion or consolidation of existing buildings for the centres in these cities.

Once again in 1999-2000, the volume of records disposed of in federal records centres exceeded the volumes accessioned. The federal record centres received approximately 91,500 metres of material and eliminated approximately 100,000 metres of government records. An initiative to develop and implement a national, automated, information holdings management system across the regions in each of the federal records centres was not realized. As a result, the possibility of installing a commercial product is being reviewed. Although the existing system has a number of identified deficiencies, it was Year 2000 compliant.

Service Standards were communicated to client departments and agencies and comments were invited which will lead to a client survey for a formal assessment of the quality of service and the making of necessary adjustments.

Small cost recovery initiatives for special services were realized with Human Resources Development Canada in the National Capital Region (NCR), and with the Saint Lawrence Seaway Management Corporation in the NCR and Quebec regions. Our large cost recovery agreement with Canada Customs and Revenue Agency continues to bring in approximately 1 million dollars a year.

Business Line: Services, Awareness and Assistance

Planned Spending	\$9,080,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$11,018,980</i>
1999-2000 Actuals	\$10,912,732

Planned Spending shows the Agency's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures include spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Effective services to Canadians through the use of information technology and quality service initiatives

Internet technology not only increases the number of potential users of the National Archives and its resources, but it also permits the National Archives to display more and more of its archival treasures to an ever-widening audience. As stated in the Speech from the Throne, it is the government's firm belief that "new technologies offer new opportunities to strengthen the bonds between Canadians". This is an opportunity to share with Canadians the rich resources of the National Archives. The diverse records that constitute our national archival heritage – which include textual documents, photographs, films, maps, and paintings – will now begin to be available on-line. This will enhance an understanding of our history and our collective identity, thus fostering a strong and united Canada.

In May 1999, the National Archives launched a redesigned Web site, easy to use and full of information about the holdings and services of the National Archives. The site now features "ArchiviaNet", a research tool that allows researchers to access on-line databases, finding aids, other research tools, and digitized records. By the end of 1999-2000, ArchiviaNet consisted of 10 databases available on the Internet, containing a total of nearly 4.5 million entries. During the year, two new databases were launched: the general inventory of collections of the National Archives of Canada, with 66,000 entries and the database on (English) Home Children, with 53,000 entries; and a new guide to Canadian postal archives was added. In addition, 214,000 digital images provided clients with direct access to records of interest.

"This is simply a note to thank you for such a wonderful Web page! I located the enlistment papers for my uncle on your list of the Canadian Expeditionary Forces. [...] Thank you so much for making this information available over the Internet. I hope other organizations will follow your lead in posting such historical information for easy access. Keep up the good work..." (Boston, Massachusetts).

The National Archives' Web site already includes a number of digitized documents, images and databases that have proved to be extremely popular with researchers. The expansion of the digitization program will provide Canadians of all ages (especially students, from elementary schools to universities and colleges) with the records of our past, with the records that tell our story as Canadians. The past year has seen over a million and a half user sessions on our site. Furthering an established five-year partnership with the Digital Collections Program of Industry Canada, the National Archives

of Canada continued its efforts to digitize the attestation papers of members of the Canadian Expeditionary Force of the First World War. 38,000 new images were produced in 1999-2000 under this important partnership.

In addition to the thousands of Canadians who have accessed the National Archives via the Internet, the National Archives continued to respond to thousands of written, phone and in-person requests every year. Personal visits of researchers to the National Archives in Ottawa increased by 29%. Also, the National Archives offers highly-used services for the reproduction of records and inter-institutional loans. To meet the needs of researchers and to facilitate use of the collections, the Quality Service Plan continued to be implemented in 1999-2000. The consultation room for special media (photographs, maps, etc.) was reorganized to provide more suitable accommodation for researchers; similarly, the microfilm reading room was renovated and now, for the first time, includes a self-serve microfilm reader printer service. Users of the main reading room are surveyed on a regular basis. The National Archives is sensitive to the needs of researchers and is continually looking for innovative means to improve the quality of service and to assist those Canadians who wish to access their archival heritage.

"I am writing to express my sincere thanks to you [...] for your efforts on my behalf [...]. I realize that you receive many requests such as mine, and want you to know that your very helpful and courteous response to my appeal is much appreciated." (Nanaimo, British Columbia).

The National Archives of Canada has developed standards for most of the services that it offers to its clients. The institution worked to refine its performance measures so that it could ascertain more precisely the effectiveness of the delivery of the services that it offers. In 1999-2000, the National Archives was able to respond to the majority of its client's requests within 30 days.

In 1999-2000, the National Archives received 2,114 formal applications under the *Access to Information Act* as well as 3,814 formal applications under the *Privacy Act*, ranking second among all federal government departments in the number of formal access requests received and fourth in the number of formal privacy requests.

The vast majority of the formal access to information (ATI) requests (90.7%) and formal *Privacy Act* requests (98.5%) were completed within 30 days or less while 96% of ATI requests and 98.6% of *Privacy Act* requests were completed within allowable time limits. This compares favourably with 1998-99, when the National Archives completed 88.6% of access requests and 85% of privacy requests within allowable time limits.

« C'est avec un peu de retard mais avec beaucoup de reconnaissance que je tiens à vous remercier de la diligence et de la qualité de vos services. » (Candiac, Québec).

To better serve Canadians, the National Archives also offers a complementary method of access to government information. This procedure typically allows for the release of a large amount of historical records in response to client requests, without the need to apply formally under

the access to information and privacy legislation. Consistent with the provisions of the *Access to Information* and *Privacy Acts*, this method of access, also known as “informal review”, has been expanding steadily over the last years. In 1999-2000, over 1.7 million pages were reviewed in response to client requests.

“My only comment is WOW! You got me the correct information in less than two weeks and right the first time.” (Ajax, Ontario).

The National Archives also works proactively on implementing a multi-year plan for the systematic or “block” review of restricted historical documents en masse. This process allows the National Archives

to identify, review and release large amounts of frequently requested government information for public research, without the need for clients to apply formally or informally. In 1999-2000, over 4.2 million pages were released as a result of block review.

Awareness by Canadians of their archival heritage through dissemination of information about the National Archives and its holdings

The archival resources in the custody of the National Archives are made available to writers, historians, students, journalists and genealogists on a daily basis. From all this activity flow books, plays, films, art, TV and radio documentaries, news stories and more, all of which serve to connect Canadians with their past in one way or another. As knowledge of our history expands, so too does our understanding and appreciation of the rich diversity that is Canada.

In 1999-2000, the Archives created and designed several popular exhibitions, including *Critical Acclaim*; *Treaty 8*; *Canada at Scale*; *The Quebec Act*; *Festive Reflections*; and *Treasured Memories*. Collaboration with the Privy Council Office led to the development of an exhibition of documents illustrating Canada’s constitutional development; this exhibition opened in May 2000 in the Hall of Honour of the Parliament Buildings. Furthermore, in conjunction with the Canadian War Museum’s exhibition, *Canvas of War*, the National Archives created *Canadian War Artists*, a virtual gallery linked to the exhibition. The 118th issue of the National Archives magazine, *The Archivist*, was devoted entirely to Canadian Francophonie in conjunction with the *Année de la francophonie canadienne* and the Francophonie Summit held in Moncton, New Brunswick.

The objective of increasing awareness of the National Archives and its activities cannot be achieved in isolation. To this end, the National Archives has actively pursued partnerships and sponsorships with other federal heritage agencies and with the private sector. The National Archives joined MoviePIX for the restoration and re-release of the film *Act of the Heart* at the Montreal Film Festival. The film was also featured at the opening of the 1999-2000 program of the Canadian Film Institute. In collaboration with the National Film Board, the National Archives sponsored a special screening of two films: *Keepers of the Frame*, which explores the subject of film preservation, and *Traces d'une histoire oubliée*, which deals with the fur trade competition between the Hudson's Bay Company and the Revillon Frères.

The National Archives also operates a very active loans program of archival records – 133 items were loaned to 19 venues, including the Winnipeg Art Gallery, the Art Gallery of Nova Scotia, the Montreal Museum of Fine Arts, the High Prairie Museum, the Art Gallery of Ontario, and the Musée du Québec. Films were also loaned to a number of venues including the Toronto International Film Festival, the Canadian Society of Cinematographers and La Biennale de Venezia in Italy.

Technological advances not only allow Canadians to access their archival heritage, but those same resources are now available to millions of people around the world. For the National Archives, it is an opportunity to showcase our documentary heritage in all media, to provide non-Canadians with a window to our past, to our people, and to our accomplishments as a nation.

Canadians Discovering Their Heritage – Output Indicators

	1998-1999	1999-2000
Responses to enquiries	120,256	118,457
Photocopies to clients	1,518,717	1,467,649
Official Requests under Access to Information and Privacy legislation	6,108	5,928
Hits on Web site	14,123,660	43,636,029
Visits on Web site (unique hosts)	796,260	1,543,565
Visits to the NA Headquarters	49,927	58,964

Development of national and international archival networks

The participation of the National Archives in national and international archival activities reflects the leadership role of the National Archives at home and abroad.

The National Archives continues to support the Canadian Council of Archives and its work in establishing the Canadian Archival Information Network or CAIN. Once on-line, CAIN will provide Canadians with instant access to information about archival holdings and collections in archives all across Canada.

On the international scene, the National Archives participates in the activities of the International Council on Archives (ICA) and provides technical and administrative support for the ICA Web site. The National Archives is also represented at the Conférence internationale de la Table ronde des Archives (CITRA).

Business Lines: Corporate Services

Planned Spending	\$14,196,000
<i>Total Authorities</i>	\$16,610,607
1999-2000 Actuals	\$17,006,406

Planned Spending shows the Agency's plan at the beginning of fiscal year 1999-2000.

Total Authorities includes any additional spending approved by Parliament during the year, to reflect changing priorities and unforeseen events.

Actual expenditures include spending from the proceeds from the Disposal of Crown Assets. For additional details, see Financial Tables 1 and 2.

Staff motivated and qualified to deliver quality services

In 1999-2000, the National Archives developed a new Performance Planning and Management Program, the foundation to a larger Human Resources Strategy that will address other issues such as management accountability, succession planning, career management, training and development, and core competencies. This strategy will also allow us to address our departmental recruitment, retention and learning challenges, including issues raised in the Public Service Survey. As part of the government-wide initiative to renew its human resources system (Universal Classification System), the National Archives has completed the description and evaluation of all positions and is proceeding with the Implementation Plan as targeted by the TBS.

Increased use of information resources and information technology

The *National Archives of Canada Report on Plans and Priorities 1999-2000* committed the agency to the implementation of an Information Management/Information Technology strategy in order to meet the agency's strategic priorities. The strategy, it was stated, would be used throughout the planning process to allow the National Archives to exploit Information Management /Information Technology in support of its core operations. The strategy has completed its first operational cycle. At the same time, however, the administrative entity that was responsible for reporting results against this key commitment was reorganized at the end of the 1999-2000 fiscal year. The John English report recommended, among other things, that common services for the National Archives and the National Library should be expanded. This would include the creation of a single information technology service for both institutions and this has in fact occurred. The new joint National Archives/National Library information technology service area will consequently re-evaluate this project.

Implementation of a long-term accommodation strategy

A key strategic priority for the National Archives is to ensure that all facilities used by the Archives can accommodate the evolving needs of staff and clients and of archival services. There were two principal parts to an initiative to obtain appropriate facilities identified in the *National Archives of Canada Report on Plans and Priorities 1999-2000*: the renovation of the West Memorial Building as the agency's public, archival and administrative headquarters, and the construction of a storage facility for nitrate-based film and photography holdings. The National Archives began work with the National Library to develop a joint long-term accommodation strategy. In light of this important work, which will continue into the next fiscal year, the decision to renovate the West Memorial Building will only be made pending the outcome of the strategy. The February 2000 federal budget identified \$10 million to fund the Nitrate Storage Facility Project. Public Works and Government Services Canada and the National Archives are currently pursuing detailed project cost estimates that will be submitted to Treasury Board for approval next fiscal year.

These initiatives are important components of the National Archives' commitment to become a place of excellence. The use of the word "place" is entirely deliberate and reflects the National Archives' belief that modern 21st century public and staff facilities are needed to complement the state-of-the-art Gatineau Preservation Centre and to provide Canadians with the service they deserve.

Other Performance Issues to Note

Government-wide Priorities

Dynamic Economy

The Speech from the Throne noted the need to create and encourage the development of a strong, diversified cultural infrastructure that will support the new knowledge-based economy in the 21st century. The National Archives is specifically mentioned, along with the National Library, as an institution that will strengthen the bond between Canadians by putting its collections on-line. By making its holdings accessible, support for the use of new media will be encouraged, and Canadian culture will be enriched and preserved.

In 1999-2000, the National Archives redesigned its Web site and continued to increase the number of researcher tools and digitized records that are available to researchers on the Internet. Preparations for a vastly expanded digitization program, which will assist in bringing Canadian culture into the digital age were undertaken. A five year Digital Access Strategy will bring archives to Canadians of all ages and regions.

Strong and Unified Canada

For over 128 years, the mandate of the National Archives has been to preserve the memory of Canada, to protect the rights of its citizens, and to enhance a sense of national identity. Its national acquisition program, in all media, the wide range of reference services it provides to researchers, and its exhibitions and awareness programs promote an increased awareness of what it is to be Canadian and what brings us together across regions, different multicultural makeups, and a shared linguistic duality.

Children and Youth

The Digital Access program of the National Archives aims to provide Canadian homes, schools and businesses with access to the unique Canadian content of its rich holdings. By focussing in particular on the needs of children and youth and by being sensitive to their interests, both in terms of the Web site design and in the selection of material that will be available on-line, the National Archives is contributing to the government-wide priority to provide Canada's young people with historical information and the tools they need to learn about themselves, their country, their region, and their communities.

Consolidated Reporting

Modernizing Comptrollership

The National Archives will continue its efforts to develop a modern comptrollership framework, which will feature a clear commitment to a results-based planning process and incorporate human resources planning into the corporate planning process. Many of the National Archives' accomplishments in 1999-2000 represent a continuation of initiatives undertaken during the previous fiscal year and these are expected to continue.

The implementation of a renewed integrated planning approach began in the fall of 1999. Specific results include a revamped, results-based, integrated business plan for the agency. In addition, the National Archives must prepare for the implementation of the federal government's Financial Information Strategy (FIS), as part of the development of a modern comptrollership framework. There have been a number of results achieved in this area: staffing of the areas affected by FIS was undertaken; an Implementation Plan was approved; and an assessment to determine our FIS readiness and an analysis of the options for the National Archives' transition to accrual accounting and the capitalization of assets were completed.

Financial Performance

Financial performance Overview

The National Archives' Main Estimates for 1999-2000 were \$45,160,000 (see table 1) including contributions to employee benefit plans. The National Archives carried forward approximately \$1.4 million from fiscal year 1998-1999 to 1999-2000. It also received approximately \$1.7 million to cover increased salary costs resulting from collective bargaining agreements. This and other smaller adjustments brought the total funds available for the year to \$49,771,200 (see Table 2).

The National Archives manages its program through four business lines. Two of the business lines, "Acquisition and Holdings Management" and "Service, Awareness and Assistance", account for 51.5% of total National Archives spending (see Tables 3 and 4). The "Corporate Services" includes resources used to provide support to the National Library. In 1999-2000, this amounted to approximately \$4 million.

Revenues in the amount of \$177,000 generated by the National Archives came mainly from the sale of photocopies of archival records (see Table 5). It also received \$116,327 in Proceeds from the disposal of Crown Assets; this money was used in its general operations.

Financial Summary Tables

Table Number	Title of Financial Table
1	Summary of Voted Appropriations
2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4	Resource Requirements by Organization and Business Line
5	Non-Respendable Revenues
6	Transfer Payments
7	Capital Spending by Business Line
8	Capital Projects by Business Line

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
		1999-2000		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Vote				
National Archives				
60	Program expenditures	39,938.0	43,609.3	43,429.8
(S)	Contribution to employee benefit plans	5,222.0	6,022.0	6,022.0
Total Agency		45,160.0	49,631.3	49,451.8

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates. It does not include the Proceeds from the disposal of Crown Assets (\$139,883). Actual Expenditures include spending from the Proceeds from the disposal of Crown Assets (\$91,213).

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)							
Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total: Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Services, Awareness and Assistance							
(Planned spending)	147	7,315.0	-	1,765.0	9,080.0	-	9,080.0
(Total authorities)	149	9,254.0	-	1,765.0	11,019.0	-	11,019.0
(Actuals)	149	9,148.0	-	1,764.8	10,912.7	-	10,912.7
Acquisition and Holdings Management							
(Planned spending)	181	15,835.0	-	-	15,835.0	-	15,835.0
(Total authorities)	176	14,700.0	-	-	14,700.0	-	14,700.0
(Actuals)	176	14,523.6	-	-	14,523.6	-	14,523.6
Management of Government Information							
(Planned spending)	139	6,049.0	-	-	6,049.0	-	6,049.0
(Total authorities)	143	7,441.7	-	-	7,441.7	-	7,441.7
(Actuals)	143	7,009.1	-	-	7,009.1	-	7,009.1
Corporate Services							
(Planned spending)	143	14,196.0	-	-	14,196.0	-	14,196.0
(Total authorities)	140	16,610.6	-	-	16,610.6	-	16,610.6
(Actuals)	140	17,006.4	-	-	17,006.4	-	17,006.4
Total							
(Planned spending)	610	43,395.0	-	1,765.0	45,160.0	-	45,160.0
(Total authorities)	607	48,006.2	-	1,765.0	49,771.2	-	49,771.2
(Actuals)	607	47,687.0	-	1,764.8	49,451.8	-	49,451.8
Other Revenues and Expenditure							
Non-Respendable Revenues							
(Planned spending)							(125.0)
(Total authorities)							(293.3)
(Actuals)							(293.3)
Cost of services provided by other departments							
(Planned spending)							23,128.0
(Total authorities)							23,049.4
(Actuals)							23,049.4
Net Cost of the Program							
(Planned spending)							68,163.0
(Total authorities)							72,527.3
(Actuals)							72,207.9

Note: Numbers in italics denote Total Authorities for 1999-2000 (Main and Supplementary Estimates and Proceeds from the disposal of Crown Assets). **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 1999-2000. Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Services, Awareness and Assistance	9,073.9	11,062.5	9,080.0	11,019.0	10,912.7
Acquisition and Holdings Management	17,789.6	14,318.6	15,835.0	14,700.0	14,523.6
Management of Government Information	6,347.1	6,996.6	6,049.0	7,441.7	7,009.1
Corporate Services	15,534.6	15,777.5	14,196.0	16,610.6	17,006.4
Total	48,745.2	48,155.2	45,160.0	49,771.2	49,451.8

Note: Total Authorities are Main Estimates and Supplementary Estimates plus Proceeds from the disposal of Crown Assets. **Due to rounding, figures may not add to totals shown.**

Financial Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1999-2000 (RPP) Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (\$ thousands)					
Business Lines					
Organization	Services, Awareness and Assistance	Acquisition and Holdings Management	Management of Government Information	Corporate Services	TOTAL
Office of the National Archivist					
(Planned spending)	1,483.7	1.6	-	370.4	1,855.7
<i>(Total authorities)</i>	<i>1,800.6</i>	<i>1.4</i>	<i>-</i>	<i>433.4</i>	<i>2,235.4</i>
(Actuals)	1,783.2	1.4	-	443.7	2,228.3
Office of the Assistant National Archivist					
(Planned spending)	12.1	3.5	21.5	996.5	1,032.7
<i>(Total authorities)</i>	<i>14.7</i>	<i>3.3</i>	<i>26.5</i>	<i>1,164.8</i>	<i>1,209.3</i>
(Actuals)	14.6	3.3	25.0	1,192.5	1,235.3
Regional Operations					
(Planned spending)	2.9	0.1	3,446.5	167.1	3,616.5
<i>(Total authorities)</i>	<i>3.5</i>	<i>-</i>	<i>4,240.0</i>	<i>195.5</i>	<i>4,439.0</i>
(Actuals)	3.4	-	3,993.6	200.2	4,197.2
Archives Headquarter Accomodation Project					
(Planned spending)	4.5	13.2	-	421.6	439.3
<i>(Total authorities)</i>	<i>5.5</i>	<i>12.2</i>	<i>-</i>	<i>493.4</i>	<i>511.1</i>
(Actuals)	5.4	12.1	-	505.1	522.6
Archives Development and Preservation					
(Planned spending)	1,689.1	15,627.1	2,573.0	697.2	20,586.4
<i>(Total authorities)</i>	<i>2,049.8</i>	<i>14,507.0</i>	<i>3,165.4</i>	<i>815.8</i>	<i>20,538.0</i>
(Actuals)	2,030.0	14,332.9	2,981.4	835.2	20,179.5
Client Services and Communications					
(Planned spending)	5,863.7	33.6	6.3	237.3	6,140.9
<i>(Total authorities)</i>	<i>7,115.8</i>	<i>31.2</i>	<i>7.7</i>	<i>277.7</i>	<i>7,432.4</i>
(Actuals)	7,047.2	30.8	7.3	284.3	7,369.6
Management Services					
(Planned spending)	4.0	23.3	1.6	6,413.0	6,442.0
<i>(Total authorities)</i>	<i>4.9</i>	<i>21.6</i>	<i>2.0</i>	<i>7,503.8</i>	<i>7,532.4</i>
(Actuals)	4.9	21.4	1.9	7,682.6	7,710.7
Information Management					
(Planned spending)	19.9	132.7	-	4,893.9	5,046.5
<i>(Total authorities)</i>	<i>24.2</i>	<i>123.2</i>	<i>-</i>	<i>5,726.3</i>	<i>5,873.7</i>
(Actuals)	24.0	121.7	-	5,862.8	6,008.4
TOTAL					
(Planned spending)	9,080.0	15,835.0	6,049.0	14,196.0	45,160.0
<i>(Total authorities)</i>	<i>11,019.0</i>	<i>14,700.0</i>	<i>7,441.7</i>	<i>16,610.6</i>	<i>49,771.2</i>
(Actuals)	10,912.7	14,523.6	7,009.1	17,006.4	49,451.8
% of TOTAL	22.1	29.4	14.2	34.4	100.0

Note: *Numbers in italics* denote Total Authorities for 1999-2000 (Main and Supplementary Estimates plus Proceeds from the disposal of Crown Assets). **Bold numbers** denote actual expenditures/revenues in 1999-2000. **Due to rounding figures, may not add to totals shown.**

Financial Table 5: Non-Respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Services, Awareness and Assistance	153.0	168.4	125.0	177.0	177.0
Acquisition and Holdings Management	-	-	-	-	-
Management of Government Information	-	-	-	-	-
Corporate Services	-	-	-	-	-
Subtotal	153.0	168.4	125.0	177.0	177.0
Unplanned	116.8	137.7	-	139.9	139.9
Total Non-Respendable Revenues	269.8	306.1	125.0	316.9	316.9

Note: The unplanned revenues represent the revenues from the Proceeds from the disposal of Crown Assets. The total available for 1999-2000 is composed of the amount generated during the current year \$116,327 and the amount available from the previous year \$ 23,556. The amount spent during the current year was \$91,213. This expenditure is included in Operating Costs.

Financial Table 6: Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Services, Awareness and Assistance	675.0	625.0	625.0	625.0	625.0
Total Grants	675.0	625.0	625.0	625.0	625.0
CONTRIBUTIONS					
Services, Awareness and Assistance	1,203.0	1,139.9	1,140.0	1,140.0	1,139.8
Total Contributions	1,203.0	1,139.9	1,140.0	1,140.0	1,139.8
Total Transfer Payments	1,878.0	1,764.9	1,765.0	1,765.0	1,764.8

Financial Table 7: Capital Spending by Business Line

Capital Spending by Business Line (\$ thousands)					
Business Lines	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Acquisition and Holdings Management	-	-	-	-	-
Management of Government Information	-	-	-	-	-
Services, Awareness and Assistance	-	-	-	-	-
Corporate Services	972.5	332.4	-	-	-
Total Capital Spending	972.5	332.4	-	-	-

Financial Table 8: Capital Projects by Business Line

Capital Projects by Business Line (\$ thousands)						
Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Corporate Services	-	-	-	-	-	-
Gatineau Project	18,200.0	300.0	-	-	-	-
West Memorial Project	10,217.0	672.5	332.4	-	-	-

Note: The amounts included in this table represent the expenditures paid by the National Archives. They do not take into account the amounts paid by Public Works and Government Services of Canada.

Departmental Overview

Mandate, Mission and Vision

The National Archives of Canada was established in 1872, making it both one of the oldest heritage institutions within the Canadian Heritage Portfolio and the first cultural initiative undertaken by the Government of Canada following Confederation

The objective of the National Archives is to preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity:

- by acquiring, conserving and providing access to private and public records of national significance, and serving as the permanent repository of records of government institutions and of ministerial records;
- by facilitating the management of records of government institutions and of ministerial records; and
- by exercising shared leadership in supporting and developing the Canadian and international archival communities.

“Archives, by providing evidence of human actions and transactions, underlie the rights of individuals and of states, and are fundamental to democracy and good governance. Archives safeguard the memory of mankind by preserving records of its past.”

International Council on Archives,
“Welcome To ICA”, July 1997, 4.

The dual role of the National Archives, as a national heritage institution and an administrative arm of the federal government, was confirmed in the *National Archives of Canada Act* in 1987. The National Archives, by the terms of the Act, serves both the Government of Canada, as a centre of expertise in the management of essential records of governance, and Canadians, as it strives to be a centre of leadership in client-focussed and service-oriented archival development, nationally and internationally.

A number of specific responsibilities have been assigned to the National Archives by virtue of its enabling legislation. No record under the control of a government institution and no ministerial record can be destroyed without the consent of the National Archivist, and concomitantly, government and ministerial records, which in the opinion of the National Archivist are of historic or archival importance, shall be transferred to the care and control of the National Archivist.

Holdings of the National Archives of Canada

The Archives' holdings today include millions of records, including letters, photographs, films, maps, videos, books, paintings, prints and government files, that bring the past to life.

Type of Records	Extent of Holdings
Government Textual Records	98,000 linear metres
Private Textual Records	44,000 linear metres
Electronic Records	3,160,000 megabytes
Maps	1.3 million items
Architectural Drawings	900,000 drawings
Photographic Images	21 million images
Documentary Art Records	330,000 items
Library Items	57,000 items
Audiovisual Records – Sound	160,000 hours
Audiovisual Records – Video	107,000 hours
Audiovisual Records – Film	70,500 hours

Departmental Organization

In order to fulfill its mission of serving Canadians by connecting them to the sources of their past, the National Archives delivers a single program which consists of four business lines: Acquisition and Holdings Management; Management of Government Information; Services, Awareness and Assistance; and Corporate Services.

Minister: The Honourable Minister of Canadian Heritage is responsible for the National Archives of Canada.

National Archivist: The National Archivist reports to the Minister and has an Assistant National Archivist and four Directors General who report to him.

Business Lines Description

Acquisition and Holdings Management

Under this business line, the National Archives aims to acquire, control and preserve federal government records of long-term historical value and records from the private sector which document the development of Canada and are of national significance.

Clients served under this business line include government institutions, records donors, and the National Archives staff and research public who use our descriptive tools and preservation expertise.

Management of Government Information

Under this business line, the National Archives prepares records disposition authorities for federal institutions; assists them in managing their information; and provides secure and economical storage, retrieval and disposal of records that remain under the control of government institutions.

Our immediate clients served under this business line are government departments. Ultimately, however, the National Archives protects the rights of all Canadians by ensuring the corporate memory and ongoing accountability of the Government of Canada.

Services, Awareness and Assistance

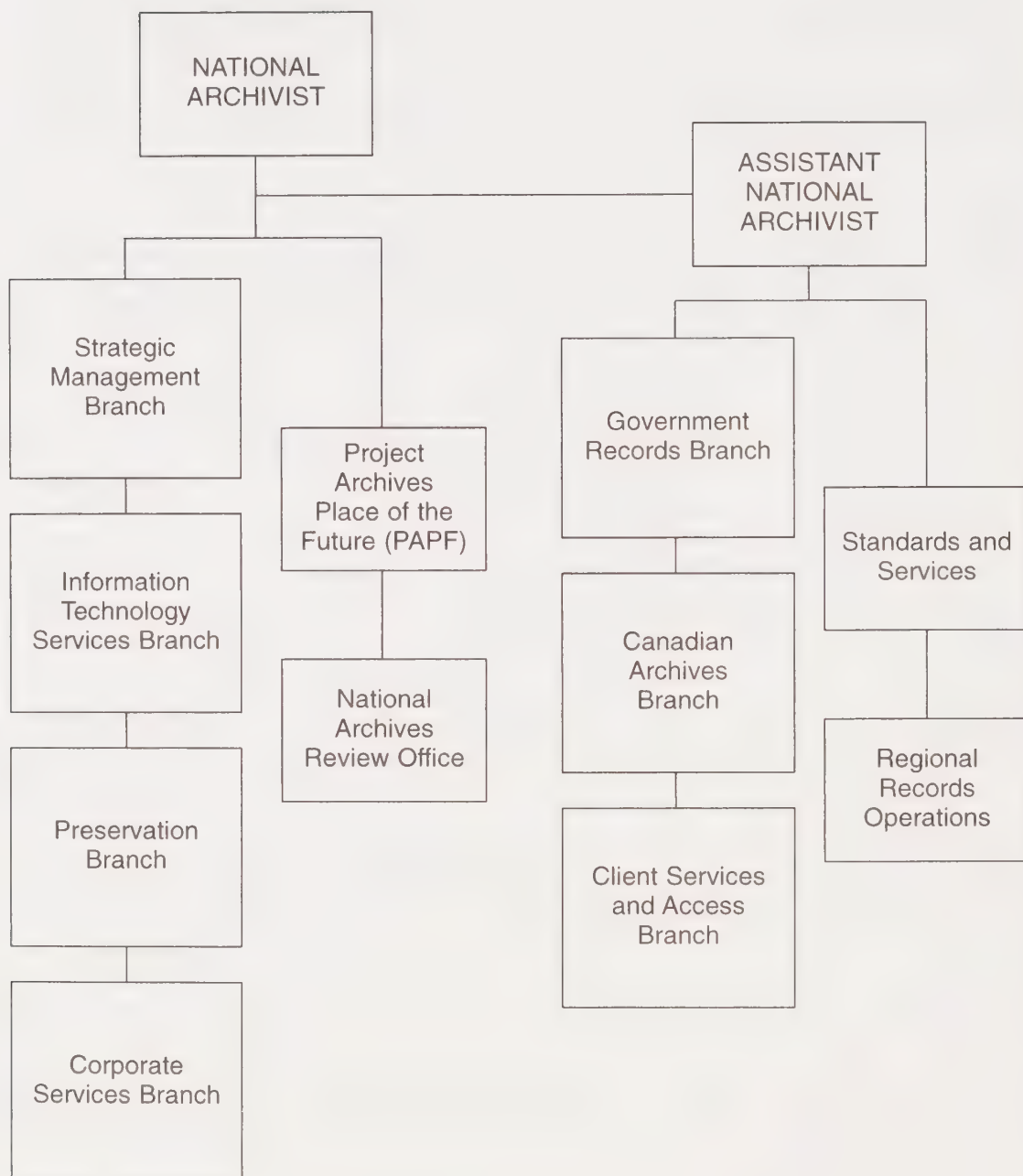
Under this business line, the National Archives aims to ensure that Canadians have knowledge of and ready access to its vast holdings. The National Archives also offers support for the development of archives in Canada.

A wide variety of clients are served under this business line: the Canadian public, veterans and genealogists; Canadian and international researchers, including academics, journalists, and native claims investigators; and the Canadian archival community.

Corporate Services

The objective of this business line is to support the operations of the National Archives of Canada and the National Library of Canada.

Organization Structure



Other Information

Contacts for Further Information

National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N3

General Information: (613) 995-5138
<http://www.archives.ca>

An electronic version of this report can be found at:
<http://www.archives.ca>

For more information about the contents of this document, contact the Director,
Strategic Planning and Policy Co-ordination at (613) 992-7545, fbouvier@archives.ca,
FAX: (613) 992-9010

Contacts for Business Lines

Services, Awareness and Assistance

Lee McDonald
Assistant National Archivist
e-mail: lmcdonald@archives.ca
Telephone: (613) 992-0660
FAX: (613) 992-9010

Françoise Houle
Director General
Strategic Management Branch
e-mail: fhoule@archives.ca
Telephone: (613) 996-7241
FAX: (613) 995-0919

Acquisition and Holdings Management, and Management of Government Holdings

Lee McDonald
Assistant National Archivist
e-mail: lmcdonald@archives.ca
Telephone: (613) 992-0660
FAX: (613) 992-9010

Corporate Services

Evelyn Levine
Director General
Corporate Services Branch
e-mail: elevine@archives.ca
Telephone: (613) 996-2671
FAX: (613) 992-8348

Lilly Koltun
Director General
Project Archives Place of the Future
e-mail: lkolltun@archives.ca
Telephone: (613) 947-4470
FAX: (613) 995-0179

Louis Forget
Director General
Information Technology Services Branch
e-mail: Louis.Forget@NLC-BNC.ca
Telephone: (613) 995-4552
FAX: (613) 992-7657

Legislation Administered by the National Archives of Canada

The National Archivist has sole responsibility to Parliament for the following Act:

National Archives of Canada Act R.S.C., 1995, c.1(3rd suppl., c. N-2.5)

The National Archivist shares responsibility to Parliament for the following Acts:

Access to Information Act R.S.C., 1985, c. A-1

Privacy Act R.S.C., 1985, c. P-21

List of Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

- *Estimates, Part I*
- *Estimates, Part II*
- *Report on Plans and Priorities*
- *Performance Report*
- Part VII of the *Official Languages Act*
- Employment Equity Action Plan and Annual Report
- Official Languages Action Plan and Annual Report
- Annual Report on Multiculturalism
- Reports on the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*

Services corporatifs

Evelyn Levine
Directrice générale
Direction des services corporatifs
courriel : elevine@archives.ca
Téléphone : (613) 996-2671
Télécopieur : (613) 992-8348

Lilly Koltun
Directrice générale
Projet Bâtir les Archives de l'avenir
courriel : lkoltun@archives.ca
Téléphone : (613) 947-4470
Télécopieur : (613) 995-0179

Louis Forget
Directeur général
Direction des services de technologie et de l'information
courriel : Louis.Forget@NLC-BNC.ca
Téléphone : (613) 995-4552
Télécopieur : (613) 992-7657

Loi administrée par les Archives nationales du Canada

L'Archiviste national est seul responsable devant le Parlement
de l'application de la loi suivante :

Loi sur les Archives nationales du Canada, L.R.C., 1995, ch. 1 (3^e supplément, ch. N-2.5)

L'Archiviste national partage la responsabilité devant le Parlement
de l'application des lois suivantes :

Loi sur l'accès à l'information, L.R.C., 1985, ch. A-1

Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.C., 1985, ch. P-21

Liste des rapports annuels statutaires et autres rapports ministériels

- Budget des dépenses, partie I
- Budget des dépenses, partie II
- Rapport sur les plans et les priorités
- Rapport sur le rendement
- Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*
- Plan d'action sur l'équité en matière d'emploi et rapport annuel
- Plan d'action sur les langues officielles et rapport annuel
- Rapport annuel sur le multiculturalisme
- Rapports sur la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*

Autres renseignements pertinents

Liste de coordonnées où l'on peut obtenir de plus amples renseignements

Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3

Information générale : (613) 995-5138
<http://www.archives.ca>

On peut trouver la version électronique de ce rapport à l'adresse :
<http://www.archives.ca>

Pour obtenir plus d'information sur le contenu de ce document, communiquez avec le directeur, Planification stratégique et coordination des politiques, au (613) 992-7545, fbouvier@archives.ca, Télécopieur : (613) 992-9010

Coordonnées pour les secteurs d'activité

Services, sensibilisation et appui

Lee McDonald
Archiviste national adjoint
courriel : lmcdonald@archives.ca
Téléphone : (613) 992-0660
Télécopieur : (613) 992-9010

Françoise Houle
Directrice générale
Direction de la gestion stratégique
courriel : fhoule@archives.ca
Téléphone : (613) 996-7241
Télécopieur : (613) 995-0919

Acquisition et gestion des fonds d'archives

Lee McDonald
Archiviste national adjoint
courriel : lmcdonald@archives.ca
Téléphone : (613) 992-0660
Télécopieur : (613) 992-9010

Structure de l'organisation



Description des secteurs d'activité

Acquisition et gestion des fonds d'archives

Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales voient à l'acquisition, au contrôle et à la préservation des dossiers du gouvernement fédéral qui ont une valeur historique à long terme, ainsi que des documents provenant du secteur privé qui sont des témoins de l'évolution du Canada et qui ont une importance nationale.

Parmi les clients desservis par ce secteur d'activité se trouvent les organismes gouvernementaux, les donateurs de documents, ainsi que le personnel des Archives nationales et les chercheurs du public qui utilisent nos outils descriptifs et notre expertise dans le domaine de la préservation des documents.

Gestion de l'information gouvernementale

Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales préparent des Autorisations de disposition de documents à l'intention des organismes fédéraux. Elles font aussi bénéficier ces derniers de leur appui à la gestion de l'information et de lieux d'entreposage sûrs et économiques, ainsi que de mécanismes de recherche et de disposition des documents qui restent sous la responsabilité des organismes gouvernementaux.

Les clients immédiats desservis par ce secteur d'activité sont les ministères gouvernementaux. Cependant, en bout de ligne, les Archives nationales protègent aussi les droits de l'ensemble des Canadiens en préservant la mémoire collective et en assurant que le gouvernement du Canada agit toujours de façon responsable.

Services, sensibilisation et appui

Dans ce secteur d'activité, les Archives nationales font connaître à la population canadienne les fonds gigantesques qu'elles détiennent ainsi que les possibilités d'accès facile. Les Archives nationales offrent aussi du soutien pour le développement des archives au Canada. Les clients de ce secteur d'activité sont de tous horizons : le public canadien; les anciens combattants et les généalogistes; les chercheurs canadiens et étrangers, y compris les professeurs d'université, les journalistes et les enquêteurs sur les revendications autochtones; et la communauté archivistique du Canada.

Services corporatifs

L'objectif de ce secteur d'activité est de soutenir les opérations des Archives nationales du Canada et de la Bibliothèque nationale du Canada.

Archiviste national : L'Archiviste national rend compte au ministre; il est appuyé dans ses fonctions par un Archiviste national adjoint ainsi que par quatre directeurs généraux.

Ministre : La ministre du Patrimoine canadien est responsable des Archives nationales du Canada.

Afin de mener à bien sa mission d'offrir à la population canadienne un lien avec les sources de son passé, les Archives nationales offrent un programme unique composé de quatre secteurs d'activité : acquisition et gestion des fonds d'archives; gestion de l'information gouvernementale; services, sensibilisation et appui; services corporatifs.

Organisation départementale

Type de documents	Taille du fonds
Documents textuels du gouvernement	98 000 mètres linéaires
Documents textuels privés	44 000 mètres linéaires
Documents électroniques	3 160 000 mégaoctets
Cartes	1,3 million d'articles
Dessins d'architecture	900 000 dessins
Images photographiques	21 millions d'images
Art documentaire	330 000 articles
Articles de bibliothèque	57 000 articles
Documents audiovisuels – sonores	160 000 heures
Documents audiovisuels – vidéo	107 000 heures
Documents audiovisuels – films	70 500 heures

Fonds des Archives nationales du Canada

Les fonds des Archives nationales comptent aujourd'hui des millions de documents, parmi lesquels on trouve des lettres, des photographies, des films, des cartes, des bandes vidéo, des livres, des peintures, des imprimés et des dossiers gouvernementaux. Tous ces trésors font revivre le passé.

Mandat, mission et vision

Les Archives nationales du Canada ont été fondées en 1872. Elles sont à ce titre l'une des plus vieilles institutions vouées au patrimoine dans le portefeuille du Patrimoine canadien, ainsi que la première initiative du gouvernement canadien dans le domaine culturel, créée après la Confédération.

L'objectif des Archives nationales est de préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement du Canada, de collaborer à la protection des droits et de contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale par les moyens suivants :

- en acquérant et en conservant les documents publics et privés d'importance nationale, en en favorisant l'accès et en étant le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
- en facilitant la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
- en prenant avec d'autres intervenants l'initiative d'appuyer et de faire progresser les milieux canadien et international des archives.

Le double rôle que sont appelées à jouer les Archives nationales – à titre d'organisme national de conservation du patrimoine et d'organe administratif du gouvernement fédéral – a été établi dans la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, en 1987. Les Archives, aux termes de la Loi, sont au service du gouvernement du Canada – elles sont un centre d'expertise pour la gestion des documents essentiels à la conduite des affaires publiques – et des Canadiens, notamment parce qu'elles s'efforcent de devenir un chef de file du développement de fonds archivistiques selon une approche axée sur la clientèle et sur le service, à l'échelon national et international.

« Les archives, preuves et témoignages des actions des hommes et de leurs rapports entre eux, constituent la base des droits des individus et des États, et sont fondamentales pour la démocratie et un bon gouvernement des affaires. Les archives sauvegardent la mémoire de l'humanité en préservant les traces de son passé. »

Conseil international des archives
« Bienvenue au CIA », juillet 1997, p. 4.

Nombre de responsabilités précises ont été assignées aux Archives nationales par sa loi habilitante. Les organismes gouvernementaux ou les ministères ne peuvent détruire les documents dont ils sont responsables sans le consentement de l'Archiviste national. En outre, les documents gouvernementaux et ministériels qui, de l'avis de l'Archiviste national, ont une importance historique ou archivistique, doivent être transférés aux soins et à la responsabilité de ce dernier.

Tableau financier 7 : Dépenses en capital par secteur d'activité

Dépenses en capital par secteur d'activité (en milliers de dollars)				
Secteurs d'activité				
Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1999-2000				
-	-	-	-	-
Acquisition et gestion des fonds d'archives				
-	-	-	-	-
Gestion de l'information gouvernementale				
-	-	-	-	-
Services, sensibilisation et appui				
-	-	-	-	-
Services généraux				
972,5	332,4	-	-	-
Total des dépenses en capital				
972,5	332,4	-	-	-

Tableau financier 8 : Projets d'immobilisations par secteur d'activité

Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en milliers de dollars)				
Secteurs d'activité				
Coût total	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales
estimatif courant	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Dépenses réelles
1999-2000				
-	-	-	-	-
Services généraux				
18 200,0	300,0	-	-	-
Projet de Gatineau				
10 217,0	672,5	332,4	-	-
Projet de l'Édifice commémoratif de l'Ouest				

Nota : Les montants inclus dans ce tableau représentent les dépenses encourues par les Archives Nationales. Ils ne tiennent pas compte des montants encourus par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Tableau financier 5 : Recettes non disponibles

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
1999-2000					
Secteurs d'activité	Recettes réelles	1997-1998	Recettes réelles	1998-1999	Recettes prévues
	Autorisations totales				
	Dépenses réelles				
	Acquisition et gestion des fonds				
	153,0	168,4	125,0	177,0	177,0
Gestion de l'information gouvernementale	-	-	-	-	-
Services, sensibilisation et appui	-	-	-	-	-
Services généraux	-	-	-	-	-
Total partie!					
Non prévues	116,8	137,7	-	139,9	139,9
Total des recettes non disponibles	269,8	306,1	125,0	316,9	316,9

Nota : Les recettes « non prévues » représentent les produits de la vente de biens excédentaires de l'État. Le montant total disponible pour 1999-2000 est composé du montant généré durant l'année courante (116 327 \$) et du montant provenant de l'année précédente (23 556 \$). Le montant dépensé durant l'année en cour était de 91 213 \$. Cette dépense est incluse dans les dépenses de fonctionnement.

Tableau financier 6 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
1999-2000					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles	1997-1998	Dépenses réelles	1998-1999	Dépenses prévues
	Autorisations totales				
	Dépenses réelles				
	SUBVENTIONS				
	Services, sensibilisation et appui	675,0	625,0	625,0	625,0
Total des subventions	675,0	675,0	625,0	625,0	625,0
CONTRIBUTIONS					
Services, sensibilisation et appui	1 203,0	1 139,9	1 140,0	1 140,0	1 140,0
Total des contributions	1 203,0	1 139,9	1 140,0	1 140,0	1 139,8
Total des paiements de transfert	1 878,0	1 764,9	1 765,0	1 765,0	1 764,8

**Tableau financier 4 : Besoins en ressources par organisation
et secteur d'activité**

Comparaison historique des dépenses prévues pour l'organisme par opposition aux dépenses réelles
par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteurs d'activité					
Organisation	Services, sensibilisation et appui	Acquisition des fonds et gestion d'archives	Gestion de l'information gouverne- mentale	Services généraux	TOTAL
Bureau de l'Archiviste national	(Dépenses prévues)	1 483,7	1,6	370,4	1 855,7
	(Autorisations totales)	1 800,6	1,4	433,4	2 235,4
	(Réelles)	1 783,2	1,4	443,7	2 228,3
Bureau de l'Archiviste national adjoint	(Dépenses prévues)	12,1	3,5	21,5	1 032,7
	(Autorisations totales)	14,7	3,3	26,5	1 209,3
	(Réelles)	14,6	3,3	25,0	1 192,5
Opérations régionales	(Dépenses prévues)	2,9	0,1	167,1	3 616,5
	(Autorisations totales)	3,5	-	195,5	4 439,0
	(Réelles)	3,4	-	200,2	4 197,2
Projet de logement de l'administration centrale des Archives	(Dépenses prévues)	4,5	13,2	421,6	439,3
	(Autorisations totales)	5,5	12,2	493,4	511,1
	(Réelles)	5,4	12,1	505,1	522,6
Direction du développement et de la préservation des archives	(Dépenses prévues)	1 689,1	15 627,1	697,2	20 586,4
	(Autorisations totales)	2 049,8	14 507,0	815,8	20 538,0
	(Réelles)	2 030,0	14 332,9	835,2	20 179,5
Direction des services aux clients et des communications	(Dépenses prévues)	5 863,7	33,6	237,3	6 140,9
	(Autorisations totales)	7 115,8	31,2	277,7	7 432,4
	(Réelles)	7 047,2	30,8	284,3	7 369,6
Direction des services à la gestion	(Dépenses prévues)	4,0	23,3	6 413,0	6 442,0
	(Autorisations totales)	4,9	21,6	7 503,8	7 532,4
	(Réelles)	4,9	21,4	7 682,6	7 710,7
Direction de la gestion de l'information	(Dépenses prévues)	19,9	132,7	4 893,9	5 046,5
	(Autorisations totales)	24,2	123,2	5 726,3	5 873,7
	(Réelles)	24,0	121,7	5 862,8	6 008,4
TOTAL	(Dépenses prévues)	9 080,0	15 835,0	6 049,0	45 160,0
	(Autorisations totales)	11 019,0	14 700,0	7 441,7	49 771,2
	(Réelles)	10 912,7	14 523,6	7 009,1	49 451,8
% du TOTAL		22,1	29,4	14,2	34,4
		100,0			

Nota : Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1999-2000 (Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la vente des biens excédentaires de l'Etat). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses réelles en 1999-2000. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales
prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues pour l'organisme par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
1999-2000					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Services, sensibilisation et appui	9 073,9	11 062,5	9 080,0	11 019,0	10 912,7
Acquisition et gestion des fonds d'archives	17 789,6	14 318,6	15 835,0	14 700,0	14 523,6
Gestion de l'information gouvernementale	6 347,1	6 996,6	6 049,0	7 441,7	7 009,1
Services généraux	15 534,6	15 777,5	14 196,0	16 610,6	17 006,4
Total	48 745,2	48 155,2	45 160,0	49 771,2	49 451,8

Nota : Le total des autorisations correspond à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la vente des biens excédentaires de l'État. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues pour l'organisme par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)									
Secteurs d'activité	Fonction- nement	Capital	Subven- tions et contribu- tions	Total des dépenses brutes	Recettes disponi- bles	Total des dépenses nettes			
Services, sensibilisation et appui	(Dépenses prévues)	147	7 315,0	1 765,0	9 080,0	-	9 080,0	-	11 019,0
	(Autorisations totales)	149	9 254,0	1 765,0	11 019,0	-	11 019,0	-	10 912,7
	(Réelles)	149	9 148,0	1 764,8	10 912,7	-	10 912,7	-	15 835,0
Acquisition et gestion des fonds d'archives	(Dépenses prévues)	181	15 835,0	-	15 835,0	-	15 835,0	-	14 700,0
	(Autorisations totales)	176	14 700,0	-	14 700,0	-	14 700,0	-	14 523,6
	(Réelles)	176	14 523,6	-	14 523,6	-	14 523,6	-	6 049,0
Gestion de l'information gouvernementale	(Dépenses prévues)	139	6 049,0	-	6 049,0	-	6 049,0	-	7 441,7
	(Autorisations totales)	143	7 441,7	-	7 441,7	-	7 441,7	-	7 009,1
	(Réelles)	143	7 009,1	-	7 009,1	-	7 009,1	-	14 196,0
Services généraux	(Dépenses prévues)	143	14 196,0	-	14 196,0	-	14 196,0	-	16 610,6
	(Autorisations totales)	140	16 610,6	-	16 610,6	-	16 610,6	-	17 006,4
	(Réelles)	140	17 006,4	-	17 006,4	-	17 006,4	-	43 395,0
Total	(Dépenses prévues)	610	43 395,0	-	1 765,0	45 160,0	-	45 160,0	48 006,2
	(Autorisations totales)	607	48 006,2	-	1 765,0	49 771,2	-	49 771,2	47 687,0
	(Réelles)	607	47 687,0	-	1 764,8	49 451,8	-	49 451,8	
Autres recettes et dépenses	(Dépenses prévues)								(125,0)
	(Autorisations totales)								(293,3)
	(Réelles)								(293,3)
Recettes affectées au Trésor	(Dépenses prévues)								23 128,0
	(Autorisations totales)								23 049,4
	(Réelles)								23 049,4
Coût des services offerts par d'autres ministères	(Dépenses prévues)								68 163,0
	(Autorisations totales)								72 527,3
	(Réelles)								72 207,9
Coût net du programme	(Dépenses prévues)								
	(Autorisations totales)								
	(Réelles)								

Nota : Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales de 1999-2000 (Budget principal des dépenses, Budgets supplémentaires des dépenses et des produits de la vente des biens excédentaires de l'État). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses/récettes réelles en 1999-2000. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
1999-2000			
Crédit	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Archives nationales			
60	Dépenses de fonctionnement	39 938,0	43 609,3
(S)	Cotisations au régime d'avantages sociaux des employés	5 222,0	6 022,0
Total de l'organisme		45 160,0	49 631,3
			49 451,8

Nota : Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et des Budgets supplémentaires. Ce total ne comprend pas les produits de la vente de biens excédentaires de l'État (139 883 \$). Les dépenses réelles comprennent des dépenses provenant du produit de la vente de biens excédentaires (91 213 \$).

Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le Budget principal des dépenses des Archives nationales pour 1999-2000 s'élevait à 45 160 000 \$ (voir tableau 1), y compris les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les Archives nationales ont reporté environ 1,4 million de 1998-1999 à 1999-2000. Elles ont également reçu environ 1,7 million pour les augmentations de salaire dues aux ententes résultant des négociations des conventions collectives. Ces ajustements, et d'autres moins importants, ont porté le total des fonds disponibles à 49 771 200 \$ (voir tableau 2).

Les Archives nationales administrèrent leur programme par l'entremise de quatre secteurs d'activité dont deux, « Acquisition et gestion des fonds d'archives » et « Services, sensibilisation et appui », représentent 51,5 % des dépenses totales de l'établissement (voir tableaux 3 et 4). Le secteur d'activité « Services généraux » inclut les ressources utilisées pour la Bibliothèque nationale. En 1999-2000, ces ressources s'élevaient à environ 4 millions.

Les Archives nationales ont obtenu des recettes de 177 000 \$ provenant principalement de la vente de photocopies des documents d'archives (voir tableau 5). Les Archives ont également reçu un montant de 116 327 \$ provenant de la disposition de biens de l'État, lequel a été utilisé dans les opérations générales.

Tableaux financiers récapitulatifs

Numéro	Titre du tableau financier
1	Sommaire des crédits approuvés
2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
5	Recettes non disponibles
6	Palements de transfert
7	Dépenses en capital par secteur d'activité
8	Projets d'immobilisations par secteur d'activité

Modernisation de la fonction de contrôle

Les Archives nationales poursuivront leurs efforts visant l'établissement d'un cadre de travail moderne pour la fonction de contrôle. On y énoncera entre autres un engagement clair envers la mise en œuvre d'un processus de planification axé sur les résultats et l'intégration de la planification des ressources humaines dans le processus de planification générale. Beaucoup de réalisations des Archives nationales durant l'exercice 1999-2000 s'inscrivent dans la foulée d'initiatives entreprises durant l'exercice précédent et on s'attend à ce qu'elles soient maintenues.

La mise en œuvre d'une approche renouvelée de planification intégrée a été amorcée à l'automne 1999, ce qui a conduit notamment à un nouveau plan d'activités intégré, axé sur les résultats. Les Archives nationales doivent se préparer à la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière (SIF), qui représente une partie intégrante d'un cadre de travail modernisé de la fonction de contrôle. On a pu constater beaucoup de résultats dans ce domaine : la dotation des postes affectés à la mise en œuvre de la SIF; l'approbation d'un Plan de mise en œuvre, ainsi que l'évaluation de l'état d'avancement de la préparation en vue de la mise en œuvre de la SIF et une analyse des options dont disposent les Archives nationales pour assurer la transition à un système de comptabilité d'exercice et d'immobilisation des actifs.

Autres points à noter sur le rendement

Les priorités pangouvernementales

Une économie dynamique

Le discours du Trône note le besoin de créer et d'encourager le développement d'une infrastructure forte et diversifiée afin d'appuyer, au XXI^e siècle, une économie nouvelle basée sur l'information. Les Archives nationales et la Bibliothèque nationale sont toutes deux mentionnées spécifiquement en tant qu'institutions qui peuvent renforcer le lien entre les Canadiens, en rendant leurs collections accessibles en ligne. On encouragera l'utilisation des nouveaux médias pour favoriser l'accès aux collections, permettant ainsi l'enrichissement et la préservation de la culture canadienne.

En 1999-2000, les Archives nationales ont retait le design de leur site Web et continuent d'augmenter le nombre d'instruments de recherche et de documents numérisés qui sont disponibles pour les chercheurs sur l'Internet. Des préparatifs importants ont été entrepris pour mettre sur pied un vaste programme de numérisation qui contribuera à établir la culture canadienne à l'âge numérique. Une stratégie d'accès numérique pour les cinq prochaines années permettra aux Canadiens de tout âge et de partout au pays d'avoir accès aux archives.

Un Canada fort et uni

Pour plus de 128 ans déjà, le mandat des Archives nationales a été de préserver la mémoire du Canada, de protéger les droits de ses citoyens et de favoriser le sentiment d'identité nationale. Leur programme national d'acquisition de documents sur divers types de supports, la vaste gamme de services de référence qu'elles offrent aux chercheurs et leur programme de sensibilisation favorisent un accroissement de la reconnaissance de ce que c'est que d'être un Canadien et de ce qui nous unit malgré la diversité régionale, culturelle et linguistique.

Les enfants et les jeunes

Le programme d'accès numérique des Archives nationales vise à fournir aux domiciles, aux écoles et aux places d'affaires du pays un accès au contenu canadien riche et unique qui se trouve dans leurs collections. En se concentrant sur les besoins particuliers des enfants et des jeunes et en étant sensible à leurs intérêts, au chapitre du design du site Web et du choix du matériel disponible en ligne, les Archives nationales contribuent à la priorité à l'échelle gouvernementale qui vise à fournir aux jeunes Canadiens de l'information historique et les outils dont ils ont besoin pour apprendre des choses sur eux-mêmes, sur leur pays, leur région et leur communauté.

Le *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000* engageait l'organisme à la mise en œuvre d'une stratégie de gestion de l'information et de technologie de l'information reflétant les priorités stratégiques. La mise en œuvre de la stratégie doit se poursuivre tout au long du processus de planification afin de permettre aux Archives nationales de tirer profit des outils de gestion de l'information et des technologies de l'information pour la conduite de ses principales activités. La stratégie en est maintenant à la fin du premier cycle opérationnel. Cependant, le secteur responsable de cet engagement c'est à subi une réorganisation à la fin de 1999-2000. Le rapport de John English recommandait l'extension des services communs des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale. Ces recommandations comprenaient entre autres la création d'un service des technologies de l'information unique pour les deux organismes, une recommandation à laquelle on a déjà donné suite. Le nouveau service des technologies de l'information conjoint pour les Archives nationales et la Bibliothèque nationale verra par conséquent à la réévaluation de ce projet.

La mise en œuvre d'une stratégie de logement

L'une des principales priorités stratégiques des Archives nationales vise à doter l'organisme de locaux adaptés aux besoins changeants du personnel, de la clientèle et des services archivistiques. Une initiative en deux volets visait la mise en place des installations décrites dans le *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000* : la rénovation de l'Édifice commémoratif de l'Ouest, en vue d'en faire le siège de l'administration centrale pour les services publics, archivistiques et administratifs, et la construction de locaux pour l'entreposage des fonds de films sur nitrate de cellulose et les photographies. Les Archives nationales ont entrepris, avec la Bibliothèque nationale, l'élaboration d'une stratégie conjointe de logement à long terme. Durant ces importants travaux, qui se prolongeront au cours du prochain exercice, il a été décidé qu'il fallait attendre de connaître les résultats de la stratégie avant d'entreprendre la rénovation de l'Édifice commémoratif de l'Ouest. Le budget fédéral de février 2000 a alloué 10 millions de dollars à un projet d'entreposage des films sur nitrate. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les Archives nationales effectuent actuellement l'estimation des coûts du projet, qui sera soumise à l'approbation du Conseil du Trésor au cours du prochain exercice financier.

Ces initiatives constituent des pierres angulaires de l'engagement des Archives nationales à devenir un lieu d'excellence. Le mot *lieu* a été choisi à dessein et témoigne de la conviction des Archives nationales quant à l'importance de se doter d'installations modernes dignes du XXI^e siècle, au bénéfice du public et du personnel. Ces installations seront des compléments au Centre de préservation de Gatineau, une construction à la fine pointe de la technologie, et offriront aux Canadiens des services à leur mesure.

En 1999-2000, les Archives nationales ont mis en place un nouveau programme de planification et de gestion du rendement, le premier élément clé d'une stratégie des ressources humaines globale qui visera des domaines tels que la responsabilité des gestionnaires, la planification de la relève, la gestion des carrières, la formation et le perfectionnement professionnels, ainsi que les compétences de base. Cette stratégie permettra aussi aux Archives de trouver des solutions aux défis, tels que le recrutement, la rétention et l'apprentissage, ainsi qu'aux problèmes soulevés par l'Enquête auprès des employés de la fonction publique. Dans le cadre de l'initiative gouvernementale de renouvellement du système de ressources humaines (Norme générale de classification), les Archives nationales ont complété la description et l'évaluation de tous leurs postes et poursuivent le plan de mise en œuvre visé par le Conseil du Trésor.

Un personnel motivé et qualifié qui fournit des services de qualité

Les dépenses **réelles** comprennent des dépenses provenant du produit de la Vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2. Les *autorisations totales* sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et des Budgets supplémentaires des dépenses.

Les dépenses prévues démontrent le plan ministériel au début de l'exercice financier 1999-2000.

Dépenses prévues	14 196 000 \$
Autorisations totales	16 610 607 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	17 006 406 \$

Secteur d'activité : Services corporatifs

À l'échelon international, les Archives nationales participent aux activités du Conseil international des archives (CIA), à qui elles fournissent du soutien technique et administratif pour le site Web. Les Archives nationales sont aussi représentées au sein de la Conférence internationale de la Table ronde des Archives (CITRA).

La participation des Archives nationales à des activités archivistiques d'envergure nationale et internationale témoigne de leur rôle de chef de file ici et à l'étranger.

Les Archives nationales continuent d'appuyer le Conseil canadien des Archives et son travail visant l'établissement d'un réseau d'information archivistique canadien (RCIA). Une fois qu'il sera en ligne, le RCIA permettra aux Canadiens d'accéder instantanément à l'information sur les fonds archivistiques et les collections archivées partout au Canada.

Le développement de réseaux d'archives nationaux et internationaux

Visites à l'administration centrale des AN	49 927	58 964
Visites au site Web (hôtes uniques)	796 260	1 543 565
Appels de fichiers sur le site Web	14 123 660	43 636 029
Demandes officielles en vertu des Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels	6 108	5 928
Photocopies pour des clients	1 518 717	1 467 649
Réponses à des demandes	120 256	118 457
	1998-1999	1999-2000

Des Canadiens découvrent leur patrimoine – Indicateurs d'extrants

de notre nation.

d'ouvrir à des non-Canadiens une fenêtre sur notre passé, notre peuple et les réalisations montrer à la face du monde notre patrimoine documentaire sur tous les supports, afin une fenêtre sur ces ressources. Les Archives nationales ont cette occasion unique de à leur patrimoine archivistique, mais ils ouvrent aussi à des millions de citoyens du monde Les progrès technologiques non seulement procurent aux Canadiens un accès plus facile

133 articles ont été prêtés à 19 institutions, dont la Winnipeg Art Gallery, la Art Gallery of Nova Scotia, le Musée des beaux-arts de Montréal, le High Prairie Museum, le Musée des beaux-arts de l'Ontario, et le Musée du Québec. Par ailleurs, des films ont été prêtés entre autres au Festival international du film de Toronto, à la Canadian Society of Cinematographers et à La Biennale de Venise, en Italie.

Les Archives nationales ont dirigé un programme très actif de prêts d'archives –

des fourures entre la Compagnie de la Baie d'Hudson et les frères Revillon.

Traces d'une histoire oubliée, qui aborde le thème de la concurrence dans le commerce spéciale de deux films : *Keepers of the Frame*, qui traite de la conservation des films, et collaboration avec l'Office national du film, les Archives ont commandité une projection projeté lors de l'ouverture du programme 1999-2000 de l'Institut canadien du film. En film *Act of the Heart* au Festival des Films du Monde de Montréal. Le film a aussi été

L'accroissement de la notoriété des Archives et de leurs activités est un objectif que nous ne pourrions atteindre seuls. C'est pourquoi les Archives ont activement cherché à établir des partenariats avec d'autres organismes fédéraux et du secteur privé consacrés au patrimoine. Les Archives se sont jointes à MoviePIX pour la restauration et la redistribution du

tenu à Moncton, au Nouveau-Brunswick. hommage à l'Année de la francophonie canadienne et au Sommet de la francophonie nationales, *L'Archiviste*, était consacré entièrement à la francophonie canadienne, en galerie d'art virtuelle liée à l'exposition. Le 118^e numéro du magazine des Archives Musée canadien de la guerre, les Archives ont créé *Artistes de guerre canadiens*, une d'honneur du Parlement. De plus, à l'occasion de l'exposition *Tableaux de guerre* du constitutonnele du Canada. Cette exposition a été ouverte en mai 2000 dans le Hall privé a donné lieu à la création d'une exposition de documents illustrant l'évolution *Fêtes et lumières et Trésors de la mémoire*. La collaboration avec le Bureau du Conseil dont *Le choix de la critique; Traité 8; Le Canada à l'échelle; L'Acte de Québec*; En 1999-2000, les Archives ont conçu et mis sur pied diverses expositions populaires, de sa richesse.

entraîne une plus grande compréhension et l'appréciation de la diversité canadienne et à leur passé d'une façon ou d'une autre. Une meilleure connaissance de notre histoire histoires et plus encore – des documents qui ont tous l'avantage de relier les Canadiens films, des œuvres d'art, des documentaires télévisuels et radiophoniques, de nouvelles des généalogistes. Toute cette activité met en cause des livres, des pièces de théâtre, des confiées à leur garde à des écrivains, des historiens, des étudiants, des journalistes et Tous les jours, les Archives nationales donnent accès à des ressources archivistiques

La sensibilisation des Canadiens à leur patrimoine archivistique, grâce à la diffusion d'information sur les Archives nationales et leurs fonds

de pages ont été rendues disponibles à l'issue d'une révision en bloc. que les clients aient à déposer une demande officielle. En 1999-2000, plus de 4,2 millions quantités d'information gouvernementale qui font l'objet de demandes fréquentes, sans Archives de désigner, de réviser et de mettre à la disposition des chercheurs de grandes matique de révision « en bloc » de documents historiques. Ce processus permet aux Les Archives nationales travaillent aussi à la mise en œuvre d'un plan pluriannuel systé-

1,7 million de pages ont été révisées en réponse à des demandes de la clientèle. a été de plus en plus utilisée au cours des dernières années. En 1999-2000, plus de gnements personnels. Conformément aux dispositions de ces lois, cette méthode d'accès officielle en vertu des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements, à la demande de faire une demande qu'il soit nécessaire de faire une demande à de grandes quantités de documents historiques, en règle générale, autorise l'accès l'information gouvernementale. Cette procédure, les Archives nationales offrent aussi une méthode complémentaire d'accès à Afin de mieux servir la population cana-

« Mon seul commentaire sera : WOW ! Vous avez déniché l'information dont j'avais besoin en moins de deux semaines, du premier coup. » (Ajax, Ontario).

Outre les milliers de Canadiens qui ont consulté les Archives par Internet, les Archives nationales ont continué de répondre à des milliers de demandes soumises par écrit, par téléphone et en personne chaque année. Les visites de chercheurs aux Archives nationales à Ottawa ont augmenté de 29 %. De plus, les Archives nationales offrent des services très populaires de reproduction de documents et de prêts entre institutions. Afin de satisfaire aux besoins des chercheurs et de faciliter l'utilisation des collections, la mise en œuvre du Plan sur la qualité des services s'est poursuivie en 1999-2000. La salle de consultation des documents sur supports spéciaux (photographies, cartes, etc.) a connu une réorganisation qui permet aux chercheurs de bénéficier de conditions mieux adaptées à leurs besoins. De même, la salle de lecture des microfilms a été rénovee et on y trouve maintenant un lecteur-reproducteur de microfilms en libre-service. On effectue des sondages régulièrement auprès des utilisateurs de la principale salle de lecture. Les Archives nationales sont très sensibles aux besoins des chercheurs et restent à l'affût de moyens innovateurs pour améliorer la qualité du service et aider les Canadiens qui veulent consulter notre patrimoine archivistique.

Les Archives nationales du Canada ont mis en place des normes applicables à la plupart des services offerts à sa clientèle. L'institution s'est efforcée de raffiner ses mécanismes de mesure du rendement pour mieux évaluer l'efficacité de la prestation des services. En 1999-2000, les Archives nationales ont pu répondre à la majorité des demandes des clients en moins de 30 jours.

En 1999-2000, les Archives nationales ont reçu 2 114 demandes officielles découlant de la *Loi sur l'accès à l'information*, et 3 814 demandes découlant de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ce qui nous place au second rang parmi les ministères fédéraux au chapitre du nombre de demandes d'accès officielles et quatrième pour ce qui est des demandes liées à la protection des renseignements personnels.

La grande majorité des demandes découlant de la *Loi sur l'accès à l'information*, soit 90,7 %, et des demandes découlant de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, soit 98,5 %, ont été remplies en moins de 30 jours, et 96 % des demandes découlant de la *Loi sur l'accès à l'information* et 98,6 % de celles découlant de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ont été remplies dans les délais prescrits. Ces résultats se comparent très avantageusement à ceux de 1998-1999, alors que les Archives nationales avaient réussi à répondre à 88,6 % des demandes d'accès et à 85 % des demandes sur la protection des renseignements personnels dans les délais prescrits.

« C'est avec un peu de retard mais avec beaucoup de reconnaissance que je tiens à vous remercier de la diligence et de la qualité de vos services. »

(Candiac, Québec).

« Je vous écris pour exprimer mes sincères remerciements [...] pour les efforts que vous avez déployés pour remplir ma demande [...]. Je sais que vous recevrez beaucoup de demandes comme la mienne, et je tiens à vous dire que votre réponse utile et très courtoise a été des plus appréciées. »

(Nanaimo, Colombie-Britannique).

La prestation de services efficaces aux Canadiens grâce à la technologie de l'information et à des initiatives de services de qualité

Internet non seulement augmente le nombre d'utilisateurs potentiels des Archives et de leurs ressources, mais il permet aussi aux Archives d'étendre l'accessibilité de leurs trésors archivistiques à un public de plus en plus large. Dans le discours du Trône, le gouvernement énonce qu'il croit fermement que « les nouvelles technologies offrent de nouvelles possibilités pour resserrer les liens entre les Canadiens ». Il s'agit d'une occasion unique pour partager avec les Canadiens la richesse infinie des ressources des Archives nationales. On pourra désormais consulter en ligne les documents qui constituent notre patrimoine archivistique national : documents textuels, photographies, films, cartes et peintures, etc. Nous pourrions tous approfondir notre compréhension de notre histoire et notre identité collective, et ainsi favoriser un Canada fort et uni.

En mai 1999, les Archives nationales ont lancé un site Web refondu et enrichi. Il comporte une foule de renseignements sur les fonds et les services des Archives. On y trouve le volet ArchiviaNet, un outil de recherche qui permet d'accéder en ligne à des bases de données, à divers outils de recherche et à des documents numérisés. À la fin de l'exercice 1999-2000, ArchiviaNet comprenait 10 bases de données accessibles par Internet, où l'on trouve près de 4,5 millions d'entrées. Au cours de l'année, deux nouvelles bases de données ont été lancées : l'Inventaire général des collections des Archives nationales du Canada, qui compte 66 000 entrées et la base Petits immigrants anglais, avec 53 000 entrées; on a également ajouté un nouveau guide des Archives postales. En outre, 214 000 images numérisées donnent aux clients l'accès direct à des dossiers très intéressants.

« Un petit mot pour vous remercier de cette page Web extraordinaire ! J'ai trouvé les dossiers d'envolement de mon oncle sur la liste du Corps expéditionnaire canadien. [...] Je vous remercie énormément d'avoir rendu cette information accessible par Internet. J'espère que d'autres organismes suivront votre exemple et qu'ils mettront à notre disposition des renseignements historiques. Continuez votre beau travail... »
(Boston, Massachusetts).

Le site Web des Archives compte déjà nombre de documents, d'images et de bases de données numérisées qui se sont révélés très populaires auprès des chercheurs. L'expansion du programme de numérisation permettra aux Canadiens de tous âges (notamment les étudiants des écoles élémentaires, des universités et des collèges) d'avoir accès à des documents de notre passé, des documents qui nous racontent notre histoire. Au cours de la dernière année, 1 400 000 sessions d'utilisation ont été ouvertes sur notre site. Dans l'optique de renforcer le partenariat noué voilà cinq ans avec le Programme des collections numérisées d'Industrie Canada, les Archives nationales du Canada ont poursuivi la numérisation des formulaires d'envolement des membres du Corps expéditionnaire canadien au cours de la Première Guerre mondiale. En 1999-2000, 38 000 nouvelles images ont été numérisées grâce à cet important partenariat.

Les Archives nationales ont élaboré une stratégie nationale de logement pour ces Centres. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada s'appuie sur cette stratégie pour préparer des rapports d'analyse des investissements pour les Centres de documents de Halifax, de Québec, de Montréal, de Toronto et d'Ottawa. Ces rapports visent avant tout à déterminer quels sont les moyens les plus rentables dont dispose l'État pour mener à bien les agrandissements nécessaires ou le regroupement d'édifices existants pour loger ces Centres.

En 1999-2000, le volume des documents éliminés dans les Centres fédéraux de documents a dépassé les volumes répertoriés. Ainsi, les Centres ont reçu environ 91 500 mètres de matériel et ils ont éliminé environ 100 000 mètres de documents gouvernementaux. La tentative de conception et de mise en œuvre d'un système national informatisé de gestion des fonds d'information de toutes les régions dans chacun des Centres de documents fédéraux a avorté. Il faut maintenant revoir la possibilité de mettre en place un produit commercial. Même si le système actuel comporte nombre de lacunes connues, il était conforme en vue du passage à l'an 2000.

Des normes de services ont été diffusées à tous les ministères et organismes clients. Nous avons sollicité leurs commentaires en vue d'effectuer un sondage auprès de la clientèle. Nous disposerons ainsi d'une évaluation officielle de la qualité du service, à partir de laquelle nous pourrions apporter les correctifs nécessaires.

Des initiatives limitées de recouvrement des coûts de services spéciaux ont été mises en œuvre conjointement avec Développement des ressources humaines Canada dans la région de la Capitale nationale (RCN), ainsi qu'avec la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent dans la RCN et dans la région de Québec. L'accord global de recouvrement des coûts conclu avec Douanes Canada et le Service canadien du revenu continue de générer environ un million de dollars par année.

Secteur d'activité : Services, sensibilisation et appui

Depenses prévues	9 080 000 \$
Autorisations totales	11 018 980 \$
Depenses réelles en 1999-2000	10 912 732 \$

Les dépenses prévues démontrent le plan ministériel au début de l'exercice financier 1999-2000.

Les *autorisations totales* sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et des Budgets supplémentaires des dépenses.

Les dépenses *réelles* comprennent des dépenses provenant du produit de la Vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

L'utilisation optimale de l'espace pour les activités des Centres fédéraux de documents

Actuellement, les Archives nationales exploient des Centres fédéraux de documents à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec et Halifax. Ces Centres permettent le transfert et l'entreposage de documents inactifs et semi-inactifs entre les bureaux régionaux des ministères et des organismes – qui sont en règle générale situés dans les centres-villes, dans des locaux dont le loyer est élevé – et des locaux d'entreposage moins onéreux et plus centralisés, situés à des endroits stratégiques partout au pays.

La stratégie des Archives nationales en matière de documents électroniques a permis de cerner des problèmes généraux de tenue de dossiers qui perdurent au sein du gouvernement. Parmi les enjeux, citons la création des documents, l'évaluation, le contrôle des aspects intellectuels et physiques, la conservation, l'accès du public aux documents électroniques, le renouvellement du personnel et la mise en place d'initiatives et de partenariats nationaux et internationaux.

L'Organisation internationale de normalisation à l'élaboration d'une norme internationale sur la gestion des documents.

Les Archives nationales ont continué d'assurer une direction au sein de la communauté des gestionnaires de l'information. Ainsi, elles ont présidé le Forum sur la gestion de l'information et elles ont participé aux travaux de l'Office des normes générales du Canada visant l'élaboration d'une norme canadienne sur la preuve. Au cours de la période visée, on a effectué une étude d'évaluation sur la gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada, commanditée conjointement par le Secrétaire du Conseil du Trésor et les Archives nationales; l'étude a donné lieu à un rapport sur les problèmes relevés et à des recommandations. À l'échelon international, les Archives ont collaboré avec l'Organisation internationale de normalisation à l'élaboration d'une norme internationale sur la gestion des documents.

Pour aider le gouvernement à mieux gérer ses ressources d'information, les Archives nationales ont pris certaines mesures au cours de la dernière année. Ces orientations touchent la gestion des documents liés au passage à l'an 2000, ainsi que l'information sur le Web et le courrier électronique. Parallèlement aux activités de renouvellement du système de gestion des ressources humaines au sein du gouvernement du Canada, les Archives nationales ont dirigé des travaux d'élaboration d'un profil des compétences pour la gestion de l'information, ainsi que des lignes directrices qui ont pris la forme d'un module pilote sur la durée de conservation des dossiers des ressources humaines dans des fichiers actifs. Des lignes directrices générales sur la tenue de dossiers ont été élaborées en collaboration avec le Secrétaire du Conseil du Trésor et le ministère de la Justice.

de leader au sein de la communauté des gestionnaires de l'information du fédéral.

notamment l'information électronique. Le personnel des Archives élabore des lignes directrices, des pratiques exemplaires et des normes administratives, en plus d'agir à titre de leader au sein de la communauté des gestionnaires de l'information du fédéral.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à donner aux Canadiens un gouvernement ouvert et responsable, et à leur offrir un accès en ligne à l'information et aux services gouvernementaux. Pour y arriver, le gouvernement doit être en mesure de gérer l'information de façon uniforme pour assurer la qualité, l'intégrité et l'accessibilité dans les délais requis pour mener à bien les activités. Les Archives nationales s'efforcent d'atteindre ce

Des normes pour la gestion des documents du gouvernement

de leur valeur archivistique ou historique. Les Autorisations de disposition de documents constituent le document légal qui autorise la destruction et qui détermine quels documents ont une valeur archivistique.

Les Autorisations pluri-institutionnelles de disposer des documents (APDD) s'appliquent à des documents – de nature financière ou personnelle, entre autres – qui sont utilisés par tous les organismes du gouvernement. Ces autorisations permettent aux Archives nationales d'optimiser les ressources archivistiques limitées pour répondre aux besoins les plus pressants en matière de gestion de l'information au sein des ministères gouverneme- mentaux. Au cours de l'exercice 1999-2000, on a émis pour les ministères des APDD applicables aux domaines des ressources humaines et de l'administration générale. Des séances de formation ont été offertes au personnel responsable de la gestion des documents du gouvernement. L'Archiviste national a aussi approuvé des APDD applicables aux domaines de la gestion du matériel et de la fonction de contrôle.

On a mis en œuvre des mesures en vue d'assurer la disposition en toute sécurité de documents électroniques provenant de systèmes qui ont été touchés par le bogue de l'an 2000. Des initiatives des Archives nationales ont permis aux ministères d'obtenir les autorisations nécessaires pour la disposition de systèmes non archivistiques qui n'étaient pas conformes pour le passage à l'an 2000; les ministères ont pu concentrer leurs ressources sur la conversion de systèmes archivistiques non conformes en systèmes électroniques conformes.

Les Archives nationales examinent chaque année leur rendement et celui des autres institutions gouvernementales au chapitre des responsabilités légales concernant la disposition des documents gouvernementaux. Ces responsabilités leur permettent de fournir du soutien pour rendre la gestion des documents gouvernementaux plus efficace et assurer la conservation à long terme de la mémoire du gouvernement fédéral, au bénéfice de toute la population canadienne. Le premier des rapports d'examen a été publié en 1999-2000. Il contient une analyse des documents gouvernementaux qui font l'objet d'autorisations de disposition de documents valides. Le rapport conclut que, au cours de la dernière décennie, les Archives nationales ont amélioré la qualité des autorisations de disposition des documents : les champs d'application couvrent de plus en plus la totalité des documents, tous supports confondus, en usage dans les programmes et les organismes d'importance. L'élargissement de la portée des autorisations contribue à garantir l'élimination de documents inutiles et la conservation de ceux qui ont une valeur archivistique. Cependant, le rapport souligne qu'il reste encore des quantités importantes de documents gouvernementaux qui ne sont pas couverts par des autorisations de disposition. Ce rapport aidera les Archives nationales à mieux concentrer leurs efforts en ce qui concerne la disposition des documents.

La *Loi sur les Archives nationales du Canada* stipule que les organismes gouvernementaux doivent obtenir l'autorisation de l'Archiviste national avant d'éliminer des documents et qu'il incombe à ce dernier de déterminer quels documents doivent être conservés en raison

Une disposition efficace des documents du gouvernement

Les dépenses réelles comprennent des dépenses provenant du produit de la Vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Les dépenses et des Budgets supplémentaires des dépenses.

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal

Les dépenses prévues démontrent le plan ministériel au début de l'exercice financier 1999-2000.

7 009 097 \$	Depenses réelles en 1999-2000
7 441 664 \$	Autorisations totales
6 049 000 \$	Depenses prévues

Secteur d'activité : Gestion de l'information gouvernementale

Les Archives nationales ont effectué l'examen opérationnel de la Division de la préservation, dont les résultats ont été diffusés à l'automne 1999. Le rapport formule des recommandations sur l'amélioration du fonctionnement du Programme de préservation pour tenir compte des demandes attendues et des ressources disponibles. La principale recommandation propose de créer un cadre de gestion du rendement au sein des Archives nationales, lequel comprendra des indicateurs du rendement. De plus, le rapport d'examen recommande l'élaboration de normes de conservation et de modules de formation du personnel de l'organisme. Enfin, l'examen souligne l'importance de considérer les activités de conservation comme faisant partie intégrante de tous les procédés archivistiques mis en œuvre aux Archives nationales. Les Archives nationales ont entrepris de mettre en œuvre les recommandations du rapport.

Il a fallu reporter l'élaboration du plan stratégique de reproduction à grande échelle de documents sur nitrate parce qu'il faut attendre les résultats de l'étude détaillée des coûts de mise en place de nouveaux locaux d'entreposage.

Un nouveau plan à long terme établit une approche simplifiée pour le remplacement des immobilisations.

Pour garantir la gestion et le contrôle efficaces des activités de conservation, nous mettons au point une nouvelle politique, qui comprendra entre autres une stratégie à long terme de reproduction et de numérisation. Nous avons en outre adopté un cadre méthodologique d'enquête sur les fonds, et nous avons amorcé l'élaboration de méthodes. Les Archives nationales continuent de participer à des programmes du Trust pour la préservation de l'AV, un organisme pancanadien qui se consacre à la conservation de notre patrimoine audiovisuel.

Les Archives font l'acquisition de documents en vue de les rendre disponibles à la population canadienne et, à cet égard, il est primordial d'assurer leur préservation afin que les générations futures puissent continuer de les utiliser. Aux Archives nationales, la stratégie de conservation met l'accent sur le soin apporté aux fonds, grâce à des installations où les conditions d'entreposage sont optimales, à des méthodes de conservation préventive ainsi qu'à des méthodes sélectives de traitement, de reproduction et de transfert.

Conservation des documents d'archives

Afin d'améliorer l'accessibilité aux documents d'archives, les Archives nationales, en consultation avec la collectivité canadienne des archivistes, ont poursuivi l'élaboration de descriptions normalisées de leur fonds conformément aux Règles pour la description des documents d'archives. L'élaboration de ces normes descriptives se fait de plus en plus précise et prévoit notamment l'étude de l'application de ces normes à tous les types de documents d'archives (textuels, électroniques, audiovisuels, visuels, etc.). Des règles normalisées de description permettront aux Archives nationales d'offrir aux Canadiens un meilleur accès aux documents d'archives, notamment à l'outil de recherche en ligne des Archives, ArchivianaNet. En 1999-2000, des milliers de nouvelles entrées ont été ajoutées à ArchivianaNet. Se reporter à la page 16 pour obtenir de plus amples renseignements.

Description normalisée des documents d'archives

Commission royale sur les peuples autochtones.

Comme il est mentionné dans le *Rapport sur les plans et priorités pour 1999-2000*, les Archives nationales ont ciblé des sociétés d'État d'importance pour leurs acquisitions. Il faut souligner, cependant, que l'espoir d'acquérir des documents du Canadien national ne s'est pas matérialisé cette année; les négociations se poursuivent toujours avec la haute direction de cette société.

Au nombre des acquisitions importantes de documents du gouvernement du Canada se trouvent celles de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada qui possède, entre autres, les lettres patentes détenues par Alexander Graham Bell et Joseph Armand Bombardier. L'année 1999-2000 aura été celle de l'acquisition de dessins architecturaux et techniques comme ceux de la Division de radiotechnique et de génie électrique du Conseil national de recherches du Canada.

Au nombre des acquisitions importantes de documents du gouvernement du Canada se trouvent celles de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada qui possède, entre autres, les lettres patentes détenues par Alexander Graham Bell et Joseph Armand Bombardier. L'année 1999-2000 aura été celle de l'acquisition de dessins architecturaux et techniques comme ceux de la Division de radiotechnique et de génie électrique du Conseil national de recherches du Canada.

Archives nationales et la Bibliothèque nationale collaborent aussi régulièrement lorsqu'il s'agit d'acquisitions afin de s'assurer que d'importants documents soient conservés.

Le partage s'est fait en fonction du mandat des infirmières et infirmiers du Canada. documents et d'artefacts de l'Association de des civilisations ont négocié l'acquisition de canadien de la guerre et le Musée canadien 1999-2000, les Archives nationales, le Musée collaboration possible. C'est ainsi qu'en du patrimoine afin de cerner les secteurs de régulièrement leurs partenaires fédéraux Afin de rationaliser leurs activités d'acqui- sitions, les Archives nationales consultent

et mis en œuvre une orientation stratégique quinquennale en vue de l'acquisition de tels documents. Ce plan a été élaboré de concert avec la communauté archivistique canadienne intéressée et avec d'autres institutions cultu- relles et patrimoniales.

Les Archives nationales font l'acquisition de documents d'archives publiques et privées d'importance nationale qui nous permettent d'approfondir notre connaissance de l'histoire du Canada et qui témoignent de la diversité de la société canadienne. Pour s'assurer de conserver les documents privés d'importance nationale, les Archives nationales ont préparé

Acquisition des fonds d'archives dans des catégories clés

Les dépenses **réelles** comprennent des dépenses provenant du produit de la Vente des biens excédentaires. Pour plus de renseignements, voir les tableaux financiers 1 et 2.

Les *autorisations totales* sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et des Budgets supplémentaires des dépenses.

Les dépenses prévues démontrent le plan ministériel au début de l'exercice financier 1999-2000.

Dépenses prévues	15 835 000 \$
Autorisations totales	14 699 980 \$
Dépenses réelles en 1999-2000	14 523 559 \$

Secteur d'activité : Acquisition et gestion des fonds d'archives

Rendement des réalisations

Parmi les acquisitions majeures dans le secteur privé qui ont été faites en 1999-2000, mentionnons le fonds Greenpeace, les papiers du cinéaste Gilles Carle, le fonds du juge en chef Antonio Lamer et les papiers des Travailleurs et travailleuses cana- dien(ne)s de l'automobile; les portraits de Pierre de Rigaud, marquis de Vaudreuil, dernier gouverneur de la Nouvelle-France, et de son épouse Charlotte Fleury de Gorgendière, ont été ajoutés aux collections d'œuvres d'art des Archives nationales du Canada.

Archives nationales du Canada

Engagements principaux en matière des résultats

Fournir aux Canadiens :	Ce qui se manifeste par :		
des ressources archivistes reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens	\$ 12,6 millions	<ul style="list-style-type: none"> l'acquisition des fonds d'archives dans les catégories clés la description normalisée des documents d'archives la conservation des documents d'archives 	
des services pour préserver la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada	\$ 6,4 millions	<ul style="list-style-type: none"> une disposition efficace des documents du gouvernement des normes pour la gestion des documents l'utilisation optimale de l'espace alloué aux opérations des Centres fédéraux de documents 	
l'accès à leur patrimoine archivistique	\$ 9,9 millions	<ul style="list-style-type: none"> la prestation de services efficaces aux Canadiens grâce à la technologie de l'information et à des initiatives de services de qualité la sensibilisation des Canadiens à l'égard de leur patrimoine archivistique grâce à la diffusion d'informations concernant les Archives nationales et leurs fonds le développement de réseaux d'archives nationaux et internationaux 	
l'administration efficace du programme des Archives nationales	\$ 14,5 millions ¹	<ul style="list-style-type: none"> un personnel motivé et qualifié qui fournit des services de qualité une utilisation accrue des ressources d'information et des technologies de l'information la mise en œuvre de la stratégie de logement 	

¹ Comprend \$ 3,8 millions pour les services corporatifs rendus à la Bibliothèque nationale du Canada.

nationales de mettre davantage à la disposition des chercheurs un service de documentation en ligne, le service à la clientèle traditionnel est également important et demeure la pierre angulaire des Archives nationales pour atteindre l'ensemble de la population canadienne.

Les Archives nationales se préoccupent beaucoup des archives électroniques et surtout de la facilité avec laquelle elles peuvent être modifiées. Un défi majeur consiste à s'assurer qu'à l'échelle du pays les documents électroniques importants parviennent à temps aux Archives nationales, et qu'ils soient d'un format approprié, d'accès facile, durables et d'un coût abordable.

Dans son rapport annuel paru en juillet 1999, le Commissaire à l'information notait que la saine gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada était l'étape préalable à un système d'accès à l'information efficace. Il observait également que la fonction de gestion des documents au sein de l'appareil gouvernemental s'était « sérieusement détériorée » au moment même où la prolifération de l'utilisation de documents électroniques et la gestion de dossiers électroniques menacent de miner davantage la capacité du gouvernement à bien assurer la gestion de ses ressources d'information. Eu égard au mandat de faciliter la gestion des documents du gouvernement qui leur est confié en vertu de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, les Archives nationales joueront un rôle déterminant dans tout effort visant à améliorer la gestion des dossiers au sein de l'appareil gouvernemental.

M. John English a été nommé en mars 1998 par la ministre du Patrimoine canadien pour faire rapport sur les rôles des Archives nationales du Canada et de la Bibliothèque nationale du Canada. Publié en juillet 1999, son rapport contenait de nombreuses recommandations au sujet des différents programmes et services des Archives nationales.

Contexte

Objectif

L'objectif fondamental des Archives nationales du Canada est de préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, de collaborer à la protection des droits et de contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale.

Priorités stratégiques

Les Archives nationales ont trois orientations stratégiques pour atteindre cet objectif :

- Au service des Canadiens;
- Garanties de l'intégrité de l'information gouvernementale;
- Un lieu d'excellence.

Ces trois orientations sous-tendent le rôle premier des Archives nationales à titre d'institution nationale du patrimoine, lequel consiste à documenter dans tous les médias la réalité canadienne à partir de documents d'archives publiques et privées, et à agir comme organe administratif du gouvernement dans la gestion de l'information du gouvernement fédéral.

Partenaires principaux en matière de prestation des services

Les Archives nationales travaillent en étroite collaboration avec leurs partenaires fédéraux du patrimoine, tels le ministère du Patrimoine canadien, la Bibliothèque nationale du Canada et les Musées nationaux du Canada, dans le but de s'assurer que leurs champs d'activités respectifs en matière de patrimoine soient coordonnés au profit des Canadiens et qu'ils soient axés sur les grandes priorités du gouvernement.

Les Archives nationales collaborent avec le Secrétariat du Conseil du Trésor en prêtant assistance aux organismes gouvernementaux sur la gestion de leurs documents courants et en leur procurant un endroit sécuritaire pour entreposer des documents inactifs ou semi-inactifs, et ce, à des coûts acceptables.

Facteurs socio-économiques

Le milieu dans lequel évoluent les Archives nationales exige un service au public de haut niveau. Les Canadiens sont de plus en plus nombreux à vouloir connaître leur histoire, une aventure qui les amène aux Archives nationales soit physiquement, soit par le truchement d'Internet. Bien qu'il soit indéniable que la technologie permettra aux Archives

Message de l'Archiviste national

« Mon ambition est de créer un vaste dépôt renfermant l'histoire des colonies et des colonisateurs... dans chaque aspect de leur vie communautaire... un rêve, me dira-t-on, mais combien noble. » (traduction)

Douglas Brymner, 1888

En 1888, notre tout premier archiviste national, Douglas Brymner, travaillait à partir des locaux au sous-sol de l'édifice de l'Ouest. Depuis sa nomination en 1872, il se passionnait pour la fonction d'archiviste et se faisait le défenseur de l'importance de conserver les documents au profit des futures générations de Canadiens. Sa vision d'un gigantesque dépôt fut sans doute un rêve, mais à l'origine de tout projet qui vise à traverser le temps, n'y a-t-il pas toujours une part de rêve?

Les Archives nationales ont porté depuis plus de cent ans le rêve de Douglas Brymner bien au-delà de ce qu'il aurait pu imaginer dans les années 1880. Les archives enchaînent nos expériences d'hier par les mots, les voix et même les images de ceux qui nous ont précédés. Elles constituent le lien indissoluble entre le passé et le présent. Bref, notre identité en tant que nation passe par ces documents : lettres, journaux intimes, photographies, cartes géographiques, peintures, et disquettes. Quelle que soit la forme des pièces recueillies, les archives sont le porte-voix de l'histoire qui se fait l'écho des espoirs, des aspirations, des réussites et des échecs des femmes, des hommes et des enfants qui ont foulé notre terre.

Un simple constat s'impose. Les Canadiens ont soit d'en savoir davantage sur leur pays. Les Archives nationales sont la précisément pour rendre l'histoire accessible aux jeunes et aux moins jeunes, à ceux qui veulent retracer leurs origines jusqu'à quatre ou cinq générations et même aux gens qui ne sont ici que depuis les années 1990. L'histoire ne se borne pas à des noms, à des faits et à des dates. L'histoire débouche sur une intelligence de l'expérience canadienne dans son ensemble et révèle les traits particuliers qui nous distinguent des autres. Elle réveille notre fierté en soulignant nos réussites en tant que nation et dessine déjà celles de demain. Les archives confèrent à l'histoire le droit de s'écrire à la première personne – notre histoire, notre famille, notre collectivité. Cette réalité n'aura jamais été aussi vraie qu'aujourd'hui.

Grâce aux progrès de la technologie, nous avons une occasion unique, voire même l'obligation, de mettre à la disposition des Canadiens les pièces d'archives et toutes les ressources qui leur permettront de se raconter. Des millions de Canadiens ont les moyens désormais de jouir de leur héritage, que ce soit au foyer, au travail et même au creux de leurs mains. Puisque le Canada se veut « la nation la plus branchée » dans le monde, les Archives nationales peuvent transformer ce rêve en réalité en branchant les Canadiens sur leur histoire passée, en partageant l'héritage des archives qui ont été précieusement recueillies, préservées et mises à leur disposition depuis 1872. Ainsi les Canadiens ayant d'eux-mêmes une plus vaste connaissance seront à même de bâtir un Canada plus fort et une nation plus unie. Voilà le rêve que nous caressons pour notre pays.

Ian E. Wilson
Archiviste national

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien

Agence Parcs Canada

Archives nationales du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Centre national des Arts

Commission de la capitale nationale

Commission des champs de bataille nationaux

Condition féminine Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Conseil des Arts du Canada

Fondation canadienne des relations raciales

Musée canadien de la nature

Musée canadien des civilisations

Musée des beaux-arts du Canada

Musée des sciences et de la technologie du Canada

Office national du film

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada)

Société Radio-Canada



Ce Rapport de rendement découle des engagements pris par les Archives nationales du Canada dans son *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000. Les résultats témoignent aussi de la contribution des Archives nationales du Canada aux priorités communes du Patrimoine du Canada.

Conformément à la politique gouvernementale de faire du Canada le pays le mieux branché au monde et de l'engagement du gouvernement de fournir aux Canadiens, en ligne, des ressources archivistiques qui racontent leurs histoires, les Archives nationales du Canada ont augmenté considérablement leur présence sur le web en mettant de l'avant une importante initiative de numérisation. Les Archives nationales de Canada continuent de renforcer leurs relations avec la Bibliothèque nationale du Canada.

Au Patrimoine du Canada, nous poursuivons un objectif national commun. Nous aidons à mettre de l'avant la culture canadienne dans une ère de mondialisation. Nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes des possibilités de connaître et de comprendre davantage leur pays et leurs compatriotes. Nous protégeons aussi le patrimoine naturel et culturel du Canada au profit des générations actuelles et futures.

Il en tient à nous tous, individuellement et collectivement, d'entretenir la diversité si caractéristique de l'identité canadienne.

La contribution du Patrimoine du Canada reflète la diversité de nos valeurs canadiennes et de notre patrimoine.

Sheila Copps

Les Archives nationales du Canada acquièrent et conservent des documents publics et privés qui présentent un intérêt national, sous tous les formats possibles – films, cartes, journaux intimes, journaux, photographies, films vidéo, enregistrements sonores, documents gouvernementaux, dessins d'architecture, œuvres d'art documentaire uniques ou systèmes d'enregistrement électronique. Les Archives servent de dépôt permanent pour les documents historiques du gouvernement du Canada, facilitent la gestion des documents gouvernementaux et jouent un rôle de premier plan au sein de la collectivité archivistique nationale et internationale. L'acquisition de ces documents et leur mise à la disposition des Canadiens permettent aux Archives nationales de protéger les droits des citoyens et de les mettre en contact avec les sources de leur passé, leur histoire individuelle et le patrimoine historique qui sont des éléments indissociables de leur citoyenneté canadienne.

Les Archives nationales reconnaissent que, à titre d'organisme gouvernemental du portefeuille du Patrimoine canadien, elles sont investies de la responsabilité collective de faire du Canada le pays le plus branché de la planète. Cette responsabilité est prise très au sérieux. Par ailleurs, les Archives comptent parmi les plus anciens organismes culturels canadiens et, de ce fait, elles ont aussi le mandat de préserver le patrimoine documentaire du pays. Actuellement, ce patrimoine comprend plus de 140 kilomètres de documents textuels, plus de 2 millions de cartes et de dessins d'architecture, 21 millions de photographies, plus de 300 000 heures de films, de bandes vidéo et d'enregistrements sonores, et plus de 3 millions de mégaoctets de documents électroniques. En cette nouvelle ère de l'électronique, le grand défi des Archives consiste à rendre leurs fonds accessibles et pertinents pour les Canadiens. Pour y arriver, il faut convertir des documents d'une valeur inestimable dans un format accessible par voie électronique, tout en continuant de préserver les acquisitions des 128 dernières années.

Le *Rapport sur le rendement* pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 met en relief les progrès accomplis en regard des nouveaux objectifs triennaux annoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000*. Le *Rapport sur le rendement* décrit en détail les mesures mises de l'avant par les Archives au cours de la première année de leur nouveau plan stratégique triennal, qui s'inscrit dans la stratégie de premier plan du fédéral visant à brancher les Canadiens et à faire entrer le pays dans l'âge numérique sur le plan culturel. Certains éléments marquants du rendement des Archives nationales en 1999-2000 présentent un intérêt et des bénéfices particuliers pour l'ensemble de la population; parmi eux, citons d'importantes acquisitions de documents publics et privés, sur divers supports, qui témoignent de la diversité de la société canadienne, ainsi que la création d'autorisations et de lignes directrices axées sur les besoins en gestion de l'information au sein des ministères fédéraux. À cet égard, les Archives servent l'intérêt public par la recherche, l'acquisition et la préservation de documents précieux qui relatent la vie des citoyens et leur ouvrent une fenêtre sur l'expérience canadienne. Enfin, un site Web complètement renouvelé et un programme de numérisation étendu donnent aux Canadiens de tous âges l'accès à leur passé, où ils trouveront des bases solides à leur propre histoire, peu importe où ils vivent dans le pays.

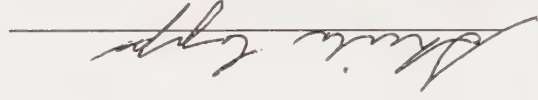
Table des matières

Sommaire	1
I Message	3
Message de la ministre du Patrimoine canadien	3
Organismes du portefeuille du Patrimoine canadien	4
Message de l'Archiviste national	5
II Rendement ministériel	7
Contexte	7
Archives nationales du Canada	9
Engagements principaux en matière des résultats	10
Rendement des réalisations	22
Autres points à noter sur le rendement	23
III Groupement des rapports	23
Modernisation de la fonction de contrôleur	23
IV Rendement financier	25
Aperçu du rendement financier	25
Tableaux financiers récapitulatifs	25
• Sommaire des crédits approuvés	26
• Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	27
• Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	28
• Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	29
• Recettes non disponibles	30
• Paiements de transfert	30
• Dépenses en capital par secteur d'activité	31
• Projets d'immobilisations par secteur d'activité	31
V Vue d'ensemble de l'organisme	33
Mandat, mission et vision	33
Organisation départementale	34
• Description des secteurs d'activité	35
• Structure de l'organisation	36
VI Autres renseignements pertinents	37
Pour de plus amples renseignements	37
Loi administrée par les Archives nationales du Canada	38
Liste des rapports annuels statutaires et autres rapports ministériels	38

Archives nationales du Canada

Rapport sur le rendement

Pour l'exercice se terminant
le 31 mars 2000

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sheila Copps', written over a horizontal line.

L'honorable Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/48-2000
ISBN 0-660-61407-3





Archives nationales du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES



Publications

National Battlefields Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/49-2000

ISBN 0-660-61406-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Performance Report

For the period
ending on
March 31, 2000



HONOURABLE SHEILA COPPS, P.C., M.P.
MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

TABLE OF CONTENTS

Executive Summary	5
-------------------------	---

PART I: Message

Message from the Minister of Canadian Heritage	7
Message from the President of the National Battlefields Commission.....	9

PART II: Departmental Performance

Societal Context.....	11
Performance Results Expectations	13
Chart of Key Results Commitments	14
Performance Accomplishments.....	15
Presentation of Financial Information.....	15
Social Union Framework Agreement.....	18
Government priorities	18

PART III: Consolidated Reporting

Storage Tanks	21
Statutory Annual Reports	21

PART IV: Financial Performance

Financial Performance Overview	23
Financial Summary Tables.....	24
• Summary of Voted Appropriations	24
• Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	25
• Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	26
• Resource Requirements by Organization and Business Line.....	26
• Non-Respendable Revenues.....	27
• Capital Spending by Business Line	27

PART V: Departmental Overview

Mandate, vision and mission	29
Departmental Organization	30

Organization of the National Battlefields Commission	31
• Business Line Description.....	31
• Organizational Structure	32

PART VI: Other information

Resource people	33
Legislation Administered and Associated Regulations.....	33
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	33

Index	35
--------------------	-----------

Executive Summary

The 1999-2000 fiscal year will be marked by the approval of special projects and an additional financial contribution to meet the most pressing needs of the Commission.

The National Battlefields Commission has undertaken to develop the concept for the Odyssey Canada exhibition, which will be presented at the Plains of Abraham Discovery Pavilion. The exhibition will showcase a variety of events from the history of Canada, set against the backdrop of the Plains of Abraham. Other projects include the first stage in repair of the Park's road network and the final major stage in consolidation and preservation of the cliff at the South portion of the Park, overlooking the St Lawrence River.

In addition, ad hoc financial assistance was very helpful for the renewal and improvement of equipment and vehicles used for site maintenance and delivery of some services, especially grooming cross-country ski trails. The contribution also allowed for finalization of the plans and specifications for two major projects—preparation of a site for major events and the installation of sanitary facilities in the centre of the Park. In addition, refitting of the interior of Martello Tower 2 and the acquisition of items to be used in interpretation will soon enable us to provide a new activity and increase client numbers for group activities for all ages. The resources also helped to increase advertising and publicity for the activities and services provided in the Park and to improve the visibility of the Commission and, consequently, that of the Government of Canada.

In administrative terms, the Commission signed a collective agreement with its employees, including those in client services, recently covered by a new accrediting certificate. Lastly, the Commission has adopted the government's Financial Information Strategy (FIS) and, for the first time, began using the Common Departmental Financial System (CDFS).



This Performance Report flows from the commitments made by the National Battlefields Commission in its 1999-2000 *Report on Plans and Priorities*. The results also reflect the National Battlefields Commission's contribution to the shared priorities of the Canadian Heritage Portfolio.

In 1999-2000, the National Battlefields Commission prepared long-term investment and cost-recovery plans. The Commission also made important steps toward the conservation and enhancement of the land under its responsibility; it undertook repairs to its road network and developed the concept for the future Odyssey Canada exhibition at the Discovery Pavilion.

The Canadian Heritage Portfolio contributes to a common national purpose. We help to advance Canadian culture in an era of globalization. We provide Canadians with opportunities to learn and understand more about our country and each other. We protect Canada's natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations.

It is up to all of us, individually and collectively, to nurture the diversity that is such a hallmark of Canadian identity.

The contribution of the Canadian Heritage Portfolio reflects the diversity of our Canadian values and heritage.

Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
National Archives of Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
Parks Canada Agency
Status of Women of Canada

MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

For the National Battlefields Commission, the transition to the year 2000 marked the start of a period of consolidation, rehabilitation and enhancement of National Battlefields Park. In short, it was the first year of the Commission's orientation and investment plan leading up to 2008, the year of our 100th anniversary.

The Commission wants to be able to rehabilitate its infrastructure (roads and buildings), improve its services (water supply, sewers, public toilets, etc), in short, for all intents and purposes, to refurbish the Park for its anniversary and carry out a number of enhancement and interpretation projects that have been on the back burner for a long time.

In 1999-2000, some steps were taken, including the first step in repairing the roads, development of the concept for the exhibition at the Discovery Pavilion and preparation of a long-term investment plan and a cost recovery plan.

In future, the objectives of the Commission will involve the long-term consolidation of its budget votes for current operations and long-term investment on a regular basis.

Notwithstanding this limitation, the Commission is willing to make the necessary effort to fulfil its mandate and ensure a balance between the historic and urban vocations of the National Battlefields Park, so that the site will benefit the greatest possible number of Canadians and respond to government priorities.



André Juneau
President

PART II: Departmental Performance

SOCIETAL CONTEXT

Objectives

The objectives of the National Battlefields Commission remain:

- conservation of its sites and resources;
- development of its sites and resources;
- delivery of high-quality services;
- enhancement of federal government visibility.

Strategic priorities

- To establish the Plains of Abraham Discovery Pavilion and create exhibits and interpretative activities;
- To ensure satisfactory maintenance and security for the site;
- To develop partnerships with other levels of government and the private sector;
- To undertake rehabilitation of its infrastructure.

Key Co-delivery Partners

Well established in its community, the National Battlefields Commission is creating more partnerships to carry out its mandate. A financial contribution for capital projects has been obtained under bipartite agreements with the **City of Quebec** and maintenance work has been done by the City. An agreement with the **Department of National Defence** covers energy supply, service exchanges and the loan of a parking area. The **Canada Information Office** is helping to fund communications tools and public activities on the Plains in support of Government of Canada visibility. The **Friends of the Plains of Abraham** signed a memorandum of understanding with the Commission for the sale of goods and services on the site. An exchange of services with the **Musée du Québec** covers the use of premises for the Interpretation Centre in return for landscape maintenance. For several **private tourism firms**, there are package tours, loans of premises and material and specific agreements covering use of the property.

Social and Economic Factors

- To ensure a quality presence and high and positive visibility for the federal government in the capital of Quebec;
- To integrate operation of the Discovery Pavilion into the Commission's regular activities;
- To create new partnerships to improve client services;
- To implement a long-term investment plan to ensure the continued survival of Park infrastructure.

Use of Site

The mandate of the National Battlefields Commission also includes development of the site to project a positive image of the federal government in the Quebec City region, where Battlefields Park is located. Opening the site to a variety of community organizations helps the Commission to attain this objective.

Organization	Use of site	Loan of premises	Loan of equipment	Provision of services
Société nationale des Québécois et des Québécoises (St Jean Baptiste Day)	■	■		
Canada Day Committee	■	■	■	■
Festival d'été de Québec	■			
Quebec Horse Show	■			
Quebec Winter Carnival	■	■	■	
Snow Jam (Winter 2000)	■	■	■	■
Fêtes de la Nouvelle-France	■			■
Bureau du film de Québec and other producers (25)	■			
Société française de Québec	■			■
Various cultural organizations	■			
National Defence (various military activities)	■			■

The above list includes only the main events. About 50 other social, sporting and cultural activities are also held.

PERFORMANCE RESULTS EXPECTATIONS AND CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS

Based on the Commission's objectives, as stated earlier, performance expectations may be summarized as follows:

a) Service for Canadians:

- To complete the Plains of Abraham Discovery Pavilion project;
- To ensure that site conservation, maintenance and security are maintained at the same levels as in previous years;
- To maintain the same level of services for the public and, where possible, improve them;
- To enhance the profile of the site, its history and this important aspect of Canadian history;
- To foster learning and discovery through exhibits and interpretation activities;
- To develop a greater sense of belonging and pride on the part of the public with regard to the park and, consequently, Canadian identity.

b) Internal performance:

- To increase use of services;
- To develop an interpretation program for seniors;
- To provide a program of activities focussed on cultural and artistic expression;
- To develop a communications program to ensure greater visibility for the Government of Canada and the Commission;
- To carry out development projects, notably tourist signs and improvement of park entrances;
- To generate revenue;
- To create effective partnerships with businesses and other government organizations.

Chart of Key Results Commitments (CKRC)

National Battlefields Commission

to provide Canadians with:	To be demonstrated by:
assurance that the Quebec Battlefields Park and its surroundings will be conserved, enhanced and used	
one of the most prestigious parks in the world \$435,300.	maintenance, restoration and compliance with the development plan and beautification of the Park through landscaping
the opportunity to safely enjoy and use an historic park in an urban setting, while maintaining a balance between its two roles \$1,032,600.	regular supervision and maintenance of the Park and its assets the choice of activities provided and held on the site
high quality activities and services to increase awareness of the assets of the area, as well as its history and the history of the country \$1,339,240.	educational and service activities in the fields of history, culture, recreation, nature and science for a varied clientele financial partnership projects maintenance of universal access to sites and activities by setting minimal fees (and, in some cases, not charging a fee) public satisfaction

Note: the amounts do not include special projects and grants in lieu of property taxes.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

The National Battlefields Commission is proud of what it has accomplished in recent years and of its success in maintaining and improving services to Canadians despite a difficult financial situation.

PRESENTATION OF FINANCIAL INFORMATION

National Battlefields Commission	Total
Planned Spending	8,447,000
<i>Total Authorities</i>	<i>10,766,000</i>
1999-2000 Actual	10,188,000
Note: See Table 3 for explanations of the discrepancies between forecast expenditures, authorizations and actual spending in 1999-2000.	

Conservation and development of the Battlefields at Quebec and the surrounding area is still the primary objective:

Conservation of an historic and urban site of this calibre means more than ensuring that it is maintained—which is already a considerable task. For facilities that are decades old, the time has come for major repairs so as to allow for safe use of the site and to ensure that it continues to be one of the most prestigious urban parks in the world. In 1999-2000, the Commission undertook rehabilitation of its road network and carried out one of the final steps in consolidation of the cliff at the southern sector of the land by installing a water catchment system at the top of the cliff.

Enhancement of its land remains a primary objective of the Commission, which wants to make the public aware of the important place the Park occupies in the history of our country and the City of Quebec. It is the foundation of Canada's history and the centre of major events in Quebec City. This means that Canadians have the right to expect high quality activities and services and the dissemination of information about the site.

In terms of development, the Commission has been able to count on partnerships, including a successful completion of a financial agreement with the City of Quebec, begun several years ago, to carry out a number of enhancement projects: the path along the counterscarp and improved access for disabled persons. The Commission also undertook capital projects to ensure conservation and the

delivery of a larger number of higher profile cultural activities. For instance, it designed future exhibitions for the Plains of Abraham Discovery Pavilion which will show the Plains of Abraham as a cornerstone of Canadian history and of natural sciences in this country and refitted Martello Tower 2 for interpretive activities for the public.

Under its stewardship, National Battlefields Park has become an educational and recreational as well as an historic site, a prestigious symbol of the federal government's presence and a park that is increasingly accessible to Canadians of all ages. It is thus:

◆ **One of the world's most prestigious parks**

This is the particular accomplishment of the Landscaping and Horticulture and Maintenance Service who, through their everyday activities, help to ensure compliance with the basic landscaping plan, beautify the site with much appreciated floral arrangements, carry out regular maintenance of the site and its buildings and equipment and look after the trees.

The approach of the Commission in the field of horticulture is to serve as a reference with regard to mosaic planting and to dare to test new colours and species. The result is impressive, judging by the interest of the public—who ask local landscape gardeners for our species—and the many expressions of appreciation we receive. The Commission was among the first organizations to have a program for the care of trees, particularly with regard to combating Dutch elm disease, and our trees are remarkably healthy. The comments we receive emphasize the cleanliness of the site in general.

◆ **The safe enjoyment and use of an historic urban park**

The Park's discrete and efficient security service has developed methods that fit in with the nature of the site. Enforcement measures are limited and dialogue is encouraged. The result is that the Park remains a safe place, which Canadians of all ages can visit in complete security.

For the safety of visitors, people living near the Park and users of Champlain Blvd to the south, a water catchment system was installed at the top of the cliff in 1999, and the most heavily used section of the road network was rebuilt.

With regard to the enjoyment and use of the site, the Commission must ensure a balance between the Park's historic and urban roles. It is both a site used for major events and economic activities for the Quebec City region and a park where people can relax and enjoy recreational activities in a peaceful atmosphere. Major events include: the Quebec Carnival, the Fête Nationale, Canada

Day, Quebec Horse Show, Festival d'été de Québec and the Francophonie show in recent years have had a substantial impact on the site used and have resulted in a certain number of complaints, mainly related to noise. The Commission must ensure that the site is treated with respect, choose events and activities wisely and set specific limitations with regard to facilities, duration, noise and access with a minimum of constraints. In terms of safety, hygiene, aesthetics and services, the site must be provided with infrastructure necessary to its role as the site of major events in the near future.

♦ **The delivery of quality activities and services to increase awareness of the assets of the site, as well as its history and that of the country**

The ± 50 concerts presented at the Edwin Bélanger bandstand, and the significant increase in its clientele (50%), the increasing popularity of group reservations, as shown by the annual increase in reservations (15%), confirm that interest in the Park is on the rise. The interpretation program welcomed ±23,000 young Canadians during the year. In addition, more than 25 producers chose the Plains of Abraham as a backdrop for their films and videos, 60 community non-profit organizations used the site for their activities.

The principle of free access to the site is being maintained. However, in accordance with the government's cost recovery policy, fees have been instituted for some services, including some parking spaces, guided tours and interpretation activities. The Commission ensures that these charges are reasonable and based on the cost of similar services at other institutions, so as to allow access by the greatest possible number of people.

Notwithstanding several complaints regarding some activities, as mentioned above, the messages we are receiving from park users and citizens is one of general satisfaction with regard to the quality of the park and the activities and services provided. However, the Commission is aware of the need to remain alert and thorough with regard to the expectations of the public, while continuing the leadership role that has come to be expected of it and fulfilling its economic and tourism duties for the Quebec region and Canada as a whole. An internal study based on attendance at a variety of activities, students in the interpretation program and the inflow of tourist buses leads us to state that the park is used by ± 4,000,000 persons annually.

SOCIAL UNION FRAMEWORK AGREEMENT

Because of the nature of its operations, the National Battlefields Commission is not much affected by the social union framework agreement. However, two aspects have a particular impact on the Commission: services for the disabled and the well-being of children.

In terms of services for the disabled, the Commission carried out work in the Park in 1999-2000 to improve access to various sectors and attractions. Public buildings are accessible, with the exception of some historic structures exempt from this requirement, notably the Martello Towers. An interpretation panel has been set up to provide a minimum of information on the towers.

With regard to the well-being of children, the Commission is most active in the areas of education and enhancement of cultural heritage. It provides, at reasonable cost, a variety of group and interpretative activities related to the historic, natural and scientific aspects of the Plains of Abraham. The Commission provides children with an enriching and educational experience, based on their level of schooling. The activities help to develop a desire for learning, respect for others and an interest in our heritage.

Other points to note with regard to performance

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, mandated to review existing regulations, has already raised questions with regard to the legal aspect of some parts of the National Battlefields Park Regulations. Corrective measures to remedy the situation are being studied.

GOVERNMENT PRIORITIES

With regard to government priorities and owing to its particular objectives, the National Battlefields Commission deals with certain priorities in the following manner.

A strong and united Canada

By developing the Canadian Odyssey Exhibition, which will show the Plains of Abraham as a cornerstone of Canadian history and of natural sciences in this country, the Commission helps to develop Canadians' sense of belonging and to introduce our country to visitors.

The identification of the park at each entrance, signage on the site, and the delivery and promotion of the activities and services offered, support the federal government's image, bilingualism and multiculturalism.

Children and youth

The Commission offers a variety of educational activities which complement the educational programs at different levels in schools and encourage familiarization with various occupations that have a link with the Plains of Abraham as well as being related to social sciences and nature.

It also offers leisure activities with an educational focus for those who use the playgrounds, childcare facilities and for the general public. These measures also comply with the objectives of the framework agreement for social union.

The quality of our environment

The preservation and conservation of a park, such as the Plains of Abraham, at the heart of the city, contributes to a certain extent to the protection of the environment and ensures that Canadians can relax in a green and pleasant environment. In fact, this park acts as the lungs of Quebec City.

Maintenance practices take into account the government's environmental policies, by, for example, keeping pesticide use to an absolute minimum. Considerable efforts are also made to protect trees and their growth.

PART III: Consolidated Reporting

STORAGE TANKS

Status of Fuel Storage Tanks on National Battlefields Commission owned land

Annual Report for April 30, 2000

As required under the CEPA, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 1999.

The following number of underground storage tank systems:

Three storage systems, two (gas and diesel) at the shops located at 701 Chemin St Louis, Quebec City and one (fuel oil) at the greenhouses at 1230 Briand Avenue, Quebec City are registered with the National Battlefields Commission and comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*.

STATUTORY ANNUAL REPORTS

This Departmental Performance Report on the National Battlefields Commission replaces the annual report provided for under the Commission's incorporating instrument.

PART IV: Financial Performance

FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

The financial tables provided below show the Commission's financial performance. It should be noted that the discrepancy between total authorities and actual spending is explained as follows: \$315,000 is blocked and cannot be spent in 1999-2000; spending authority has been postponed until next year because of a delay in a special project and \$263,138 has been carried forward to 2000-2001, because of the margin obtained following a call for tenders for special work. The discrepancy between forecast expenditures and actual spending is explained by the fact that special budget votes were obtained for road work, the installation of a water catchment system at the top of the cliff as a protective measure and retroactive pay for Commission staff.

FINANCIAL TABLE APPLICABLE TO THE COMMISSION

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Resource Requirements by Organization and Business Line
5. Non-Respendable Revenues
6. Capital Spending by Business Line

FINANCIAL SUMMARY TABLE

Financial Table 1

- Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (Thousands of dollars)				
Vote		Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	Actual
The National Battlefields Commission				
70	Operating Expenditures	7,519	7,519	6,941
70 A	Operating Expenditures		1,932	1,932
15	Transfer from Vote 15		31	31
5	Transfer from Vote 5		28	28
(S)	Expenditures pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i>	700	993	993
(S)	Contributions to Employee Benefit plans	228	263	263
Total Department		8,447	10,766	10,188
1. Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.				

Financial Table 2

- Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousand of dollars)							
National Battle- fields Commission	FTE	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Responsible Revenues	Total Net Expenditures
Planned spending	31,5	8,342	105		8,447		8,447
(total authorities)	31,5	9,175	1,591		10,766		10,766
(Actual)	31,5	8,597	1,591		10,188		10,188
Total	31,5	8,342	105		8,447		8,447
(total authorities)	31,5	9,175	1,591		10,766		10,766
(Actual)	31,5	8,597	1,591		10,788		10,788
Other Revenues and Expenditures							
Non-Responsible Revenues							(700)
(total authorities)							(993)
(Actual)							(993)
Cost of services provided by other departments							
(total authorities)							26
(Actual)							26
Net Cost of the Program							
(total authorities)							7,773
(Actual)							9,799
							9,221
Note: Because of rounding off, figures may not add up to totals shown.							
Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.							

Financial Table 3

- Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (thousand of dollars)					
	1999-2000				
	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Battlefields Commission	8,224	6,157	8,447	10,766	10,188
Total	8,224	6,157	8,447	10,766	10,188

Financial Table 4

- Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1999-2000 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (thousands of dollars)					
	Business Lines				
National Battlefields	FTE	Conservation	Development	Administration	Total
Planned spending	31,5	2,472	1,611	4,364	8,447
(total authorities)	31,5	4,482	1,920	4,364	10,766
(Actual)	31,5	4,024	1,920	4,244	10,188
TOTAL	31,5	2,472	1,611	4,364	8,447
(total authorities)	31,5	4,482	1,920	4,364	10,766
(Actual)	31,5	4,024	1,920	4,244	10,188
% of TOTAL		41,7	17,8	40,5	100,0

Note: Grants in lieu of property taxes 3,676,000\$.

Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

1. Special budget allowed of \$1,923,000.
2. Transfer to Treasury Board Vote 5 \$28,221.
3. Transfer to Treasury Board Vote 15 \$31,126.
4. Increase of \$293,292 in expenditures pursuant to section 29.1 (1) of the *Financial Administration Act*.

Financial Table 5

• Non-Respendable Revenues

Non-Respendable Revenues (thousands of dollars)					
	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Battlefields Commission					
Fines and penalties	35	46	46	20	20
Total non-tax revenues	35	46	46	20	20
Section 29.1 (1) of the Financial Administration Act					
-Parking lots:					
-Laurier	136	174	135	367	367
-Montcalm	042	052	045	051	051
-Street parking + Cap-aux-Diamants	096	163	100	135	135
-Discovery Pavilion	064	171	145	178	178
-Entrance and user fees:					
-Exhibits: Interpretation Centre and Martello Towers 1&2	022	029	023	025	025
-Guided bus tours	003	006	003	005	005
-Interpretation activities	015	022	015	050	050
-Various uses (sites, buildings)	064	033	083	021	021
-Rental of premises		138	151	162	162
Total non-tax revenues	442	788	700	994	994
Total Non-Respendable Revenues	447	834	746	1014	1014

Financial Table 6

• Capital Spending by Business Line

Capital Spending (thousands of dollars)					
	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Battlefields Commission					
Conservation and Development	1,961	123	105	1,591	1,591
Total Capital Spending	1,961	123	105	1,591	1,591
In addition, an amount of \$25,399 in capital was funded by the Trust Account.					

PART V: Departmental Overview

MANDATE, VISION AND MISSION

The National Battlefields Commission takes its mandate from the *Act respecting The National Battlefields at Quebec*, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments, passed on March 17, 1908.

The Commission is designated as a departmental corporation, listed in Schedule II of the *Financial Administration Act*, and comes under the portfolio of the Minister of Canadian Heritage.

Land administered by the National Battlefields Commission includes:

- the Plains of Abraham, site of the battle of 1759 between Wolfe and Montcalm;
- Des Braves Park, marking the Battle of St Foy in 1760;
- St Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cape Diamond;
- the Plains of Abraham Discovery Pavilion on Wilfrid Laurier Avenue;
- the adjoining thoroughfares, two Martello Towers on the site and a tower in Quebec City.

The mandate of the Commission is:

to acquire and conserve Quebec City's great historic battlefields;
turn them into a national park;
preserve this historic Canadian legacy for future generations;
and develop the sites so that the public can benefit from these riches.

VISION

To make this historic park a national showcase, where all Canadians can identify with and gain a better understanding of the history of Canada, and to help strengthen Canadian unity.

MISSION

To ensure that all the cultural, recreational, natural and scientific resources of the Park are developed in the best interest of Canadians and that the image of the Government of Canada is strengthened without compromising the historic character of the site.

DEPARTMENTAL ORGANIZATION

The National Battlefields Commission is a federal government agency included in the portfolio of the Minister of Canadian Heritage, through whom it reports to Parliament. The Commission is made up of seven commissioners appointed by Governor General in Council. In addition, its enabling legislation authorizes a representative of the Provinces of Quebec and Ontario to sit on the Commission, representing the major partners in the creation of the Commission in 1908. Its head office is located at 390 de Bernières Avenue, Quebec City, on the Plains of Abraham.

The Commission is affected by a number of factors that could compromise accomplishment of its mission and attainment of its objectives:

- Increasing competition and the need to make its services better known compel the Commission to step up its publicity and promotional efforts and ensure its visibility and that of the federal government.
- The very nature of our activities means that they are affected by economic factors such as regional tourist activities and by prevailing weather conditions.

- Meteorological factors and increased use of the site can have a serious impact on operations and maintenance budgets and eliminate any margin for manoeuvre.
- The state of our infrastructure means more extensive work in the next few years. A plan has been submitted in this regard.

ORGANIZATION OF THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Business Line Description

National Battlefields Commission operations are organized into three activities and seven sub-activities:

Conservation, comprising the following units:

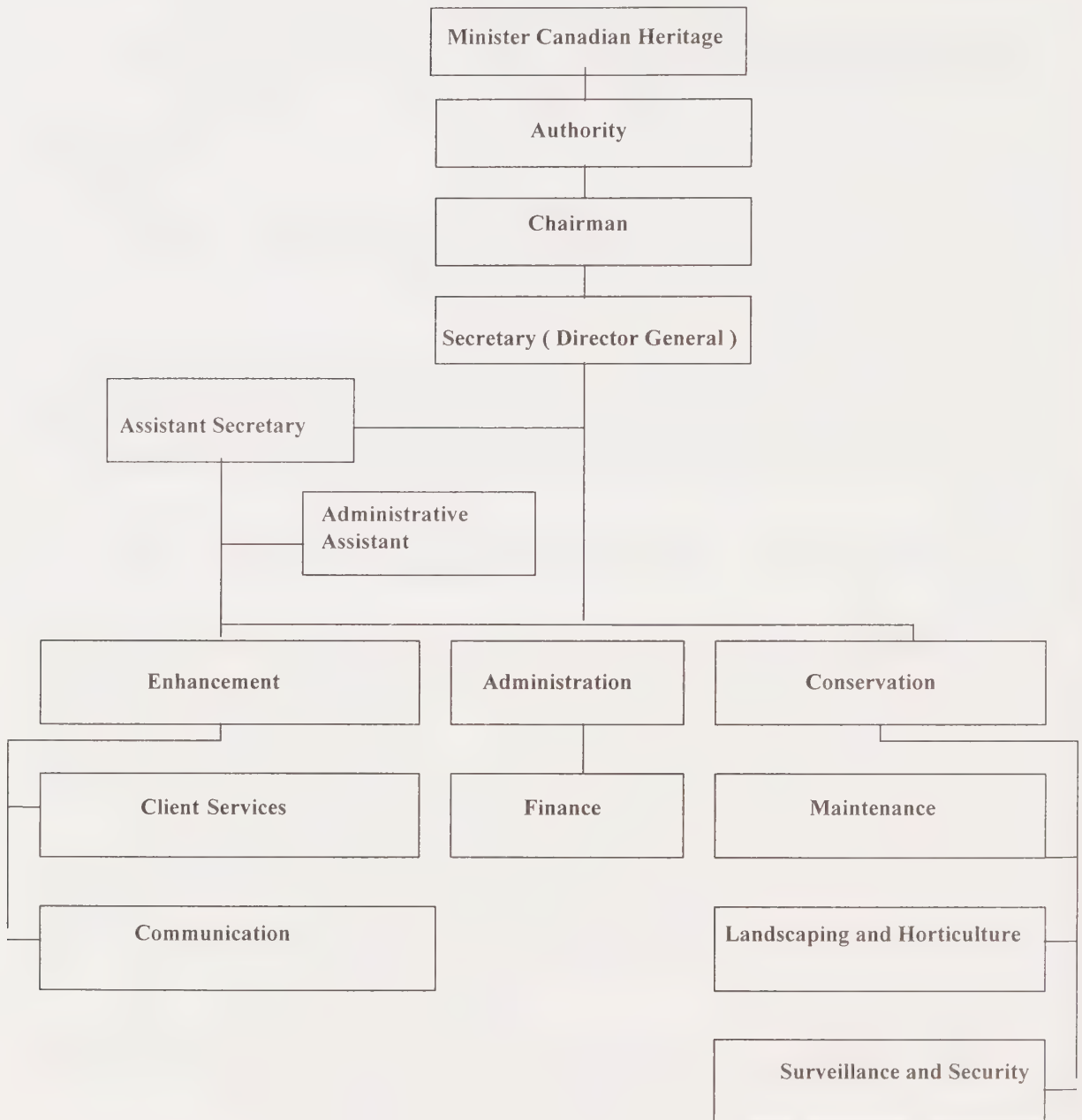
- Maintenance, which sees to maintenance of the site, its furnishings, buildings and infrastructure, provides for a safe and stable environment, minimizes the effects of wear and tear and deterioration and slows down or prevents damage;
- Landscaping, which is responsible for landscaping, horticultural and arboricultural activities;
- Surveillance and Security, which sees to it that regulations regarding peace and public order are respected; enforces traffic and parking and regulations; ensures the safety of site users; and provides for surveillance of the Commission's premises and properties;

Development, comprising the following units:

- Client Services, which includes welcoming visitors and users to the Park, the dissemination of information to the public and reservations for educational interpretation activities for school and day camp clientele and the general public;
- Communications, which sees to promotion and advertising for the activities and services and to ensure the visibility of the Commission and the federal government;

Administration, which comprises management and administrative services and financial services.

ORGANIZATIONAL STRUCTURE



PART VI: Other Information

RESOURCE PEOPLE

Michel Leullier, Commission Secretary
Louise Germain, Assistant Secretary
Anne Chouinard, Administrative Assistant
Gérard Boulianne, Financial Officer

National Battlefields Commission
390 de Bernières Avenue
Quebec City, Quebec
G1R 2L7

Telephone: (418) 648-3506
Facsimile: (418) 648-3638
Electronic mail: ccbnadm@videotron.ca
Web Site Address: www.ccbn-nbc.gc.ca

LEGISLATION ADMINISTERED AND ASSOCIATED REGULATIONS

Act respecting The National Battlefields at Quebec, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments.

National Battlefields Park By-Law, SOR/91-519, September 5, 1991.

STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER DEPARTMENTAL REPORTS

The National Battlefields Commission is required to produce the following reports annually:

- The Report on Plans and Priorities (Estimates);
- The Annual Report of *the Access to Information Act* and *the Privacy Act*;
- The Annual Review of the *Official Languages Act*;
- The Report on implementation of the *Canadian Multiculturalism Act*.

Index

B	
Business Line Description	31
C	
Chart of Key Results Commitments	14
Capital Spending by Business Line.....	27
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	25
Consolidated Reporting.....	21
D	
Departmental Organization	30
Departmental Overview.....	29
Departmental Performance	11
E	
Executive Summary	5
F	
Financial Performance	23
Financial Performance Overview	23
Financial Table applicable to the Commission	23
Financial Summary Tables.....	24
G	
Government priorities.....	18
H	
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	26
L	
Legislation Administered and Associated Regulations.....	33

M

Mandate, vision and mission	29
Message.....	7
Message from the Minister of Canadian Heritage	7
Message from the President of the National Battlefields Commission	9

N

Non-Respendable Revenues	27
--------------------------------	----

O

Objectives	11
Organization of the National Battlefields Commission	31
Organizational Structure	32
Other information	33

P

Partners.....	11
Performance Results Expectations	13
Performance Accomplishments.....	15
Presentation of Financial Information.....	15

R

Resource people	33
Resource Requirements by Organization and Business Line	26

S

Social and Economic Factors	12
Social Union Framework Agreement.....	18
Societal Context	11
Statutory Annual Reports	21
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	33
Strategic priorities	11
Storage Tanks.....	21
Summary of Voted Appropriations	24

U

Use of site	12
-------------------	----

O	Objectifs	11
	Organigramme	32
	Organisation de la Commission des champs de bataille nationaux.....	31
P	Partenaires.....	11
	Personnes ressources	33
	Présentation des renseignements financiers	15
	Priorités gouvernementales.....	19
	Priorités stratégiques	11
R	Rapports annuels prévus par la Loi.....	21
	Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports ministériels	33
	Réalisations en matière de rendement.....	15
	Recettes non disponibles	27
	Rendement du ministère	11
	Rendement financier	23
	Réservoir de stockage	21
S	Sommaire des crédits approuvés	24
	Sommaire exécutif	5
T	Tableaux financiers applicables à la Commission.....	23
	Tableau des principaux engagements en matière de résultats.....	14
	Tableaux financiers récapitulatifs	24
U	Utilisation du site	12

Aperçu du ministère	29
Aperçu du rendement financier	23
Attentes en matière de rendement	13
Autres renseignements	33
B	
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	26
C	
Cadre de fonctionnement	30
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	25
Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	26
Contexte socio-économique	11
D	
Dépenses en capital par secteur d'activité	24
Description des secteurs d'activités	31
E	
Entente-cadre pour l'union sociale	18
F	
Facteurs socio-économiques	12
G	
Grouperement des rapports	21
L	
Lois appliquées et règlements connexes	33
M	
Mandat, vision et mission	29
Message de la ministre du Patrimoine canadien	7
Message du président de la Commission des champs de bataille nationaux	9

PARTIE VI : Autres renseignements

PERSONNES RESSOURCES

Michel Leullier, secrétaire de la Commission
Louise Germain, secrétaire adjointe
Anne Chouinard, adjointe à l'administration
Gérard Boulianne, agent financier

Commission des champs de bataille nationaux
390 av. de Bernières
Québec (Québec)
G1R 2L7

Téléphone: (418) 648-3506
Télécopieur (418) 648-3638
Courrier électronique : ccdnadm@videotron.ca
Adresse du site web : www.ccdn-nbc.gc.ca

LOIS APPLIQUÉES ET RÉGLEMENTS CONNEXES

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, 1908, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et amendements.
Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille nationaux, DORS/91-519, 5 septembre 1991.

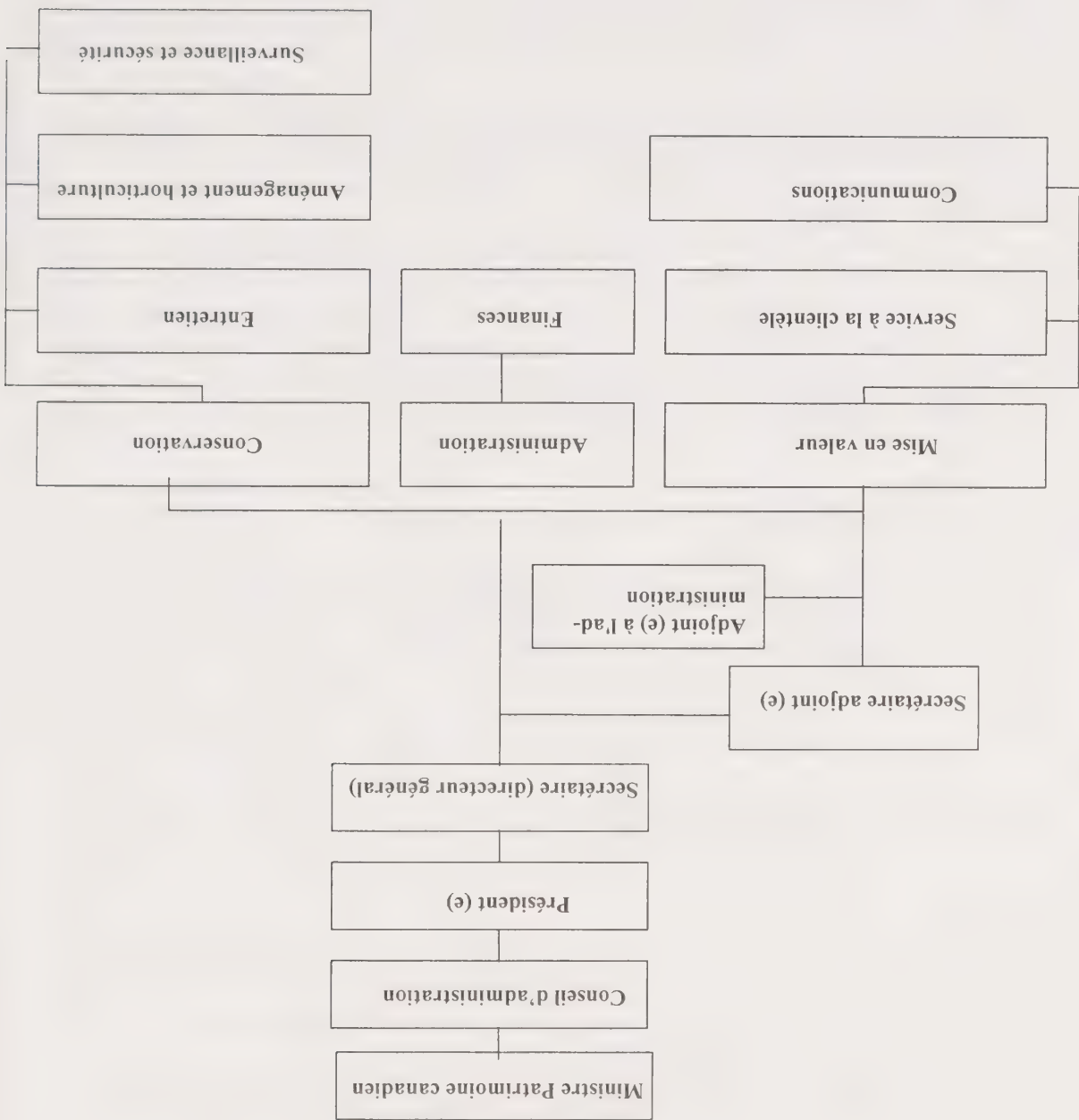
RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI ET AUTRES RAPPORTS MINIS-TÉRIELS

La Commission des champs de bataille nationaux est tenue de produire annuellement les rapports ci-après mentionnés :

- Le rapport sur les plans et priorités (Budget des dépenses);
- Le rapport annuel de la Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels;
- Le bilan annuel de la Loi sur les langues officielles;
- Le rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien.

l'administration regroupe la direction et les services administratifs et les services financiers.

ORGANIGRAMME DE LA CCBN



- La nature même de ses activités fait qu'elles sont conditionnées par des facteurs économiques comme l'activité touristique régionale et par les facteurs météorologiques courants.
- Les facteurs météorologiques et l'utilisation accrue du site peuvent avoir un impact important sur les budgets d'opérations et d'entretien et éliminer toute marge de manœuvre.
- L'état des infrastructures nécessite des interventions plus importantes dans les prochaines années. Un plan a d'ailleurs été soumis à cet effet.

ORGANISATION DE LA COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Description des secteurs d'activités

L'organisation de la Commission des champs de bataille nationaux se présente en trois activités et sept sous-activités :

la conservation regroupe les services suivants :

- l'entretien qui voit à l'entretien du site, de son mobilier, de ses bâtiments et de ses infrastructures, à assurer un environnement sûr et stable, à atténuer l'usure et la détérioration et à retarder ou à prévenir les dommages;

- l'aménagement qui s'occupe des activités d'aménagement paysager, d'horticulture et d'arboriculture;

- la surveillance et la sécurité qui voient au respect des règlements concernant la paix et le bon ordre ainsi que ceux relatifs à la circulation et au stationnement, à la sécurité des usagers du site et à la surveillance des lieux et propriétés de la Commission;

la mise en valeur regroupe les services suivants :

- le service à la clientèle qui comprend l'accueil des visiteurs et des usagers du parc, de la diffusion d'information au public et des réservations des activités d'animation à caractère éducatif pour la clientèle scolaire, de terrains de jeux et du grand public;

- la communication qui voit à la promotion et la publicité des activités et des services et assure la visibilité de la Commission et du gouvernement canadien;

- L'augmentation de la compétition et la nécessité de mieux faire connaître ses services obligent la Commission à augmenter la publicité et la promotion et assurer ainsi sa visibilité et celle du gouvernement du Canada.

La Commission subit les effets de divers facteurs qui sont susceptibles de compromettre la réalisation de sa mission et l'atteinte de ses objectifs :

La Commission des champs de bataille nationaux est une agence du gouvernement canadien qui fait partie du portefeuille de la ministre du Patrimoine canadien. La Commission est composée de sept commissaires nommés par le Gouverneur général en conseil. De plus, sa loi constitutive autorise un représentant de la province de Québec et de l'Ontario à y siéger à titre de représentant des partenaires majeurs lors de la création de la Commission en 1908. Son siège social est situé au 390, avenue de Bernières, dans la ville de Québec, sur le site des plaines d'Abraham.

CADRE DE FONCTIONNEMENT

S'assurer que toutes les richesses culturelles, récréatives, naturelles et scientifiques du parc soient développées dans le meilleur intérêt des Canadiens et Canadiennes et que l'image du gouvernement canadien soit renforcée sans compromettre le caractère historique du site.

MISSION

Faire de ce parc historique un lieu de ressourcement national où tous les Canadiens et toutes les Canadiennes pourront s'identifier à l'histoire du Canada afin de mieux saisir sa réalité et contribuer au renforcement de l'unité canadienne.

VISION

MANDAT, VISION ET MISSION

La Commission des champs de bataille nationaux tire son mandat de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et ses amendements, promulguée le 17 mars 1908.

La Commission est désignée comme un établissement public, elle est inscrite à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et est une composante du portefeuille de la Ministre du Patrimoine canadien.

Le territoire administré par la Commission des champs de bataille comprend :

- les plaines d'Abraham, site de la bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;
- le parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;
- le parc Saint-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;
- la Maison de la découverte des plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier;
- les voies de circulation limitrophes, deux tours Martello sur le site même et une tour dans la Ville de Québec.

La Commission a comme mandat :

d'acquiescer et de conserver les grands Champs-de-Bataille historiques de Québec; de les convertir en un parc national; de préserver cet héritage historique du Canada pour les générations futures; de les mettre en valeur afin que la population bénéficie de ses richesses.

Tableau financier 5

• Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en milliers de dollars)					
1999-2000					
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses	Dépenses
réelles	réelles	prévues	totales	réelles	réelles
Commission des champs de bataille nationaux	1997-1998	1998-1999			
Amendes et pénalités	35	46	46	20	20
Total des recettes non fiscales	35	46	46	20	20
Article 29.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques					
Stationnements :					
-Laurier	136	174	135	367	367
-Montcalm	042	052	045	051	051
-Sur les rues et Cap-aux-Diamants	096	163	100	135	135
-Maison de la découverte	064	171	145	178	178
-Droits d'entrées, de visites et de services :	022	029	023	025	025
-Expositions : Centre d'interprétation, tours Martello 1&2	003	006	003	005	005
-Tours guidés en autobus	015	022	015	050	050
-Activités d'animation	064	033	083	021	021
-Utilisations diverses (sites, locaux)	442	788	700	994	994
-Location de locaux	477	834	746	1014	1014
Total des recettes non disponibles	477	834	746	1014	1014
Total des recettes non fiscales	442	788	700	994	994

Tableau financier 6

• Dépenses en capital par secteur d'activité

Dépenses en capital (en milliers de dollars)					
1999-2000					
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Autorisations	Dépenses	Dépenses
réelles	réelles	prévues	totales	réelles	réelles
Commission des champs de bataille nationaux	1997-1998	1998-1999			
Conservation et mise en valeur	1,961	123	105	1,591	1,591
Total des dépenses en capital	1,961	123	105	1,591	1,591
En plus, un montant de 25 399 \$ en immobilisation a été financé par le compte de fiducie					

Tableau financier 3

- Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité
(en milliers de dollars)

Commission des champs de bataille nationaux	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Dépenses brutes	Moins : Re-cettes disponibles	Total des dépenses nettes
Dépenses prévues	31,5	8,342	105	8,447	10,188	10,766	8,447
(autorisations totales)	31,5	9,175	1,591	10,766	10,188	10,766	10,188
(Réelles)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Total	31,5	8,342	105	8,447	10,188	10,766	8,447
(autorisations totales)	31,5	9,175	1,591	10,766	10,188	10,766	10,188
(Réelles)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Autres recettes et dépenses	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Recettes non disponibles	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
(autorisations totales)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
(Réelles)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Coût des services offerts par d'autres ministères	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
(autorisations totales)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
(Réelles)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Coût net du programme	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
(autorisations totales)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
(Réelles)	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188
Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.	31,5	8,597	1,591	10,188	10,188	10,188	10,188

TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS

Tableau financier 1

• Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit	Commission des champs de bataille nationaux			Dépenses réelles
	1999-2000	Autorisations totales	Dépenses prévues	
70	Dépenses du Programme	7,519	7,519	6,941
70 A	Dépenses du Programme	1,932	1,932	1,932
15	Virement du vote 15	31	31	31
5	Virement du crédit 5	28	28	28
(L)	Dépenses au terme de l'alinéa 29.1 (1) de la Loi sur la			
(L)	gestion des finances publiques	700	993	993
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	228	263	263
Total pour le ministère				10,188
1. Budget des dépenses principales, budget des dépenses supplémentaires et autres autorisations.				10,766
				8,447

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Les tableaux financiers ci-dessous présentent le rendement financier de la Commission. Il est à noter que l'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles s'explique comme suit : un montant de 315 000 \$ bloqué et ne pouvant être dépensé en 1999-2000; l'autorisation ayant été reportée à l'année suivante dû à un retard sur un projet spécial et un montant de 263 138 \$ reporté à l'année 2000-2001, étant donné la marge obtenue suite à un appel d'offre pour des travaux spéciaux. Quant à l'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles, il s'explique par l'obtention de crédits budgétaires spéciaux pour des travaux de réfection de route, de l'installation d'un réseau de captage des eaux au haut de la falaise comme mesure de protection et pour la rétroactivité salariale du personnel et des indemnités de départ.

TABLEAUX FINANCIERS APPLICABLES À LA COMMISSION

1.	Sommaires des crédits approuvés
2.	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3.	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4.	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
5.	Recettes non disponibles
6.	Dépenses en capital par secteur d'activité

État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à la Commission des champs de bataille nationaux

Rapport annuel pour le 30 avril 2000

Conformément à la partie IV de la LCPE, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 1999.

Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Trois systèmes de stockage, deux aux ateliers (essence et diesel) situés au 701, chemin St-Louis, Québec et un aux serres (mazout) situé au 1230, rue Briand à Québec sont inscrits auprès de la Commission des champs de bataille nationaux. Sont conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains : les trois systèmes de stockage ci-dessus mentionnés.

RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI

Le présent Rapport ministériel sur le rendement de la Commission des champs de bataille nationaux tient lieu et place du rapport annuel prévu à sa Loi constitutive.

LES PRIORITÉS GOUVERNEMENTALES

À l'égard des priorités gouvernementales, la contribution de la Commission des champs de bataille nationaux de par ses objectifs particuliers répond de la manière suivante à certaines priorités.

Un Canada fort et uni

En développant l'exposition *Odyssée Canada*, qui mettra en évidence les plaines d'Abraham comme pierre angulaire de l'histoire du Canada ainsi que des sciences naturelles au pays, la Commission pose des jalons importants en vue de collaborer à développer le sentiment d'appartenance des Canadiens et des Canadiennes et de présenter notre pays aux visiteurs.

D'autre part, l'identification du parc à chacune des entrées, la signalisation sur le site, la prestation et la promotion des activités et services offerts contribuent à consolider l'image du gouvernement fédéral, le bilinguisme voire le multiculturelisme.

Les enfants et les jeunes

La Commission offre une gamme variée d'activités pédagogiques qui cadrent avec le programme d'éducation de divers niveaux scolaires et qui permettent de se familiariser avec diverses professions ayant un lien avec les plaines d'Abraham et relatives aux sciences humaines et de la nature.

Elle offre également des activités de loisirs à caractère éducatif pour la clientèle des terrains de jeux, des services de garde et du grand public. Ces mesures répondent aussi aux objectifs de l'entente-cadre pour l'union sociale.

La qualité de notre environnement

La préservation et la conservation d'un parc, comme les plaines d'Abraham, au cœur de la ville, contribuent dans une certaine mesure à la protection de l'environnement et à assurer aux Canadiens et aux Canadiennes une aire de verdure et de nature où il fait bon relaxer. Ce parc est en fait le poumon de la ville de Québec.

Les pratiques d'entretien du site tiennent compte de la politique du gouvernement à l'égard de l'environnement et tendent par exemple à restreindre le plus possible l'utilisation des pesticides. Des efforts importants sont aussi faits pour la protection des arbres et de leur génération.

qui lui est maintenant dévolu et en remplissant son devoir en matière économique et touristiques pour la région de Québec voire du Canada. Une étude interne basée sur les assistances aux diverses activités, aux étudiants fréquentant le programme d'animation et l'affluence des autocars de touristes nous amène à affirmer que le parc est fréquenté annuellement par $\pm 4\,000\,000$ personnes.

ENTENTE-CADRE POUR L'UNION SOCIALE

De par la nature de ses opérations, l'entente cadre pour l'union sociale a peu d'effets sur la Commission des champs de bataille nationaux. Toutefois, deux aspects la touchent plus particulièrement : les services aux handicapés et le bien-être des enfants.

En ce qui concerne les services aux handicapés, la Commission a, en 1999-2000, effectué certains travaux sur le parc de manière à améliorer l'accessibilité à différents secteurs ou points d'attrait du parc. Les bâtiments publics sont accessibles sauf certains bâtiments historiques exemptés de cette obligation notamment les tours Martello. Pour ces derniers, il y a un panneau d'interprétation qui fournit un minimum d'information.

Quant au bien-être des enfants, ce sont dans les domaines de l'apprentissage et de la valorisation du patrimoine culturel que la Commission œuvre le plus. Elle offre diverses activités d'animation et d'interprétation, à des prix concurrentiels relativement aux volets historique, naturel et scientifique reliés aux plaines d'Abraham. Elle fait vivre aux enfants une expérience enrichissante et éducative en fonction de leur niveau de scolarité. Ces activités contribuent à développer chez les enfants le goût d'apprendre, le respect des autres et de notre patrimoine.

Autres points à noter sur le rendement

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, ayant pour mandat d'examiner les règlements en vigueur, a déjà soulevé des interrogations sur l'aspect légal de certaines parties du Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille. Des mesures correctives demeurent à l'étude pour régulariser la situation.

créer en toute tranquillité. L'avènement d'importants événements : Carnaval de Québec, Fête nationale du Québec, Fête du Canada, Concours hippique, Festi-val d'été de Québec et spectacle de la francophonie au cours des dernières années a eu un impact important sur le site utilisé et ont eu pour effet de recevoir un certain nombre de plaintes principalement à cause du bruit. La Commission doit donc imposer le respect des lieux, faire des choix judicieux des événements et activités et imposer des contraintes spécifiques quant aux installations, de leur durée, du bruit et du maintien à l'accessibilité avec un minimum de contraintes. Elle souhaite en matière de sécurité, d'hygiène, d'esthétisme et de services, voir ce site muni des infrastructures nécessaires à sa vocation de site des grands événements dans un proche avenir.

♦ La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays

Les ± 50 concerts annuels présentés au kiosque Edwin-Bélanger et l'importante augmentation de sa clientèle (50%), la popularité montante des activités d'animation de groupe tel qu'en témoigne l'augmentation annuelle des réservations (15%) confirment l'intérêt grandissant pour le parc. Le programme d'animation accueillait ± 23 000 jeunes Canadiens et Canadiennes au cours de l'année. Par ailleurs, plus de 25 producteurs ont choisi les plaines d'Abraham comme toile de fond pour leurs films et vidéos et une soixantaine d'organismes sans but lucratif du milieu ont utilisé le territoire pour leurs activités.

Le principe de l'accessibilité gratuite au site est maintenu. Toutefois, conformément à la politique du gouvernement en matière de recouvrement des coûts, certains services sont payants notamment certains stationnements, les visites guidées et les activités d'animation. La Commission s'assure de maintenir une tarification raisonnable et basée sur les coûts des services similaires dans d'autres institutions de manière à permettre au plus grand nombre d'y avoir accès.

Nonobstant quelques plaintes reliées à la tenue de certaines activités, comme souligné précédemment, le message des groupes utilisateurs du parc et des citoyens est généralement un message de satisfaction en regard de la qualité du parc, des activités offertes et des services reçus. La Commission est cependant consciente de la nécessité de demeurer alerte et compréhensive à l'égard des attentes de la population tout en maintenant son rôle d'organisme rassembleur qui lui est maintenant dévolu et en remplissant son devoir en matière économique et touristique pour la région de Québec voire du Canada. Une étude interne basée sur les assistances aux diverses activités, aux étudiants fréquentant le programme d'animation et l'affluence des autocars de touristes nous amène à affirmer que le parc est fréquenté annuellement par ± 4 000 000 personnes.

À cet égard, la Commission a su miser sur les partenariats. Elle a mené à terme une entente de collaboration financière de la Ville de Québec, entreprise quelques années auparavant en réalisant quelques projets de mise en valeur. Le sentier de la contrescarpe et l'amélioration de l'accessibilité aux handicapés. Elle a procédé à des immobilisations stratégiques visant à assurer la conservation et la prestation d'activités culturelles plus nombreuses et plus visibles. Ainsi, elle a entrepris la conception des futures expositions de la Maison de la découverte des plaines d'Abraham qui mettra en évidence les plaines d'Abraham comme pierre angulaire de l'histoire du Canada ainsi que des sciences naturelles au pays et a réaménagé la tour Martello n° 2 en vue d'activités d'interprétation au grand public.

Le parc des Champs-de-Bataille sous son égide est devenu un lieu historique et de ressourcement, un élément prestigieux de la présence du gouvernement canadien et un parc de plus en plus accessible pour les Canadiens et Canadiennes de tout âge et ainsi, elle s'assure de fournir :

◆ Un des plus prestigieux parcs au monde

Cette réalité est particulièrement due aux actions des services d'aménagement et de l'entretien qui par leurs actions quotidiennes contribuent à assurer le respect du plan d'aménagement de base, à embellir le site par des aménagements floraux très prisés, par l'entretien régulier du site, des bâtiments et de l'ameublement et par les soins aux arbres.

La caractéristique de la Commission dans le domaine de l'horticulture est d'être une référence en matière de mosaïque et d'oser tester de nouvelles couleurs, de nouvelles espèces. Le résultat est impressionnant si on se fie à l'intérêt de la population qui recherche nos espèces chez les paysagistes de la région et par de nombreux témoignages d'appréciation. La Commission fut parmi les premiers organismes à avoir un programme de soins aux arbres, notamment contre la maladie hollandaise de l'Orme et le taux de santé est remarquablement bon. Enfin, les commentaires généraux soulignent la propreté du site.

◆ La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine

Discret et efficace, le service de sécurité du parc a su développer et maintenir un mode d'action en complémentarité avec la nature des lieux. L'action coercitive est limitée et le dialogue est privilégié. La résultante de cette action est que le parc est demeuré un lieu sécuritaire où les Canadiens et Canadiennes de tout âge n'hésitent pas à s'aventurer en toute sécurité.

En matière de sécurité, pour les résidents à proximité du parc et usagers du boul. Champlain au sud, des travaux de captage des eaux au haut de la falaise

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

La Commission des champs de bataille nationaux est fière de ses réalisations des dernières années malgré le contexte financier difficile et du maintien et de l'amélioration des services aux Canadiens et Canadiennes.

PRÉSENTATION DES RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Commission des champs de bataille nationaux	
Dépenses prévues	8 447 000
Autorisations totales	10 766 000
Dépenses réelles 1999-2000	10 188 000
Nota :	
Voir le tableau n° 3 pour les explications des écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles de 1999-2000.	

La conservation et la mise en valeur des Champs-de-Bataille de Québec et de ses environs demeure l'objectif primordial :

La conservation d'un site historique et urbain de cette qualité dépasse le simple fait d'assurer son entretien, ce qui est déjà considérable. Avec des aménagements de plusieurs décennies, le temps des réfections majeures est venu de manière à permettre l'utilisation de ce site en toute sécurité, de maintenir ce parc parmi les plus prestigieux parcs urbains au monde. En 1999-2000, la Commission a entrepris un plan de réfection de ses infrastructures routières et a réalisé une des dernières étapes du plan de consolidation de la falaise au sud du territoire en procédant à l'installation d'un réseau de captage des eaux au haut de la falaise.

La mise en valeur de son territoire demeure un objectif de premier plan pour la Commission qui a cœur de sensibiliser la population à l'importante place qu'il occupe dans l'histoire du pays et dans la Ville de Québec. Il est à la base de l'histoire du Canada et est au cœur des événements importants se déroulant à Québec. Par conséquent, les Canadiens et les Canadiennes ont droit à la préservation d'activités et de services de qualité et à la diffusion de connaissance à son égard.

Tableau des principaux engagements en matière de résultats (TPER)

Commission des champs de bataille nationaux

pour fournir aux Canadiens et aux Cana-	diennes :
qui se manifeste par (avec résultats at-	teints) :

la conservation et la mise en valeur et l'utilisation	des Champs-de-Bataille de Québec et de ses environs
---	---

un des plus prestigieux parcs au monde	l'entretien et la réfection, le respect du plan d'aménagement et son embellissement par des aménagements horticoles
--	---

la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine et le maintien de l'équilibre entre ses deux vocations	la surveillance et l'entretien régulier du parc et de ses biens le choix des activités offertes et tenues sur le site
--	---

la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays	1 339 240 \$
les activités éducatives ou services dans les domaines historique, culturel, récréatif, naturel voire scientifique à une clientèle diversifiée	les projets de partenariats financiers
le maintien de l'accessibilité universelle aux sites et activités par l'imposition de frais minimes et la gratuité dans certains cas	la satisfaction du public

Nota : les montants exclus les projets spéciaux et les subventions tenant lieu d'impôt foncier.

La liste qui précède ne fait état que des principaux événements, une cinquantaine d'autres activités sociales, sportives et culturelles ont aussi été tenues.

ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT ET TABLEAU DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

Conséquence des objectifs de la Commission énoncés précédemment, les attentes en matière de rendement peuvent se résumer ainsi :

a) le service aux Canadiens et aux Canadiennes :

- réaliser le projet de la Maison de la découverte des plaines d'Abraham;
- assurer la conservation, l'entretien et la sécurité du territoire au même niveau de qualité que les années précédentes;
- maintenir le même niveau de services au public et l'améliorer lorsque possible;
- faire connaître le site, son histoire et celle d'une importante page de l'histoire du Canada;
- favoriser l'apprentissage et la découverte par les expositions et l'animation;
- développer davantage le sentiment d'appartenance et de fierté de la population à l'égard de ce parc et partant de l'identité canadienne.

b) le rendement interne :

- augmenter la fréquentation de ses services;
- développer un programme d'animation pour la clientèle des aînés;
- fournir une programmation d'activités permettant l'expression culturelle et artistique;
- développer un programme de communication afin d'assurer plus de visibilité pour le gouvernement canadien et la Commission;
- réaliser des projets de mise en valeur notamment la signalisation touristique et l'amélioration des entrées du parc;
- générer des revenus;
- créer des partenariats efficaces avec des entreprises et autres institutions gouvernementales.

Facteurs socio-économiques

- Assurer une présence de qualité et une visibilité élevée et positive du gouvernement canadien dans la capitale du Québec;
- Intégrer le fonctionnement de la Maison de la découverte aux activités régulières de la Commission;
- Créer de nouveaux partenariats pour améliorer les services à la clientèle;
- Mettre en œuvre un plan d'investissement à long terme afin d'assurer la pérennité des infrastructures du parc.

Utilisation du site

Il est également du mandat de la Commission des champs de bataille nationaux de mettre en valeur le site afin de projeter une image positive du gouvernement canadien dans la région de Québec, où est situé le parc des Champs-de-Bataille. En ouvrant son site à divers organismes du milieu, elle contribue ainsi à réaliser cet objectif.

Organismes	utilisation du site	prêt de locaux	prêt d'équipement	fourniture de services
Société nationale des Québécois et des Québécoises (Fête de la Saint-Jean-Baptiste)	■	■		
Comité de la Fête du Canada	■	■	■	■
Festival d'été de Québec	■			
Concours hippique de Québec	■	■		
Carnaval de Québec	■	■	■	
Jam des neiges (hiver 2000)	■	■	■	■
Fêtes de la Nouvelle-France	■			■
Bureau du film de Québec et autres producteurs (25)	■			
Société française de Québec	■			■
Divers organismes de charité	■			
Défense nationale	■			
(Diverses activités militaires)				■

PARTIE II : Rendement du ministère

CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE

Objectifs

Les objectifs de la Commission des champs de bataille nationaux demeurent :

- la conservation du territoire et de ses ressources;
- la mise en valeur de son territoire et de ses ressources;
- la prestation de services de qualité;
- la visibilité du gouvernement canadien.

Priorités stratégiques

- mettre en oeuvre la Maison de la découverte des plaines d'Abraham et développer des expositions et des activités d'animation;
- assurer l'entretien et la sécurité du territoire de façon satisfaisante;
- développer des partenariats avec d'autres niveaux de gouvernement ou avec le secteur privé;
- entreprendre la réfection des infrastructures.

Partenaires principaux en matière de prestation des services

Bien implantée dans son milieu, la Commission des champs de bataille nationaux multiplie les partenariats afin de réaliser son mandat. Une contribution financière pour des projets d'immobilisations dans le cadre d'entente bipartite avec la Ville de Québec a été obtenue et certains travaux d'entretien ont été faits par la Ville. Il existe avec le **ministère de la Défense nationale** une entente pour la fourniture d'énergie, des échanges de services et un prêt d'aire de stationnement. Le **Bureau d'information du Canada** contribue au financement d'outils de communication et d'activités populaires sur les plaines en support à la visibilité du gouvernement canadien. **Les Amis des plaines d'Abraham** ont conclu avec la Commission une entente pour la vente de biens et services sur le site; certains locaux et de l'équipement leur sont prêtés par la Commission en contrepartie d'une contribution financière pour la présentation d'activités culturelles et pour la réalisation de projets conjoints. Un échange de service avec le **Musée du Québec** permet l'utilisation de locaux pour le Centre d'interprétation en contrepartie de l'entretien paysager. Enfin, pour plusieurs **entreprises touristiques privées**, il y a des forfaits accordés à la clientèle, des prêts de locaux et de matériel ainsi que des ententes spécifiques pour l'utilisation du territoire.

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Le passage à l'an 2000 pour la Commission des champs de bataille nationale marque le début d'une période de consolidation, de réfection et de mise en valeur du parc des Champs-de-Bataille. En somme, elle constitue la première année de son plan d'orientation et d'investissement devant l'amener à 2008, année de son centième anniversaire.

En effet, la Commission souhaite pouvoir assurer la réfection de ses infrastructures (routes et bâtiments), améliorer les services (aqueduc, égout, toilettes publiques, etc.), bref remettre le parc à neuf pour son anniversaire et réaliser divers projets de mise en valeur et d'interprétation depuis longtemps mis en veilleuse.

En 1999-2000, certaines étapes ont été franchies, à savoir la première étape de la réfection des routes, le développement du concept de l'exposition de la Maison de la découverte, la préparation d'un plan d'investissement à long terme et un plan de recouvrement des coûts.

Pour l'avenir, la réalisation des objectifs de la Commission passera par la consolidation à long terme de ses crédits budgétaires pour ses opérations courantes et pour ses investissements à long terme, sur une base régulière.

Nonobstant cette contrainte, la Commission est prête à déployer les efforts nécessaires pour remplir son mandat et assurer l'équilibre entre la vocation historique et urbaine du parc des Champs-de-Bataille, permettre que ce site profite au plus grand nombre de Canadiens et Canadiennes et répondre aux priorités du gouvernement.



André Juneau
Président

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien

Agence Parcs Canada

Archives nationales du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Centre national des Arts

Commission de la capitale nationale

Commission des champs de bataille nationaux

Condition féminine Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Conseil des Arts du Canada

Fondation canadienne des relations raciales

Musée canadien de la nature

Musée canadien des civilisations

Musée des beaux-arts du Canada

Musée des sciences et de la technologie du Canada

Office national du film

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Télé-

film Canada)

Société Radio-Canada

Canada

Sheila Coppins

La contribution du Portefeuille du Patrimoine canadien reflète la diversité de nos valeurs canadiennes et de notre patrimoine. Il en tient à nous tous, individuellement et collectivement, d'entretenir la diversité si caractéristique de l'identité canadienne. Au Portefeuille du Patrimoine canadien, nous poursuivons un objectif national commun. Nous aidons à mettre de l'avant la culture canadienne dans une ère de mondialisation. Nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes des possibilités de connaître et de comprendre davantage leur pays et leurs communautés. Nous protégeons aussi le patrimoine naturel et culturel du Canada au profit des générations actuelles et futures.

En 1999-2000, la Commission des champs de bataille nationaux a su réaliser un plan d'investissement à long terme et un plan de recouvrement des coûts. Elle a aussi franchi d'importantes étapes de la conservation et de la mise en valeur de son territoire dont elle est responsable, notamment en entreprenant la réfection de son réseau routier et en développant le concept d'une future exposition à la Maison de la décou-

Ce Rapport de rendement découle des engagements pris par la Commission des champs de bataille nationaux dans son *Rapport sur les plans et les priorités* 1999-2000. Les résultats témoignent aussi de la contribution de la Commission des champs de bataille nationaux aux priorités communes du Portefeuille du Patrimoine canadien.



L'année financière 1999-2000 aura été marquée par l'approbation de projets spéciaux et un apport financier supplémentaire afin de rencontrer les besoins les plus urgents.

Ainsi la Commission des champs de bataille nationaux a entrepris de développer le concept de l'exposition Odyssée Canada qui sera présentée à la Maison de la découverte des plaines d'Abraham. Celle-ci présentera les différentes pages de l'histoire du Canada en ayant comme toile de fond, les plaines d'Abraham. Parmi les autres projets réalisés, il y a eu la première étape du plan de réfection du réseau routier du parc de même que la dernière grande étape des travaux relatifs à la consolidation et à la préservation de la falaise au sud du parc, qui surplombe le fleuve St-Laurent.

D'autre part, un apport financier ponctuel fut d'un grand secours pour renouveler et améliorer les équipements et véhicules servant à l'entretien du site et à la prestation de certains services notamment pour le traçage des pistes de ski de fond. Cet apport a également permis de finaliser les plans et devis de deux grands projets soit : l'aménagement du site des grands événements et l'instauration de services sanitaires au centre du parc. De plus, le réaménagement intérieur de la tour Martello n° 2 et l'acquisition d'éléments d'interprétation permettront d'offrir bientôt une nouvelle activité et d'accroître la clientèle en matière d'animation pour tous les groupes d'âges. Des ressources ont également contribué à accroître la promotion et la publicité des activités et services offerts sur le parc et ainsi à améliorer la visibilité de la Commission et partant de celle du gouvernement du Canada.

Au niveau administratif, la Commission a conclu une convention collective avec ses employés dont ceux relevant du service à la clientèle qui ont nouvellement été couverts par un nouveau certificat d'accréditation. Enfin, elle a adopté la stratégie de l'information financière (SIF) du gouvernement et a appliqué pour la première année, le système financier commun (SIFMC).

Organisation de la Commission des champs de bataille nationaux.....	31
• Description des secteurs d'activités.....	31
• Organigramme.....	32

PARTIE VI : Autres renseignements

Personnes ressources	33
Lois appliquées et règlements connexes.....	33
Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports ministériels.....	33
Index.....	35

TABLE DES MATIÈRES

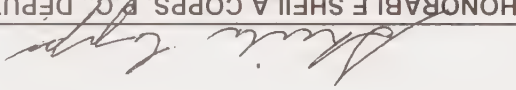
Sommaire exécutif.....	5
PARTIE I : Message	
Message de la ministre du Patrimoine canadien.....	7
Message du président de la Commission des champs de bataille nationaux.....	9
PARTIE II : Rendement du ministère	
Contexte socio-économique.....	11
Attentes en matière de rendement et.....	13
Tableau des principaux engagements en matière de résultats.....	14
Réalisations en matière de rendement.....	15
Présentation des renseignements financiers.....	15
Entente-cadre pour l'union sociale.....	18
Les priorités gouvernementales.....	19
PARTIE III : Groupement des rapports	
Réserveoir de stockage.....	21
Rapports annuels prévus par la Loi.....	21
PARTIE IV : Rendement financier	
Aperçu du rendement financier.....	23
Tableaux financiers récapitulatifs.....	24
• Sommaire des crédits approuvés.....	24
• Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	25
• Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	26
• Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité.....	26
• Recettes non disponibles.....	27
• Dépenses en capital par secteur d'activité.....	27
PARTIE V : Aperçu du ministère	
Mandat, vision et mission.....	29
Cadre de fonctionnement.....	30

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 2000

HONORABLE SHEILA COPPS, P.C., DÉPUTÉE
MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* - 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.ubs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Editions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/49-2000
ISBN 0-660-61406-5



Commission des champs de bataille nationaux

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada



National Defence

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/50-2000

ISBN 0-660-61392-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



National
Defence

Défense
nationale



DEPARTMENTAL PERFORMANCE
REPORT
FOR THE PERIOD ENDING
31 MARCH 2000

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Art Eggleton'.

The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.
Minister of National Defence

Canada

MINISTER'S MESSAGE



I am pleased to present to Parliament and the people of Canada the 1999-2000 performance report for the Department of National Defence and the Canadian Forces.

As in years past, this report allows me to highlight some of the achievements that demonstrate the dedication and professionalism of the Defence team. These men and women – both military and civilian, Regular Force and Reserves – have made significant contributions to the safety, security and well-being of Canadians, and to the peace and stability of the global community. Indeed, while sustaining a high tempo of operations over the past few years, the men and women of the Canadian Forces have consistently met, and often exceeded, expectations.

During the past year, our troops played an important role in ending the humanitarian crisis and restoring peace in Kosovo. Alongside our NATO allies, the Canadian Forces flew more than 675 combat missions and achieved a commendable level of success. With the end of the air campaign, more than 1,400 Canadian Forces personnel were deployed to the region to assist in creating a safe environment that would permit the return of the Kosovar refugees.

Our commitment to international peace and the human security agenda was again demonstrated with the deployment of Canadian Forces personnel to East Timor. As part of the Australian-led multinational peacekeeping force, our troops helped to restore peace and order following violence precipitated by a vote to secede from Indonesia.

In addition to supporting peace operations in Bosnia-Herzegovina, providing humanitarian assistance after the earthquake in Turkey, and contributing to de-mining efforts in Cambodia and Mozambique, the Canadian Forces also made a difference at home. The most significant domestic operation centred on the transition to the Year 2000. Although the millennium transition was virtually incident-free, the Canadian Forces were thoroughly prepared to assist Canadians if they had been called upon.

The Canadian Forces also provided support to more than 8,700 search and rescue operations, in co-operation with the Canadian Coast Guard, and assisted Citizenship and Immigration in dealing with the arrival of four smuggling vessels – which were carrying upwards of 600 illegal migrants – off the West Coast of Canada.

As an important national institution, Defence also contributed to national priorities such as research and development, economic growth, and youth training and employment. Indeed, with the Reserves and our Cadets and Junior Canadian Rangers programs, Defence is one of the largest employers of Canada's youth.

While ensuring Defence continues to meet its commitments at home and abroad, we have also made significant progress in preparing the Department and the Canadian Forces for the challenges of the future. With the support of the Government, two consecutive years of funding increases, and a real commitment to reform and change, Defence has overcome considerable challenges in recent years and is now building on a stronger foundation for the future.

Defence has implemented more than 300 institutional reforms in the past few years. While more needs to be done, Defence has made significant progress in strengthening leadership at all levels, improving education and training standards, modernizing the military justice system, and enhancing openness, transparency and accountability.

Significant strides have also been made in implementing the recommendations of Parliament's Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs to improve the quality of life of Canadian Forces members and their families. Defence has increased salaries for Canadian Forces personnel, improved accommodations, enhanced support to injured and retired members and their families, and is moving forward to improve the quality and effectiveness of its medical services.

Moreover, with the acquisition of our *Coyote* reconnaissance vehicles, *LAV III* armoured personnel carriers, *Cormorant* search and rescue helicopters, and *Victoria* class submarines, we have taken action to ensure the long-term effectiveness and relevance of the Canadian Forces. In many ways the Canadian Forces are more combat-capable today than they were ten years ago.

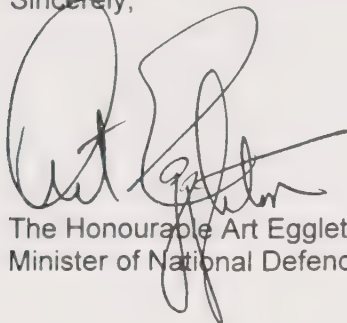
Like other Canadian institutions and other areas of government, however, Defence continues to face significant challenges. The world is changing. Threats to international peace, stability and human security are more complex and unpredictable. While the threat of global war has decreased, regional ethnic and intra-state conflict has increased. In addition, modern military operations are becoming more demanding and the proliferation of high-end conventional weapons is making many theatres of operations more dangerous.

In moving forward to meet the challenges of the future, we must focus our resources on the defence capabilities that Canada needs for the future. Accordingly, I am committed to ensuring that the Canadian Forces have forward-looking and dynamic leadership, are interoperable with Canada's principal allies, able to deploy quickly and efficiently to trouble spots to support peace and humanitarian operations, and capable of operating effectively across the spectrum of conflict.

The men and women of the Department of National Defence and the Canadian Forces have demonstrated time and again that they will rise to any challenge. In Bosnia, Kosovo, or here at home in 3,000 communities across the country, it is the military and civilian personnel who make up this institution that will carry Defence into the future.

I sincerely hope that this report provides you with a greater appreciation of Defence and the contribution it makes to all Canadians.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Art Eggleton', written over the printed name.

The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.
Minister of National Defence

TABLE OF CONTENTS

MINISTER'S MESSAGE	1
PART I — DEPARTMENTAL OVERVIEW	1
THE DEFENCE MISSION	1
OVERVIEW OF THE REPORT	2
PART II — DEPARTMENTAL PERFORMANCE	4
OPERATIONAL EFFECTIVENESS OF THE CANADIAN FORCES	4
YEAR 2000	8
BUILDING ON A STRONGER FOUNDATION	9
QUALITY OF LIFE	9
PROCUREMENT	11
IMPLEMENTING REFORM	13
COMMUNICATIONS	16
MANAGEMENT PRIORITIES	18
FUTURE CHALLENGES	20
PART III — CONSOLIDATED REPORTING	25
MODERNIZING COMPTROLLERSHIP	25
PROCUREMENT AND CONTRACTING PRACTICES	26
MATERIEL MANAGEMENT	27
SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY	28
STORAGE TANKS	30
PART IV — FINANCIAL PERFORMANCE	31
SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS	31
DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING VERSUS ACTUAL SPENDING	32
COMPARISON OF PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING BY SERVICE LINE	33
DEPARTMENTAL REVENUES/REVENUES CREDITED TO THE GENERAL GOVERNMENT REVENUES	34
TRANSFER PAYMENTS BY SERVICE LINE	35
CAPITAL EXPENDITURES BY SERVICE LINE	36
CAPITAL PROJECTS BY SERVICE LINE	37
CONSTRUCTION PROJECTS BY SERVICE LINE	41
COSTS OF PEACEKEEPING AND RELATED OPERATIONS	46
PART V — OTHER INFORMATION	47
ORGANIZATION	47
CANADIAN FORCES OPERATIONS 1999-2000	48
ARMS CONTROL VERIFICATION (ACV) OPERATIONS	52
PARTNERSHIP FOR PEACE (PfP) ACTIVITIES	54
RESERVE FORCE	56
CANADIAN CADET PROGRAM	60
CANADIAN RANGERS/JUNIOR CANADIAN RANGERS	62
NATIONAL SEARCH AND RESCUE SECRETARIAT	64
EMERGENCY PREPAREDNESS CANADA	68
OMBUDSMAN	73
DEFENCE RESEARCH AND DEVELOPMENT CANADA	75
LEGISLATION AND REGULATIONS ADMINISTERED	77
RECOGNIZING OUR PEOPLE	78
CONTACT INFORMATION	80
GENERAL INQUIRIES	80

PART I — DEPARTMENTAL OVERVIEW

Introduction

Together, the Department of National Defence and the Canadian Forces form a vital national institution. Reflective of Canada's cultural, linguistic and regional diversity, Defence has a presence in every province and territory, and in more than 3,000 communities across the country.

In delivering on its mission, Defence performs core functions of government, from protecting Canadian sovereignty, to ensuring the safety, security and well-being of Canadians and communities around the world.

Here at home, the Canadian Forces are responsible for the surveillance and control of our territorial, airspace and maritime approaches, and for providing assistance to civil authorities in areas such as search and rescue, fisheries and border protection, environmental surveillance, counter-terrorism response, emergency preparedness, and disaster relief.

Defence also contributes to the achievement of many national priorities. The Department and Canadian Forces support economic growth, research and development, innovation and knowledge, and youth training and employment.

As a partner with the United States in North American security, Defence helps monitor and protect the Canadian approaches to the continent. Canadian and American forces work together on an ongoing basis in areas such as training, drug interdiction and emergency preparedness and response. The Canada-U.S. defence partnership is embedded in the North American Aerospace Defence Command (NORAD), and is an important element of Canada's overall relationship with the United States.

Internationally, Defence is a key instrument through which Canada protects and promotes its interests and values on the world stage. Defence is critical to delivering on Canada's international commitments to the United Nations and the North Atlantic Treaty Organization (NATO), and plays an important role in the Government's efforts to advance a more secure world and promote human security. The Canadian Forces are recognized for their expertise in peacekeeping, peace building, peace enforcement, civil-military relations, military training assistance, de-mining and humanitarian assistance. Moreover, military attachés accredited to 90 countries help to support Canadian diplomacy around the world.

THE DEFENCE MISSION

The mission of the Department of National Defence and the Canadian Forces is to **defend Canada and Canadian interests and values while contributing to international peace and security.**

Within this broader context, Defence's mandate under Canada's defence policy is to maintain multi-purpose, combat-capable forces able to participate in operations and activities across the entire spectrum of conflict.

Canadians clearly support these roles. According to Defence's annual national survey:

- 95% of Canadians agree that it is important for Canada to maintain a modern, combat-capable military;
- 94% of Canadians agree that peacekeeping requires combat-ready forces;
- 92% of Canadians believe that it is important for the Canadian Forces to be able to protect human rights in fragile democracies;
- 90% strongly support the use of the Canadian Forces to help Canadians in crisis; and
- 90% support Canada's continued participation in NORAD.

The Department of National Defence and the Canadian Forces will continue to meet the following commitments:

- Providing strategic defence and security advice and information to the Government.
- Conducting surveillance and control of Canada's territory, airspace and maritime areas of jurisdiction.
- Responding to requests for Aid of the Civil Power.
- Participating in bilateral and multilateral operations.
- Assisting Other Government Departments and other levels of Government in achieving national goals.
- Providing support to broad Government programs.
- Providing emergency and humanitarian relief.
- Maximizing defence capabilities through the efficient and effective use of resources.

Overview of the Report

The remainder of this report examines in greater detail the performance of the Department of National Defence and the Canadian Forces over fiscal year 1999-2000. The next few pages focus on our accomplishments. It includes, among other things, information on operations and missions undertaken and departmental support of broad Government initiatives.

Part III contains several required reports, including information on our Sustainable Development Strategy and procurement and contracting practices.

Parts IV and V present financial performance information and supplementary information about the overall Defence program.

Chart of Key Results Commitments

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported on page:
Multi-purpose, combat-capable maritime, land and air forces capable of defending Canada and Canadian interests and values while contributing to international peace and security	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the capability to provide strategic defence and security information to the government 	20 – 23
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the capability to monitor and control activity within Canada's territory, airspace and maritime areas of jurisdiction 	48 – 49
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the capability to assist in mounting, at all times, an immediate and effective response to terrorist incidents 	
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the conduct of domestic operations involving assistance to civil authorities and to individuals, including assistance to provincial authorities in law enforcement operations up to and including Aid of the Civil Power under the <i>National Defence Act</i>, Part XI 	48 – 49
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the capabilities to participate in bilateral and multilateral operational missions in Canada and around the world 	4 – 6, 49 – 55
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the ability to operate effectively at sea, on land and in the air with the military forces of the United States in defending North America through a variety of arrangements such as NORAD 	4 – 6, 22 – 23
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ participation in a wide range of existing bilateral defence agreements between Canada and the United States, including the Test and Evaluation Program and the Defence Production and Development Sharing Arrangements 	4 – 6, 22 – 23
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ deployment on multilateral operations anywhere in the world under United Nations auspices, or in defence of a NATO member state, contingency forces of up to a maritime task group, a brigade group and an infantry battalion group, a wing of fighter aircraft and a squadron of tactical transport aircraft 	49 – 55
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ maintenance of a full slate of peacetime commitments to NATO 	49 – 55
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ bilateral and multilateral contacts and exchanges with selected partners in Central and Eastern Europe, the Asia-Pacific Region, Latin America and Africa 	49 – 55
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the verification of existing arms control agreements, including the Conventional Forces in Europe Treaty, and participating in the development of future accords 	52 – 54
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ assisting other government departments and other levels of government in achieving national goals 	8, 15, 19, 28
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ assisting other federal government departments (such as counter-drug operations in co-operation with the Royal Canadian Mounted Police and fisheries patrols in co-operation with Fisheries and Oceans Canada) 	7 – 8
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the capability to assist the Department of Foreign Affairs and International Trade in the protection and evacuation of Canadians from areas threatened by conflict 	49 – 55
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ support to broad government programs 	15, 19, 28
A civil emergency preparedness capability, humanitarian assistance and disaster relief	<ul style="list-style-type: none"> ➤ maximizing defence capabilities through the efficient and effective use of resources 	12, 25 – 27
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ safeguarding Canadian lives and reducing damage to properties by ensuring an appropriate level of civil emergency preparedness throughout Canada 	8, 68 – 69
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the provision of assistance in the event of civil disasters (such as floods, forest fires, hurricanes, snow and ice storms) and humanitarian assistance (such as searches for missing persons, diver assistance, and search and rescue) 	7, 64 – 69
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ the provision of vital humanitarian assistance at home and abroad with the Canadian Forces Disaster Assistance Response Team 	5, 50

PART II — DEPARTMENTAL PERFORMANCE

Whether securing peace in Kosovo, providing humanitarian assistance after the earthquake in Turkey or spearheading Canada's search and rescue efforts, Defence continued to make important contributions to the safety, security and well-being of Canadians and communities throughout the world.

The following pages set out the accomplishments of the Department and the Canadian Forces over the past year.

Operational Effectiveness of the Canadian Forces

The most important and enduring priority of the Department and the Canadian Forces is ensuring the ongoing operational effectiveness of Canada's military.

Experience has repeatedly demonstrated the need to maintain multi-purpose, combat-capable forces able to participate in operations and activities across the entire "spectrum of conflict".

1999-2000 was one of the busiest and most demanding years for the Canadian Forces since the Korean War. For most of the year, more than 4,500 Canadian Forces personnel were deployed on 23 missions around the world - a higher proportion of the total force structure deployed on peace support operations than that of most other like-minded Western nations. This tempo of operations has had an impact on our people and it is likely that our soldiers, sailors, airmen and airwomen will be called upon to do even more in the decade ahead.

Significant international operations in fiscal year 1999-2000 included:

Kosovo. The most visible Canadian Forces operations during the past year took place in Kosovo. As part of its efforts to end the humanitarian crisis and bring peace to Kosovo, NATO launched an air campaign against the Federal Republic of Yugoslavia in March 1999. Contributing 18 CF-18 fighters at the height of the campaign, the Canadian Forces flew more than 675 combat sorties, logging more than 2,600 combat flying hours. In fact, the Canadian Forces flew 10% of all missions flown over Kosovo.



When the air campaign ended in June 1999, approximately 1,400 Canadian troops joined the NATO-led peace implementation force operating in Kosovo. The mandate of the force was to create a safe environment that would permit the return of the Kosovar refugees and the re-establishment of a functioning economy. In December 1999, Canadian Forces personnel assisted refugees in preparation for the onset of winter, distributing 5,000 emergency shelter kits and helping to install 700 roof kits.

In a highly successful joint humanitarian operation with Citizenship and Immigration Canada and the Red Cross, the Canadian Forces provided temporary accommodations

to about 5,000 Kosovar refugees between April and August 1999. Accommodated at various Canadian Forces facilities across the country, they received the care and attention needed to regain their health and strength, while they waited to return home.

East Timor. The Canadian Forces also played a key role in the international peacekeeping force in East Timor. In September 1999, approximately 650 Canadian Forces personnel joined the Australian-led multinational force of 7,500 soldiers, sailors, airmen and airwomen to restore peace and order following violence precipitated by a vote to secede from Indonesia. The mission involved the airlift of over two million pounds of cargo; at-sea and ashore replenishment by HMCS PROTECTEUR; and the control of over 1,000 square kilometres of jungle by personnel from the 3rd Battalion, Royal 22^e Régiment.



Bosnia-Herzegovina. As part of NATO's Stabilization Force, Canada contributed a 1,350 strong Canadian task force in support of United Nations peace operations in Bosnia-Herzegovina. The task force - which includes a battle group, support and command elements, an advanced surgical centre, a helicopter detachment and construction engineers - assists in deterring hostilities, establishing a secure environment, and monitoring the peace in the area. Regrettably, one Canadian Forces soldier died while deployed to Bosnia-Herzegovina.

Over the course of the past year, Defence has moved to consolidate Canada's commitment in the Balkans in Bosnia-Herzegovina, in cooperation with Canada's NATO allies. As a result, our presence in Bosnia has increased to an approximate strength of 1,800 troops and, on a rotating basis with the United Kingdom and Netherlands, we have assumed command of a new and larger sector of operations there.

Turkey. Following the massive earthquake that devastated parts of Turkey in late August 1999, Canada's Disaster Assistance Response Team (DART) was quickly deployed to provide medical assistance and relief. Throughout its 40-day mission, the 200-member DART cared for over 5,100 victims of the earthquake, produced and distributed over 2.7 million litres of clean drinking water, and constructed a tented camp for 2,000 displaced people.

Arabian Gulf. In the Arabian Gulf, HMCS REGINA joined forces from the United Kingdom, Australia, New Zealand, Norway, France, and the United States to monitor and enforce United Nations sanctions on the import and export of commodities to and from Iraq. Before returning to Canada in mid-December 1999, the ship's company of HMCS REGINA completed more than 95 hailings and 22 boardings as part of the multinational maritime force.

STANAVFORLANT. Canada's Navy also made noteworthy contributions to the Standing Naval Force Atlantic (STANAVFORLANT), the NATO Immediate-Reaction Naval Force. During the past year HMCS ATHABASKAN and HMCS IROQUOIS served alternately as the Squadron's Flagship, under the command of RAdm David Morse. STANAVFORLANT was deployed to the Adriatic at the height of the Kosovo crisis to ensure that relief supplies reached Kosovo, while stopping war materials from reaching

the combatants. The Squadron also assisted in deterring the Yugoslavian Navy from threatening allied aircraft carriers whose planes were flying missions in the region.

In addition to these major military operations, the Canadian Forces also participated in other operations to advance a more secure world.

Landmines. Working with the United Nations in Bosnia, Cambodia and Mozambique, the Canadian Forces contributed to international efforts to remove landmines. Canadian Forces military engineers continued to provide the expertise needed to help detect and dispose of millions of unexploded landmines so that people can reclaim arable land and rebuild their settlements.

Arms Control Verification. The ability to inspect and verify compliance with arms control agreements is crucial to the relative success or failure of these arrangements. In 1999-2000 Canadian Forces personnel conducted arms control inspections in support of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe, the Dayton Peace Accords, the Treaty on Open Skies and the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons.

Partnership for Peace Activities. The introduction of the Partnership for Peace (PfP) initiative in 1994 added a new dimension to the relationship between NATO and non-NATO countries. The aim is to enhance stability and security throughout Europe. In 1999, Canadian Forces personnel participated in three maritime, three land and two air force PfP exercises.

Defence also continued to play an important role in the protection of the North American continent in concert with the United States. Canada and the United States share one of the most successful and longstanding defence relationships in the world.

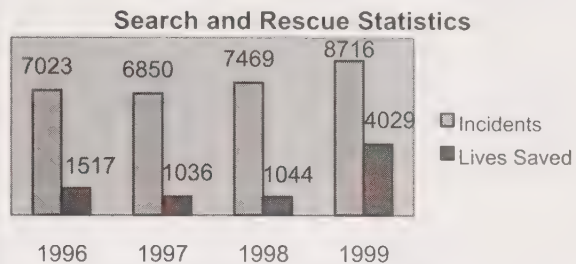
North American Aerospace Defence Command. The North American Aerospace Defence Command (NORAD) continues to be the centrepiece of the Canada-U.S. defence relationship. With NORAD acting as the “eyes and ears” of our early warning and surveillance activities, providing constant aerospace surveillance, warning and airspace control is maintained for North America. When an aircraft is not identified within two minutes, it becomes an item of interest to NORAD. If required, “unknown aircraft” are intercepted and identified by aircraft dedicated to NORAD. Over the past year, NORAD has:

- intercepted 736 aircraft, 82 of which were suspected drug smugglers;
- supported worldwide Y2K transition efforts, including collaboration with Russian military agencies to minimize the potential for errant missile launches;
- detected over 400 missile and space booster launches; and
- responded to a notable increase in Russian long-range aviation activity with NORAD surveillance assets and alert forces.

The NORAD agreement—originally signed in 1958—was renewed for the ninth time on 16 June 1999, extending the agreement through to May 2006.

In addition to Kosovo, East Timor, Bosnia and the Year 2000 transition, the Department and the Canadian Forces also maintained their core, ongoing operations in support of search-and-rescue, surveillance and control of Canadian airspace and coastal approaches, and in support of other government departments.

Search and Rescue. The Department and the Canadian Forces spearheaded search and rescue response and co-ordination as part of the National Search and Rescue Program. The Canadian Forces responded to a record number of incidents this past year.



In cooperation with the Canadian Coast Guard, the Canadian Forces provided support to and helped coordinate 8,716 search-and-rescue operations, resulting in the saving of 4,029 lives. These operations represent an increase of 1,274 events - close to 17% - over those conducted in 1998. We cannot predict the number of incidents that we are likely to respond to because they depend on numerous variables; however, we can and do maintain the ability to respond if the need arises. The new *Cormorant* helicopter will improve the working conditions of the search and rescue teams and increase their ability to provide assistance.

The Department and the Canadian Forces also support broad national objectives, in concert with other government departments.

Counter-migrant Smuggling Operations. The Canadian Forces, at the request of Citizenship and Immigration Canada, provided assistance in counter-migrant smuggling operations to tackle the trafficking of illegal migrants off the West Coast of Canada. Aircraft conducted surveillance and naval vessels helped interdict the migrant ships, providing rescue support and transportation to secure locations. Four smuggling vessels in total - carrying upwards of 600 illegal migrants - were apprehended. Defence facilities in Esquimalt, British Columbia were used to temporarily house the illegal migrants.

Counter-drug Operations. This past year Defence also provided assistance to drug enforcement activities. The Canadian Forces deployed personnel and resources to assist in the conduct of five counter-drug operations. The largest of these, Operation SABOT 99, involved the provision of increased aviation support for the RCMP's nationwide Marijuana Eradication Program. More than 430 hours of CH-146 *Griffon* flying time was devoted to assist the RCMP and other law enforcement agencies in locating and seizing marijuana plants not easily detected or accessible by other means. As a direct result of Canadian Forces supported operations more than 54,500 plants worth in excess of \$136 million were confiscated and destroyed.



In July 1999, the Minister of National Defence and the Solicitor General for Canada reviewed and approved a substantially revised memorandum of understanding on the provision of Canadian Forces assistance to drug enforcement activities. The new agreement not only reaffirms Defence's commitment to work with the RCMP in combating drug traffickers, but also broadens the range of defence capabilities that may be made available to support counter-drug initiatives.

Environmental Surveillance. The Canadian Forces worked with Environment Canada to protect our natural resources by conducting environmental surveillance - watching for ships discharging pollutants such as bilge water or bunker oil that can kill marine life and foul Canadian shores. In fact, our CP-140 *Aurora* aircrews file 85% of all pollution violations reported. Their testimony and evidence have helped get convictions against polluters in court and generated fines of more than \$50,000 per offence.

Year 2000

Dealing with the complex of Y2K-related issues was an over-riding priority for us in 1999.

Under Operation ABACUS, the Canadian Forces prepared to support the Canadian public in the event that segments of the national infrastructure failed during the Year 2000 (Y2K) rollover. At the same time the Canadian Forces continued to fulfil their full range of essential national and international tasks.

This domestic operation was the primary focus for all non-operationally tasked units within Canada for the first three-quarters of fiscal year 1999-2000.



Approximately 2,500 Canadian Forces personnel were employed during the operation at headquarters across Canada and with the National Command and Control Information System. An additional 14,000 Regular Force and 11,000 Reserve Force personnel were also ready for employment over the millennium transition, had the need arisen. Fortunately, the Year 2000 rollover occurred with little impact. In the end, national preparations proved to be extremely successful. Had the federal or provincial governments requested assistance, the Canadian Forces were well prepared and ready to respond.

In the period leading up to midnight 31 December 1999, the Department and the Canadian Forces expended considerable time and effort to identify and fully test over 1,400 mission critical systems. This activity was an over-riding priority of the Department, the Canadian Forces and from the Government perspective the National Contingency Planning Group (NCPG). In order to be able to effectively meet any Year 2000 transition problems, we took steps to ensure that all our equipment, whether used in Canada or abroad to support missions, was fully operational. As a result of these efforts, no Canadian Forces mission critical system failures occurred, having no impact on our operational capability.

Emergency Preparedness Canada also played a major role in the millennium transition. Working under the aegis of the NCPG, EPC co-ordinated the development, exercising and testing of the federal government's monitoring and response capability. EPC played a lead role in developing and implementing exercises to test the contingency capacities of federal, provincial and private sector partners. EPC's activities also included the responsibility for national monitoring and situation reporting and provincial/territorial interface co-ordination.

Building on a Stronger Foundation

While continuing to make a difference at home and abroad, Defence also focussed on maintaining and enhancing the effectiveness and efficiency of essential military capabilities. Defence has:

- improved the quality of life of Canadian Forces personnel and their families;
- strengthened leadership at all levels;
- enhanced education, training and professional development; and
- increased the capital equipment program.

As a result of these efforts and two consecutive years of funding increases, Defence has a stronger foundation upon which to build for the future.

Quality of Life

People issues are a priority for any organization. This is especially true for the Canadian Forces today.

The quality of life of our personnel is the top priority for the Department and the Canadian Forces. While more remains to be done, Defence has made significant improvements in the quality of life of our personnel.



The interim report on quality of life in the Canadian Forces was presented to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs in December 1999. This report outlined the considerable accomplishments that have been made since the government's response was tabled in parliament on March 25, 1999.

In its March 2000 Report, the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs (SCONDVA) noted significant accomplishments this past year in satisfying the 89 recommendations made in its 1998 strategic plan for enhancing quality of life in the Canadian Forces. The Department continued to place the well-being of our Forces personnel as a top priority. Other initiatives pursued include:

- the review of Acting Pay as part of the overall review of the Total Compensation Package currently being conducted;
- the implementation of new parental leave and allowance regulations that provide 93 percent pay for a period up to 12 weeks and increase the current parental leave from 10 to 26 weeks;
- a plan to replace the current Accommodation Assistance Allowance with a new Post Living Differential that provides for overall cost of living differences in locations across Canada; and

- the development of a Family care Assistance Plan to provide some financial relief for personnel who incur additional family care expenses as a result of operational requirements.



To improve housing for military families, the Canadian Forces Housing Agency was provided with an additional \$50 million in 1999 and \$30 million in 2000 for health and safety repairs in Private Married Quarters (PMQs). Furthermore, military accommodation requirements and the private sector market supply are being examined to develop a long-term Master Implementation Plan to permit the orderly disposal, refurbishment and, if necessary, replacement of PMQs.

In addition, the concerns of Reservists are also being addressed. Currently, Reservists are the only part-time component of the federal government without a pension plan. Over the past year a feasibility assessment has been progressing to seek options and to study the technical implications.

As of 1 April 2000, 39 of SCONDVA's 89 Quality of Life recommendations have been successfully completed and much effort is being expended by the Canadian Forces Quality of Life Project to complete the outstanding items.

The department also worked closely with Veterans Affairs Canada (VAC) to ensure that veterans and military members injured while on duty to Canada have received major improvements in support and benefits. The department and VAC Combined Centre for the Support of Injured and Retired Members and their Families was established to provide this support. Thus far, hundreds of serving and retired members have been helped to receive medical and pension benefits.

Our people remain our most important priority. Therefore, Defence is committed to improving the lives of our military personnel, past and present, and will continue to vigorously support these efforts.

Procurement

The procurement of equipment, goods and services is critically important to the success of the Department and the Canadian Forces.

To carry out their missions, the men and women of the Canadian Forces need the right equipment, at the right time, at the right place. Recent government increases to the Defence budget will alleviate some of the pressure that has existed on Defence's capital program. Defence is taking action to ensure the long-term operational effectiveness of the Canadian Forces. Important acquisitions have been made in recent years to this end: the navy has begun to take possession of its new *Victoria*-class submarines, the army has new state of the art armoured vehicles, and the air force has precision-guided munitions and is upgrading its CF-18s.

While these acquisitions have made the Canadian Forces more combat-capable than it was ten years ago, other pieces of current Canadian Forces equipment are nearing the end of their serviceable life. Last year, Defence identified four major procurement projects that required action.

Maritime Helicopters. For 37 years, the *Sea King* has been Canada's maritime helicopter. Looking to the future, the Department of National Defence has conducted an extensive review of its maritime helicopter requirements, using operational scenarios that are designed to simulate a full range of activities.

A Statement of Operational Requirement has been produced, upon which a Request for Proposal to industry will be based. By moving forward to acquire a *Sea King* replacement, the Department is fulfilling the requirement for a new maritime helicopter, as outlined in the *Defence White Paper*.

In August 2000, the Department received approval to proceed with acquiring 28 helicopters to replace the ageing *Sea King*. Delivery of the first fully integrated helicopter is planned for 2005. A procurement strategy will be implemented to allow for contract award for the basic helicopter as soon as possible in 2001, followed on by acquisitions for the mission system and system integration.

CF-18 Incremental Modernization. The CF-18 Incremental Modernization Project will improve avionics supportability and provide interoperability, survivability and operational capability throughout the lifetime of the CF-18. The project approach aims to correct critical deficiencies as quickly as possible so that essential concerns can be addressed in a timely and cost effective manner, and interoperability with Canada's allies can be regained and maintained. The scope of the program is limited to 80 aircraft.



The Mission Computer and Software project has commenced and we recently received government approval to proceed with the integration of the major components and most complicated systems of the incremental modernization project.

Canadian Military Satellite Communications. Under this project, Defence is planning to acquire an effective long-range communications capability to support the command and control of deployed forces. Upon completion, it will enhance the Forces' ability to interoperate with key allies, particularly the United States.

Aurora Modernization Project. This project consists of several elements aimed at refurbishing and replacing systems required to extend the capability of the *Aurora* long-range patrol aircraft. These aircraft are essential to maritime and civil operations and to maintain a long-range strategic surveillance capability in support of other Canadian Forces and government objectives.



This past year a contract for the modernization of eighteen *Aurora* aircraft was awarded to carry out the Navigation and Flight Instruments Modernization element portion of the project. This project will equip the *Aurora* aircraft with state-of-the-art main computers and enhanced navigation and communications systems to greatly increase the effectiveness of Canada's coastal patrol fleet.

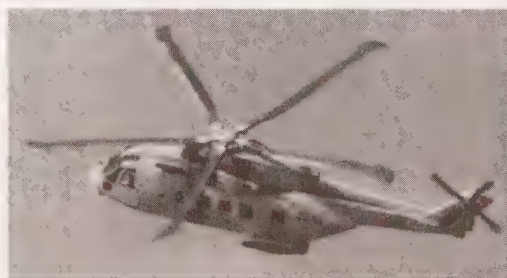
Innovative Procurement

Acquiring and maintaining appropriate equipment is fundamental to the success of the Canadian Forces. This equipment is vital to ensuring our operational effectiveness.

Significant portions of the Canadian Forces inventory are ageing rapidly and as the Auditor General reported in 1998, without increased capital investment, the Canadian forces face eventual "rust out". To some extent, the problem of "rust out" is self-reinforcing. As equipment ages it becomes more expensive to operate and maintain, but less effective. Over the past year we have refocused our efforts on addressing the challenges with our capital investment and have taken a number of positive steps to strengthen our contracting management framework. These include:

- The publication of clear policy direction to guide contracting in general, as well as specific direction on contracting services, local procurement practices, and the use of acquisition cards;
- The establishment of an advisory committee to exercise oversight over contracting activity;
- Work conducted with the Treasury Board Secretariat and other departments to improve contracting processes; and
- Continuing our program of training personnel in procurement and contracting.

With the acquisition of our world-class *Coyote* reconnaissance vehicles, state-of-the-art *Cormorant* helicopters and modern *Victoria* class submarines, as well as the recent announcement of the Maritime Helicopter Project, Defence has taken action to ensure the long-term effectiveness of the Canadian Forces.



Implementing Reform

The Department and the Canadian Forces are in the process of implementing one of the most sweeping sets of reform ever introduced to a federal institution. These reforms impact in some way on all Departmental and Canadian Forces activities and personnel.

As a national institution and a source of pride for Canadians, Defence has a responsibility to meet the highest of public standards and expectations. The Department and the Canadian Forces take this responsibility seriously.

Over the past few years, Defence has been implementing one of the most sweeping sets of reforms ever introduced to a federal institution. These initiatives addressed issues such as openness and transparency, accountability, leadership, military justice and human resources management. These reforms are reflected in the *Final Report of the Minister's Monitoring Committee on Change*.

In its final report in 1999, the Minister's Monitoring Committee on Change noted that:

"We (the members of the committee) believe that the reform program is gaining momentum and, in our judgement, many of the actions called for in the various reports and inquiries we have monitored have substantially been met ... the assessment of success, however ... should take into account the degree to which the institution has integrated reform into its culture, and its way of carrying on its daily business."

As part of our commitment to reform and change, Defence has continued to support the process of renewal underway with the Department and the Canadian Forces in order to ensure that reforms are institutionalized.

This comprehensive program of reform, involving the implementation of 314 of 339 recommendations from five reports, is progressing. To date 74% of the accepted recommendations have been implemented. Notable accomplishments include:

- amendments made to the *National Defence Act* ;
- an overhaul of the military justice system to be more in line with current regulations and institutional requirements;
- the establishment of the Military Police Complaints Commission;
- creation of the Canadian Forces Grievances Board; and
- the appointment of an organizational ombudsman;

MILITARY JUSTICE

The past few years have seen the most dynamic period of reform to the administration of military justice since the passage of the *National Defence Act* (NDA) in 1950. The majority of the NDA amendments and necessary implementation regulations took effect as of 1 September 1999.

The key changes to the military system involved:

- the clarification of the roles and responsibilities of the Minister of National Defence, the Judge Advocate General and military judges;

- the clear separation of executive, investigative, prosecution, defence and judicial functions;
- the modernization of the court martial and summary trial process; and
- the strengthening of the oversight and review process to ensure that military justice is fair and meets the expectations of Canadians.

The Canadian Forces legal system is composed of the Office of the Judge Advocate General and the Department of National Defence and the Canadian Forces Legal Advisor.

Judge Advocate General. The Judge Advocate General (JAG) is the senior legal advisor to the Minister, the Department and the Canadian Forces on matters of military justice and to the Government of Canada on military law. The JAG also oversees and supervises the administration of the military justice system.

Between 1 September 1999 and 31 March 2000, the office of the JAG initiated 466 summary trial proceedings, held 27 courts martial, and launched a number of initiatives in relation to the superintendence and review of military justice.

The JAG has also increased training and education for commanding officers and delegated officers to ensure that they are knowledgeable about their roles in the military justice system and competent to perform them. Between 1 September 1999 and 31 March 2000, the JAG trained 2,406 Canadian Forces members and certified 2,097.

Department of National Defence/Canadian Forces Legal Advisor. The Department of National Defence/Canadian Forces Legal Advisor (DND/CFLA) is the primary legal service provider for Defence in the areas of legislative and regulatory services, pensions and finance, claims, materiel procurement, environment and real property, civilian labour relations, public law (including human rights), information and privacy and intellectual property issues.

DND/CFLA contributed to a number of important files this past year, including:

- the establishment of the Office of the Ombudsman;
- the Child Soldier issue;
- the Quality of Life program;
- the reform of bill C-25;
- several non-public funds issues; and
- the application of the *Canadian Charter of Human Rights and Freedoms* to Canadian Forces policies on employment, universality of service and freedom of expression and association.

DND/CFLA has also reduced legal costs and delays through the use of alternative dispute resolution practices in a variety of cases.

MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION

Transparency and accountability have also been improved with the establishment of the independent Military Police Complaints Commission, which became operational on 1 December 1999.

This organization will hear complaints about the conduct of the Military Police in the performance of any of their policing duties or functions. Military Police can also file a complaint if they believe there has been interference in an investigation.

The Military Police Complaints Commission is external to, and independent of, the Department and the Canadian Forces, and has the power to investigate and conduct public hearings.

CANADIAN FORCES GRIEVANCE BOARD

In December 1998, the government introduced legislation that contained comprehensive amendments to modernize the *National Defence Act*.

One of these reforms created an independent review of grievances through the establishment of the Canadian Forces Grievance Board. The Board came into force on March 1, 2000 and its role is to complete an objective and impartial review of each grievance referred to it by the Chief of the Defence Staff.

The establishment of the Board demonstrates the importance placed upon increasing our transparency and accountability.

OMBUDSMAN

The Office of the Ombudsman was established to improve openness and accountability within DND/CF. André Marin was appointed to the newly created position in June 1998, and the Office became operational on 16 June 1999.

Over the past fiscal year, the Ombudsman has:

- issued several status reports over the course of the year;
- received requests for assistance with 1,294 complaints; and
- completed three major investigations.

EMPLOYMENT EQUITY AND DIVERSITY

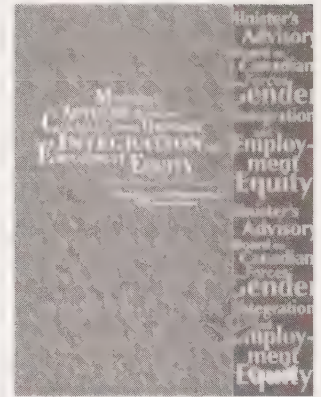
The Department and the Canadian Forces must be reflective of the diverse society that they serve. The first Canadian Forces Employment Equity plan *Leadership in a Diverse Canadian Forces* was introduced this past year to address recruiting, retention and promotion issues facing the Canadian Forces. This plan incorporates input received from a diversity conference held in 1999 and is intended to further the gender integration started under direction of the 1989 Canadian Human Rights Tribunal ruling. The plan also seeks to increase representation of Aboriginal peoples and visible minorities in the Canadian Forces.

In recognition of the increasing importance of dealing with issues specific to the designated groups, the department has provided funding to better support the activities of the Defence Advisory Groups. These groups play a vital role in highlighting issues and providing advice to senior leadership in the Department on issues affecting their members.

Another avenue for advice is through the Minister's Advisory Board on Canadian Forces Gender Integration and Employment Equity. The Board continues to monitor and advise

regarding the progress of integration of women in the Canadian Forces as directed by the Canadian Human Rights Tribunal in 1989. The Board has also assumed a new advisory role in assisting the Canadian Forces senior leadership to implement employment equity in the Regular and Reserve Forces.

In their report of March 2000, the Board members reported encountering a variety of activities and situations, which they would label as positive developments. As well, other areas have been noted as presenting opportunities to address gaps in order to reach the desired outcomes.



ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

The Department and the Canadian Forces initiated the Conflict Management Project to more effectively deal with the challenges of conflict in the workplace. This initiative reflects the Leadership's commitment to strengthen our organization by introducing new approaches for the prevention and resolution of workplace disputes.

These approaches are generally referred to as Alternate Dispute Resolution (ADR) which uses informal methods, such as negotiation and mediation to resolve disputes. The objective of ADR is to offer a more efficient, effective and friendly way for people to jointly work out a resolution to a dispute at the earliest stage that leaves everyone satisfied with the outcome. Over the past year a best practices review has been completed covering 20 Dispute Resolution Systems that have been developed or are currently under development in the private and public sectors across North America. This initiative reflects Leadership's commitment to strengthen our organization by introducing new approaches for the prevention and resolution of workplace disputes.

Communications

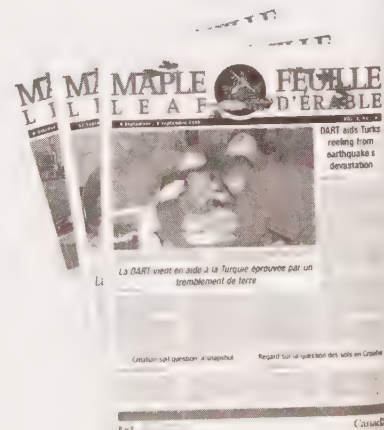
The Department and the Canadian Forces continued to improve both internal and external communications.

As a large and diverse organization with a presence across Canada and around the world, good internal communications are essential for adapting to ongoing change, effective leadership, command and control, and most importantly, morale.

Defence must also be able to communicate effectively with Parliamentarians, defence stakeholders and all Canadians - so it can explain the issues and challenges it is facing and the actions and initiatives underway to address them. This includes being as open and transparent as possible within the law.

As such, over the past year, Defence has made considerable progress on a number of communications fronts.

Maple Leaf. Defence has taken necessary steps to improve communications with Departmental and Canadian Forces personnel. Initially published monthly, our internal newspaper



- the *Maple Leaf* - is now published on a weekly basis. The past year was also significant for the *Maple Leaf*, as distribution was increased from 35,000 copies to 40,000 per print run.

Intranet/Internet. Defence has made greater use of on-line technology to communicate directly with internal and external audiences. Recent Internet and Intranet achievements include the enhancement of an internal one-stop shop for news and information for internal audiences; and the development of topical web sites that profile such areas as current Canadian Forces operations, Quality of Life initiatives and Canadian-U.S. defence relations.

Internet technology has been actively used to strengthen internal communications. Defence created the D-News network in 1999-2000 to support the co-ordination and dissemination of defence news across the country to Base and Wing newspapers. D-News allows journalists and writers across the CF to share stories, imagery and information to enhance their stories and increase the sharing of information.

Defence's Outreach Program. Outreach has become vital for Defence. As such, Defence has established regional public affairs offices in Halifax, Montreal, Toronto, Calgary and Vancouver to identify, generate and support opportunities for the Department and the Canadian Forces to engage Canadians in defence matters.

Canadian Military Journal. In an effort to promote further public and scholarly debate of defence-related issues, the Minister created a departmentally-funded military journal with its own editorial board, based at the Royal Military College (RMC) in Kingston.

The first issue of the Canadian Military Journal was published in April 2000. This quarterly, bilingual publication provides a forum for open discussion and the free exchange of critical ideas about defence issues and military matters. It is designed to further enhance the continuing development of the profession of arms in Canada and, as it is available to the public at large, to enhance transparency and to better inform Canadians of defence policy issues and initiatives.

Policy Forums. It is the policy of the Government of Canada to pursue and promote consultations with Canadians in order to assist in the development of public policy and in the design of programs and services. Public consultations encourage a sense of openness and transparency in the decision-making process and ensure that departmental policy makers are exposed to a broad range of perspectives.

In keeping with this Government-wide commitment, the Department of National Defence sponsors policy forums that are designed to encourage informal, free-ranging discussion on important policy issues. In 1998, the Department sponsored four regional policy seminars focusing on the future of the Canadian Forces 2010 and beyond.

Four regional policy forums took place in 1999-2000, with a focus on the Canada-United States defence relationship.

New Publications and Public Reports. Defence has also strengthened major reports and publications by making them more relevant, understandable and candid. Key reports in 1999-2000 include:

- *Defence Performance and Outlook 2000*;
- the *Chief of the Defence Staff Annual Report* and video; and
- the *Report on Plans and Priorities 2000*.

Access to Information. The number of formal requests for information received by the Department of National Defence under the *Access to Information Act* (AIA) has steadily increased over the past few years.

The Information Commissioner recently released a Special Report to Parliament including a report card on Defence's compliance with response deadlines under the AIA. While this report assigned a low grade to the department, it did recognize that "the department has made progress in meeting the time requirements of the Access to Information Act."

Over the past year we have taken the following steps to address the shortcomings in response times to AIA requests:

- refining the team structure for dealing with Access to Information requests and have corrected inequities in workload distribution;
- beginning a proactive management of individual case files. This practice has yielded immediate results and has resulted in over 81% of Access requests being completed on time;
- dealing with more requests informally (28% more this year over last), thus improving response times and increasing public access to the Department; and
- using automated working tools (particularly an electronic tracking system) to increase efficiency and response times. The Department is exploring ways to make even better use of this technology to improve its AIA performance.

Defence continues to improve compliance with the Access to Information requirements. While the number of requests has increased, fiscal year 1999-2000 represents the first period in a number of years during which Defence has made positive inroads in addressing its backlog of AIA cases.

Defence also received 6,579 requests for personal information under the *Privacy Act*. We aggressively targeted our longstanding backlog of *Privacy Act* requests during 1999-2000 by establishing a team dedicated to address them. This resulted in a reduction of unanswered requests from in excess of 4,000 in April 1998 to some 700 at the end of March 2000.

Management Priorities

A series of personnel, financial and other management challenges are being addressed simultaneously by the Department and the Canadian Forces.

As Canada's largest federal organization, it is imperative that Defence help set the standard with respect to the management and administration of public funds. A number

of important initiatives have been undertaken in recent years as part of the overall effort to continue providing Canadians with value for their defence dollar.

Universal Classification Standard. The Department of National Defence and the Public Service have been implementing the Universal Classification Standard (UCS) for two years.

The current classification system is over 30 years old. It requires 72 different classification standards, one for each occupational group. This makes our classification system overly complex, inconsistent and costly. It creates obstacles to employee mobility and managerial flexibility and makes it difficult to compare the value of different types of work.

The UCS provides us with one tool for comparing the internal relative value of all Public Service work using a common set of measurements. It will replace the current standards and will measure work according to contemporary workplace values. Over the past year we have concentrated our efforts on the writing and evaluation of work descriptions as well as a comprehensive training module for employees and managers.



Modern Comptrollership. As one of twelve pilot departments, Defence is developing a Modern Comptrollership Action Plan that will move the Department toward a modern management agenda.

The Department conducted a baseline capacity check that identified thirteen priority areas for improvement: communications; streamlining the planning process; clarifying roles and responsibilities; developing appropriate performance measurements; training in modern management practices; integrating and co-ordinating corporate-level information systems; implementing an enterprise-wide risk-management initiative; reviewing functional support capabilities; and introducing a system of smarter control mechanisms. For more information please refer to page 25.

Alternative Service Delivery. The Department has adopted Alternative Service Delivery (ASD) as a valuable component of the Department's efforts to rethink the way it conducts business in a climate of fiscal restraint. It allows the Department to focus its scarce resources on its core business—military operations—while leaving the provision of support services to internal or external service providers.

Thus far, the Department has completed 20 ASD initiatives representing a value of \$202 million worth of non-core activities. It is estimated that these initiatives have resulted in \$62 million of recurring annual savings.

Future Challenges

In addition to contending with fiscal constraints and a high operational tempo, the Canadian Forces must respond to a number of major military challenges.

Defence has made great strides in recent years in enhancing the effectiveness of its core, military capabilities. It has improved the quality of life of Canadian Forces personnel and that of their families, increased the standards of education and training throughout the institution, strengthened leadership at all levels, and purchased state-of-the-art equipment such as the *Coyote* reconnaissance vehicles and *Victoria* class submarines.

However, in order to remain relevant and effective in the future, Defence must adapt to the changes that are reshaping its environment.

The Canadian Forces have been asked to sustain significant and simultaneous overseas commitments in multiple theatres around the world. While progress has been made to reduce the overall number of troops currently deployed abroad, the high tempo of operations experienced in the 1990s is expected to continue into the foreseeable future.

In addition to causing pressure on our troops, frequent international deployments have also placed a strain on our capital equipment. Indeed, significant portions of the Canadian Forces equipment inventory are ageing rapidly.

Also significant is the changing nature of military operations. Operations are becoming more complex, demanding and dangerous. As witnessed in Kosovo, new technologies are having a dramatic impact on weapons, equipment and how military operations are conducted. Moreover, when serving abroad, the Canadian Forces are increasingly at the centre of large networks of players involved in conducting peace operations, supporting law and order, and providing emergency relief and humanitarian aid.

The Canadian Forces have also had to adjust to changing realities at home. Canadian demographics are changing and competition for skilled labour is creating significant pressures on Defence's ability to recruit and retain qualified people.

In addition, maintaining our current infrastructure places additional pressure on our resources. Despite significant infrastructure reductions and base closures during the downsizing of the 1990s, Defence continues to occupy more than 45% of the federal government's total floor space. More than 44% of Defence's realty assets are now over 40 years old. Like the capital program, however, Defence has been unable to devote sufficient funds to adequately maintain this infrastructure in the longer term.

A Strategy for the Future. In adapting to change, Defence has a responsibility to maximize Canada's return on its defence investments. This means managing resources prudently, with a longer-term perspective on the future.

Maintaining a balance in Defence investments is vital. Today's operational requirements must be balanced against the need to sustain and modernize Canada's defence capabilities for tomorrow. Also important is the need to maintain an appropriate balance between our investments in people, equipment and operations. The most modern

military equipment is ineffective unless you have the appropriate munitions and well-trained people to operate it.

To help achieve this balance and guide longer-term defence planning, Defence has developed *Shaping the Future of Canadian Defence: Strategy 2020*. *Strategy 2020* is a broad framework on how to best meet Canada's current defence commitments while adjusting to emerging defence issues. Based on the Government's defence policy, it articulates broad, strategic objectives that must be met if Canada is to continue to play an active role in promoting international peace, stability and human security.

At its core, *Strategy 2020* emphasizes principles such as interoperability, global deployability, modernization and re-investment in our people. These objectives are interconnected and must be achieved to ensure the long-term relevance of the Canadian Forces.

Sustaining Operations. In preparing for the future, Defence must continue to sustain its current commitments at home and abroad. While the Government has reduced Canada's overseas commitments, the operational tempo currently being sustained by the Canadian Forces remains high.

From 1948 to 1989, the Canadian Forces were involved in 25 international operations. Since 1990, they have deployed on 65 missions around the world, 32 of which have taken place in the past two years alone. It is likely that the Canadian Forces will be called upon to do even more in the decade ahead.

In order to alleviate the pressure caused by the current tempo of operations, Defence has taken steps to improve the overall efficiency and sustainability of the Canadian Forces. For example, Defence has out-sourced certain elements of the Canadian Forces combat support capability.

Reserves. Defence is also taking action to enhance the Reserves. The Reserves are a vital component of Canada's military capability, and have an important role to play in alleviating current operational pressures.

As such, efforts are now underway to revitalize and restructure Canada's Reserve Force. Pursuant to a request from the Minister of National Defence, a committee was established to report on Reserve restructure and leadership issues. The committee's final report raises a number of issues and will provide broad direction for the Land Force Reserve Restructure. A capable Reserve Force is vital to the overall affordability, sustainability and long-term effectiveness of the Canadian Forces.

Enhancing Operational Capability. In addition to sustaining current operations, Defence must also ensure that the Canadian Forces have the core capabilities they need for the future. In the emerging security environment, it is clear that some defence capabilities are becoming more relevant – such as rapid reaction, global deployability and interoperability – while others are becoming less so.

As demonstrated in Kosovo, Canada continues to be well-served by multi-purpose, combat-capable forces. Clearly, only combat-capable forces have the flexibility required to engage effectively in activities across the spectrum of conflict, from enforcing international sanctions and deterring aggression, to participating in humanitarian assistance and disaster relief operations.

Given the duration, level of intensity, and cooperation required during the Kosovo conflict, Defence planners were able to draw a number of significant lessons from the operation. For example, our experiences in Kosovo and other operations demonstrated that the Canadian Forces:

- require a **strategic lift – both sea and airlift – capability** to improve their mobility and ability to respond quickly and efficiently to trouble spots throughout the world;
- need a **strategic aerial refuelling capability** to contribute effectively to international peace, stability and human security;
- have **benefited greatly from their extensive training** experience with Canada's allies; and
- must **modernize and upgrade equipment to remain interoperable** with our NATO allies and in a UN coalition operation.

Interoperability

If Canada's contribution to international peace, stability, and human security is to remain meaningful, the Canadian Forces must be interoperable with Canada's military allies in coalition contexts such as Kosovo and East Timor.

Interoperability means more than having identical or compatible equipment; it encompasses an understanding of each other's policy, doctrine and equipment. It is an ongoing process dependent upon the training, education and flexibility of Canadian Forces personnel. In Kosovo, East Timor, and with the Standing Naval Force Atlantic, the Canadian Forces have demonstrated their ability to interoperate with Canada's allies.

It is especially important that the Canadian Forces remain interoperable with their U.S. counterparts. Not only do the two forces cooperate closely in the defence of North America, but as partners in NATO they also work together in a broad range of operations throughout the world. The Permanent Joint Board on Defence and the Military Cooperation Committee both provide venues for ensuring interoperability between the two military forces.

The Defence Capabilities Initiative will help to modernize our forces in conjunction with our NATO allies. Over the past year, Defence has played an important role in support of this initiative, the aim of which is to improve interoperability among NATO allies and, where applicable, with Partnership for Peace forces. This initiative supports NATO's European Security and Defence Identity and is an important step in strengthening Europe's role in NATO.

Canada-United States Relations. Canada and the United States share what is probably the most extensive and mutually beneficial defence relationship in the world. While the NORAD agreement was renewed this past year, other significant defence issues will need to be addressed in the months and years ahead.

One such issue is the U.S. National Missile Defense (NMD) program. This program seeks to defend against a limited number of ballistic missiles aimed at U.S. territory. The Government of Canada has not taken any decision on participation or non-participation in the program, nor will it do so until the U.S. itself takes a decision on the deployment of the system. In the meantime, Canadian officials have been engaged in consultation with the U.S. and other allies to explore a number of issues. These include potential costs of the system, whether command of the NMD system would rest with NORAD or some other similar arrangement, and the potential impact NMD might have on arms control treaties and agreements.

Informal dialogue with American authorities has been initiated to further Canada's understanding of NMD and its possible implications, with a view to creating a forum for ongoing consultation.

Revolution in Military Affairs. The Revolution in Military Affairs (RMA) represents the most significant long-term challenge in positioning Defence for the future. There is no question that the RMA will have an impact on the men and women of the Canadian Forces, their operations and activities, and on the military capabilities needed for the future.

Assessing the best way to incorporate and take advantage of the RMA has become an important force development issue for the Canadian Forces. At this early stage in the RMA, it is essential for Defence to encourage the free flow of ideas and prepare its personnel for the challenges ahead. The Strategic Capability Planning Working Group has overall responsibility for coordinating all joint RMA activity and continues to stimulate debate on the issue. For example, a three-day symposium was held to explore Concept Development and Experimentation (Modelling and Simulation), all important aspects of RMA.

Conclusion

In moving forward, Defence must sustain operations today and make the investments needed to ensure Canada has the defence capabilities it needs for tomorrow and the future.

Whether helping to secure peace in Kosovo, providing humanitarian assistance after the earthquake in Turkey, or preparing to assist communities in need during the transition to the Year 2000, the men and women of the Department and the Canadian Forces continued to make a difference at home and abroad.

At the same time, Defence enhanced the effectiveness of its core, military capabilities. It has improved the quality of life of Canadian Forces personnel, enhanced leadership at all levels, increased the standards of education and training, and strengthened the capital equipment program. Indeed, with these initiatives and two consecutive years of funding increases, Defence is now building on a stronger foundation for the future.

The world, however, continues to change and the Department and the Canadian Forces must adapt.

In adapting to change, Defence has a responsibility to maximize Canada's return on its defence investments. This means managing resources prudently and ensuring a better

balance in investments between current operations and future requirements. It also means maintaining an appropriate balance between our investments in people, equipment and operations.

To help guide longer-term planning, Defence has developed *Strategy 2020*, which articulates broad objectives that must be met if Canada is to continue to play an active role in promoting international peace, stability and human security. *Strategy 2020* emphasizes the need for the Canadian Forces to be interoperable with Canada's principal allies, able to deploy quickly and efficiently to trouble spots to support peace and humanitarian operations, and capable of operating effectively across the spectrum of conflict.

Ultimately, Defence has a strategy and is moving forward to better position the Canadian Forces for the challenges ahead.

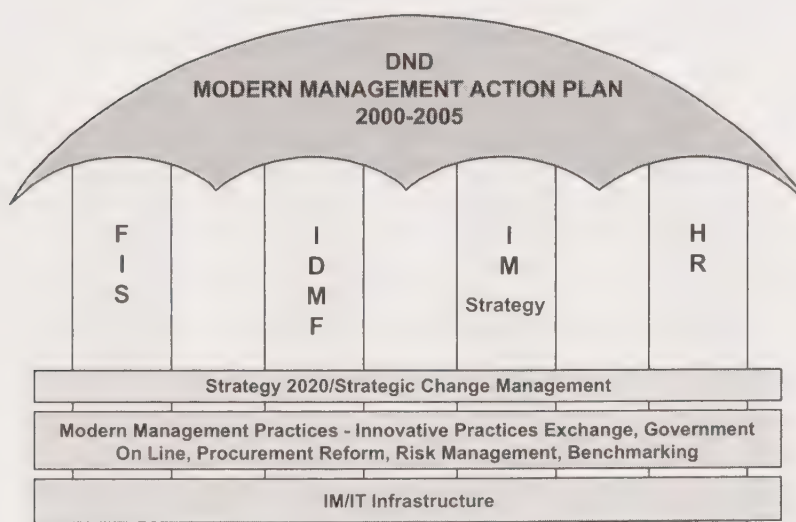
PART III — CONSOLIDATED REPORTING

Modernizing Comptrollership

As one of twelve, originally six, pilot departments, DND is developing a Modern Comptrollership Action Plan which will move the Department toward a modern management agenda.

DND conducted a baseline capacity check that identified thirteen priority areas for improvement: communications, streamlining the planning process, clarifying roles and responsibilities, developing appropriate performance measurements, training in modern management practices, integrating and co-ordinating corporate-level information systems, implementing an enterprise-wide risk-management initiative, reviewing functional support capabilities, and introducing a system of smarter control mechanisms.

In light of high workloads identified in the Public Service survey and DND's own D2000 survey, the Department decided to build upon key management initiatives already underway, rather than launching new projects. The four pillars of the Modern Management Action Plan are the Financial Information Strategy (FIS), the Integrated Defence Management Framework (IDMF), the Information Management (IM) Strategy, and Human Resources (HR) initiatives. We will primarily address the first seven areas of opportunity listed above as well as providing a focus on smarter control mechanisms. A key commitment has been made to managing the integration of the four pillars of modern management through a governance structure led by the DM.



Procurement and Contracting Practices

Exercising its own authorities, as well as those delegated to it by the Minister of Public Works and Government Services Canada, National Defence contracts directly for goods and services required to support Departmental and Canadian Forces activities.

To strengthen its contracting management framework, the Department has taken a number of positive steps. These include:

- the publication of clear policy direction to guide contracting in general, as well as specific direction on contracting for services, local procurement practices, and the use of acquisition cards;
- the establishment of a senior advisory committee to exercise oversight over contracting activity;
- work conducted with the Treasury Board Secretariat and other departments to improve contracting processes; and
- continuing its program of training personnel in procurement and contracting.

CONTRACTOR SUPPORT OF CONTINGENCY OPERATIONS

Two initiatives were developed to provide enhanced contractor support to contingency operations. The first was the Logistics Civilian Contractor Augmentation Support Program, an initiative to provide backup support to Canadian Forces Units deployed for Operation ABACUS. The second initiative is the Bosnia Contractor Support Program, a two year (plus optional third year), \$83 million program to replace some military members of the National Support Element of the Canadian Forces Task Force Bosnia-Herzegovina with contracted personnel. The initiatives are the precursor to the Canadian Contractor Support program, which is being established to integrate Canadian contractor support into Canadian Forces support to contingency operations.

Materiel Management

YEAR 2000 COMPLIANCE

The major focus for materiel management in fiscal year 1999-00 was meeting the challenges posed by the need to attain Year 2000 compliance.

At the same time, the Materiel Group supported Canadian Forces operations abroad as well as Operation ABACUS, the operation to provide aid to the civil power in the event of disruptions caused by the Year 2000 rollover. The development of plans to deliver this aid to other federal departments, provincial governments and non-government organizations was successfully completed, including the redesign of the Logistics Operations Management System and the establishment of a Logistics Civilian Augmentation Support organization. Additionally, National Defence identified and made preparations to meet materiel requirements to sustain Canadian Forces operations abroad during the critical 90-day period from 1 December 1999 to 1 March 2000.

The Year 2000 Compliance Program and Operational Readiness Program identified all mission critical and non-mission critical assets with computer components, established databases describing the characteristics of these systems and monitored the progress of individual system assessments. The databases are the System and Project Inventory Network (SPIN) for Assistant Deputy Minister (Materiel) assets and IW2000 for Defence-wide assets. At the end of the Year 2000 program, the SPIN database contained close to 3,000 items. The Year 2000 program also reviewed, updated, and, where appropriate created, a Business Continuity Plan (BCP) for each major system. The BCPs identified functional and business risks, minimal acceptable service levels, risk mitigation strategies and contingency plans. This helped sustain operational effectiveness.

FINANCIAL INFORMATION STRATEGY

Although Defence has a number of systems in place for equipment and materiel management that deal with mission critical items, life cycle support, costs, maintenance and other materiel related issues, they are dispersed stand-alone systems. It would not be practical to implement the Financial Information Strategy (FIS) using these varied systems. As National Defence moves towards the implementation of FIS, it is purchasing two new systems to deal with integrating asset management: the Materiel Acquisition and Support Information System (MASIS) and the Canadian Forces Supply System Upgrade (CFSSU). These two systems are now in their implementation stages, and were subject to the Treasury Board Risk Assessment process for capital projects.

Through the implementation of the MASIS, Defence has made significant progress in improving the management of materiel in accordance with the FIS. MASIS will provide complete visibility of equipment assets, including the total life cycle costs accrued, from acquisition to disposal. As an example, all costs associated with the acquisition of equipment will be capitalized and amortized over its useful life. Improvements to capital equipment that are subsequently implemented will also be capitalized and amortized. This accounting will take place in a seamless and transparent manner, thereby ensuring greater accuracy in information without imposing an onerous reporting burden. Finally, by working in tandem with the Canadian Forces Supply System Upgrade, MASIS will provide the visibility of assets and inventory needed to support materiel reporting requirements in a FIS-compliant manner.

Sustainable Development Strategy

Fiscal year 1999-00 is the second year of the three-year period covered by the current Sustainable Development Strategy (SDS). The integration of environmental considerations into the departmental management framework continues, and the navy, army and air force have environmental management systems in place.

Defence has made significant progress towards meeting the sustainable development commitments outlined in *Environmentally Sustainable Defence Activities, A Sustainable Development Strategy for National Defence, December 1997* (www.dnd.ca/admie/dge/sds/sds1_e.htm). The department remains committed to addressing significant environmental issues. To this end, 22 measurable targets are to be achieved. The targets are:

A.1.1 Training area management plans that protect rare and endangered species, wetlands, and critical habitat are initiated at selected training areas by 2000. At the end of fiscal year 1999-00, all of the selected training areas have initiated these plans. This target has been met.

A.2.1 Natural resource management plans that protect rare and endangered species, wetlands, and critical habitat are initiated at selected training areas by 2001. At the end of fiscal year 1999-00, all of the selected training areas have initiated these plans. This target has been met.

A.2.2 Pesticide use is to be reduced by 50% from 1993 levels by 2003. Seventy-six percent of DND sites reported 6,178 kg (active ingredient) of pesticides used in fiscal year 1999-00. Target progress cannot be assessed, as a 1993 baseline could not be established. This target will be included in a new Integrated Pest Management target in SDS 2001.

A.3.1 A planning tool for noise at airfields, helicopter landing areas, small-arms ranges, and artillery ranges is to be produced by 1999. This target has not been met. The department is assessing the requirement for additional noise planning models.

B.1.1 Treated water consumption in infrastructure is to be reduced by 20% from 1989-90 levels by 2001. In fiscal year 1999-00, 24.7 billion litres of water were consumed, a 65% reduction from the fiscal year 1989-90 baseline of 60 billion litres. This target has been exceeded.

B.2.1 Solid waste sent to landfills is to be reduced by 10% from 1997 levels by 2000. Fifty-five percent of DND sites reported 30,431 tonnes of solid waste were sent to landfill in fiscal year 1999-00. This represents, for these sites, a 15% reduction from their fiscal year 1997-98 baselines of 35,761 tonnes.

B.2.2 Construction and demolition projects where the floor area exceeds 2000m² are to be included in waste reduction plans. In fiscal year 1999-00, 48% (25 of 52) of construction and demolition projects of this scale incorporated waste reduction plans.

B.3.1 Liquid and solid waste streams from ships are managed to be compatible with applicable standards by 2001. At the end of fiscal year 1999-00, all ships were compatible with applicable standards through a combination of refitting with new waste treatment systems and/or incorporating new operational procedures. This target has been met.

B.3.2 Sewage treatment plant (STP) and storm sewer discharges are compatible with applicable standards by 2000. In fiscal year 1999-00, STPs met applicable standards over 87% of the time. Fifty-three percent of storm sewage discharge points have been found to be within applicable standards. Work is ongoing to determine compliance of the

remaining discharge points.

C.1.1 *The number of specified **high-risk hazardous materials** used is to be reduced by 5% per year.* To date, 55 of the 106 identified high-risk products (52%) have been eliminated from the department's supply system. This target has been exceeded.

C.1.2 **Polychlorinated biphenyls (PCBs)** *are sent for destruction as they are phased out.* In fiscal year 1999-00, 47 tonnes of PCB solids and 4,261 litres of PCB liquids were removed from service. In addition, with the re-opening of Canada's destruction facility, DND was able to send 88 tonnes of PCB solids and 10,940 litres of PCB liquids (from storage) for destruction. This target has been met.

C.1.3 *A downward trend in the quantities of **hazardous waste sent for disposal** is to be demonstrated.* In fiscal year 1999-00, 148,804 tonnes of solid hazardous waste and 3.5 million litres of liquid hazardous waste were sent for disposal, an increase from last year.

C.1.4 **Fuel storage tanks** *are to be brought into compliance with federal guidelines and schedules.* At the end of 1999, departmental records show the number of DND tanks registered in accordance with federal guidelines:

Tank type	Tanks registered	Tanks in compliance with federal guidelines	Tanks not in compliance with federal guidelines
Aboveground	1192	931	261
Underground	211	161	50

C.2.1 **Contaminated sites** *are to be identified and remediated or risk-managed by 2001.* Of the 912 contaminated sites, 107 (12%) have been remediated and 379 (42%) are being risk-managed. The remaining sites are under remediation or investigation.

C.3.1 *A downward trend in the number and volume of reportable **spills** is to be demonstrated.* In fiscal year 1999-00, 418 spills released 274,597 litres of material, a decrease in the volume from the previous year.

D.1.1 **Products or equipment containing ozone-depleting substances (ODSs)** *are to be phased out based on economic, environmental, and operational considerations.* In fiscal year 1999-00, 70% of sites reported that 44 tonnes of ODP-weighted ozone-depleting substances remain in service.

D.1.2. *A downward trend in ozone-depleting potential of **reportable releases of Ozone Depleting Substances** is to be demonstrated.* One hundred and seventy incidents resulted in the release of 4.1 tonnes of ozone-depleting potential (ODP). This represents a reduction in ozone depleting substances of 26% from last year, showing progress towards an overall downward trend.

D.1.3 **Halon use** *is to be limited to essential military requirements (ships, planes, and armoured fighting vehicles).* In fiscal year 1999-00, a total of 6,116 kg of halon was removed from infrastructure, with 205 kg remaining.

D.2.1 **Vehicles** *are to be maintained to meet manufacturers' specifications for fuel consumption.* In fiscal year 1999-00, 7,392 vehicles in the commercial fleet were driven 79.3 million km, consuming almost 14.4 million litres of fuel.

D.2.2 **Energy consumption** *in infrastructure is to be reduced by 15% from 1989-90 levels by 2001.* In fiscal year 1999-00, 12.0 million gigajoules (GJ) of energy were consumed, a 25% reduction from the fiscal year 1989-90 baseline of 16.3 million GJ. This target has been exceeded.

E.1.1 **Cultural and heritage, sites artifacts, and monuments** *are to be incorporated in selected training area management plans by 1999.* By the end of fiscal year 1999-00, all selected training areas have included this direction. This target has been met.

E.2.1 **Heritage buildings** *are to be preserved.* The initial assessment process to assign a Facility Condition Index value to each heritage building is ongoing. Target progress cannot be determined until after the second round of assessment.

Storage Tanks

As required under the CEPA, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 1999.

1. Of the 1192 above-ground storage tank systems registered with Defence:
 - 931 comply with the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*, 261 do not.
 - 75 should be upgraded in 2000, in accordance with Schedule I of the *Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines*.
2. Of the 851 underground storage tank systems registered with Defence (211 of which are DND-owned, 640 non-DND-owned at located at CFB Suffield):
 - 161 of the DND-owned tanks comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*.
 - 50 of the DND-owned tanks do not comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*.
 - 0 of the DND-owned tanks should be upgraded in 2000, in accordance with Schedule II of the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*.

PART IV — FINANCIAL PERFORMANCE

Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)				
Vote		1999-00 <u>Main Estimates</u>	1999-00 <u>Total Authorities</u> ¹	1999-00 <u>Actual</u>
	Defence Services Program			
1	Operating Expenditures	6,995.4	8,036.9	7,891.1
5	Capital Expenditures	2,026.6	2,375.7	2,272.4
10	Grants and Contributions	553.7	545.7	375.2
(S)	Minister of National Defence - Salary and motor car allowance	0.0	0.1	0.1
(S)	Pensions and annuities paid to civilians	0.1	0.1	0.1
(S)	Military pensions	564.5	760.0	760.0
(S)	Contributions to employee benefit plans	164.2	189.4	189.4
(S)	Spending of proceeds from the disposal of Crown assets		32.9	32.9
(S)	Federal Court Awards		0.4	0.4
(S)	Collection Agency Fees		0.0	0.0
	Total Department	10,304.5	11,941.3	11,521.7

1. Main Estimates, Supplementary Estimates, proceeds from the sale of surplus assets and other transfers.

Departmental Planned Spending versus Actual Spending

(\$ millions)						
Service Line	Actual 1996-97 ¹	Actual 1997-98 ¹	Actual 1998-99 ¹	Total Planned 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00 ¹
Maritime Forces	2,071.3	1,978.8	2,099.5	1,854.8	2,081.6	2,035.9
Land Forces	2,994.9	2,889.9	2,994.6	2,969.7	3,553.1	3,435.9
Air Forces	2,530.5	2,433.9	2,613.0	2,590.2	2,647.3	2,648.2
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	285.2	488.6	762.0	746.5	1,147.6	976.3
Communications and Information Management	367.0	334.1	239.6	402.4	374.5	354.7
Support to the Personnel Function	881.0	862.1	483.1	836.0	828.4	814.9
Material Support	864.1	736.4	658.0	694.4	782.6	743.2
Department/Forces Executive	579.0 ²	463.4	406.6	487.1	526.2	512.6
Total	10,573.0	10,187.2	10,256.5	10,581.1	11,941.3	11,521.7

1. Includes the spending of proceeds from the sale of surplus assets.
2. Transfer payments associated with Emergency Preparedness Canada are incorporated into the figures for Department/Forces Executive for 1996-97 in accordance with the presentation contained in Estimates documents and the Public Accounts for that year.
3. 1998-99 actual costing in the Defence Model was inaccurate in the case of personnel costs due to difficulties with data feeder systems.

Comparison of Planned Spending to Actual Spending by Service Line

Fiscal Year 1999-2000 (\$ Millions)

Service Line	Operating Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Maritime Forces							
-Main Estimates	1,560.0	273.7	1,833.7	---	1,833.7	21.1	1,812.6
-Total Authorities	1,669.9	433.5	2,103.4	---	2,103.4	21.8	2,081.6
-Actuals	1,644.0	414.5	2,058.5	---	2,058.5	22.5	2,036.0
Land Forces							
-Main Estimates	2,232.9	791.8	3,024.7	---	3,024.7	128.3	2,896.4
-Total Authorities	2,649.2	1,022.1	3,671.3	---	3,671.3	118.2	3,553.1
-Actuals	2,606.2	977.6	3,583.8	---	3,583.8	147.9	3,435.9
Air Forces							
-Main Estimates	1,979.1	669.1	2,648.2	---	2,648.2	120.3	2,527.9
-Total Authorities	2,320.7	456.6	2,777.3	---	2,777.3	130.0	2,647.3
-Actuals	2,376.6	437.2	2,813.8	---	2,813.8	165.6	2,648.2
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness							
-Main Estimates	277.0	81.9	358.9	---	358.9	2.9	356.0
-Total Authorities	673.8	92.6	766.4	---	766.4	3.3	763.1
-Actuals	672.4	88.5	760.9	---	760.9	3.9	757.0
Communications and Information Management							
-Main Estimates	310.8	83.9	394.7	---	394.7	2.6	392.1
-Total Authorities	269.5	105.8	375.3	---	375.3	0.8	374.5
-Actuals	254.6	101.1	355.7	---	355.7	1.0	354.7
Support to the Personnel Function							
-Main Estimates	748.5	50.5	799.0	17.1	816.1	16.2	800.2
-Total Authorities	715.6	107.1	822.7	14.9	837.6	9.5	828.4
-Actuals	706.9	102.7	809.6	14.9	824.5	9.7	814.8
Material Support							
-Main Estimates	609.7	66.8	676.5	---	676.5	3.6	672.9
-Total Authorities	652.9	128.6	781.5	---	781.5	3.6	777.9
-Actuals	625.2	122.8	748.0	---	748.0	4.8	743.2
Department/Forces Executive							
-Main Estimates	299.4	8.9	308.3	---	308.3	15.3	293.0
-Total Authorities	363.7	29.4	393.1	---	393.1	23.2	369.9
-Actuals	357.2	28.1	385.3	---	385.3	28.6	356.7
Totals							
-Main Estimates	8,017.4	2,026.6	10,044.0	17.1	10,061.1	310.3	9,750.8
-Total Authorities	9,315.3	2,375.7	11,691.0	14.9	11,705.9	310.4	11,395.5
-Actuals	9,243.1	2,272.5	11,515.6	14.9	11,530.5	384.0	11,146.5

Departmental Revenues/Revenues Credited to the General Government Revenues

(\$ Millions)

	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Total Planned 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
Departmental Revenues	367.8	401.7	366.6	363.0	310.3	310.3	384.1
General Government Revenues	99.4	111.0	282.1	100.2	10.0	17.0	102.2
Total	467.2	512.7	648.7	463.2	320.3	327.3	486.3

Transfer Payments by Service Line

(\$ Millions)

Service Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Total Planned 1999-00	Total Authorities 1999-00	Actual 1999-00
GRANTS						
Maritime Forces						
Land Forces						
Air Forces						
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	0.0	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Communications and Information Management						
Support to the Personnel Function	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Material Support	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0
Department/Forces Executive	10.5	10.8	3.7	3.7	3.7	3.8
Total Grants	10.6	10.9	4.0	3.9	3.9	3.9
CONTRIBUTIONS						
Maritime Forces						
Land Forces						
Air Forces						
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	0.0	149.2	365.9	383.2	384.4	219.3
Communications and Information Management						
Support to the Personnel Function	17.8	16.9	16.0	17.3	15.1	14.8
Material Support	0.0	0.0	3.6	5.4	4.7	0.0
Department/Forces Executive	279.7	136.8	129.7	161.0	152.6	152.1
Total Contributions	297.5	303.0	515.2	566.9	556.7	386.2
Total Transfer Payments	308.1	313.9	519.2	570.8	560.6	390.1

1. Transfer payments associated with Emergency Preparedness Canada are incorporated into the figures for Department/Forces Executive for 1996-97 in accordance with the presentation contained in Estimates documents and the Public Accounts for that year.

Capital Expenditures by Service Line

(\$ Millions)

Service Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Total Planned 1999-00	Total Authorities 1999-00	Total Actual 1999-00
Maritime Forces	519.9	400.2	361.4	273.7	433.5	414.5
Land Forces	882.6	752.7	721.1	791.8	1,022.1	977.6
Air Forces	556.2	451.0	384.1	669.0	456.6	437.2
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness	22.5	67.3	52.5	81.9	92.6	88.5
Communications and Information Management	63.8	53.7	55.5	84.0	105.8	101.1
Support to the Personnel Function	118.2	92.5	82.9	50.5	107.1	102.7
Material Support	255.4	159.2	78.2	69.2	128.6	122.8
Department/Forces Executive	10.7	28.4	23.0	8.9	29.4	28.1
Total	2,429.1	2,005.1	1,758.8	2,029.0	2,375.7	2,272.4

Capital Projects by Service Line

PROJECT TITLE	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 2000	Planned Expenditures 2000-01	Planned Expenditures 2001-02	Planned Expenditures 2002-03	Future Years Requirements
Maritime Forces						
<i>Equipment</i>						
TOWED ARRAY SONAR SYSTEM	113,075	104,905	4,845	3,325	-	-
CANADIAN PATROL FRIGATE	8,959,276	8,859,476	61,400	14,800	23,600	-
TRIBAL CLASS UPDATE AND MODERNIZATION PROJECT	1,410,433	1,396,400	11,583	2,450	-	-
NAVAL COMBAT TRAINER	33,731	19,669	6,887	7,175	-	-
MARITIME COASTAL DEFENCE VESSELS	683,700	642,500	29,500	11,700	-	-
BLIND PILOTAGE TRAINER	3,738	3,379	359	-	-	-
JUNIOR OFFICER BRIDGE SIMULATOR	16,814	14,100	1,914	800	-	-
CANADIAN SUBMARINE CAPABILITY LIFE EXTENSION	811,973	163,772	151,505	147,150	83,794	265,752
PHALANX CLOSE-IN WEAPONS SYSTEM	31,774	30,732	801	241	-	-
POLLUTION CONTROL SYSTEMS FOR SHIPS	37,937	26,783	7,817	3,337	-	-
ACTIVE PHASED ARRAY RADAR	55,241	49,084	3,443	1,432	-	1,282
INTEGRATED UNDERSEA SURVEILLANCE CENTRE	26,786	26,268	518	-	-	-
AUXILIARY VESSEL QUEST MID-LIFE REFIT	9,332	9,272	60	-	-	-
IMPROVED POINT DEFENCE MISSILE	35,215	33,029	565	834	787	-
MESSAGE HANDLING SYSTEM	7,521	5,308	800	1,413	-	-
ADVANCED ELECTRO-OPTIC SENSOR	17,282	12,212	5,070	-	-	-
SHIPBOARD ELECTRO-OPTIC SURVEILLANCE	26,883	-	1,500	3,710	9,338	12,335
REMOVING OF NAVAL RADIO STATIONS	41,368	16,232	22,270	2,866	-	-
COMMUNICATIONS - DATA LINK 16	20,313	14,716	5,597	-	-	-
COMMUNICATIONS - DATA LINK 22	6,823	5,885	883	55	-	-
SEASEARCH PROJECT	25,878	24,078	626	554	273	347
NETWORKING COMINT CAPABILITY OF IROQUOIS AND HALIFAX CLASS SHIPS	16,460	6,917	6,676	1,015	215	1,637
SHIPBOARD INTEGRATED NAVIGATION AND DISPLAY SYSTEM	4,551	4,094	457	-	-	-
IROQUOIS CLASS TRACK MANAGEMENT SYSTEM	14,136	8,455	4,489	1,192	-	-
SUB - SONIC TARGET	219	48	171	-	-	-
TOWED TORPEDO COUNTERMEASURES	16,961	-	4,628	3,990	3,877	4,466

SHIPBOARD AREA LOCAL NETWORK		13,404	-	3,562	5,513	2,975	1,354
Land Forces							
Equipment							
LIGHT ARMoured VEHICLE LIFE EXTENSION	56,984	5,300	24,419	16,614	10,651	-	-
HOWITZER UPGRADE AND AUGMENTATION	48,935	48,435	500	-	-	-	-
TACTICAL COMMAND CONTROL AND COMMUNICATION SYSTEM	1,930,549	1,710,542	119,647	99,860	500	-	-
LAND FORCES COMMAND SYSTEM	178,400	110,222	44,503	12,626	3,196	7,853	-
LIGHT SUPPORT VEHICLE WHEELED	268,526	266,232	2,294	-	-	-	-
GRENADE PROJECTOR	13,100	8,200	2,700	1,860	111	229	-
SHORT RANGE ANTI-ARMOUR WEAPONS	185,959	175,928	9,990	41	-	-	-
LAND SOFTWARE ENGINEERING FACILITY	5,935	4,877	1,058	-	-	-	-
LAND TACTICAL ELECTRONIC WARFARE IMPROVEMENTS	75,900	72,518	3,382	-	-	-	-
FRAGMENTATION PROTECTIVE JACKETS	15,984	11,172	4,812	-	-	-	-
SURFACE MUNITIONS CLEARANCE DEVICE	5,691	4,949	742	-	-	0	-
LIGHT UTILITY VEHICLE WHEELED	225,842	2,062	2,764	51,984	60,153	108,879	-
CENTRAL POWER VEHICLE	11,174	2,010	4,912	2,999	1,253	-	-
ROLE THREE HEALTH SUPPORT	40,434	500	2,700	13,166	11,696	12,372	-
UNIT WEAPONS TRAINERS	30,573	26,599	2,467	1,507	-	-	-
LYNX REPLACEMENT PROJECT	884,216	835,073	25,000	24,143	-	-	-
ARMoured PERSONNEL CARRIERS	2,038,587	793,587	301,000	302,000	427,000	215,000	-
CLOTHE THE SOLDIER PROJECT (DEFINITION)	5,606	4,618	748	240	-	-	-
LIGHTWEIGHT THERMAL UNDERWEAR	3,090	2,512	578	-	-	-	-
WIDE BRIMMED COMBAT HAT	2,268	-	1,134	1,134	-	-	-
TEMPERATE UNDERWEAR	2,987	525	2,462	-	-	-	-
WET WEATHER BOOT	21,588	143	7,049	14,396	-	-	-
BALLISTIC EYEWEAR	7,003	40	15	6,948	-	-	-
IMPROVED ENVIRONMENTAL CLOTHING SYSTEM	62,589	48,655	8,903	2,152	-	2,879	-
COLD WET WEATHER GLOVE	5,903	4,232	1,671	-	-	-	-
LEOPARD THERMAL SIGHT	139,000	96,928	32,856	9,216	-	-	-
IONIZING RADIATION SAFETY	6,129	5,147	410	300	272	-	-
POSITION DETERMINATION AND NAVIGATION SYSTEM	69,723	57,165	9,712	2,846	-	-	-
IMPROVED LANDMINE DETECTION CAPABILITY	27,947	19,874	7,569	111	393	-	-

HEAVY DUMP TRUCK REPLACEMENT	11,879	11,349	530	-	-	-
ARMoured PERSONNEL CARRIERS LIFE EXTENSION	234,502	62,033	29,068	40,545	50,300	52,556
Air Forces						
Equipment						
ELECTRONIC SUPPORT AND TRAINING SYSTEM	194,580	190,480	4,100	-	-	-
NORTH AMERICAN AIR DEFENCE MODERNIZATION	1,055,323	1,054,470	853	-	-	-
CF18 - ADVANCED AIR-TO-AIR WEAPONS (SHORT RANGE)	18,752	11,199	3,689	2,634	892	338
MILITARY AUTOMATED AIR TRAFFIC SYSTEM	147,350	41,263	17,533	32,160	18,306	38,088
CC130 - AVIONICS UPDATE	91,268	36,027	33,365	21,876	-	-
ADVANCED AIRCRAFT NAVIGATION SYSTEM	84,700	6,271	5,432	13,697	10,884	48,416
AIR FORCE COMMAND AND CONTROL INFORMATION SYSTEM	3,791	2,630	-	-	-	-
UTILITY TACTICAL TRANSPORT HELICOPTERS	1,163,100	992,118	1,161	68,605	52,200	-
REGION/SECTOR AIR OPERATIONS CENTRE PROJECT	136,516	79,936	20,984	10,676	4,958	19,962
STRATEGIC AIRLIFT AIRCRAFT	424,479	422,479	2,000	-	-	-
CF18 - INTEGRATED SUPPORT STATION	7006	4,958	1,648	400	-	-
HERCULES REPLACEMENT ACQUISITION	105,555	91,555	14,000	-	-	-
AIR COMBAT MANOEUVRING RANGE INSTRUMENTATION	15,452	1,206	7,154	7,092	-	-
ADVANCED AIR-TO-SURFACE MISSILES	102,437	88,380	6,561	4,000	-	3,496
8 AIR COMMUNICATION AND CONTROL SYSTEM	46,300	1,400	1,800	6,300	11,200	25,600
CANADIAN SEARCH AND RESCUE HELICOPTER	760,254	207,339	258,318	222,321	70,329	1,947
AIR FORCE SURFACE THREAT ELECTRONIC WARFARE TRAINING	24,263	16,849	5,402	2,012	-	-
AIR FORCE ENVIRONMENTAL CLOTHING STANDARDIZATION	10,700	6,627	2,643	1,430	-	-
Joint Operations and Civil Emergency Preparedness						
Equipment						
JOINT COMMAND, CONTROL AND INTELLIGENCE SYSTEM	17,909	12,517	2,096	-	-	3,296

Communication and Information Management

Equipment

DEFENCE SERVER UPGRADE	7,875	5,000	2,875	-	-	-
MARCOM OPERATIONAL INFORMATION NETWORK (MCOIN)	31,987	22,987	5,000	4,000	-	-
RESTRICTED ACCESS SYSTEM	22,603	22,551	52	-	-	-
CENTRAL COMPUTATION PAY SYSTEM	33,137	31,731	1,406	-	-	-
SEARCH AND RESCUE SATELLITE	64,915	63,315	1,600	-	-	-
HIGH ARCTIC DATA COMMUNICATION SYSTEM	28,200	19,801	4,612	3,500	154	133
DEFENCE MESSAGE HANDLING SYSTEM	131,345	22,708	21,602	49,363	37,672	-
SECURITY AND MILITARY POLICE INFORMATION SYSTEM	4,718	186	3,430	-	-	1,102
CLASSIFIED ELECTRONIC KEY MANAGEMENT SYSTEM	38,360	12,605	11,515	10,855	200	3,185
INTERIM ELECTRONIC WARFARE OPERATIONAL SUPPORT CENTER	20,459	19,092	1,367	-	-	-
FINANCIAL MANAGERIAL ACCOUNTING PROJECT	23,234	16,081	4,363	-	-	2,790
ELECTRONIC DOCUMENT AND RECORDS MANAGEMENT SYSTEM	3,709	2,124	1,585	-	-	-
INTEGRATED INFORMATION ENVIRONMENT DIRECTORY SERVICES	3,215	1,706	1,509	-	-	-
DWAN EXTENSION AND CONSOLIDATION	7,845	2,789	5,056	-	-	-
PROTECTED MILITARY SATELLITE COMMUNICATIONS	232,565	1,167	22,582	48,487	70,946	89,383
CANADIAN FORCES SUPPLY SYSTEM UPGRADE	289,313	237,987	36,972	14,354	-	-

Construction Projects by Service Line

Service Line	Project Number	Project Title	Base	Total Project Contracted Amount	Expended FY 99 - 00	Status *
Maritime Forces						
	--	Construct HMCS Cabot Naval Reserve Division Building	St John's	\$ 9,620,653	\$ -	C
ES79906		Construct New Jetty, Narrows	Esquimalt	\$ 5,684,969	\$ 5,422	C
HX70039		Construction Building "C"	Halifax	\$ 7,220,324	\$ 75,067	C
HX72944		Operation Room Team Trainer (ORTT), S17 Stadacona	Halifax	\$ 2,572,260	\$ 88,300	C
ES01342		Renovations to Consolidate Military Police, Building 2	Esquimalt	\$ 1,202,855	\$ 611,728	N
ES90324		Design/Build Community Centre	Esquimalt	\$ 2,375,609	\$ 2,267,144	N
ESJ2496		DY 100 - Post Disaster Upgrade	Esquimalt	\$ 1,700,000	\$ 1,297,585	N
HX99527		Modify Existing Battery Charge & Discharge Systems to suit	Halifax	\$ 1,697,000	\$ -	N
ES90005		Naval Officer Training Centre Facility, Work Point	Esquimalt	\$ 3,524,003	\$ 2,363,205	U
ES90060		Design/Build Officers Accommodation & Mess Facility	Esquimalt	\$ 11,604,363	\$ 10,239,876	U
ES90274		Fire Fighter Training Facility Colwood	Esquimalt	\$ 13,377,137	\$ 11,133,683	U
HQ90028		Design/Build of the New HMCS Chippawa Naval Reserve	Winnipeg	\$ 6,056,008	\$ 5,064,576	U
HX90101		Design-Build Fleet Fitness Facility, HMCS Dockyard	Esquimalt	\$ 4,376,691	\$ 4,013,686	U
HX90248		Construct New Fire Fighter Training Facility	Halifax	\$ 10,903,286	\$ 9,214,384	U
Sub-Total:				\$ 81,915,158	\$ 46,374,656	
Land Forces						
ED50143		1 PPCLI Edmonton, Building 403	Edmonton	\$ 16,492,516	\$ 25,000	C
ED70197		Design/Build Healthcare Centre, Lancaster Park	Edmonton	\$ 4,349,560	\$ 92,356	C
ED70207		Design/Build Community Centre, Garrison	Edmonton	\$ 2,849,844	\$ 47,268	C
ED92910		Install Integral Heating System, Garrison	Edmonton	\$ 1,448,890	\$ 1,448,890	C
GA50281		D/B CFSME Relocation, TP # 2	Gagetown	\$ 3,350,023	\$ 96,241	C
GA60061		HMCS Queen Charlotte Charlottetown	Gagetown	\$ 6,768,332	\$ -	C
GA60079		Bridge & Equipment Maintenance	Gagetown	\$ 7,432,751	\$ 121,453	C
GA62911		Renovate/Extend Building K-15	Gagetown	\$ 2,584,760	\$ 162,783	C
GA63222		Design/Build Construct 8 Aircraft Hangar	Gagetown	\$ 1,570,339	\$ 58,700	C

Department of National Defence 1999-2000 Departmental Performance Report

GA70032	Dormitory/Training Facility MTSC Atlantic, CFC Aldershot	Gagetown	\$	9,122,385	\$	121,731	C
GA70036	MTSC Camp Aldershot Site Development	Gagetown	\$	1,045,188	\$	-	C
GA70037	MTSC Camp Aldershot Technical Support Centre (TSC)	Gagetown	\$	7,420,903	\$	158,155	C
GA70083	MTSC Ammunition Storage Facility	Gagetown	\$	2,019,333	\$	-	C
GA70172	500 Man Dining Hall MTSC Aldershot	Gagetown	\$	5,170,495	\$	168,590	C
GA70173	Simulator Training Facility MTSC Aldershot	Gagetown	\$	2,805,155	\$	-	C
HQ90030	Rifle Range Expansion Garrison	Edmonton	\$	1,250,331	\$	19,310	C
HQ90046	Building A, Victoria Park Sydney Garrison	Halifax	\$	4,545,737	\$	1,652,505	C
KN70002	IRIS/TCCCS Training Facility Phase 2	Kingston	\$	2,556,875	\$	330,000	C
ML70050	Construction du QG Metropolitan, Garrison	Montreal	\$	6,178,887	\$	-	C
MN50218	Consolidation of Site Services, CFB Moncton	Gagetown	\$	1,566,411	\$	-	C
PA60035	Light Infantry Battalion	Petawawa	\$	11,157,908	\$	4,767	C
SD82909	Design/Build Challenger II Support Facility Building	Suffield	\$	2,570,877	\$	699,111	C
VR45910	Aménagement site et batiments camp d'été de la milice	Valcartier	\$	8,656,513	\$	12,028	C
VR60165	Construction du dortoir CSEM #2	Valcartier	\$	8,720,759	\$	-	C
VR70040	Complexe d'Approv. de la Base 5ième BSC	Valcartier	\$	6,981,576	\$	5,804	C
WA25110	Extension and Renovations to Operations Building	CFSU (Ottawa)	\$	20,559,881	\$	-	C
WR60125	Construct New Food Services Complex	Wainwright	\$	9,696,364	\$	18,871	C
WR90006	Design/Build MTSC Dorm #2 and Staff Quarters	Wainwright	\$	11,971,550	\$	5,090,235	C
WR90027	Design Build Classroom Briefing Facility	Wainwright	\$	2,220,136	\$	843,267	C
NBT82910	Relocation of Small Arms Ranges, Phase I	Gagetown	\$	2,349,470	\$	243,672	C
ED00078	Design and Construction of an Extension	Edmonton	\$	2,388,557	\$	1,059,143	N
ED00224	Pool renovation/extension and Arena Renovation	Edmonton	\$	2,276,440	\$	436,232	N
HQ90277	Gym and Pool Addition and Renovation	Gagetown	\$	9,870,065	\$	3,841,223	N
KN00004	Design Build - Kingston Military Community Sports	Kingston	\$	12,159,238	\$	425,478	N
KN00240	Construct Military Community Center	Kingston	\$	1,826,140	\$	233,773	N
KN00269	Design/Build Dormitory, RMC	Kingston	\$	10,376,473	\$	636,087	N
KN99905	Renovate Grant Building, Building B-38, McNaughton	Kingston	\$	1,074,026	\$	1,074,026	N
LF90810	Construct Kitchener Armoury, Knowlwood Park	Kingston	\$	1,062,342	\$	1,061,742	N
ML91103	Replace Electrical Distribution System	Montreal	\$	1,735,972	\$	1,082,552	N
PA90278	Design and Construction Project-Gymnasium	Petawawa	\$	8,647,496	\$	6,229,951	N
PA90316	South Townsite Community Centre	Petawawa	\$	2,798,931	\$	2,162,995	N
PA90317	New Roof For Existing & New Arena	Petawawa	\$	5,092,000	\$	145,291	N
SD92914	DRES Munitions Workshop	Suffield	\$	2,079,134	\$	1,998,226	N
SD92930	Construct Utilities - AWES	Suffield	\$	2,756,622	\$	1,880,881	N

SD92932	Construct Tower Foundations and Equipment Shelters	Suffield	\$	2,443,234	\$	1,851,918	N
VR00200	Construction du Centre Communautaire	Valcartier	\$	3,017,134	\$	1,225,824	N
VR90270	Construct Recreation Centre	Valcartier	\$	6,799,001	\$	4,304,113	N
WR10002	Renovate Gymnasium	Wainwright	\$	1,591,559	\$	38,015	N
ED60047	Construct 3 PPCLI, Building 408	Edmonton	\$	10,185,367	\$	-	U
GA45210	LLAD Accommodation 119 AD Battery 210 AD Workshop	Gagetown	\$	11,633,067	\$	-	U
GA50581	Design/Build CFSME Relocation	Gagetown	\$	5,555,354	\$	489,955	U
GA70033	Militia Training Support Centre (MTSC) Atlantic	Gagetown	\$	14,391,901	\$	67,259	U
GA70060	MTSC Barrack Blocks	Gagetown	\$	7,523,776	\$	239,370	U
GA70171	New Vehicle Wash Rack	Gagetown	\$	2,416,079	\$	283,702	U
HQ90094	National Army Cadet Summer Training Centre	Edmonton	\$	13,356,943	\$	8,501,774	U
HQ90104	Design Build 2 Field Ambulance	Petawawa	\$	8,961,776	\$	7,272,707	U
PA82912	Cistern Construction Heliport	Petawawa	\$	1,530,895	\$	101,145	U
SJ60050	Conception/construction Champ de tir	Montreal	\$	6,920,520	\$	57,264	U
VR89936	Projet d'implantation d'une usine de cogeneration	Valcartier	\$	10,881,307	\$	388,750	U
VR90269	Construct Building	Valcartier	\$	12,047,075	\$	10,388,800	U
WR50232	PPCLI Battle School Trainee Quarters	Wainwright	\$	11,489,645	\$	-	U
WR70057	New Vehicle Wash Rack CFB Det	Wainwright	\$	4,026,813	\$	273,751	U
WR70079	Design/Build Integrated Maintenance Facility	Wainwright	\$	8,772,010	\$	65,761	U
Sub-Total:			\$	383,100,642	\$	69,238,447	
Air Forces							
CX60010	Design/Build Search and Rescue Training Centre	Comox	\$	1,921,019	\$	-	C
CX90102	Design/Build Community Complex	Comox	\$	9,922,212	\$	7,672,329	C
GB76010	Replacement of Steam Distribution System, Phase V	Goose Bay	\$	1,444,801	\$	10,000	C
TR69949	Design and Construct to Modify Hangar 9, Building 112	Trenton	\$	1,088,862	\$	-	C
TR70010	Extend Run Up Pad and Reconstruct Runway 13-31	Trenton	\$	1,908,661	\$	-	C
BA00031	Renovation of Recreation Centre	Bagetville	\$	2,786,434	\$	2,577,134	N
CL08858	Upgrade Sanitary Storm Sewers/Roads	Cold Lake	\$	1,079,568	\$	1,049,468	N
CX00008	New Hangar Facility - 442 Squadron	Comox	\$	11,582,846	\$	2,801,212	N
CX00010	Construct Magazine Complex	Comox	\$	2,522,921	\$	1,901,519	N
GR00082	Renovations to Fitness Centre	Gander	\$	1,337,811	\$	1,250,312	N
GW00210	POL Tank Farm Upgrade	Greenwood	\$	2,889,387	\$	2,608,935	N

Department of National Defence 1999-2000 Departmental Performance Report

WG30896	Renovations to Barrack Block, 65 Man	Winnipeg	\$	1,358,282	\$	535,574	N
TR02202C	Utilities Upgrade, Phase 6C MQ Area, Middleton Park	Trenton	\$	1,327,081	\$	1,319,497	N
TR02202F	Utilities Upgrade, Phase 6F MQ Area, Middleton Park	Trenton	\$	1,264,232	\$	-	N
- -	Erect Radar Tower Structural Steel	Winnipeg	\$	10,001,312	\$	-	U
CL70139	Aerospace Engineering Test Establishment	Cold Lake	\$	16,912,496	\$	2,243,250	U
CL70202	Design/Build Recreation Facility	Cold Lake	\$	13,933,642	\$	5,162,806	U
CL70220	Design/Build New EME Facility Electrical Maintenance	Cold Lake	\$	5,914,810	\$	1,921,756	U
CL89904	Construct Water Reservoir and Pump House	Cold Lake	\$	1,568,294	\$	310,718	U
CX80010	Air Traffic Control Tower	Comox	\$	6,019,810	\$	2,725,158	U
GR90110	Search and Rescue Western Addition Phase 2	Gander	\$	1,300,004	\$	1,300,004	U
GW90100	Design and Construction of Fitness Centre	Greenwood	\$	7,702,527	\$	6,946,772	U
TR50080	Design-Build Embarkation Facility	Trenton	\$	3,709,284	\$	-	U
TR90010	Engine Bay Refill Between Hangars 2 and 3	Trenton	\$	1,366,048	\$	432,848	U
TR90090	Construct New Configuration Hangar	Trenton	\$	1,807,392	\$	462,192	U
TR90091	Construct Parking Apron for New Configuration Hangar	Trenton	\$	1,550,703	\$	582,131	U
TT90251	Design and Construction of Canadian Forces College	Toronto	\$	6,150,342	\$	4,634,606	U
Sub-Total			\$	120,370,781	\$	48,448,220	
Other							
BN62913	Construct New Indoor Swimming Pool, Building T-118	Borden	\$	3,305,835	\$	6,729	C
BN70010	Construct 400 Squadron Heliport	Borden	\$	1,240,705	\$	4,095	C
BN70156	Kitchen/Dining Facility Phase 2 (Blackdown Park)	Borden	\$	1,544,763	\$	-	C
DLCBAR4	DLCU - Nicholson Peninsula	DEW Line	\$	1,186,700	\$	-	C
DLCFOX4	DLCU - Cape Hooper FOX-4	Cleanup	\$	7,625,019	\$	1,001,504	C
BN90265	Renovate Buell Gymnasium	DEW Line	\$	5,684,301	\$	3,230,740	N
BN92905	Renovate Barrack Block, Building 0-109	Cleanup	\$	1,700,487	\$	1,698,487	N
BN92912	Upgrade APU/UPS System, Building 0-143	Borden	\$	1,648,538	\$	1,579,598	N
NW00001	PGS Sleep Mode Implementation Various SRR's	Borden	\$	8,034,611	\$	5,315,490	N
BN42957	Construct CFFA Facility, Building A-256	ADM (Mat)	\$	2,570,638	\$	-	U
BN52920	Construct New Vehicle Paint Facility, Building 0-177	Borden	\$	1,163,875	\$	-	U
BN52940	Construct Addition, Building A-243	Borden	\$	1,468,607	\$	-	U
BN60127	Army Cadet Training Centre, Company Lines Buildings	Borden	\$	3,837,289	\$	13,852	U

BN70101	Alterations to Hangar 18	Borden	\$	2,067,130	\$	14,842	U
BN72919	Construct New Arena, Building T-126	Borden	\$	3,372,489	\$	666,806	U
DLCBAR4	DLCU - Nicholson Peninsula	DEW Line Cleanup	\$	9,513,903	\$	4,818,703	U
DLCCAMM	DLCU - Cambridge Bay CAM-M	DEW Line	\$	7,757,176	\$	3,810,181	U
DLCPINM	DLCU - Cape Parry PIN-M	Cleanup	\$	6,215,082	\$	-	U
HQ50085	Op Conservation	DEW Line Cleanup	\$	1,063,990	\$	-	U
HQ60151	Fire Fighter Training System 00	Borden	\$	8,127,374	\$	3,341,040	U
HQ70903	Construction of Lecture Training Building	CFSU (Ottawa)	\$	3,828,539	\$	-	U
HQ70913	Kitchen Facility, Building No. 25	CFSU (Ottawa)	\$	1,963,119	\$	-	U
HQ90010	ASU Consolidation Project, CFB Calgary	Edmonton	\$	4,843,151	\$	2,637,892	U
Sub-Total:			\$	89,763,321	\$	28,139,961	
TOTAL: DND / CF			\$	675,149,902	\$	192,201,284	

Note: Status Key: C - Project completed FY 99 - 00
 N - Project initiated FY 99 - 00
 U - Project underway FY 99 - 00

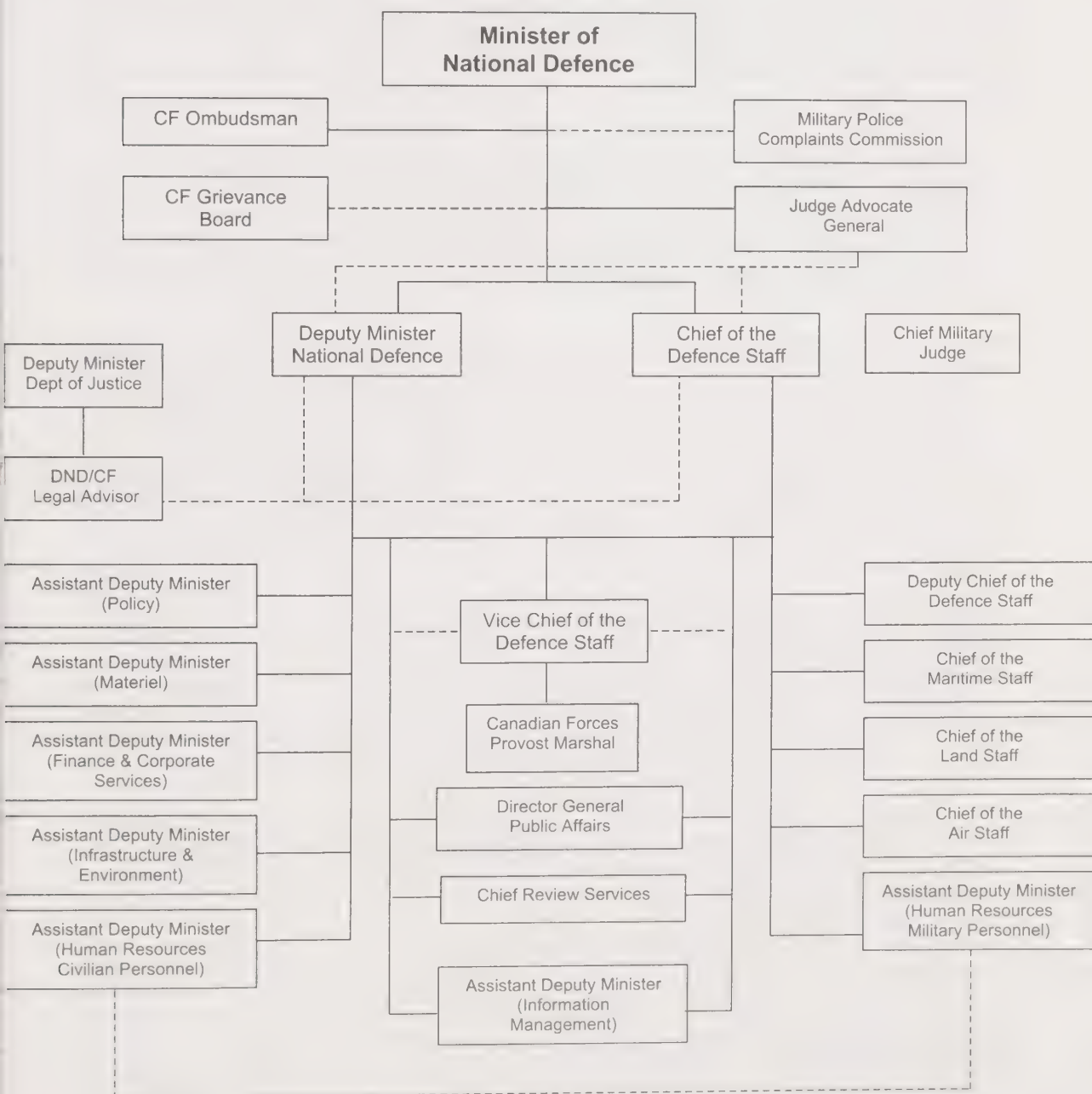
Costs of Peacekeeping and Related Operations

PEACEKEEPING & HUMANITARIAN OPERATIONS	FY 99/00	FY 99/00	Actual	FY 00/01	Est 00/01	Estimated
EUROPE	Full Cost	Incr cost	UN Revenue	Full Cost	Incr Cost	UN Revenue
SFOR - OP PALLADIUM (Bosnia) (NATO)	356.6	106.2		457.1	174.0	
UNMACBIH - OP NOBLE - (Bosnia)	0.5	0.1				
UNMIBH (UNMOP)	0.3	0.2				
SFOR - OP ECHO (Kosovo)	397.6	33.1		215.1	9.1	
OP GUARANTOR (Macedonia)	1.1	0.4				
OP KINETIC /OP KINETIC PLUS (Kosovo)	429.8	198.6		86.1	36.4	
OP MIKADO - (Albania/Macedonia)	3.7	1.2				
OP PARASOL (Refugees - Canada)	25.4	17.4				
OP CONNECTION - CARE CANADA	0.0	0.0				
OP QUADRANT (UNMIK, UNMACC, OSCE)	0.8	0.4				
OP CONTACT (Croatia soil sampling)	0.3	0.2				
UNPROFOR (Croatia)			3.1			7.2
SUB-TOTAL	1,216.1	357.8	3.1	758.3	219.5	7.2
ASIA						
CMAC (Cambodia) (under UN auspices)	1.4	0.6		0.4	0.2	0.0
OP TOUCAN (East Timor and Australia)	125.5	32.5				0.1
OP TORRENT (DART Turkey - Earthquake)	12.9	7.6				
SUB-TOTAL	139.8	40.7	0.0	0.4	0.2	0.1
MIDDLE EAST						
UNDOF - OP DANACA (Golan Heights)	28.6	7.0	4.4	29.6	8.0	4.0
Multinational Force Observers (Sinai)	3.0	0.5	1.0	3.0	0.5	0.7
UNTSO (Middle East)	1.5	0.7		1.5	0.7	
UNSCOM - OP FORUM (Iraq)	0.6	0.3		0.6	0.3	
UNIKOM - OP RECORD (Kuwait)	0.9	0.3		0.9	0.3	
UNFICYP - OP SNOWGOOSE (Cyprus)	0.3	0.1	0.0	0.3	0.1	
OP AUGMENTATION - (Arabian Gulf)	35.9	2.7		36.0	3.1	
SUB-TOTAL	70.8	11.6	5.4	71.9	13.0	4.7
AFRICA						
OP PRUDENCE - (Central African Republic)	20.8	2.8	0.8			0.9
OP MODULE (Mozambique)	0.6	0.4				
OP CROCODILE (Congo)	0.1	0.0		0.1	0.0	
SUB-TOTAL	21.5	3.2	0.8	0.1	0.0	0.9
THE AMERICAS						
MIPONUH - OP COMPLIMENT (Haiti)	2.9	2.0	1.9			4.0
MINUGUA - OP QUARTZ (Guatemala)	0.2	0.1	0.0			
UNTMIH - OP CONSTABLE (Haiti)						
OP CENTRAL (Honduras)	1.3	1.3				
OP SEMAPHORE (Migrant ships in BC)	4.7	2.9				
SUB-TOTAL	9.1	6.3	1.9	0.0	0.0	4.0
Miscellaneous PK Ops Mission Budgets			0.4	0.5	0.0	2.3
TOTALS	1457.3	419.6	11.6	831.2	232.7	19.2
UN Revenue Distribution			8.1			11.2
CRF						
DND			3.5			8.0

PART V — OTHER INFORMATION

Organization

This diagram reflects the current senior management level organization of National Defence Headquarters.



Canadian Forces Operations 1999-2000

Domestic Operations

Operation ABACUS: Under Operation ABACUS the Canadian Forces (CF) prepared responses to possible Year 2000 system failures. Approximately 2,500 CF personnel were employed during Operation ABACUS at Headquarters across Canada and at the National Command and Control Information System. An additional 14,000 Regular Force and 11,000 Reserve Force personnel were also ready for employment over the millennium transition, had the need arisen. Fortunately, the Year 2000 rollover occurred with little impact.

Sovereignty Operations: The Canadian Forces, through various continental defence arrangements like NORAD and in conjunction with other government departments, provide surveillance and control of Canadian airspace and coastal approaches. In 1999 this included a commitment of 155 ship-days and more than 1,000 maritime patrol aircraft flying-hours to support other government programmes and law enforcement operations.

Counter-Migrant Smuggling Operations: The Canadian Forces provide assistance to other government departments and agencies by identifying, tracking, and intercepting vessels suspected of carrying illegal migrants. The CF provided assistance, at the request of Citizenship and Immigration Canada, in dealing with the arrival of four smuggling vessels off the West Coast of Canada carrying upwards of 600 Chinese migrants during the summer of 1999. Aircraft conducted surveillance and naval vessels helped interdict the migrant vessels, providing rescue support and transportation to secure locations. As well, Defence facilities ashore at Esquimalt, British Columbia, were used as temporary housing for the illegal migrants.

Counter-Drug Smuggling Operations: Throughout the past year, the Canadian Forces continued to provide assistance to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) in support of counter-drug surveillance and interdiction operations. In addition, the level of CF helicopter and associated ground support to the RCMP 1999 Marijuana Eradication Programme was increased with proportionate improvement in its effectiveness. In July 1999, the Minister of National Defence and the Solicitor General of Canada reviewed and approved a revised memorandum of understanding on the provision of CF assistance to law enforcement activities. The new document both reaffirms the CF commitment to work with the RCMP in combating drug traffickers and formally authorizes the employment of a wide range of defence capabilities in support of RCMP-led counter-drug initiatives.

Search and Rescue Operations: In co-operation with the Canadian Coast Guard, the Canadian Forces provided support to and co-ordination of approximately 8,700 search and rescue incidents. These operations involved about 700 personnel.

Operation MANDOLIN: The Canadian Forces provided support to the XIII Pan-American Games held in Winnipeg, Manitoba, in July and August 1999. Types of support included equipment, facilities, and personnel. In fact, more than 380 personnel were employed in the athletes village, vehicle dispatch, marshalling of athletes, communications, medical assistance, evacuation, operation of the Games Operations

Centre, and water safety patrols. In addition, members of the CF provided ceremonial support for the opening and closing ceremonies.

Operation PARASOL: In a highly successful joint humanitarian operation with Citizenship and Immigration Canada and the Red Cross, the Canadian Forces provided temporary accommodations to approximately 5,000 Kosovar refugees between April and August 1999. The Kosovar refugees were received at Canadian Forces Base (CFB) Greenwood and Trenton. Following a brief medical examination, they were then accommodated at CF facilities at Aldershot, Borden, Gagetown, Greenwood, Halifax, Kingston and Trenton.

International Operations

North Atlantic Treaty Organization (NATO) Kosovo Force — Operation KINETIC: With a mandate to establish and maintain a secure environment and, if necessary, to enforce the terms of the Military Technical agreement, Canada's contribution to Kosovo (since June 1999) consists of approximately 1,400 personnel including a National Command and Support element, an infantry battle group, a reconnaissance squadron and a tactical helicopter unit.

North Atlantic Treaty Organization (NATO) Stabilization Force — Operation PALLADIUM: With a mandate to support the United Nations (UN) in deterring hostilities, establishing a secure environment, and monitoring the peace in Bosnia-Herzegovina, the Canadian contingent of approximately 1,350 Canadian Forces personnel consists of National Command and Support elements, a battle group, an advanced surgical centre, a helicopter detachment and construction engineers. Canada also provides several staff officers to the various Headquarters positions located throughout Bosnia-Herzegovina.

Operation ECHO: In response to ethnic violence in Kosovo, a NATO-led air campaign was launched on 24 March 1999 against the Federal Republic of Yugoslavia. Canada's initial contribution was six CF-18 fighters which, at the height of the campaign, surged to 18 aircraft. More than 675 combat sorties were flown and various types of ammunition were expended with the majority of bombs, approximately 360, being precision-guided. The campaign ended on 22 June 1999 and Canada withdrew 12 CF-18 aircraft shortly thereafter. Since that time the Canadian Forces have maintained a commitment of six CF-18s in Aviano, Italy, in support of NATO forces in the Balkans.

United Nations Mission in Bosnia-Herzegovina: The mandate is to maintain a diplomatic presence, co-ordinate United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) humanitarian activities, and create and monitor an international police force designated to implement various aspects of the Dayton Peace Accord. The Canadian Forces contribute a senior staff officer to the office of the UN Co-ordinator for Bosnia-Herzegovina.

United Nations Interim Administration in Kosovo — Operation QUADRANT: The mandate is to establish a civilian presence in Kosovo and develop an interim civilian administration. The Canadian Forces provided a communications officer and four staff personnel.

Bosnia-Herzegovina Mine Action Centre — Operation NOBLE : The mandate of this centre is to advise and train local authorities in Bosnia-Herzegovina in mine-clearing techniques. The Canadian Forces provided four staff officers: an advisor to the Assistant Director Co-ordination in Sarajevo, a financial advisor in Banja Luka, and a training advisor in both Bihac and Banja Luka. Their mission was to monitor and support the training of their civilian counterparts from Bosnia-Herzegovina, who will eventually take over all aspects of the Bosnia-Herzegovina Mine Action Centre. The Canadian Forces ended their participation in February 2000 and turned over responsibility to local civilian de-miners.

United Nations Mission of Observers in Prevlaka: The mandate of this mission is to monitor the situation in Prevlaka, at the southern tip of Croatia and bordering the Federal Republic of Yugoslavia. One Canadian officer is serving as a UN military observer.

Operation TORRENT: The Disaster Assistance Response Team (DART) again played a key role in Canada's contribution to an international disaster relief operation. On 17 August 1999, an earthquake measuring 7.4 on the Richter scale hit Turkey leaving 16,000 dead, 25,000 injured, 20,000 to 30,000 missing and approximately half a million people homeless. Just one week later, the DART was operating in Turkey and providing critical medical and potable water service to the devastated community of Serdivan. By the end of the 40-day mission, the DART had achieved extraordinary success. The Team's accomplishments included receiving more than 5,100 patients at its primary care medical treatment facility, processing and distributing 2.7 million litres of potable water, and providing engineer assistance to the Red Crescent and the United Nations Children's Fund (UNICEF) in the establishment of temporary, tented accommodation for 2,000 people.

Operation AUGMENTATION: Maritime Interdiction Operations in the Arabian Gulf were established to monitor and enforce UN Security Council resolution sanctions against the import and export of commodities, including oil, to and from Iraq. Since 1991, Canada has sent ships to participate. Her Majesty's Canadian Ship REGINA deployed in June 1999 with approximately 240 personnel as part of the United States Ship ABRAHAM LINCOLN Carrier Battle Group. REGINA returned to Canada in mid-December.

International Force in East Timor (INTERFET) — Operation TOUCAN : This mission was mounted in September 1999 to restore peace and order in East Timor following violence precipitated by a vote to secede from Indonesia. Canada contributed over 600 personnel to the Australian-led multinational force of 7,500. The Canadian Forces deployment consisted of the following components:

Air Component — two Hercules transport aircraft with 105 personnel based in Darwin, Australia. They flew their first flight into East Timor on 28 September. They returned to Canada at the beginning of November following significant contributions to the Allied airlift;

Sea Component — Her Majesty's Canadian Ship PROTECTEUR departed Canada on 23 September with 277 personnel on board. PROTECTEUR began her at-sea and ashore replenishment duties upon her arrival in East Timor in October.

Land Component — a reinforced infantry company of 272 personnel departed Canada on 15 October and on 29 October conducted an amphibious landing on

a beach near Suai, East Timor. The initial tactical area of responsibility was large and eventually grew to encompass more than 1,000 square kilometres. The company group conducted jungle patrols in very rugged terrain and under severe tropical climatic conditions, including torrential monsoon rain. They returned home in March 2000.

The Canadian Forces continue to have three personnel serving with the UN force that is taking over from the multinational force.

United Nations Civilian Police Mission in Haiti — Operation COMPLEMENT : The mandate is to help the Government of Haiti develop a professional national police force. The CF provided six armoured personnel carriers (Bisons), five maintenance personnel, and periodically, six drivers to teach the UN civilian police how to drive the vehicles. This operation was completed on 26 March 2000.

United Nations Disengagement Observer Force — Operation DANACA : The mandate is to supervise the cease-fire between Israel and Syria, supervise the redeployment of Israeli and Syrian forces, and establish an area of separation according to the disengagement agreement. Canada provides 186 personnel primarily for supply, transport, and maintenance support, as well as communications detachments to all UN Disengagement Observer Force units.

United Nations Peacekeeping Force in Cyprus — Operation SNOWGOOSE : The mandate is to maintain the cease-fire and help restore normal conditions. Two Canadians are serving with the United Nations headquarters.

Multinational Force and Observers — Operation CALUMET : The mandate of the Multinational Force and Observers in the Sinai, a non-UN mission, is to supervise the provisions of the peace treaty between Israel and Egypt in accordance with the Camp David Accord. Tasks include operating a series of observation and command posts, as well as verifying the adherence of the parties to the treaty. Canada provides 28 personnel to the headquarters staff.

United Nations Truce Supervision Organization : The mandate is to observe and maintain the cease-fire ordered by the UN Security Council and to assist the parties in supervising the application and observance of the General Armistice Agreement concluded separately between Israel, Egypt, Lebanon, Jordan, and Syria. Tasks include monitoring, supervising, and observing the cease-fire agreements, and providing observers in the Golan Heights, South Lebanon, and Sinai. Canada provides 11 personnel.

United Nations Iraq-Kuwait Observation Mission — Operation Record : The mandate is to monitor the Khor Abdullah Waterway (between Iraq and Kuwait) and the demilitarized zone, to deter violations of the boundary, and to observe any inter-state hostilities. The Canadian Forces provide five personnel as UN military observers and headquarters staff.

Mission Nations-Unies Guatemala — Operation QUARTZ : The mandate is the cease-fire agreement between the Government of Guatemala and the Unidad Revolucionaria Nacional Guatemala (URNG) for firm and lasting peace, signed in 1996 to officially end 36 years of civil war. The CF provides one Military Liaison Officer to advise the mission

director on military matters and liaison between the government, rebels, verification teams and Guatemalan Armed Forces.

United Nations Development Programme — Support to the Cambodian Mine

Action Centre: The mandate of this programme is to provide technical specialists to help conduct mine-awareness activities, mine-clearance training, and the planning of mine-clearance operations under the auspices of the United Nations Development Programme. Canada's contribution to this technical advisory group is currently seven personnel, including the Chief Advisor — Operations.

Standing Naval Force Atlantic: The CF contribution to the Standing Naval Force Atlantic, the NATO Immediate-Reaction Naval Force, is one ship. HMCS ATHABASKAN and IROQUOIS served in Standing Naval Force Atlantic during the fiscal year and also served as the Flag ships for the force. A Canadian was the commander of Standing Naval Force Atlantic during the year.

United Nations Mission in Sierra Leone (UNAMSIL) — Operation REPTILE : The Canadian Forces is providing five military observers to the UN mission in Sierra Leone.

United Nations Accelerated De-mining Program (UNADP) Mozambique — Operation MODULE: The Canadian Forces is providing three de-mining advisors.

The United Nations Observer Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUC) — Operation CROCODILE: A UN decision on the mandate for the UN military observers and protection force has not yet been determined and is awaiting the Secretary General's report. Canada is filling the position of Chief of Staff Plans and Operations in the Advanced UN Military Headquarters in Kinshasa.

United Nations Mission in the Central African Republic (MINURCA) — Operation PRUDENCE: The mandate was to support the UN force in the Central African Republic by providing a signals detachment. This operation spanned from April 1998 to October 1999, and was discontinued following successful presidential elections. The CF withdrew its 45 personnel in November 1999.

Operation CONNECTION: In order to expand the inter-agency co-operation between the Department of National Defence and non-governmental organizations, an officer was attached to CARE Canada from April to September 1999 and deployed to Albania. It is expected that a similar attachment will be made in the summer of 2000.

Arms Control Verification (ACV) Operations

Operation VERIFY: The mandate is to conduct arms control inspections to monitor military personnel levels and to verify the declared equipment holdings of the signatory countries under the provisions of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe. These inspections are usually conducted in co-operation with other signatory states through multinational inspection teams co-ordinated by the NATO Verification Co-ordinating Committee. Canada led two Operation VERIFY missions this year: one in Romania and the other in Russia. It also participated in a further 14 missions throughout Eastern Europe. The main thrust of these inspections is to achieve increased security and stability in Europe through the verification process.

Operation REDUCTION: The mandate is to conduct arms control inspections to verify the reduction of military equipment through destruction, conversion and recategorization under the provisions of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe. The CF participated in one Operation REDUCTION inspection during 1999-2000, providing an inspector to a NATO team tasked with certifying the reduction of Russian equipment east of the Urals. The main objective of this operation was to promote greater security and stability in Europe through the reduction of military equipment.

Operation QUESTION: The mandate is to conduct arms control operations resulting from Canada's signature of the 1994 Vienna Document. Canada led four Operation QUESTION missions this year: two inspection missions into Uzbekistan and Azerbaijan, and two evaluation missions into Latvia and Finland. In addition, Canada participated in a further eight Operation QUESTION missions in Europe. These operations aim to promote stability, transparency and openness in military affairs among the 53 nations of the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE).

Operation MENTOR: The mandate is to provide arms control inspectors and training assistance for inspection teams led by the witness states, the Federation of Bosnia-Herzegovina, or the Republika of Srpska under the auspices of the Dayton Peace Accords. Canada participated in two Operation MENTOR missions during 1999-2000 by providing an inspector to inspection missions. The objective of these missions is to enhance mutual confidence and reduce the risk of further conflict in the Balkans.

Operation ACTIVE SKIES: The mandate is to conduct observation flights over other signatory states as permitted by the Treaty on Open Skies. The Treaty allows participating nations to fly over, on short notice, all territory of other participating nations while using onboard sensors to image any desired points of interest. Canada conducted two Operation ACTIVE SKIES missions during 1999-2000 (one over Russia and the other over Ukraine) and participated as an observer in a further two missions over Norway and the Czech Republic. These observation flights are recognized as an international Confidence and Security Building Measure with the goal of promoting greater military openness and transparency.

Operation PASSIVE SKIES: The mandate is to co-ordinate, escort and monitor OPEN SKIES observation flights over the territory of Canada. The Treaty on Open Skies allows signatory nations to fly over, on short notice, the territory of Canada and use onboard sensors to image any desired points of interest. Canada conducted one Operation PASSIVE SKIES mission during 1999-2000, supporting a Ukrainian flight over Canada. These observation flights are recognized as an international Confidence and Security Building Measure with the goal of promoting greater military openness and transparency.

Operation OPEN VIEW: Operation OPEN VIEW allows the escort of an inspection team from the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, and stems from Canada's signature of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons (the Chemical Weapons Convention). Operation OPEN VIEW 1/00 occurred at the Defence Research Establishment Suffield, Alberta, in February 2000.

United Nations Special Commission — Operation FORUM: The mandate is the inspection and destruction of Iraq's ballistic missiles as well as its chemical, biological,

and nuclear facilities. Two Canadian Forces members are assigned to the operation at United Nations Headquarters in New York.

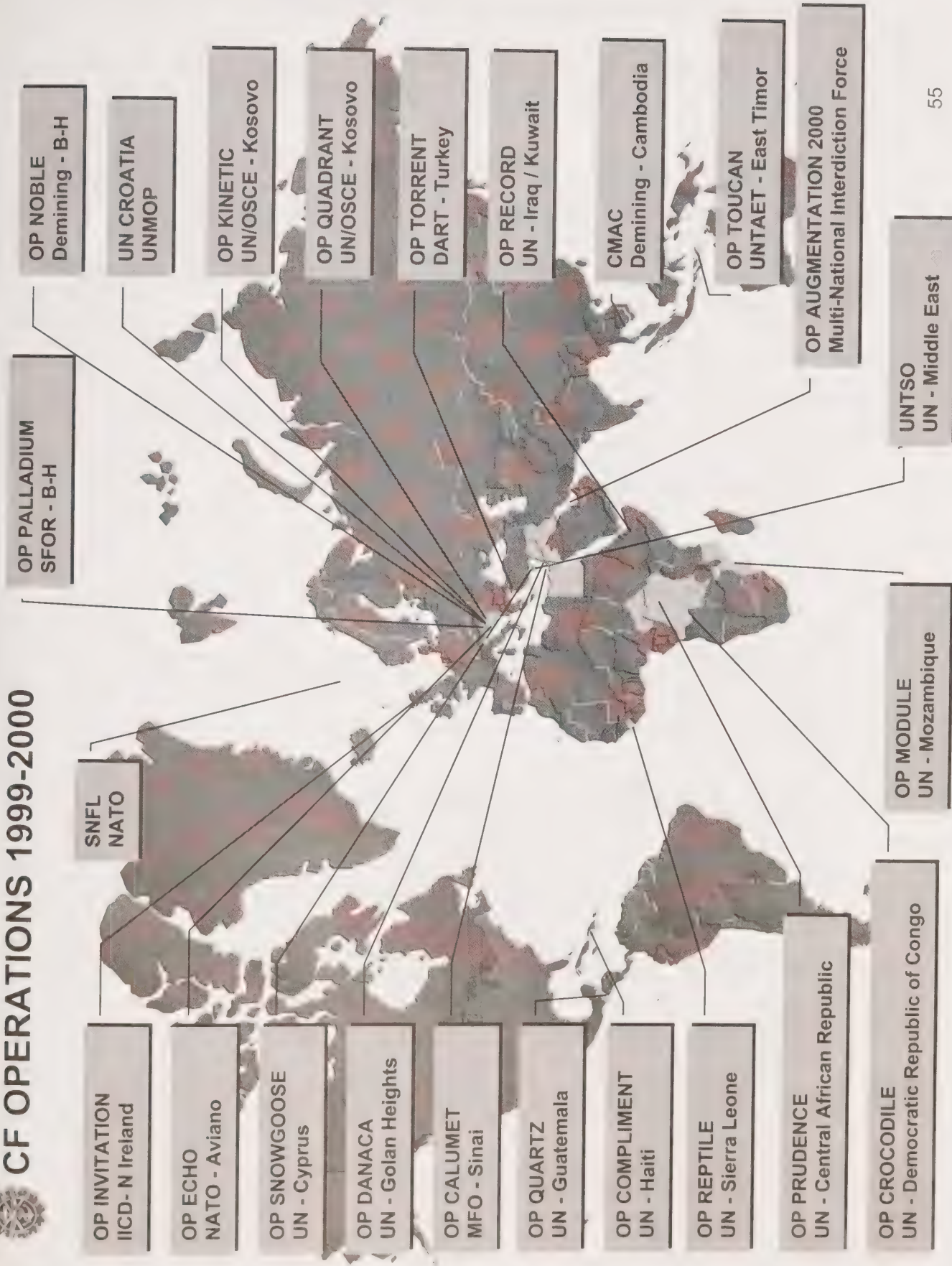
Partnership for Peace (PfP) Activities

The introduction of the Partnership for Peace (PfP) initiative in 1994 added a new dimension to the relationship between NATO and non-NATO countries. The aim of the PfP is to enhance stability and security throughout Europe. Canada has been a strong supporter of the PfP programme since its inception.

In 1999, Canadian Forces personnel participated in three maritime, three land, and two air force PfP exercises. Although the majority of these activities were conducted in Central and Eastern Europe, Canada hosted two major activities. One, dubbed Exercise CO-OPERATIVE BEST EFFORT 99, was an army peace support operation field training exercise involving more than 400 troops from 18 nations, and the other, Exercise CO-OPERATIVE ZENITH 99, was an air force search and rescue activity involving nine nations.



CF OPERATIONS 1999-2000



Reserve Force

➤ Role

The 1994 *Defence White Paper* defined the primary role of the Reserve Forces as the augmentation, sustainment and support of deployed forces and, in some cases, for tasks that are not performed by Regular Forces. Within the Total Force concept, both the Regular and Reserve Forces support the ongoing peacetime tasks and activities of the Canadian Forces. The Reserves are an essential component within Canadian Forces Mobilization planning doctrine and provide the depth and breadth necessary to achieve the capabilities required in each stage of mobilization.

➤ Description

As detailed in the *National Defence Act*, the Reserve Force is one of the three components of the Canadian Forces. The Reserve Force is composed of members who are enrolled for other than continuing, full-time military service.

The sub-components of the Reserve Force are:

- the Primary Reserve;
- the Supplementary Reserve;
- the Cadet Instructors' Cadre; and
- the Canadian Rangers.

The **Primary Reserve** consists of the Naval Reserve, the Army Reserve, the Air Reserve, the Communication Reserve and the National Defence Primary Reserve List. These elements function within the chain of command of the applicable environment, except for the Communication Reserve, which is part of the Information Management Group.

The **Supplementary Reserve** is composed of the Supplementary Holding Reserve and the Supplementary Ready Reserve, which hold names of personnel who could be called if needed. Members of the Supplementary Reserve are not required to perform duty or training except when on active service. They provide a pool of personnel with previous military service who could be recalled in an emergency. Civilian specialists are also enrolled when there is a defined need.

The **Cadet Instructors' Cadre** consists of officers who have undertaken to perform such military duty and training as may be required of them, but whose primary duty is the supervision, administration and training of Sea, Army and Air Cadets. The Cadet Instructors' Cadre is the Reserve component of the Canadian Cadet Organization through which the Canadian Cadet Program is delivered. The financial requirements for the CIC are included in the CCO/CIC Corporate Account.

The **Canadian Rangers** consists of volunteers who hold themselves in readiness for service but who are not required to undergo annual training. They are obliged to serve only when placed on active service. Rangers must be in good health and must be able to live effectively off the land. The role of the Canadian Rangers is to provide a military

presence in sparsely settled, northern, coastal and isolated areas of Canada that cannot conveniently or economically be covered by other elements of the Canadian Forces.

➤ **Primary Reserve**

Reservists are more frequently being called upon to participate in Canadian Forces operations. Overall, about 10% of all Canadian Forces personnel deployed on operations last year were Reservists.

To enhance the availability of Reserve personnel for training and employment on operations, the Canadian Forces Liaison Council (CFLC) continues to take measures to solicit employer support. To date, more than 2,600 employers have indicated support for their employees' participation in the Reserve Force. Most are willing to give Reserve employees unpaid leave for up to 12 months in support of their employment on Canadian Forces operations. The Council approaches 600-700 new employers annually and sponsors several programs to further enlist employer support.

The Reserve Force Employment Project (RFEP) has been established to examine all employment differences between the Regular Force and Reserve Force components with the aim of changing policies to enhance the ability of the Reserve Force to achieve its mission in the future. The goal of the RFEP is to "Validate or develop policies that will enhance both the predictability and availability of Reservists in sufficient numbers, with adequate skills and a clear understanding of their moral commitment to participate in Total Force Missions". Four main areas (themes) are to be investigated; Reserve liability, Reserve employment, management of Reserve careers and review of the Cadet Instructor Cadre. The RFEP incorporates within the Reserve liability theme a goal of enhancing the ability and mobility of Reservists to move between "some form" of part-time and full-time employment. The RFEP mandate runs from April 2000 to July 2002.

Naval Reserve

The Naval Reserve consists of 24 divisions located across Canada, with its headquarters in Québec City. It is under the command of the Chief of the Maritime Staff.

The mission of the Naval Reserve is to provide Maritime Command with trained personnel for the manning of combat and support elements to meet Canada's naval defence objectives in peace, crisis and war. In addition, Naval Reservists are responsible for the manning of maritime coastal defence vessels, naval control of shipping elements, harbour defence units, mine countermeasures operations, administrative and logistic support, and community and public relations by maintaining a naval presence throughout Canada.

The Training for the Maritime Coastal Defence task includes coastal surveillance and patrol, as well as mine countermeasures activities such as route survey (ocean floor mapping), mechanical mine sweeping and seabed object inspections. The Maritime Coastal Defence Vessels, which are manned almost exclusively by Reservists, have a multi-role capability in coastal surveillance.

The Harbour Defence task provides for the defence of ports and anchorages and their immediate approaches in times of crisis. It includes provisions for port safety and security, harbour patrols and interdepartmental operations. The harbour defence

organization consists of four units, with two on each coast. A dive inspection team supports each unit. Rigid hull inflatable boats are used to conduct the majority of harbour control activities.

The Naval Control of Shipping task provides a contingency capability to place merchant shipping under government control and, if necessary, provide naval protection and guidance. The Naval Control of Shipping organization consists of four regional teams, with two on each coast.

Militia (Army Reserve)

The Army Reserve is currently organized into ten Canadian Brigade Groups, under the command of the Chief of the Land Staff. Brigade Headquarters are located in Vancouver, Calgary, Winnipeg, London, Toronto, Ottawa, Montreal, Québec, Moncton and Halifax.

The Army Reserve provides the capability to generate forces for the Army and national level units, as and when required. The fundamental roles of the Army Reserve are to provide a framework for mobilization, to augment and sustain the regular component of the Army, and to serve as a continuous link between the military and civilian communities. These roles are accomplished through augmentation of trained individuals as well as trained units of varying sizes, as situations dictate. With a relatively small Regular Army component and a vast and sparsely populated landmass, the Army Reserve is also available for domestic and sovereignty operations. Army Reservists are trained in a wide number of occupations and professions through a variety of institutions, including local, area and national schools across Canada. Outside of the Land Force Areas, senior Army Reserve personnel are located both at the National Army Headquarters in Ottawa and at the Land Force Doctrine and Training Systems Headquarters in Kingston.

Air Reserve

The Air Reserve, which is commanded by the Chief of the Air Staff, is an integral part of the Total Air Force. Air Reserve positions are fully integrated into the core processes in the Air Staff at National Defence Headquarters (NDHQ) in Ottawa and at 1 Canadian Air Division Headquarters (1 CAD HQ) in Winnipeg. Most Air Force wings, squadrons and units are comprised of both Regular and Reserve Force personnel. Three flying squadrons are "heavy" on Reserve Force commanding officers: 402 Squadron Winnipeg which is equipped with the Dash 8 aircraft; and 400 Tactical Helicopter Squadron Borden and 438e Escadron Tactique d'Hélicoptères St. Hubert, both of which fly the CH-146 Griffon helicopter. The Air Reserve is also fully integrated into the Air Force Contingency Capability, which provides the Air Force with support elements for worldwide aerospace operations, national taskings, domestic deployments, Air Force exercises, and disaster relief.

The primary role of the Air Reserve is to augment and sustain the regular Air Force. The Air Reserve Strategic Planning Working Group was formed in 1999 to bring together senior Regular and Reserve Force personnel from the Air Staff and 1 CAD HQ to examine the roles, mission and vision of the Air Reserve. The goal is to ensure that the Air Reserve is integrated into the Total Air Force in a manner that is operationally sound, cost-effective and sustainable.

The Air Reserve provides support to the Air Force for ongoing peacetime tasks, as well as domestic and deployed operations. In fiscal year 1999-00, Air Reservists participated in Operations DANACA (Golan Heights), KINETIC (Kosovo), PALLADIUM (Bosnia), ECHO (Aviano) and ABACUS (Year 200 problem). Air Reservists also back-filled Regular Air Force positions in Canada to allow Regular Force personnel to deploy on operations. On average, Air Reservists contributed approximately 15% of the Air Force personnel on or in support of Canadian Forces operations.

As part of the Air Force Association of Canada 1999 Aviation Awards, Reserve Force members from 1 Wing, Kingston were awarded the Air Marshal W.A. Bishop VC Memorial Trophy for their ongoing contribution to the overall successful operation of the Air Force. Throughout the year, Air Reservists were at the forefront, integrating with Regular Force members in Honduras, in Bosnia, and working with the Canadian Battle Group in Macedonia. They were recognized for their "superb response to several challenging demands within a constricted timeframe." Several individual Air Reservists were awarded the Order of Military Merit in recognition of their individual contributions to the Air Force and the Canadian Forces.

Communication Reserve

The Communication Reserve is currently organized into 23 units divided into five AOR Groups: 70 Communication Group, Trenton, 71 Communication Group, St. Hubert, 72 Communication Group, Halifax, 73-74 Communication Groups, Edmonton and the Canadian Forces Information Operations Group, Ottawa.

During the last fiscal year the Communication Reserve was employed on a number of tasks, many in support of the Army. The IMG Headquarters alone tracked 64 personnel in support of deployed operations. Additionally, approximately 200 incremental taskings were supported. In addition to these numbers, support at Communication Group and unit level was also significant. The various tasks performed include:

- individual augmentation to United Nations missions;
- operational theatre deployments;
- domestic operations of the National Command and Control Information System;
- assignments to the Army Signals units and troops;
- information management tactical support to the Militia; and
- manning Navy Transportable Tactical Command Centres.

Due to Operation ABACUS, 1999 was an extremely busy year for the Communications Reserve. Prior to deployment in December, there was considerable effort to perform individual and collective training in support of the operation—in addition to the normal summer training concentration, which was essential to maintain the force size and capability. Communication reservists were also called upon to support operations for both the Regular Force and Militia components of the Army. Additionally, there were two major national exercises in preparation for Operation ABACUS. At the height of deployment, 880 Communication Reserve personnel (half the force) were employed in support of the operation. 79 Communication Regiment experienced a very busy year, with a number of international deployments. Forty Communication Reservists were tasked to support 79 Communication Regiment on a full-time basis in order to relieve some of the strain on this unit.

Canadian Cadet Program

The objective of the Canadian Cadet Program is to develop in young men and women the attributes of good citizenship and leadership, promote their physical fitness and stimulate their interest in the sea, land and air activities of the Canadian Forces.

➤ Mandate

The Canadian Forces, in accordance with Section 46 of the *National Defence Act*, control and supervise the Canadian Cadet Organizations (Royal Canadian Sea Cadets, Royal Canadian Army Cadets and Royal Canadian Air Cadets) in implementing the Cadet Program. In carrying out this responsibility, the Canadian Forces take into account the known policies and objectives of the Cadet Leagues and local sponsors and co-operate with them to the fullest extent possible.

➤ Vision

The Canadian Forces, working with the other stakeholders, embrace:

- a results-oriented and cost-effective Canadian Cadet Program that makes optimum use of entrusted resources to achieve program aims;
- a dynamic, innovative Canadian Cadet Program committed to excellence, continuous improvement and mutual respect; and
- a culture that is responsive to change and restraint, reflects the values of Canadian society and meets the needs of the Canadian Cadet Organization

➤ Organization for Delivery

The Canadian Cadet Program is a federally sponsored national youth training program for 12 to 18 year-olds. It is conducted in partnership with the Navy League, Army Cadet League and Air Cadet League, which provide local sponsors for each corps or squadron. The Canadian Forces provide Regular Force and Primary Reserve support and the Cadet Instructors' Cadre—the members of the Reserve Force charged with the supervision, administration and training of cadets.

There are approximately 60,000 Canadian youth in the Cadet Program who benefit from the training provided. They are organized into approximately 1,100 cadet corps or squadrons, 610 cadet bands, 27 Cadet Summer Training Centres and various gliding, sailing and land training schools and centres located across the country.

➤ Resource Summary

The initial funding allocation for the Canadian Cadet Program for fiscal year 1999-00 amounted to approximately \$135 million. These figures include funds received through the Government Youth Initiatives. Expenditures by allotment are listed in the following table:

National Defence Cadet Program Expenditures

(\$000)	Actual 1997/98	Actual 1998/99	Forecast 1999/00	Actual 1999/00
Personnel	56,987	63,768	* 82,428	80,691
Operating	48,351	52,729	50,938	66,316
Sub-Total	105,338	116,497	133,366	** 147,007
Grants	615	646	615	615
Capital	858	2795	665	*** 11,059
Total	\$ 106,811	\$ 119,938	\$ 134,646	\$ 158,681

* Includes \$17.8 million in Youth Initiative Funds (All initially given as Pay money).

** Includes Pay Increase (\$8 million) and Operation PARASOL (Kosovo) (\$5 million).

*** Includes approximately \$10 million special in-year funding for Infrastructure and information technology projects.

► Performance Accomplishments

All cadets benefited from the Local Headquarters training program (training within the community) conducted from September through May. Nearly 23,000 cadets attended summer training courses, participated in leadership roles as staff cadets during summer training, and participated in international exchanges. This past year saw the continuation of the Government Youth Employment Strategy, which resulted in more funding being allocated to the Cadet program. With this investment we are making a significant contribution to the learning and career opportunities of young Canadians.

The Cadet Harassment and Abuse Program (CHAP) has been developed and implemented in all regions and is now integrated in the Cadet Training Program. In October 1999, the Vice-Chief of the Defence Staff (VCDS) assembled a multi-disciplinary team to assess the efficacy and effectiveness of the Modern Management and Comptrollership practices within the Cadet Organizations. The February 2000 report *Cadet Program – Modern Management Comptrollership Review* has been reviewed by the VCDS, who subsequently directed the implementation of the report recommendations.

A review of the feasibility to re-organize the Directorate of Cadets along functional lines rather than elemental lines has taken place. The new organization stood up 1 April 2000. Its principal organizational components are now: Strategic Planning, Program Development, National Co-ordination of the Programs, Corporate Services, Finances and Communications/Public Relations.

To assist with the long-term planning for the organization, the Cadet Program Strategic Guidance was developed, outlining key issues, corporate goals, priorities, special initiatives and available resources. It covers a five-year planning period to reflect the multi-year impact of new initiatives and long term goals. In its efforts to deal with current and anticipated challenges, the Canadian Forces and the Cadet Leagues have continued on a renewal process, referred to as the "Way Ahead Process," to ensure that they continue to offer vibrant and attractive training programs well into the twenty-first century.

Canadian Rangers/Junior Canadian Rangers

CANADIAN RANGERS

From an operational perspective, the ability of the Canadian Forces to exercise sovereignty in remote and isolated regions of the country is partially maintained through the standing presence of the Canadian Rangers and the sovereignty patrols/operations they regularly conduct.

From a domestic perspective, it has been noted that the value of the Rangers today far exceeds that of being the “eyes and ears” of the military in remote and isolated locations. Their communities have increasingly turned to the Rangers in times of disaster or stress—indicative of the high esteem with which Rangers are held in their communities. Moreover, their training has enabled them to take the lead in community activities. For instance, the Rangers have performed a variety of voluntary tasks ranging from guides, first aid training, flood evacuations, and participation in search and rescue activities as citizens.

There are currently about 3,500 dedicated Rangers located in seven provinces and three territories. They provided invaluable assistance to domestic operations over the last year. Ranger activities included communications support during Operation ABACUS, the reporting of unidentified vessels within Canadian waters, helping to counter illegal migration on the West Coast, and responding to various emergencies in isolated, northern areas. In 1999, the Chief of the Defence Staff awarded commendations to 1 and 2 Canadian Ranger Patrol Groups for their exemplary work during life-threatening situations.

JUNIOR CANADIAN RANGERS

The Rangers have another significant role in the implementation of the Junior Canadian Ranger (JCR) Program. Various stakeholders have reported that the JCR program is having a significant and positive impact on their youth. Consequently, there has been an increasing demand by many community and regional authorities for an expansion of the program into more locations.

The objective of the Junior Canadian Ranger Programme is to provide a structured youth program that promotes traditional cultures and lifestyles in remote and isolated communities of Canada.

➤ Mandate

The Canadian Forces, in accordance with section 46 of the *National Defence Act*, control and supervise the Junior Canadian Rangers, which are formed as a cadet organization, and ensure the implementation of the Junior Canadian Ranger Program. In carrying out this responsibility, the Canadian Forces take into account and co-operate with the local, regional, provincial or territorial and federal agencies involved in the Program to the fullest extent possible.

➤ Structure and Roles

The Junior Canadian Ranger Program is conducted in partnership with local and regional adult committees composed of community members. The support of the community is essential. The participants, leaders and resources for the program are drawn from the local area, with the focus of all training and activities being local practices and customs. The Canadian Forces provide financial and administrative support to the program, and training is validated regularly by Canadian Forces personnel during visits and field exercises.

➤ Performance Expectations

There are currently approximately 1,400 Junior Canadian Rangers who benefit from the training given in remote and isolated communities across the country. At the present time, there are Junior Canadian Ranger patrols in the Yukon, the Northwest Territories, Nunavut, northern Québec, Ontario, British Columbia and Labrador. The training fosters good citizenship, community responsibility, leadership, personal health and welfare, and self-esteem in the Junior Canadian Rangers, thereby building a stronger, healthier community for all.

As an indication of the popularity of this program, over the past year 25 Junior Canadian Ranger Patrols were established, surpassing the 1998-99 goal of 20 new patrols and raising the current total to 58. These patrols will be expanded in response to requests from communities. With the continued support of the funding received from the Youth Initiatives, it is hoped that 19 more will be established over the coming year for a total of 77.

➤ Resource Summary

Funding allocations for the Junior Canadian Ranger Program amounts to a total of \$3,188,700 (\$308,000 allocated by the Department of National Defence, \$300,000 by Human Resources Development Canada, \$1,600,000 through the Youth Initiatives and 908,000 carried forward from the previous year). The summary below outlines how the funding was allocated:

(\$000)	Actual 1999-2000	Forecast 1999-2000
Personnel	\$1,087	\$1,189
Operating	\$1,334	\$2,484
Capital	\$520	\$270
Total	\$2,921	\$3,943

National Search and Rescue Secretariat

Canada is regarded highly in the international search and rescue (SAR) community for its effective national search and rescue program. This is an esteemed position because of the inherent "Canadian" challenges posed by the country's vast size, expansive ocean areas of responsibility, varied terrain and harsh climate. Canadian search and rescue is dependant on the key elements of cooperation, expertise and complex multi-jurisdictional partnerships.

This section summarizes achievements under three results identified previously in the Report on Plans and Priorities for fiscal year 1999-00. The results and achievements for each follow:

Result 1: A cohesive and efficient National Search and Rescue Program by:

- **Working towards closer ties with non-federal counterparts.**
 - NSS acted as central coordinator in joint federal/non-federal meetings where agreement was reached on the need to continue to discuss mutual problems and seek multi-jurisdictional solutions.
 - NSS led development of strategic policy and processes to establish a multi-jurisdictional exercise activity between federal and non-federal jurisdictions to share best practices and lessons learned.
- **Identifying performance information required to manage the SAR program as a cooperative endeavour and making this information accessible to Canadians.**
 - Through the NSS Strategic Transition Initiative Project (STIP), progress on the development of a performance measurement tool is underway in conjunction with the revitalization of SAR program policy, plans and structures.
- **Improving modern comptrollership under the New SAR Initiatives Fund (NIF).**
 - NSS managed the \$8.1M NIF fund to within 1 per cent of the approved budget to meet the 2 per cent DND goal for the second consecutive year.
 - Six NIF projects were audited and an overall review of the effectiveness of the NIF program was completed.
 - The NIF Program Guide was modified to require more detailed information in the areas of project management, communication and evaluation from program participants.
 - Eighty-eight (88) NIF projects were funded (34 continuing; 54 new); 48 were completed.
- **Developing and implementing an improved prevention program.**
 - ICSAR approved the Prevention Working Group program vision, objectives and enabling strategies and Performance Path and Best Practices Guide. A development project on prevention surveillance was initiated.
 - The Prevention Working Group initiated a best practice review activity and provided feedback to prevention partners on how to improve on-going prevention activities.

Result 2: Effective information and tools by:

- **Reviewing, evaluating and auditing focused issues of interest and concern to senior SAR managers.**
 - Independent and objective SAR review services continued with the completion of the fifth year of a 5-year review cycle. To date, Response; Cooperation; Prevention; Volunteers; and Research and Development program components have been reviewed. As a result of the Response Review, agreement was reached on the requirement for improved coordination and accountability and a revitalized SAR program.
 - Four issues of SARSCENE magazine were published, circulation 12,500, to share information and awareness with the Canadian SAR community. A revised brochure was produced on the roles and responsibilities of the NSS.
- **Collecting data on SAR incidents to help improve program development and decision-making capabilities.**
 - Significant progress has been achieved in getting the RCMP, Ontario Provincial Police (OPP), Sûreté du Québec (SQ) and the Royal Newfoundland Constabulary (RNC) to standardize their SAR data collection and to send it to a central registry in NSS. A contract is in place to make the system operational.
- **Using the single Canadian Beacon Registry and disseminating information to stakeholders.**
 - The Beacon Registry has registered data on over 5,200 beacons (ELTs (80), EPIRBs (4,024) and PLBs (1,150)) for use by the Canadian Mission Control Centre (CMCC).

Result 3: Influential national and international partnerships by:

- **Coordination and focus on an improved SAR vision and objectives.**
 - The STIP is tasked with presenting recommendations on how to revitalize a fully integrated the NSP based on the continuing requirement for a multi-jurisdictional SAR partnership.
 - Through the STIP, guidance will be provided to federal SAR partners on overall SAR program policy, plans, revitalized horizontal structures, and horizontal strategic management processes.
 - Development of formal and informal SAR partnerships continued through NIF in thirteen (13) NIF projects with non-governmental organizations (NGOs).
 - All provinces and territories cooperated in an on-going project to harmonize ground search and rescue training and proficiency standards to ensure consistency and high quality response standards.
- **Supporting Canadian COSPAS-SARSAT initiatives.**
 - NSS continued to support COSPAS-SARSAT policy development through participation in working groups, committees and the council. In addition, the NIF funded two initiatives to improve the Canadian COSPAS-SARSAT ground segment

➤ **Continuing to hold annual SARSCENE workshop and tradeshow and expand its scope to include international partners for better exchange of SAR information and expertise.**

- The SARSCENE workshop in St. John's, NF, October 1999 had the highest attendance on record with over 702 attendees, 48 trade show exhibits and 60 information sessions. NSS awards were given to recognize outstanding SAR contributions and achievements.

A summary of SAR personnel requirements and program costs follows:

Figure 1: Details of Personnel Requirements by Departments (FTEs)

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Estimates 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03
National Search and Rescue Secretariat	15	15	15	16	18*	18
Environment Canada	14	14	14	14	14	14
Department of Fisheries and Oceans	817	815	717	815	815	815
Department of National Defence	750	742	741	733	726	719
Parks Canada Agency	67	64	67	67	67	67
Transport Canada	7	7	7	7	7	7
Total	1,670	1,657	1,561	1,652	1,647	1,640

* Note: The NSS has acquired the services of one officer for FY99/00 and four more from FY 00/01 onward.

Figure 2: Costs (\$000) for National Search and Rescue Secretariat

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Estimates 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03
Operating	1,648	1,8323	1,752	1,954	1,954	1,954
Capital	10,422	7,981	7,868	8,195	8,195	8,195
Grants and Contributions **	248	709	903	215	215	215
Total	12,318	10,523	10,523	10,364	10,364	10,364

** Note: Grants and contributions – Actuals for FY 97/98 and FY 98/99 include Canada's share of costs, as required by international agreement, for the COSPAS-SARSAT organization, and contributions to provinces/territories for approved New SAR Initiatives Fund (NIF) projects. Estimates 2000-01 are only COSPAS-SARSAT costs as NIF amounts have yet to be approved.

Figure 3.: Costs (\$000) for National Search and Rescue Program

	Actual 1997-98	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Estimates 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03
National Search and Rescue Secretariat	12,318	10,522	10,523	10,364	10,364	10,364
Environment Canada	985	985	985	985	985	985
Department of Fisheries and Oceans ***	91,374	71,771	89,961	144,700	148,718	146,422
Department of National	98,631	158,412	261,218	365,745	330,414	180,829

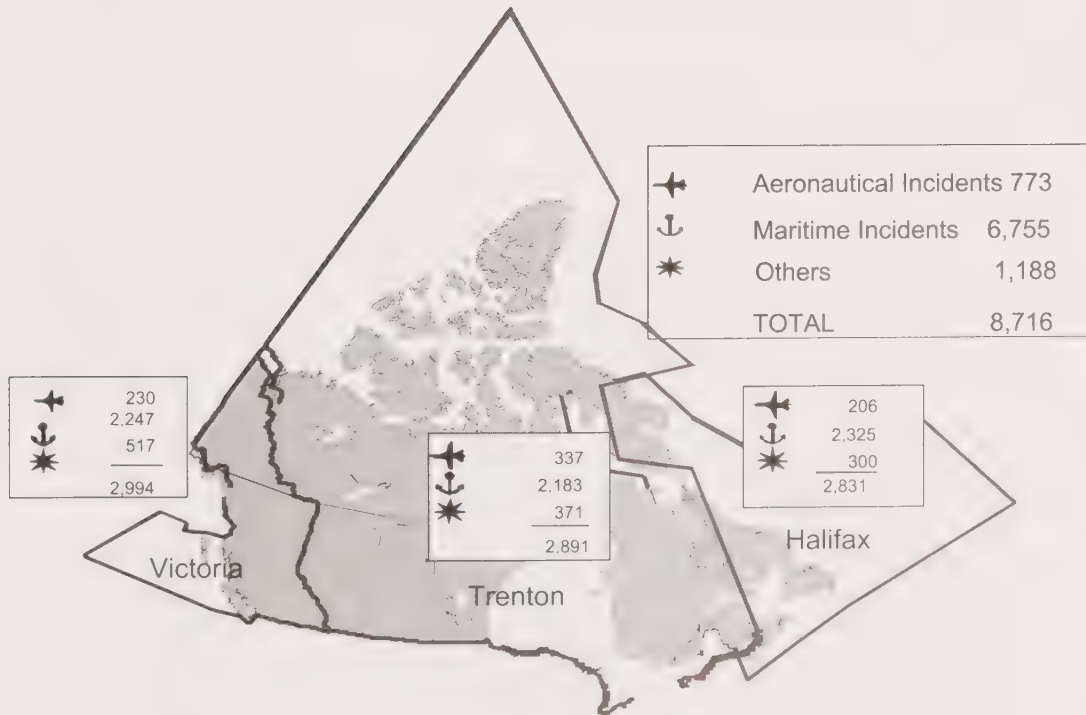
Defence

Parks Canada Agency	4,961	4,542	4,929	4,929	4,929	4,929
Transport Canada	873	885	895	905	915	925
Total	209,142	247,117	368,511	527,628	496,325	344,454

*** Note: DFO(CCG) In order to maintain the integrity of maritime SAR in an environment of fiscal restraint, Canadian Coast Guard implemented a revitalization initiative which will address program demand and coordination issues over the next three years. Investments will be aimed at restructuring the current strategic mix of vessels to ensure that SAR coverage is maintained on the Atlantic and Pacific coasts and the Great Lakes.

To reduce the annual level of boating fatalities and accidents, Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations, Age-Horsepower Restrictions and changes to the Small Vessel Regulations were introduced on April 1, 1999. The Canadian Coast Guard conducted an extensive boating safety campaign to promote the new boating safety regulations. Canadians were informed through national television, print ads in newspapers and magazines, contests, participation in boat shows, distribution of brochures, posters, 2 million copies of the Safe Boating Guide and access to the 1-800-267-6687 Boating Safety Infoline and Web site at <http://www.ccg-gcc.gc.ca/main.htm>.

Canadian SAR Incidents 1999



Emergency Preparedness Canada

Emergency Preparedness Canada (EPC) is the Government of Canada's primary agency through which it seeks to achieve an appropriate level of civil emergency preparedness in Canada.

EPC derives its mandate principally from the *Emergency Preparedness Act* and *A Federal Policy for Emergencies*, and has as its mission to safeguard lives and reduce damage to property by fostering better preparedness for emergencies in Canada. It strives to guide and stimulate the co-ordination of efforts to further emergency management objectives and goals in Canada.

Effective emergency management refers to the responsibility and capacity of individuals and governments to manage all types of emergencies and disasters (both human-induced and natural) by co-ordinating the actions of all players. To be effective, emergency management encompasses all four phases of emergency activity: mitigation, preparedness, response and recovery.

Although EPC has a mandate to promote, encourage and co-ordinate emergency planning by other federal departments/agencies and at other levels of government, organizations other than EPC are accountable for ensuring an appropriate level of preparedness in their planning activities to deal with mandated responsibilities. Consequently, measures of EPC's performance necessarily focus on the range and extent of its interactions, and its development of various tools, exercises and training packages to assist departments and other governments in the enhancement of emergency management capabilities such as the development of civil emergency plans in Canada and abroad.

➤ Performance Accomplishments

Achievements during the reporting period included the following:

- **Millennium transition.** EPC focused its attention primarily on preparations for the transition to the new millennium. Working through the National Contingency Planning Group (NCPG), EPC co-ordinated the development, exercising and testing of the federal government's monitoring and response capability. EPC played a leading role in developing and implementing VALIDEX, one of the largest exercises ever undertaken by the Government of Canada, which tested contingency capacities of federal, provincial and private sector partners. EPC's activities during the transition period also included the responsibility for national monitoring and situation reporting and provincial/territorial interface co-ordination through its operations centre, while at the same time maintaining its capacity to co-ordinate the federal response to requests for assistance in the case of emergencies or disasters. Other activities included providing communications support to both NCPG and Treasury Board Secretariat tasks related to the transition to the new millennium, and the development of a concept of operations and related operating procedures for communications during the Y2K Transition Period. Funded through EPC and NCPG resources, EPC's Y2K-related expenditures were just over \$3.7 million for fiscal year 1999-00.

The legacy of the Year 2000 experience includes an increased awareness by all governments, the private sector and the public of the prudence and importance of planning for emergencies, and ensuring that we work towards reducing the risk to Canadians. Key enhancements of telecommunications and information management infrastructure and protocols to support the emergency management community were implemented. These ensured the high level of connectivity required to support information exchange and a robust response capability to respond to any event during the Transition Period and beyond. Lessons learned are also being applied to the enhancement of the Government of Canada emergency management framework.

➤ **Nuclear Emergency Response Plan.** EPC worked with Health Canada and other federal departments and agencies on the development and execution of CANATEX 3, an extensive and complex exercise carried out in April 1999 to test and refine the Nuclear Emergency Response Plan. Lessons learned in that exercise were also helpful in refining plans for the transition to the Year 2000.

➤ **Public Information Program.** During the lead up to the new millennium, EPC continued its public information program to raise public awareness of emergency preparedness principles and benefits. Working in partnership with provincial/territorial emergency measures organizations and major volunteer sector organizations such as the Red Cross, EPC distributed approximately 2.5 million copies of its primary booklet, *Be Prepared Not Scared*, to Canadians from coast-to-coast. In addition, under the auspices of the federal and provincial and territorial governments, the annual joint awareness campaign known as *Emergency Preparedness Week* was held during the first week of May to further sensitize the public and heighten their awareness of the need to plan and prepare for emergencies/disasters.

➤ **Emergency Preparedness Training.** In fiscal year 1999-00, EPC continued to work in partnership with the provincial and territorial governments to provide emergency preparedness training to thousands of Canadian practitioners. The provinces and territories concentrated on providing basic level courses, while EPC's Canadian Emergency Preparedness College (CEPC) focused on the delivery of advanced level training. In addition, CEPC staff provided training to Eastern European countries under NATO's Partnership for Peace Program. A training survey of officials at provincial and territorial emergency measures organizations was also completed, providing essential background information that will be utilized in ongoing discussions regarding the development of a new national training strategy.

➤ **Research Projects.** EPC carried out 13 policy and operations-oriented short-term research projects over the reporting period. They were initiated to develop advances in knowledge and technology, thereby resulting in better preparedness for emergencies. Topics included assessment of flood mitigation measures in Canada, the use of Canadian wireless telecommunication networks during natural disasters, and civilian applications of Global Hawk and other High Altitude Long Endurance (HALE) platforms for emergency preparedness and disaster mitigation. Research was also carried out to refine EPC's natural hazard risk assessment model.

➤ **Grants and Contributions.** EPC administered grants and contributions programs in fiscal year 1999-00 to encourage emergency preparedness and response activities and assist in the recovery from emergencies and disasters. In

particular, under the *Disaster Financial Assistance Arrangements*, payments in excess of \$211 million were issued to the provincial and territorial governments to assist in the cost of dealing with disasters. In addition, through the cost-shared *Joint Emergency Preparedness Program*, the federal government, in consultation and co-operation with provincial and territorial governments, agreed to contribute in excess of \$4.6 million to projects designed/approved in fiscal year 1999-00 to enhance the national emergency response capability.

The ultimate result of these and other activities is an enhanced state of emergency preparedness in Canada that contributes significantly towards meeting the Government of Canada key priorities to ensure the safety and security of Canadians. While the transition to the new millennium was uneventful, the ongoing refinement of the emergency plans throughout the reporting period, along with other initiatives, including a much-improved informatics and telecommunications network to serve the emergency management community, have advanced the state of civil emergency preparedness in Canada. In particular, the measures undertaken in concert with the National Contingency Planning Group in fiscal year 1999-00 are expected to enhance the ability to safeguard lives and reduce damage to property in the future.

Communications Security Establishment and the National Cryptological Program

Agency Overview and Mandate

The Communications Security Establishment (CSE) is an agency of the Department of National Defence. CSE was established in 1946 and became part of the Department of National Defence in 1975. As Canada's national cryptologic agency, the CSE forms part of the intelligence and security infrastructure supporting the Government of Canada. In this capacity, it accomplishes its mission through two distinct but related cryptologic program components – signals intelligence and information technology security.

Signals intelligence is the collection and study of, and the production of intelligence reports from, foreign radio, radar and other electronic emissions. Signals intelligence provides unique and timely information on the intentions, capabilities and activities of foreign states, organizations or persons. This intelligence is used by policy makers to resolve issues relating to the defence of Canada or the conduct of its foreign affairs. The CSE receives assistance in the conduct of signals intelligence activities from the Canadian Forces Informations Operations Group which operates from a number of stations in Canada.

The Information Technology Security Program's mission is to deliver solutions which help the federal government achieve an appropriate level of security for its telecommunications and automated information systems. The CSE helps to protect the Government's sensitive information assets and the privacy of citizens. In addition, the Information Technology Security program, through its association with industry, contributes to the development of a national information technology security capability that provides employment at home and export opportunities abroad. To fulfil its mandate, this program has five specific objectives:

- to furnish advice, guidance and services to the Government on the planning, acquisition, installation, and procedures for use of secure communications systems
- to supply cryptographic keying material, devices and documentation
- to conduct research, development and evaluations on the security aspects of automated information and communications systems, with a view to advising clients on the security of these systems and their application in Government
- to advise and guide Canadian industry in developing secure communications and electronic data processing systems for government requirements, and
- to provide advice, guidance and services for the protection of the security and privacy interests of Canadians in the transactions of electronic commerce.

Accountability

The Minister of National Defence is answerable to Parliament for all the CSE activities. The Minister approves capital spending for the CSE and major spending recommendations made to Treasury Board. The Minister also approves the CSE's key policy initiatives and is responsible for CSE-related issues in Cabinet.

Two Deputy Ministers, the Deputy Secretary to Cabinet for Security and Intelligence in the Privy Council Office and the Deputy Minister of National Defence, are responsible for

ensuring that the Minister is fully informed of the CSE's activities. The Deputy Secretary is accountable for the CSE's policy and operations, and the Deputy Minister of National Defence is accountable for administrative matters affecting the CSE.

The Communications Security Establishment responds to foreign intelligence priorities approved by Ministers. As well, the Communications Security Establishment responds to specific event-driven intelligence needs of government departments.

Communications Security Establishment's Resource Profile

(thousands of \$)	Actual FY 97-98	FTE 97-8	Actual FY 98-9	FTE 98-99	Actual FY 99-00	FTE 99-00
Salary and Personnel	57,183	892	49,417	890	52,950	899
Operations and Maintenance	18,729		24,875		20,353	
Total Operating Requirement	75,912		74,211		73,303	
Capital	38,340		25,541		39,009	
Total Requirement	114,252	892	99,752	890	112,312	899

Ombudsman

BACKGROUND

The Office of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman was established as part of an extensive set of changes designed to improve openness and accountability within DND/CF. André Marin was appointed to the newly created position in June 1998, and the Office became operational on June 16, 1999 through ministerial directives and a Defence Administrative Order and Directive (DAOD). It was agreed that after a six-month trial period, the directives would be reviewed and amended as experience indicated necessary, before being incorporated into regulations.

MISSION

The DND/CF Ombudsman operates as a neutral third party, independent of the chain of command and civilian management. The role of the office is to ensure that all members of DND/CF are treated fairly and to contribute to substantial and long-lasting improvements in their welfare. This is achieved through responding to individual complaints and, where appropriate, making recommendations to address systemic issues.

PERFORMANCE, 1999-2000

➤ Status Reports

The Office issued several status reports over the course of the year. The first of these was the *100-Day Report Card*. In the report, the Ombudsman set out the Office's main priorities for the year ahead and provided an overview of the cases received by the office during its first few months of operation.

In December 1999, Mr. Marin issued a report entitled *A Regulatory Regime for the Ombudsman*, which set out in detail the changes needed to the Office's directives before incorporating them into regulations. The report also contained a set of draft regulations, written by an experienced legislative drafter. Negotiations are still underway between DND/CF and the Ombudsman's Office regarding certain aspects of these regulations.

➤ Complaints

When dealing with complaints, the Office endeavours to resolve issues informally and at the lowest level possible. In some instances, individuals may be referred to the existing channels of redress. If they remain dissatisfied, the Office will determine if an investigation is warranted.

During fiscal year 1999-2000, 1,294 complaints were received. The main areas of concern were, in descending order: benefits, release, harassment, military justice, postings and medical treatment. The table below provides a breakdown of the various constituent groups that contacted the Office for assistance.

Complainant Category	Total Complaints
Cadets	11
Civilian Employees	41
Military Family Members	57
Former CF Members	246
Former Civilian Employees	18
Regular Force	564
Reserves	100
Other	114
Total	1,151*

The total is lower than the 1,294 complaints received because some individuals lodged more than one complaint.

➤ Major Investigations

The Office completed three major investigations over the year. As a result of these investigations, the Ombudsman made recommendations to resolve systemic problems relating to such issues as conflict of interest and treatment of sexual assault victims. To date, the Ombudsman's recommendations have been accepted in principle by all parties.

➤ Case Tracking Management System

In December 1999, the Office's Case Tracking Management System (CTMS) was installed. The system tracks cases from start to finish, thereby enabling the Office to ensure that cases are dealt with promptly and effectively. The system serves as a valuable resource in gathering statistics and monitoring trends, and will help identify problems and systemic issues within DND/CF.

➤ Budget

The Office's total budget for fiscal year 1999-00 was \$2,676,800, while actual expenditures, excluding final year-end adjustments were \$2,605,730. Of this amount, personnel costs were \$707,120 and professional and special services accounted for another \$776,976, together making up about 57% of total expenditures. Costs associated with setting up the Office, including rent, furniture and equipment, amounted to \$847,458, or 32.5% of all expenditures. All other expenses, including travel, postage, telephone, communication and office materials accounted for the remaining \$274,176.

More information can be found at <http://www.ombudsman.dnd.ca/>

Defence Research and Development Canada

On 1 April 2000 the Defence Research and Development Branch (DRDB) became an Agency and Level 1 organization within the Department of National Defence, with the new name of Defence R&D Canada (DRDC). Defence R&D Canada consists of a headquarters, located in Ottawa, and five Defence Research Establishments (DREs):

- Defence Research Establishment Atlantic (DREA), in Halifax. DREA Performs R&D in undersea warfare, naval platform technology and naval command and control.
- Defence Research Establishment Valcartier (DREV), near Quebec City. DREV is the main centre for R&D related to weapon systems, electro-optics and command and control information systems.
- Defence Research Establishment Ottawa (DREO) is responsible for R&D in electronic warfare, radar, space systems and telecommunications.
- Defence and Civil Institute of Environmental Medicine (DCIEM) in Toronto conducts R&D in human performance, human-systems integration, simulation and training, military operational medicine, and life support systems.
- Defence Research Establishment Suffield (DRES) in southeastern Alberta carries out R&D in chemical and biological defence, military engineering and tactical vehicle systems.

➤ Vision

As Canada's lead defence science and technology (S&T) organization, the vision of Defence R&D Canada is to provide S&T leadership to the Department, the Canadian Forces and the Canadian defence industrial base through the 21st century.

➤ Mission

The mission of Defence R&D Canada is to:

- Facilitate and enhance the ability of decision makers to make informed decisions on defence policy, force generation, and procurement by providing expert S&T knowledge;
- Contribute to the success of military operations by pursuing R&D activities that provide improved support, knowledge, protection, and response to potential threats;
- Enhance the preparedness of the Canadian Forces by assessing technology trends, threats and opportunities, and by exploiting emerging technologies;
- Contribute to the creation and maintenance of a Canadian defence S&T industrial capability that is internationally competitive, by contracting-out to industry, by transferring technology to industry and by entering into partnerships in which cost and risk are shared; and
- Conduct S&T projects for clients external to DND, in order to assist the Agency in developing and maintaining its defence-related technological capabilities.

➤ **Performance Accomplishments**

Over the past few years, Defence Research and Development Canada (DRDC) has set key objectives for the organization to accomplish. The five key objectives for 1999-00 and the record against them are:

1. In partnership with the strategic planning element of the Department, to develop a Canadian position on the Revolution in Military Affairs.

- DRDC moved quickly on this initiative and completed it in 1999, as described in last year's Annual Report.

2. To have at least 10 S&T initiatives/products developed by the Branch adopted for implementation by the CF.

- Many such "products" were implemented ten of which are listed below:
- Canadian Infrared Ship Signature and Ship Engagement Model
 - Feasibility of integrating a fuel cell power plant into a submarine
 - FIXOR—replacement for C4 in landmine neutralization
 - Soldier Information Requirements
 - Electronic thermal neutron activation
 - Pyrophoric decoy flares
 - Heads-Up display for the *Griffon* helicopter night vision goggle
 - AIM-9 missile shelf-life extension
 - Rapid Response Communications Package
 - New deep diving table

3. To develop a Technology Investment Strategy that responds to the needs of the Department and the CF in 2020.

- Considerable progress on this objective was noted in last year's Annual Report. The Technology Investment Strategy has been documented and published.

4. To initiate at least five new Technology Demonstration Projects.

- The Branch has launched a Technology Demonstration Program (TDP) to demonstrate and validate technological solutions to CF operational requirements. The Program also gives our partners the opportunity to evaluate and display the utility of technology insertion. Six TDP projects got underway in 1999.

5. To establish a business development strategy that maximizes the benefits of defence R&D. Targets for 1999-2000 are to leverage \$26 million from external partners and to generate \$3 million from external sources.

- In 1999-2000, we exceeded each of these targets by roughly \$1.5 million.

Overall, DRDC achieved 76% of the 377 milestones it set for itself in 1999-00, making a noticeable improvement on the previous year's performance.

Legislation and Regulations Administered

The Minister of National Defence is assigned relevant responsibilities in the administration of the following Acts:

- Aeronautics Act
- Army Benevolent Act
- Canada Elections Act (under the general direction of the Chief Electoral Officer, the Department of National Defence administers the Special Voting Rules, Schedule II to the Act, as they relate to Canadian Forces electors)
- Canadian Forces Superannuation Act
- Defence Services Pension Continuation Act
- Emergencies Act
- Emergency Preparedness Act
- Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act
- National Defence Act
- Pension Benefits Division Act (with respect to members and former members of the Canadian Forces)
- Visiting Forces Act
- Fisheries Act
- Department of Public Works and Government Services Act
- Canadian Environment Assessment Act
- Canadian Environment Protection Act
- Auditor General Act
- Official Languages Act
- Employment Equity Act

Recognizing our People

The Deputy Minister Commendation recognizes meritorious achievements by personnel of the Department of National Defence. The achievements, exceptional and outstanding in nature, may involve the performance of a deed or activity considered beyond the demands of normal duties, may relate to community or volunteer service, may have resulted in a benefit to the Department, or may have brought credit to the Department. The 23 recipients of the 1999 Deputy Minister Commendation are:

Dr. W.S. (Scot) Robertson, Director Defence Analysis – VCDS

For his exceptional achievement in the service of the Department of National Defence through his dedication and outstanding contribution as a defence scientist, to the advancement of strategic Defence Planning and Strategy Formulation that will impact the future effectiveness of the Canadian Forces and the Department.

LCol J.P. Van Boeschoten, Director Policy Development – ADM (Pol)

For his performance in the policy development team, playing an essential role in helping the Policy Group achieve many difficult objectives.

Mr. Michael A. Proctor, Director Telecommunications and Spectrum Engineering and Support – ADM (IM)

For outstanding leadership and project management skill in successfully delivering the Op ABACUS Satellite Contingency Network in record time and despite significant technical and operational challenges.

Mr. Scott Russell, National Search and Rescue Secretariat

For outstanding achievement in the establishment of an atmosphere of trust and respect between client departments and the National Search and Rescue Secretariat; and successful completion of the Review of SAR Response Services of federal Search and Rescue in June 1999, when its findings were approved in principle by the Interdepartmental Committee on Search and Rescue.

Mr. Rem C. Westland, Director General Realty Policy and Plans – ADM (IE)

For outstanding achievement, particularly for his pioneer work as the first Director General of Aboriginal Affairs in the Department of National Defence, his leadership – upon moving to the position of Director General Realty Policy and Plans – in creating the Real Property Institute of Canada, and his development of a Realty Asset Strategic Plan for the Department.

Mr. Reginald Jones, Fleet Maintenance Facility Cape Scott – CMS

For outstanding work related to the Fleet Maintenance Facility Cape Scott's Lost Time Management System.

Mrs. Cynthia Lafreniere, J2/Director General Intelligence – DCDS

For outstanding achievement, dedication and contribution to the Special Material Control Program of the Department of National Defence.

Group award to the Machining Services Work Centres – FMF Cape Scott

Awarded to the staff of the Machining Services Work Centres, shops 070 and 071, in recognition of their outstanding contribution to public service for two full years of accident-free service at the Fleet Maintenance Facility Cape Scott.

Ms. Sue Lajoie, Directorate Access to Information and Privacy – ADM (FIN CS)

For outstanding performance as Acting Director Access to Information and Privacy during the period September 1999 to May 2000.

Group award for 16 Wing Headquarters (Major Helen Adam, Ms. Lise Menini, Capt Mark Russell, Sgt Daniel Watchorn, MCpl Mrk Durdin, MCpl Paul Howe) – CAS

For outstanding work in their role in the development of the Unit Discipline Training package.

Mrs. Louise Bellefeuille-Prégent, Directorate of Arms and Proliferation Control – ADM (Pol)

From June 1995 to June 2000, Mrs. Louise Bellefeuille-Prégent served the Department with distinction, tirelessly handling sensitive DND, Canadian Forces and federal government files that influenced Canada's image around the world.

Directorate Policy Development / Directorate Cabinet Liaison – ADM (Pol)

Mr. Marc Whittingham, Ms. Christine Rollo, Mr. Claude LeBlanc and Mr. Vincent Rigby performed exceptionally well as part of the policy team that helped achieve many difficult objectives associated with maintaining Canada's defence capability.

Mr. Severn Blades, Directorate Civilian Employment Policies – ADM (HR-Civ)

For outstanding dedication in securing civilian employment opportunities for disabled members of the Canadian Forces.

Mr. Dennis Hughes, Directorate Financial Operations

For his outstanding professional conduct, sense of teamwork and unwavering dedication to duty in support of the Foreign Military Training program, which resulted in significant financial savings for both DND and its allies.

Mr. René Bornais, Directorate of the Budget

In recognition of excellence in the performance of his duties as a section chief in the Budget Directorate.

Contact Information

This document, as well as other information on the Canadian Forces, is available on the Department of National Defence Web Site (D-NET) at www.dnd.ca.

General Inquiries

Director General Public Affairs
National Defence Headquarters
101 Colonel By Drive
Ottawa, ON K1A 0K2
Tel: (613) 995-2534

You are also welcome to contact our regional offices at:

Halifax

ndpao@canada.com

Mailing address:

National Defence Public Affairs Office
PO Box 2247, Halifax, NS B3J 3C9

Courier address:

1713 Bedford Row, 6th Floor,
Halifax, NS B3J 3C9
Tel: (902) 496-5375
Fax: (902) 496-5250

Calgary

ndpaoCAL@nucleus.com

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
220 4th Avenue SW, Suite 163
Calgary, AB T2G 4X3
Tel: (403) 974-2822
Fax: (403) 974-2829

Montréal

ndpao.mtl @videotron.ca

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
Guy-Favreau Complex
200 West Blvd René Levesque
West Tower, 9th Floor,
Room 911, Montréal QC H2Z 1X4
Tel: (514) 283-5280
Fax: (514) 283-5351

Vancouver

ndpao_van@uniserve.com

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
Suite 201-1090 West Pender
Vancouver, BC V6E 2N7
Tel: (604) 666-0199
Fax: (604) 666-0156

Toronto

ndpao@interlog.com

Mailing and courier address:

National Defence Public Affairs Office
4900 Yonge St., 6th Floor,
Toronto, ON M2N 6B7
Tel: (416) 952-7907
Fax: (416) 952-7910

Information sur les personnes-ressources

Le présent document, de même que d'autres renseignements sur les Forces canadiennes, est publié sur le site Web du ministère de la Défense nationale (D-NET) au www.dnd.ca.

Demandes de renseignements généraux

Directeur général, Affaires publiques
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2
Téléphone : (613) 995-2534

Nous vous invitons également à communiquer avec nos bureaux régionaux au :

Halifax

ndpaoc@canada.com

Adresse postale :

Bureau des affaires publiques

Défense nationale

Boîte postale 2247

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C9

Adresse pour service de messagerie :

1713, Bedford Row, 6^e étage,

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C9

Téléphone : (902) 496-5375

Télécopieur : (902) 496-5250

Montréal

ndpaq.mtl@videotron.ca

Adresse postale et pour service de

messagerie :

Bureau des affaires publiques

Défense nationale

Complexe Guy-Favreau

200, boul. René Lévesque ouest

Tour ouest, 9^e étage, pièce 911

Montréal (Québec) H2Z 1X4

Téléphone : (514) 283-5280

Télécopieur : (514) 283-5351

Toronto

ndpaot@interlog.com

Adresse postale et pour service de

messagerie :

Télécopieur : (604) 666-0156

Téléphone : (604) 666-0199

Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 2N7

1090, West Pender, pièce 201

Défense nationale

Bureau des affaires publiques

messagerie :

Adresse postale et pour service de

ndpaot_van@universe.com

Vancouver

Télécopieur : (403) 974-2829

Téléphone : (403) 974-2822

Calgary (Alberta) T2G 4X3

220, 4^e avenue sud-ouest, pièce 163

Défense nationale

Bureau des affaires publiques

messagerie :

Adresse postale et pour service de

ndpaocAL@nucleus.com

Calgary

Télécopieur : (416) 952-7910

Téléphone : (416) 952-7907

Toronto (Ontario) M2N 6B7

4900, rue Yonge, 6^e étage,

Défense nationale

Bureau des affaires publiques

Pour ses réalisations, son dévouement et sa contribution hors pair au Programme de contrôle du matériel spécial du ministère de la Défense nationale.

Prix collectif des centres de travail des services d'usinage – IMF Cape Scott

Prix accordé au personnel des ateliers 070 et 071 des centres de travail des services d'usinage, en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle, c'est-à-dire des services fournis sans accident pendant deux années complètes à l'installation de maintenance de la Flotte Cape Scott.

Mme Sue Lajoie, Direction – Accès à l'information et protection des renseignements personnels – SMA (Fin)

Pour son rendement exceptionnel en tant que Directeur par intérim – Accès à l'information et protection des renseignements personnels, de septembre 1999 à mai 2000.

Prix collectif du Quartier général de la 16e Escadre (maj Helen Adam, Mme Lise Menini, caplt Mark Russell, sgt Daniel Watchorn, cplic Mrk Durdin, cplic Paul Howe) – CEMFA

Pour le rôle exceptionnel joué par le groupe lors de l'élaboration de la trousse de formation disciplinaire de l'unité.

Mme Louise Bellefeuille-Prégent, Directeur – Politique de contrôle des armements et de la prolifération – SMA (Pol)

De juin 1995 à juin 2000, madame Louise Bellefeuille-Prégent a rendu d'éminents services au Ministère. Grâce à ses efforts inlassables, elle a piloté, au nom des FC, du Ministère et du gouvernement, des dossiers délicats et importants qui ont influé sur l'image du Canada à travers le monde.

Direction – Elaboration des politiques / Direction – Liaison avec le Cabinet – SMA (Pol)

M. Marc Whittingham, Mme Christine Rollo, M. Claude LeBlanc et M. Vincent Rigby ont fourni un rendement exceptionnel en tant que membres de l'équipe des politiques qui a contribué à l'atteinte de nombreux objectifs difficiles liés au maintien de la capacité de défense du Canada.

M. Severn Blades, Direction – Politiques d'emploi civil – SMA (RH-Civ)

Pour le dévouement exceptionnel dont il a fait preuve en offrant des possibilités d'emploi civil à des membres handicapés du personnel des FC.

M. Dennis Hughes, Direction – Opérations financières

Pour son professionnalisme exceptionnel, son esprit d'équipe et son dévouement indéfectible dans le cadre du programme d'entraînement de forces militaires étrangères, rendement qui a d'ailleurs permis au MDN et à ses alliés de réaliser des économies substantielles.

M. René Bornais, Direction du Budget

En reconnaissance de l'excellence dont il a fait preuve dans l'exécution de ses tâches comme chef de section à la Direction du Budget.

Reconnaître notre personnel

La Mention élogieuse du chef d'état-major de la défense reconnaît les réalisations du personnel du ministère de la Défense nationale. Les réalisations, lesquelles sont exceptionnelles et dépassent l'ordinaire, peuvent impliquer une action ou une activité que l'on considère comme un geste allant au-delà des demandes ordinaires du travail. peuvent avoir trait à un service communautaire ou bénévoles ou peuvent avoir profité au ministère ou avoir apporté des crédits au ministère. Les 23 récipiendaires de la Mention élogieuse du chef d'état-major de la défense de 1999 sont :

M. W.S. (Scott) Robertson, Ph.D., Directeur – Analyse de défense – VCEMD

Pour ses réalisations exceptionnelles au sein du ministère de la Défense nationale, pour son dévouement et pour sa contribution hors pair, en tant que scientifique de la Défense, à l'élaboration des plans de défense stratégique et à la formulation de la stratégie, qui auront des incidences sur l'efficacité future des FC et du Ministère.

Lcol J.P. Van Boeschoten, Directeur – Elaboration des politiques – SMA (Pol)

Pour son rendement au sein de l'équipe chargée de l'élaboration des politiques, plus particulièrement pour le rôle essentiel qu'il a joué afin d'aider le Groupe des politiques à atteindre un grand nombre d'objectifs ardu.

M. Michael A. Proctor, Directeur – Génie et soutien des télécommunications et du spectre – SMA (GI)

Pour son leadership et ses compétences exceptionnelles en matière de gestion de projet, ce qui lui a permis de mettre sur pied le réseau de contingence pour satellites de l'opération ABACUS en un temps record, malgré les importants défis techniques et opérationnels.

M. Scott Russell, Secrétariat national – Recherche et sauvetage

Pour la façon extraordinaire dont il a contribué à l'établissement d'une atmosphère de confiance et de respect entre les ministères clients et le Secrétariat national - Recherche et sauvetage, ainsi que pour l'examen des services fédéraux de recherche et sauvetage, qui a été achevé avec succès en juin 1999, lorsque les conclusions tirées ont été approuvées en principe par le Comité interministériel de recherche et sauvetage.

M. Rem C. Westland, Directeur général – Politiques et planification immobilières – SMA (IE)

Pour ses réalisations remarquables, en particulier son rôle en tant que premier Directeur général – Affaires autochtones au sein du ministère de la Défense nationale, son leadership – lors de sa nomination au poste de Directeur général – Politiques et planification immobilières – dans la création de l'Institut des biens immobiliers du Canada, et ses travaux d'élaboration d'un plan stratégique des biens immobiliers pour le Ministère.

M. Reginald Jones, Installation de maintenance de la Flotte Cape Scott – CEMFM

Pour les travaux exceptionnels qu'il a exécutés relativement au système de gestion du temps perdu de l'installation de maintenance de la Flotte Cape Scott.

Mme Cynthia Lafrenière, J2/Directeur général – Renseignement – SCEMD

Législation et règlements administratifs

Le ministre de la Défense nationale se voit conférer des responsabilités pertinentes touchant l'administration des lois suivantes :

- Loi sur l'aéronautique
- Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée
- Loi électorale du Canada (sous la direction générale du directeur général des élections, le ministre de la Défense nationale administre les Règles électorales spéciales, annexe II de la loi, en ce qui concerne les électeurs des Forces canadiennes)
- Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes
- Loi sur la continuation de la pension des services de défense
- Loi sur les mesures d'urgence
- Loi sur la protection civile
- Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions
- Loi sur la défense nationale
- Loi sur le partage des prestations de retraite (en ce qui a trait aux membres et aux anciens membres des Forces canadiennes)
- Loi sur les forces étrangères présentes au Canada
- Loi sur la pêche
- Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Loi canadienne sur la protection de l'environnement
- Loi sur le vérificateur général
- Loi sur les langues officielles
- Loi sur l'équité en matière d'emploi

5. **Elaborer une stratégie d'expansion des affaires qui maximise les avantages de la recherche et du développement pour la défense. Les objectifs pour 1999/2000 consistent à obtenir 26 millions de dollars des partenaires externes et de générer 3 millions de dollars en revenu issus de sources externes.**

➤ En 1999-2000, nous avons dépassé chacun de ces objectifs d'environ 1,5 millions de dollars.

Dans l'ensemble, RDC a atteint 76 % des 377 jalons qu'il s'était imposé pour l'exercice 1999-2000, ce qui marque une amélioration sensible par rapport au rendement de l'année précédente.

- ◆ diriger des projets de S et T pour le compte des clients provenant de l'extérieur de MDN afin d'aider l'agence à concevoir et à maintenir ses capacités technologiques en matière de défense.

➤ Réalisations en matière de rendement

Au cours des quelques dernières années, Développement et recherche pour la défense Canada (RDDC) a fixé des objectifs clés pour l'organisation. Les cinq objectifs clés pour 1999-2000 sont :

1. De concert avec l'élément de planification stratégique du ministère, établir la position du Canada vis-à-vis de la Révolution dans les affaires militaires.

- RDDC a intervenu promptement dans ce dossier et a atteint l'objectif en 1999, tel qu'il est décrit dans le Rapport annuel de l'année dernière.

2. Concevoir et élaborer au moins dix initiatives/produits de S et T prêts à être mis en œuvre par les FC.

- De nombreux « produits » du genre ont été mise en œuvre. En voici une description de dix d'entre-eux :
 - Signature infrarouge de navire canadien et modèle d'attaque de navire
 - Faisabilité de l'intégration d'un groupe moteur à cellules électrochimiques dans un sous-marin
 - FIXOR — remplacement du C4 dans la neutralisation des mines terrestres
 - Besoins en information du soldat
 - Activation de neutrons thermiques électroniques
 - Fusées éclairantes pyrophoriques leurres
 - Affichage frontal pour les lunettes de vision nocturne de l'hélicoptère *Griffon*
 - Prolongation de la durée de vie des missiles AIM-9
 - Trousse d'intervention rapide en communications
 - Nouvelle table de plongée profonde

3. Concevoir une Stratégie d'investissement dans la technologie qui répond aux besoins du ministère et des FC en l'an 2020.

- On a noté des progrès importants dans ce dossier dans le Rapport annuel de l'année dernière. La Stratégie d'investissement dans la technologie a été documentée et publiée.

4. Lancer au moins cinq nouveaux projets de démonstration de technologies.

- La direction a lancé un Programme de démonstration de technologies (PDT) pour démontrer et valider les solutions technologiques aux exigences opérationnels des FC. Le programme donne également à nos partenaires la chance d'évaluer et de démontrer l'utilité des ajouts technologiques. Six projets PDT ont été lancés en 1999.

Recherche et développement pour la défense Canada

Le 1^{er} avril 2000, la direction de la recherche et du développement de la Défense (DRD) est devenu un organisme et une organisation de niveau 1 au sein du ministère de la Défense nationale et a été nommé Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC). RDDC est constitué d'un quartier général situé à Ottawa et de cinq Centres de recherche pour la défense (CRD) :

- CRD Atlantique (CRDA) à Halifax, Nouvelle-Écosse. Le CRDA s'occupe de la R et D dans les domaines de la guerre sous-marine, la technologie de plate-forme navale et le commandement et le contrôle navals.
- CRD Valcartier (CRDV), près de Québec. Le CRDV est le centre d'entraînement principal de la R et D liés aux systèmes d'armes, à l'électro-optique et aux systèmes d'information de contrôle.
- CRD Ottawa (CRDO) est responsable de la R et D dans les domaines de la guerre électronique, des radars, des systèmes spatiaux et des télécommunications.
- L'Institut militaire et civil de médecine environnementale (IMCME) à Toronto s'occupe de la R et D touchant les performances humaines, l'intégration humains-systèmes, la simulation et l'entraînement, la médecine opérationnelle militaire et les systèmes de support vital.
- CRD Suffield (CRDS), dans la région sud-est de l'Alberta, s'occupe de la R et D dans les domaines de la défense contre les armes chimiques et biologiques, le génie militaire et les systèmes tactiques pour véhicules.

➤ Vision

En tant que chef de file en matière de science et de technologie pour la défense au Canada, RDDC dispose d'une vision qui consiste à exercer une fonction de leadership scientifique et technologique au Ministère, dans les Forces canadiennes et pour l'industrie de défense du pays, tout au long du 21^e siècle.

➤ Mission

La mission de RDDC est la suivante :

- ◆ améliorer l'aptitude des décideurs à prendre des décisions éclairées sur la politique de la défense, le développement des forces et les approvisionnements par la prestation de connaissances expertes en S et T;
- ◆ faciliter la réussite des opérations militaires par des activités de R et D susceptibles d'améliorer le soutien, les connaissances, la protection et la capacité d'intervention en cas de menaces;
- ◆ améliorer l'état de préparation des Forces canadiennes par une évaluation des tendances de la technologie, des menaces et des perspectives, de même que par une exploitation des technologies naissantes;
- ◆ faciliter la création et le maintien d'une capacité industrielle canadienne en matière de S et T pour la défense qui soit concurrentielle à l'échelle internationale en faisant de la sous-traitance avec l'industrie, en transférant de la technologie à l'industrie et en formant des partenariats où l'on partage les risques et les coûts;

ci-dessous décrit les groupes constituants qui ont communiqué avec le Bureau pour obtenir de l'aide.

Catégorie de plaignant		Plaintes totales
Cadets		11
Employés civils		41
Membres de famille militaire		57
Anciens membres des FC		246
Anciens employés civils		18
Force régulière		564
Réserves		100
Autre		114
Total		1 151*

Le total est inférieur au nombre total de plaintes reçues, soit 1 294, car certaines personnes ont présenté plusieurs plaintes.

➤ Enquêtes principales

Le Bureau a réalisé trois enquêtes principales au cours de l'année qui vient de s'écouler. À la suite de ces enquêtes, l'Ombudsman a présenté des recommandations visant à régler des problèmes systémiques touchant des questions telles que les conflits d'intérêt et le traitement des victimes d'agressions sexuelles. À ce jour, les recommandations de l'Ombudsman ont été acceptées en principe par toutes les parties.

➤ Système de gestion du suivi des dossiers

En décembre 1999, le Système de gestion du suivi des dossiers (SGSD) du Bureau a été installé. Le système permet de faire le suivi des dossiers, du début à la fin, ce qui permet au Bureau de se pencher sur les dossiers promptement et de façon efficace. Le système constitue une ressource précieuse pour recueillir des statistiques et surveiller les tendances. Il aidera également à cerner des problèmes et des questions systémiques au sein du MDN/FC.

➤ Budget

Le budget total du Bureau pour l'exercice financier 1999-00 s'élevait à 2 676 800 \$, alors que les dépenses réelles, sans compter les ajustements de fin d'exercice, étaient de l'ordre de 2 605 730 \$. De ce montant, les coûts liés au personnel étaient de 707 120 \$ et les services professionnels et spéciaux comptaient pour une autre tranche de 776 976 \$, ce qui représente aux deux environ 57 % des dépenses totales. Les coûts associés à la mise en place du Bureau, y compris le loyer, les meubles et l'équipement, s'élevaient à 847 458 \$ ou 32,5 % de l'ensemble des dépenses. Toutes les autres dépenses, y compris les déplacements, les frais de poste, les frais de téléphone, l'équipement de communication et de bureau, représentaient les 274 176 \$ de reste.

On peut obtenir plus d'information à l'adresse Web suivante
<http://www.ombudsman.dnd.ca>

Ombudsman

CONTEXTE

Le Bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes a été créé pour faire partie d'un ensemble exhaustif de changements visant à améliorer l'ouverture et la responsabilisation au sein du MDN/FC. André Marin a été nommé au nouveau poste créé en juin 1998, et le Bureau a commencé ses travaux le 16 juin 1999 grâce à des directives ministérielles et à une Directive et ordonnance administrative de la Défense (DOAD). On a convenu qu'après une période d'essai de six mois, les directives seraient passées en revue et modifiées selon l'expérience vécue avant d'être ajoutées aux règlements.

MISSION

L'Ombudsman du MDN/FC agit à titre de tierce partie neutre ne relevant pas de la chaîne de commandement et de la gestion civile. Le rôle du bureau consiste à s'assurer que tous les membres du MDN/FC ont un traitement équitable et à contribuer à des améliorations importantes et durables à leur état de bien-être. Cette exigence se fait en répondant aux plaintes individuelles et, le cas échéant, en proposant des recommandations visant à contrer des problèmes systémiques.

RENDEMENT 1999-2000

➤ Rapports d'étape

Le Bureau a présenté plusieurs rapports d'étape au cours de l'année. Le premier était intitulé *Rapport de 100 jours*. Dans le rapport, l'Ombudsman dresse la liste des priorités principales du Bureau pour l'année à venir et offre un aperçu des dossiers qui ont été confiés au Bureau dans ses premiers mois.

En décembre 1999, M. Marin a présenté un rapport intitulé *Un régime de réglementation pour l'Ombudsman*, où y sont décrits en détails les changements qui s'imposent aux directives du Bureau avant de les intégrer aux règlements. Le rapport contenait également un ensemble d'ébauches de règlements préparés par un rédacteur législatif chevronné. Les négociations se poursuivent toujours entre le MDN/FC et le Bureau de l'Ombudsman à propos de certains volets de ces règlements.

➤ Plaintes

Lorsqu'il s'agit de traiter de plaintes, le Bureau de l'Ombudsman s'efforce de régler les questions de façon non officielle et à un niveau hiérarchique le plus bas possible. Dans certains cas, on indique aux personnes de passer par les voies ordinaires à cet égard. Si la personne n'est toujours pas satisfaite, le Bureau détermine s'il y a matière à enquête.

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 1 294 plaintes ont été présentées. Les domaines de préoccupation principaux étaient, en ordre décroissant : avantages, divulgation, harcèlement, justice militaire, affichages et soins médicaux. Le tableau

Responsabilité

Le ministre de la Défense nationale est redevable au Parlement pour l'ensemble des activités du CST. Le ministre approuve les dépenses en immobilisations du CST et les recommandations de dépenses importantes présentées au Conseil du Trésor. Il approuve également les initiatives stratégiques principales du CST et est responsable des dossiers touchant le CST au sein du Cabinet.

Deux sous-ministres, le sous-secrétaire du Cabinet pour la sécurité et le renseignement au Bureau du Conseil privé et le sous-ministre de la Défense nationale sont responsables de s'assurer que le ministre est avisé de l'ensemble des activités du CST. Le sous-secrétaire est responsable des politiques et des opérations du CST, et le sous-ministre de la Défense nationale est responsable des dossiers administratifs touchant le CST.

Le Centre de la sécurité des communications s'occupe des priorités de renseignement à l'étranger approuvées par les ministres. De même, le CST répond aux besoins particuliers en renseignements en fonction des événements en cours des ministères gouvernementaux.

Profil des ressources du Centre de la sécurité des communications

(milliers de \$)	Réel EF 97-98	892	Réel EF 98-99	ETP 98-99	Réel EF 99-00	ETP 99-00
Salaires et personnel	57 183	892	49 417	890	52 950	899
Fonctionnement et entretien	18 729		24 875		20 353	
Exigence de fonctionnement totale	75 912		74 211		73 303	
Immobilisations	38 340		25 541		39 009	
<i>Exigences totales</i>	114 252	892	99 752	890	112 312	899

Centre de la sécurité des télécommunications et le Programme cryptologique national

Aperçu et mandat de l'organisme

Le Centre de la sécurité des télécommunications (CST) est un organisme relevant du ministère de la Défense nationale. Le CST a été fondé en 1946 et a été intégré au ministère de la Défense nationale en 1975. En tant qu'organisme cryptologique national du Canada, le CST fait partie de l'infrastructure de renseignement et de sécurité soutenant le gouvernement du Canada. Dans l'exercice de ses fonctions, le Centre exécute sa mission par le biais de deux éléments du programme cryptologique séparés, mais reliés – le renseignement d'origine électromagnétique et la sécurité de la technologie de l'information.

Le renseignement d'origine électromagnétique consiste en la collecte et l'étude des émissions radio ou radar et d'autres émissions électroniques de l'étranger et en la production de rapports de renseignements. Le renseignement d'origine électromagnétique fournit de l'information unique et utile sur les intentions, les capacités et les activités des pays étrangers, des organisations et des personnes. Les renseignements permettent aux décideurs de régler des problèmes touchant la défense du Canada ou de s'acquitter des affaires étrangères. Le CST reçoit de l'aide dans ses activités liées aux renseignements d'origine électromagnétique du Groupe des opérations informationnelles des Forces canadiennes qui travaille à partir d'un certain nombre de postes à travers le Canada.

La mission du Programme de sécurité informatique consiste à trouver des solutions qui aident le gouvernement fédéral à assurer un niveau approprié de sécurité pour ses systèmes de télécommunications et d'information automatisés. Le CST aide à protéger les biens d'information délicats du gouvernement et la vie privée des citoyens. Qui plus est, le programme de sécurité de la technologie de l'information, grâce à son association avec l'industrie, contribue à l'élaboration d'une capacité de sécurité nationale pour la technologie de l'information qui assure de l'emploi au pays et offre des occasions d'exportation à l'étranger. Pour pouvoir exécuter son mandat, ce programme vise cinq objectifs :

- assurer la prestation de conseils, de directives et de services au gouvernement concernant la planification, l'achat, l'installation et les techniques d'utilisation de systèmes de communication protégés;
- fournir du matériel, des dispositifs et de la documentation pour les clés de chiffrement;
- réaliser des recherches, élaborer et évaluer les éléments de sécurité des systèmes d'information et de communication automatisés, tout en donnant des conseils aux clients sur la sécurité de ces systèmes et leur application au sein du gouvernement;
- donner des conseils et des directives à l'industrie canadienne concernant l'établissement de communications sécuritaires et le développement de systèmes de traitement électronique des données en fonction des besoins du gouvernement;
- assurer la prestation de conseils, de directives et de services liés à la protection de la sécurité et des intérêts privés des Canadiens dans le domaine du commerce électronique.

désastres naturels et les applications civiles des plates-formes Global Hawk et d'autres plates-formes de type High Altitude Long Endurance (HALE) pour la protection civile et l'atténuation des désastres. Des recherches ont également été réalisées en vue de peaufiner le modèle d'évaluation des dangers naturels de la PCC.

➤ **Subventions et contributions.** La PCC a administré des programmes de subventions et de contributions au cours de l'exercice financier 1999-2000 en vue de favoriser des activités de protection civile et d'intervention et d'aider à la récupération en cas d'urgences et de désastres. En particulier, en vertu de l'Accord d'aide financière en cas de catastrophe, les paiements qui dépassaient 211 millions de dollars ont été accordés aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour aider à couvrir les frais liés aux désastres. Qui plus est, à travers le cadre du Programme conjoint de protection civile, le gouvernement fédéral, en consultation et en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, a accepté de contribuer pour plus de 4,6 millions de dollars à des projets conçus/approuvés au cours de l'exercice financier 1999-2000 en vue d'améliorer la capacité nationale d'intervention en cas d'urgence.

Le résultat final de ces activités et des autres activités est un niveau de protection civile supérieur au Canada, ce qui contribue beaucoup à respecter les objectifs principaux du gouvernement du Canada, soit d'assurer la sécurité des Canadiens. Alors que le passage au nouveau millénaire s'est fait sans heurts, le peaufinage continu des plans d'urgence tout au long de la période visée par le rapport, de même que d'autres initiatives, y compris un réseau d'information et de télécommunications grandement amélioré visant à servir la communauté de gestion des mesures d'urgence, ont amélioré l'état de la protection civile au Canada. En particulier, les mesures prises en partenariat avec le GPNC au cours de l'exercice financier 1999-2000 devraient accroître la capacité de protéger les vies et de réduire les dommages à la propriété dans l'avenir.

Le legs de l'expérience du passage à l'an 2000 comprend une plus grande sensibilisation de la part de l'ensemble des gouvernements, du secteur privé et du public à l'égard de la prudence et de l'importance de la planification en cas d'urgence et de veiller à ce qu'on tente de réduire les risques pour les Canadiens. Les améliorations clés à l'infrastructure et aux protocoles des télécommunications et de la gestion de l'information nécessaires au soutien des organismes communautaires de gestion des mesures d'urgence ont été mises en oeuvre. Ces améliorations ont assuré le niveau élevé de connectivité nécessaire à l'échange de l'information et à une intervention musclée en vue de répondre à toute éventualité au cours de la période de transition et par la suite. Les leçons apprises ont également été appliquées à l'amélioration du cadre de gestion des mesures d'urgence du gouvernement du Canada.

➤ **Plan d'intervention en cas d'urgence nucléaire.** La FCC a travaillé en partenariat avec Santé Canada et d'autres ministères et organismes fédéraux pour élaborer et exécuter CANATEX 3, un exercice exhaustif et complexe réalisé au mois d'avril 1999 en vue de mettre à l'essai et de peaufiner le Plan d'intervention en cas d'urgence nucléaire. Les leçons apprises au cours de cet exercice ont également servies à peaufiner les plans du passage à l'an 2000.

➤ **Programme d'information publique.** Au cours de la période qui a mené au nouveau millénaire, la FCC a poursuivi son programme d'information publique pour sensibiliser le public aux principes et aux avantages de la protection civile. En partenariat avec les organisations de mesures d'urgence provinciales/territoriales et des organisations bénévoles importantes telles que la Croix rouge, la FCC a distribué environ 2,5 millions de copies de son livret principal intitulé *Se préparer non s'inquiéter* aux Canadiens de tous les coins du pays. Qui plus est, sous l'égide des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, la campagne de sensibilisation conjointe annuelle connue sous le nom *Semaine de la protection civile* s'est déroulée au cours de la première semaine du mois de mai pour mieux sensibiliser le public au besoin de se préparer aux urgences ou désastres et de planifier en ce sens.

➤ **Formation en protection civile.** Au cours de l'exercice financier 1999-2000, la FCC a continué de travailler en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour donner la formation en protection civile à des milliers de médecins canadiens. Les provinces et les territoires ont concentré leurs efforts sur les cours élémentaires, alors que le Collège de la Protection civile Canada (CPCCC) a concentré ses efforts sur la formation avancée. Qui plus est, le personnel du CPCCC ont offert de la formation dans des pays de l'Europe de l'est dans le cadre du programme de partenariat pour la paix de l'OTAN. On a également réalisé une étude sur la formation des cadres des organisations de mesures d'urgence provinciales et territoriales, ce qui a permis d'obtenir de l'information de référence essentielle qui servira aux discussions continues concernant la conception d'une nouvelle stratégie de formation nationale.

➤ **Projets de recherche.** La FCC a mené à bien 13 projets de recherche à court terme axés sur les politiques et les opérations au cours de la période visée par le rapport. Ces projets avaient pour objet de trouver des avancées en connaissances et en technologie, ce qui aurait eu pour effet de mieux se préparer aux urgences. Les sujets comprenaient l'évaluation des mesures d'atténuation des inondations du Canada, l'utilisation des réseaux de télécommunication sans fils canadiens lors des

Protection civile canadienne

La Protection civile canadienne (PCC) est l'organisme principal du gouvernement permettant d'atteindre un niveau adéquat de protection civile au Canada.

La PCC tire son mandat principalement de la *Loi sur la protection civile* et la Politique fédérale relative aux situations d'urgence et a pour mission de protéger la vie et de réduire les dommages à la propriété en favorisant une meilleure protection civile du Canada. Elle vise à guider et à favoriser la coordination des efforts visant à pousser les objectifs de gestion des mesures d'urgence au Canada.

La gestion efficace des mesures d'urgence renvoie à la responsabilité et à la capacité des personnes et des gouvernements à gérer tous les types d'urgences et de catastrophes (causées par l'homme et naturels) en coordonnant les activités de chacun des intervenants. Pour être efficace, la gestion des mesures d'urgence recoupe les quatre phases des mesures d'urgence : atténuation, protection, intervention et récupération.

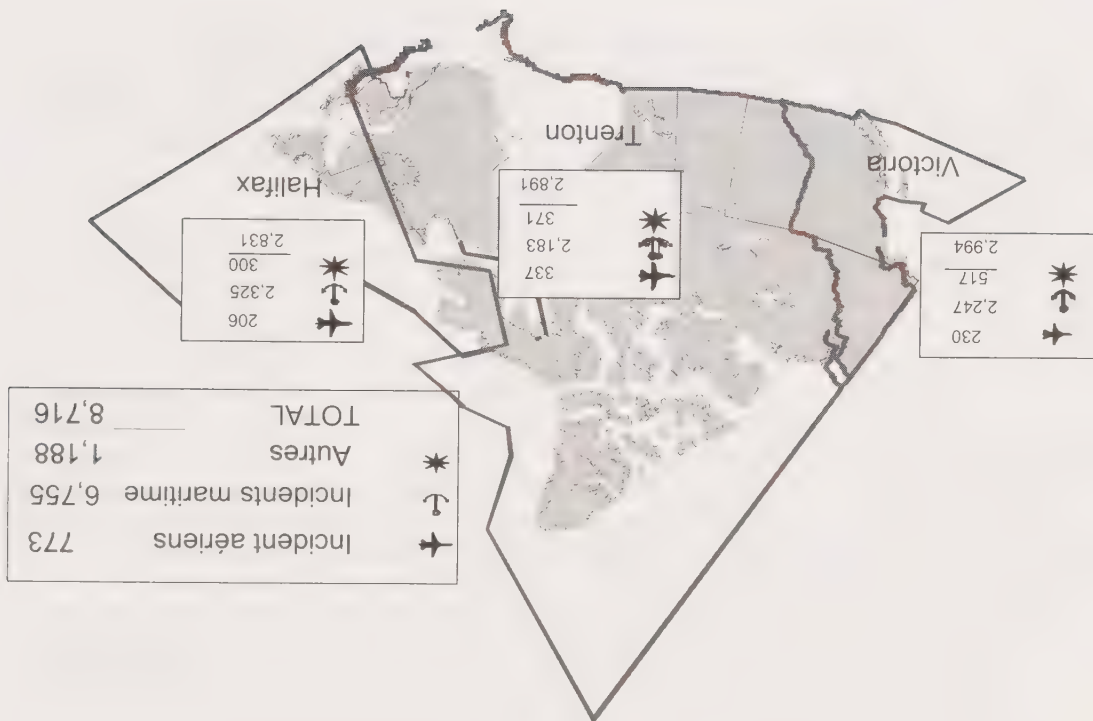
Bien que la PCC ait le mandat de favoriser, d'inciter et de coordonner la planification des situations d'urgence par d'autres ministères/organismes fédéraux et à d'autres paliers de gouvernement, les organisations autres que la PCC sont responsables d'assurer le bon niveau de protection dans leur activités de planification pour s'acquitter des responsabilités imposées par le mandat. Par conséquent, l'évaluation du rendement de la PCC porte fortement sur la portée et l'étendue de ses interactions et sa conception de divers outils, exercices et troupes d'entraînement pour aider les ministères et les autres gouvernements à améliorer leurs capacités de gestion des mesures d'urgence, notamment l'élaboration de plans de protection civile au Canada et à l'étranger.

➤ Réalisations en matière de rendement

Les réalisations au cours de la période visée par le rapport comprennent ce qui suit :

Passage au nouveau millénaire. La PCC a principalement concentré son attention sur le passage au nouveau millénaire. À travers le Groupe de planification nationale de contingence (GPNC), la PCC a coordonné l'élaboration, l'exercice et la mise à l'essai de la capacité de surveillance et d'intervention du gouvernement fédéral. La PCC a joué un rôle clé dans l'élaboration et la mise en œuvre de VALIDEX, un des exercices les plus importants jamais entrepris par le gouvernement du Canada, et qui a mis à l'essai la capacité d'intervention en cas d'urgence des partenaires fédéraux et provinciaux et du secteur privé. La PCC avait également, au cours de la période de transition, la responsabilité de surveiller à l'échelle nationale les situations et d'en faire rapport et d'assurer la coordination de l'interface provinciale/territoriale à travers ses centres d'opération, tout en maintenant sa capacité de coordonner l'intervention du fédéral vis-à-vis des demandes d'aide en cas d'urgences ou de catastrophes. D'autres activités comprennent le soutien des communications pour les activités du GPNC et du Secrétariat du Conseil du Trésor liées au passage au nouveau millénaire et l'élaboration d'un concept d'opérations et des procédures opérationnelles connexes ayant trait aux communications au cours de la période de transition à l'an 2000. Financées par les ressources du PCC et du GPNC, les dépenses liées au passage à l'an 2000 de la PCC s'élevaient à un peu plus de 3,7 millions de dollars pour l'exercice financier 1999-2000.

Incidents de SAR canadiens, 1999



contributions**

Total 12 318 10 523 10 523 10 364 10 364 10 364

** Note : Subventions et contributions – les valeurs Réel pour l'EF 97/98 et l'EF 98/99 comprennent le partage des coûts par le Canada, tel que l'exige l'entente internationale, pour l'organisation Cospas-Sarsat et les contributions aux provinces/territoires pour les projets du Fonds des nouvelles initiatives (FNI) approuvés. Les estimations de 2000-2001 ne sont que des coûts de Cospas-Sarsat, car les montants FNI n'ont toujours pas été approuvés.

Illustration 3 : Coûts (milliers \$) liés au Programme national de recherche et sauvetage

	Réel	Réel	Réel	Estimations	Prévu	Prévu
	1997-98	1998-99	1999-00	2000-01	2001-02	2002-03
Secrétariat national	12 318	10 522	10 523	10 364	10 364	10 364
Recherche et sauvetage	985	985	985	985	985	985
Environnement Canada	91 374	71 771	89 961	144 700	148 718	146 422
Ministère des Pêches et Océans***	98 631	158 412	261 218	365 745	330 414	180 829
Ministère de la Défense nationale	4 961	4 542	4 929	4 929	4 929	4 929
Agence Parcs Canada	873	885	895	905	915	925
Transports Canada	209 142	247 117	368 511	527 628	496 325	344 454
Total	209 142	247 117	368 511	527 628	496 325	344 454

*** Note : MPO (GCC) – Afin d'assurer l'intégrité du SAR maritime en cette époque de contraintes fiscales, la Garde côtière canadienne a mis en œuvre une initiative de revitalisation qui traitera des questions de demande et de coordination de programme au cours des trois prochaines années. Les investissements serviront à restructurer la gamme stratégique actuelle de navires pour assurer une bonne couverture de SAR sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique et dans les Grands Lacs.

Pour réduire le niveau annuel de décès et d'accidents de bateau, on a élaboré des règlements sur la compétence des opérateurs d'embarcations de plaisance et des limites d'âge-puissance moteur et apporté des changements aux règlements afférents aux petites embarcations, en 1^{er} avril 1999. La Garde côtière canadienne a exécuté une campagne de sécurité en bateau intensive afin de promouvoir les nouveaux règlements afférents à la sécurité en bateau. Les Canadiens en ont été avisé par des postes de télévision nationaux, des annonces publicitaires de journaux et de revues, des concours, des salons nautiques, de brochures, de posters, de deux millions de copies du *Guide de sécurité nautique* et de la ligne téléphonique sur la sécurité nautique au 1-800-267-6687 et du site Web au <http://www.ccg-gcc.gc.ca/main.htm>.

gouvernementales (ONG).

- Toutes les provinces et territoires ont coopéré dans le cadre d'un projet continu visant à harmoniser les normes d'entraînement et de compétences dans le domaine de la recherche et du sauvetage sur terre afin d'assurer l'uniformité et des normes d'intervention supérieures.

➤ Le soutien des initiatives canadiennes du COSPAS-SARSAT.

- Le SNRS a continué de soutenir l'élaboration des politiques touchant le COSPAS-SARSAT en participant à des groupes de travail, à des comités et au conseil. Qui plus est, le FNI a financé deux initiatives visant à améliorer le volet terrestre du COSPAS-SARSAT canadien.

➤ La tenue régulière d'ateliers annuels de travail SARSCÈNE et de foires

commerciales et en étendant leur portée pour qu'ils comprennent des partenaires internationaux en vue d'une meilleure échange d'information et de connaissances spécialisées en SAR.

- L'atelier SARSCÈNE à St-Jean, Terre-Neuve, au mois d'octobre 1999, a réuni un nombre record de participants, soit 702, et il y a eu 48 stands et 60 séances d'information. On a accordé des prix du SNRS en reconnaissance des contributions et des réalisations spéciales du SAR.

Voici un bilan des exigences liées au personnel du SAR et des coûts des

programmes :

Illustration 1 : détails des exigences liées au personnel par ministère

(ETP)

	Réel 1997-98	Réel 1998-99	Réel 1999-00	Estimations 2000-01	Prévu 2001-02	Prévu 2002-03
Secrétariat national	15	15	15	16	18*	18
Recherche et sauvetage	14	14	14	14	14	14
Environnement Canada	817	815	717	815	815	815
Ministère des Pêches et Océans	750	742	741	733	726	719
Ministère de la Défense nationale	67	64	67	67	67	67
Agence Parcs Canada	7	7	7	7	7	7
Transports Canada	1 670	1 657	1 561	1 652	1 647	1 640
Total						

* Note : le SNRS a fait appel aux services d'un officier pour l'EF 99/00 et de quatre autres à partir de l'EF 00/01.

Illustration 2 : Coûts (milliers \$) liés au Secrétariat national Recherche et sauvetage

	Réel 1997-98	Réel 1998-99	Réel 1999-00	Estimations 2000-01	Prévu 2001-02	Prévu 2002-03
Fonctionnement	1 648	1 8323	1 752	1 954	1 954	1 954
Immobilisations	10 422	7 981	7 868	8 195	8 195	8 195
Subventions et	248	709	903	215	215	215

- Le CIRS a approuvé la vision de programme du Groupe de travail sur la prévention, ses objectifs et stratégies habilitants et le guide du chemin de programme et les pratiques exemplaires. Un projet de développement sur la surveillance des mesures de prévention a été lancé.
- Le Groupe de travail sur la prévention a entamé un examen des pratiques exemplaires et a fourni des commentaires aux partenaires en prévention sur les moyens à prendre pour améliorer les mesures de prévention permanentes.

Résultat 2 : Renseignements et outils efficaces par le biais de :

- **L'examen, de la révision et de la vérification des questions d'intérêt et préoccupantes pour la haute direction du SAR.**
 - La prestation de services d'examen autonomes et objectifs du SAR s'est poursuivie et on a mis fin à la cinquième année d'un cycle d'examen de cinq ans. À ce jour, les éléments Intervention, Coopération, prévention, Bénévolet et Recherche et développement du programme ont été passés en revue. À la suite de l'examen de l'élément Intervention, on a convenu qu'il fallait améliorer la coordination et la responsabilisation et insuffler vie au programme SAR.
 - Quatre numéros de la revue SARSCÈNE ont été publiés – circulation de 12 500 – pour partager de l'information et sensibiliser le public au domaine du SRC canadien. On a produit une brochure revue des rôles et des responsabilités du SNRS.

➤ **La cueillette de données concernant les incidents de SAR afin d'aider à améliorer l'évolution du programme et des capacités de prise de décisions.**

- D'importants progrès ont été réalisés au chapitre de l'uniformisation des processus de cueillette de données concernant le SAR par la GRC, la Police provinciale de l'Ontario (PPO), la Sûreté du Québec (SQ) et le Royal Newfoundland Constabulary (RNC) et de leur transmission au SNRS pour un registre central. Un contrat est déjà ratifié pour rendre le système opérationnel.

➤ **L'utilisation d'un seul Registre canadien de balises de localisation et la diffusion d'information aux intervenants.**

- Le Registre de balises de localisation contient des données inscrites de plus de 5 200 balises (ELT (80), RLS (4 024) et BLP (1 150)) servant au Centre canadien de contrôle des missions (CCCM).

Résultat 3 : Des partenariats nationaux et internationaux capables d'influence par le biais de :

➤ **La coordination et la concentration d'une vision et d'objectifs améliorés pour le SAR.**

- Le PITS est chargé de présenter des recommandations sur les moyens à prendre pour insuffler vie à un PNRS entièrement intégré en fonction du besoin permanent de partenariat pluri-juridictionnel.
- Par le biais du PITS, on pourra donner des directives aux partenaires du SAR fédéraux concernant les politiques, les plans, les structures horizontales revues et les processus de gestion stratégiques horizontaux généraux du programme SAR.
- La formation de partenariats du SAR officiels et non officiels s'est poursuivie par le biais du FNI, dans le cadre de 13 projets FNI avec des organisations non

Secrétariat national Recherche et sauvetage

Le Canada est très reconnu dans le monde de la recherche et sauvetage (SAR) international pour l'efficacité de son programme national de recherche et sauvetage. Il s'agit là d'une position convoitée compte tenu des défis « canadiens » inhérents au domaine, notamment l'immensité des superficies de territoire et des zones océaniques, la diversité de son relief et la rigueur du climat. La recherche et sauvetage au Canada est tributaire des éléments clés de coopération, de connaissances spécialisées et de partenariats intergouvernementaux complexes.

La présente section offre une synthèse des réalisations faites dans le cadre de trois résultats antérieurement recensés dans le Rapport sur les plans et les priorités de l'exercice financier 1999-2000. Les résultats et les réalisations associés à chacun son décrits ci-dessous :

Résultat 1 : Un programme de recherche et de sauvetage cohérent et efficace par le biais de :

➤ La mise en place de liens plus serrés avec des homologues non gouvernementaux.

- Le SNRS a joué le rôle de coordonnateur central dans des réunions fédéral/non fédéral conjointes où on a convenu du besoin de continuer à discuter des problèmes mutuels et à trouver des solutions pluri-juridictionnelles.
- Le SNRS a donné le ton dans l'élaboration de politiques et de processus stratégiques en vue d'établir un exercice pluri-juridictionnel entre le fédéral et les organismes non fédéraux et partager les pratiques exemplaires et les leçons apprises.

➤ Identification de l'information relative au rendement nécessaire pour gérer le programme de SAR en tant qu'entreprise coopérative et la mise à la disposition du public canadien ces renseignements.

À travers le Projet d'initiative de transition stratégique (PITS) du SNRS, le dossier du développement d'un outil de mesure du rendement avance et est mené de concert avec la mise à niveau des politiques de programme, des plans et des structures du SAR.

➤ L'amélioration d'une méthode moderne d'évaluation du Fonds des nouvelles initiatives (FNI) de recherche et sauvetage (SAR).

- Le SNRS a géré le FNI de 8,1 millions de dollars à moins d'un pour cent du budget approuvé en vue d'atteindre l'objectif de deux pour cent du MDN, et ce, pour une deuxième année de file.
- Six projets FNI ont fait l'objet d'une vérification et un examen général de l'efficacité du programme FNI.
- Le Guide de programme FNI a été modifié pour qu'on exige davantage de détails dans les domaines de la gestion de projet, la communication et l'évaluation de la part des participants au programme.
- Quatre-vingt-huit (88) projets FNI ont été financés (34 se poursuivent, 54 sont nouveaux) et 48 ont été menés à bien.

➤ Le renforcement du programme de prévention amélioré du SAR.

➤ **Structure et rôles**

Le Programme des Rangers juniors canadiens est exécuté en partenariat avec des comités d'adultes locaux et régionaux constitués de membres de la collectivité. L'appui de la collectivité est une condition essentielle. Les participants, les leaders et les ressources du programme sont tous issus de la région, et l'on met l'accent sur les pratiques et les coutumes locales dans toute la formation et les activités. Les Forces canadiennes fournissent le soutien financier et administratif nécessaires au programme, et la formation est régulièrement validée par le personnel des Forces canadiennes au cours de visites et d'exercices sur le terrain.

➤ **Attentes en matière de rendement**

Il y a, à l'heure actuelle, environ 1 400 Rangers juniors canadiens qui profitent de la formation offerte dans des collectivités reculées et isolées à travers le pays. À l'heure actuelle, les Rangers juniors canadiens effectuent des patrouilles au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, à Nunavut, dans le Nord du Québec, en Ontario, en Colombie-Britannique et au Labrador. La formation favorise un sens de citoyenneté sain, la responsabilité communautaire, le leadership, la santé et le bien-être personnel et l'estime de soi chez les Rangers juniors canadiens, ce qui permet de créer une communauté plus forte et saine pour tous.

Comme indication de la popularité de ce programme, on a mis sur pied 25 patrouilles de Rangers juniors canadiens au cours de l'année précédente, ce qui dépasse l'objectif de 1998-99, soit de 20 nouvelles patrouilles et fait passer le total à 58. Ces patrouilles seront étendues en fonction des demandes des collectivités. Grâce au soutien financier continu des initiatives jeunesse, on espère que 19 autres patrouilles seront mise sur pied au cours de l'année à venir, ce qui porterait le total à 77.

➤ **Sommaire des ressources**

L'affectation des fonds au Programme des Rangers juniors canadiens s'élève au total à 3 188 700 \$ (308 000 \$ fournis par le ministère de la Défense nationale, 300 000 \$ par jeunesse et 908 000 \$ reportés de l'année précédente). Le sommaire ci-dessous décrit la répartition des fonds :

(milliers \$)	Réel - 1999-2000	Prévisions 1999-2000
Personnel	1 087 \$	1 189 \$
Fonctionnement	1 334 \$	2 484 \$
Immobilisations	520 \$	270 \$
Total	2 921 \$	3 943 \$

Rangers canadiens/Rangers juniors canadiens

RANGERS CANADIENS

D'un point de vue opérationnel, la capacité des Forces canadiennes d'assurer la souveraineté du territoire dans les régions reculées et isolées du pays est partiellement maintenue par la présence permanente des Rangers canadiens et les patrouilles/opérations de souveraineté régulières.

D'un point de vue national, il a été noté que le rôle des Rangers va, de nos jours, bien au-delà d'organisation tout yeux, toute oreilles pour les forces militaires dans les régions reculées et isolées. Leurs collectivités se sont de plus en plus tournées vers les Rangers lors de désastres ou en période difficile – ce qui indique l'estime qu'on porte aux Rangers dans leurs collectivités. Qui plus est, leur instruction leur a permis de donner le ton dans les activités communautaires. Par exemple, les Rangers se sont acquittés bénévolement de diverses tâches allant de guides, de la formation en soins de secours, de l'évacuation en cas d'inondation et de la participation à des activités de recherche et sauvetage en qualité de citoyens.

Il y a, à l'heure actuelle, environ 3 500 Rangers dévoués habitant sept provinces et trois territoires. Ils ont offert une aide précieuse aux opérations nationales au cours de l'année dernière. Les tâches des Rangers ont compris le soutien des communications au cours de l'opération ABACUS, la signalisation de navires non identifiés dans les eaux canadiennes, la lutte contre l'immigration illégale sur la côte ouest et les interventions d'urgence dans des régions isolées du Nord. En 1999, le chef d'état-major de la Défense a décerné des mentions élogieuses aux Groupes de patrouille 1 et 2 des Rangers canadiens pour souligner leur travail exemplaire lors d'opérations qui avaient mis leur vie en péril.

RANGERS JUNIORS CANADIENS

Les Rangers jouent un autre rôle important dans la mise en œuvre du Programme des Rangers juniors canadiens (RJJC). Divers intervenants ont indiqué que le Programme RJJC a un effet important et bénéfique sur leurs jeunes. Par conséquent, des communautés et des organisations régionales demandent de plus en plus d'offrir le programme dans de nouvelles régions.

Le Programme des Rangers juniors canadiens prévoit des activités structurées à l'intention des jeunes canadiens des communautés éloignées et isolées.

► Mandat

Les Forces canadiennes, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la défense nationale*, gèrent et supervisent les Rangers juniors canadiens, qui sont constitués comme une organisation de cadets, et veillent à la mise en œuvre du Programme des Rangers juniors canadiens. Dans l'exercice de cette fonction, les Forces canadiennes tiennent compte des organismes locaux, régionaux, provinciaux ou territoriaux et organismes fédéraux participant au programme et coopèrent le plus possible avec ceux-ci.

des objectifs ministériels, des priorités, des initiatives spéciales et des ressources existantes. Elle porte sur une période de planification de cinq ans pour pouvoir refléter les effets sur plusieurs années des nouvelles initiatives et des objectifs à long terme. Dans leurs efforts réalisés afin de composer avec les défis de l'heure et prévus, les Forces canadiennes et les Ligues de cadets ont poursuivi un processus de renouvellement qu'on appelle le « processus Choix d'avenir » afin de s'assurer de continuer à offrir des programmes d'instruction dynamiques et attrayants dans les années à venir, dans le 21^e siècle.

dollars. Ces chiffres comprennent les fonds reçus par le biais d'initiatives pour les jeunes du fédéral. Les dépenses par attribution sont recensées dans le tableau ci-dessous :

Depenses liées au Programme des cadets de la Défense nationale

(milliers \$)	Réel 1997/98	Réel 1998/99	Prévision 1999/00	Réel 1999/00
Personnel	56 987	63 768	* 82 428	80 691
Fonctionnement	48 351	52 729	50 938	66 316
Sous-total	105 338	116 497	133 366	** 147 007
Subventions	615	646	615	615
Immobilisations	858	2795	665	*** 11 059
Total	106 811 \$	119 938 \$	134 646 \$	158 681 \$

* Comprend 17,8 million de dollars en fonds de l'initiative pour les jeunes (montant

fourni à l'origine comme argent de paye).

** Comprend l'augmentation de salaire (8 millions de dollars) et l'opération PARASOL

(Kosovo) (5 millions de dollars).

*** Comprend approximativement 10 millions de dollars de financement spécial en cours

d'exercice pour les projets touchant l'infrastructure et la technologie de l'information.

➤ Réalisations en matière de rendement

Tous les cadets ont profité du programme d'entraînement du quartier général local (entraînement dans la collectivité) qui s'est déroulé de septembre à mai. Près de 23 000 cadets ont participé aux cours d'entraînement d'été, ont joué le rôle de leader comme cadets-cadres au cours de l'entraînement d'été et ont participé à des échanges internationaux. Au cours de l'année, la Stratégie emploi Jeunesse du gouvernement s'est poursuivie et a permis d'obtenir plus de fonds pour le programme des cadets. Grâce à cet investissement, nous apportons une contribution importante à l'éducation et aux chances de carrière de jeunes canadiens.

Le Programme de prévention du harcèlement et de l'abus des cadets (PHAC) a été mis sur pied et mis en œuvre dans l'ensemble des régions et fait maintenant partie du Programme d'instruction des cadets. En octobre 1999, le vice-chef d'état-major de la Défense (VCMD) a réuni une équipe pluridisciplinaire en vue d'évaluer l'efficacité et l'efficacité des pratiques de gestion et de contrôle modernes au sein des organisations des cadets. Le rapport de février 2000 intitulé *Cadet Program – Modern Management Comptrollership Review* a été passé en revue par le VCMD qui, par la suite, a dirigé la mise en œuvre des recommandations du rapport.

Un examen de la faisabilité d'une réorganisation de la Direction des cadets selon les fonctions au lieu des éléments. La nouvelle organisation a vu le jour le 1^{er} avril 2000. Ses éléments organisationnels sont maintenant les suivants : Planification stratégique, Développement de programme, Coordination nationale des programmes, Services ministériels, Finances et Communications/Relations publiques.

Pour aider la planification à long terme de l'organisation, on a conçu l'Orientation stratégique du programme des cadets. Celle-ci dresse un aperçu des questions clés,

Programme des cadets du Canada

L'objectif du programme des cadets du Canada est de développer, au sein de la jeunesse canadienne, des qualités de civisme et de leadership, de promouvoir la bonne forme physique et d'éveiller leur intérêt relativement aux activités de mer, de terre et d'air des Forces canadiennes.

Mandat

Les Forces canadiennes, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la défense nationale*, contrôlent et surveillent les organisations de cadets du Canada (Cadets de la Marine royale canadienne, Cadets de l'Armée et Cadets de l'Air) chargés de la mise en œuvre du Programme des cadets. Dans le cadre de l'exécution de leurs responsabilités, les Forces canadiennes prendront en considération les politiques et les objectifs connus des organisations de cadets et des commanditaires locaux et elles leur apporteront leur entière collaboration.

Vision

Les Forces canadiennes, de concert avec d'autres intervenants, sont en faveur de ce qui suit :

- un Programme des cadets axé sur les résultats et rentable qui utilise à bon escient les ressources qu'on lui confie pour atteindre les objectifs fixés;
- un Programme des cadets du Canada dynamique et innovateur favorisant l'excellence, le perfectionnement continu et le respect mutuel;
- une culture qui s'adapte aux changements et aux limites, reflète les valeurs de la société canadienne et répond aux besoins de l'Organisation des cadets du Canada.

Organisation de la prestation des services

Le Programme des cadets du Canada est un programme national de formation des jeunes de 12 à 18 ans parrainé par le gouvernement fédéral. Il est exécuté en partenariat avec la Ligue navale, la Ligue des Cadets de l'Armée et la Ligue des cadets de l'air, qui fournissent des commanditaires régionaux à chacun des corps ou escadrons. Les Forces canadiennes assurent le soutien de la Force régulière et de la Première réserve et du Cadre des instructeurs de cadets – les membres de la Force de réserve chargés de la supervision, de l'administration et de l'entraînement des cadets.

Environ 60 000 jeunes canadiens participant au Programme de cadets profitent de l'entraînement fourni. Le programme comporte 1 110 corps de cadets ou escadrons, 610 fanfares de cadets, 27 centres d'instruction d'été des cadets et divers écoles et centres de vol en planeur, de voile et d'entraînement des forces terrestres dans l'ensemble du pays.

Sommaire des ressources

L'attribution de financement initiale pour le Programme des cadets du Canada pour l'exercice financier 1999-2000 était approximativement de l'ordre de 135 million de

par le groupe au Groupe des communications et au niveau de l'unité était également important. Voici quelques-unes des tâches exercées :

- renforcement individuel des missions des Nations Unies;
- déploiements dans les théâtres d'opération;
- opérations au pays du Système national d'information, de commandement et de contrôle;
- affectations à des unités et effectifs des transmissions de l'armée;
- soutien tactique de la gestion d'information pour la Milice;
- dotation des centres de commandement tactiques transportables de la marine.

En raison de l'opération ABACUS, 1999 a été une année très chargée pour la Réserve des communications. Avant le déploiement de la Réserve des communications en décembre, d'importants efforts ont été consacrés à l'entraînement individuel et collectif pour soutenir l'opération — outre les exercices d'entraînement normaux de l'été, qui étaient essentiels au maintien de la taille et de la capacité de la force. Les réservistes des communications ont également été appelés à soutenir les opérations des effectifs de la Force régulière et de la Milice de l'armée. Qui plus est, il y a eu deux grands exercices nationaux de préparation à l'opération ABACUS. À son plus fort, le déploiement impliquait 880 membres de la Réserve des communications (la moitié du personnel) qui participaient au soutien de l'opération. Le 79^e Régiment des communications a connu une année très chargée en raison d'un certain nombre de déploiements internationaux. Quarante réservistes des communications ont été chargés du soutien du 79^e Régiment des communications à temps plein afin de réduire la charge de travail de cette unité.

réserve : le 402e Escadron de Winnipeg, lequel est équipé d'aéronefs de modèle Dash 8, le 400e Escadron tactique d'hélicoptères à Borden et le 438e Escadron Tactique d'Hélicoptères à St-Hubert, les deux équipés d'hélicoptères CH-146 Griffon. La Réserve aérienne fait partie intégrante de la capacité d'urgence de la Force aérienne, qui fournit à la Force aérienne des effectifs de soutien dans le cadre d'opérations aérospatiales à l'échelle de la planète, les tâches nationales, les déploiements au pays, les exercices de la Force aérienne et le secours aux sinistrés.

Le rôle principal de la Réserve aérienne consiste à renforcer et à soutenir les unités régulières de la Force aérienne. Le Groupe de travail de planification stratégique de la Force aérienne a été formé en 1999 en vue de réunir le personnel cadre de la Force régulière et de la Force de réserve de l'état-major de la Force aérienne et du QG 1 DAC pour examiner les rôles, la mission et la vision de la Réserve aérienne. L'objectif est de s'assurer que la Réserve aérienne fait partie intégrante de la Force aérienne totale selon des principes bien établis sur le plan opérationnel, rentables et durables.

La Réserve aérienne assure le soutien de la Force aérienne dans l'exécution de tâches permanentes en temps de paix, de même qu'au cours d'opérations au pays et déployées. Au cours de l'exercice financier 1999-00, les réservistes aériens ont participé aux opérations DANACA (plateau du Golan), KINETIC (Kosovo), PALLADIUM (Bosnie), ECHO (Aviano) et ABACUS (problème de l'an 2000). Les réservistes aériens ont également occupé des postes de la Force régulière au Canada pour permettre au personnel de la Force régulière de participer aux opérations. En moyenne, les réservistes aériens ont contribué pour environ 15 % de l'effectif de la Force aérienne participant aux opérations des Forces canadiennes ou appuyant celles-ci.

Comme membres de l'Association de la Force aérienne du Canada – Prix de l'aviation de 1999 - les membres de la Force de réserve du 1^{er} escadron de Kingston ont reçu le trophée Memorial W.A. Bishop du maréchal de l'air pour leur contribution continue à l'opération réussie de la Force aérienne. Tout au long de l'année, des réservistes aériens ont été à l'avant plan et ont participé, de concert avec les membres de la Force régulière, à des opérations au Honduras et en Bosnie et ont travaillé aux côtés du Groupe tactique canadien en Macédoine. On a reconnu leur « superbe réponse à plusieurs demandes difficiles dans un délai serré ». Plusieurs membres individuels des réservistes aériens ont obtenu l'Ordre du mérite militaire pour leurs contributions personnelles à la Force aérienne et aux Forces canadiennes.

Réserve des communications

La Réserve des communications est, à l'heure actuelle, constituée de 23 unités divisées en cinq groupes AOR : 70e Groupe des communications, Trenton, 71e Groupe des communications, St-Hubert, 72e Groupe des communications, Halifax, 73^e et 74e Groupes des communications, Edmonton, et le Groupe des opérations d'information des Forces canadiennes, à Ottawa.

Au cours du dernier exercice financier, la Réserve des communications s'est acquittée d'un certain nombre de tâches dont nombreuses pour le soutien de l'armée. En effet, le Quartier général du GCI à lui seul a tenu compte de 64 membres affectés au soutien des opérations déployées. Qui plus est, environ 200 fonctions incriminées ont obtenu le soutien de la Réserve des communications. Outre ces statistiques, le soutien fourni

L'entraînement nécessaire à l'exécution de la tâche de défense côtière comprend la surveillance et la patrouille des côtes, de même que les mesures de lutte contre les mines, notamment les levés des fonds marins, le dragage mécanique des mines et l'inspection des objets sur le fonds marins. Les navires de défense côtière, qui sont équipés presque exclusivement par des réservistes ont une capacité multirôle en matière de surveillance côtière.

La tâche de défense portuaire doit assurer la défense des ports et des points d'ancrage et les alertes en temps de crise. Elle comprend la sécurité des ports, la surveillance des ports et les opérations interministérielles. L'organisation de défense des ports est constituée de quatre unités, dont deux sur chaque côte. Une équipe d'inspection en plongée appuie chacune des unités. Des bateaux pneumatiques à coque rigide servent à la plupart des activités de contrôle des ports.

Le contrôle naval de la navigation commerciale permet, en cas d'urgence, de placer la navigation commerciale sous la tutelle de l'État et, au besoin, assurer la protection et le guidage maritimes. L'organisation du contrôle naval de la marine marchande est constituée de quatre équipes régionales, dont deux sur chaque côte.

Milice (Réserve de l'armée)

La Milice est répartie en 10 groupes-brigades canadiens relevant du commandement du Chef d'État-major de l'Armée de terre. Les quartiers généraux de la brigade se trouvent à Vancouver, à Calgary, à Winnipeg, à London, à Toronto, à Ottawa, à Montréal, à Québec, à Moncton et à Halifax.

La réserve de l'Armée permet de fournir des forces pour l'armée et des unités de niveau national, selon les besoins. Les rôles fondamentaux de la Réserve de l'Armée consistent à fournir un cadre de mobilisation, à renforcer et à soutenir les membres réguliers de l'armée et à servir de liaison continue entre les communautés militaires et civiles. Ces rôles sont exécutés par l'augmentation du nombre de personnes entraînées et d'unités entraînées de taille différente, selon les circonstances. En raison du nombre relativement faible de membres de l'Armée régulière et des vastes étendus de terre parsemés de personnes, la Réserve de l'armée peut également intervenir dans des opérations au pays et des opérations de souveraineté. Les réservistes de l'armée obtiennent un entraînement dans un large éventail de postes et de professions à travers diverses institutions, y compris des écoles locales, régionales et nationales à travers le Canada. À l'extérieur des Secteurs de la Force terrestre, le personnel cadre de la Réserve de l'armée se situe au quartier général de l'Armée nationale à Ottawa et au quartier général du Système de doctrine et d'instruction de la Force terrestre à Kingston.

Réserve aérienne

La Réserve aérienne, ce qui est commandée par le Chef d'État-major de la Force aérienne, fait partie intégrante de la Force aérienne totale. Les postes de la Réserve aérienne font partie intégrante du processus central de l'État-major de la Force aérienne au Quartier général de la Défense nationale à Ottawa et au Quartier général de la 1^{re} Division aérienne du Canada (QG 1 DAC) à Winnipeg. La plupart des escadres et des unités de la Force aérienne sont constituées de membres de la Force régulière et de la Force de réserve. Trois escadres comportent beaucoup de commandants de la Force de

annuel. Ils ne sont en service qu'une fois placés en service actif. Les Rangers doivent être en bonne condition physique et savoir vivre efficacement de la terre. Le rôle des Rangers canadiens consiste à assurer une présence militaire dans les régions du Nord, les régions côtières et les régions isolées du Canada qui sont peu peuplées, où cette fonction ne peut être exercée facilement ni économiquement par d'autres composantes des Forces canadiennes.

► Première réserve

Les réservistes sont le plus souvent appelés à participer à des opérations des Forces canadiennes. Dans l'ensemble, environ 10 % de l'effectif des Forces canadiennes déployé lors d'opérations l'année dernière était constitué de réservistes.

Pour que l'effectif de réserve soit plus facilement disponible pour l'entraînement et la participation aux opérations, le Conseil de liaison des Forces canadiennes (CLFC) continue de prendre des mesures visant à solliciter le soutien des employeurs. À ce jour, plus de 2 600 employeurs ont indiqué leur soutien à la participation de leurs employés dans la Force de réserve. La plupart sont d'accords pour accorder aux employés faisant partie de la réserve un congé sans solde pouvant durer jusqu'à 12 mois pour leur permettre de participer à des opérations des Forces canadiennes. Le Conseil obtient l'appui de près de 600 à 700 nouveaux employeurs par année et parraine plusieurs programmes visant à solliciter davantage de soutien de la part des employeurs.

Le Projet d'emploi de la Force de réserve a été mis sur pied pour examiner les différences d'emploi entre les effectifs des Forces régulières et des Forces de réserve en vue de changer les politiques pour mieux permettre à la Force de réserve de réaliser sa mission à l'avenir. L'objectif du projet consiste à « valider ou à élaborer des politiques qui amélioreront à la fois la prévisibilité et la disponibilité des réservistes en nombres suffisants, avec les compétences nécessaires et une compréhension claire de leur engagement moral vis-à-vis de la participation à des missions de force totale ». Quatre domaines principaux (thèmes) seront étudiés : responsabilité de la réserve, emploi des réserves, gestion des carrières des réservistes et examen du Cadre des instructeurs de cadets. Le projet insère dans le thème de la responsabilité de la réserve un objectif visant à améliorer la mobilité et la capacité des réservistes à passer d'une forme quelconque de travail à temps plein et à temps partiel. Le projet s'étend d'avril 2000 à juillet 2002.

Réserve navale

La Réserve navale est composée de 24 divisions partout au Canada. Son quartier général se situe à Québec, et elle relève du commandement du Chef d'état-major des Forces maritimes.

La mission de la Réserve navale consiste à fournir un Commandement maritime et un effectif entraîné qui s'occupera des éléments de combat et de soutien en vue de réaliser les objectifs de défense navale du Canada en temps de paix, en situations de crise et en temps de guerre. Qui plus est, les réservistes navals sont responsables de l'utilisation des navires de défense côtiers, du contrôle naval des navires d'expédition, des unités de défense côtière, des mesures antiminines, du soutien administratif et logistique et des relations communautaires et publiques en gardant une présence navale à travers le Canada.

La Force de réserve

► Rôle

Le *Livre blanc sur la défense* de 1994 décrit le rôle premier de la Réserve comme celui de renforcer et de soutenir les unités de la Force régulière et, dans certains cas, d'accomplir des tâches que cette dernière n'exécute pas. Selon le concept de Force totale, la Force régulière et la Réserve appuient les tâches et les activités permanentes en temps de paix des Forces canadiennes. Les Réserves constituent un élément essentiel de la doctrine de planification de la mobilisation des Forces canadiennes et offrent ce qu'il faut pour assurer les capacités requises à chacune des étapes de la mobilisation.

► Description

La *Loi sur la Défense nationale* (LDN) définit la Force de réserve comme un des trois éléments des Forces canadiennes. La Force de réserve est formée de membres enrôlés pour le service militaire autre que le service continu.

La Force de réserve comprend les sous-éléments suivants :

- la Première réserve;
- la Réserve supplémentaire;
- le Cadre des instructeurs de cadets;
- les Rangers canadiens.

La **Première réserve** est sous-divisée en la Réserve navale, la Réserve de l'armée, la Réserve aérienne, la Réserve des communications, et la Cadre de la Première Réserve du Quartier général de la Défense nationale. Ces éléments font partie de la chaîne de commandement associée au milieu applicable, sauf pour la Réserve des communications qui fait partie du Groupe de gestion de l'information.

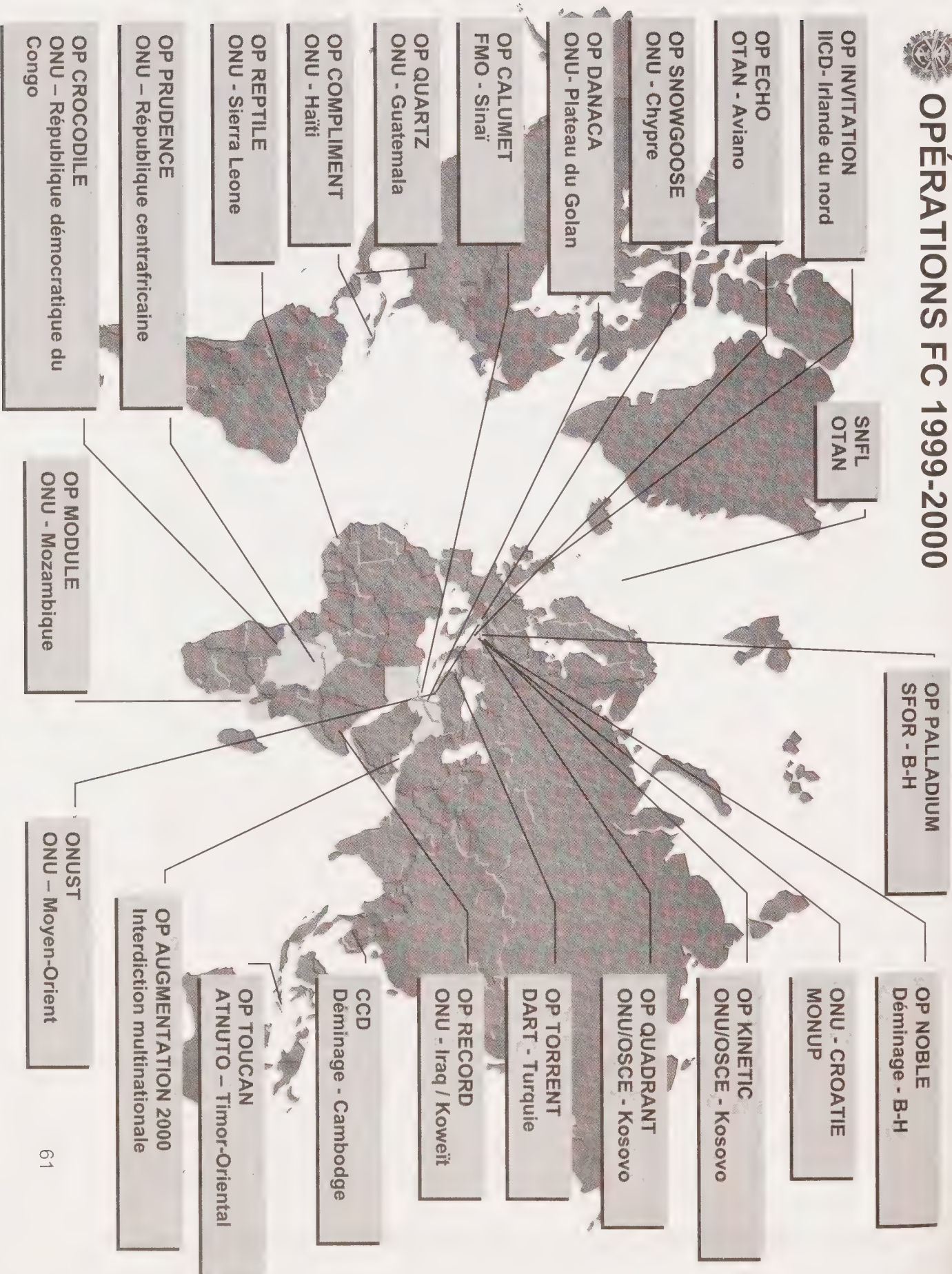
La **Réserve supplémentaire** est constituée de la Réserve supplémentaire disponible (RSD) et de la Réserve supplémentaire d'attente (RSA), une liste de personnel pouvant être rappelé en cas de mobilisation générale. Les membres de la Réserve supplémentaire n'ont pas d'obligation de service ou d'instruction à moins qu'ils ne soient pas en service actif. Ils constituent une réserve de personnes ayant acquis une expérience militaire et qui peuvent être rappelées en cas d'urgence. On procède aussi à l'enrôlement de spécialistes civils lorsqu'un besoin particulier est défini.

Le **Cadre des instructeurs de cadets (CIC)** se compose d'officiers qui ont accepté de remplir des fonctions et de suivre l'entraînement militaire requis, mais dont les fonctions premières consistent à superviser, à administrer et à entraîner les cadets de la marine, de l'armée et de l'air. Le Cadre des instructeurs de cadets est l'élément Réserve de l'Organisation des cadets du Canada à travers lequel est exécuté le Programme des cadets du Canada. Les exigences financières du CIC sont comprises dans le compte ministériel du OCC/CIC.

Les **Rangers canadiens** sont des volontaires qui se tiennent en état de disponibilité pour le service, mais qui ne sont pas tenus de se soumettre à un entraînement militaire



OPÉRATIONS FC 1999-2000



connue sous le nom d'exercice Co-operative Best Effort 99, était un exercice d'entraînement en campagne lié aux opérations de paix; plus de 400 militaires de 18 pays y ont participé. L'autre activité, soit l'exercice Co-operative Zenith 99 était une activité de recherche et sauvetage qui a réuni des membres des forces aériennes de neuf pays.

fournissant un inspecteur pour des missions d'inspection. Ces missions visent à renforcer la confiance mutuelle et à réduire le risque que d'autres conflits éclatent dans les Balkans.

Opération ACTIVE SKIES : cette opération a pour mandat de mener des vols d'observation au-dessus d'autres États signataires, conformément aux dispositions du Traité Cielis ouverts. Le Traité permet aux pays participants de surveiller tout le territoire d'autres pays participants après avoir donné un court préavis et d'utiliser des capteurs de bord pour observer tout lieu présentant un intérêt particulier. En 1999-2000, le Canada a mené deux missions dans le cadre de l'opération ACTIVE SKIES (l'une au-dessus de la Russie et l'autre au-dessus de l'Ukraine) et il a participé en tant qu'observateur à deux autres missions au-dessus de la Norvège et de la République tchèque. Les vols d'observation en question sont considérés comme une mesure internationale de renforcement de la confiance et de la transparence sur le plan militaire.

Opération PASSIVE SKIES : cette opération a pour mandat de coordonner, d'escorter et de surveiller les vols d'observation Open Skies qui sont effectués au-dessus du territoire du Canada. Le Traité Cielis ouverts permet aux pays signataires de surveiller, après avoir donné un court préavis, le territoire du Canada et d'employer des capteurs de bord pour observer tout lieu présentant un intérêt particulier. En 1999-2000, le Canada mené une mission dans le cadre de l'opération PASSIVE SKIES; celle-ci visait l'appui d'un vol effectué par l'Ukraine au-dessus du Canada. Les vols d'observation en question sont considérés comme une mesure internationale de renforcement de la confiance et de la transparence sur le plan militaire.

Opération OPEN VIEW : l'opération OPEN VIEW permet d'escorter une équipe d'inspection de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques et découle de la signature, par le Canada, de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (la Convention sur les armes chimiques). L'opération OPEN VIEW 1/00 a été menée au Centre de recherches pour la défense Suffield, en Alberta, en février 2000.

Commission spéciale des Nations Unies — Opération FORUM : le mandat consiste à inspecter et à détruire les missiles balistiques de l'Iraq ainsi que ses installations chimiques, biologiques et nucléaires. Deux membres des Forces canadiennes sont affectés à l'opération au Siège des Nations Unies, à New York.

Activités du Partenariat pour la paix (PPP)

L'établissement du Partenariat pour la paix (PPP) en 1994 a ajouté une nouvelle dimension aux rapports entre les pays membres de l'OTAN et les pays non membres de cette organisation. Le PPP a pour but d'accroître la stabilité et la sécurité à l'échelle de l'Europe. Le Canada appuie grandement le programme du PPP depuis sa création.

En 1999, des membres des Forces canadiennes ont pris part à trois exercices maritimes, trois exercices terrestres et deux exercices aériens des forces armées du PPP. Même si la majorité de ces activités ont été exercées en Europe centrale et en Europe de l'Est, le Canada a organisé deux activités importantes. L'une de celles-ci,

poste de Chef d'état-major — Plans et opérations au poste de commandement militaire avancé de l'ONU à Kinshasa.

Mission des Nations unies en République centrafricaine (MINURCA) — Opération PRUDENCE : le mandat consistait à appuyer la force de l'ONU dans la République centrafricaine en fournissant un détachement chargé des signaux. Cette opération s'est étendue d'avril 1998 à octobre 1999 et a été annulée à la suite des élections présidentielles. Les CF ont retiré leurs 45 membres du personnel en novembre 1999.

Opération CONNECTION : afin d'étendre leur coopération inter-organisme entre le ministère de la Défense nationale et les organisations non gouvernementales, un officier a été affecté à CARE Canada d'avril à septembre 1999 et a été déployé en Albanie. On s'attend à une autre affectation semblable au cours de l'été 2000.

Opérations de vérification du contrôle des armements (VCA)

Opération VERIFY : le rôle de cette opération consiste à effectuer des inspections de maîtrise des armements afin de contrôler les niveaux des effectifs militaires et de vérifier le matériel en dotation dans les pays signataires du Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe. Ces inspections sont habituellement menées en coopération avec d'autres États signataires par des équipes multinationales dont les travaux sont gérés par le Comité de coordination des mesures de vérification de l'OTAN. Cette année, le Canada a dirigé deux missions dans le cadre de l'opération VERIFY, une en Roumanie et l'autre en Russie. Des Canadiens ont également participé à 14 inspections en Europe de l'Est, dont l'objectif était d'accroître la sécurité et la stabilité en Europe, grâce au processus de vérification susmentionné.

Opération REDUCTION : la mission est d'effectuer des inspections afin de vérifier la réduction du matériel militaire prévue par le Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe. Cette réduction doit se faire par destruction, conversion ou reclassement. Les FC ont participé à une inspection menée dans le cadre de l'opération REDUCTION en 1999-2000, en prêtant un inspecteur à l'équipe de l'OTAN chargée d'attester de la baisse du niveau des équipements à l'est des monts Oural. Le but premier de cette opération était de contribuer au renforcement de la sécurité et de la stabilité en Europe au moyen d'une diminution de l'équipement militaire.

Opération QUESTION : le mandat consiste à mener des opérations de contrôle des armements découlant de la signature par le Canada du Document de Vienne de 1994. Dans le cadre de l'opération QUESTION, le Canada a dirigé quatre missions cette année : deux missions d'inspection en Ouzbékistan et en Azerbaïdjan et deux missions d'évaluation en Lettonie et en Finlande. Le Canada a aussi participé à huit autres missions de l'opération QUESTION en Europe. Ces missions visent à promouvoir la stabilité, la transparence et l'ouverture dans le contexte des affaires militaires des 53 pays membres de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

Opération MENTOR : le mandat de cette opération consiste à déployer des inspecteurs aux fins du contrôle des armements et à fournir de l'assistance en matière d'instruction aux équipes d'inspection dirigées par les États témoins, la Fédération de Bosnie-Herzégovine ou la République Srpska, sous les auspices des Accords de paix de Dayton. En 1999-2000, le Canada a participé à deux missions de l'opération MENTOR en

Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve : cet organisme a pour mandat d'observer et de maintenir le cessez-le-feu décrété par le Conseil de sécurité de l'ONU et d'aider les parties à superviser l'application et l'observation de la Convention d'armistice général établie séparément entre Israël, l'Égypte, le Liban, la Jordanie et la Syrie. Il est chargé notamment de surveiller, de superviser et de faire observer les accords de cessez-le-feu, en mettant en place des observateurs sur le plateau du Golan, dans le sud du Liban et au Sinaï. Le Canada y maintient 11 militaires.

Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït (MONUK) —

Opération RECORD : la MONUK a reçu le mandat de surveiller la voie maritime Khor Abdullah (entre l'Iraq et le Koweït) et la zone démilitarisée, de veiller au respect des frontières et de relever tout acte d'hostilité d'un État contre un autre. Les cinq personnes que le Canada a affectées à cette mission servent à titre d'observateurs militaires de l'ONU et de membres du poste de commandement.

Mission de vérification des Nations Unies pour les droits de l'homme au Guatemala — Opération QUARTZ : cette mission a comme mandat de vérifier l'accord de cessez-le-feu que le gouvernement du Guatemala et l'Union révolutionnaire nationaliste du Guatemala (URNG), en mettant fin officiellement à 36 ans de guerre civile, ont signé en 1996 pour assurer une paix stable et durable. Les FC y ont détaché un officier de liaison, dont le rôle est de conseiller le directeur de la mission sur les questions militaires et d'assurer la liaison entre le gouvernement, les rebelles, les équipes de vérification et les forces armées guatémaltèques.

Soutien du Programme des Nations Unies pour le développement au Centre cambodgien de déminage : ce programme de soutien a pour objet de permettre à des spécialistes techniques de collaborer à la mise en œuvre d'activités de sensibilisation aux mines, à l'enseignement des techniques de déminage et à la planification des opérations de déminage, dans le cadre du Programme des Nations Unies pour le développement. À l'heure actuelle, le Canada fournit sept personnes à ce groupe consultatif technique, y compris le Conseiller en chef — Opérations.

Force navale permanente de l'Atlantique : les Forces canadiennes mettent un navire à la disposition de la Force navale permanente de l'Atlantique, qui est la force navale de réaction immédiate de l'OTAN. Les NCSM Athabaskan et Iroquois, qui ont servi au sein de cette force durant le dernier exercice financier, ont été désignés vaisseaux amiraux, étant donné qu'un Canadien a assumé le commandement de la Force navale permanente de l'Atlantique pendant l'année.

Mission des Nations Unies en Sierra Leone (MINUSIL) — Opération REPTILE : les Forces canadiennes fournissent cinq observateurs militaires à cette mission de l'ONU en Sierra Leone.

Programme accéléré de déminage des Nations Unies au Mozambique (UNADP) — Opération MODULE : les Forces canadiennes y participent en fournissant trois conseillers en déminage.

Mission d'observation des Nations Unies en République démocratique du Congo (MONUC) — Opération CROCODILE : la décision de l'ONU visant le mandat des observateurs militaires et de la force de protection n'a pas encore été prise et dépendra de la publication du rapport du Secrétaire général. Le Canada a été appelé à combler le

militaires à cette force multinationale de 7 500 personnes dirigée par l'Australie. La contribution canadienne a compris les éléments suivants :

Élément aérien — Deux avions de transport Hercules et 105 militaires basés à Darwin (Australie). Ils ont fait leur premier vol à destination du Timor-Oriental le 28 septembre. Ils sont revenus au Canada au début de novembre après avoir apporté une contribution majeure à la capacité de transport aérien des alliés.

Élément maritime — le NCSSM Protecteur a quitté le Canada le 23 septembre avec 277 militaires à son bord. À son arrivée au Timor-Oriental en octobre, le Protecteur a entrepris sa mission de ravitailllement en mer et à terre.

Élément terrestre — Une compagnie d'infanterie renforcée de 272 militaires a quitté le Canada le 15 octobre, et le 29 octobre, il a effectué un débarquement amphibie sur une plage près de Suai, au Timor-Oriental. Sa zone de responsabilité tactique initiale était déjà vaste, et elle s'est étendue pour atteindre finalement plus de 1 000 kilomètres carrés. Le groupe-compagnie a effectué des patrouilles dans la jungle sur un terrain accidenté et dans des conditions météorologiques très difficiles, y compris des pluies torrentielles en période de mousson. Il est rentré au Canada en mars 2000.

Les Forces canadiennes ont trois militaires en service dans la force de l'ONU qui a pris le relais de la force multinationale.

Mission de police civile des Nations Unies en Haïti — Opération COMPLIMENT : cette mission a pour mandat d'aider le gouvernement haïtien à mettre sur pied une force de police nationale professionnelle. Les FC ont fourni six véhicules blindés de transport de troupes (Bisons), cinq spécialistes de la maintenance, et périodiquement, six chauffeurs pour enseigner aux policiers civils de l'ONU à conduire des véhicules. Cette opération a pris fin le 26 mars 2000.

Force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement — Opération DANACA : son mandat consiste à surveiller le cessez-le-feu entre Israël et la Syrie, à superviser le redéploiement des forces israéliennes et syriennes, et à établir une zone tampon, conformément à l'accord de désengagement. Le Canada fournit 186 militaires, surtout des spécialistes de l'approvisionnement, du transport et de la maintenance, ainsi que des détachements des communications à toutes les unités de la Force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement.

Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre — Opération SNOWGOOSE : son mandat consiste à faire respecter le cessez-le-feu et à favoriser le retour aux conditions normales. Deux Canadiens sont en service au quartier général des Nations Unies.

Force multinationale et observateurs (FMO) — Opération CALUMET : le mandat de la FMO, qui est déployée dans le Sinaï et ne relève pas de l'ONU, consiste à superviser l'application du traité de paix entre Israël et l'Égypte, conformément aux accords de Camp David. Elle a pour tâche, notamment, de tenir une série de postes d'observation et de commandement, et de vérifier si les deux parties respectent le traité. Le Canada fournit 28 des membres du personnel du quartier général.

contrôler une force de police internationale conçue pour mettre en œuvre diverses clauses de l'accord de Dayton. Les Forces canadiennes fournissent un officier supérieur au bureau du Coordonnateur des Nations Unies pour la Bosnie-Herzégovine.

Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo — Opération QUADRANT : cette mission a pour mandat d'établir une présence civile au Kosovo, et de mettre sur pied une administration civile intérimaire. Les Forces canadiennes fournissent un officier des communications et quatre officiers d'état-major.

Centre d'action antimitines de Bosnie-Herzégovine — Opération NOBLE : Ce centre a pour mandat de conseiller les autorités locales de Bosnie-Herzégovine et de les former aux techniques de déminage. Les Forces canadiennes ont fourni quatre officiers d'état-major : un conseiller pour le Directeur adjoint de la coordination à Sarajevo, un conseiller financier à Banja Luka, et deux conseillers en formation — un à Bihac et un à Banja Luka. Ils avaient pour mission de surveiller et d'appuyer la formation de leurs homologues civils en Bosnie-Herzégovine, qui allaient éventuellement prendre en charge toutes les activités du Centre d'action antimitines de Bosnie-Herzégovine. Les Forces canadiennes ont mis fin à cette participation en février 2000, et ils ont cédé leurs responsabilités aux démineurs civils de l'endroit.

Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka : cette mission a pour mandat de surveiller la situation à Prevlaka, à la pointe sud de la Croatie, à la frontière avec la République fédérale de Yougoslavie. Un officier canadien y est affecté en tant qu'observateur militaire de l'ONU.

Opération TORENT : L'équipe d'intervention en cas de catastrophe (DART) a joué encore une fois un rôle clé dans la contribution du Canada à une opération de secours aux sinistrés. Le 17 août 1999, un tremblement de terre mesurant 7,4 sur l'échelle de Richter a frappé la Turquie, et le bilan s'est élevé à 16 000 morts, 25 000 blessés, 20 000 à 30 000 disparus, et environ un demi million de sans abris. À peine une semaine plus tard, l'équipe DART était sur place en Turquie, et elle fournissait à la collectivité dévastée de Serdivan des services médicaux et de distribution d'eau potable essentiels. La mission de 40 jours de l'équipe DART a été un succès extraordinaire. L'équipe a traité plus de 5 100 patients dans son établissement de soins médicaux primaires, elle a produit et distribué 2 7 millions de litres d'eau potable, et elle a fourni une aide technique au Croissant-Rouge et au Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) lorsqu'il a fallu ériger un village de tentes pour héberger temporairement 2 000 personnes.

Opération AUGMENTATION : des opérations d'interdiction navale dans le golfe Persique ont été menées pour faire respecter la résolution du Conseil des Nations Unies qui interdit à l'Iraq d'importer ou d'exporter des marchandises, y compris le pétrole. Depuis 1991, le Canada fournit des navires pour appuyer ces opérations. Le Navire canadien de Sa Majesté (NCSM) Régina a pris la mer en juin 1999, avec environ 240 militaires à son bord, pour aller se joindre au groupe aéronaval du porte-avions américain Abraham Lincoln. Le Régina est retourné au Canada à la mi-décembre.

Force internationale pour le Timor-Oriental (INTERFET) — Opération TOUCAN : cette mission a été mise sur pied en septembre 1999 pour restaurer la paix et rétablir l'ordre au Timor-Oriental, par suite des violences déclenchées par un référendum sur la sécession de ce territoire qui appartenait à l'Indonésie. Le Canada a fourni plus de 600

Opération MANDOLIN : les Forces canadiennes ont fourni de l'aide dans le cadre des Xlle Jeux panaméricains, tenus à Winnipeg, au Manitoba, en juillet et août 1999. Ce soutien était sous forme d'équipement, d'installations et de personnel. En fait, plus de 380 militaires ont donné un coup de main au village des athlètes ainsi que pour la régulation des transports, le rassemblement des athlètes, les communications, les services médicaux, les évacuations, les activités du centre des opérations des Jeux et les patrouilles de sécurité nautique. De plus, des membres des FC ont offert du soutien lors des cérémonies d'ouverture et de clôture.

Opération PARASOL : dans le cadre d'une opération humanitaire conjointe très réussie avec Citoyenneté et Immigration Canada et la Croix-Rouge, les Forces canadiennes ont hébergé temporairement quelque 5 000 réfugiés kosovars entre avril et août 1999. Les réfugiés kosovars sont arrivés aux Bases des Forces canadiennes (BFC) Greenwood et Trenton. Après un bref examen médical, ils ont alors été hébergés dans des installations des FC à Aldershot, Borden, Gagetown, Greenwood, Halifax, Kingston et Trenton.

Opérations internationales

Force pour le Kosovo (KFOR) de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) — Opération KINETIC : ayant comme mandat d'établir et de maintenir un environnement sécuritaire et, au besoin, d'appliquer les dispositions de l'Accord technique militaire, la contribution canadienne au Kosovo (depuis juin 1999) consiste essentiellement en 1 400 militaires, notamment un élément de commandement et de soutien national, un groupement tactique, un escadron de reconnaissance et une unité d'hélicoptères tactiques.

Force de stabilisation de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) — Opération PALLADIUM : ayant comme mandat de soutenir les Nations Unies (ONU) dans leurs efforts visant à dissuader les parties en conflit, à établir un environnement sécuritaire et à contrôler la paix en Bosnie-Herzégovine, le contingent canadien constitué de quelque 1 350 membres des Forces canadiennes comprend des éléments de commandement et de soutien nationaux, un groupement tactique, un centre chirurgical avancé, un détachement d'hélicoptères et des membres du personnel du Génie construction. Le Canada a également fourni plusieurs officiers d'état-major aux divers quartiers généraux situés un peu partout en Bosnie-Herzégovine.

Opération ECHO : en réponse aux affrontements interethniques au Kosovo, une campagne aérienne dirigée par l'OTAN a été lancée, le 24 mars 1999, contre la République fédérale de Yougoslavie. La contribution initiale du Canada a été de six chasseurs CF-18 et, au plus fort de la campagne, cette contribution a atteint 18 avions de chasse. Nos avions ont effectué plus de 675 sorties et utilisé divers types de munitions, surtout des bombes (environ 360) à guidage de précision. La campagne a pris fin le 22 juin 1999, et le Canada a retiré 12 de ses CF-18 peu après. Depuis, les Forces canadiennes maintiennent six CF-18 à Aviano (Italie), pour appuyer les forces de l'OTAN dans les Balkans.

Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine : le mandat consiste à maintenir une présence diplomatique, à coordonner les activités humanitaires du Haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), et à mettre sur pied et

Opérations des Forces canadiennes - 1999-2000

Opérations au pays

Opération ABACUS : dans le cadre de l'opération ABACUS, les Forces canadiennes (FC) ont préparé un plan d'action en cas de pannes de systèmes causés par le passage à l'an 2000. Environ 2 500 membres du personnel des FC ont été déployés au cours de l'opération ABACUS dans des quartiers généraux à travers le Canada et à un Système national d'information, de commandement et de contrôle. Quatorze milles autres membres de la Force régulière et 11 000 membres de la Force de réserve étaient également prêts à être déployés pendant le passage au nouveau millénaire au besoin. Heureusement, le passage à l'an 2000 s'est fait sans problèmes importants.

Opérations liées à la souveraineté : les Forces canadiennes, par le biais de divers arrangements de défense continentale tels que NORAD et de concert avec d'autres ministères du gouvernement, ont assuré la surveillance et le contrôle de l'espace aérien et des côtes canadiens. En 1999, ces opérations comprenaient un engagement de 155 jours-navires et plus de 1 000 heures de vol pour les aéronefs de patrouille maritime pour soutenir d'autres programmes du gouvernement et les opérations d'application de la loi.

Opérations de lutte contre le trafic d'immigrants : Les Forces canadiennes fournissent de l'aide aux autres ministères et organismes gouvernementaux en repérant, en poursuivant et en interceptant des navires soupçonnés de transporter des immigrants clandestins. À la demande de Citoyenneté et Immigration Canada, les FC sont intervenues au moment de l'arrivée, au cours de l'été 1999, de quatre navires servant au trafic d'immigrants clandestins au large de la côte Ouest du Canada, des navires qui transportaient au-delà de 600 migrants chinois. Des avions ont assuré une surveillance aérienne, tandis que des navires militaires ont aidé à intercepter les navires en question, en fournissant des services de secours et en transportant les migrants à des endroits sûrs. De plus, les installations côtières de la Défense situées à Esquimaut, en Colombie-Britannique, ont servi à loger temporairement les immigrants clandestins.

Opérations de lutte antidrogue : l'année dernière, les Forces canadiennes ont continué de collaborer avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans le cadre d'opérations de surveillance et de lutte contre le trafic de stupéfiants. De plus, le niveau de soutien au programme d'éradication de la marijuana 1999 de la GRC a été augmenté avec une amélioration proportionnelle de son efficacité. En juillet 1999, le ministre de la Défense nationale et le Solliciteur général du Canada ont examiné et approuvé un protocole d'entente révisé sur la participation des FC aux activités d'application de la loi. Le nouveau document renouvelle l'engagement des FC à travailler en collaboration avec la GRC en vue de lutter contre les narcotraquants et autorise officiellement l'emploi de diverses options militaires dans le cadre d'initiatives de lutte antidrogue organisées par la GRC.

Opérations de recherche et de sauvetage : en collaboration avec la Garde côtière canadienne, les Forces canadiennes ont fourni des services de soutien et de coordination dans le cadre de quelque 8 700 opérations de recherche et de sauvetage. Environ 700 membres des FC ont participé à ces opérations.

Coûts associés aux opérations de maintien de la paix et aux opérations connexes

(millions de \$)

OPÉRATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX ET D'AIDE HUMANITAIRE	EUROPE				Actuel	Plein coût	AF 00/01	Aug coût	Revenu ONU	Revenu ONU	Estimé
	AF 99/00	Aug coût	Revenu ONU	Plein coût							
SFOR - OP PALLADIUM (Bosnie) (OTAN)	356.6	106.2					457.1	174.0			
UNMACBIH - OP NOBLE - (Bosnie)	0.5	0.1									
UNMIBH (MONUP)	0.3	0.2									
SFOR - OP ECHO (Kosovo)	397.6	33.1					215.1	9.1			
OP GUARANTOR (Macédoine)	1.1	0.4									
OP KINETIC /OP KINETIC PLUS (Kosovo)	429.8	198.6					86.1	36.4			
OP MIKADO - (Albanie/Macédoine)	3.7	1.2									
OP PARASOL (Réfugiés - Canada)	25.4	17.4									
OP CONNECTION - CARE CANADA	0.0	0.0									
OP QUADRANT (UNMIK, UNMACC, OSCE)	0.8	0.4									
OP CONTACT (Croatie, prélèvement échantillon sol)	0.3	0.2									
FORPRONU (Croatie)											
SOUS-TOTAL	1,216.1	357.8	3.1				758.3	219.5			
ASIE											
CCD (Cambodge) (sous auspices ONU)	1.4	0.6					0.4	0.2			
OP TOUCAN (Timor oriental et Australie)	125.5	32.5									
OP TORRENT (DART Turquie - tremblement de terre)	12.9	7.6									
SOUS-TOTAL	139.8	40.7	0.0				0.4	0.2			
MOYEN-ORIENT											
UNDOF - OP DANACA (Hauteurs Golan)	28.6	7.0	4.4				29.6	8.0			
Observateurs - Force multinationale (Sinaï)	3.0	0.5	1.0				3.0	0.5			
UNTSO (Moyen-Orient)	1.5	0.7					1.5	0.7			
UNSCOM - OP FORUM (Irak)	0.6	0.3					0.6	0.3			
UNIKOM - OP RECORD (Koweït)	0.9	0.3					0.9	0.3			
UNFICYP - OP SNOWGOOSE (Chypre)	0.3	0.1	0.0				0.3	0.1			
OP AUGMENTATION - (Golfe d'Arabie)	35.9	2.7					36.0	3.1			
SOUS-TOTAL	70.8	11.6	5.4				71.9	13.0			
AFRIQUE											
OP PRUDENCE - (République centrafricaine)	20.8	2.8	0.8								
OP MODULE (Mozambique)	0.6	0.4									
OP CROCODILE (Congo)	0.1	0.0					0.1	0.0			
SOUS-TOTAL	21.5	3.2	0.8				0.1	0.0			
LES AMÉRIQUES											
MIPONUH - OP COMPLIMENT (Haïti)	2.9	2.0	1.9								
MINUGUA - OP QUARTZ (Guatemala)	0.2	0.1	0.0								
UNTMH - OP CONSTABLE (Haïti)	1.3	1.3									
OP CENTRAL (Honduras)	4.7	2.9									
OP SEMAPHORE (bateaux clandestins C-B)											
SOUS-TOTAL	9.1	6.3	1.9				0.0	0.0			
PK divers, budgets missions ops			0.4				0.5	0.0			
TOTAUX	1457.3	419.6	11.6				831.2	232.7			
Répartition, revenus ONU			8.1								
Trésor			3.5								
MDN											

BN90265	Rénovation du gymnase Buell	Borden	5 684 301 \$	3 230 740 \$	N
BN92905	Rénovation des casernes, édifice 0-109	Borden	1 700 487 \$	1 698 487 \$	N
BN92912	Mise à niveau du système APU/UPS, édifice 0-143	Borden	1 648 538 \$	1 579 598 \$	N
NW00001	Mise en œuvre du mode veilleuse du PGS, divers SRR	SMA (Mat)	8 034 611 \$	5 315 490 \$	N
BN42957	Construction des installations de l'E pomp FC, édifice A-256	Borden	2 570 638 \$		U
BN52920	Construction d'un nouveau centre de peinture de véhicules, édifice 0-177	Borden	1 163 875 \$		U
BN52940	Construction d'un rajout à l'édifice A-243	Borden	1 468 607 \$		U
BN60127	Édifices des cadets de l'armée – centre d'instruction	Borden	3 837 289 \$	13 852 \$	U
BN70101	Modifications au hangar 18	Borden	2 067 130 \$	14 842 \$	U
BN72919	Construction d'une nouvelle aréna, édifice T-126	Borden	3 372 489 \$	666 806 \$	U
DLCBAR4	DLCU – péninsule Nicholson	Nettoyage du réseau DEW	9 513 903 \$	4 818 703 \$	U
DLCCAMM	DLCU - Cambridge Bay CAM-M	Nettoyage du réseau DEW	7 757 176 \$	3 810 181 \$	U
DLCPINM	DLCU - Cape Parry PIN-M	Nettoyage du réseau DEW	6 215 082 \$		U
HQ50085	Op Conservation	Nettoyage du réseau DEW	1 063 990 \$		U
HQ60151	Système d'instruction des pompiers	Borden	8 127 374 \$	3 341 040 \$	U
HQ70903	Construction d'un édifice d'instruction	USFC (Ottawa)	3 828 539 \$		U
HQ70913	Cuisines, édifice 25	USFC (Ottawa)	1 963 119 \$		U
HQ90010	Projet de consolidation ASUR, BFC Calgary	Edmonton	4 843 151 \$	2 637 892 \$	U
Sous-total :			89 763 321 \$	28 139 961 \$	
TOTAL: MDN / FC			675 149 902 \$	192 201 284 \$	

Note : Clé de l'état :

- C - Projet achevé à l'EF 99 - 00
- N - Projet entamé à l'EF 99 - 00
- U - Projet en cours à l'EF 99 - 00

TR70010	Étendre la piste d'accélération et reconstruire la piste 13-31	Trenton	1 908 661 \$		C
BA00031	Rénovation du centre de loisirs	Bagetville	2 786 434 \$	2 577 134 \$	N
CL08858	Mettre à niveau les égouts pluviaux/routes	Cold Lake	1 079 568 \$	1 049 468 \$	N
CX00008	Nouveau hangar - 442 Escadre	Comox	11 582 846 \$	2 801 212 \$	N
CX00010	Construire un complexe de magazine	Comox	2 522 921 \$	1 901 519 \$	N
GR00082	Rénovations au centre de conditionnement	Gander	1 337 811 \$	1 250 312 \$	N
GW00210	Mise à jour du parc de stockage	Greenwood	2 889 387 \$	2 608 935 \$	N
WG30896	Rénovation à la caserne, 65 personnes	Winnipeg	1 358 282 \$	535 574 \$	N
TR02202C	Mise à jour des services, Phase 6C, région LF, Middleton Park	Trenton	1 327 081 \$	1 319 497 \$	N
TR02202F	Mise à jour des services, Phase 6F, région LF, Middleton Park	Trenton	1 264 232 \$		N
- -	Pose de l'acier structurel pour la tour de radar	Winnipeg	10 001 312 \$		U
CL70139	Centres d'essai techniques (Aérospatial)	Cold Lake	16 912 496 \$	2 243 250 \$	U
CL70202	Concevoir/construire des installations récréatives	Cold Lake	13 933 642 \$	5 162 806 \$	U
CL70220	Concevoir/construire une nouvelle installation EME entretien électrique	Cold Lake	5 914 810 \$	1 921 756 \$	U
CL89904	Construire un réservoir d'eau et un poste de pompe	Cold Lake	1 568 294 \$	310 718 \$	U
CX80010	Tour de contrôle de la circulation aérienne	Comox	6 019 810 \$	2 725 158 \$	U
GR90110	SAR – ajout de l'ouest, phase 2	Gander	1 300 004 \$	1 300 004 \$	U
GW90100	Concevoir et construire un centre de conditionnement	Greenwood	7 702 527 \$	6 946 772 \$	U
TR50080	Concevoir et construire un centre d'embarquement	Trenton	3 709 284 \$		U
TR90010	Centre de remplissage des moteurs entre les hangars 2 et 3	Trenton	1 366 048 \$	432 848 \$	U
TR90090	Construction d'un hangar à nouvelle configuration	Trenton	1 807 392 \$	462 192 \$	U
TR90091	Construction d'une aire de stationnement pour le hangar à nouvelle configuration	Trenton	1 550 703 \$	582 131 \$	U
TT90251	Concevoir et construire le Collège des Forces canadiennes	Toronto	6 150 342 \$	4 634 606 \$	U
Sous-total			120 370 781 \$	48 448 220 \$	
Autre					
BN62913	Construction d'une nouvelle piscine intérieure, édifice T-118	Borden	3 305 835 \$	6 729 \$	C
BN70010	Construction d'un hélicoptère pour le 400 Escadre	Borden	1 240 705 \$	4 095 \$	C
BN70156	Cuisine/Salle à manger, phase 2 (Blackdown Park)	Borden	1 544 763 \$		C
DLCBAR4	DLCU – péninsule Nicholson	Nettoyage du réseau DEW	1 186 700 \$		C
DLCFOX4	DLCU - Cape Hooper FOX-4	Nettoyage du réseau DEW	7 625 019 \$	1 001 504 \$	C

Ministère de la Défense nationale 1999-2000 Rapport sur les réalisations du Ministère

ML91103	Remplacer le système de distribution électrique	Montréal	1 735 972 \$	1 082 552 \$	N
PA90278	Concevoir/construire un gymnase	Petawawa	8 647 496 \$	6 229 951 \$	N
PA90316	Centre communautaire	Petawawa	2 798 931 \$	2 162 995 \$	N
PA90317	Nouveau toit de l'aréna et pour la nouvelle aréna	Petawawa	5 092 000 \$	145 291 \$	N
SD92914	Ateliers de travail sur la munition du CRDS	Suffield	2 079 134 \$	1 998 226 \$	N
SD92930	Construire des installations – AWES	Suffield	2 756 622 \$	1 880 881 \$	N
SD92932	Construire les fondations de tour et les abris d'équipement	Suffield	2 443 234 \$	1 851 918 \$	N
VR00200	Construction du Centre communautaire	Valcartier	3 017 134 \$	1 225 824 \$	N
VR90270	Construction du Centre de loisirs	Valcartier	799 001 \$	4 304 113 \$	N
WR10002	Rénover le gymnase	Wainwright	1 591 559 \$	38 015 \$	N
ED60047	Construire l'édifice 408 du 3 PPCLI	Edmonton	10 185 367 \$		U
GA45210	Logement DABA, 119 AD Batterie 210 AD Atelier	Gagetown	11 633 067 \$		U
GA50581	Concevoir le déplacement de l'EGMFC	Gagetown	5 555 354 \$	489 955 \$	U
GA70033	Centre de soutien de l'entraînement de la milice (CSEM) Atlantique	Gagetown	14 391 901 \$	67 259 \$	U
GA70060	Casernes CSEM	Gagetown	7 523 776 \$	239 370 \$	U
GA70171	Nouvelle installation de lavage de véhicules	Gagetown	2 416 079 \$	283 702 \$	U
HQ90094	Centre national d'instruction d'été des cadets de l'armée	Edmonton	13 356 943 \$	8 501 774 \$	U
HQ90104	Concevoir/construire ambulance de campagne 2	Petawawa	8 961 776 \$	7 272 707 \$	U
PA82912	Citerne construction d'héliport	Petawawa	1 530 895 \$	101 145 \$	U
SJ60050	Conception/construction de champ de tir	Montréal	6 920 520 \$	57 264 \$	U
VR89936	Projet d'implantation d'une usine de cogénération	Valcartier	10 881 307 \$	388 750 \$	U
VR90269	Construire édifice	Valcartier	12 047 075 \$	10 388 800 \$	U
WR50232	Logement des effectifs en formation à la PPCLI Battle School	Wainwright	11 489 645 \$		U
WR70057	Nouvelle installation de lavage de véhicules BFC Del	Wainwright	4 026 813 \$	273 751 \$	U
WR70079	Concevoir/construire un centre de maintenance intégré	Wainwright	8 772 010 \$	65 761 \$	U

Sous-total :

383 100 642 \$ 69 238 447 \$

Forces aériennes

CX60010	Concevoir/construire centre d'instruction en SAR	Comox	1 921 019 \$		C
CX90102	Concevoir/construire complexe communautaire	Comox	9 922 212 \$	7 672 329 \$	C
GB76010	Remplacement du système de distribution de la vapeur, phase V	Goose Bay	1 444 801 \$	10 000 \$	C
TR69949	Concevoir et construire pour modifier le hangar 9, édifice 112	Trenton	1 088 862 \$		C

GA60061	NCSM Queen Charlotte, Charlottetown	Gagetown	6 768 332 \$		C
GA60079	Entretien du pont et de l'équipement	Gagetown	7 432 751 \$	121 453 \$	C
GA62911	Rénover/étendre l'édifice K-15	Gagetown	2 584 760 \$	162 783 \$	C
GA63222	Concevoir/construire hangar à aéronef 8	Gagetown	1 570 339 \$	58 700 \$	C
GA70032	Dortoir/Centre d'instruction CSEM Atlantique CFC Aldershot	Gagetown	9 122 385 \$	121 731 \$	C
GA70036	Développement du site du camp CSEM Aldershot	Gagetown	1 045 188 \$		C
GA70037	Centre se soutien technique du camp CSEM Aldershot	Gagetown	7 420 903 \$	158 155 \$	C
GA70083	Centre de stockage de la munition du CSEM	Gagetown	2 019 333 \$	168 590 \$	C
GA70172	Halle de dîner de 500 personnes au CSEM Aldershot	Gagetown	5 170 495 \$		C
GA70173	Simulateur d'instruction au CSEM Aldershot	Gagetown	2 805 155 \$		C
HQ90030	Étendre le champ de tir, garnison	Edmonton	1 250 331 \$	19 310 \$	C
HQ90046	Édifice A, Garnison de Victoria Park Sydney	Halifax	4 545 737 \$	1 652 505 \$	C
KN70002	Centre d'instruction IRIS/STCCG, Phase 2	Kingston	2 556 875 \$	330 000 \$	C
ML70050	Construction du QG Métropolitain, garnison	Montréal	6 178 887 \$		C
MN50218	Consolidation des services du site, BFC Moncton	Gagetown	1 566 411 \$		C
PA60035	Bataillon d'infanterie légère	Petawawa	11 157 908 \$	4 767 \$	C
SD82909	Concevoir/construire l'édifice de soutien Challenger II	Suffield	2 570 877 \$	699 111 \$	C
VR45910	Aménagement du site et des bâtiments du camp d'été de la milice	Valcartier	8 656 513 \$	12 028 \$	C
VR60165	Construction du dortoir CSEM 2	Valcartier	8 720 759 \$		C
VR70040	Complexe d'Approv. de la Base 5ième BSC	Valcartier	6 981 576 \$	5 804 \$	C
WA25110	Rajout et rénovations à l'édifice des opérations	USFC (Ottawa)	20 559 881 \$		C
WR60125	Construire un nouveau complexe de services alimentaires	Wainwright	9 696 364 \$	18 871 \$	C
WR90006	Concevoir/construire le dortoir du CSEM 2 et les logements du personnel	Wainwright	11 971 550 \$	5 090 235 \$	C
WR90027	Concevoir/construire une salle de débriefage	Wainwright	2 220 136 \$	843 267 \$	C
NBT82910	Déplacement des champs de tir pour armes portatives, phase I	Gagetown	2 349 470 \$	243 672 \$	C
ED00078	Concevoir et construire un rajout	Edmonton	2 388 557 \$	1 059 143 \$	N
ED00224	Rénovation/rallonge de la piscine et rénovation de l'aréna	Edmonton	2 276 440 \$	436 232 \$	N
HQ90277	Ajout de piscine et gymnase et rénovations	Gagetown	9 870 065 \$	3 841 223 \$	N
KN00004	Concevoir/construire – Sports communautaires militaires de Kingston	Kingston	12 159 238 \$	425 478 \$	N
KN00240	Construire un centre communautaire militaire	Kingston	1 826 140 \$	233 773 \$	N
KN00269	Concevoir/construire un dortoir	Kingston	10 376 473 \$	636 087 \$	N
KN99905	Rénover l'édifice Grant, édifice B-38 McNaughton	Kingston	1 074 026 \$	1 074 026 \$	N
LF90810	Construire l'armurerie de Kitchener de Knowlwood Park	Kingston	1 062 342 \$	1 061 742 \$	N

Projets de construction par gamme de services

Gamme de services	Numéro de projet	Désignation de projet	Base	Montant à contrat total du projet	Dépenses EF 99 - 00	État *
Forces maritimes						
	--	Construction de l'édifice du NCSM Cabot de la Division de la réserve navale	St John's	9 620 653 \$		C
	ES79906	Construction d'une nouvelle jetée, passage	Esquimalt	5 684 969 \$	5 422 \$	C
	HX70039	Construction de l'édifice C	Halifax	7 220 324 \$	75 067 \$	C
	HX72944	Simulateur d'entraînement pour équipe de salle d'opération, S17 Stadacona	Halifax	2 572 260 \$	88 300 \$	C
	ES01342	Rénovations pour consolider la Police militaire, édifice 2	Esquimalt	1 202 855 \$	611 728 \$	N
	ES90324	Concevoir/construire un centre communautaire	Esquimalt	2 375 609 \$	2 267 144 \$	N
	ESJ2496	DY 100 – Mise à niveau post-désastre	Esquimalt	1 700 000 \$	1 297 585 \$	N
	HX99527	Changer les systèmes de charge et décharge de batterie actuels selon les besoins	Halifax	1 697 000 \$		N
	ES90005	Poste de travail du Centre d'entraînement des officiers de marine	Esquimalt	3 524 003 \$	2 363 205 \$	U
	ES90060	Concevoir/construire les logements des officiers et mess	Esquimalt	11 604 363 \$	10 239 876 \$	U
	ES90274	Installation d'entraînement des pompiers, Colwood	Esquimalt	13 377 137 \$	11 133 683 \$	U
	HQ90028	Concevoir/construire la nouvelle réserve navale du NCSM Chippawa	Winnipeg	6 056 008 \$	5 064 576 \$	U
	HX90101	Concevoir/construire le gymnase NCSM de l'arsenal de Sa Majesté	Esquimalt	4 376 691 \$	4 013 686 \$	U
	HX90248	Construire un nouveau centre d'instruction des pompiers	Halifax	10 903 286 \$	9 214 384 \$	U
Sous-total :				81 915 158 \$	46 374 656 \$	
Forces terrestres						
	ED50143	1 PPCLI Edmonton, édifice 403	Edmonton	16 492 516 \$	25 000 \$	C
	ED70197	Concevoir/construire centre de soins, Lancaster Park	Edmonton	4 349 560 \$	92 356 \$	C
	ED70207	Concevoir/construire un centre communautaire, garnison	Edmonton	2 849 844 \$	47 268 \$	C
	ED92910	Installer un système de chauffage intégral – garnison	Edmonton	1 448 890 \$	1 448 890 \$	C
	GA50281	C/C déplacement de l'EGMFC TP 2	Gagetown	3 350 023 \$	96 241 \$	C

SYSTÈME INFORMATIQUE PRINCIPAL DE CALCUL DE LA SOLDE	33 137	31 731	1 406		
SYSTÈME DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE PAR SATELLITE	64 915	63 315	1 600		
SYSTÈME DE TRANSMISSION DE DONNÉES DANS L'EXTRÊME-ARCTIQUE	28 200	19 801	4 612	3 500	154
SYSTÈME DE TRAITEMENT DES MESSAGES DE LA DÉFENSE	131 345	22 708	21 602	49 363	37 672
SYSTÈME D'INFORMATION - SÉCURITÉ ET POLICE MILITAIRE	4 718	186	3 430		1 102
SYSTÈME CLASSIFIÉ DE GESTION ÉLECTRONIQUE DES CLÉS	38 360	12 605	11 515	10 855	200
CENTRE INTÉRIEURE DE SOUTIEN OPÉRATIONNEL DE GUERRE ÉLECTRONIQUE	20 459	19 092	1 367		
PROJET DE GESTION FINANCIÈRE ET COMPTABILITÉ	23 234	16 081	4 363		2 790
SYSTÈME DE GESTION ÉLECTRONIQUE DES DOCUMENTS ET	3 709	2 124	1 585		
AMÉLIORATION DE L'ENVIRONNEMENT INFORMATIQUE INTÉGRÉ DU SERVICE DE L'ANNUAIRE	3 215	1 706	1 509		
EXTENSION ET REGROUPEMENT DU RÉSEAU ÉTENDU DE DÉFENSE	7 845	2 789	5 056		
COMMUNICATIONS PAR SATELLITE MILITAIRE PROTÉGÉES	232 565	1 167	22 582	48 487	70 946
REMPLACEMENT DES AÉRONEFS DE TRANSPORT STRATÉGIQUE	289 313	237 987	36 972	14 354	
					89 383

Ministère de la Défense nationale 1999-2000 Rapport sur les réalisations du Ministère

CC130							
SYSTÈME DE RADIONAVIGATION PERFECTIONNÉ	84 700	6 271	5 432	13 697	10 884	48 416	
SYSTÈME DE COMMANDEMENT ET DE CONTRÔLE DE L'INFORMATION DE LA FORCE AÉRIENNE	3 791	2 630	1 161				
HÉLICOPTÈRES UTILITAIRES DE TRANSPORT TACTIQUE	1 163 100	992 118	50 177	68 605	52 200		
PROJET DES CENTRES DES OPÉRATIONS AÉRIENNES DE RÉGION OU SECTEUR	136 516	79 936	20 984	10 676	4 958	19 962	
AVION DE TRANSPORT STRATÉGIQUE	424 479	422 479	2 000				
STATION DE SOUTIEN INTÉGRÉ DU CF18	7 006	4 958	1 648	400			
REMPLACEMENT DES AVIONS HERCULES	105 555	91 555	14 000				
INSTRUMENTS DU SYSTÈME DE RESTITUTION DU COMBAT AÉRIEN	15 452	1 206	7 154	7 092			
MISSILES AIR-SURFACE PERFECTIONNÉS	102 437	88 380	6 561	4 000		3 496	
MODERNISATION DU 8 ^e ESCADRON DE TRANSMISSIONS ET DE CONTRÔLE (AIR)	46 300	1 400	1 800	6 300	11 200	25 600	
HÉLICOPTÈRE CANADIEN DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE	760 254	207 339	258 318	222 321	70 329	1 947	
GUERRE ÉLECTRONIQUE - ENTRAÎNEMENT DE LA FORCE AÉRIENNE AUX MENACES DE SURFACE	24 263	16 849	5 402	2 012			
NORMALISATION DE L'HABILLEMENT ADAPTÉ DE LA FORCE AÉRIENNE	10 700	6 627	2 643	1 430			
Opérations interrarmées et protection civile							
<i>Matériel</i>							
SYSTÈME DE COMMANDEMENT, DE CONTRÔLE ET DE RENSEIGNEMENT INTERARMÉES	17 909	12 517	2 096			3 296	
Communications et gestion de l'information							
<i>Matériel</i>							
MISE À JOUR DU SERVEUR DE LA DÉFENSE	7 875	5 000	2 875				
SYSTÈME D'INFORMATION OPÉRATIONNELLE DE LA MARINE (MCOIN)	31 987	22 987	5 000	4 000			
SYSTÈME D'ACCÈS RESTREINT	22 603	22 551	52				

DISPOSITIF DE DÉPOLLUTION DE MUNITIONS EN SURFACE	5 691	4 949	742	-	-	0
VÉHICULE LÉGER POLYVALENT À ROUES	225 842	2 062	2 764	51 984	60 153	108 879
VÉHICULE PORTE-GROUPE ÉLECTROGÈNE	11 174	2 010	4 912	2 999	1 253	
SOUTIEN DE SANTÉ DE RÔLE 3	40 434	500	2 700	13 166	11 696	12 372
SIMULATEURS D'ARMES D'UNITÉ	30 573	26 599	2 467	1 507		
PROJET DE REMPLACEMENT DU LYNX	884 216	835 073	25 000	24 143	-	
TRANSPORTS DE TROUPES BLINDÉS	2 038 587	793 587	301 000	302 000	427 000	215 000
HABILLEMENT DU SOLDAT (PHASE DE DÉFINITION)	5 606	4 618	748	240		
SOUS-VÊTEMENTS THERMIQUES LÉGERS	3 090	2 512	578			
CASQUE DE COMBAT AU BORD LARGE	2 268	-	1 134	1 134		
SOUS-VÊTEMENTS TEMPÉRÉS	2 987	525	2 462			
BOTTES POUR TEMPS HUMIDES	21 588	143	7 049	14 396		
LUNETTES BALISTIQUES	7 003	40	15	6 948		
SYSTÈME D'HABILLEMENT ADAPTÉ PERFECTIONNÉ	62 589	48 655	8 903	2 152		2 879
GANTS POUR TEMPS FROID ET HUMIDE	5 903	4 232	1 671			
WISEUR THERMIQUE	139 000	96 928	32 856	9 216		
SÉCURITÉ DES RADIATIONS IONISANTES	629	5 147	410	300		272
SYSTÈME DE LA DÉTERMINATION DE LA POSITION ET DE NAVIGATION	69 723	57 165	9 712	2 846		
DÉTECTION AMÉLIORÉE DE MINES TERRESTRES	27 947	19 874	7 569	111	393	
REMPLACEMENT DES CAMIONS-BENNES LOURDS	11 879	11 349	530			
PROLONGATION DE LA VIE DES TTB	234 502	62 033	29 068	40 545	50 300	52 556

Forces aériennes

Matériel

SYSTÈME DE SOUTIEN DE LA GUERRE ÉLECTRONIQUE ET D'INSTRUCTION	194 580	190 480	4 100			
MODERNISATION DU SYSTÈME DE DÉFENSE AÉRIENNE DE L'AMÉRIQUE DU NORD	1 055 323	1 054 470	853			
CF18 - ARMES AIR-AIR AMÉLIORÉES (COURTE PROTÉE)	18 752	11 199	3 689	2 634	892	338
SYSTÈME MILITAIRE AUTOMATISÉ DE CIRCULATION AÉRIENNE	147 350	41 263	17 533	32 160	18 306	38 088
MODERNISATION DE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE DU	91 268	36 027	33 365	21 876		

Ministère de la Défense nationale 1999-2000 Rapport sur les réalisations du Ministère

À DISTANCE (F-ADP)									
COMMUNICATIONS – LIAISON DES DONNÉES 16	20 313	14 716	5 597						
COMMUNICATIONS – LIAISON DES DONNÉES 22	6 823	5 885	883						
PROJET DE RECHERCHER	25 878	24 078	626	55			273	347	
CAPACITÉ DE RENSEIGNEMENT TRANSMISSIONS EN RÉSEAU POUR LES NAVIRES DES CLASSES IROQUOIS ET HALIFAX	16 460	6 917	6 676	1 015	554		215	1 637	
SYSTÈME EMBARQUÉ INTÉGRÉ DE NAVIGATION ET D'AFFICHAGE	4 551	4 094	457						
SYSTÈME DE GESTION DES PISTES POUR LA CLASSE IROQUOIS	14 136	8 455	4 489	1 192					
CIBLE SUBSONIQUE	219	48	171						
CONTRE-MESURES ANTITORPILLES REMORQUÉES	16 961		4 628	3 990			3 877	4 466	
RÉSEAU LOCAL DE BORD	13 404		3 562	5 513			2 975	1 354	
Forces terrestres									
Matériel									
PROLONGATION DE LA VIE DES VÉHICULES BLINDÉS LÉGERS	56 984	5 300	24 419	16 614			10 651		
ACHAT ET MISE À JOUR DES OBUSIERS HOWITZER	48 935	48 435	500						
SYSTÈME TACTIQUE DE COMMANDEMENT, DE CONTRÔLE ET DE COMMUNICATIONS	1 930 549	1 710 542	119 647	99 860			500		
SYSTÈME DE COMMANDEMENT DE LA FORCE TERRESTRE	178 400	110 222	44 503	12 626			3 196	7 853	
VÉHICULE LÉGER DE SOUTIEN À ROUES	268 526	266 232	2 294						
LANCE-GRENADES	13 100	8 200	2 700	1 860			111	229	
ARMES ANTIBLINDÉS À COURTE PORTÉE	185 959	175 928	9 990	41					
INSTALLATION DE GÉNIE LOGICIEL DE LA FORCE TERRESTRE	5 935	4 877	1 058						
PERFECTIONNEMENTS DES TACTIQUES TERRESTRES DE GUERRE ÉLECTRONIQUE (F-ADP)	75 900	72 518	3 382						
VESTES ANTIFRAGMENTATION	15 984	11 172	4 812						

Projets d'immobilisations par gamme de services

DÉSIGNATION DU PROJET	Coût total estimatif actuel	Estimation des dépenses jusqu'au 31 mars 2000	Dépenses prévues 2000-01	Dépenses prévues 2001-02	Dépenses prévues 2002-03	Besoins futurs
Forces maritimes						
<i>Matériel</i>						
SYSTÈME DE SURVEILLANCE PAR RÉSEAUX	113 075	104 905	4 845	3 325		
REMORQUES						
FRÉGATE CANADIENNE DE PATROUILLE	8 959 276	8 859 476	61 400	14 800	23 600	
PROJET DE RÉVISION ET DE MODERNISATION DE LA	1 410 433	1 396 400	11 583	2 450		
CLASSE TRIBAL						
SIMULATEUR DE COMBAT NAVAL	33 731	19 669	6 887	7 175		
NAVIRES DE DÉFENSE CÔTIÈRE	683 700	642 500	29 500	11 700		
SYSTÈME DE PILOTAGE AUX INSTRUMENTS	3 738	3 379	359			
SIMULATEUR DE QUART POUR OFFICIERS	16 814	14 100	1 914	800		
SUBALTERNES						
PROLONGATION DE LA CAPACITÉ DES SOUS-MARINS	811 973	163 772	151 505	147 150	83 794	265 752
CANADIENS						
SYSTÈME DE DÉFENSE RAPPROCHÉE PHALANX	31 774	30 732	801	241		
DISPOSITIF DE LUTTE CONTE LA POLLUTION POUR LES	37 937	26 783	7 817	3 337		
NAVIRES						
RADAR À RÉSEAUX ACTIFS EN PHASE	55 241	49 084	3 443	1 432		1 282
CENTRE DU SYSTÈME INTÉGRÉ DE SURVEILLANCE	26 786	26 268	518			
SOUS-MARINE						
RADOUB DE MIE-VIE DU NAVIRE AUXILIAIRE QUEST	9 332	9 272	60			
MISSILE DE DÉFENSE PONCTUELLE PERFECTIONNÉ	35 215	33 029	565	834	787	
SYSTÈME DE TRAITEMENT DES MESSAGES	7 521	5 308	800	1 413		
DÉTECTEUR ÉLECTRO-OPTIQUE DE POINTE	17 282	12 212	5 070			
SYSTÈME DE SURVEILLANCE ÉLECTRO-OPTIQUE DE	26 883		1 500	3 710	9 338	12 335
BORD						
COMMANDE À DISTANCE DE STATIONS RADIO NAVALES	41 368	16 232	22 270	2 866		

Dépenses de capital par gamme de services (millions de \$)

Gamme de services	1996-1997					1999-2000	
	Réel	Réel	Réel	Réel	Prévu	Total	Total
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000
Forces maritimes	519,9	400,2	361,4	273,7	433,5	414,5	
Forces terrestres	882,6	752,7	721,1	791,8	1 022,1	977,6	
Forces aériennes	556,2	451,0	384,1	669,0	456,6	437,2	
Opérations interarmées et protection civile	22,5	67,3	52,5	81,9	92,6	88,5	
Communications et gestion de l'information	63,8	53,7	55,5	84,0	105,8	101,1	
Soutien de la fonction du personnel	118,2	92,5	82,9	50,5	107,1	102,7	
Soutien du matériel	255,4	159,2	78,2	69,2	128,6	122,8	
Haute direction du ministère/Forces	10,7	28,4	23,0	8,9	29,4	28,1	
Total	2 429,1	2 005,1	1 758,8	2 029,0	2 375,7	2 272,4	

Paielements de transfert par gamme de services

(millions de \$)

Gamme de services	Réel	Réel	Réel	Total	Total	Réel
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-00 prévu	1999-00	1999-2000
SUBVENTIONS						
Forces maritimes						
Forces terrestres						
Forces aériennes						
Opérations interarmées et protection civile	0,0	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Communications et gestion de l'information	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Soutien de la fonction de personnel	0,1					
Soutien du matériel	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0
Haute direction du ministère/Forces	10,5	10,8	3,7	3,7	3,7	3,8
Subventions totales	10,6	10,9	4,0	3,9	3,9	3,9
CONTRIBUTIONS						
Forces maritimes						
Forces terrestres						
Forces aériennes						
Opérations interarmées et protection civile	0,0	149,2	365,9	383,2	384,4	219,3
Communications et gestion de l'information	17,8	16,9	16,0	17,3	15,1	14,8
Soutien de la fonction de personnel	0,0	0,0	3,6	5,4	4,7	0,0
Soutien du matériel	279,7	136,8	129,7	161,0	152,6	152,1
Haute direction du ministère/Forces	297,5	303,0	515,2	566,9	556,7	386,2
Contributions totales	308,1	313,9	519,2	570,8	560,6	390,1
Paielements de transfert totaux						

1. Les paiements de transfert associés à Protection civile Canada sont compris dans les chiffres de la section Orientation stratégique et Services de gestion pour l'exercice 1996-97, conformément à la présentation contenue dans les documents d'estimation et les comptes publics pour cet exercice.

gouvernement

(millions de \$)

	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Total	Total	Total
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	Prévu	1999-2000	1999-2000	1999-2000
	Réel	Réel	Réel	Réel	Total	Total	Total	Réel
	Autorisations	Autorisations	Autorisations	Autorisations	Autorisations	Autorisations	Autorisations	Autorisations
	1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000	1999-2000
Revenus ministériels	367,8	401,7	366,6	363,0	310,3	310,3	310,3	384,1
Revenus généraux du gouvernement	99,4	111,0	282,1	100,2	10,0	10,0	10,0	102,2
Total	467,2	512,7	648,7	463,2	320,3	320,3	320,3	486,3

Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles par gamme de services Année fiscale 1999 – 2000 (millions de \$)

Gamme de services	Fonct.	Capital	Autorisés Subventions et contributions	Sous-total : Dépenses volées brutes	Obligatoire Subventions et contributions	Total Dépenses brutes	Moins : revenu Crédités au vote	Total net Dépenses	
Forces maritimes	-Autorisations totales	1 560.0	273.7	---	1 833.7	---	1 833.7	21.1	1 812.6
	-Réel	1 669.9	433.5	---	2 103.4	---	2 103.4	21.8	2 081.6
	-Estimations principales	1 644.0	414.5	---	2 058.5	---	2 058.5	22.5	2 036.0
Forces terrestres	-Autorisations totales	2 232.9	791.8	---	3 024.7	---	3 024.7	128.3	2 896.4
	-Réel	2 649.2	1 022.1	---	3 671.3	---	3 671.3	118.2	3 553.1
	-Estimations principales	2 606.2	977.6	---	3 583.8	---	3 583.8	147.9	3 435.9
Forces aériennes	-Autorisations totales	1 979.1	669.1	---	2 648.2	---	2 648.2	120.3	2 527.9
	-Réel	2 320.7	456.6	---	2 777.3	---	2 777.3	130.0	2 647.3
	-Estimations principales	2 376.6	437.2	---	2 813.8	---	2 813.8	165.6	2 648.2
Opérations interarmées et protection civile	-Autorisations totales	277.0	81.9	---	742.2	---	742.2	2.9	739.3
	-Réel	673.8	92.6	---	1 150.9	---	1 150.9	3.3	1 147.6
	-Estimations principales	672.4	88.5	---	980.2	---	980.2	3.9	976.3
Communications et gestion de l'information	-Autorisations totales	310.8	83.9	---	394.7	---	394.7	2.6	392.1
	-Réel	269.5	105.8	---	375.3	---	375.3	0.8	374.5
	-Estimations principales	254.6	101.1	---	355.7	---	355.7	1.0	354.7
Soutien de la fonction de personnel	-Autorisations totales	748.5	50.5	0.3	799.3	17.1	816.4	16.2	800.2
	-Réel	715.6	107.1	0.3	823.0	14.9	837.9	9.5	828.4
	-Estimations principales	706.9	102.7	-	809.6	14.9	824.5	9.7	814.8
Soutien du matériel	-Autorisations totales	609.7	66.8	4.7	681.2	---	681.2	3.6	677.6
	-Réel	652.9	128.6	4.7	786.2	---	786.2	3.6	782.6
	-Estimations principales	625.2	122.8	-	748.0	---	748.0	4.8	743.2
Haute direction du ministère/Forces	-Autorisations totales	299.4	8.9	165.4	473.7	---	473.7	15.3	458.4
	-Réel	363.7	29.4	156.3	549.4	---	549.4	23.2	526.2
	-Estimations principales	357.2	28.1	155.9	541.2	---	541.2	28.6	512.6
Totaux	-Autorisations totales	8 017.4	2 026.6	553.7	10 597.7	17.1	10 614.8	310.3	10 304.5
	-Réel	9 315.3	2 375.7	545.8	12 236.8	14.9	12 251.8	310.4	11 941.3
	-Estimations principales	9 243.1	2 272.5	375.2	11 890.8	14.9	11 905.7	384.0	11 521.7

Dépenses ministérielles prévues par rapport aux dépenses réelles

(millions de \$)

Gamme de services	Réel 1996-97 ¹	Réel 1997-98 ¹	Réel 1998-99 ¹	Total 1999-00	Autorisations totales 1999-00	Réel 1999-00 ¹
Forces maritimes	2 071,3	1 978,8	2 099,5	1 854,8	2 081,6	2 035,9
Forces terrestres	2 994,9	2 889,9	2 994,6	2 969,7	3 553,1	3 435,9
Forces aériennes	2 530,5	2 433,9	2 613,0	2 590,2	2 647,3	2 648,2
Opérations interarmées et protection civile	285,2	488,6	762,0	746,5	1 147,6	976,3
Communications et gestion de l'information	367,0	334,1	239,6	402,4	374,5	354,7
Soutien de la fonction du personnel	881,0	862,1	483,1	836,0	828,4	814,9
Soutien du matériel	864,1	736,4	658,0	694,4	782,6	743,2
Haute direction du ministère/Forces	579,0 ²	463,4	406,6	487,1	526,2	512,6
Total	10 573,0	10 187,2	10 256,5	10 581,1	11 941,3	11 521,7

1. Comprend les dépenses de recettes découlant de la vente de biens excédentaires.

2. Les paiements de transfert associés à Protection civile Canada sont compris dans les chiffres de la section Haute direction du ministère/Forces pour l'exercice 1996-97, conformément à la présentation contenue dans les documents d'estimation et les comptes publics pour cet exercice.

3. Le coût actuel pour 1998-1999, dans le modèle de la Défense, était inexact en ce qui concerne les coûts en personnel; cela était dû à des difficultés rencontrées avec les systèmes d'alimentation de données.

PARTIE IV — RENDEMENT FINANCIER

Sommaire des crédits votés

Besoins financiers par autorisation (en millions de \$)				
Approuvé	1999-2000	Estimations principales	Autorisations totales	Réel
Programme des services de la Défense				
1	6 995,4	8 036,9	7 891,1	
	Depenses de fonctionnement			
5	2 026,6	2 375,7	2 272,4	
	Depenses en capital			
10	553,7	545,7	375,2	
	Subventions et contributions			
(S)	Ministre de la Défense nationale – salaire	0,0	0,1	0,1
	et allocation d'automobile			
(S)	Pensions et rentes versées aux civils	0,1	0,1	0,1
	Pensions de service militaire			
(S)	Contributions au régime d'avantages-	164,2	189,4	189,4
	sociaux de l'employé			
(S)	Depense des recettes réalisées lors de	32,9	32,9	32,9
	l'élimination des biens de l'Etat			
(S)	Montants adjugés par la cour fédérale	0,4	0,4	0,4
	Frais des agences de recouvrement			
(S)		0,0	0,0	0,0
Total - ministère				
	10 304,5	11 941,3	11 521,7	

1. estimations principales, estimations supplémentaires, recettes tirées de la vente de biens excédentaires et d'autres transferts.

D.2.1 Entretien des véhicules répondant aux spécifications de consommation de carburant des fabricants. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 7 392 véhicules du parc commercial ont parcouru 79,3 millions de kilomètres et consommé près de 14,4 millions de litres de carburant.	D.2.2 La consommation d'énergie des infrastructures sera réduite de 15 % par rapport au niveau de 1989-1990 d'ici l'an 2001. Au cours de l'exercice financier de 1999-2000, 12 millions de gigajoules (GJ) d'énergie ont été consommés, une réduction de 25 % par rapport à l'exercice financier 1989-1990 qui s'établissait à 16,3 millions de GJ. Cet objectif a été dépassé.	E.1 La protection et le respect des sites, des artefacts et des monuments culturels et patrimoniaux seront intégrés aux plans de gestion des sites d'entraînement sélectionnés d'ici 1999. À la fin de l'exercice financier 1999-2000, tous les sites d'entraînement sélectionnés avaient été compris dans cette orientation. Cet objectif a été réalisé.	E.2.1 Les édifices patrimoniaux seront préservés. Le processus d'évaluation initial visant à assigner une valeur d'index à l'état des installations pour chacun des édifices patrimoniaux se poursuit. On ne saura pas si les progrès prévus ont été réalisés avant la deuxième étape d'évaluation.
--	--	--	--

Réservoirs

Comme l'exige la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, partie IV, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage des produits pétroliers et de produits appartenés sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information recensée à l'annexe II du règlement ci-dessus, en date du 31 décembre 1999.

1. Des 1192 réservoirs de stockage hors sol inscrits à la Défense :

- 931 sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol, 261 ne le sont pas.
- 75 devraient être mis à jour en 2000, conformément à l'Annexe I des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol.

2. Des 851 réservoirs de stockage souterrains inscrits à la Défense (211 de ceux-ci appartiennent au MDN et 640 n'appartiennent pas au MDN, mais sont installés à la BFC Suffield) :

- 161 des réservoirs appartenant au MDN sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains.
- 50 des réservoirs appartenant au MDN ne sont pas conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains.
- Aucun des réservoirs appartenant au MDN ne devrait être mis à niveau en 2000, conformément à l'annexe II des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains

navires étaient compatibles avec les normes applicables grâce à un agencement de nouveaux systèmes de traitement des eaux usées et (ou) de nouvelles procédures opérationnelles. Cet objectif a été réalisé.			
B.3.2 Les rejets des usines de traitement et des égouts pluviaux seront conformes aux normes applicables d'ici l'an 2000. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, les usines de traitement répondaient aux normes applicables à plus de 87 % du temps. Cinquante-trois pour cent des égouts pluviaux étaient conformes aux normes applicables. On évalue à l'heure actuelle la conformité des autres égouts pluviaux.			
C.1.1 Le nombre de matières hautement dangereuses utilisées sera réduit de 5 % par année. À l'heure actuelle, 55 des 106 produits hautement dangereux reconnus (52 %) ont été retirés du système d'approvisionnement du ministère. Cet objectif a été dépassé.			
C.1.2 Les biphényles polychlorés (BPC) , en élimination progressive, seront détruits au fur et à mesure. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 47 tonnes de BPC solides et 4 261 litres de BPC liquides ont été retirés du service. Qui plus est, avec la réouverture de l'installation de destruction du Canada, le MDN a pu expédier 88 tonnes de BPC solide et 10 940 litres de BPC liquide (en entrepôt) pour les faire détruire. Cet objectif a été réalisé.			
C.1.3 Une tendance à la baisse de la quantité de déchets dangereux envoyés pour élimination sera démontrée. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 148 804 tonnes de déchets solides dangereux et 3,5 millions de litres de déchets dangereux liquides ont été envoyés pour élimination, une augmentation par rapport à l'année précédente.			
C.1.4 Les réservoirs de carburant seront rendus conformes aux lignes directrices et aux échéances fédérales. À la fin de l'exercice financier 1999, les dossiers du Ministère indiquent le nombre de réservoirs du MDN qui sont conformes aux lignes directrices fédérales :			
Type de réservoir	Réservoirs inscrits	Réservoirs conformes aux lignes directrices fédérales	Réservoirs non conformes aux lignes directrices fédérales
Sur le sol	1 192	931	261
Sous-terrain	211	161	50
C.2.1 Les sites contaminés seront identifiés et nettoyés ou gérés selon le risque, d'ici l'an 2001. Des 912 sites contaminés, 107 (12 %) ont été nettoyés et 379 (42 %) sont gérés selon le risque. Les autres sites sont en cours de nettoyage ou d'étude.			
C.3.1 Une tendance à la baisse du nombre et du volume de déversements à signaler sera démontrée. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 418 déversements ont laissés échapper 274 597 litres de matériel, une baisse de volume par rapport à l'année précédente.			
D.1.1 Les produits ou l'équipement contenant des SACO seront éliminés progressivement selon des considérations économiques, environnementales et opérationnelles. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 70 % des sites ont indiqué que 44 tonnes de SACO sont toujours en service.			
D.1.2. Une tendance à la baisse du potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone des émissions de SACO à signaler sera démontrée. Cent soixante-dix incidents ont provoqué la fuite de 4,1 tonnes d'agents au potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone. Cela représente une baisse de 26 % des substances causant l'appauvrissement de l'ozone par rapport à l'année précédente, ce qui indique une tendance générale à la baisse.			
D.1.3 L' utilisation du halon sera limitée à des exigences militaires essentielles (bateaux, avions et véhicules de combat blindés). Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 6 116 kg de halon ont été retirés de l'infrastructure, et 205 kg sont toujours utilisés.			

Stratégie de développement durable

L'exercice financier 1999-2000 est la deuxième des trois années visées par la Stratégie de développement durable (SD) actuelle. L'intégration des considérations environnementales dans le cadre de gestion ministérielle se poursuit, et la marine, l'armée et les forces aériennes disposent déjà de systèmes de gestion environnementale.

La Défense a réalisé des progrès importants vis-à-vis de ses engagements en matière de développement durable, tels qu'ils sont décrits dans le document intitulé *Des activités de défense respectueuses de l'environnement, Une stratégie de développement durable pour la Défense nationale, décembre 1997* (www.dnd.ca/admie/dge/sds/sds1_f.htm). Le ministère maintient son engagement à l'égard des questions environnementales importantes. À cette fin, 22 objectifs mesurables doivent être atteints. Les voici :

A.1.1 Des plans de gestion des sites d'entraînement visant la protection des espèces rares et menacées, des marais et des habitats fragiles seront mis en œuvre sur des sites désignés d'ici l'an 2000. À la fin de l'exercice financier 1999-2000, tous les sites désignés avaient mis ces plans en œuvre. Cet objectif a été réalisé.
A.2.1 Des plans de gestion des ressources naturelles visant la protection des espèces rares et menacées, les marais et les habitats fragiles seront mis en œuvre sur des sites désignés d'ici l'an 2001. À la fin de l'exercice financier 1999-2000, tous les sites désignés avaient mis ces plans en œuvre. Cet objectif a été réalisé.
A.2.2 L'utilisation de pesticides sera réduite de 50 % par rapport aux niveaux de 1993 d'ici l'an 2003. Soixante-seize pour cent des sites du MDN ont indiqué avoir utilisé 6 178 kg (ingrédient actif) de pesticides au cours de l'exercice financier 1999-2000. Le progrès dans ce dossier ne peut pas être évalué, car il était impossible d'établir une ligne de base pour l'année 1993. Cet objectif sera ajouté à un nouvel objectif intégré de gestion des animaux nuisibles dans la SDD de 2001.
A.3.1 Un outil de planification du bruit sera conçu pour les terrains d'aviation, les pistes d'atterrissage des hélicoptères et des champs de tir d'armes légères et d'artillerie d'ici l'an 1999. Cet objectif n'a toujours pas été réalisé. Le ministère évalue actuellement les besoins en modèles de planification du bruit supplémentaires.
B.1.1 La consommation des eaux traitées des infrastructures sera réduite de 20 % par rapport au niveau de 1989-90 d'ici l'an 2001. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 24,7 milliards de litres d'eau ont été consommés, soit une réduction de 65 % par rapport au niveau de 1989-1990 qui s'établissait à 60 milliards de litres. Cet objectif a été dépassé.
B.2.1 Les déchets solides expédiés dans des sites d'enfouissement seront réduits de 10 % par rapport au niveau de 1997 d'ici l'an 2000. Cinquante-cinq pour cent des sites du MDN ont indiqué que 30 431 tonnes de déchets solides ont été envoyés dans des sites d'enfouissement au cours de l'exercice financier 1999-2000, ce qui représente à 35 761 tonnes.
B.2.2 Les projets de construction et de démolition de surfaces de plus de 2000 m ² comprendront un plan pour minimiser les déchets. Au cours de l'exercice financier 1999-2000, 48 % (25 de 52) des projets de construction et de démolition de cette envergure comprenaient de plans de réduction des déchets.
B.3.1 Les déchets liquides et solides des navires seront gérés pour être conformes aux normes applicables d'ici l'an 2001. À la fin de l'exercice financier 1999-2000, tous les

coûts associés à l'achat d'équipement seront immobilisés et amortis sur toute la durée de vie utile de l'équipement. Les améliorations aux biens d'équipement qui sont mises en œuvre par la suite seront également immobilisées et amorties. Cette comptabilisation se fera sans interruptions et de façon transparente, ce qui assurera une précision accrue de l'information sans imposer d'exigences en matière de rapports coûteuses. Finalement, en travaillant de concert avec le système de Modernisation du système d'approvisionnement des Forces canadiennes, le SISAM permettra de recenser les biens et les stocks nécessaires au soutien des exigences en matière de rapports sur le matériel, conformément aux principes de la SIF.

Gestion du matériel

CONFORMITÉ À L'AN 2000

L'objectif principal en matière de gestion du matériel au cours de l'exercice financier 1999-2000 consistait à surmonter les défis liés à la conformité à l'an 2000.

Du même coup, le Groupe du matériel a soutenu les opérations des Forces canadiennes à l'étranger, de même que l'opération ABACUS qui consistait à fournir de l'aide aux civils en cas d'ennuis causés par le passage à l'an 2000. L'établissement de plans en vue d'offrir cette aide à d'autres ministères fédéraux, gouvernements provinciaux et organisations non gouvernementales a été mené à bien, y compris la reconception du Système de gestion des opérations logistiques et l'établissement d'une organisation d'augmentation du soutien logistique par des civils. Qui plus est, la Défense nationale s'est préparée à répondre aux besoins en matériel en vue de soutenir les opérations des Forces canadiennes à l'étranger au cours de la période critique de 90 jours entre le 1^{er} décembre 1999 et le 1^{er} mars 2000.

Le Programme de conformité à l'an 2000 et le Programme de capacité opérationnelle ont permis de recenser les biens dotés de composants informatiques critiques et non critiques à la mission, d'établir des bases de données décrivant les caractéristiques de ces systèmes et de faire le suivi de l'état d'avancement des évaluations de chacun des systèmes. Les bases de données sont le Réseau de recensement des systèmes et des projets (SPIN) réservé aux biens relevant du sous-ministre adjoint (Matériel) et le IW2000 pour les biens de la Défense. À la fin du programme de l'an 2000, la base SPIN contenait près de 3000 entrées. Le programme de l'an 2000 a également permis de renouveler, de mettre à jour et, le cas échéant, d'établir un Plan de poursuite des activités (PPA) pour chacun des systèmes principaux. Les PPA ont établi les risques fonctionnels et stratégiques, les niveaux de service acceptables minimaux, des stratégies de réduction des risques et des plans d'urgence, ce qui a aidé à maintenir l'efficacité opérationnelle.

STRATÉGIE D'INFORMATION FINANCIÈRE

Bien que la Défense dispose d'un certain nombre de systèmes de gestion d'équipement et de matériel touchant les domaines critiques à la mission, le soutien du cycle de vie, les coûts, l'entretien et d'autres questions liées au matériel, ceux-ci sont des systèmes autonomes dispersés. Il ne serait pas pratique de mettre en œuvre la Stratégie d'information financière (SIF) si l'on utilise ces divers systèmes. À l'approche de la mise en œuvre de la SIF, la Défense nationale est en passe d'acheter deux nouveaux systèmes de gestion intégrée des biens : le Système d'information – Soutien et acquisition du matériel (SISAM) et la Modernisation du système d'approvisionnement des Forces canadiennes (CFSU). Ces deux systèmes sont, à l'heure actuelle, à l'étape de l'implémentation et ils ont été soumis au processus d'évaluation des risques par le Conseil du Trésor pour les projets d'immobilisations.

Grâce à l'implémentation du SISAM, la Défense a réalisé des progrès importants dans l'amélioration du processus de gestion du matériel, conformément à la SIF. Le SISAM permettra de recenser tous les biens d'équipement, y compris les coûts globaux cumulatifs tout au long du cycle de vie, de l'achat à la disposition. Par exemple, tous les

Pratiques relatives à l'approvisionnement et à la passation de contrats

Exerçant ses propres pouvoirs, de même que ceux qui lui ont été conférés par le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Défense nationale ratifie des contrats directs pour obtenir les biens et les services nécessaires au soutien des activités du ministère et des Forces canadiennes.

Pour renforcer son cadre de gestion des contrats, le ministère a pris un certain nombre de mesures positives, notamment :

- la publication d'une orientation de politiques claire pour guider la passation de contrats dans l'ensemble, de même qu'une orientation particulière touchant la passation de contrats de services, l'approvisionnement interne et l'utilisation des cartes d'achat;
- la création d'un comité consultatif principal qui sera chargé de surveiller la passation de contrats;
- travail en partenariat avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres ministères en vue d'améliorer les processus de passation de contrats; et
- poursuite du programme de formation du personnel dans le domaine de l'approvisionnement et de la passation de contrats.

SOUTIEN DES OPÉRATIONS D'URGENCE PAR LES ENTREPRENEURS

Deux projets ont été mis de l'avant pour assurer un meilleur soutien des opérations d'urgence par les entrepreneurs. Le premier était le programme de Soutien contractuel d'appoint en logistique, un projet de 10 M \$ visant à assurer un soutien d'appoint aux unités des Forces canadiennes déployées dans le cadre de l'opération ABACUS. Le deuxième est le Programme de gestion par l'entreprise privée de la Bosnie, un programme de deux ans (troisième année éventuelle) de 83 millions de dollars visant à remplacer certains militaires de l'élément de soutien national du Groupe de travail sur la Bosnie-Herzégovine des Forces canadiennes par du personnel à contrat. Ces projets sont les précurseurs du Programme de soutien contractuel canadien, qui est mis en place en vue d'intégrer le soutien contractuel canadien au soutien qu'offrent les Forces canadiennes aux opérations d'urgence.

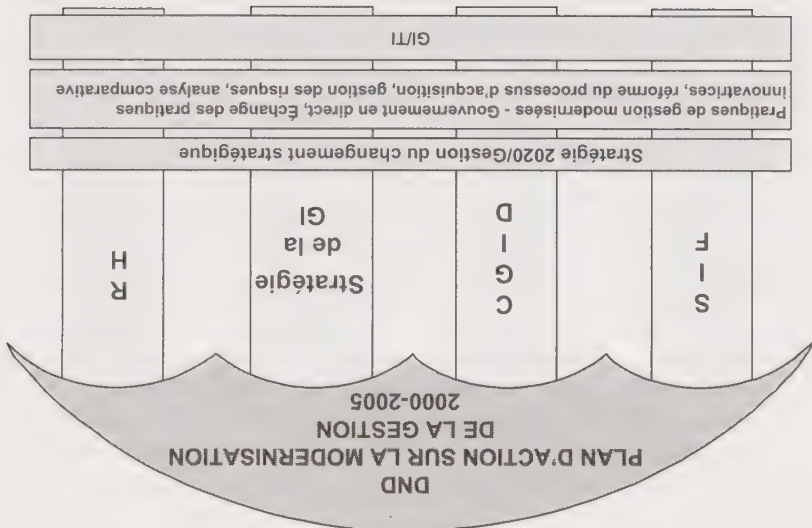
PARTIE III -- COMPTE RENDU CONSOLIDÉ

Moderniser la fonction de contrôle

En tant que l'un des douze ministères pilotes, six à l'origine, la Défense est en train de développer un plan d'action pour une fonction de contrôle moderne qui fera évoluer le Ministère vers un programme de gestion moderne.

Le MDN a procédé à une vérification des capacités de base et a pu identifier treize domaines prioritaires à améliorer : communications; simplification du processus de planification; clarification des rôles et des responsabilités; élaboration d'outils appropriés de mesure du rendement; entraînement aux pratiques de gestion moderne; intégration et coordination des systèmes d'information au niveau institutionnel; mise en oeuvre d'une initiative de gestion du risque à l'échelle de l'entreprise; revue des capacités de soutien fonctionnel; et introduction de mécanismes de contrôle plus intelligents.

À la lumière des charges de travail élevées identifiées dans le sondage de la Fonction publique et dans le sondage D2000 du MDN, le Ministère a décidé de bâtir sur les principales initiatives de gestion déjà en oeuvre, plutôt que de lancer de nouveaux projets. Les quatre piliers du plan d'action en matière de gestion moderne, sont la stratégie d'information financière, le cadre de la gestion d'une défense intégrée, la stratégie de gestion de l'information et les initiatives dans le domaine des ressources humaines. Nous commencerons par nous pencher sur les sept premiers domaines d'occasions énumérés ci-dessus et par mettre l'accent sur les mécanismes de contrôles plus intelligents. L'engagement a été pris de diriger l'intégration des quatre piliers de la gestion moderne par le biais d'une structure d'autorité menée par le SM.



Pour guider la planification à long terme, la Défense a développé *Stratégie 2020* qui définit des objectifs généraux que le Canada doit impérativement atteindre pour continuer de jouer un rôle actif dans la promotion de la paix, de la stabilité et de la sécurité humaine internationales. *Stratégie 2020* met l'accent sur le besoin, pour les Forces canadiennes, d'être interopérables avec les forces des principaux alliés du Canada; de pouvoir se déployer rapidement et efficacement n'importe où, pour appuyer des opérations humanitaires et de maintien de la paix; et d'être aptes à opérer efficacement dans n'importe quelle situation de conflit.

En fin de compte, la Défense a une stratégie et va de l'avant pour mieux positionner les Forces canadiennes face aux défis de l'avenir.

Il s'est instauré un dialogue non officiel avec les autorités américaines pour permettre au Canada de mieux comprendre le système NMD et ses implications possibles; ce dialogue pourrait éventuellement devenir un forum de consultation permanente.

Révolution dans les affaires militaires. La révolution dans les affaires

militaires (RAM) représente le défi à long terme le plus important dans le positionnement de la Défense pour l'avenir. Il ne fait aucun doute que la RAM aura un impact sur les hommes et les femmes des Forces canadiennes, leurs opérations et autres activités ainsi que sur les capacités militaires requises pour l'avenir.

L'évaluation de la meilleure façon d'incorporer la RAM et d'en tirer le maximum d'avantages est devenue un important problème de développement pour les Forces canadiennes. À ce stade précoce de la RAM, il est primordial que la Défense encourage la libre circulation des idées et prépare son personnel pour les défis à venir. Le Groupe de travail sur la planification d'une capacité stratégique est globalement responsable de coordonner toutes les activités conjointes reliées à la RAM et il continue de stimuler le débat sur ce sujet. Ainsi, un symposium de trois jours a été organisé sur le développement et l'expérimentation de concept (modélisation et simulation), aspects importants de la RAM.

Conclusion

En allant de l'avant, la Défense doit à la fois poursuivre les opérations d'aujourd'hui et investir pour donner au Canada les capacités de défense dont il aura besoin demain.

Que ce soit pour instaurer la paix au Kosovo, pour fournir une aide humanitaire à la Turquie après le tremblement de terre, ou pour se préparer en vue d'aider les collectivités qui en ferait la demande à passer à l'An 2000, les hommes et les femmes du Ministère et des Forces canadiennes ont continué de faire la différence aussi bien à domicile qu'à l'étranger.

Dans le même temps, la Défense a renforcé l'efficacité de ses capacités militaires de base. Elle a amélioré la qualité de vie du personnel des Forces canadiennes, renforcé le leadership à tous les niveaux, relevé les normes d'éducation et d'instruction et consolidé le programme de biens d'investissement. Il ne fait pas de doute que grâce à ces initiatives et à deux années consécutives d'augmentation des allocations budgétaires, la Défense peut maintenant bâtir pour l'avenir, sur une base plus solide.

Cependant, le monde continue de changer; le Ministère et les Forces canadiennes doivent s'adapter à ces changements.

Tout en s'adaptant au changement, la Défense a l'obligation de maximiser le rendement des investissements que le Canada fait dans sa défense. Cela implique de gérer ses ressources avec prudence et d'assurer un meilleur équilibre des investissements entre les opérations actuelles et les besoins futurs. Cela implique aussi de maintenir un équilibre approprié de nos investissements entre les ressources humaines, les équipements et les opérations.

Interopérabilité

Si le Canada veut que sa contribution à la paix, la stabilité et la sécurité humaine internationales demeure valable, les Forces canadiennes doivent être interopérables avec les forces alliées du Canada dans des contextes de coalition comme au Kosovo et au Timor oriental.

L'interopérabilité signifie plus que des équipements identiques ou compatibles; elle inclut une bonne compréhension et une bonne connaissance de nos politiques, doctrines et équipements respectifs. C'est un processus continu qui repose sur l'entraînement, l'éducation et la flexibilité du personnel des Forces canadiennes. Au Kosovo, au Timor oriental et avec la Force navale permanente de l'Atlantique, les Forces canadiennes ont démontré leur aptitude à interopérer avec les forces alliées du Canada.

Il est particulièrement important que les Forces canadiennes demeurent interopérables avec les Forces américaines. Non seulement les deux forces coopèrent étroitement dans la défense de l'Amérique du Nord, mais, en tant que partenaires dans l'OTAN, elles participent ensemble à une gamme étendue d'opérations à travers le monde. Le Comité permanent mixte sur la défense et le Comité canado-américain sur la coopération militaire sont tous deux des juridictions qui assurent l'interopérabilité des deux forces militaires.

L'initiative en matière de capacités de défense nous aidera à moderniser nos forces conjointement avec nos alliés de l'OTAN. Au cours de l'année dernière, la Défense a joué un rôle important d'appui à cette initiative dont le but est d'améliorer l'interopérabilité avec les alliés de l'OTAN et, lorsque cela s'applique, avec les autres forces de paix. Cette initiative appuie l'identité européenne de sécurité et de défense de l'OTAN et représente une étape importante dans le renforcement du rôle de l'Europe au sein de l'OTAN.

Relations canado-américaines. Le Canada et les États-Unis partagent ce qui est probablement, dans le monde, la relation de défense la plus approfondie et mutuellement bénéfique. Comme l'accord NORAD a été renouvelé, l'année dernière, d'autres questions en matière de défense devront être abordées dans les mois et années à venir.

Une de ces questions est le programme national de défense anti-missiles (NMD) des États-Unis. Ce programme vise à défendre les États-Unis contre un nombre limité de missiles balistiques qui seraient pointés sur leur territoire. Le gouvernement du Canada n'a pris aucune décision quant à sa participation ou non participation à ce programme et il n'en prendra pas tant que les États-Unis n'auront pas eux-mêmes décidé de déployer un tel système. En attendant, les représentants canadiens ont des consultations avec les États-Unis et leurs autres alliés sur un certain nombre de questions comme : quel serait le coût potentiel du système; le système NMD serait-il placé sous le commandement de NORAD ou sous un autre commandement similaire; quel impact aurait le système NMD sur les traités et les accords de limitation et de contrôle des armements.

canadiennes. Ainsi, la Défense a imparti certains éléments de la capacité d'appui tactique des Forces canadiennes.

Réserves. La Défense a aussi pris des mesures pour améliorer ses forces de réserve. Ces dernières sont une composante vitale de la capacité militaire du Canada et elles ont un rôle important à jouer dans l'allègement des pressions opérationnelles actuelles.

Des efforts sont actuellement déployés pour revitaliser et restructurer la Force de réserve du Canada. À la demande du Ministre de la Défense nationale, un comité a été créé pour rendre compte des problèmes de restructuration et de leadership de la Réserve. Le rapport final du comité soulève un certain nombre de questions et il fournira une orientation générale pour la restructuration de la Réserve de la Force terrestre. Une Force de réserve capable est vitale pour la viabilité financière, la soutenabilité et l'efficacité à long terme des Forces canadiennes.

Renforcement de la capacité opérationnelle. En plus de maintenir les opérations courantes, la Défense doit aussi s'assurer que les Forces canadiennes possèdent les capacités de base dont elles ont besoin pour l'avenir. Dans ce nouvel environnement de sécurité, il est clair que certaines capacités de défense prennent de l'importance -- telles que réaction rapide, capacité de déploiement globale et interopérabilité -- tandis que d'autres perdent de l'importance.

Comme il l'a démontré au Kosovo, le Canada continue d'être bien servi par des forces bien entraînées et polyvalentes. Il est clair que seules des forces aptes au combat possèdent la flexibilité requise pour intervenir efficacement dans n'importe quelle situation de conflit, que ce soit pour faire respecter des sanctions internationales et décourager l'agression, ou participer à des opérations d'aide humanitaire et de secours en cas de catastrophe.

Compte tenu de la durée et du degré d'intensité du conflit ainsi que de la coopération requise au Kosovo, les planificateurs de la Défense ont pu tirer un certain nombre de leçons importantes de cette opération. Par exemple, nos expériences au Kosovo et dans d'autres opérations nous ont démontré que les Forces canadiennes :

- ont besoin de moyens stratégiques de transport, par air et par mer, pour améliorer leur mobilité et leur capacité d'intervenir rapidement et efficacement n'importe où dans le monde;
- ont besoin de moyens stratégiques de ravitaillement en vol pour pouvoir contribuer efficacement à la paix, la stabilité et la sécurité humaine internationales;
- ont grandement bénéficié de leur entraînement approfondi avec les forces alliées du Canada; et
- doivent moderniser et mettre à niveau leurs équipements pour demeurer interopérables avec leurs alliés de l'OTAN ou dans des opérations multinationales de l'ONU.

affecte de façon significative l'aptitude de la Défense à recruter et à retenir cette main-d'œuvre.

En plus, le maintien de notre infrastructure actuelle ajoute à la pression qui s'exerce sur nos ressources. Malgré des réductions importantes de ses infrastructures et des fermetures de bases lors des restructurations des années 90, la Défense continue d'occuper plus de 45 % de la surface au sol totale occupée par le gouvernement fédéral. Plus de 44 % des avoirs immobiliers actuels de la Défense ont plus de 40 ans. Pourtant, comme dans le cas du programme d'immobilisations, la Défense n'a pas pu affecter suffisamment de fonds au maintien à long terme adéquat de cette infrastructure.

Une stratégie pour l'avenir. En s'adaptant au changement, la Défense se doit de maximiser le rendement des investissements que le Canada fait dans sa défense. Cela implique de gérer ses ressources avec prudence, dans une perspective de long terme pour l'avenir.

Il est vital que la Défense maintienne un équilibre dans ses investissements. Il doit y avoir équilibre entre les exigences opérationnelles d'aujourd'hui et le besoin du Canada de maintenir et de moderniser ses capacités de défense pour demain. Il est aussi important de maintenir un équilibre approprié entre nos investissements en personnel, en équipement et dans les opérations. Le plus moderne des équipements reste inefficace à moins d'avoir les bonnes munitions ainsi que le personnel bien entraîné pour l'utiliser.

Pour aider à atteindre cet équilibre et guider la planification à long terme de la défense, le Ministère a élaboré « *Modèle l'avenir de la défense du Canada : Stratégie 2020* ». *Stratégie 2020* est un schéma général sur la meilleure façon d'honorer les engagements actuels du Canada en matière de défense, tout en s'adaptant aux nouveaux problèmes de défense qui surgissent. En se fondant sur la politique de défense du gouvernement, *Stratégie 2020* propose des objectifs stratégiques généraux que le Canada doit impérativement atteindre s'il veut continuer de jouer un rôle actif dans la promotion de la paix, de la stabilité et de la sécurité humaine internationales.

Stratégie 2020 met l'accent sur des principes comme interopérabilité, capacité de déploiement global, modernisation et investissement dans nos ressources humaines. Ces objectifs sont interconnectés et doivent être atteints pour assurer la pertinence à long terme des Forces canadiennes.

Opérations durables. Tandis qu'elle prépare l'avenir, la Défense doit maintenir ses engagements actuels au Canada et à l'étranger. Alors que le gouvernement a réduit les engagements outremer du Canada, la cadence actuelle d'opérations des Forces canadiennes demeure élevée.

De 1948 à 1989, les Forces canadiennes ont été impliquées dans 25 opérations internationales. Depuis 1990, elles ont été déployées dans 65 missions autour du monde, dont 32 au cours des deux dernières années seulement. Il est probable que les Forces canadiennes seront encore plus sollicitées au cours de la prochaine décennie. Afin d'alléger la pression causée par la cadence actuelle des opérations, la Défense a pris des mesures pour améliorer l'efficacité et la soutenabilité globales des Forces

Diversification des modes de prestation des services. Le Ministère a adopté la diversification des modes de prestation des services (DMPS) comme un élément de valeur dans les efforts qu'il déploie pour repenser sa façon de fonctionner dans un climat de contrainte financière. Cela permet au Ministère de concentrer ses maigres ressources sur ses activités de base -- les opérations militaires -- et de laisser les activités de soutien à des fournisseurs de services internes ou externes.

À ce jour, le Ministère a mené à terme 20 initiatives de DMPS totalisant une valeur de 202 millions \$ d'activités autres que ses activités de base. L'on estime que ces activités ont entraîné des économies annuelles répétitives de l'ordre de 62 millions \$.

Les impératifs de l'avenir

En plus d'être aux prises avec des contraintes financières et une cadence d'opérations élevée, les Forces canadiennes doivent répondre à un certain nombre d'impératifs militaires majeurs.

Ces dernières années, la Défense a fait de grandes enjambées, en rehaussant l'efficacité de ses capacités militaires de base. Elle a amélioré la qualité de vie des membres des Forces canadiennes et de leur famille, relevé les normes d'éducation et d'instruction d'un bout à l'autre de l'institution, renforcé le leadership à tous les niveaux, et fait l'acquisition d'équipement haut de gamme comme les véhicules de reconnaissance Coyote et les sous-marins de classe Victoria.

Pourtant, si elle doit demeurer pertinente et efficace, à l'avenir, la Défense doit s'adapter aux changements qui modifient son environnement.

Les Forces canadiennes ont dû maintenir des engagements outremer importants et simultanés sur de multiples théâtres d'opérations à travers le monde. Même si des progrès ont été accomplis dans la réduction du nombre total de militaires actuellement déployés à l'étranger, la cadence élevée d'opérations des années 90 est censée se maintenir dans l'avenir prévisible.

En plus de provoquer de la tension chez nos soldats, les déploiements internationaux fréquents ont imposé des contraintes à nos équipements. Il est un fait que des portions importantes de nos stocks d'équipements vieillissent rapidement.

Un autre facteur significatif est le changement de nature des opérations militaires. Elles deviennent plus complexes, plus exigeantes et plus dangereuses. Comme nous l'avons constaté au Kosovo, de nouvelles technologies ont un impact dramatique sur les armements, sur l'équipement et sur la manière de conduire les opérations militaires. Qui plus est, lorsqu'elles servent à l'étranger, les Forces canadiennes se retrouvent de plus en plus au centre de grands réseaux d'intervenants impliqués dans la conduite d'opérations de paix, appuyant la loi et l'ordre, fournissant des secours d'urgence et de l'aide humanitaire.

Les Forces canadiennes ont aussi dû s'ajuster aux réalités changeantes à domicile. La démographie se modifie et la concurrence pour la main-d'œuvre qualifiée

Priorités de gestion

Le Ministère et les Forces canadiennes ont décidé de s'attaquer simultanément à un ensemble de problèmes de gestion à résoudre dans les domaines du personnel, des finances et autres.

Étant le plus grand organisme fédéral au Canada, la Défense doit impérativement participer à l'établissement de normes en matière de gestion et d'administration des fonds publics. De nombreuses initiatives ont été lancées, ces dernières années, pour continuer de donner aux Canadiens et Canadiennes la meilleure valeur possible pour chacun de leurs dollars dépensés sur la défense.

Norme générale de classification. Depuis deux ans, le ministère de la Défense nationale et la Fonction publique mettent en oeuvre la Norme générale de classification (NGC).

Le système actuel a plus de 30 ans et repose sur 72 normes différentes de classification, une pour chaque groupe occupationnel. Cela en fait un système trop complexe, inconsistant et coûteux qui fait obstacle à la mobilité du personnel et à une gestion flexible, et il rend difficile toute comparaison de valeur entre les divers types d'emploi.

La NGC nous fournit un outil qui nous permet de comparer les valeurs relatives internes de tous les emplois dans la Fonction publique, en utilisant un ensemble unique de critères d'évaluation. Elle remplacera les normes actuelles et évaluera les emplois selon les valeurs qui ont cours dans les milieux de travail contemporains. Au cours de l'année passée, nous avons concentré nos efforts sur la rédaction et l'évaluation de descriptions de travail ainsi que sur le développement d'un module d'instruction complet pour les employés et les cadres.



Fonction de contrôle moderne. En tant que l'un des douze ministères pilotes, la Défense est en train de développer un plan d'action pour une fonction de contrôle moderne qui fera évoluer le Ministère vers un programme de gestion moderne. Le Ministère a procédé à une vérification des capacités de base et a pu identifier treize domaines prioritaires à améliorer : communications; simplification du processus de planification; clarification des rôles et des responsabilités; élaboration d'outils appropriés de mesure du rendement; entraînement aux pratiques de gestion moderne; intégration et coordination des systèmes d'information au niveau institutionnel; mise en oeuvre d'une initiative de gestion du risque à l'échelle de l'entreprise; revue des capacités de soutien fonctionnel; et introduction de mécanismes de contrôle plus intelligents. Pour de plus amples renseignements, voir page 28.

Quatre forums régionaux d'orientation ont eu lieu, en 1999-2000, sur les relations de défense Canada--États-Unis.

Nouvelles publications et rapports publics. La Défense a aussi amélioré les publications et les rapports importants en les rendant plus pertinents, faciles à comprendre et candidés. Les rapports clés en 1999-2000 incluaient :

- *Réalisations de la Défense et perspectives 2000;*
- *Rapport annuel du chef d'état-major de la Défense avec vidéo;*
- *Rapport sur les plans et les priorités pour 2000.*

Accès à l'information. Le nombre de demandes officielles d'information reçues par le ministère de la Défense nationale dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information (LAI) a augmenté régulièrement au cours des années passées.

Le Commissaire à l'information a récemment publié un rapport spécial au Parlement incluant une fiche de rendement sur le degré de conformité des délais de réponse de la Défense avec les exigences de la LAI. Ce rapport, tout en décernant une mauvaise note au Ministère, reconnaissait que ce dernier « avait fait des progrès au niveau de ses délais de réponse et se rapprochait des exigences de la Loi sur l'accès à l'information. » Au cours de l'année écoulée, nous avons pris les mesures suivantes pour remédier à ces insuffisances dans nos délais de réponse :

- amélioration de la structure de l'équipe pour lui permettre de mieux répondre aux demandes d'accès à l'information (DAI) et correction des inégalités dans la répartition du travail;
- mise en oeuvre d'une gestion proactive des dossiers de demande d'accès. Cette mesure a donné des résultats immédiats en permettant de respecter les délais de réponse prescrits pour plus de 81 % des demandes d'accès;
- augmentation du nombre de demandes traitées de façon informelle (28 % de plus que l'année dernière), améliorant ainsi les temps de réponse et élargissant l'accès du public au Ministère;
- plus grande automatisation du travail (utilisation d'un système électronique de dépistage) pour augmenter l'efficacité et réduire davantage les temps de réponse. Le Ministère étudie diverses façons d'utiliser cette technologie avec encore plus d'efficacité pour améliorer son rendement dans ce domaine.

La Défense continue de se rapprocher des exigences de la Loi sur l'accès à l'information. Bien que le nombre de demandes ait augmenté, l'année financière 1999-2000 est la première, sur un certain nombre d'années, au cours de laquelle la Défense a fait des progrès sérieux dans le traitement de son arriéré de cas de DAI. La Défense a aussi reçu 6 579 demandes de renseignements personnels, dans le cadre de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Nous nous sommes aussi attaqués sérieusement à notre vieil arriéré de demandes de renseignements personnels, en créant une équipe chargée spécifiquement d'y répondre. Cela a permis de réduire le nombre de demandes sans réponse de plus de 4 000 à environ 700 à la fin de mars 2000.

et des Forces canadiennes. D'abord publié chaque mois, notre journal interne - la Feuille d'érable - est maintenant publié chaque semaine. L'année écoulée a aussi été importante car elle a vu la distribution de la Feuille d'érable passer de 35 000 à 40 000 copies par tirage.

Intranet/Internet. La Défense a utilisé plus largement la technologie en ligne pour communiquer directement avec ses auditoires internes autant qu'externes. De récentes réalisations sur Internet et Intranet incluent l'amélioration d'un guichet unique pour les nouvelles et l'information à l'usage d'auditoires internes; elles incluent aussi le développement de sites d'actualité qui esquisseraient des domaines comme celui des opérations courantes des Forces canadiennes, ou des initiatives en matière de qualité de vie et ou encore des relations de défense Canada--États-Unis.

La technologie Internet a été activement utilisée pour renforcer les communications internes. La Défense a créé, en 1999-2000, le réseau D-News pour faciliter la coordination et la diffusion des nouvelles en matière de défense, vers les journaux des Bases et des escadres aériennes à travers le pays. D-News permet aux journalistes et écrivains au sein des FC, de partager des histoires, de l'imagination et de l'information.

Programme d'approche de la Défense. L'approche est devenue vitale pour la Défense qui a ouvert des bureaux régionaux d'affaires publiques à Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver; l'objectif est d'identifier, de créer et d'appuyer des occasions, pour le Ministère et les Forces canadiennes, d'intéresser les Canadiens et Canadiennes aux questions de défense.

Journal militaire canadien. Dans un effort pour susciter davantage de débats publics sur les problèmes reliés à la défense, le Ministère a lancé et finance un journal militaire qui a son propre Comité éditorial et qui est basé au Collège militaire royal (CMR), à Kingston.

Le premier numéro du Journal militaire canadien est sorti en avril 2000. Cette publication trimestrielle bilingue fournit un forum pour des discussions ouvertes et le libre échange d'idées critiques sur les problèmes de défense et les questions militaires. Il est conçu pour favoriser le développement continu du métier des armes au Canada et, étant accessible au grand public, il est aussi conçu pour favoriser la transparence et mieux informer les Canadiens et Canadiennes des questions et des initiatives qui touchent la politique de défense.

Forums d'orientation. Le gouvernement du Canada a pour principe d'encourager la consultation des Canadiens et des Canadiennes dans le développement de politiques publiques et la conception de programmes et de services. Les consultations publiques encouragent l'ouverture et la transparence au niveau des prises de décision et assurent que ceux et celles qui élaborent les politiques du Ministère sont exposés à une grande variété de points de vue.

Dans le cadre de cet engagement du gouvernement, le ministère de la Défense nationale organise des forums conçus pour encourager des discussions informelles et libres sur les questions importantes en matière d'orientations. En 1998, le Ministère a parrainé quatre séminaires régionaux d'orientation sur le thème de l'avenir des Forces canadiennes en 2010 et au-delà.

droits de la personne, en 1989. Le Comité a aussi assumé un nouveau rôle consultatif en aidant les principaux leaders des Forces canadiennes à mettre en oeuvre l'équité en matière d'emploi au sein des Forces régulières et de réserve.

Dans leur rapport de mars 2000, les membres du Comité ont déclaré avoir rencontré une grande variété d'activités et de situations qu'ils ont qualifiées de développements positifs. Ils ont aussi noté, dans d'autres secteurs, des occasions de combler les écarts existants et d'atteindre les objectifs poursuivis.

RÈGLEMENT EXTRAJUDICIAIRE DE CONFLIT

Le Ministère et les Forces canadiennes ont lancé un projet de gestion de conflit visant à traiter plus efficacement les conflits en milieu de travail. Cette initiative reflète l'engagement des autorités de renforcer notre institution en introduisant de nouvelles approches de la prévention et de la résolution des disputes en milieu de travail.

Ces approches sont généralement identifiées sous le titre de Règlement extrajudiciaire de conflit (REC) et utilisent des méthodes informelles comme la négociation et la médiation pour résoudre des disputes. Le REC a pour objectif d'offrir aux gens une façon plus efficace et conviviale de travailler conjointement à la résolution d'une dispute, dès le début, et ainsi d'obtenir un dénouement satisfaisant pour tout le monde. L'an dernier, un examen des meilleures pratiques a eu lieu, qui a couvert 20 méthodes de règlement de différends, déjà développées ou en cours de développement dans les secteurs privé et public partout en Amérique du Nord. Cette initiative reflète l'engagement des autorités de renforcer notre institution en introduisant de nouvelles approches de la prévention et de la résolution des disputes en milieu de travail.

Communications

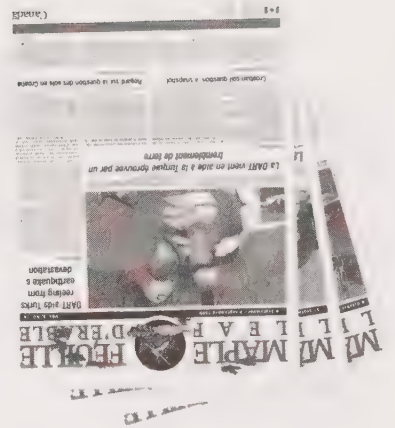
Le Ministère et les Forces canadiennes ont continué d'améliorer leurs communications internes et externes.

Pour une institution diverse et de taille importante, présente d'un bout à l'autre du Canada et autour du monde, de bonnes communications internes sont essentielles pour s'adapter au changement, pour un leadership efficace, pour le commandement et le contrôle et surtout, pour le moral.

La Défense doit aussi pouvoir communiquer efficacement avec les membres du Parlement, les parties concernées ainsi que tous les Canadiens et Canadiennes -- de sorte qu'elle puisse expliquer les problèmes et les défis auxquels elle est confrontée, ainsi que les actions et initiatives lancées pour y faire face. Cela inclut d'être aussi ouvert et transparent que possible à l'intérieur du cadre de la loi.

L'an passé, la Défense a ainsi fait des progrès considérables sur plusieurs fronts des communications.

La Feuille d'érable. La Défense a pris des mesures pour améliorer les communications avec le personnel du Ministère



COMITÉ DE GRIEF DES FORCES CANADIENNES

En décembre 1998, le gouvernement introduisait une législation qui contenait des amendements détaillés visant à moderniser la *Loi sur la Défense nationale*.

Une de ces réformes rendait possible la revue indépendante des griefs grâce à l'établissement du Comité d'examen des griefs des Forces canadiennes. Ce Comité est entré en fonction le 1^{er} mars 2000 et son rôle consiste à revoir de façon objective et impartiale chaque grief qui lui est soumis par le chef d'état-major de la Défense. La création de ce comité démontre l'importance attachée à l'augmentation de la transparence et de la responsabilisation.

OMBUDSMAN

Le Bureau de l'ombudsman a été établi en vue d'augmenter l'ouverture et la responsabilisation au sein du MDN/des FC. André Marin a été nommé à ce nouveau poste en juin 1998 et le Bureau est devenu opérationnel le 16 juin 1999.

Au cours de la dernière année financière, l'ombudsman a :

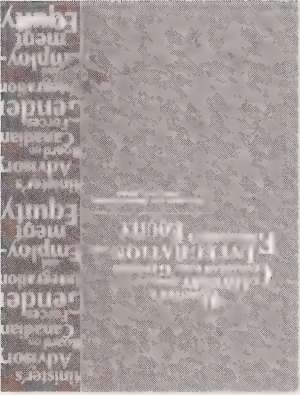
- émis plusieurs rapports de situation;
- reçu des demandes d'assistance avec 1 294 plaintes; et
- a mené trois enquêtes majeures.

ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI ET DIVERSITÉ

Les Forces canadiennes et le Ministère doivent refléter la diversité de la société qu'ils servent. Les Forces canadiennes ont introduit, l'an passé, leur premier plan d'équité en matière d'emploi intitulé *Leadership dans une Force canadienne diverse*. Ce plan traite des problèmes de recrutement, de maintien des effectifs et d'avancement auxquels les Forces canadiennes sont confrontées; il incorpore des données provenant d'une conférence sur la diversité qui a eu lieu en 1999 et qui avait pour objectif de pousser plus loin l'intégration des sexes imposée par un jugement du Tribunal canadien des droits de la personne, en 1989. Le plan vise aussi à augmenter la représentation des peuples autochtones et des minorités visibles dans les Forces canadiennes.

Reconnaissant la nécessité croissante de se pencher sur les problèmes spécifiques des groupes cible, le Ministère a prévu des fonds pour soutenir les activités des groupes consultatifs de la Défense. Ces groupes jouent un rôle vital en mettant les problèmes en lumière et en conseillant les principaux leaders du Ministère sur les problèmes qui affectent leur personnel.

Une autre source de conseils est le Comité consultatif sur l'intégration des sexes et l'équité en matière d'emploi au sein des Forces canadiennes. Le Comité continue de procurer des conseils et de surveiller les progrès accomplis dans l'intégration des femmes au sein des Forces canadiennes selon la décision du Tribunal canadien des



Juge-avocat général. Le Juge-avocat général (JAG) est le conseiller juridique

principal du Ministère, du Ministère et des Forces canadiennes pour toutes les questions de justice militaire; il est aussi le conseiller juridique principal du gouvernement fédéral pour toutes les questions de droit militaire. Le JAG supervise aussi l'administration du système de justice militaire.

Entre le 1^{er} septembre 1999 et le 31 mars 2000, le Bureau du JAG a mis en marche 466 procédures de procès sommaire, a présidé 27 cours martiales et a lancé un certain nombre d'initiatives en relation avec la surveillance et la revue de la justice militaire.

Le JAG a aussi relevé les niveaux de formation et d'éducation pour les commandants et les officiers délégués pour assurer qu'ils possèdent les connaissances et la compétence dont ils ont besoin pour assumer leur rôle dans le système de justice militaire. Entre le 1^{er} septembre 1999 et le 31 mars 2000, le JAG a formé 2 406 membres des Forces canadiennes et en a accredité 2 097.

Conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des

Forces canadiennes. Le conseiller juridique du MDN et des FC est le fournisseur principal de services juridiques pour la Défense dans les domaines suivants : législation et réglementation, pensions et finance, réclamations, approvisionnement en matériel, environnement et immobilier, relations de travail pour le personnel civil, droit public (y compris les droits de la personne), information et confidentialité, propriété intellectuelle.

L'an dernier, le CJ de MDN/FC a travaillé sur un nombre important de dossiers incluant :

- l'établissement du Bureau de l'ombudsman;
- la question de l'enfant-soldat;
- le programme de qualité de vie;
- la réforme du projet de loi C-25;
- plusieurs problèmes reliés à des fonds non publics; et
- l'application de la *Charte canadienne des droits et libertés* aux politiques des Forces canadiennes en matière d'emploi, d'universalité des services, de liberté d'expression et d'association.

Le CJ de MDN/FC a aussi réduit les frais et les délais légaux en se servant de procédures de règlement extrajudiciaire de conflit, dans de nombreux cas.

COMMISSION DES PLAINTES CONTRE LA POLICE MILITAIRES

La transparence et la responsabilisation ont aussi été améliorées avec l'établissement de la Commission indépendante des plaintes contre la police militaire, qui est devenue opérationnelle le 1^{er} décembre 1999.

Cet organisme recevra les plaintes sur la conduite de la police militaire dans l'exercice de ses tâches ou fonctions de police. La police militaire pourra aussi y déposer une plainte si elle croit qu'il y a eu interférence dans une enquête.

La Commission des plaintes contre la police militaire est un organisme externe, indépendant du Ministère et des Forces canadiennes; elle a le pouvoir d'enquêter et de tenir des audiences publiques.

dans le rapport final du Comité de surveillance des changements au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale.

Dans son rapport final en 1999, le Comité de surveillance des changements notait que :

« Nous (les membres du Comité) croyons que le programme de réformes s'affermit et nous jugeons que beaucoup des recommandations, faites dans les divers rapports et enquêtes que nous avons étudiés, ont été mises en œuvre ... cependant, l'évaluation du succès ... devrait prendre en compte le degré d'intégration de ces réformes dans la culture de l'institution et de quelle manière l'institution vaque à ses activités quotidiennes. »

Dans le cadre de notre engagement envers les réformes et le changement, la Défense a continué à appuyer le processus de renouvellement en cours au Ministère et au sein des Forces canadiennes, afin d'assurer que l'on donne bien un caractère officiel à ces réformes.

Ce vaste programme de réformes, qui implique la mise en œuvre de 314 des 339 recommandations contenues dans cinq rapports, progresse normalement. À ce jour, 74 % des recommandations acceptées ont été mises en œuvre. Des réalisations notables incluent :

- des amendements à la *Loi sur la Défense nationale*;
- une refonte du système de justice militaire pour l'aligner davantage avec les réglementations et les exigences institutionnelles du moment;
- l'établissement de la Commission des plaintes contre la police militaire;
- l'établissement du Comité d'examen des griefs des Forces canadiennes; et
- la nomination d'un ombudsman;

JUSTICE MILITAIRE

Ces dernières années ont été la période la plus dynamique de réforme de l'administration de la justice militaire, depuis l'adoption de la Loi sur la Défense nationale (LDN) en 1950. La majorité des amendements à la LDN et des règlements de mise en œuvre sont entrés en vigueur le 1^{er} septembre 1999.

Les principaux changements au système militaire impliquaient :

- la clarification du rôle et des responsabilités du ministre de la Défense nationale, du juge-avocat général et des juges militaires;
 - la séparation claire des fonctions exécutives, d'enquête, de poursuite, de défense et judiciaires;
 - la modernisation de la cour martiale et du processus de procès sommaire; et
 - le renforcement du processus de supervision et de revue pour assurer que la justice militaire est équitable et répond aux attentes des Canadiens et Canadiennes.
- Le système judiciaire des Forces canadiennes se compose du Bureau du Juge-avocat général ainsi que du conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes.

Approvisionnement innovateur

Acquérir et maintenir un équipement approprié, est fondamental pour le succès des Forces canadiennes. Cet équipement est vital pour notre efficacité opérationnelle.

Des parties importantes de l'inventaire des Forces canadiennes vieillissent rapidement et, comme le déclarait le vérificateur général en 1998, sans augmentation des investissements en capital, les Forces canadiennes risquent d'être vaincues par la rouille. Jusqu'à un certain point, ce problème se renforce tout seul. À mesure que l'équipement vieillit, il devient plus cher à utiliser et à maintenir, mais moins efficace. L'an passé, nous sommes moins préoccupés d'investissement de capitaux et avons pris un certain nombre de mesures positives pour consolider notre gestion en matière de passation de marchés. Ces mesures incluent :

- Publication de directives claires pour guider la passation de marchés en général ainsi que de directives spécifiques pour les services de passation de marché, les pratiques d'approvisionnement local et l'utilisation des cartes d'achat;
- Établissement d'un comité consultatif chargé de superviser les activités de passation de marchés;
- Collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres ministères pour améliorer les processus de passation de marchés; et
- Poursuite de notre programme d'instruction du personnel sur l'approvisionnement et la passation de marchés.

Avec l'acquisition de nos véhicules de reconnaissance *Coyote* de classe mondiale, de nos hélicoptères haut de gamme *Cormorant* et de nos sous-marins modernes de la classe *Victoria*, de même qu'avec l'annonce récente du Projet des hélicoptères maritimes, la Défense a pris les mesures appropriées pour assurer l'efficacité à long terme des Forces canadiennes.



Mise en oeuvre des réformes

Le Ministère et les Forces canadiennes s'apprêtent à mettre en oeuvre un ensemble de réformes parmi les plus radicales jamais introduites dans un organisme fédéral. D'une manière ou d'une autre, ces réformes auront un impact sur toutes les activités et le personnel du Ministère et des Forces canadiennes.

En tant qu'institution nationale et source de fierté pour les Canadiens et Canadiennes, la Défense se doit d'être à la hauteur des normes et des attentes les plus élevées du public. Le Ministère et les Forces canadiennes prennent cette obligation très au sérieux. Depuis quelques années, la Défense met en oeuvre un ensemble de réformes parmi les plus radicales jamais introduites dans un organisme fédéral. Ces initiatives traitent des questions comme l'ouverture, la transparence, la responsabilité, le leadership, la justice militaire et la gestion des ressources humaines. Ces réformes sont reléguées

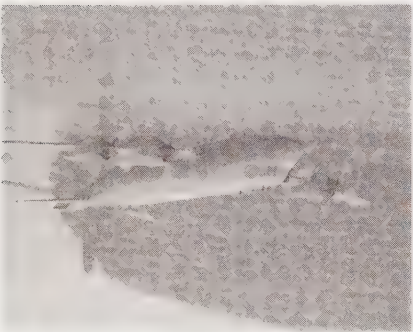
En août 2000, le Ministère a reçu la permission de procéder à l'acquisition de 28 hélicoptères pour remplacer les vieux *Sea King*. La livraison du premier hélicoptère entièrement intégré est prévue en 2005. Une stratégie d'approvisionnement sera mise en oeuvre, qui permettra d'octroyer un contrat pour l'hélicoptère de base, dès que possible en 2001, lequel sera suivi par l'acquisition du système de mission et du système d'intégration.

Modernisation évolutive du CF-18. Le projet de modernisation évolutive du CF-18 améliorera la capacité de soutien de son avionique et assurera l'interopérabilité, la surviabilité et la capacité opérationnelle du CF-18, tout au long de sa durée de vie utile. L'approche de ce projet vise à corriger des faiblesses critiques aussi rapidement que possible pour pouvoir se concentrer sur les aspects essentiels d'une manière opportune et économique et ainsi rétablir et maintenir l'interopérabilité avec nos alliés. L'étendue du programme se limite à 80 avions.

Le projet d'ordinateur et de logiciel de mission a débuté et nous avons récemment reçu l'autorisation du gouvernement de procéder à l'intégration des principaux composants et des systèmes les plus complexes du projet de modernisation évolutive.



Projet de modernisation Aurora. Ce projet qui comporte plusieurs éléments, vise à remettre à neuf et à remplacer les systèmes requis pour prolonger les capacités de l'avion patrouilleur à long rayon d'action *Aurora*. Ces avions sont essentiels pour les opérations navales et civiles et pour maintenir une capacité de surveillance stratégique longue portée permettant de soutenir d'autres objectifs des Forces canadiennes et du gouvernement.



L'an dernier, dans le cadre de ce projet, un contrat a été octroyé pour la modernisation des instruments de vol et de navigation de dix-huit avions Aurora. Ce contrat permettra d'équiper les avions Aurora avec ce qui se fait de mieux comme ordinateur central et systèmes évolués de navigation et de communications, améliorant considérablement l'efficacité de la flotte de patrouille côtière du Canada.

Communications militaires canadiennes par satellite. Grâce à ce projet, la Défense planifie d'acquies une capacité de communications longue portée efficaces pour soutenir le commandement et le contrôle des forces déployées. Une fois terminée, ce contrat augmentera la capacité des Forces canadiennes d'interopérer avec les principaux alliés du Canada, en particulier les États-Unis.

publique fédérale, qui n'a pas de plan de retraite. Une étude de faisabilité a été entreprise, l'année dernière, pour trouver des options et étudier les implications techniques.

Dès le 1^{er} avril 2000, 39 des 89 recommandations en matière de qualité de vie, faites par le CPDNAC, ont été mises en oeuvre avec succès et l'équipe de la qualité de vie des Forces canadiennes fait de gros efforts pour mettre en oeuvre le reste des recommandations.

Le Ministère a aussi collaboré étroitement avec Anciens combattants Canada (ACC) pour apporter des améliorations majeures à l'aide et aux avantages dont bénéficiaient les Anciens combattants et les militaires blessés en service. Le Centre combiné pour le soutien des militaires blessés ou retraités et de leur famille a été créé à cet effet. À ce jour, des centaines de militaires actifs et retraités ont reçu de l'aide, des soins médicaux et une pension.

Notre personnel demeure notre première priorité. Par conséquent, la Défense est décidée à faire le nécessaire pour améliorer la qualité de vie de nos militaires, anciens et en service, et continuera d'appuyer vigoureusement les efforts dans ce sens.

Approvisionnement

L'approvisionnement en équipement, produits et services est d'une importance primordiale pour le succès du Ministère et des Forces canadiennes.

Pour remplir leurs missions, les hommes et les femmes des Forces canadiennes ont besoin de l'équipement approprié, au bon moment, au bon endroit. Les augmentations récentes du budget de la Défense allégeront un peu la pression qui s'exerçait sur son programme d'immobilisations. La Défense est donc en train de faire le nécessaire pour assurer l'efficacité opérationnelle à long terme des Forces canadiennes. À cette fin, des acquisitions majeures ont été faites, ces dernières années : la Marine a commencé à recevoir ses nouveaux sous-marins de classe *Victoria*, l'Armée de terre possède le nec plus ultra en matière de véhicules blindés tandis que l'Aviation dispose de munitions intelligentes et modernise ses CF-18.

Tandis que ces acquisitions récentes ont rendu les Forces canadiennes plus aptes au combat qu'elles l'étaient il y a dix ans, d'autres éléments de leur équipement actuel arrivent à la fin de leur cycle de vie utile. L'année dernière, la Défense a identifié quatre projets d'acquisition majeure auxquels il est impératif de donner suite.

Hélicoptères maritimes. Le *Sea King* a été l'hélicoptère maritime du Canada pendant 37 ans. Tourné vers l'avenir, le ministère de la Défense nationale a procédé à une revue approfondie de ses besoins en hélicoptères maritimes, en utilisant des scénarios d'opérations simulant une gamme étendue d'activités.

Un énoncé de besoin opérationnel a été établi et donnera lieu à un appel d'offre à l'industrie. En allant ainsi de l'avant pour remplacer les *Sea King*, le Ministère satisfait au besoin d'un nouvel hélicoptère maritime, besoin souligné dans le *livre blanc sur la défense*.

Qualité de la vie

Les problèmes humains sont une priorité dans n'importe quelle organisation. C'est particulièrement vrai, aujourd'hui, au sein des Forces canadiennes.



La qualité de vie de notre personnel est la première priorité du Ministère et des Forces canadiennes. Tandis qu'il reste beaucoup à faire, la Défense a apporté des améliorations importantes au niveau de la qualité de vie de son personnel.

Le rapport intérimaire sur la qualité de vie au sein des Forces canadiennes a été présenté au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, en décembre 1999. Ce rapport soulignait les progrès considérables accomplis depuis que le gouvernement avait déposé sa réponse à la Chambre, le 25 mars 1999.

Dans son rapport de mars 2000, le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants (CPDNAC) notait des progrès importants, au cours de l'année écoulée, dans la satisfaction des 89 recommandations qu'il avait faites dans son plan stratégique, pour améliorer la qualité de vie au sein des Forces canadiennes. Le Ministère a continué de placer le bien-être au sein des Forces canadiennes en tête des priorités. D'autres initiatives envisagées incluent :

- la révision de la paye d'intérim dans le cadre d'une revue globale du système de paye actuel;
- la mise en oeuvre de nouveaux congés parentaux et d'une réglementation sur les indemnités qui accorde 93 % du salaire pendant une période pouvant atteindre 12 semaines et qui augmente le congé parental actuel, de 10 à 26 semaines;
- un plan pour remplacer l'indemnité actuelle d'aide à l'installation par un nouveau différentiel qui couvre les différences de coût de la vie entre les diverses régions du pays; et
- le développement d'un plan d'assistance aux familles procurant une aide financière aux membres du personnel auxquels des exigences opérationnelles imposent des dépenses familiales additionnelles.



Afin d'améliorer le logement des familles de militaires, l'agence de logement des Forces canadiennes a reçu une rallonge de 50 millions \$ en 1999 et de 30 millions \$ en 2000 pour faire des réparations touchant à la santé et à la sécurité dans les logements des militaires mariés (LM). De plus, les exigences des militaires en matière d'aménagement ainsi que le marché des approvisionnements du secteur privé sont examinés en vue de développer un plan directeur de mise en oeuvre à long terme qui permettra de disposer, de remettre à neuf et, au besoin, de remplacer les LMM et ce, de façon ordonnée.

De plus, les préoccupations des Réservistes sont aussi prises en considération. Aujourd'hui, les Réservistes sont la seule composante à temps partiel, dans la Fonction

Près de 2 500 membres des Forces canadiennes ont été affectés à cette opération, dans les divers quartiers généraux à travers le Canada et sur le Système national d'information, de commandement et de contrôle. En plus, 14 000 membres de la Force régulière et 11 000 de la Force de réserve étaient prêts pour le changement de millénaire, en cas de nécessité. Heureusement, le passage à l'An 2000 s'est fait en douceur. Au bout du compte, cette préparation à l'échelle nationale s'est avérée extrêmement réussie. Si les gouvernements fédéral ou provinciaux avaient eu besoin d'assistance, les Forces canadiennes étaient parfaitement préparées et prêtes à entrer en action.

Pendant une longue période qui s'est terminée à minuit le 31 décembre 1999, le Ministère et les Forces canadiennes ont consacré énormément de temps et d'efforts à identifier puis à tester de façon approfondie plus de 1 400 systèmes critiques de mission. Cette activité a été une priorité dominante pour le Ministère, les Forces canadiennes et, du point de vue du gouvernement, pour le Groupe de planification d'urgence national (GPUN). Pour pouvoir faire face efficacement à tout problème de passage à l'An 2000, Nous avons pris des mesures pour assurer que tous nos équipements de soutien de missions étaient complètement opérationnels, que ce soit au Canada ou à l'étranger. Grâce à ces efforts, aucun système critique de missions des Forces canadiennes n'a fait défaut et le passage à l'An 2000 n'a eu aucun impact sur nos capacités opérationnelles.

Protection civile Canada a aussi joué un rôle majeur dans le passage au nouveau millénaire. Travaillant sous l'égide du Groupe de planification des mesures d'urgence nationales (GPMUN), PCC a coordonné le développement, l'exercice et l'essai de la capacité de surveillance et de réponse du gouvernement fédéral. PCC a joué un rôle de leader dans l'élaboration et la mise en application d'exercices pour tester les capacités, en matière de mesures d'urgence, des partenaires fédéral, provinciaux et privés. Les activités de PCC incluaient aussi la responsabilité de surveiller à l'échelle nationale, de rendre compte de la situation et de coordonner l'interface entre les provinces et les territoires.

Bâtir sur une base solide

Tout en continuant d'apporter aide et assistance au Canada et à l'étranger, la Défense s'est aussi efforcée de maintenir et d'augmenter l'efficacité de ses capacités proprement militaires. À ce titre, elle a :

- amélioré la qualité de vie des membres des Forces canadiennes et de leur famille;
- renforcé le leadership à tous les niveaux;
- relevé les niveaux d'éducation, d'instruction et de perfectionnement professionnel; et
- augmenté le programme de biens d'investissements.

Le résultat de ces efforts, ainsi que de deux années consécutives d'augmentations des allocations budgétaires est que la Défense peut maintenant bâtir pour l'avenir, sur une base plus solide.

Opérations anti-drogue. L'an passé, la Défense a aussi participé à des activités de lutte anti-drogue. Les Forces canadiennes ont déployé du personnel et des ressources pour appuyer cinq opérations de lutte anti-drogue. La plus importante d'entre elles, l'opération SABOT 99, a impliqué un soutien aérien accru du programme de la GRC d'éradication de la marijuana d'un bout à l'autre du pays. Plus de 430 heures de vol d'un avion *Griffon* CH-146 ont appuyé la GRC et d'autres agences de répression criminelle pour la localisation et la saisie de plants de marijuana difficiles à détecter ou difficiles d'accès par d'autres moyens. Un résultat direct de l'appui des Forces canadiennes à ces opérations de police est la confiscation et la destruction de plus de 54 500 plants de marijuana d'une valeur dépassant 136 millions de dollars.



En juillet 1999, le Ministre de la Défense nationale et le Solliciteur général du Canada ont revu et approuvé un protocole d'entente profondément remanié qui définit l'appui que les Forces canadiennes apportent aux activités de lutte anti-drogue. Non seulement ce nouveau protocole réaffirme l'engagement de la Défense d'épauler la GRC dans sa lutte contre les trafiquants de drogue, mais il élargit aussi la gamme des capacités de défense susceptibles d'être utilisées pour appuyer les initiatives de lutte anti-drogue.

Surveillance de l'environnement. Les Forces canadiennes ont participé, aux côtés d'Environnement Canada, à la protection de nos ressources naturelles, en faisant de la surveillance environnementale - pour détecter les bateaux qui déchargent, dans la mer, des produits polluants comme de l'eau de cale ou du combustible de soute qui risquent de détruire la faune et la flore marines et d'encrasser les côtes canadiennes. De fait, nos équipages d'*Aurores* CP-140 ont détecté 85 % de toutes les violations documentées en matière de pollution de l'environnement. Les preuves et les témoignages qu'ils ont fournis ont permis d'inculper les pollueurs et de les condamner à des amendes de plus de 50 000 \$ par infraction.

An 2000

Faire face aux problèmes complexes du passage à l'An 2000 a été, pour nous, une priorité dominante en 1999.



Dans le cadre de l'opération ABACUS, les Forces canadiennes se sont préparées pour être en mesure d'assister la population canadienne, dans l'éventualité que des segments de l'infrastructure

nationale seraient tombés en panne au moment du passage à l'An 2000. Simultanément, les Forces canadiennes poursuivaient la gamme complète de leurs tâches essentielles nationales et internationales.

Cette opération domestique a été le point de convergence de toutes les unités qui n'étaient pas impliquées dans des tâches opérationnelles et ce, pendant les trois premiers trimestres de l'année financière 1999-2000.

s'intéresse immédiatement à lui. Au besoin, un « avion inconnu » sera intercepté puis identifié par un avion de NORAD. Au cours de l'année passée, NORAD a :

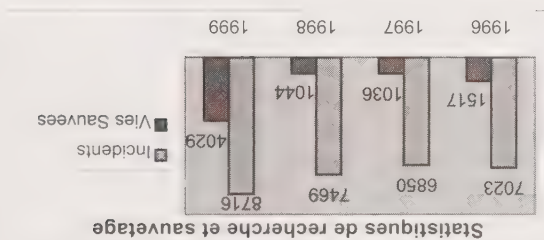
- intercepté 736 avions dont 82 étaient suspects de transporter de la drogue;
- appuyé, partout dans le monde, les efforts de transition vers l'An 2000; a aussi collaboré avec les agences militaires russes pour éliminer les risques de missiles errant après lancement;
- détecté plus de 400 lançements de missiles et de lanceurs spatiaux; et répondu à une augmentation notable des activités de l'aviation russe à long rayon d'action, avec ses systèmes de surveillance et de ses forces d'alerte.

L'accord NORAD -- originellement signé en 1958 -- a été renouvelé pour la neuvième fois, le 16 juin 1999, et ainsi reporté jusqu'en mai 2006.

En plus du Kosovo, du Timor oriental, de la Bosnie et du passage à l'An 2000, le Ministère et les Forces canadiennes ont aussi poursuivi leurs activités de base d'aide en matière de recherche et sauvetage, de surveillance et de contrôle de l'espace aérien et des eaux territoriales du Canada et aussi d'appui aux autres ministères fédéraux.

Recherche et sauvetage. Le Ministère

et les Forces canadiennes ont été le fer de lance des activités dans ce domaine ainsi que de leur coordination dans le cadre du programme national de recherche et sauvetage. Les Forces canadiennes ont répondu à un nombre record d'incidents, l'année passée.



Les Forces canadiennes ont collaboré avec la Garde côtière pour appuyer et aider à coordonner 8 716 opérations de recherche et sauvetage qui ont permis de sauver 4 029 vies. Ces opérations représentent, par rapport à 1998, une augmentation des incidents de 1 024, soit près de 17 %. Il est impossible de prédire le nombre d'incidents auxquels nous devrons probablement répondre, car ils dépendent de nombreuses variables; cependant nous pouvons et devons maintenir notre capacité d'intervention, en cas de besoin. Le nouvel hélicoptère *Cormorant* améliorera les conditions de travail des équipes de recherche et sauvetage et augmentera donc leur capacité d'assistance. De concert avec les autres ministères fédéraux, le Ministère et les Forces canadiennes appuient aussi des objectifs nationaux généraux.

Opérations contre la contrebande de migrants clandestins.

À la demande de Citoyenneté et Immigration, les Forces canadiennes ont apporté leur aide dans des opérations contre la contrebande de migrants clandestins, afin de lutter contre leurs tentatives d'entrée illégale le long de la côte ouest du Canada. Des avions ont assuré la surveillance et des navires ont participé aux efforts pour empêcher les bateaux de clandestins d'accoster, exécutant des opérations de sauvetage et de transport vers des endroits sûrs. Quatre bateaux, au total, transportant plus de 600 clandestins, ont été arraisonnés. Des installations de la Défense, à Esquimalt en Colombie-Britannique, ont été utilisées pour loger temporairement les migrants clandestins.

Unis pour surveiller et renforcer les sanctions imposées par l'ONU sur les marchandises en direction et en provenance de l'Iraq. Avant de retourner au Canada, à la mi-décembre 1999, l'équipage du HMSC REGINA avait hélé plus de 95 navires et en avait arraisonné 22 dans le cadre de la Force maritime multinationale.

STANAVFORLANT. La Marine canadienne a aussi contribué de façon notable à la Force navale permanente de l'Atlantique (STANAVFORLANT), force navale de réaction immédiate de l'OTAN. Au cours de l'année dernière, le HMSC ATHABASKAN et le HMSC IROQUOIS ont alternativement servi de navire amiral, sous le commandement du contre-amiral David Morse. STANAVFORLANT a été déployée dans la mer Adriatique, au plus fort de la crise du Kosovo, pour assurer que les secours y parvenaient bien et pour bloquer l'approvisionnement des combattants en matériel de guerre. L'escadron a aussi contribué à empêcher la Marine yougoslave de menacer les porte-avions alliés dont les avions exécutaient des missions au-dessus de la région.

En plus de ces opérations militaires majeures, les Forces canadiennes ont aussi participé à d'autres opérations visant à renforcer la sécurité mondiale.

Mines terrestres. Sous l'égide des Nations Unies en Bosnie, au Cambodge et au Mozambique, les Forces canadiennes ont participé aux efforts internationaux d'élimination des mines terrestres. Les ingénieurs militaires des Forces canadiennes ont continué de fournir l'expertise requise pour la détection et l'élimination de millions de mines terrestres non explosées, afin de permettre aux gens de récupérer les terres arables et de se réinstaller.

Vérification du contrôle des armements. La capacité de procéder à des inspections et de vérifier le respect des accords de contrôle des armements est absolument cruciale et détermine le succès ou l'échec relatifs de ces accords. Au cours de l'année 1999-2000, des membres des Forces canadiennes ont procédé à des inspections de contrôle d'armements, appuyant ainsi le Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe, les accords de paix de Dayton, le Traité sur l'ouverture des espaces aériens et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques.

Partenariat pour la paix. L'initiative de partenariat pour la paix (PP) a été lancée en 1994 et a ajouté une nouvelle dimension aux relations entre l'OTAN et les autres pays. L'objectif en est de renforcer la stabilité et la sécurité dans toute l'Europe. En 1999, les Forces canadiennes ont participé à trois exercices navals, trois exercices terrestres et deux exercices aériens de PP.

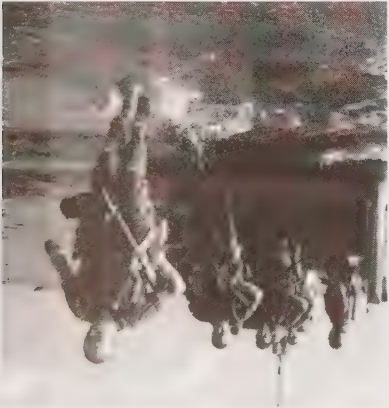
La Défense a aussi continué de jouer un rôle important dans la protection du continent nord-américain, aux côtés des États-Unis. Le Canada et les États-Unis entretiennent des relations de défense qui sont parmi les plus réussies et les plus durables que l'on connaisse dans le monde.

Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord. Le commandement de la défense aérospatiale du continent nord-américain (NORAD) continue d'être la pièce maîtresse des relations de défense entre les États-Unis et le Canada. NORAD représente les yeux et les oreilles de notre système de surveillance et de détection lointaines, procurant une surveillance aérospatiale continue et assurant le contrôle de l'espace aérien nord-américain. Lorsqu'un avion n'est pas identifié dans les deux minutes, NORAD

commandement de l'OTAN. Cette force avait pour mandat de créer un environnement sûr qui permettrait le retour des réfugiés kosovars ainsi que le rétablissement des activités économiques. En décembre 1999, les soldats canadiens ont aidé les réfugiés à s'installer pour l'hiver, en leur distribuant 5 000 abris d'urgence prêts-à-monter et en les aidant à installer 700 toits prêts-à-monter.

Dans une opération humanitaire parfaitement réussie et menée conjointement avec Citoyenneté et Immigration Canada et la Croix rouge, les Forces canadiennes ont pu procurer, entre avril et août 1999, des installations temporaires à près de 5 000 réfugiés kosovars. Répartis dans diverses installations des Forces canadiennes, d'un bout à l'autre du pays, ces derniers ont reçu les soins et l'attention leur permettant de retrouver la santé et de reprendre des forces en attendant de pouvoir rentrer chez eux.

Timor oriental. Les Forces canadiennes ont aussi joué un rôle clé au sein de la Force internationale de maintien de la paix au Timor oriental. En septembre 1999, quelques 650 membres des Forces canadiennes se sont joints à la Force multinationale placée sous commandement australien et composée de 7 500 soldats, marins et aviateurs pour restaurer la paix et l'ordre à la suite de violences engendrées par un vote de sécession du Timor oriental du reste de l'Indonésie. La mission impliquait le transport par air de plus de 2 millions de livres de fret; le réapprovisionnement en mer et à terre par le HMSC PROTECTOR, ainsi que le contrôle de plus de 1 000 km² de jungle par les membres du 3^e bataillon du Royal 22^e Régiment.



Bosnie-Herzégovine. Le Canada a fourni un contingent important de 1 350 soldats à la Force de stabilisation de l'OTAN chargée d'appuyer les opérations de paix de l'ONU en Bosnie-Herzégovine. Ce contingent - qui comprend un groupement tactique, des éléments d'appui et de commandement, un centre chirurgical avancé, un détachement d'hélicoptères et des ingénieurs de travaux publics et bâtiments - contribue à prévenir les hostilités, à établir un environnement sûr et à surveiller la paix dans le secteur. Malheureusement, un soldat canadien a été tué au cours de ce déploiement.

Au cours de l'année dernière, la Défense a consolidé les engagements du Canada dans les Balkans en Bosnie-Herzégovine, en collaboration avec ses alliés de l'OTAN. Il en a résulté un accroissement du nombre de nos soldats jusqu'à près de 1 800 et nous avons été amenés à assumer le commandement d'un nouveau secteur d'opérations plus étendu, en alternance avec le Royaume-Uni et les Pays-Bas.

Turquie. À la suite du tremblement de terre qui a dévasté une partie de la Turquie à la fin d'août 1999, le Canada a rapidement déployé son équipe d'intervention en cas de catastrophe (DART) pour fournir une aide médicale et des secours. Au cours de cette mission de 40 jours, les 200 membres de DART se sont occupés de plus de 5 100 victimes, ont produit et distribué plus de 2,7 millions de litres d'eau potable et ont monté un village de tentes pour 2 000 personnes déplacées.

Golfe d'Arabie. Dans le golfe d'Arabie, le HMSC REGINA s'est joint aux forces du Royaume-Uni, d'Australie, de Nouvelle-Zélande, de Norvège, de France et des États-

PARTIE II -- RÉALISATIONS DU MINISTÈRE

Que ce soit en maintenant la paix au Kosovo, en fournissant une aide humanitaire à la Turquie à la suite d'un tremblement de terre ou en animant les efforts du Canada en matière de recherche et sauvetage, la Défense continuera de contribuer de façon importante à la sauvegarde, la sécurité et le bien-être des Canadiens et Canadiennes ainsi que des autres collectivités partout dans le monde.

Les pages suivantes décrivent les accomplissements du Ministère et des Forces canadiennes au cours de l'année qui vient de se terminer.

Efficacité opérationnelle des Forces canadiennes

La priorité la plus importante et la plus durable du Ministère et des Forces canadiennes est d'assurer l'efficacité opérationnelle continue de l'armée canadienne.

L'expérience a démontré, de façon répétée, la nécessité de maintenir des forces polyvalentes, aptes au combat et capables de participer à des opérations et à des activités répondant à toutes les « situations possibles de conflit ».

1999-2000 a été, pour les Forces canadiennes, une des années les plus remplies et les plus exigeantes depuis la guerre de Corée. Pendant la plus grande partie de l'année, plus de 4 500 membres des Forces canadiennes ont été déployés dans 23 missions partout dans le monde - une proportion des forces totales déployées dans des opérations de maintien de la paix qui est supérieure à celle de la plupart des autres nations occidentales participantes. Une telle cadence d'opérations a eu un impact sur le peuple canadien; il est à prévoir que nos soldats, marins et aviateurs seront encore plus sollicités au cours de la prochaine décennie.

Les opérations internationales importantes, au cours de l'année financière 1999-2000, ont inclus :

Kosovo. La plus visible des opérations menées par les Forces canadiennes, au cours de l'année écoulée, s'est déroulée au Kosovo. Dans le cadre de ses efforts pour mettre fin à la crise humanitaire et ramener la paix au Kosovo, l'OTAN a lancé une campagne aérienne contre la république fédérale de Yougoslavie, en mars 1999. Avec les 18 chasseurs CF-18 affectés à cette campagne, les Forces canadiennes ont fait plus de 675 sorties de combat, totalisant plus de 2 600 heures de vol. En fait, les Forces canadiennes ont effectué 10 % de toutes les missions de combat au-dessus du Kosovo.



Lorsque la campagne a pris fin, en juin 1999, environ 1 400 soldats canadiens se sont joints à la Force de mise en œuvre de la paix, opérant au Kosovo sous le

Résultats des principaux engagements

Rapport de résultats :	
Démontrés par les résultats suivants :	<ul style="list-style-type: none"> ➤ capacité de procurer au gouvernement des renseignements en matière de défense stratégique et de sécurité ➤ capacité de surveiller et de contrôler le territoire du Canada, son espace aérien et ses eaux territoriales ➤ capacité d'aider à répondre, en tout temps, de façon immédiate et efficace, à tout incident terroriste ➤ exécuter des opérations domestiques d'assistance aux autorités civiles et aux individus, y compris aux autorités provinciales dans des opérations de maintien de l'ordre; cela peut aller jusqu'à une aide aux autorités civiles sous le régime de la Loi sur la Défense nationale, partie XI ➤ capacité de participer à des missions opérationnelles bilatérales et multilatérales au Canada et partout dans le monde ➤ dans le cadre d'arrangements comme NORAD, capacité de participer efficacement, sur terre, sur mer et dans les airs à la défense de l'Amérique du Nord, de concert avec les Forces des États-Unis ➤ participation à une gamme étendue d'ententes bilatérales de défense avec les États-Unis, incluant le programme d'essai et d'évaluation ainsi que les "Défence Production and Development Sharing Arrangements" ➤ dans le cadre d'opérations multilatérales n'importe où dans le monde et sous les auspices de l'ONU, ou pour défendre un état membre de l'OTAN, être en mesure de déployer une force d'intervention pouvant aller jusqu'à un groupe opérationnel naval, un groupe-brigade et un groupe-bataillon d'infanterie, une escadre d'avions de chasse et un escadron d'avions de transport tactique ➤ maintien d'un ensemble d'engagements de temps de paix envers l'OTAN ➤ contacts et échanges bilatéraux et multilatéraux avec des partenaires choisis, en Europe centrale et Europe de l'Est, dans la région Asie-Pacifique, en Amérique latine et en Afrique ➤ vérification des accords existants sur le contrôle des armements, y compris le Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe, et participation à l'élaboration d'accords futurs ➤ aider d'autres ministères et d'autres paliers de gouvernement à atteindre les objectifs nationaux ➤ participation à des opérations d'autres ministères fédéraux (comme les opérations anti-droque de la Gendarmerie royale du Canada et les patrouilles en mer du ministère des Pêches et Océans) ➤ capacité d'assister le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international dans la protection et l'évacuation des Canadiens et Canadiennes se trouvant dans des zones à risques ➤ appui aux programmes généraux du gouvernement ➤ maximisation de la capacité de défense par une utilisation efficace des ressources ➤ sauvegarde de vies canadiennes et réduction des dommages à la propriété en garantissant un niveau approprié de préparation civile aux situations d'urgence, d'un bout à l'autre du Canada ➤ assistance lors de catastrophes civiles (comme les inondations, feux de forêt, tornades, tempêtes de neige et de glace) et autres types d'assistance d'ordre humanitaire (comme la recherche de personnes disparues, assistance de plongeurs, recherche et sauvetage) ➤ aide humanitaire vitale au Canada et à l'étranger avec l'équipe d'intervention en cas de catastrophe
Procurer au Canada :	<p>Des forces navales, terrestres et aériennes polyvalentes, aptes au combat et capables de défendre le Canada, ses intérêts et ses valeurs tout en contribuant à la paix et à la sécurité internationales</p>

Grandes lignes du rapport

La suite de ce rapport examine d'une manière plus détaillée les réalisations du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes au cours de l'année financière 1999-2000. Les quelques pages suivantes mettent l'accent sur nos accomplissements. Cela comprend, entre autres choses, des renseignements sur les opérations et les missions entreprises ainsi que l'appui apporté par le Ministère aux initiatives générales du gouvernement.

La partie III contient plusieurs rapports requis dont des renseignements sur notre stratégie de développement durable ainsi que sur nos pratiques d'approvisionnement et nos pratiques contractuelles.

Les parties IV et V donnent des renseignements sur les résultats financiers ainsi que des renseignements additionnels sur le programme global de la Défense.

Dans ce contexte plus général, la politique de défense du Canada donne pour mandat à la Défense de maintenir des forces polyvalentes, aptes au combat et capables de participer à des opérations et activités couvrant toutes les situations possibles de conflit.

Les Canadiens et Canadiennes appuient clairement ce rôle. Selon le sondage national annuel de la Défense :

- 95 % des Canadiens et Canadiennes sont d'avis qu'il est important que le Canada maintienne des forces militaires modernes et aptes au combat;
- 94 % des Canadiens et Canadiennes sont d'avis que le maintien de la paix exige des forces prêtes à toute éventualité;
- 92 % des Canadiens et Canadiennes croient qu'il est important que les Forces canadiennes soient capables de protéger les droits de la personne dans les démocraties fragiles;
- 90 % appuient fortement l'utilisation des Forces canadiennes pour venir en aide à des Canadiens et Canadiennes dont la sécurité est mise en danger; et
- 90 % appuient la participation continue du Canada à NORAD.

Le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes continueront d'honorer les engagements suivants :

- Procurer au gouvernement des conseils et des renseignements en matière de défense stratégique et de sécurité.
- Assurer la surveillance et le contrôle du territoire du Canada, de son espace aérien et de ses eaux territoriales.
- Répondre aux demandes d'assistance du Pouvoir civil.
- Participer à des opérations bilatérales et multilatérales.
- Aider d'autres ministères et d'autres paliers de gouvernement à atteindre les objectifs nationaux.
- Appuyer les programmes gouvernementaux généraux.
- Procurer des secours humanitaires d'urgence.
- Maximiser notre capacité de défense par une utilisation efficace de nos ressources.

PARTIE I -- APERÇU DU MINISTÈRE

Introduction

Le ministère de la Défense nationale et les Forces canadiennes forment, ensemble, une institution nationale d'importance vitale. Reflet de la diversité culturelle, linguistique et régionale du Canada, la Défense est présente dans toutes les provinces et territoires et dans plus de 3000 collectivités à travers le pays.

Dans le cadre de sa mission, la Défense assume des fonctions gouvernementales de base qui consistent à protéger la souveraineté canadienne, à assurer la sauvegarde, la sécurité et le bien-être des Canadiens et Canadiennes ainsi que des autres collectivités dans le monde.

Sur le plan national, les Forces canadiennes ont la responsabilité de surveiller et de contrôler notre territoire ainsi que nos espaces aérien et maritime; elles appuient aussi les autorités civiles dans des domaines comme recherche et sauvetage, protection des zones de pêche et des frontières, surveillance de l'environnement, contre-terrorisme, protection civile et secours en cas de catastrophe.

La Défense participe aussi à la concrétisation de nombreuses priorités nationales. Le Ministère et les Forces canadiennes soutiennent activement l'expansion économique, la R et D, l'innovation ainsi que la formation et l'emploi des jeunes.

En tant que partenaire des États-Unis pour la sécurité de l'Amérique du Nord, la Défense participe à la surveillance et à la protection des approches du continent par le Canada. Les Forces canadiennes travaillent ensemble, de façon continue, dans des domaines comme l'instruction, la lutte contre la drogue, la préparation et la réponse aux situations d'urgence. Le partenariat Canada - États-Unis, en matière de défense, est enchevêtré dans la Défense aérienne du continent nord-américain (NORAD) et représente un élément vital des relations entre les deux pays.

Sur le plan international, la Défense est un instrument clé qui permet au Canada de protéger et de promouvoir ses intérêts dans le monde. La Défense est indispensable au Canada pour qu'il puisse honorer ses engagements envers les Nations Unies et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN); elle joue un rôle important dans les efforts que mène le gouvernement pour promouvoir un monde plus sûr et la sécurité humaine. Les Forces canadiennes sont reconnues pour leur expertise en matière de maintien, d'instruction et d'imposition de la paix, de relations entre civils et militaires, d'aide à l'instruction militaire, de déminage et d'aide humanitaire. De plus, des attachés militaires accrédités dans 90 pays appuient la diplomatie canadienne dans le monde.

MISSION DE LA DÉFENSE

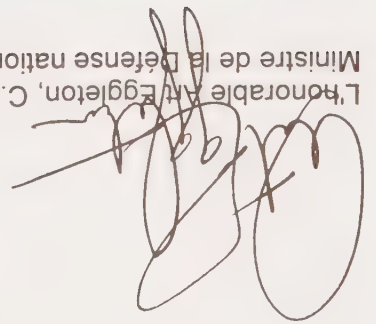
La mission du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes consiste à **défendre le Canada, ses intérêts et ses valeurs, tout en contribuant à la paix et à la sécurité internationales.**

TABLE DES MATIÈRES

1	MESSAGE DU MINISTRE
1	PARTIE I -- APERÇU DU MINISTÈRE
3	GRANDES LIGNES DU RAPPORT
5	PARTIE II -- RÉALISATIONS DU MINISTÈRE
5	EFFICACITÉ OPÉRATIONNELLE DES FORCES CANADIENNES
9	AN 2000
10	BÂTIR SUR UNE BASE PLUS SOLIDE
11	QUALITÉ DE LA VIE
12	APPROVISIONNEMENT
14	MISE EN ŒUVRE DES RÉFORMES
18	COMMUNICATIONS
21	PRIORITÉS DE GESTION
22	LES IMPÉRATIFS DE L'AVENIR
28	PARTIE III -- COMPTE RENDU CONSOLIDÉ
28	MODERNISER LA FONCTION DE CONTRÔLE
29	PRATIQUES RELATIVES À L'APPROVISIONNEMENT ET À LA PASSATION DE CONTRATS
30	GESTION DU MATÉRIEL
32	STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE
34	RÉSERVOIRS
35	PARTIE IV -- RENDEMENT FINANCIER
35	SOMMAIRE DES CRÉDITS VOTÉS
36	DÉPENSES MINISTÉRIELLES PRÉVUES PAR RAPPORT AUX DÉPENSES RÉELLES
37	COMPARAISON ENTRE LES DÉPENSES PRÉVUES ET
38	LES DÉPENSES RÉELLES PAR GAMME DE SERVICES
39	REVENUS MINISTÉRIELS/REVENUS CRÉDITÉS AUX REVENUS GÉNÉRAUX DU GOUVERNEMENT
40	PAIEMENTS DE TRANSFERT PAR GAMME DE SERVICES
41	DÉPENSES DE CAPITAL PAR GAMME DE SERVICES
46	PROJETS D'IMMOBILISATIONS PAR GAMME DE SERVICES
51	PROJETS DE CONSTRUCTION PAR GAMME DE SERVICES
52	COUTS ASSOCIÉS AUX OPÉRATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX ET AUX OPÉRATIONS CONNEXES
52	PARTIE V -- AUTRES RENSEIGNEMENTS
52	ORGANISATION
53	OPÉRATIONS DES FORCES CANADIENNES - 1999-2000
58	OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION DU CONTRÔLE DES ARMEMENTS (VCA)
59	ACTIVITÉS DU PARTENARIAT POUR LA PAIX (PPP)
62	LA FORCE DE RÉSERVE
67	PROGRAMME DES CADETS DU CANADA
70	RANGERS CANADIENS/RANGERS JUNIORS CANADIENS
72	SECRÉTARIAT NATIONAL RECHERCHE ET SAUVEPAGE
77	PROTECTION CIVILE CANADIENNE
80	CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET
82	LE PROGRAMME CRYPTOLOGIQUE NATIONAL
82	OMBUDSMAN
84	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT POUR LA DÉFENSE CANADA
87	LÉGISLATION ET RÉGLEMENTS ADMINISTRATIFS
88	RECONNAÎTRE NOTRE PERSONNEL
90	INFORMATION SUR LES PERSONNES-RESSOURCES
90	DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les hommes et les femmes du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes ont démontré encore et encore qu'ils sauront faire face à n'importe quel défi. En Bosnie, au Kosovo ou chez nous au Canada, dans quelques 3 000 collectivités à travers le pays, c'est le personnel militaire et civil qui fera entrer la Défense dans le futur.

J'espère que ce rapport vous donnera une meilleure compréhension de ce qu'est la Défense et de la contribution qu'elle apporte à la vie de tous les Canadiens et Canadiennes.



L'honorable Art Eggleton, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

Tout en nous assurant que la Défense reste à la hauteur de ses engagements au Canada et à l'étranger, nous avons aussi fait des progrès importants dans nos efforts pour rendre le Ministère et les Forces canadiennes capables de relever les défis de l'avenir. Grâce à l'appui du gouvernement, à deux années consécutives d'augmentation des allocations budgétaires ainsi qu'à un engagement réel envers le changement et la réforme, la Défense a surmonté d'énormes défis au cours des quelques années passées et peut maintenant bâtir pour l'avenir, sur une base beaucoup plus solide.

La Défense a mis en oeuvre plus de 300 réformes institutionnelles au cours de ces dernières années. Alors qu'il reste beaucoup à faire, des progrès importants ont déjà été accomplis en renforçant le leadership à tous les niveaux, en élevant les normes d'éducation et d'instruction, en modernisant le système de justice militaire ainsi qu'en mettant l'accent sur l'ouverture, la transparence et la responsabilisation.

Des progrès importants ont aussi été accomplis en mettant en oeuvre les recommandations faites par le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants pour améliorer la qualité de vie des membres des Forces canadiennes et de leur famille. La Défense a augmenté les salaires du personnel des Forces canadiennes, amélioré les installations, augmenté le soutien apporté aux membres des FC blessés ou retraités et de leur famille et a entrepris d'améliorer la qualité et l'efficacité de ses services médicaux.

De plus, en faisant l'acquisition de véhicules de reconnaissance Coyote, de véhicules blindés de transport de troupes VBL III, d'hélicoptères de recherche et de sauvetage *Cormorant*, et de sous-marins de la classe *Victoria*, nous avons fait le nécessaire pour assurer la pertinence et l'efficacité à long terme des Forces canadiennes. De bien des façons, les Forces canadiennes sont davantage prêtes au combat aujourd'hui qu'elles l'étaient il y a dix ans.

Cependant, comme d'autres institutions canadiennes et d'autres secteurs gouvernementaux, la Défense continue de faire face à d'importants défis. Le monde change. Les menaces à la paix, à la stabilité et à la sécurité humaine internationales deviennent plus complexes et imprévisibles. Alors que la menace de guerre mondiale a diminué, les menaces de conflits ethniques régionaux et de conflits nationaux ont augmenté. S'ajoute à cela, le fait que les opérations militaires modernes deviennent plus exigeantes et que la prolifération d'armes conventionnelles haut de gamme rend de nombreux théâtres d'opérations plus dangereux.

Dans nos efforts d'adaptation aux impératifs de l'avenir, nous devons concentrer nos ressources sur les capacités de défense dont le Canada aura besoin. Je m'engage donc à faire le nécessaire pour doter les Forces canadiennes d'un leadership dynamique et résolument tourné vers l'avenir, pour rendre les Forces canadiennes interopérables avec les Forces des principaux alliés du Canada, les rendre capables de se déployer rapidement et efficacement dans les zones de tension pour y appuyer les opérations humanitaires et de maintien de la paix et enfin les rendre capables d'opérer avec efficacité dans toutes les situations de conflit.

MESSAGE DU MINISTRE



J'ai le plaisir de présenter, au Parlement et au peuple du Canada, le rapport sur les réalisations du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour l'année 1999-2000.

Comme les années passées, ce rapport me donne l'occasion de souligner quelques-uns des accomplissements qui démontrent la conscience professionnelle de l'Équipe de la Défense. Ces hommes et ces femmes -- militaires et civils, de la Force régulière et de la Réserve -- ont contribué de façon significative à la protection, la sécurité et le bien-être des Canadiens et Canadiennes, ainsi qu'à la paix et à la stabilité au sein de la communauté mondiale. À vrai dire, malgré une cadence élevée des opérations au cours de ces dernières années, les hommes et les femmes des Forces canadiennes ont été constamment à la hauteur et sont souvent allés au-delà de ce que l'on attendait d'eux.

Au cours de l'année qui vient de se terminer, nos soldats ont joué un rôle important pour mettre fin à la crise humanitaire au Kosovo et y ramener la paix. Aux côtés de nos alliés de l'OTAN, les Forces canadiennes ont accompli plus de 675 missions de combat avec un taux de succès enviable. Dès la fin de la campagne aérienne, plus de 1 400 membres des Forces canadiennes ont été déployés dans la région pour la sécuriser et permettre le retour des réfugiés kosovars.

Le déploiement des Forces canadiennes au Timor oriental a démontré, une fois de plus, notre engagement envers la paix internationale et notre soutien à la plate-forme de la sécurité humaine. Dans le cadre d'une force multinationale de maintien de la paix sous commandement australien, nos troupes ont aidé à ramener la paix et l'ordre à la suite des violences engendrées par un vote de sécession du Timor oriental, de l'Indonésie.

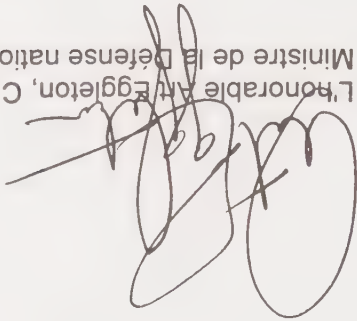
En plus de soutenir les opérations de maintien de la paix en Bosnie, de fournir une aide humanitaire à la Turquie victime d'un tremblement de terre, de participer aux efforts de déminage au Cambodge et au Mozambique, les Forces canadiennes ont aussi été présentes sur la scène intérieure canadienne. Cette présence a été la plus significative à l'occasion du passage à l'An 2000, bien que ce passage se soit fait pratiquement sans incident, les Forces canadiennes s'étaient préparées à intervenir pour aider les Canadiens et Canadiennes en cas de besoin.

Les Forces canadiennes ont aussi collaboré avec la Garde côtière dans plus de 8 700 opérations de recherche et de sauvetage, ainsi qu'avec Citoyenneté et Immigration pour contrôler quatre bateaux essayant de débarquer plus de 600 immigrants clandestins sur la côte ouest du Canada.

En tant qu'institution nationale importante, la Défense a aussi contribué aux grandes priorités nationales comme la recherche et développement, l'expansion économique, la formation et l'emploi des jeunes. En fait, avec la Réserve et avec les programmes de Cadets et de Junior Rangers canadiens, la Défense est un des principaux employeurs de jeunes Canadiens et Canadiennes.



RAPPORT SUR LE RENDEMENT
DU MINISTÈRE
POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT
LE 31 MARS 2000



L'honorable Art Eggleton, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000
En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/50-2000
ISBN 0-660-61392-1





Défense nationale

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada



National Energy Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/7-2000

ISBN 0-660-61390-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000*.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044



National Energy
Board

Office national
de l'énergie

Performance Report

For the
Period Ending
March 31, 2000

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Vollman', written over a horizontal line.

Kenneth W. Vollman
Chairman
National Energy Board

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Goodale', written over a horizontal line.

Ralph Goodale
Minister
Natural Resources Canada

Table of Contents

List of Figures and Tables	ii
Section I: Chairman's Message	1
Section II: Agency Performance	3
A. Societal Context	3
B. Performance Expectations	5
C. Chart of Key Results Commitments	5
D. Performance Accomplishments	6
Section III: Consolidated Reporting	19
A. Quarterly Regulatory Reports	19
Section IV: Financial Performance	22
A. Overview	22
B. Financial Tables	22
Section V: Agency Overview	25
A. Mandate and Mission	25
B. Agency Organization	27
Section VI: Other Information	30
A. Contacts for Further Information	30
B. Legislation Administered and Associated Regulations	31
C. Cooperation with Other Government and Regulatory Departments and Agencies	32
D. Other Agency Reports	36

List of Figures and Tables

Section II: Agency Performance

Chart of Key Results Commitments	6
Table 1: Safety Performance of Pipelines and Facilities	9
Table 2: Annual Total Incidents and Ruptures	9
Figure 1: Environmental Management System Model	11

Section III: Consolidated Reporting

Table 1: Regulatory Report - April 1 to June 30, 1999	18
Table 2: Regulatory Report - July 1 to September 30, 1999	19
Table 3: Regulatory Report - October 1 to December 31, 1999	20
Table 4: Regulatory Report - January 1 to March 31, 2000	21

Section IV : Financial Performance

Table 1: Summary of Voted Appropriations	23
Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending ..	24
Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	25
Table 4: Non-respondable Revenues	25
Table 5: Contingent Liabilities	26

Section V : Agency Overview

Figure 1: Organizational Framework	31
--	----

Section I: Chairman's Message

The National Energy Board's corporate purpose is to promote pipeline safety, environmental protection and economic efficiency in the Canadian public interest while respecting individuals' rights and within the mandate set by Parliament in the regulation of pipelines, energy development and trade. In fulfilling this purpose, we aspire to be recognized as a leader in safety, environmental protection and economic efficiency.

To achieve results that make a difference to Canadians, the Board set four overriding goals:

NEB-regulated facilities are safe and perceived to be safe.

NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects individuals' rights.

Canadians derive the benefits of economic efficiency.

The NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters.

Federally-regulated pipelines operate safely, as demonstrated by the constantly declining number of safety incidents, and the very low number of ruptures. Public expectations for increasing safety mean that the job is never finished and the Board continues to promote safe construction, operation and abandonment of the facilities it regulates. Also, Canadians' perception of safety is not as high as the record warrants and the Board must continue to invest in communicating actual safety performance.

It is more difficult to measure environmental excellence than pipeline safety. I believe that the environmental record of the facilities we regulate is overall very good. However, the Board has yet to report on specific measures of environmental success. Having recently endorsed specific environmental performance indicators, we will report on them in our next Performance Report.

Canadian energy consumers have benefitted from economic efficiency in several ways. As a result of the Board's market-oriented decisions, the price and range of pipeline transportation services in Canada are meeting the needs of the marketplace. Several comprehensive settlements regarding pricing and services between major pipeline companies and their shippers were negotiated and received Board approval in the mid-1990s and are still in place today. Some of them have been renewed, while others are being renegotiated. Also, competition among pipelines has increased in 1999-2000 with the construction of new facilities approved by the Board.

While competition in the industry has increased, there is still market power in the hands of some companies. In these circumstances, a level playing field of information is very important to the efficient operation of the market. As an independent neutral source of energy market information, the Board in 1999-2000 has provided information and analysis to market participants through a major Supply and Demand report and an Energy Market Assessment. On the basis of these reports and our ongoing monitoring of the marketplace, we do not believe that there was abuse of market power in 1999-2000.

Another contribution to economic efficiency has been the reduction in the time taken by the Board to process non-hearing applications, and therefore the cost of regulation to pipeline companies and their shippers. It now takes less time to process an application for facilities that do not entail complex issues. Further reductions will be achieved in 2000-2001 and beyond while the Board maintains its commitment to safety and the environment. We have also shortened the time to complete Comprehensive Study Reports, an essential component of the environmental review process used when major facilities are considered by the Board.

Citizen engagement in the Board's business has continued to progress in 1999-2000. We have measured our success in this area through a number of formal and informal surveys. Canadians who use the Board's services feel they are getting adequate assistance to participate in our processes, most of which are public hearings. People who use the information that we publish on energy markets are satisfied with our services. Landowners whose land is crossed by a pipeline project are generally satisfied with the pipeline company's restoration and clean-up, and for the most part believe that the Board's processes resulted in their rights having been respected. We also recognize that we have gaps to fill as we continue to seek a more effective engagement of Canadians. For instance, we need to better connect with individual landowners, landowner groups and environmental stakeholders, through more effective publications, through informal contacts, and through more active presence at pipeline locations and at public events such as conferences and workshops. We also need to communicate more effectively in plain language so that Canadians have clear answers when issues arise on energy matters. These efforts will result in increased credibility of the Board in genuine and meaningful public engagement and improved access to useful energy information for Canadians.

I trust this Report on Performance demonstrates that in 1999-2000 the Board continued to rise to the challenges it faced in providing results to Canadians and contributed in a significant way to our nation's well being.

Kenneth W. Vollman
Chairman

Section II: Agency Performance

National Energy Board	
Planned Spending	\$29,100,000
Total Authorities	\$31,900,000
1999-2000 Actual	\$31,500,000

A. Societal Context

Objective

To regulate, in the public interest, those areas of the oil, gas and electricity industries relating to:

- i) the construction and operation of pipelines;
- ii) the construction and operation of international and designated interprovincial power lines;
- iii) traffic, tolls and tariffs of pipelines;
- iv) exports of oil, gas and electricity and imports of gas and oil; and
- v) regulatory control of oil and gas activities on frontier lands, not otherwise controlled by joint boards and to advise the Minister of Natural Resources Canada on the development and use of energy resources.

Strategic Priorities

The four goals in the Board's 1999-2000 Plans and Priorities were:

- 1. NEB-regulated facilities are safe and perceived to be safe;
- 2. NEB-regulated facilities are built and operated in a manner which protects the environment and respects individuals' rights;
- 3. Canadians derive the benefits of economic efficiency; and
- 4. NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters.

Key Co-delivery Partners

The Board's key strategic partners include the Canadian Environmental Assessment Agency, the Northern Pipeline Agency and the Transportation Safety Board. The Board's links with these and other departments are discussed in Section IV of this report.

Social and Economic Factors

During 1999-2000, the NEB was faced with a number of key external and internal challenges that greatly influenced its operations. These challenges include:

Construction of Pipeline Infrastructure

As a result of pipeline approvals issued in previous years, construction on several new pipelines took place in 1999-2000. Some of this construction took place in areas of Canada where citizens had no previous experience with the pipeline industry. The Maritimes and Northeast Pipeline Management Limited (M&NP) system commenced service in December 1999 to carry natural gas from offshore Nova Scotia to markets in Nova Scotia, New Brunswick and New England. The first year of construction on Alliance Pipeline Ltd. (Alliance) included over 1 000 kilometre of pipeline constructed in the three western provinces in 1999-2000. In each project, many landowners along pipeline right-of-ways were concerned about the impact the pipeline might have on their land and safety.

The Board's staff monitored the construction by inspecting for compliance with safety and environmental regulations and ensured all safety and environmental concerns were addressed by companies.

Increased Landowner Interest

Landowners continued to show a high level of interest in the Board's role in regulating pipeline activities in 1999-2000. This high level of interest is related to increased pipeline construction as well as a general increased awareness and interest in pipelines. The Board held 13 detailed route hearings in 1999-2000 as a result of concerns by landowners over pipeline routing. Another indicator of public interest is that over one-third of the approximately 400 calls for information on the Board's toll-free phone line came from landowners.

Natural Gas Transportation

Expansions of the TransCanada and Foothills pipelines in 1998 removed constraints on the ability of western producers to transport gas to eastern and export markets. In previous years, Canadian exporters had to discount their gas because of capacity constraints. The new business environment has resulted in non-renewal of some long-term transportation contracts and an increase in gas pipeline rates. Although not yet in operation, the Alliance, Vector Pipeline Limited Partnership and the BC Gas Utility Ltd.'s Southern Crossing pipelines are for the first time introducing some real competition into the gas transmission business and are creating fundamental changes in the business and regulatory environment.

These fundamental changes in the gas transportation industry have been accompanied by widely fluctuating energy prices. In early 1999, low prices resulted in reduced activity in

the exploration and production sector. These prices increased during 1999 and, in early 2000, rose to levels which have caused consumers great concern. Price volatility and changes in the business environment for natural gas require the Board to explore new and more flexible regulatory approaches while also enabling markets to reach their natural equilibrium.

Energy Markets

In 1999-2000, energy market developments featured volatile oil and natural gas prices. Concerns were raised about a number of issues, including near-term natural gas productive capacity and restructuring of the electricity industry. These developments challenged the Board to assess its monitoring needs and address stakeholder concerns through publishing objective and reliable information on energy issues.

Onshore Pipeline Regulations

In August 1999 the revised *Onshore Pipeline Regulations, 1999* came into effect. These regulations increase the emphasis on ensuring the ongoing integrity of pipelines and moving towards goal-oriented regulation, where the intent of the regulations is clearly stated and companies must demonstrate that they have addressed the issue. Extensive consultation was conducted on the new regulations and the accompanying guidance notes. As a result the Board revised its audit approach to enforcement of the regulations.

B. Performance Expectations

The four corporate goals and strategic priorities identified in the NEB's *1999-2000 Report on Plans and Priorities* provided the focus for NEB activities during this reporting period. Key accomplishments relating to the Board's four goals are detailed below.

C. Chart of Key Results Commitments

National Energy Board		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in:
Social and economic benefits through regulation of the Canadian energy industry (oil, gas and electricity).	i) Safety and environmental record of facilities under the Board's jurisdiction;	Section II pages 7-10
	ii) Clarity, consistency and fairness in the legal and scientific framework for environmental assessment;	Section II pages 10-12
	iii) Canadians deriving the benefits of economic efficiency through market-based solutions, efficient regulatory processes, and information available to the public and industry on energy markets; and	Section II pages 12-15
	iv) Ability of the public to engage in NEB matters and to access information.	Section II pages 15-17

D. Performance Accomplishments¹

Goal 1: NEB-regulated facilities are safe and perceived to be safe

The primary responsibility for safety rests with the operators of NEB-regulated facilities. To ensure safe operation of pipelines and the protection of the environment, the Board has a comprehensive regulatory program. This program includes the development of regulations to promote safety, and monitoring safety through environmental inspections and audits to determine if the NEB's goals are being met. In the event of a pipeline failure, the Board investigates whether the operator is in compliance with the regulations, whether the regulations need to be modified and whether regulatory action is required to ensure safety.

When it established Goal 1, the NEB set a number of objectives which it hoped to meet over three years. These objectives were:

- Increased safety of pipelines and upstream operations through the development and promotion of effective safety programs for companies under federal jurisdiction.
- Increased recognition by Canadians of the Board's safety programs.
- Increased effectiveness of Canadian pipeline and upstream safety regulatory programs through the better use of information, partnerships with other regulatory agencies, government departments and industry, and increased skills of staff.

The NEB's success in achieving Goal 1 will ultimately be measured by maintaining or improving key safety indicators and public confidence indicators. Current pipeline safety levels are a result of current maintenance and interventions as well as decisions and actions taken in the past during design and construction. Effective safety programs will control and mitigate current safety issues as well as work to prevent future safety issues. The results of these safety programs will show, both now and in the future, that pipelines are safe and that the public has confidence that they are safe.

Safety Programs and Regulation

A key activity in ensuring safety and environmental protection is the creation and maintenance of regulations. The revised *Onshore Pipeline Regulations*, *Hydrocarbon Processing Plant Regulations*, *Diving Regulations* and *Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations*, reflect a move away from relying only on prescriptive regulations towards goal oriented regulations and increased emphasis on maintenance and risk management. The *Onshore Pipeline Regulations, 1999* were promulgated on 23 June 1999 and came into force on 1 August 1999. The NEB also issued *Guidance Notes for the*

¹ The Board's accounting systems are currently not designed to report by Planned Results. However, work is in progress to modify these systems and all future reports will include resources allocated to each Planned Result.

Onshore Pipeline Regulations, 1999 (Guidance Notes) on 7 September 1999 and worked collaboratively with industry to ensure the Guidance Notes were well understood and practical. Other regulations have been revised and are at various stages of review by Justice Canada.

In addition to requiring new company management systems to ensure safety, the Board completed a review of its current pipeline safety monitoring and compliance practices and the Board's philosophy and approach towards its compliance and audit program. The Board approved an Environmental and Safety Compliance Policy on 10 January 2000. This policy complements an Environmental Policy developed and approved in 1999. The Board is currently reviewing enforcement tools that might be used to ensure compliance with its regulations. The result of these initiatives is a clear and consistent approach to enforcement and improved understanding of expectations.

Advances were also made in foundation work, the results of which will not be seen until these tools are implemented. Key initiatives include:

- Establish safety performance baseline data
Status: The NEB developed a number of Safety Performance Indicators and will use these indicators in fiscal year 2000-2001.
- Implement risk-based inspection and audit program to focus NEB resources on key areas
Status: The risk-based inspection methodology was implemented. The risk-based audit program will be implemented with the Onshore Pipeline Regulations, 1999.
- Initiate an environment and safety information management system needs assessment and design
Status: The environment and safety information management system needs assessment was completed in June 1999 and the first phase design was to be completed in May 2000.
- Establish data collection systems to support risk-based inspection and audit program and safety performance data
Status: A risk prioritization methodology was completed in April 1999 and a preliminary risk-based listing of facilities was completed by 30 September 1999.
- Advance the certificate condition tracking system and compliance reporting
Status: Regular reports to assessment and inspection officers ensured follow-up, issues management, and incorporation of field results into environmental assessments on later projects.

- Address deficiencies identified by the Auditor General
Status: Several recommendations were made by the Auditor General in his November 1998 report. The NEB accepted all the recommendations and is working on their implementation.

Safety Performance Indicators

Table 1 lists some of the safety performance indicators for pipelines and other facilities and activities under NEB jurisdiction. The Board currently regulates over 43 000 kilometres of pipelines. On many criteria, the industry performed better than the previous year even though the total length of pipeline increased by over 2 000 kilometres. The number of incidents is trending downwards despite increasing pipeline length. The increase in Assurances of Voluntary Compliance (AVC)² received is indicative of increased levels of construction activity from previous years.

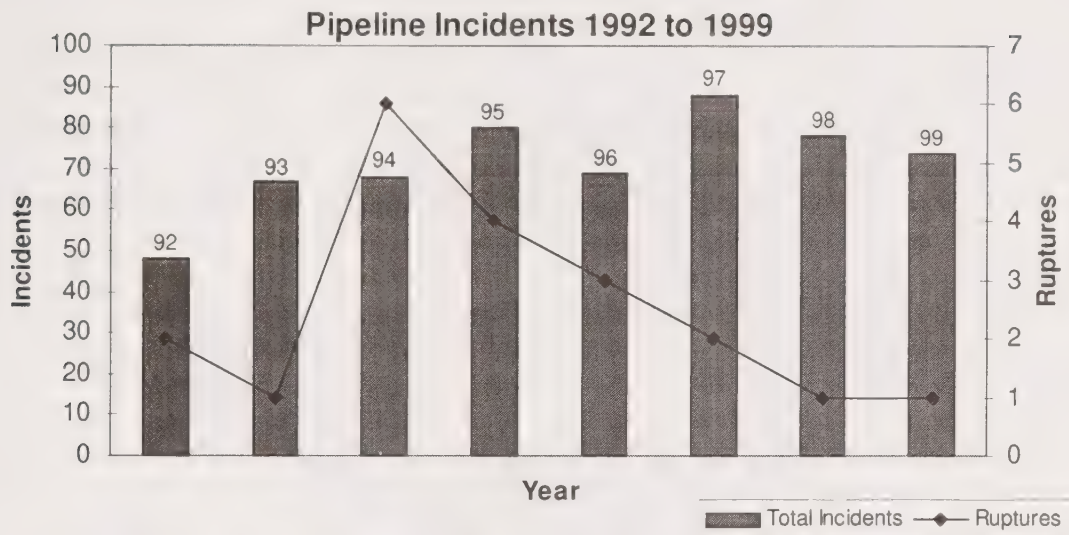
Table 1: Safety Performance of Pipelines and Gas Plants

	1997	1998	1999
Pipeline Incidents	88	78	74
Pipeline Ruptures	2	1	1
Assurances of Voluntary Compliance (AVC) Received	147	170	225
Occupational Health and Safety (OSH) Incidents per 100 000 hrs worked on Frontier Lands	1.2	0.9	1.1

Most of the pipeline incidents reported to the NEB were minor and did not pose a hazard to the public or the environment. Of the 74 incidents reported in 1999, 15 resulted in injuries to workers undertaking maintenance and construction activities. Over two-thirds of the incidents occurred in controlled areas such as pump stations and gas plants, which do not impact landowners and the public.

² An AVC is a written assurance from the company that it will address an issue identified during an audit or inspection

Table 2: Annual Total Incidents and Ruptures



Public Confidence Indicators

The Board's goal regarding safety includes not only that the facilities are safe, but that they are perceived to be safe. Public confidence is difficult to measure quantitatively. The NEB has noted that there continues to be indications during public hearings of low public confidence in the safety of pipelines. This concern is most often raised in communities that are faced with new pipelines. Media reports in 1999 have tended to portray the NEB and pipelines in a positive light with respect to safety issues. The NEB believes that the improving safety and low number of ruptures has contributed to this outcome.

Goal 2: *NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects individuals' rights.*

As with safety, the primary responsibility for environmental protection rests with the operators of NEB-regulated facilities. A similar comprehensive regulatory program outlined under Goal 1 is also geared toward ensuring environmental protection. In striving to achieve Goal 2, however, objectives unique to the challenges of environmental protection and individuals' rights were set out in the Board's *1999-2000 Report on Plans and Priorities*. These objectives were:

- Increased field knowledge of the effectiveness of conditions and pipeline practices in mitigating environmental effects of construction and operation of energy projects
- Clear, consistent environmental standards and practices, incorporating the cumulative knowledge of demonstrated field results
- Consistently high respect for landowners' rights and interests in the development of energy projects within NEB jurisdiction

- Pipeline companies take responsibility for self-managing environmental protection programs and landowner consultations

Over the three years set out in the Board's *1999-2000 Report on Plans and Priorities*, the NEB's success in achieving Goal 2 through meeting these objectives will be measured by maintaining or improving key indicators. A fundamental starting point was to establish a more systematic approach to managing and measuring the NEB's regulatory program as it relates to environmental protection. Results of that foundation work are outlined below in discussion of the Environmental Management Program.

The EMP will rely on the same information management system outlined under Goal 1 and lead to results in the first two objectives. Results achieved in advancing pipeline company responsibilities and associated company management programs are also outlined under Goal 1, specifically with regard to the promulgation and implementation of new goal-oriented regulations. Similarly, the Board's improved condition tracking system highlighted opportunities for improvement resulting in tighter more specific conditions on new projects. Results unique to Goal 2 in 1999-2000 are captured in the following three initiatives.

Environmental Management Program

The Board is in the process of applying an environmental management system approach to current regulatory responsibilities. The management system, called the Environmental Management Program (EMP), is based on the principles of ISO 14000, an international standard for management systems, as illustrated in Figure 1. The results of implementing the EMP will be to consolidate, integrate, and prioritize the Board's environmental efforts as well as to clarify its role, expectations, and responsibilities regarding environmental protection for all interested parties.

The first step of the EMP was to establish a Board-approved and supported environmental policy. The policy is a guidance document that describes the Board's values, its environmental aspirations and principles. It sets the overall direction and aligns the Board's management and staff with common principles of operation. The NEB Environmental Policy has been approved and will be released to the public during September 2000. The second step of the EMP, the planning phase, is nearing completion while the implementation phase has just begun.

Figure 1: Environmental Management System Model



In planning this systematic management approach, during 1999-2000 all aspects of NEB work related to the environment were itemized and prioritized based on impact. Six key environmental objectives including, targets and performance indicators, were developed and will guide environmental work during the coming fiscal year. Positive results to date include improved clarity of expectations for non-hearing applications, reduced non-hearing cycle times and improved tracking and use of conditions.

Comprehensive Study Reports

Clarity and consistency of environmental assessment processes continues to be a focal point for the NEB. During 1999-2000, two hearings were held that included Comprehensive Study Reports (CSR) that had been drafted or completed by the proponent in advance of the hearing. Previously, CSRs had been prepared by the NEB following gathering and evaluating evidence through the hearing process. This new approach resulted in shorter hearing times and faster post-hearing decision releases. In comparison to a recent hearing that did not use this process, the Saint John Lateral hearing took three days as opposed to 19 and the decision was released in one-third of the time. As a result of this new approach, process cycle times in advance of the hearing were longer than comparable proceedings in the past. Continued efforts to improve overall results include enhanced clarity of expectations by responsible authorities and CSR management by the proponent in conjunction with routine project management.

Landowners' rights

The NEB's desire to ensure the protection of individuals' rights on an ongoing basis was expressed as one of the objectives in the Board's 1999-2000 Strategic Plan. The objectives set out by the project were to ensure the maintenance or enhancement of high

respect for landowners' rights, to facilitate participation in Board processes, and to ensure that pipeline companies take increasing responsibility for landowner consultation.

In meeting these objectives, gaining clarity and a shared understanding of what landowners' rights mean to the NEB and defines expected outcomes for the future were recognized as being important preliminary steps. A critical review of existing processes, including a comparison with similar processes in other jurisdictions, was also identified as a necessary step. During 1999-2000, approximately 75 percent of NEB processes were reviewed and options for improvements were developed. Completion of the review, prioritization of issues, and renewal of processes are planned for the coming fiscal year.

An outline of key principles led to a separation between factors of a technical nature (e.g. actual results in the field such as success of reclamation of land) and those pertaining to engagement (e.g. provision of clear and timely information and fair processes to involve landowners in decisions that affect them). Three landowner surveys were conducted in 1999-2000. Standardized surveys in coming years will enhance reporting against benchmarks.

The survey results showed that landowners were generally satisfied with the assistance they received to participate in the Board's processes and with the restoration and clean-up of their property after construction. The NEB lacks credibility with landowners that affected the survey results. Two primary areas for improvement in landowner engagement were identified through the surveys. First, many landowners did not understand the material sent out by the Board and found it confusing. Second, landowners felt that Board staff should be more involved and accessible, especially early in a project's planning phase.

In response to the survey results, a project was initiated to review the Board's landowner-focused information publications to address the first concern. The development in the coming fiscal year of a Public Engagement Policy will include principles for landowner engagement that will further respond to these issues. In the meantime, enhanced services such as easier access to legal counsel and pre-hearing information sessions have improved engagement.

Goal 3: *Canadians derive the benefits of economic efficiency.*

In the context of the NEB's operations, economic efficiency means reaping the benefits of competitive market solutions. Market solutions are preferable to regulatory solutions, if they provide low cost and broad consumer choice, which are competitive market outcomes. Where market solutions are not possible, regulatory solutions should strive to provide the same competitive market outcomes to stakeholders. Economic efficiency embodies regulatory efficiency (e.g. eliminating regulatory barriers and striving to minimize costs incurred by parties). Finally, competitive market solutions require that information be readily available to help market participants make business decisions and be informed about energy market developments.

To achieve its third goal - Canadians derive the benefits of economic efficiency - the Board set three objectives, which were:

- The NEB does not intervene in the marketplace unless essential due to legislative requirements or market failure.
- Where regulation is essential, NEB regulatory solutions emulate competitive market solutions to the greatest extent possible.
- Information is readily available to meet the NEB's own regulatory needs, to meet the needs of regulated market participants and to contribute to market-like regulatory outcomes.

Canadian Energy Supply and Demand to 2025

As part of its role to ensure that relevant information is available to market participants, the NEB published *Canadian Energy Supply and Demand to 2025* in June 1999. This report is a major review of energy in Canada. An important feature of the project was the broad consultation held with over 100 parties across the country. Energy producers (including electric utilities), transporters and distributors, consumers, provincial governments, and public interest groups all provided input to the report. Over 3 000 copies of the *Canadian Energy Supply and Demand to 2025* report were distributed across Canada and it is widely quoted in the media.

The desired results were:

- To provide a comprehensive energy market analysis and outlook to serve as a standard reference for all those interested in Canadian energy issues and trends
- To provide a framework for public discussion on emerging issues of national importance
- To monitor the long-term prospects for the supply, demand and price of natural gas in Canada pursuant to the Market-Based Procedure for natural gas exports

An informal survey conducted after publication suggested there was a high degree of satisfaction with this report.

Review of Incentive Regulation

This project reviewed the success of incentive settlements between pipelines and shippers and where necessary revised methodologies to ensure the success of the Board's approach to discharging its Part IV requirements. The objectives were:

- To develop a shared understanding of the Board's Part IV goals, priorities and methods for achieving the goals

- To clearly understand the environment within which toll negotiations take place and the Board's role in shaping that environment
- To prepare the NEB staff and Board Members for any toll and tariff matters that may come to the Board for arbitration

The NEB undertook a comprehensive assessment of the success of incentive settlements. The conclusion was that the settlements have largely met their objectives and have been an improvement over cost-of-service regulation. Board staff presented the results of the findings in public speeches in Calgary and Toronto. Given the results indicating success of the current incentive regulation framework, no immediate revision to methodologies was initiated. The Board did increase its understanding of the toll negotiating environment and has enhanced its ability to deal with any toll regulation matters that come before it.

Review the NEB's Approaches to Discharging its Major Regulatory Responsibilities

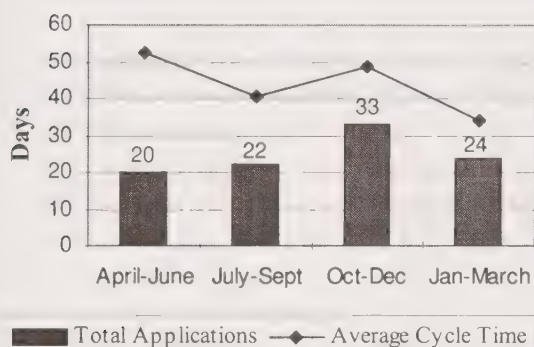
A third party program evaluation was conducted to assess the effectiveness of the NEB's program delivery. The program evaluation made a number of recommendations about how the NEB might measure and improve its performance. The evaluation stated the Board has been effective in delivering sound and generally accepted economic regulation. However, the report suggested that the Board should strengthen its regulatory and analytical capabilities to understand the implications of its decisions in an increasingly complex market place. The evaluation also made recommendations with respect to performance indicators.

The Board found that many of the recommendations were being addressed through the choice of strategic direction set out in its *1999-2000 Report on Plans and Priorities* and projects which were underway. Other recommendations fell outside the Board's mandate, being within the purview of the policy arm of government.

Regulatory Efficiency

During the year, the Board made progress in increasing regulatory efficiency in processing Section 58 applications and export approvals. Section 58 applications are made for smaller pipeline projects dealt with through non-hearing processes but accounting for significant NEB resources. Export approvals are also often handled through non-hearing processes.

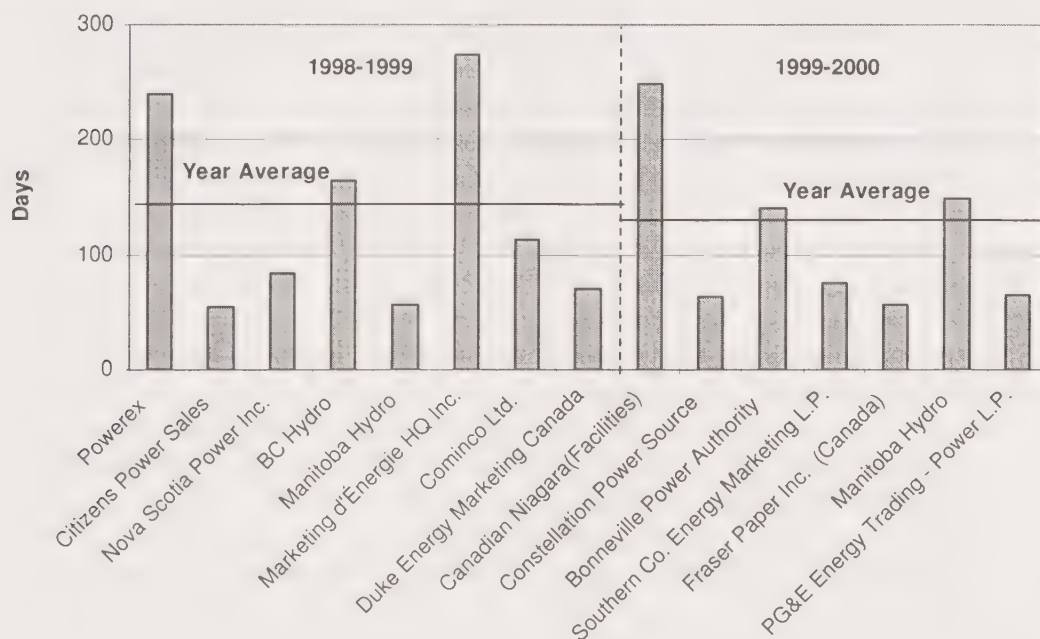
Section 58 Cycle Times 1999-2000 Fiscal



Internal process reviews, for both Section 58 applications and export approvals, identified areas where changes would result in streamlined processes. In both processes a significant decrease in the average processing time has been achieved.

Through the reviews, other concepts for process simplification were identified and will be developed in the coming fiscal year. These concepts include the development of guidelines for staff and client companies, and the issuance of broader multi-year or multi-project orders.

Cycle Times for Processing Electricity Applications



Assess Information and Monitoring Needs

In line with furthering the provision of information and monitoring of energy the Board planned and initiated work on a number of Energy Market Assessments (EMAs) that will be released in 2000-2001. The Board published a near-term outlook and assessment entitled *Short-Term Natural Gas Deliverability in the Western Canada Sedimentary Basin, 1998-2001*, which addressed near-term natural gas productive capacity. A report was also produced on the natural gas resources of northeastern British Columbia.

A project was initiated to assess internal and external information and monitoring needs. A number of initiatives were identified, including standardization of statutorily-required monitoring reports and methods for surveying stakeholders as to their needs and availability of information. This project is being pursued during the next fiscal year.

Early in the year, external soundings indicated parties were satisfied with Board-produced information on natural gas and oil but dissatisfied with information on electricity. The Board increased its efforts to liaise with the electric power industry. This interaction resulted in a better understanding by the Board of the business and regulatory implications of electricity restructuring, and a better appreciation by the electricity industry of the Board's role in authorizing exports and international power lines. Later in the year, the Board received indications that satisfaction was growing with the electricity information it produces.

Goal 4: The NEB meets the evolving needs of the public to engage in NEB matters

An important aspect of the Board's operating context is the increased accountability that Canadians expect from all government institutions. Citizens expect the Board's processes to be easily understandable and accessible. They expect their participation in Board proceedings to make a difference in the outcomes. The Board has a number of initiatives addressing the various processes and regulations within its mandate to streamline or simplify these processes to allow for better citizen engagement. In addition, much work was undertaken last year to enhance the speed of information services.

Three objectives were set out in the Board's *1999-2000 Report on Plans and Priorities* to achieve this goal:

- Increase public access and use of the Board's decisions, public records and information.
- Progress towards improving electronic document production and dissemination in an efficient and effective manner.
- Increased public understanding of, and confidence in, the Board's processes.

The activities listed below were the first steps in a three-year plan to maintain or improve the level of public awareness of, and satisfaction with, the Board's information services and the assistance available for participants in the Board's regulatory proceedings.

Electronic Regulatory Filing (ERF)

The NEB is continuing development of full ERF capabilities in concert with the Ontario Energy Board (OEB) and the regulated energy industry. The ERF initiative will develop a system to create, exchange, use and re-use regulatory information in electronic form. This will reduce costs, increase regulatory efficiency and increase access to regulatory

information. It will also greatly enable the public to participate in regulatory proceedings regardless of their location.

As part of the ERF initiative, the NEB has successfully introduced a temporary repository that allows Web site access to Reasons for Decision from 1985 onwards and hearing transcripts from 1991 onwards. This is a significant advancement in providing both industry and the general public with greater access to a large number of important regulatory documents.

Several companies participated in filing electronic versions of documents with the Board. These filings constituted our first stage in pilot learning.

Changes to the NEB Rules of Practice and Procedure that will support a move to electronic filing and processing applications electronically have been approved by the Board and are being forwarded to Justice Canada.

Alternative Dispute Resolution (ADR)

Following the Trans Québec and Maritimes Pipeline Inc. (TQM) and M&NP detailed route hearings in the summer of 1998, the Board considered the use of alternative dispute resolution for landowner objections pursuant to section 34 of the *National Energy Board Act*. The desired results in using alternative dispute resolution include enhanced dialogue, reduced confrontation, and improved and more timely outcomes. In order to test the viability of ADR within the NEB context, a pilot project was attempted in 1999-2000. The Board entered into a contract with a consultant for the development of a documented dispute resolution program, an evaluation plan and training for Board staff. A five-day training session was held with 20 Board staff participating from various teams.

Board mediation services were subsequently offered to three landowners who objected to portions of the route of M&NP Halifax and Saint John lateral pipelines. Each case had unique circumstances and Board involvement in mediation was ultimately not used. In addition, although not strictly within the terms of the pilot project, a multi-party mediation was conducted by Board staff within the Millennium pipeline project proceeding to establish a hearing date and a schedule for consideration of the various issues before the Board. Access to mediation offers a landowner an additional avenue to resolution of disputes with the pipeline company.

The pilot project was not completed because landowners reached agreements before mediation started. A number of important learning points were taken from the exercise. First, the project demonstrated that there is interest in mediation both from landowners and companies. At the intake stage, all landowners or their representatives were positive about the use of mediation. Secondly, establishing a date for mediation on its own creates an impetus for agreement. By setting down a date for mediation, the parties are given a focus point to work towards resolution. Even in the case where the objection was resolved on the day of the mediation, the presence of a Board mediator provided the parties with a fallback position if they failed to reach agreement on their own.

The pilot project has established an infrastructure and provided valuable experience upon which to base the implementation of a permanent mediation program. With this basic infrastructure in place, the experience gained and the overall success of the project, the Board will now decide on further implementation of ADR in the coming fiscal year.

Other Public Information Services

The Board surveyed internal and external audiences and evaluated their comments on what information was currently available from the Board. The survey found that in general, the NEB's information services are appreciated and highly valued, although there were opportunities for improvement. The evaluation showed that print materials in particular, needed a stronger visual identity using the NEB's logo. At the same time, some materials need to be more clearly identified by their purpose and subject.

As a result of the survey the Board is updating all its Information Bulletins to make them timely and more reader-friendly.

The Board also has changed its toll-free telephone number and is publishing the number in major-area telephone books across the country. This is especially relevant in areas where there are oil and gas pipelines.

Board safety and environment inspectors have participated in many community events such as local fairs resulting in improved two-way communication and accessibility.

The Board also sponsored a major Canada/U.S. Public Awareness conference in Niagara Falls to share public awareness best practices, thereby increasing overall public safety.

In addition, the Board has continued improving its public engagement process as opportunities have presented themselves. Community meetings were held in areas where pipeline construction projects are planned. These meetings were designed to inform the public about NEB and *Canadian Environment Assessment Act* processes and, in some cases, get input from the community involved about changes they would like to have in the whole procedure.

Since April 1999 the Board's hearing transcripts have been available on the NEB Web site for viewing, downloading and printing.

The quality of the Board's French language services is an important issue. A survey was conducted this fiscal year with generally favorable and improved results since the previous 1994 survey. The Board continues to strive to provide an equal quality of all services in both official languages. The NEB will use the results of the survey to make improvements and will continue to monitor the provision of French language services.

Section III: Consolidated Reporting

A. Quarterly Regulatory Reports

Tables 1-4 summarize quarterly NEB Public Hearings:

Table 1 : 1 April to 30 June 1999

Oral Hearings	Results	Outcomes
I. Imperial Oil Resources Ltd. and Boston Gas Company - GH-1-99	Decision issued on 23 June 1999 Hearing held in Halifax, Nova Scotia on 4-5 May 1999 (2 days).	Licence to export 1.2 million cubic metres (42.5 million cubic feet) of natural gas per day.
II. Alliance Pipeline Ltd. - Detailed Route Hearings - MH-1-99 and MH-2-99	Decisions issued dated 5, 18, 28 May 1999. Hearings held in Regina, Saskatchewan (12-15 April 1999) and Edmonton, Alberta (27-30 April 1999) (8 days).	Six oppositions to the proposed detailed route were denied.
Written Hearings	Results	Outcomes
I. Enron Capital & Trade Resources Corp. - GHW-1-99	Decision issued on 13 May 1999.	Licence to export 566 600 cubic metres (20.0 million cubic feet) of natural gas per day.

The Board completed the following applications and other matters which did not require a public hearing:

Completed Applications without Public Hearings	
Pipeline Matters	4
Frontier Matters	7
Traffic, Tolls and Tariff Matters	5
Natural Gas Matters	5
Electricity Matters	2
Oil Export Orders	3
Natural Gas Liquids (NGL) Export Orders	0
Natural Gas Export Orders	30
Other Matters	1

Table 2: 1 July to 30 September 1999

Oral Hearings	Results	Outcomes
I. Alliance Pipeline Ltd. - Detailed Route Hearings - MH-1-99 and MH-2-99	Decisions issued dated July 20 and 30, 1999. Hearing held in Grande Prairie, Alberta from 31 May to 2 June 1999 (3 days).	Five oppositions to the proposed detailed route were denied.
Written Hearings	Results	Outcomes
I. ProGas Limited - GHW-2-99	Decision issued on 19 August 1999.	Two licences to export natural gas.

The Board completed the following applications and other matters which did not require a public hearing:

Completed Applications without Public Hearings	
Pipeline Matters	7
Frontier Matters	7
Traffic, Tolls and Tariff Matters	6
Natural Gas Matters	3
Electricity Matters	3
Oil Export Orders	1
Natural Gas Liquids (NGL) Export Orders	0
Natural Gas Export Orders	23
Other Matters	1

Table 3: 1 October to 31 December 1999

Oral Hearings	Results	Outcomes
I. Maritimes and Northeast Pipeline Management Ltd. - Halifax Lateral - GH-2-99	Decision issued on 7 October 1999. Hearing held in Halifax, Nova Scotia from May 10 to 17 (6 days).	Construct 124 kilometres (77 miles) of pipeline to transport natural gas. Estimated cost: \$77.8 million.
II. Maritimes and Northeast Pipeline Management Ltd. - Saint John Lateral - GH-4-99	Decisions issued on 22 November 1999. Hearing held in St. Andrews, New Brunswick from October 12 to 14 (3 days).	Construct 102 kilometres (63 miles) of pipeline to transport natural gas. Estimated cost: \$92.7 million.

The Board completed the following applications and other matters which did not require public hearings:

Completed Applications without Public Hearings	
Pipeline Matters	10
Frontier Matters	13
Traffic, Tolls and Tariff Matters	11
Natural Gas Matters	2
Electricity Matters	6
Oil Export Orders	109
Natural Gas Liquids (NGL) Export Orders	116
Natural Gas Export Orders	35
Other Matters	6

Table 4: 1 January to 31 March 2000

Written Hearings	Results	Outcomes
I. Western & Pacific Pipelines Inc. on behalf of Pipestone Pipelines Ltd. - OHW-1-99	Decision issued on 10 February 2000.	To operate a 70 kilometre (43.5 mile) crude oil pipeline.

The Board completed the following applications and other matters which did not require public hearings:

Completed Applications without Public Hearings	
Pipeline Matters	6
Frontier Matters	18
Traffic, Tolls and Tariff Matters	4
Natural Gas Matters	4
Electricity Matters	4
Oil Export Orders	6
Natural Gas Liquids (NGL) Export Orders	4
Natural Gas Export Orders	16
Other Matters	7

Section IV: Financial Performance

A. Overview

The Board continually strives to improve the efficiency and effectiveness of its operations and to rationalize costs related to agency performance. The Board's operating budget is directly affected by the activity levels in the Canadian energy sector, with hearing-related activities accounting for 60 percent of the Board's operating expenses. In addition to the Board's planned expenditures of \$29.1 million, the Board received supplementary funding in the amount of \$2.8 million for a total of \$31.9 million in appropriations.

The supplementary funding of \$2.8 million was required to cover \$1.5 million for additional operating resources, \$0.7 million for compensation for collective bargaining, and \$0.6 million to cover adjustments to the Employee Benefit Plan (EBP).

The list and Financial Tables that follow present an overview of the NEB's 1999-2000 financial performance.

Table 1:	Summary of Voted Appropriations
Table 2:	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 3:	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 4:	Non-respendable Revenues
Table 5:	Contingent Liabilities

B. Financial Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$millions)				
Vote	National Energy Board	1999-2000		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
25	Operating Expenditures	25.1	27.3	26.9
(S)	Employee Benefit Plan (EBP)	4	4.6	4.6
	Total NEB	29.1	31.9⁽¹⁾	31.5

⁽¹⁾ The difference between planned spending and total authorities is attributable to: \$1.5 million for additional operating resources; \$0.7 million for compensation for collective bargaining; and \$0.6 million for EBP adjustments.

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending (\$millions)			
	1999-2000		
	Planned	Total Authorities	Actual
National Energy Board			
FTEs	286.0	286.0	286.6
Operating	29.1	31.9	31.5
Capital	-	-	-
Voted Grants & Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	29.1	31.9	31.5
Less:			
Respendable Revenues ⁽¹⁾	-	-	-
Total Net Expenditures	29.1	31.9	31.5
Other Revenues & Expenditures			
Non-respendable Revenues ⁽²⁾	(27.2)	(27.2)	(28.2)
Cost of Services Provided by	5.2	5.2	4.7
Net Cost of Program	7.1	9.9	8.0

(1) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

(2) These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$millions)					
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Energy Board	28.0	53.1 ⁽¹⁾	29.1	31.9	31.5
Total	28.0	53.1	29.1	31.9	31.5

(1) In 1998 the NEB made payments of \$22.2 million attributable to settlements with the energy industry relating to relocation costs of the NEB on the move from Ottawa to Calgary. Of the payments made, \$21.7 million was for out-of-court settlements and \$0.5 million was court awarded.

Table 4: Non-respensible Revenues

Non-respensible Revenues (\$millions)					
	Actual 1997-98	Actual 1998-99	1999-2000		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
National Energy Board	24.8	25.8	27.2	27.2	28.2
Total Non-respensible Revenues ⁽¹⁾	24.8	25.8	27.2	27.2	28.2

⁽¹⁾ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

Table 5: Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$millions)			
List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1998	March 31, 1999	Current as of March 31, 2000
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations	0.1	0.1	-
Non-litigations ⁽¹⁾	21.7	-	-
Total	21.8	0.1	-

⁽¹⁾ Resulting from the 1997 Federal Court of Appeal decision, the Board in 1998-1999 reimbursed costs previously recovered from regulated companies, which related to the Board's relocation from Ottawa to Calgary in 1991. The total costs of \$21.7 million includes pre-judgement and post-judgement interest.

Section V: Agency Overview

The National Energy Board came into being by proclamation of the *National Energy Board Act* (NEB Act) on November 2, 1959. The Board is designated as a department within the meaning and purpose of the *Financial Administration Act*, and reports to Parliament through the Minister of Natural Resources Canada (NRCan).

A. Mandate and Mission

The main functions of the Board are set forth in the NEB Act. The Board has all the powers vested in a superior court of record³ with regard to attendance at hearings, the swearing in and examination of witnesses, the production and inspection of documents and the enforcement of its orders. The NEB Act provides for up to nine Board Members. Most oral hearings are conducted by three Members, who constitute a quorum of the Board, with one acting as Presiding Member. The Board's regulatory decisions and the reasons for them are issued as public documents.

The Board has regulatory powers under the NEB Act, the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGO Act) and certain provisions of the *Canada Petroleum Resources Act* (CPR Act) for oil and gas exploration and activities on Frontier Lands not otherwise regulated under joint federal/provincial accords. The Board's mandate includes the provision of expert technical advice to the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, NRCan and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Furthermore, the Board has specific responsibilities under the *Northern Pipeline Act* (NP Act) and the *Energy Administration Act* (EA Act). In addition, Board inspectors are appointed safety inspection officers by the Minister of Human Resources Development Canada to administer Part II of the *Canada Labour Code* as it applies to facilities regulated by the Board.

The Board also has an important advisory function and may, on its own initiative, hold inquiries and conduct studies on specific energy matters as well as prepare reports for the information of Parliament, the federal government and general public. The NEB Act requires that the Board keep under review matters relating to all aspects of energy supply, production, development and trade which fall within the jurisdiction of the federal government. In addition, the Board carries out studies and reports at the request of the Minister of NRCan.

As a matter of key public interest, the Board has long been responsible for conducting environmental assessments of energy projects within its jurisdiction. Additionally, since 1995, the Board has specific responsibilities under the *Canadian Environment Assessment Act* (CEA Act). Pursuant to the NEB Act and the COGO Act, the Board's

3 This means, for example, that evidence before the Board is given under oath, subpoenas can be issued for the attendance of witnesses and the orders of the Board can be enforced.

environmental responsibilities span three distinct phases: evaluating potential environmental effects of proposed projects; monitoring and enforcement of terms and conditions during and after construction; and, monitoring of ongoing pipeline operations.

Purpose

We promote safety, environmental protection and economic efficiency in the Canadian public interest while respecting individuals' rights and within the mandate set by Parliament in the regulation of pipelines, energy development and trade.

Vision

The Board's vision is to be a respected leader in safety, environmental and economic regulation.

Objectives

1. To regulate, in the public interest, those areas of the oil, gas, commodities and electricity industries relating to:
 - i) the construction and operation of international and inter-provincial oil, gas and commodity pipelines;
 - ii) the construction and operation of international and designated interprovincial power lines;⁴
 - iii) traffic, tolls and tariffs of oil, gas and commodity pipelines;
 - iv) exports of oil, gas and electricity and imports of gas and oil; and,
 - v) oil and gas activities on Frontier Lands not subject to a federal provincial accord.
2. To provide advice to the Minister of Natural Resources Canada on the development and use of energy resources.

Business Line

The National Energy Board's business is the provision of energy regulation and advice. As a small agency, its corporate accountability to Parliament and central agencies is reported under the one business line which clients can readily identify and understand in terms of products and services.

⁴ (National Energy Board Act, R.S., c.N-6,s.1, Section 58.4 and Section 58.16.)

B. Agency Organization

Business Line Description

Energy Regulation and Advice

The companies that are regulated by the Board create wealth for Canadians through the transport of oil, natural gas and natural gas liquids, and through the export of hydrocarbons and electricity. As a regulatory agency, the Board's role is to help create a framework which allows these economic activities to occur when they are in the public interest.

Business Line and Unit Accountability

The Board is structured into five business units, reflecting the major areas of activity, namely: Applications, Commodities, Operations, Corporate Services and Information Management. These units are the equivalent of service lines in Treasury Board terminology. The roles and responsibilities of the units are described below to explain further the Board's services and accountability in achieving the objectives mentioned above. The Business Leaders of these five business units are accountable for the Business Line delivery. Three other units, Legal Services, Professional Leadership, and Regulatory Services, provide specialized services to the five business units.

Business Unit Descriptions

Applications

The Applications Business Unit is responsible for the processing and assessment of regulatory applications submitted under the NEB Act. These fall primarily under Parts III and IV of the Act corresponding to facilities, tolls and tariffs. The Applications Unit is also responsible for the financial surveillance and audits of NEB-regulated pipelines. The Business Leader of Applications is accountable for this Unit.

Commodities

The Commodities Business Unit is responsible for assisting the Board in fulfilling its mandate through energy industry and marketplace surveillance, the updating of guidelines, and regulations relating to energy exports as prescribed by Part VI of the NEB Act. In the context of evolving market conditions, it is also responsible for the disposition of applications for exports of gas, oil and NGLs, imports of natural gas and the disposition of applications concerning electricity exports and international power lines. The Business Leader of Commodities is accountable for this Unit.

Operations

The Operations Business Unit is responsible for safety and environmental matters pertaining to facilities under the NEB Act, the COGO Act, and the CPR Act. It conducts safety and environmental inspections and audits, accident investigations, monitors emergency response procedures, regulates the development of hydrocarbon resources in non-accord Frontier Lands, and develops regulations and guidelines with respect to the above. The Business Leader of Operations is accountable for this Unit.

Corporate Services

The Corporate Services Business Unit is responsible for providing those services necessary to assist the Board in its management of human, materiel, and financial resources. The Business Leader of Corporate Services is accountable for this Unit.

Information Management

The Information Management Business Unit is responsible for developing and implementing an information management strategy for the Board and for disseminating the information required by external stakeholders. The Business Leader of Information Management is accountable for this Unit.

Legal Services

The Legal Services Team provides legal advice for both regulatory and management purposes. The general Counsel is accountable for this Team.

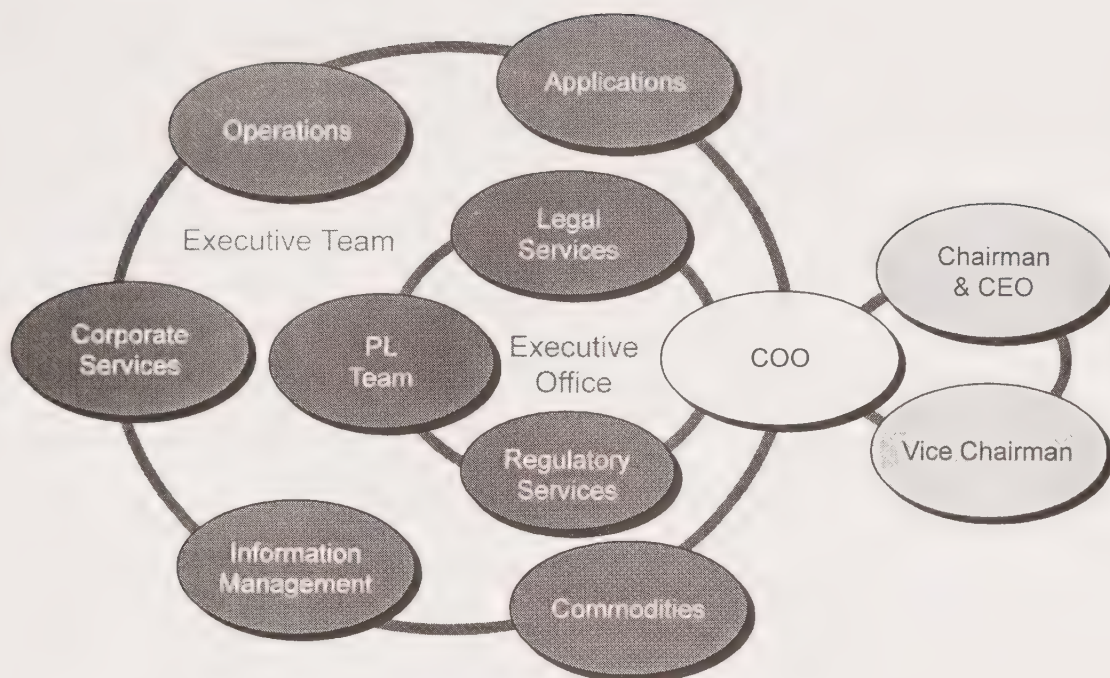
Professional Leadership

The Professional Leadership Team has the responsibility for maintaining and enhancing technical expertise within the Board in the economic, environment, and engineering fields. Each of the three leaders is accountable for their respective professional field.

Regulatory Operations

The Regulatory Operations Team provides high-level administrative and regulatory support. The Secretary of the Board is accountable for this Team.

Organization Chart



Section VI: Other Information

A. Contacts for Further Information

National Energy Board
444 - Seventh Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 0X8

Telephone: (403) 292-4800
Facsimile: (403) 292-5503
Internet: www.neb.gc.ca

Kenneth W. Vollman	Chairman
Judith Snider	Vice-Chairman
Gaétan Caron	Chief Operating Officer
Brenda Kenny	Business Leader, Applications
Terrance Rochefort	Business Leader, Commodities
John McCarthy	Business Leader, Operations
Valerie Katarey	Business Leader, Corporate Services
Byron Goodall	Business Leader, Information Management
Judith Hanebury	General Counsel
Michel Mantha	Secretary of the Board
Peter Schnell	Team Leader, Planning and Reporting

B. Legislation Administered and Associated Regulations

Below is a listing of Acts, Regulations, Rules and Guidelines under which the Board operates or has responsibilities.

Acts

<i>National Energy Board Act</i>	RS 1985, c. N-7
<i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>	SC 1992, c. 35
<i>Canada Petroleum Resources Act</i>	RS 1985, c. 36 (2nd Supp.)
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	SC 1992, c. 37
<i>Canada Labour Code</i>	RS 1985, c.L-2
<i>Energy Administration Act</i>	RS 1985, c. E-6
<i>Mackenzie Valley Resource Management Act</i>	SC 1998, c. 25
<i>Northern Pipeline Act</i>	RS 1985, c. N-26

Regulations Pursuant to the National Energy Board Act

<i>National Energy Board Cost Recovery Regulations</i>	SOR/91-7
<i>National Energy Board Export and Import Reporting Regulations</i>	SOR/95-563
<i>Gas Pipeline Uniform Accounting Regulations</i>	SOR/83-190
<i>Oil Pipeline Uniform Accounting Regulations</i>	CRC, Vol. XI, c.1058
<i>Oil Product Designation Regulations</i>	SOR/88-216
<i>Onshore Pipeline Regulations, 1999</i>	SOR/99-294
<i>National Energy Board Part VI (Oil and Gas) Regulations</i>	SOR/96-244
<i>National Energy Board , Electricity Regulations</i>	SOR/97-130
<i>National Energy Board Pipeline Crossing Regulations, Part I</i>	SOR/88-528
<i>National Energy Board Pipeline Crossing Regulations, Part II</i>	SOR/88-529
<i>Power Line Crossing Regulations</i>	SOR/95-500
<i>National Energy Board Substituted Service Regulations</i>	SOR/83-191
<i>Toll Information Regulations</i>	SOR/79-319
<i>National Energy Board Order No. MO-62-69</i>	CRC, Vol. X1, c.1055
<i>National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995</i>	SOR/95-208
<i>Pipeline Arbitration Committee Procedures</i>	SOR/86-787

Regulations Pursuant to the Canada Oil and Gas Operations Act

<i>Canada Oil and Gas Certificate of Fitness Regulations</i>	SOR/96-114
<i>Canada Oil and Gas Diving Regulations</i>	SOR/88-600
<i>Canada Oil and Gas Drilling Regulations</i>	SOR/79-82
<i>Canada Oil and Gas Installations Regulations</i>	SOR/96-118
<i>Canada Oil and Gas Geophysical Operations Regulations</i>	SOR/96-117
<i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations</i>	SOR/90-791

<i>Canada Oil and Gas Operations Regulations</i>	SOR/83-149
<i>Oil and Gas Spills and Debris Liability Regulations</i>	SOR/87-331

Regulations Pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act

<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280
<i>Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491

Regulations Pursuant to the Mackenzie Valley Resource Management Act

<i>Preliminary Screening Requirement Regulations</i>	SOR/99-12
<i>Exemption List Regulations</i>	SOR/99-13
<i>Mackenzie Valley Land Use Regulations</i>	SOR/98-429

Regulations Pursuant to the Canada Labour Code Part II

<i>Canada Occupational Safety and Health Regulations</i>	SOR/86-304
<i>Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations</i>	SOR/87-612
<i>Safety and Health Committees and Representatives Regulations</i>	SOR/86-305

C. Cooperation with Other Government and Regulatory Departments and Agencies

The Board cooperates with other agencies, to reduce regulatory overlap and provide more efficient regulatory services. In addition, the Board provides assistance to other countries who seek to benefit from the Board's long experience and success as a leading regulatory agency.

Natural Resources Canada (NRCan)

In 1996, the Board signed a Memorandum of Understanding (MOU) with NRCan to reduce duplication and increase cooperation between the agencies. This MOU covers items such as data collection, the enhancement of energy models and special studies. The MOU was renewed in January 2000.

Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA)

The Board has been working with the CEAA over the past year to develop a new process to reduce regulatory uncertainty for projects requiring a Comprehensive Study Report. Two pilot projects were undertaken using the new process, and further public consultation is expected in the coming year.

Northern Pipeline Agency (NPA)

The Board provides technical and administrative assistance to the NPA, which, pursuant to the Northern Pipeline Act, has primary responsibility for overseeing the planning and construction of the Canadian portion of the proposed Alaska Natural Gas Transportation System by Foothills Pipe Lines Ltd. Kenneth W. Vollman, serves as Administrator and Designated Officer of the NPA.

Transportation Safety Board of Canada (TSB)

While the Board has exclusive responsibility for regulating the safety of oil and gas pipelines under federal jurisdiction, it shares the responsibility for investigating pipeline incidents with the TSB. The roles and responsibilities of each body with regard to pipeline accident investigations are outlined in a MOU between the two Boards.

Department of Indian and Northern Affairs (DIAND)

The NEB participates on a task force, coordinated through DIAND, which is working to ensure that all accountable federal departments and agencies are prepared for renewed energy development in the North.

Yukon Territory Department of Economic Development (DED)

In the fall of 1998, the Yukon Territory assumed responsibility for the development of its oil and natural gas resources. The NEB provides technical and environmental expertise in assessing applications and inspection services to the DED.

Alberta Energy and Utilities Board (AEUB)

The Board has a MOU with the AEUB on Pipeline Incident Response. The agreement provides for mutual assistance and a faster and more effective response by both boards to pipeline incidents in Alberta.

The Board and the AEUB maintained their commitment to using the common reserves database for oil and gas reserves in Alberta. Both Boards are committed to developing more efficient methods for maintaining estimates of reserves and to exploring other opportunities for cooperation.

Alberta Federal Council (AFC)

The Board continues to contribute significantly to the work of the AFC. The Board's broad national perspective makes an important contribution to the sharing of information on horizontal files among federal officials in Alberta.

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board (C-NOPB) and Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB)

The Chairs of the NEB, the C-NOPB, and the CNSOPB together with executives from Newfoundland and Nova Scotia Departments of Energy and NRCan, form the Oil and Gas Administrators Advisory Council (OGAAC). The OGAAC membership discuss and decide on horizontal issues affecting their respective organizations to ensure harmonization and a common approach on oil and gas exploration and production issues across Canada. The NEB, C-NOPB, and CNSOPB staff also work together to review, update and amend regulations and guidelines affecting oil and gas activities on Accord Lands.

The NEB's staff also provides technical expertise to NRCan, C-NOPB, and CNSOPB on technical matters of mutual interest, such as reservoir assessment, occupational safety and health, diving, drilling and production activities. Two CNSOPB staff also served as NEB Inspection Officers during the construction of the offshore portion of the Sable Offshore Energy Project pipeline from the Thebaud platform to the Goldboro gas plant.

Human Resources Development Canada (HRDC)

The Board has a MOU with HRDC to administer the Canada Labour Code (CLC) for NEB regulated facilities and activities and to coordinate these safety responsibilities under the COGO Act and the NEB Act. Several NEB staff members are also CLC safety officers.

Ontario Energy Board (OEB)

The Board is continuing joint development of its ERF initiative with the OEB and key participants from the regulatory community. This joint development will ensure that regulatory participants who deal with both Boards will see a consistent approach in the electronic filing and retrieval of regulatory documents.

Saskatchewan Department of Energy and Mines (SEM)

The Board and the SEM have worked together on resource assessment issues.

Nova Scotia and Newfoundland

The Board has a MOU with NRCan by which the Board provides advice and assistance to NRCan and the provinces of Newfoundland and Nova Scotia in drafting federal and provincial versions of regulations which pertain to the off-shore areas under joint resource management accords.

British Columbia Ministry of Energy and Mines (MEM)

The Board and MEM maintained their commitment to using a common reserves database for oil and gas reserves in British Columbia. Both organizations are committed to developing more efficient methods for maintaining estimates of reserves and to exploring other opportunities for cooperation.

Canadian Association of Members of Public Utility Tribunals (CAMPUT)

During 1999, Board members and staff played a leading role in organizing and speaking at CAMPUT conferences, including the May 2000 International Forum on Energy Regulation. Members and staff also sat on the executive committee of the Association, promoting the education and training of members and staff of public utility tribunals.

National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)

Board members regularly participate in meetings of the U.S. NARUC, particularly with respect to developments in U.S. gas markets that may affect cross-border trade in natural gas.

Cooperation with Other Countries

During 1999, the Board cooperated with several foreign countries by providing information on the Board's regulatory role and other energy-related matters. Consultations were held with the U.S. Federal Energy Regulatory Commission and the Comisión Reguladora de Energía of Mexico, as well as with visiting officials from Australia, China, Columbia, England, Japan, Peru and Russia.

The Board also participated in a World Bank seminar on regulation and on the Energy Regulators Forum within the Asia Pacific Economic Cooperation initiative, comprised of 18 member countries on the Pacific Rim dedicated to improving economic ties.

The Board participated in a project with the Canadian Institute of Resources Law which worked on the revision of oil and natural gas reserves definitions in the Federation of Russia. There is a desire within Russia to more closely align the Russian definitions and methodologies with the common practices of the west, Canada and the United States in particular. This work continues.

D. Other Agency Reports

NEB 1999 Annual Report and Appendices (Web site: <http://www.neb.gc.ca>)

Subject Index

Alberta Natural Gas Pipeline (ANG)	Maritimes & Northeast Pipeline
Alliance Pipeline	Management Ltd.
Annual Report	Memoranda of Understanding
Assurance of Voluntary Compliance (AVC)	Non-hearing Applications
BC Gas	Nova Gas Transmission Ltd.
Canada Nova Scotia Offshore Petroleum	Occupational Health & Safety
Board	Onshore Pipeline Regulations
Canadian Energy Pipeline Association	Ontario Energy Board
Canadian Environmental Assessment	Pipeline Incidents
Agency	Pipeline Projects
Comprehensive Study Report	Pipeline Ruptures
Construction	Protection
Fisheries & Oceans Canada	Public Hearings
Detailed Route Hearings	Public Information
Dial-in	Regulations
Electric Power Industry	Regulatory Agenda
Electronic Regulatory Filing	Regulatory Mandate
Environment	Sable Offshore Energy Inc.
Environmental Assessment	Safety
Environment Canada	Supply and Demand Report
Environmental Inspections	TransCanada PipeLines Limited
First Nations	Trans Québec & Maritimes
Foothills Pipe Lines Ltd.	Pipeline Inc.
Hearings	Transportation
Injuries	Vector Pipeline
Internet	Web Site
Investigation	Westcoast Energy Inc.
Landowners	

D. Autres rapports de l'organisme

Rapport annuel 1999 de l'ONE et ses annexes (site Web : <http://www.one.gc.ca>)

Index des sujets

Activités de réglementation
Agence canadienne d'évaluation
environnementale
Alberta Natural Gas Pipeline (ANG)
Association canadienne des pipelines de
ressources énergétiques
Assurance de conformité volontaire
(ACV)
Audiences sur le tracé détaillé
Audiences publiques
Audiences
BC Gas
Blessures
Commission de l'énergie de l'Ontario
Construction
Demandes sans audience
Écoute par liaison téléphonique
Enquêtes
Environnement
Environnement Canada
Évaluation environnementale
Foothills Pipe Lines Ltd.
Gazoduc Trans Québec & Maritimes
Inc.
Hygiène et sécurité professionnelles
Incidents pipeliniers
Industrie de l'électricité
Information publique
Inspections en matière d'environnement

Internet
Mandat d'organisme de réglementation 4
Maritimes & Northeast Pipeline
Management Ltd.
Nova Gas Transmission Ltd.
Office Canada – Nouvelle-Écosse des
hydrocarbures extracôtiers
Pêches et Océans Canada
Pipeline d'Alliance
Pipeline de Vector
Premières nations
Projets pipeliniers
Propriétaires fonciers
Protection
Protocole d'entente
Rapport d'étude approfondie
Rapport sur l'offre et la demande
Rapport annuel
Règlement sur les pipelines terrestres
Réglements
Ruptures de pipelines
Sable Offshore Energy Inc.
Sécurité
Site Web
Système de dépôt électronique
TransCanada Pipelines Limited
Transport
Westcoast Energy Inc.

Au cours de 1999, l'Office a collaboré avec plusieurs pays étrangers en leur fournissant des renseignements sur son rôle d'organisme de réglementation et sur d'autres questions relatives à l'énergie. Des consultations ont eu lieu avec des représentants de la U.S. Federal Energy Regulatory Commission et de la Comisión Reguladora de Energía du Mexique, ainsi qu'avec des dignitaires en visite des pays suivants : Australie, Chine, Colombie, Angleterre, Japon, Pérou et Russie.

L'Office a également participé à un séminaire de la Banque mondiale portant sur la réglementation ainsi qu'au Forum des organismes de réglementation en matière d'énergie tenu dans le cadre du Programme de coopération économique Asie-Pacifique, qui regroupe 18 pays de la région du Pacifique désireux de resserrer leurs liens économiques. L'Office a aussi participé à un projet de l'Institut canadien du droit des ressources qui a oeuvré à la révision des définitions des réserves de pétrole et de gaz naturel dans la Fédération de Russie. La Russie souhaite aligner plus étroitement les définitions et les méthodes russes sur les pratiques courantes de l'Ouest, et notamment celles du Canada et des Etats-Unis. Ce travail se poursuit.

Développement des ressources humaines Canada (DRHC)

L'Office a signé un protocole d'entente avec DRHC aux fins de l'application du *Code canadien du travail* (CCT) dans le cas des activités et des installations qui sont du ressort de l'ONE et de la coordination des responsabilités en matière de sécurité aux termes de la LOPC et de la Loi sur l'ONE. Plusieurs membres du personnel de l'ONE sont également des agents chargés de la sécurité en vertu du CCT.

Commission de l'énergie de l'Ontario (CEO)

L'Office poursuit l'élaboration du Système de dépôt électronique (SDE) de concert avec la CEO et des participants importants parmi les entreprises réglementées. Ce projet conjoint garantira que tous les participants aux processus de réglementation des deux organismes suivront une démarche uniforme pour ce qui concerne le dépôt électronique et la récupération des documents ayant trait à la réglementation.

Ministère de l'Énergie et des Mines de la Saskatchewan (MEM)

L'Office et le MEM ont travaillé de concert sur des questions liées à l'évaluation des ressources.

Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve

L'Office a signé un protocole d'entente avec RNCan dans lequel il s'engage à fournir des conseils et de l'aide à RNCan ainsi qu'aux provinces de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse dans la rédaction des versions fédérale et provinciales de règlements qui portent sur les zones extracôtières assujetties à des accords de cession des ressources.

Ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique (MEM)

L'Office et le MEM ont tenu leur engagement d'exploiter une base de données commune sur les réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent en Colombie-Britannique. Les deux organismes cherchent de meilleurs moyens de tenir à jour les estimations des réserves et explorent d'autres possibilités de coopération.

Association canadienne des membres des tribunaux d'utilité publique (CAMPUT)

En 1999, les membres et le personnel de l'Office ont joué un rôle de premier plan dans le cadre des conférences organisées par CAMPUT, y compris le Forum mondial 2000 sur la réglementation de l'énergie, tant à titre d'organismes que de conférenciers. Ils ont aussi siégé au comité exécutif de l'Association, pour promouvoir la sensibilisation et la formation des membres et du personnel des tribunaux d'utilité publique.

National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)

Les membres de l'Office participent régulièrement aux réunions de la National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC) aux États-Unis, notamment pour examiner les faits nouveaux sur le marché du gaz américain qui pourraient influencer sur le commerce transfrontière du gaz naturel.

À l'automne 1998, le Territoire du Yukon a assumé la responsabilité de la mise en valeur de ses ressources en pétrole et en gaz naturel. L'ONE lui offre une expertise concernant les questions techniques et environnementales dans le cadre de l'évaluation des demandes et des services d'inspection.

Alberta Energy and Utilities Board (AEB)

L'Office a signé un protocole d'entente avec l'AEB sur l'intervention d'urgence en cas d'incident pipelinier. Le protocole décrit l'aide mutuelle qui peut être offerte en cas d'accident pipelinier en Alberta et prévoit l'intervention plus rapide et plus efficace des deux organismes.

L'Office et l'AEB ont tenu leur engagement d'exploiter une base de données commune sur les réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent en Alberta. Les deux organismes cherchent de meilleurs moyens de tenir à jour les estimations des réserves et explorent d'autres possibilités de coopération.

Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta (CHFA)

L'Office continue d'apporter une importante contribution aux travaux du CHFA. La perspective nationale que l'Office possède lui permet de participer utilement à l'échange d'information sur des dossiers horizontaux entre les hauts fonctionnaires fédéraux de l'Alberta.

Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers (OCTHE) et Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNHE)

Les présidents respectifs de l'ONE, de l'OCTHE et de l'OCNHE, ainsi que des hauts fonctionnaires des ministères de l'Énergie de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse et de RNCan, forment le Conseil d'harmonisation. Les membres du Conseil débattent et tranchent les questions horizontales qui intéressent leurs organisations respectives afin d'assurer l'adoption à l'échelle du Canada d'une approche concertée et uniforme dans le domaine de l'exploration et de la production de gaz et de pétrole. Le personnel de l'ONE, de l'OCTHE et de l'OCNHE collabore également à l'examen, la mise à jour et la modification des règlements et lignes directrices régissant les activités gazières et pétrolières menées sur les terres visées par les Accords.

En outre, le personnel de l'ONE fournit une expertise technique à RNCan, à l'OCTHE et à l'OCNHE à l'égard de questions techniques d'intérêt mutuel, comme l'évaluation des réservoirs, l'hygiène et la sécurité professionnelles, les opérations de plongée et les travaux de forage et de production. Deux membres du personnel de l'OCTHE ont agi à titre d'inspecteurs de l'ONE durant la construction du gazoduc marin du projet énergétique extracôtier de l'île de Sable, qui relie la plate-forme Thebaud à l'usine à gaz de Goldboro.

C. Coopération avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux ou organismes

Lorsque c'est possible, l'Office coopère avec d'autres organismes afin de réduire les chevauchements en matière de réglementation et de fournir des services plus efficaces. De plus, l'Office aide d'autres pays qui veulent profiter de sa longue expérience et de ses réussites comme organisme de réglementation de premier plan.

Ressources naturelles Canada (RNCan)

En 1996, l'Office a signé un protocole d'entente avec RNCan afin de réduire les chevauchements et de renforcer la coopération. Ce protocole d'entente porte sur des points comme la collecte des données, l'amélioration des modèles énergétiques et les études spéciales. Le protocole a été reconduit en janvier 2000.

Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACÉE)

Au cours de l'année, l'Office a collaboré avec l'ACÉE à l'élaboration d'une nouvelle démarche qui réduira l'incertitude entourant le processus de réglementation dans le cas des projets qui doivent faire l'objet d'un rapport d'étude approfondie. Deux essais pilotes ont été lancés pour éprouver la nouvelle démarche et d'autres consultations publiques auront lieu durant l'année à venir.

Administration du pipe-line du Nord (APN)

L'Office assure une aide technique et administrative à l'APN, qui assume la responsabilité première, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, de surveiller la planification et la construction du tronçon canadien du réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska, projet réalisé par Foothills Pipe Lines Ltd. Le président de l'Office, M. Kenneth Vollman, agit en qualité de directeur et de fonctionnaire désigné de cet organisme.

Bureau de la sécurité des transports du Canada (BSTC)

L'Office national de l'énergie assume la responsabilité exclusive de la réglementation de la sécurité des oléoducs et des gazoducs de ressort fédéral, mais pour les enquêtes sur les accidents liés aux pipelines, il oeuvre de concert avec le BSTC. Les rôles et attributions de chaque organisme sont décrits dans un protocole d'entente.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord (MAIN)

L'ONE participe à un groupe de travail, coordonné par le MAIN, dont l'objectif est d'assurer que tous les ministères et organismes responsables soient prêts à faire face à une recrudescence des activités de mise en valeur des ressources énergétiques dans les régions du Nord.

Règlements pris aux termes de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada

DORS/96-114	Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
DORS/88-600	Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada
DORS/79-82	Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz naturel au Canada
DORS/96-118	Règlement sur les installations pétrolières et gazières au Canada
DORS/96-117	Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche du pétrole et du gaz au Canada
DORS/90-791	Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
DORS/83-149	Règlement sur les opérations pétrolières au Canada
DORS/87-331	Règlement sur la responsabilité en matière d'écoulements ou de débris relatifs au pétrole et au gaz

Règlements pris aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

DORS/94-636	Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées
DORS/94-637	Règlement sur la liste d'inclusion
DORS/94-638	Règlement sur la liste d'étude approfondie
DORS/94-639	Règlement sur la liste d'exclusion
DORS/96-280	Règlement déterminant les autorités fédérales
DORS/97-181	Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale
DORS/96-491	Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada

Règlements pris en vertu de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie

DORS/99-12	Règlement sur l'exigence d'un examen préalable
DORS/99-13	Règlement sur la liste d'exemption
DORS/98-429	Règlement sur l'utilisation des terres de la vallée du Mackenzie

Règlements pris en vertu du Code canadien du travail, Partie II

DORS/86-304	Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail
DORS/87-612	Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (pétrole et gaz)
DORS/86-305	Règlement sur les comités de sécurité et de santé et les représentants

B. Lois appliquées et règlements connexes

Le lecteur trouvera ci-dessous une liste des lois, règlements, règles et lignes directrices en vertu desquels l'Office mène des activités ou assume des responsabilités.

Lois

Loi sur l'Office national de l'énergie
S.R. 1985, ch. N-7
S.C. 1992, ch. 35
Loi fédérale sur les hydrocarbures
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
Code canadien du travail
Loi sur l'administration de l'énergie
Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie
S.C. 1998, ch. 25
S.R. 1985, ch. N-26

Règlements pris aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie

Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national
de l'énergie
Règlement de l'Office national de l'énergie
sur les rapports relatifs aux exportations
et aux importations
Règlement de normalisation de la comptabilité des gazoducs
DORS/95-563
C.R.C. Vol. XI, ch. 1058
Règlement de normalisation de la comptabilité des oléoducs
DORS/83-190
C.R.C. Vol. XI, ch. 1058
Règlement concernant la qualification des produits pétroliers
Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres
Règlement de l'Office national de l'énergie concernant
le pétrole et le gaz (partie VI de la Loi)
DORS/96-244
Règlement de l'Office national de l'énergie concernant l'électricité
DORS/97-130
Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement
de pipe-lines, partie I
DORS/88-528
Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement
de pipe-lines, partie II
DORS/88-529
Règlement sur les croisements de lignes de transport d'électricité
DORS/95-500
Règlement de l'Office national de l'énergie sur la signification
Règlement sur les renseignements relatifs aux droits
DORS/79-319
C.R.C. Vol. XI, ch. 1055
Règles de pratique et de procédure de l'Office national de
l'énergie, 1995
DORS/95-208
Règles de 1986 sur la procédure des comités d'arbitrage sur
les pipe-lines
DORS/86-787

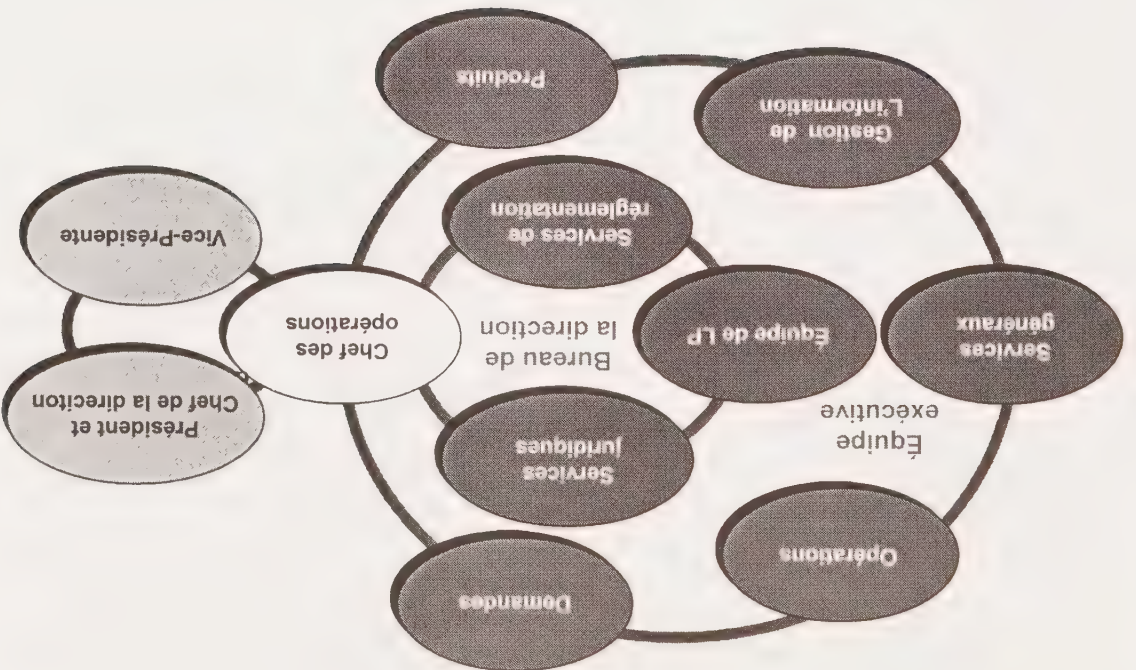
Partie VI : Autres renseignements

A. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta)
T2P 0X8

Téléphone : (403) 292-4800
Télécopieur : (403) 292-5503
Internet : www.nrb.gc.ca

Kenneth W. Vollman	président
Judith Snider	vice-présidente
Gaétan Caron	chef des opérations
Brenda Kenny	chef de secteur, Demandes
Terrance Rochefort	chef de secteur, Produits
John McCarthy	chef de secteur, Opérations
Valerie Katarey	chef de secteur, Services généraux
Byron Goodall	chef de secteur, Gestion de l'information
Judith Hanebury	avocate générale
Michel Mantha	secrétaire de l'Office
Peter Schnell	chef d'équipe, Planification et rapports



Le Secteur des opérations s'occupe de toutes les questions relatives à la sécurité et à l'environnement pour ce qui est des installations visées par la Loi sur l'ONE, la LOPC et la LFH. À ce titre, il est chargé de mener des inspections et des vérifications en matière de sécurité et de protection de l'environnement, de faire enquête sur les accidents et de surveiller les méthodes d'intervention en cas d'urgence. Le Secteur est aussi chargé de réglementer la mise en valeur des hydrocarbures dans les régions pionnières non visées par des accords. Il lui incombe, enfin, d'élaborer des règlements et des lignes directrices dans tous les domaines susmentionnés. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Services généraux

Le Secteur des services généraux est chargé de fournir les services nécessaires pour appuyer l'Office dans la gestion de ses ressources humaines, matérielles et financières. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Gestion de l'information

Le Secteur de la gestion de l'information est chargé d'élaborer et de mettre en oeuvre une stratégie de gestion de l'information pour l'Office et de diffuser l'information dont ont besoin les intervenants externes. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Service juridiques

L'Équipe des services juridiques fournit des avis juridiques en matière de gestion et de réglementation. L'avocate générale est responsable de cette équipe.

Leadership professionnel

L'Équipe de leadership professionnel a pour rôle de maintenir et d'accroître le savoir-faire technique de l'ONE dans les domaines de l'économie, de l'environnement et du génie. Chaque spécialiste en chef est responsable de son champ d'activité particulier.

Activités de réglementation

L'Équipe des activités de réglementation fournit un soutien de haut niveau en matière d'administration et de réglementation. Le secrétaire de l'Office est responsable de cette équipe.

B. Structure de l'organisme

Description du secteur d'activité

Conseil et réglementation en matière d'énergie

Les compagnies réglementées par l'Office accroissent la richesse des Canadiens grâce au transport du pétrole, du gaz naturel et des liquides de gaz naturel, ainsi qu'à l'exportation d'hydrocarbures et d'électricité. En sa qualité d'organisme de réglementation, l'Office a pour rôle d'aider à créer un cadre qui favorise ces activités économiques, dans la mesure où elles sont conformes à l'intérêt public.

Secteur d'activité et responsabilité de chaque secteur

L'Office est structuré en cinq secteurs qui représentent ses principaux domaines d'activité, à savoir : Demandes, Produits, Opérations, Services généraux et Gestion de l'information. Ces secteurs correspondent à la notion de gamme de services dans la nomenclature du Conseil du Trésor. Pour expliquer les services offerts par l'Office et ses responsabilités dans la poursuite des objectifs mentionnés précédemment, nous décrivons ci-après les rôles et les responsabilités de chaque composante. Les chefs des cinq secteurs de l'Office doivent répondre de la mise en oeuvre du secteur d'activité. Trois autres composantes, soit les Services juridiques, l'Équipe de leadership professionnel et l'Équipe des activités de réglementation, fournissent des services spécialisés aux cinq secteurs susmentionnés.

Description des secteurs

Demandes

Le Secteur des demandes a pour tâche de traiter et d'évaluer toutes les demandes présentées aux termes de la Loi sur l'ONÉ. La plupart de celles-ci tombent sous le coup des parties III et IV de la Loi, lesquelles visent les installations, les droits et tarifs. Le personnel du Secteur des demandes est aussi chargé de la surveillance et de la vérification financières des pipelines réglementés par l'Office. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Produits

Le Secteur des produits est chargé d'appuyer l'Office dans l'accomplissement de son mandat en assurant la surveillance de l'industrie et des marchés de l'énergie ainsi que la mise à jour des lignes directrices et des règlements régissant les exportations d'énergie, comme l'exige la partie VI de la Loi sur l'ONÉ. Dans une conjoncture en évolution constante, le Secteur se charge également de traiter les demandes relatives aux exportations de gaz, de pétrole et de liquides de gaz naturel et les demandes d'importation de gaz naturel, de même que les demandes concernant les exportations d'électricité et les lignes internationales de transport d'électricité. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE), Suivant la Loi sur l'ONÉ et la LOPC, les attributions de l'Office en matière d'environnement comprennent trois étapes distinctes : évaluer les effets environnementaux éventuels des projets; suivre et faire appliquer les conditions approuvées pendant et après la phase de la construction; et surveiller l'exploitation continue des pipelines.

Raison d'être

L'Office favorise la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt public canadien, tout en respectant les droits individuels et en s'en tenant au mandat que le Parlement lui a conféré au chapitre de la réglementation des pipelines et de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques.

Vision

La vision de l'Office consiste à être un chef de file respecté dans la réglementation des questions économiques, environnementales et de sécurité.

Objectifs

1. Réglementer, dans l'intérêt public, les aspects suivants des industries gazières et pétrolières et de l'électricité :
 - i) la construction et l'exploitation des oléoducs, gazoducs et produits interprovinciaux et internationaux;
 - ii) la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées;⁴
 - iii) le transport ainsi que les droits et les tarifs des pipelines;
 - iv) les exportations de pétrole, de gaz et d'électricité, et les importations de gaz et de pétrole;
 - v) les activités de mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres pionnières qui ne sont assujetties à aucun accord fédéral-provincial.
2. Offrir des conseils au ministre de Ressources naturelles Canada concernant la mise en valeur et l'utilisation des ressources énergétiques.

Secteur d'activité

Le secteur d'activité de l'Office national de l'énergie consiste à fournir des conseils et des décisions de réglementation dans le domaine de l'énergie. En raison de sa faible taille, l'Office fait rapport au Parlement et aux organismes centraux sous un seul secteur d'activité comportant des produits et des services que ses clients peuvent facilement définir et comprendre.

4 (Loi sur l'Office national de l'énergie. S.R., ch. N-6, art. 1, articles 58.4 et 58.16.)

L'Office national de l'énergie a été créé suite à l'adoption de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (Loi sur l'ONE) le 2 novembre 1959. L'Office est réputé être un ministère pour l'application de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et il rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de Ressources naturelles Canada (RNCAN).

A. Mandat et mission

La Loi sur l'ONE énonce les principales responsabilités de l'Office. Celui-ci détient tous les pouvoirs d'une cour supérieure d'archives³ en ce qui concerne la comparution des témoins, la prestation des serments, l'interrogatoire des témoins, la production et l'examen des documents, ainsi que la mise en application de ses ordonnances. La Loi sur l'ONE prévoit la nomination d'un maximum de neuf membres permanents de l'Office. La plupart des audiences orales sont menées par trois membres, ce qui représente un quorum à l'Office, dont un préside l'audience. Les décisions de réglementation de l'Office et les motifs qui les sous-tendent sont diffusés à titre de documents publics.

L'Office exerce des pouvoirs de réglementation en vertu de la Loi sur l'ONE, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* (LOPC) et de certaines dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (LFH), pour ce qui concerne les activités d'exploration et de mise en valeur du pétrole et du gaz menées sur les terres pionnières du Canada qui ne sont pas assujetties à un accord fédéral-provincial. Le mandat de l'Office consiste également à offrir une expertise technique à l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers et à l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi qu'à RNCAN et au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

La *Loi sur le pipe-line du Nord* (LPN) et la *Loi sur l'administration de l'énergie* (LAE) confèrent également à l'Office des responsabilités précises. En outre, le ministre de Développement des ressources humaines Canada nomme des inspecteurs de l'Office à titre d'agents de sécurité aux fins de la mise en oeuvre de la Partie II du *Code canadien du travail* dans le cas des installations qui sont réglementées par l'Office.

L'Office remplit également une importante fonction de conseil et peut, de son propre chef, tenir des enquêtes et mener des études sur des aspects particuliers du secteur énergétique, de même que préparer des rapports à l'intention du Parlement, du gouvernement fédéral et du grand public. Aux termes de la Loi sur l'ONE, l'Office doit suivre tous les aspects de l'offre, de la production, de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques, qui sont du ressort du gouvernement fédéral. De plus, l'Office produit des études et des rapports à la demande du ministre de RNCAN.

Pour des raisons essentielles d'intérêt public, l'Office s'occupe depuis longtemps de mener des évaluations environnementales à l'égard des projets énergétiques qui relèvent de sa compétence et, depuis 1995, il détient des responsabilités précises aux termes de la

Tableau 4 : Recettes non disponibles

Recettes non disponibles (en millions de dollars)					
1999-2000					
Recettes	Recettes réelles	Recettes 1998-1999	prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Office national de l'énergie	24,8	25,8	27,2	27,2	28,2
Total des recettes non disponibles ⁽¹⁾	24,8	25,8	27,2	27,2	28,2

(1) Appelés auparavant «Recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RCG)».

Tableau 5 : Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)				
Montant des éléments du passif				
Liste des éléments du passif éventuel				
le 31 mars 1998				
le 31 mars 1999				
Courant au 31 mars 2000				
Revendications et causes en instance ou imminentes				
Liiges	0,1	0,1	-	-
Affaires non contentieuses ⁽¹⁾	21,7	-	-	-
Total	21,8	0,1	-	-

(1) Suite à la décision de 1997 de la Cour d'appel fédérale, l'Office a remboursé aux compagnies réglementées, en 1998-1999, les coûts qu'il avait antérieurement recouvrés de celles-ci au titre du démenagement d'Ottawa à Calgary en 1991. Le coût total de 21,7 millions \$ comprend l'intérêt avant jugement et après jugement.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)				1999-2000			
Office national de l'énergie				Dépenses	Autorisations	Dépenses	réelles
ÉTP				286,0	286,0	286,6	
Fonctionnement				29,1	31,9	31,5	
Immobilisations				-	-	-	
Subventions et contributions				-	-	-	
votées							
Total des dépenses brutes				29,1	31,9	31,5	
Moins :							
Recettes disponibles ⁽¹⁾				-	-	-	
Total des dépenses nettes				29,1	31,9	31,5	
Autres recettes et dépenses							
Recettes non disponibles ⁽²⁾				(27,2)	(27,2)	(28,2)	
Coût des services offerts par d'autres ministères				5,2	5,2	4,7	
Coût net du programme				7,1	9,9	8,0	

- (20) Appelées auparavant «Recettes à valoir sur le crédit».
- (21) Appelées auparavant «Recettes à valoir sur les recettes générales du gouvernement (RGG)».

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles totales

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)				1999-2000			
Dépenses				Dépenses	Autorisations	Dépenses	réelles
Dépenses réelles				1997-1998	1998-1999	prévues	totales
Office national de l'énergie				28	53,1 ⁽¹⁾	29,1	31,9
Total				28	53,1	29,1	31,5

- (1) En 1998, l'ONE a effectué des paiements de 22,2 millions \$ à la suite du règlement de litiges avec l'industrie de l'énergie concernant le recouvrement des frais de réinstallation liés à son déménagement d'Ottawa à Calgary. De ces paiements, la somme de 21,7 millions \$ a été versée sous forme de règlements à l'arniable et un montant de 0,5 million \$ a été adjugé par la cour.

Partie IV : Rendement financier

A. Aperçu

L'Office s'efforce constamment de relever l'efficacité de ses opérations et de rationaliser ses coûts. Le budget de fonctionnement de l'Office dépend directement du niveau d'activité du secteur énergétique canadien, étant donné que les activités reliées aux audiences comptent pour 60 % de ses dépenses de fonctionnement. Outre le financement de ses dépenses prévues de 29,1 millions \$, l'Office a reçu 2,8 millions \$ en crédits supplémentaires, ce qui porte à 31,9 millions \$ les crédits alloués pour la période.

Les fonds supplémentaires de 2,8 millions \$ étaient nécessaires pour financer 1,5 million \$ en ressources de fonctionnement supplémentaires, 0,7 million \$ en fonds salariaux par suite de la renégociation de ses conventions collectives, et 0,6 million \$ pour couvrir les rajustements au régime d'avantages sociaux des employés (RASE).

Les tableaux financiers, dont la liste suit, donnent un aperçu du rendement financier de l'ONE en 1999-2000.

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 4 : Recettes non disponibles

Tableau 5 : Passif éventuel

B. Tableaux financiers

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)				
1999-2000				
Crédit	Office national de l'énergie	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
25	Dépenses de fonctionnement	25,1	27,3	26,9
(S)	Régime d'avantages sociaux des employés (RASE)	4	4,6	4,6
Total pour l'ONE		29,1	31,9 ⁽¹⁾	31,5

(1)

L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales tient à l'octroi des fonds suivants : 1,5 million \$ en ressources de fonctionnement supplémentaires; 0,7 million \$ en fonds salariaux par suite de la renégociation des conventions collectives; 0,6 million \$ au titre de rajustements au RASE.

L'Office a réglé les demandes et autres questions suivantes, qui n'exigeaient pas la tenue d'une audience publique.

Demandes réglées sans la tenue d'une audience	
Questions relatives aux pipelines	10
Questions relatives aux régions pionnières	13
Questions relatives au transport, aux droits et aux tarifs	11
Questions relatives au gaz naturel	2
Questions relatives à l'électricité	6
Ordonnances concernant l'exportation de pétrole	109
Ordonnances concernant l'exportation de liquides de gaz naturel (LGN)	116
Ordonnances concernant l'exportation de gaz naturel	35
Autres questions	6

Tableau 4 : 1^{er} janvier au 31 mars 2000

Audience par voie de mémoires	Résultat	Effet
I. Western & Pacific Pipelines Inc., au nom de Pipestone Pipelines Ltd. - OHW-1-99	Décision rendue le 10 février 2000.	Exploitation d'un pipeline de 70 kilomètres (43,5 milles) de longueur pour le transport de pétrole brut.

L'Office a réglé les demandes et autres questions suivantes, qui n'exigeaient pas la tenue d'une audience publique.

Demandes réglées sans la tenue d'une audience	
Questions relatives aux pipelines	6
Questions relatives aux régions pionnières	18
Questions relatives au transport, aux droits et aux tarifs	4
Questions relatives au gaz naturel	4
Questions relatives à l'électricité	4
Ordonnances concernant l'exportation de pétrole	6
Ordonnances concernant l'exportation de liquides de gaz naturel (LGN)	4
Ordonnances concernant l'exportation de gaz naturel	16
Autres questions	7

Audiences orales	Résultat	Effet
I. Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. - Latéral Halifax - GH-2-99	Décision rendue le 7 octobre 1999. Audience tenue à Halifax, en Nouvelle-Ecosse, du 10 au 17 mai (6 jours).	Construction d'un pipeline de 124 kilomètres (77 milles) de long pour le transport du gaz naturel. Coût estimatif : 77,8 millions \$.
II. Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. - Latéral Saint John - GH-4-99	Décision rendue le 22 novembre 1999. Audience tenue à St. Andrews, au Nouveau-Brunswick, du 12 au 14 octobre (3 jours).	Construction d'un pipeline de 102 kilomètres (63 milles) de long pour le transport du gaz naturel. Coût estimatif : 92,7 millions \$.

Tableau 3 : 1^{er} octobre au 31 décembre 1999

Demandes réglées sans la tenue d'une audience Completed Applications without Public Hearings	
Questions relatives aux pipelines	7
Questions relatives aux régions pionnières	7
Questions relatives au transport, aux droits et aux tarifs	6
Questions relatives au gaz naturel	3
Questions relatives à l'électricité	2
Ordonnances concernant l'exportation de pétrole	3
Ordonnances concernant l'exportation de liquides de gaz naturel (LGN)	1
Ordonnances concernant l'exportation de gaz naturel	23
Autres questions	1

L'Office a réglé les demandes et autres questions suivantes, qui n'exigeaient pas la tenue d'une audience publique.

Audiences orales	Résultat	Effet
I. Alliance Pipeline Ltd. - Audiences sur le tracé détaillé - MH-1-99 et MH-2-99	Décisions rendues les 20 et 30 juillet 1999. Audience tenue à Grande Prairie, en Alberta, du 31 mai au 2 juin (3 jours).	Cinq oppositions déposées à l'égard du tracé détaillé proposé ont été rejetées.
I. Progas Limited - GHW-2-99	Décision rendue le 19 août 1999.	Delivrance de deux licences d'exportation de gaz naturel.

Tableau 2 : 1^{er} juillet au 30 septembre 1999

A. Comptes rendus trimestriels des activités de réglementation

Les tableaux 1 à 4 résument pour chaque trimestre les audiences publiques tenues par l'ONE.

Tableau 1 : 1^{er} avril au 30 juin 1999

Audiences orales		Résultat		Effet	
I.	Pétrolière impériale ressources limitée et Boston Gas Company - GH-1-99	Décision rendue le 23 juin 1999. Audience tenue à Halifax, en Nouvelle-Ecosse, les 4 et 5 mai (2 jours).	Délivrance d'une licence autorisant l'exportation de 1,2 million de mètres cubes (42,5 millions de pieds cubes) de gaz naturel par jour.		
II.	Alliance Pipeline Ltd. - Audiences sur le tracé détaillé - MH-1-99 et MH-2-99	Décisions rendues les 5, 18 et 28 mai 1999. Audiences tenues à Regina, en Saskatchewan (12 au 15 avril) et à Edmonton, en Alberta (27 au 30 avril) (8 jours).	Six oppositions déposées à l'égard du tracé détaillé proposé ont été rejetées.		
Audience par voie de mémoires		Résultat		Effet	
I.	Enron Capital & Trade Resources Corp. - GHW-1-99	Décision rendue le 13 mai 1999.	Délivrance d'une licence autorisant l'exportation de 566 600 mètres cubes (20 millions de pieds cubes) de gaz naturel par jour.		

L'Office a réglé les demandes et autres questions suivantes, qui n'exigeaient pas la tenue d'une audience publique.

Demandes réglées sans la tenue d'une audience publique	
Questions relatives aux pipelines	4
Questions relatives aux régions pionnières	7
Questions relatives au transport, aux droits et aux tarifs	5
Questions relatives au gaz naturel	5
Questions relatives à l'électricité	2
Ordonnances concernant l'exportation de pétrole	3
Ordonnances concernant l'exportation de liquides de gaz naturel (LGN)	0
Ordonnances concernant l'exportation de gaz naturel	30
Autres questions	1

succès global de l'essai, l'Office décidera de la suite qu'il convient de donner au projet de RED durant le prochain exercice.

Autres services d'information publique

L'Office a mené un sondage auprès d'auditoires internes et externes au sujet de l'information qu'il diffuse et a évalué les commentaires des répondants. Le sondage a révélé que, dans l'ensemble, les services d'information de l'ONE sont appréciés et jugés fort utiles, bien qu'ils pourraient être améliorés à certains égards. Selon l'évaluation, il fallait rehausser l'identité visuelle de certains produits, en particulier les documents imprimés, par l'utilisation du logo de l'Office. De même, il faudrait que l'objet et le but de certains documents soient mieux identifiés.

Suite au sondage, l'Office a entrepris d'actualiser tous ses bulletins d'information pour qu'ils soient à jour et conviviaux.

L'Office a changé son numéro d'appel sans frais et le publie dans les annuaires téléphoniques des grandes localités du pays. Cet aspect est particulièrement important dans le cas des collectivités où des oléoducs et (ou) des gazoducs sont en place.

Les inspecteurs en matière de sécurité et d'environnement de l'Office ont assisté à un grand nombre d'événements communautaires, dont des foires locales, ce qui a amélioré les voies de communication et accru l'accessibilité de l'Office.

En outre, l'Office a parrainé une importante conférence canado-américaine sur la sensibilisation, à Niagara Falls, qui a permis de mettre en commun les pratiques exemplaires dans le domaine de la sensibilisation publique et, par le fait même, d'accroître la sécurité du public, en général.

L'Office ne cesse de favoriser la participation du public en saisissant les occasions qui se présentent. C'est ainsi qu'il a tenu des assemblées publiques dans les régions où des projets de construction de pipelines sont prévus. Ces assemblées visaient à informer le public sur les processus de l'ONE et de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et, dans certains cas, à obtenir le point de vue des habitants locaux sur les changements qu'ils souhaiteraient voir apporter à la procédure.

Depuis avril 1999, l'Office publie les transcriptions des audiences sur son site Web, d'où le public peut les consulter, les télécharger et les imprimer.

L'Office attache beaucoup d'importance à la qualité des services qu'il offre en français. Un sondage mené au cours de l'exercice a donné des résultats favorables dans l'ensemble et indiquait qu'il y avait eu amélioration par rapport au sondage précédent, réalisé en 1994. L'Office s'efforce d'offrir des services de qualité équivalente dans les deux langues officielles. Il se servira des résultats du sondage pour apporter d'autres améliorations et il continuera de suivre la prestation des services en français.

Plusieurs compagnies ont participé à des essais de dépôt électronique de documents auprès de l'Office, lesquels constituaient la première étape de notre processus d'apprentissage.

L'Office a approuvé et acheminé à Justice Canada les changements qui doivent être apportés à ses Règles de pratique et de procédures pour aller de l'avant avec le dépôt et le traitement électronique des demandes en matière de réglementation.

Règlement extrajudiciaire des différends (RED)

À la suite des audiences sur le tracé détaillé tenues dans le cadre des projets de Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. (TQM) et de Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. (M&NP) à l'été 1998, l'Office a envisagé de recourir à des modes de RED pour résoudre les oppositions déposées par les propriétaires fonciers suivant l'article 34 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*. Par le recours à d'autres formules de RED, l'Office espérait améliorer le dialogue, réduire la confrontation et obtenir des résultats meilleurs et plus rapides. L'Office a tenté un essai pilote en 1999-2000 pour établir si le RED était une formule viable dans le contexte de l'ONE. Il a passé un contrat avec un consultant pour qu'il élabore un programme bien documenté de RED, y compris un plan d'évaluation et des cours de formation pour le personnel de l'Office. Un programme de formation de cinq jours a été donné par la suite et 20 employés issus des diverses équipes y ont assisté.

L'Office a ensuite offert des services de médiation à trois propriétaires fonciers qui s'opposaient à des parties du tracé des canalisations latérales Halifax et Saint John M&NP. Chaque cas présentait des circonstances uniques et les services de médiation de l'Office n'ont finalement pas été utilisés. Bien qu'il ne répondait pas strictement aux modalités du projet pilote, un processus de médiation multipartite a été mené par des membres du personnel de l'Office dans le cadre de l'instance visant le projet de gazoduc Millennium, afin d'amener les parties à convenir d'une date pour l'audience et d'un calendrier d'examen des diverses questions dont l'Office était saisi. L'accès à des services de médiation offre aux propriétaires fonciers un moyen supplémentaire de résoudre des différends qui les opposent à une compagnie pipelinrière.

L'essai pilote n'a pas été terminé étant donné que les propriétaires sont parvenus à des ententes avant le début de la médiation. Mais l'Office a tiré de l'exercice plusieurs enseignements utiles. D'abord, le projet a fait la preuve que les propriétaires fonciers, autant que les compagnies, s'intéressent à la formule de la médiation. D'entrée de jeu, tous les propriétaires ou leurs représentants voyaient d'un oeil positif le recours à la médiation. Ensuite, la fixation d'une date pour la médiation crée en soi une incitation à conclure une entente, car les parties se voient donner une échéance pour en arriver à une solution. Même dans le cas où l'opposition avait été résolue avant la date fixée pour la médiation, la présence d'un médiateur de l'Office fournissait une position de repli aux parties dans l'éventualité où elles ne parviendraient pas à s'entendre entre elles.

L'essai pilote a permis de mettre en place des mécanismes et d'acquérir une expérience précieuse, qui servira de fondement à la mise en oeuvre d'un programme de médiation permanent. À la lumière des mécanismes mis en place, de l'expérience acquise et du

Le contexte de fonctionnement de l'Office est aussi marqué par les attentes accrues de la population canadienne à l'égard de la responsabilisation des organismes gouvernementaux. Les Canadiens s'attendent à ce que les processus de l'Office soient faciles à comprendre et accessibles. Et ils s'attendent à ce que leur participation aux instances de l'Office influence les décisions rendues. L'Office a entrepris un certain nombre d'initiatives touchant l'éventail de processus et de règlements qui s'inscrivent dans son mandat afin de les rationaliser ou simplifier de manière à permettre aux Canadiens de mieux prendre part à ses décisions. En outre, l'Office a beaucoup fait l'an dernier pour accroître la rapidité de ses services d'information.

Voici les trois objectifs que l'Office s'est fixés dans son *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000* afin d'atteindre ce quatrième but :

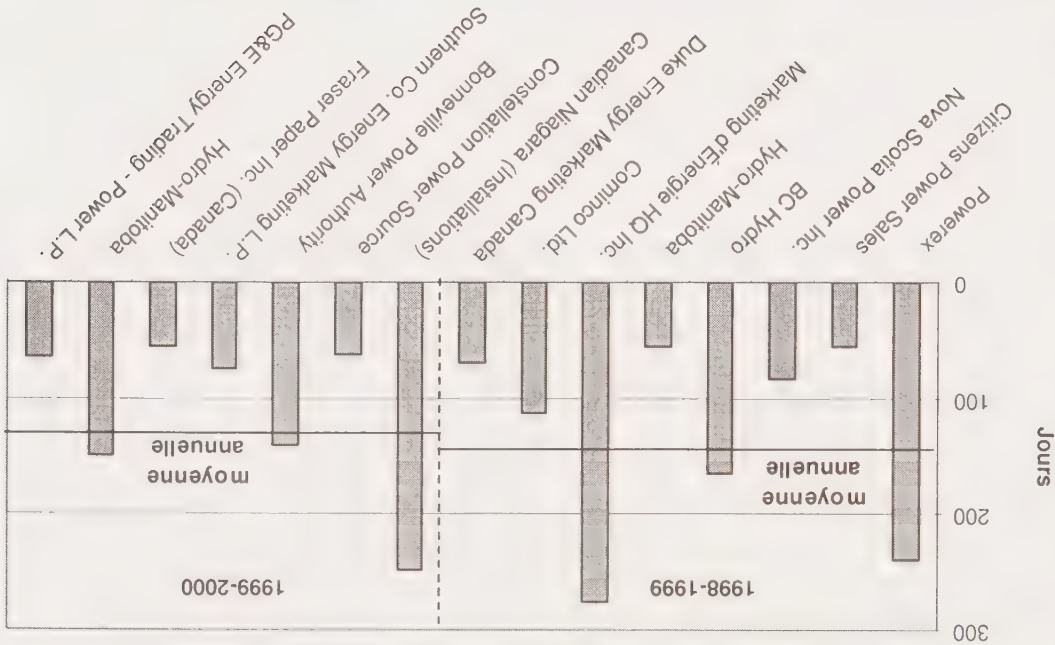
- Accroître la mesure où le public a accès aux décisions, aux registres publics et à l'information de l'Office, et les utilise.
- Accomplir des progrès pour ce qui est de produire et de diffuser, avec efficacité et efficacité, des documents par voie électronique.
- Accroître le niveau de compréhension et de confiance du public à l'égard des processus de l'Office.

Les activités mentionnées ci-dessous ont constitué les premières étapes d'un plan de trois ans visant le maintien ou l'amélioration du niveau de sensibilisation et de satisfaction du public à l'égard des services d'information de l'Office et de l'aide offerte aux participants dans le cadre des instances de réglementation de l'Office.

Système de dépôt électronique (SDE)

L'ONE poursuit la mise au point de toutes les fonctionnalités du SDE, en collaboration avec la Commission de l'énergie de l'Ontario (CEO) et les représentants des compagnies réglementées du secteur énergétique. Le SDE permettra la création, l'échange, l'utilisation et la réutilisation de l'information de réglementation sous une forme électronique, ce qui permettra de réduire les coûts, de relever l'efficacité de la réglementation et de faciliter l'accès à l'information en matière de réglementation. Grâce à cette initiative, il sera beaucoup plus facile au public de participer aux instances de réglementation, peu importe l'endroit où elles se déroulent.

Dans le cadre du projet SDE, l'Office a mis en place un dépôt de documents temporaire grâce auquel le public peut accéder, au moyen du site Web de l'ONE, aux motifs de décisions datant de 1985 à aujourd'hui et aux transcriptions d'audiences qui remontent à 1991. Ceci marque un progrès considérable pour ce qui est d'offrir à l'industrie comme au grand public un meilleur accès à une masse de documents de réglementation importants.



Evaluation des besoins d'information et de surveillance

Pour appuyer la fourniture d'information et la surveillance du marché de l'énergie, l'Office a prévu et entamé la préparation d'un certain nombre d'évaluations du marché de l'énergie (EMÉ) à diffuser en 2000-2001. En outre, il a publié des perspectives et une évaluation à court terme de la capacité de production de gaz naturel, ayant pour titre *Prévisions à court terme concernant la productibilité de gaz naturel dans le bassin sédimentaire de l'Ouest canadien, 1998 - 2001*, ainsi qu'un rapport sur les ressources gazières du nord-est de la Colombie-Britannique.

L'Office a aussi lancé un projet pour évaluer les besoins en matière d'information et de surveillance, autant internes qu'externes. Plusieurs initiatives ont été définies, dont la normalisation des rapports de surveillance exigés par la loi, et les méthodes permettant de sonder les intervenants sur leurs besoins et la disponibilité d'information. Ce projet se poursuivra au cours du prochain exercice.

Au début de l'année, des sondages externes ont révélé que les parties étaient satisfaites des renseignements que l'Office produisait sur le pétrole et le gaz naturel, mais insatisfaites des renseignements dans le domaine de l'électricité. L'Office a intensifié ses rapports avec les intervenants dans le secteur de l'énergie électrique, ce qui lui a permis de mieux comprendre les incidences de la restructuration du secteur de l'électricité sur les affaires et la réglementation et de mieux faire connaître à l'industrie de l'électricité le rôle qu'il joue du point de vue de l'approbation des exportations et des lignes internationales de transport d'électricité. Plus tard dans l'année, l'Office a reçu des indications qui donnaient à croire qu'on était de plus en plus satisfait des produits d'information touchant l'électricité.

son rendement. Il ressort de l'évaluation que l'Office a exercé une réglementation économique judicieuse et que ses décisions étaient généralement acceptées. Le rapport indique, toutefois, que l'Office devrait rehausser sa capacité d'analyse et de réglementation pour comprendre les répercussions de ses décisions sur un marché d'une complexité croissante. Les auteurs de l'évaluation ont également fait des recommandations au sujet d'indicateurs de rendement.

L'Office a constaté qu'un bon nombre des recommandations étaient en voie d'être appliquées grâce à l'orientation stratégique choisie, énoncée dans le *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000*, et aux projets en cours. Certaines autres recommandations dépassaient le cadre du mandat de l'Office, car elles relevaient des instances gouvernementales qui élaborent les politiques.

Efficience de la réglementation

Au cours de l'année, l'Office a amélioré l'efficience de la réglementation visant le traitement des demandes en vertu de l'article 58 et l'approbation des projets d'exportation. Les demandes présentées en vertu de l'article 58 visent des projets pipeliniers de faible envergure qui sont examinés sans la tenue d'une audience, mais qui accaparent une portion importante des ressources de l'ONE. Les demandes d'approbation de projets d'exportation sont aussi souvent traitées sans la tenue d'une audience.

Des revues internes des processus

associés à l'examen des demandes en

vertu de l'article 58 et des demandes

d'approbation de projets d'exportation

ont mis en lumière des changements

qui permettraient de simplifier les

processus. Dans le cas de ces deux

types de demandes, l'Office a réussi à

réduire considérablement les délais de

traitement moyens.

Ces revues ont aussi permis d'identifier

d'autres concepts de simplification des

processus, qui seront développés durant

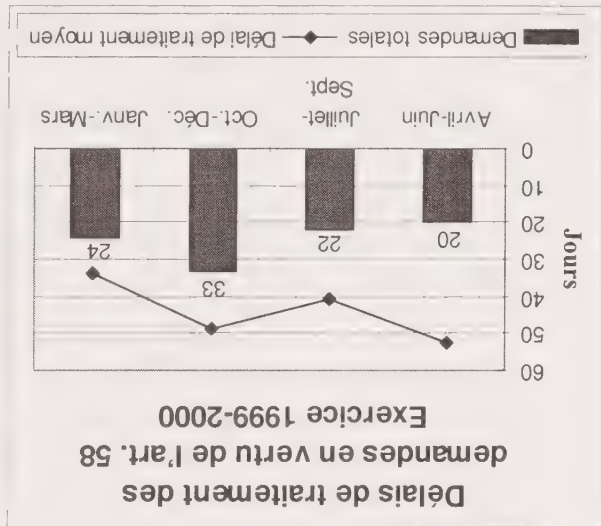
le prochain exercice financier. Il s'agit

notamment de l'élaboration de lignes

directrices à l'intention du personnel et des compagnies clientes et de la délivrance

d'ordonnances de portée élargie, c'est-à-dire valables pour plusieurs années ou plusieurs

projets.



Ce projet visait à produire les résultats suivants :

- Présenter une analyse complète de la situation et des perspectives du marché de l'énergie, qui constituera un ouvrage de référence pour ceux qui s'intéressent aux enjeux et aux tendances du secteur énergétique canadien.

- Servir de cadre pour un débat public sur les questions d'importance nationale qui se dessinent.

- Suivre les perspectives à long terme de l'offre, de la demande et des prix du gaz naturel au Canada conformément à la méthode axée sur les conditions du marché, sur laquelle repose l'évaluation des exportations de gaz naturel.

Selon les résultats d'un sondage informel effectué après la publication du rapport, l'ouvrage a été accueilli avec beaucoup de satisfaction.

Examen de la réglementation axée sur les règlements incitatifs

Ce projet visait à examiner le succès des règlements à caractère incitatif conclus entre les compagnies pipelinières et leurs expéditeurs et, où nécessaire, à revoir les méthodologies pour faire en sorte que l'Office s'acquitte avec succès des exigences prévues à la partie IV de la Loi. Ce projet visait à produire les résultats suivants :

- Forger une compréhension commune des buts de l'Office aux termes de la partie IV, des priorités et des méthodes à employer pour atteindre les buts.
- Bien comprendre le contexte dans lequel se déroulent les négociations relatives aux droits et la façon dont l'Office contribue à façonner ce contexte.
- Préparer le personnel et les membres de l'Office à traiter les questions relatives aux droits et tarifs dont l'Office pourrait être saisi aux fins d'arbitrage.

L'ONE a entrepris une évaluation approfondie du succès des règlements à caractère incitatif et a conclu que ceux-ci avaient largement atteint les objectifs prévus et qu'ils représentaient une amélioration par rapport à la formule de réglementation basée sur le coût du service. Des membres du personnel de l'Office ont présenté ces conclusions lors d'allocations publiques données à Calgary et à Toronto. Les résultats indiquent que le cadre de réglementation axé sur les règlements incitatifs fonctionne bien et aucune révision de la méthodologie n'a été entreprise pour le moment. Cet exercice a toutefois permis à l'Office de mieux comprendre le contexte dans lequel se négocient les droits et a amélioré sa capacité de trancher les questions de réglementation des droits dont il pourrait être saisi.

Examen des démarches adoptées par l'ONE pour s'acquitter de ses principales responsabilités en matière de réglementation

Le programme de l'ONE a été soumis à une évaluation par un tiers pour déterminer l'efficacité de sa mise en oeuvre. L'évaluation a produit un certain nombre de recommandations sur les moyens que l'ONE pourrait prendre pour mesurer et améliorer

Dans le contexte des activités de l'ONE, l'efficacité économique signifie l'obtention d'avantages découlant de solutions axées sur un marché de concurrence. Les solutions axées sur le marché sont préférables à celles qui consistent en des décisions de réglementation si elles procurent les résultats qui sont le propre d'un marché concurrentiel, c'est-à-dire de bas prix et une gamme de choix pour le consommateur. Si l'adoption d'une solution axée sur le marché s'avère impossible, il est préférable que les solutions de réglementation visent à procurer aux intervenants les mêmes résultats que ne le ferait un marché concurrentiel. L'efficacité économique suppose l'efficacité de la réglementation (p. ex. éliminer les obstacles réglementaires et réduire autant que possible les coût occasionnés aux parties). Enfin, l'application de solutions axées sur un marché concurrentiel exige que les intervenants sur le marché aient facilement accès à l'information qu'il leur faut pour prendre des décisions d'affaires et qu'ils soient au courant des développements sur le marché de l'énergie.

Dans la poursuite de ce troisième but, c'est-à-dire s'assurer que la population canadienne profite d'une plus grande efficacité économique, l'Office s'était fixé les trois objectifs suivants :

- Faire en sorte que l'ONE intervienne sur le marché seulement si cela est essentiel en raison des exigences législatives ou d'un échec du marché.
- Si des mesures de réglementation sont indispensables, faire en sorte que les solutions de réglementation de l'ONE ressemblent le plus possible à des solutions propres à un marché concurrentiel.
- Faire en sorte que l'information soit facilement disponible pour répondre aux besoins de l'Office en matière de réglementation, satisfaisant aux besoins des intervenants du marché réglementé et contribuer à l'obtention de résultats de réglementation semblables aux solutions propres au marché.

L'Energie au Canada - Offre et demande jusqu'à 2025

Dans le cadre de son rôle d'assurer que les intervenants du marché disposent d'informations pertinentes, l'ONE a publié en juin 1999 un rapport intitulé *L'Energie au Canada - Offre et demande jusqu'à 2025*. Il s'agit d'un examen exhaustif de la situation énergétique au Canada. Il est important de noter que cet ouvrage est le fruit de consultations avec plus de 100 parties à la grandeur du pays. Les producteurs (y compris les services publics d'électricité), transporteurs et distributeurs d'énergie, les consommateurs, les administrations provinciales et les groupes de défense de l'intérêt public y ont tous fourni leur apport. Plus de 3 000 exemplaires du rapport ont été distribués partout au Canada, et l'ouvrage a été largement cité par les médias.

Garantir en tout temps la protection des droits individuels est un des objectifs énoncés dans le plan stratégique 1999-2000 de l'Office. Les objectifs définis pour le projet des propriétaires fonciers, à faciliter leur participation aux processus de l'Office et à faire en sorte que les compagnies pipelinières s'acquittent de leurs responsabilités en ce qui touche la consultation des propriétaires fonciers.

Dans la poursuite de ces objectifs, on a reconnu qu'il importait, en premier lieu, de se donner une compréhension claire et commune de ce dont consistent les droits des propriétaires fonciers pour l'ONE et de se concentrer sur l'obtention des résultats escomptés. On a également jugé nécessaire d'examiner de façon critique les processus en place et d'établir des comparaisons avec des processus semblables instaurés dans d'autres administrations. En 1999-2000, l'ONE a passé en revue environ 75 % de ses processus et a défini les améliorations susceptibles d'y être apportées. Au cours du prochain exercice, nous prévoyons terminer cet examen, prioriser le travail à accomplir et nous consacrer au renouvellement des processus.

À partir d'un énoncé des principes clés, une distinction a été établie entre les facteurs d'ordre technique (p. ex. les résultats réels obtenus sur le terrain, comme la réussite des travaux de remise en état des terres) et la question de la participation (c.-à-d. la communication opportune de renseignements clairs et la mise en oeuvre de processus équitables pour intéresser les propriétaires aux décisions qui les touchent). Trois sondages ont été menés auprès des propriétaires fonciers en 1999-2000. Dans les années à venir, la conduite de sondages standardisés permettra de rendre compte des résultats par rapport à des données repères.

Les sondages ont révélé que les propriétaires fonciers étaient satisfaits, dans l'ensemble, de l'aide qu'on leur offrait pour participer aux processus de l'Office, ainsi que des travaux de nettoyage et de remise en état faits sur leur propriété après la construction. Cependant, un manque de crédibilité à l'endroit de l'ONE nuit aux résultats globaux. Les sondages ont mis en lumière deux principaux aspects à améliorer en ce qui touche la participation des propriétaires fonciers. Premièrement, beaucoup des propriétaires disaient ne pas comprendre la documentation qui leur était envoyée par l'Office. Deuxièmement, ils trouvaient également que le personnel de l'Office devrait être plus présent et accessible, surtout aux premiers stades de la planification d'un projet.

Faisant suite aux réponses obtenues lors des sondages, l'Office a lancé un projet afin de réexaminer ses publications à l'intention des propriétaires fonciers. De plus, au cours du prochain exercice, l'Office prévoit élaborer une politique sur la participation du public qui comprendra la formulation de principes relatifs à la participation des propriétaires fonciers, ce qui contribuera aussi à remédier aux problèmes. Dans l'intervalle, l'Office a amélioré la participation des propriétaires fonciers en facilitant l'accès aux services d'avocats et en tenant des séances d'information préalables aux audiences.

place du PCIE, soit celle de la planification, est presque terminée et l'étape de la mise en oeuvre vient tout juste de débuter.

Figure 1 : Modèle de système de gestion de l'environnement



Au moment de planifier cette approche systématique de la gestion en 1999-2000, nous avons relevé et classé par ordre de priorité, en fonction de leur impact, tous les aspects du travail de l'ONE qui se rapportent à l'environnement. Nous avons dégagé six principaux objectifs environnementaux, ainsi que des cibles et des indicateurs de rendement, qui guideront nos travaux dans le domaine de l'environnement au cours de l'exercice à venir. Au nombre des résultats obtenus à ce jour, notons la clarification des attentes à l'égard des demandes sans audience, la réduction des délais de traitement des demandes sans audience, ainsi que l'amélioration du suivi des conditions et une meilleure utilisation de ces dernières.

Rapports d'étude approfondie

Garantir la clarté et la cohérence des processus d'évaluation environnementale demeure au centre des préoccupations de l'ONE. En 1999-2000, l'Office a tenu deux audiences dans le cas desquelles les rapports d'étude approfondie (RÉA) avaient été ébauchés ou préparés par le promoteur avant la tenue de l'audience. Antérieurement, c'était l'ONE qui préparait les RÉA après avoir recueilli et évalué la preuve dans le cadre du processus d'audience. Cette nouvelle démarche a permis de raccourcir la durée des audiences et de diffuser une décision dans de meilleurs délais après l'audience. À titre de comparaison, l'audience visant le latéral Saint John a pris seulement trois jours, par rapport à 19 jours pour une audience récente où cette démarche n'avait pas été utilisée, et la décision a été diffusée en un tiers du temps. Avec cette nouvelle approche, la période de traitement préalable à l'audience s'est trouvée à être rallongée, comparativement à ce qu'elle était antérieurement pour des instances comparables. L'Office poursuivra ses efforts pour améliorer les résultats globaux, ce qui comprend la clarification des attentes des autorités responsables et la gestion de la préparation du RÉA par le promoteur parallèlement avec la gestion courante des projets.

- Mettre en place des normes et des pratiques environnementales claires et cohérentes, intégrant la connaissance cumulative des résultats démontrés sur le terrain.

- Assurer en tout temps une protection élevée des droits et des intérêts des propriétaires fonciers dans le cadre de l'élaboration des projets énergétiques relevant de la compétence de l'ONE.

- Faire en sorte que les compagnies pipelinières assument la responsabilité de l'auto-gestion des programmes de protection environnementale et des consultations auprès des propriétaires fonciers.

Au cours de la période de trois ans, tel que définie dans le *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000*, la mesure où l'ONE réussit les objectifs précités, sera évaluée en fonction du maintien et de l'amélioration des indicateurs clés. Comme point de départ, il s'agissait d'élaborer une approche plus systématique de la gestion et de la mesure du programme de réglementation de l'ONE, tel qu'il touche la protection de l'environnement. Les résultats livrés par ces travaux de base sont examinés ci-après, dans l'exposé sur le programme de gestion environnementale (PGE).

Le PGE s'appuiera sur le même système de gestion de l'information que celui dont il est question pour le premier but et produira des résultats associés aux deux premiers objectifs. Les résultats atteints pour ce qui est de favoriser la responsabilisation des compagnies pipelinières et la mise en place de programmes de gestion par ces dernières sont également examinés sous le premier but, notamment en ce qui touche l'adoption et la mise en oeuvre de nouveaux règlements axés sur les buts. Par ailleurs, le système amélioré de suivi des conditions de l'ONE a souligné des domaines susceptibles d'amélioration et a contribué à l'imposition de conditions plus précises et plus rigoureuses à l'égard de nouveaux projets. Les résultats de 1999-2000 qui se rapportent exclusivement au deuxième but s'inscrivent dans les trois initiatives examinées ci-après.

Programme de gestion environnementale

L'Office est en voie d'appliquer à ses fonctions de réglementation actuelles une approche basée sur un système de gestion de l'environnement. Désigne le programme de gestion environnementale (PGE), le système de l'ONE s'appuie sur les principes de la norme ISO 14000, une norme internationale relative aux systèmes de gestion, dont les composantes sont illustrées dans la figure 1 ci-dessous. La mise en oeuvre du PGE aura pour effet de regrouper, d'harmoniser les efforts de l'Office concernant l'environnement, en plus de clarifier son rôle, ses attentes et ses responsabilités à l'endroit de toutes les parties intéressées en ce qui touche la protection de l'environnement.

La première étape dans la mise en place du PGE consistait à arrêter une politique environnementale qui recevrait l'approbation et l'appui de l'Office. Il s'agit d'un document d'orientation qui expose les valeurs de l'Office, ainsi que ses aspirations et principes concernant l'environnement. Ce document indique l'orientation générale à suivre et rallie les cadres et le personnel de l'Office autour de principes de fonctionnement communs. La politique environnementale de l'ONE a été approuvée et elle sera diffusée publiquement en septembre 2000. La deuxième étape dans la mise en

- Accroître la connaissance sur le terrain de l'efficacité des conditions et des pratiques pipelinières pour ce qui est d'atténuer les effets environnementaux liés à la construction et à l'exploitation de projets énergétiques.

L'environnement et des droits individuels. Ces objectifs consistent à : 2000, s'est fixé des objectifs axés spécialement sur les défis inhérents à la protection de concrétiser ce deuxième but, l'Office, dans son *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000*, en oeuvre afin de promouvoir la protection de l'environnement. Cependant, pour de réglementation, semblable à celui que nous avons décrit pour le premier but, a été mis responsables au premier chef de la protection de l'environnement. Un vaste programme Comme pour la sécurité, les exploitants des installations réglementées par l'ONE sont

But 2 :
Les installations réglementées par l'Office sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels.

Le but que l'Office s'est donné sur le plan de la sécurité n'est pas seulement d'assurer que les installations soient sécuritaires, mais aussi de faire en sorte qu'elles soient perçues comme telles. La confiance du public est difficile à mesurer. L'Office continue de relever, au cours des audiences publiques, des indices d'un manque de confiance du public à l'égard de la sécurité des pipelines. Cette préoccupation surgit le plus souvent dans les collectivités qui sont confrontées à un nouveau projet de construction de pipeline. Les reportages des médias en 1999 ont eu tendance à présenter l'ONE et les pipelines sous un jour favorable pour ce qui concerne les questions de sécurité. L'ONE croit que les améliorations sur le plan de la sécurité et le faible nombre de ruptures ont concouru à ce résultat.

Indicateurs relatifs à la confiance du public

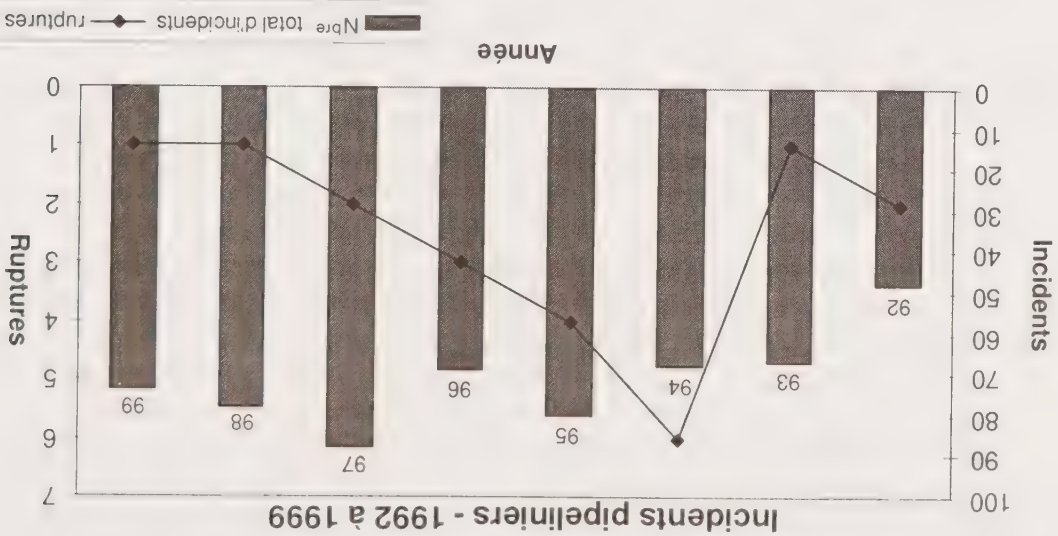


Tableau 2 : Nombre total d'incidents et de ruptures par année

Le tableau 1 relève certains des indicateurs de rendement ayant trait à la sécurité des pipelines et d'autres installations, et à des activités qui sont du ressort de l'ONÉ. L'Office réglemente actuellement plus de 43 000 kilomètres de canalisations. Pour un grand nombre des critères de rendement, le bilan de l'industrie est meilleur qu'il ne l'était l'an dernier, et ce, bien que la longueur totale du réseau pipeline canadien ait augmenté de plus de 2 000 kilomètres. Le nombre d'incidents est à la baisse malgré l'agrandissement de l'infrastructure pipeline. De plus, l'augmentation du nombre d'assurances de conformité volontaire (ACV)² reçues reflète une intensification des travaux de construction par rapport aux années antérieures.

Tableau 1 : Bilan de sécurité des pipelines et des usines à gaz

	1997	1998	1999
Incidents pipeline	88	78	74
Ruptures de pipelines	2	1	1
Assurances de conformité volontaires (ACV) reçues	147	170	225
Incidents liés à l'hygiène et à la sécurité professionnelles (HSP) par 100 000 heures de travail dans les régions pionnières	1,2	0,9	1,1

La plupart des incidents pipeline signalés à l'ONÉ étaient d'importance mineure et ne mettaient pas en danger le public ou l'environnement. Des 74 incidents signalés en 1999, 15 ont causé des blessures chez le personnel d'entretien et de construction. Plus des deux tiers des incidents se sont produits dans des zones à accès limité, telles que des stations de pompage et des usines à gaz, où les propriétaires fonciers et le public ne risquent pas d'être touchés.

L'Office a aussi fait des progrès dans l'exécution de travaux de base, dont les résultats ne seront évidents qu'au moment de la mise en oeuvre des outils en question. Voici un aperçu des initiatives clés :

- Etablir des données de référence sur le rendement en matière de sécurité.
Etat des travaux : L'ONE a élaboré un certain nombre d'indicateurs de rendement en matière de sécurité qu'il utilisera durant l'exercice 2000-2001.
- Mettre en oeuvre un programme d'inspection et de vérification en fonction du risque afin de concentrer les ressources de l'ONE dans les secteurs clés.
Etat des travaux : Une méthodologie d'inspection en fonction du risque a été mise en place. Le programme de vérification en fonction du risque sera mis en oeuvre de concert avec le Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres.
- Entreprendre une évaluation des besoins et la conception d'un système de gestion de l'information sur la sécurité et l'environnement.
Etat des travaux : L'évaluation des besoins liés au système de gestion de l'information sur la sécurité et l'environnement a été menée en juin 1999 et l'étape de la conception préalable devait être terminée en mai 2000.
- Etablir des systèmes de collecte de données pour appuyer le programme d'inspection et de vérification en fonction du risque, ainsi que les données sur le rendement en matière de sécurité.
Etat des travaux : Une méthodologie de priorisation des risques a été arrêtée en avril 1999 et une liste préliminaire des installations, établie en fonction du risque, avait été dressée au 30 septembre 1999.
- Peaufiner le système de suivi des conditions des certificats et les rapports sur la vérification de la conformité.
Etat des travaux : La production de rapports périodiques pour les agents d'évaluation et d'inspection a permis d'assurer un suivi, la gestion des problèmes et la prise en compte des résultats obtenus sur le terrain dans les évaluations environnementales menées pour des projets subséquents.
- Comblir les lacunes relevées par le vérificateur général.
Etat des travaux : Le vérificateur général a formulé plusieurs recommandations dans son rapport de novembre 1998. L'ONE a accepté toutes ces dernières et s'active à les mettre en oeuvre.

- Accroître la sécurité des pipelines et des opérations d'amont grâce à l'élaboration et à la promotion de programmes efficaces de sécurité à l'intention des compagnies de compétence fédérale.

- Faire mieux connaître les programmes de sécurité de l'Office par les Canadiens et les Canadiennes.
- Accroître l'efficacité des programmes de réglementation de la sécurité des pipelines canadiens et des opérations d'amont grâce à une meilleure utilisation de l'information, à l'établissement de partenariats avec les autres organismes de réglementation, les ministères gouvernementaux et l'industrie, et au perfectionnement des compétences du personnel.

Le succès obtenu par l'ONÉ dans la poursuite du premier but sera mesuré en fonction du maintien ou de l'amélioration des indicateurs clés relatifs à la sécurité et à la confiance du public. Les niveaux de sécurité actuels des pipelines découlent tant des mesures d'intervention et des procédures d'entretien en place que des décisions et des mesures qui ont été prises antérieurement aux étapes de la conception et de la construction. Des programmes de sécurité efficaces permettent de maîtriser et d'atténuer les problèmes de sécurité actuels et contribuent à les prévenir dans le futur. Les résultats de nos programmes de sécurité de sécurité révéleront, maintenant et à l'avenir, que les pipelines sont sécuritaires et que le public est confiant qu'ils le sont.

Programmes et règlements touchant la sécurité

La création de règlements et leur mise à jour continue sont des activités indispensables à la promotion de la sécurité et à la protection de l'environnement. L'Office a procédé à la refonte du *Règlement sur les pipelines terrestres*, du *Règlement sur les usines de traitement des hydrocarbures*, du *Règlement sur les opérations de plongée* et du *Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada* afin d'en faire des règlements moins normatifs et davantage axés sur les buts et d'insister sur l'entretien et la gestion du risque. Adopté le 23 juin 1999, le *Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres* est entré en vigueur le 1^{er} août 1999. L'ONÉ a publié des Notes d'orientation pour accompagner le règlement, le 7 septembre 1999, et a travaillé de concert avec les intervenants de l'industrie pour s'assurer que ces notes étaient pratiques et bien comprises. D'autres règlements ont été révisés et sont en cours d'examen à Justice Canada.

En plus d'exiger que les compagnies se dotent de nouveaux systèmes de gestion pour garantir la sécurité, l'Office a examiné ses pratiques actuelles de surveillance et de vérification de la conformité en matière de sécurité pipelinière et a revu sa philosophie et sa démarche en ce qui a trait à son programme de vérification et de conformité. Le 10 janvier 2000, l'Office a approuvé une politique sur la conformité en matière de sécurité et d'environnement. Cette politique vient compléter la politique environnementale que l'Office a élaborée et approuvée en 1999. L'Office en est à examiner les outils de mise en application dont il pourrait se servir pour garantir la conformité à ses règlements. Ces initiatives déboucheront sur une démarche claire et cohérente concernant la mise en application des règlements et sur une meilleure compréhension des attentes.

C. Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Office national de l'énergie		
Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Ce qui se manifeste par :	
Avantages socio-économiques découlant de la réglementation de l'industrie énergétique canadienne (pétrole, gaz et électricité).	i) Les installations relevant de l'Office présentent un bon bilan sur le plan de la sécurité et de l'environnement;	Partie II pages 8-12
	ii) Le cadre juridique et scientifique établi pour les évaluations environnementales est clair, cohérent et équitable;	Partie II pages 12-15
	iii) Les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique grâce à l'adoption de solutions axées sur le marché, à l'efficacité des processus de réglementation et à la mise à la disposition du public et de l'industrie d'informations sur les marchés énergétiques;	Partie II pages 16-19
	iv) Le public peut participer aux activités de l'ONE et avoir accès à l'information.	Partie II pages 20-22
Réalizations signalées dans :		

D. Réalisations en matière de rendement¹

But 1 : *Les installations réglementées par l'Office sont sécuritaires et perçues comme telles.*

La sécurité des installations réglementées par l'Office constitue la responsabilité première de leurs exploitants. Mais afin de garantir l'exploitation en toute sécurité des installations et la protection de l'environnement, l'Office mène un vaste programme de réglementation qui comprend l'élaboration de règlements axés sur la sécurité et la conduite d'inspections et de vérifications touchant la sécurité et la protection de l'environnement pour déterminer si les buts de l'Office sont atteints. Lorsqu'une défaillance se produit sur un pipeline, l'Office fait enquête pour déterminer si l'exploitant se conforme aux exigences réglementaires, s'il y a lieu de modifier les dispositions réglementaires en vigueur et si des mesures de réglementation doivent être prises pour garantir la sécurité.

Au moment de fixer ce premier but, l'ONE s'est donné plusieurs objectifs qu'il espérait atteindre dans les trois années à venir, à savoir :

¹ Les systèmes de comptabilité de l'Office ne permettent pas actuellement de faire état des résultats escomptés. Toutefois, l'Office en est à modifier ses systèmes et, à l'avenir, tous ses rapports signaleront les ressources affectées à chaque résultat escompté.

transport par pipeline et transformement en même temps le climat d'affaires et le contexte de la réglementation.

Les changements fondamentaux survenus dans l'industrie du transport du gaz se sont accompagnés de fortes variations des prix de l'énergie. Au début de 1999, la faiblesse des prix avait provoqué une baisse des activités d'exploration et de production. Les prix ont toutefois augmenté au cours de 1999 et, au début de 2000, la hausse s'est accentuée au point de devenir une grave source de préoccupation pour les consommateurs. L'instabilité des prix et l'évolution du contexte commercial dans l'industrie du gaz naturel obligent l'Office à rechercher des démarches de réglementation novatrices et souples, tout en permettant au marché de trouver son point d'équilibre naturel.

Marché de l'énergie

En 1999-2000, l'instabilité des prix du gaz naturel et du pétrole a caractérisé le marché de l'énergie. En outre, plusieurs questions suscitaient des préoccupations, dont la capacité de production de gaz naturel à court terme, et la restructuration de l'industrie de l'électricité. Ces développements ont amené l'Office à évaluer ses besoins sur le plan de la surveillance et à s'efforcer de répondre aux préoccupations des intervenants par la publication de renseignements objectifs et fiables sur les questions d'énergie.

Règlement sur les pipelines terrestres

En août 1999, la version révisée du *Règlement sur les pipelines terrestres* est entrée en vigueur. Ce règlement insiste davantage sur le maintien de l'intégrité des pipelines et se veut un pas vers l'adoption d'un mode de réglementation axé sur les buts, où l'intention du règlement est clairement précisée et les compagnies doivent démontrer qu'elles ont fait le nécessaire pour respecter les exigences. L'Office a tenu de vastes consultations pour élaborer le nouveau règlement et les notes d'orientation qui l'accompagnent, et il a revu la façon dont il aborde la vérification de la conformité au règlement.

B. Attentes en matière de rendement

Les quatre buts généraux et les priorités stratégiques relevés dans le *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000* de l'ONE ont servi à guider les activités de l'organisme au cours de la période visée par le rapport. Sont détaillées ci-après nos principales réalisations dans la poursuite de ces buts.

Au cours de l'exercice 1999-2000, l'ONE a eu à relever plusieurs défis, tenant à des facteurs tant internes qu'externes, qui ont grandement influé sur la poursuite de ses activités. Nous en donnons un aperçu ci-après.

Construction de pipelines

Suite à l'approbation de divers projets pipeliniers dans les années précédentes, plusieurs nouveaux pipelines étaient en construction en 1999-2000. Certains de ces travaux de construction se sont déroulés dans des régions du Canada où la population n'avait eu aucun contact antérieur avec l'industrie pipelinrière. Le réseau de Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. (M&NP) est entré en service en décembre 1999, assurant le transport du gaz naturel produit au large de la Nouvelle-Écosse vers les marchés de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Angleterre. En 1999-2000, première année de la construction du pipeline Alliance, plus de 1 000 km de canalisations ont été mis en place dans les trois provinces de l'Ouest. Dans le cadre de tous les projets exécutés, de nombreux propriétaires se trouvant le long des emprises pipelinrières se sont dits inquiets de l'incidence des pipelines sur leurs propriétés et leur sécurité.

Le personnel de l'Office a surveillé les chantiers de construction pour s'assurer que les compagnies respectent les règlements en matière de sécurité et d'environnement, et qu'elles règlent convenablement tous les sujets de préoccupation liés à la sécurité et à la protection de l'environnement.

Intérêt accru des propriétaires fonciers

En 1999-2000, les propriétaires fonciers ont continué à s'intéresser vivement au mandat de réglementation de l'Office dans le secteur des pipelines. Ce haut niveau d'intérêt tient à l'augmentation du nombre de projets de construction pipelinrière ainsi qu'à une sensibilisation et un intérêt accrus à l'égard des pipelines dans la population en général. Pendant la période, l'Office a tenu 13 audiences sur le tracé détaillé de pipelines, en réponse aux préoccupations de propriétaires fonciers. Le fait que plus d'un tiers des quelque 400 demandes téléphoniques de renseignements reçues sur la ligne sans frais de l'Office provenait de propriétaires fonciers, constitue un autre indice de l'intérêt que le public porte à cette question.

Transport du gaz naturel

L'agrandissement des pipelines de TransCanada et de Foothills, en 1998, a supprimé les contraintes qui limitaient la capacité des producteurs de l'Ouest d'acheminer leur gaz vers les marchés de l'Est et les marchés d'exportation. Dans les années antérieures, les exportateurs canadiens étaient obligés de vendre leur gaz à rabais en raison de ces contraintes matérielles de capacité. Or, le nouveau contexte commercial né de l'accroissement de la capacité pipelinrière a entraîné le non-renouvellement de certains contrats de transport à long terme et une hausse des tarifs de transport. Bien qu'ils ne soient pas encore en service, les nouveaux projets pipeliniers Alliance, Vector et Southern Crossing, créent pour la première fois une véritable concurrence dans l'industrie du

A. Contexte socio-économique

Objectifs

Réglementer, dans l'intérêt public, les aspects suivants des industries gazière et pétrolière et de l'électricité :

- i) la construction et l'exploitation de pipelines;
- ii) la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées;
- iii) le transport ainsi que les droits et les tarifs des pipelines;
- iv) les exportations de pétrole, de gaz et d'électricité, et les importations de gaz et de pétrole;
- v) les activités de mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres pionnières qui ne sont pas réglementées par des régies conjointes.

Priorités stratégiques

Voici les quatre buts énoncés dans notre *Rapport sur les plans et priorités 1999-2000* :

1. Les installations réglementées par l'Office sont sécuritaires et perçues comme telles.
2. Les installations réglementées par l'Office sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels.
3. Les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.
4. L'ONÉ répond aux nouveaux besoins liés à la participation du public.

Principaux partenaires

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale, l'Administration du pipe-line du Nord et le Bureau de la sécurité des transports du Canada comptent parmi les principaux partenaires stratégiques de l'Office. La partie IV du rapport donne un aperçu des liens que l'Office entretient avec ces organismes, ainsi qu'avec d'autres ministères.

J'estime que notre Rapport sur le rendement démontre que l'Office, en 1999-2000, a continué à relever le défi de procurer des résultats concrets à la population canadienne et de contribuer véritablement au bien-être du pays.

Le président,

Kenneth W. Vollman

services, et l'Office a approuvé ces ententes, qui sont encore en place aujourd'hui. Certaines d'entre elles ont été reconduites, et d'autres sont en voie d'être renégociées. De plus, la concurrence dans l'industrie du transport par pipeline s'est intensifiée en 1999-2000 suite à la construction de nouvelles installations approuvées par l'Office. Malgré l'accroissement de la concurrence, certaines sociétés ont encore un pouvoir dominant sur le marché. Dans ce contexte, l'égalité des chances d'accès à l'information est indispensable au fonctionnement efficace du marché. C'est pourquoi qu'à titre de source neutre et impartiale d'information sur le marché de l'énergie, l'Office a fourni des renseignements et des analyses aux intervenants du marché en 1999-2000, par la publication d'un important rapport sur l'offre et la demande d'énergie et d'une évaluation du marché de l'énergie. Compte tenu de ces rapports et de la surveillance continue que l'Office exerce à l'égard du marché, nous ne croyons pas que des sociétés aient abusé de leur pouvoir de marché en 1999-2000.

L'Office a également contribué à l'efficacité économique en réduisant le temps qu'il lui faut pour traiter les demandes n'exigeant pas la tenue d'une audience, et partant, le coût de la réglementation pour les sociétés pipelinaires et leurs expéditeurs. Nous prenons moins de temps maintenant pour régler des demandes visant des installations qui ne soulèvent pas de questions complexes. Nous comptons réduire les délais de traitement d'avantage en 2000-2001, et dans les années subséquentes, tout en respectant notre engagement de promouvoir la sécurité et la protection de l'environnement. Nous avons aussi abrégé les délais de préparation des rapports d'étude approfondie, qui sont une composante indispensable du processus d'examen environnemental mené par l'Office lorsqu'il s'agit d'examiner des projets pipeliniers d'envergure.

En 1999-2000, des progrès ont également été réalisés du point de vue de la participation des Canadiens aux activités de l'Office. Nous avons mesuré le succès atteint à cet égard à l'aide de plusieurs sondages officiels et officiels. Les Canadiens qui utilisent nos services estiment qu'on leur fournit une aide adéquate pour participer aux processus de l'Office, c'est-à-dire surtout aux audiences publiques. De plus, les personnes qui utilisent les informations que nous publions sur les marchés de l'énergie sont également satisfaites de nos services. Les propriétaires fonciers dont le terrain est traversé par un pipeline sont en général satisfaits des travaux de nettoyage et de remise en état faits par la compagnie et ils estiment, pour la plupart, que les processus de l'Office ont garanti le respect de leurs droits. Nous sommes conscients, cependant, qu'il reste à combler des lacunes afin de favoriser une participation encore plus efficace de la population canadienne. À titre d'exemple, nous devons améliorer nos liens avec les propriétaires fonciers, les associations de propriétaires fonciers et les groupes d'intérêts en matière d'environnement, en partie par la production de meilleures publications, par des contacts informels, et aussi par une présence accrue sur les sites des pipelines et lors d'événements publics, comme des conférences et des ateliers. En outre, il nous faut communiquer plus efficacement dans un langage simple de sorte que les Canadiens obtiennent des réponses claires aux questions qui les intéressent dans le domaine de l'énergie. Ces efforts déboucheront sur une crédibilité accrue de l'Office, manifestée par une véritable participation du public, et sur un accès amélioré du public canadien à des renseignements utiles dans le domaine de l'énergie.

La raison d'être de l'Office national de l'énergie est de promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt du public canadien, tout en respectant les droits individuels et en s'en tenant au mandat que le Parlement lui a conféré au chapitre de la réglementation des pipelines et de la mise en valeur des ressources énergétiques. Dans la poursuite de cet objectif, nous aspirons à être reconnus comme un chef de file dans la promotion de la sécurité, de la protection de l'environnement et de l'efficacité économique.

Pour produire des résultats concrets au profit de la population canadienne, l'Office s'est fixé les quatre buts principaux suivants :

Les installations réglementées par l'Office sont sécuritaires et perçues comme telles.

Les installations réglementées par l'Office sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits individuels.

Les Canadiens et les Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.

L'ONE répond aux nouveaux besoins liés à la participation du public.

Les pipelines de ressort fédéral sont exploités en toute sécurité, comme en témoignent la baisse continue du nombre d'incidents et le très faible nombre de ruptures. Comme le public s'attend à une amélioration continue du bilan de sécurité de l'industrie pipelinière, la tâche de promouvoir la sécurité n'est jamais terminée et l'Office continue d'assurer que la construction, l'exploitation et la cessation d'exploitation des installations qu'il réglemente s'effectuent d'une manière sécuritaire. À cela s'ajoute le fait que la perception que la population canadienne a de la sécurité n'est pas aussi positive que le justifie le bilan de l'industrie à cet égard, si bien que l'Office doit continuer d'investir des efforts pour renseigner le public sur le rendement réel de l'industrie en matière de sécurité.

Il est plus difficile de mesurer l'excellence au plan environnemental que la sécurité des pipelines. Je crois que, dans l'ensemble, le rendement environnemental des installations que nous réglementons est très bon. Toutefois, l'Office n'a pas encore fourni de mesures précises du succès obtenu au chapitre de l'environnement. Ayant récemment adopté des indicateurs de rendement relatifs à l'environnement, l'Office en fera état dans son prochain Rapport sur le rendement.

Les consommateurs d'énergie au Canada ont tiré parti de l'efficacité économique de diverses façons. Par la prise de décisions axées sur le marché, l'Office aide à faire en sorte que le prix et la gamme des services de transport offerts au Canada répondent aux besoins du marché. Vers le milieu des années 1990, les grandes sociétés pipelinières ont négocié avec leurs expéditeurs des règlements globaux concernant la tarification et les

Liste des figures et des tableaux

Partie II :	Rendement de l'organisme	8
	Tableau des principaux engagements en matière de résultats	8
	Tableau 1 : Bilan de sécurité des pipelines et des installations	11
	Tableau 2 : Nombre total d'incidents et de ruptures par année	12
	Figure 1 : Modèle de système de gestion environnementale	14
Partie III :	Grouperement des rapports	
	Tableau 1 : Compte rendu des activités de réglementation - 1 ^{er} avril au 30 juin 1999	23
	Tableau 2 : Compte rendu des activités de réglementation - 1 ^{er} juillet au 30 septembre 1999	24
	Tableau 3 : Compte rendu des activités de réglementation - 1 ^{er} octobre au 31 décembre 1999	24
	Tableau 4 : Compte rendu des activités de réglementation - 1 ^{er} janvier au 31 mars 1999	25
Partie IV :	Rendement financier	
	Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés	27
	Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	28
	Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	28
	Tableau 4 : Recettes non disponibles	29
	Tableau 5 : Passif éventuel	29
Partie V :	Aperçu de l'organisme	
	Figure 1 : Organigramme	35

Table des matières

Liste des figures et des tableaux	ii
-----------------------------------	----

Partie I :	Message du président	1
------------	----------------------	---

Partie II :	Rendement de l'organisme	5
A.	Contexte socio-économique	5
B.	Attentes en matière de rendement	7
C.	Tableau des principaux engagements en matière de résultats	8
D.	Réalisations en matière de rendement	8

Partie III :	Groupeement des rapports	23
A.	Comptes rendus trimestriels des activités de réglementation	23

Partie IV :	Rendement financier	27
A.	Aperçu	27
B.	Tableaux financiers	27

Partie V :	Aperçu de l'organisme	31
A.	Mandat et mission	31
B.	Structure de l'organisme	33

Partie VI :	Autres renseignements	37
A.	Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	37
B.	Lois appliquées et règlements connexes	38
C.	Coopération avec d'autres ministères et organismes	40
D.	gouvernementaux ou organismes de réglementation	40
	Autres rapports de l'organisme	44



Office national
de l'énergie
National Energy
Board

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 2000

Kenneth W. Vollman
Président
Office national de l'énergie

Ralph Goodale
Ministre
Ressources naturelles Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information. Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – 2000.

Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/7-2000
ISBN 0-660-61390-5





5578

Office national de l'énergie

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada



3 1761 11548646 6